



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Vaterländisches Archiv

des

historischen Vereins

für

Niedersachsen.

Herausgegeben

von

Dr. A. Broennenberg, Dr. W. Havemann,

und

Dr. A. Schaumann.

Jahrgang 1844.

Hannover.

In der Gahn'schen Hofbuchhandlung.

1846.

~~Gen 45.3.16~~

~~Gen 34.8~~

~~Gen 45.3.30~~

Harvard College Library
No. 236
1880

Inhalt.

	Seite
I. Geschichte der Entstehung der Pfarrkirche zu Himmelsthür R. Amts Steuerwald-Marienburg im Fürstenthum Hildesheim und deshalb entstandene Streitigkeiten. Von dem Herrn Consistorial-Director Schuch zu Hildesheim.....	1
II. Ist im 15. Jahrhundert zu Burgdorf im Lüneburgerischen gedruckt worden? Vom Herrn Dr. C. L. Grotefend in Hannover	21
III. Eine ungedruckte Urkunde Kaiser Heinrichs VI. vom Jahre 1195. Mitgetheilt von Schaumann..	24
IV. Einige Bemerkungen zu den Denkwürdigkeiten aus der Geschichte des Klosters Wöltingerode bei Goslar, vom Herrn Pastor G. F. C. Crasius zu Immenrode. (Im Vaterl. Archiv 1843, Heft I. p. 95.) Vom Herrn Bürgermeister Buchholz zu Bodenem	28
V. Über das in der Mindenschen Diöcese gelegene vor-malige Nonnenkloster Barlage. Vom Herrn G. F. Mooyer in Minden	31
VI. Urkunden des Klosters Babersleben. Mitgetheilt vom Herrn Kammerjunker und Premierlieutenant Reichsfreiherrn Grote zu Schauen.....	52
VII. Die Ludgeriquelle bei Helmstädt, die Taufstätte der ersten Christen in Ostfachsen. Eine Aufforderung	

	Seite
zur Theilnahme am Ludgeri-Bereine. Mitgetheilt vom Hrn. Generalsuperintendenten Sille in Helmstädt	82
VIII. Die älteren Feldzüge der Braunschweiger, namentlich deren Antheil an dem Feldzuge wider Karl den Kühnen von Burgund und an der Belagerung der Festung Ruys im Jahre 1475. Auf die Anfrage im 4. Hefte von 1840 Seite 481 mitgetheilt vom Herrn Kreisgerichtsregistrator Sack in Braunschweig	99
IX. Beitrag zu der Geschichte der Familie von Affe ober Affel, als Ergänzung der im zweiten Hefte des Jahrgangs 1835 Seite 127 darüber mitgetheilten Nachweisungen. Vom Herrn Kreisgerichtsregistrator Sack in Braunschweig	107
X. Siebente Nachricht über den historischen Verein für Niedersachsen	113
XI. Das hanöverische Stadtrecht. Aus der im Archive der Stadt Hanover aufbewahrten alten Handschrift zum ersten Male vollständig zum Drucke befördert und mit Anmerkungen versehen von Julius Reichsfreiherrn Grote zu Schanen, und Steuerdirector Dr. juris Broennenberg in Verden	117



Waterländisches Archiv
des
historischen Vereins
für
Niedersachsen.

Jahrgang 1844. ~~Verlag~~

Hannover.
In der Bahn'schen Hofbuchhandlung.
1844.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.

21. 22. 23. 24. 25.

26.

Inhalt.

	Seite
I. Geschichte der Entstehung der Pfarrkirche zu Himmelsfahr K. Amts Steuerwalb - Marienburg im Fürstenthum Hildesheim und deshalb entstandene Streitigkeiten. Von dem Herrn Confiscal-Director Schach zu Hildesheim.....	1
II. Ist im 15. Jahrhundert zu Burgdorf im Lüneburgerischen gedruckt worden? Vom Herrn Dr. C. E. Grotefend in Hannover.....	21
III. Eine ungedruckte Urkunde Kaiser Heinrichs VI. vom Jahre 1195. Mitgetheilt von Schanmann....	24
IV. Einige Bemerkungen zu den Denkwürdigkeiten aus der Geschichte des Klosters Wöltingerode bei Goslar, vom Herrn Pastor G. F. C. Crusius zu Jommersode, (Im Peterl. Archiv 1843, Heft I. p. 95.) Vom Herrn Bürgermeister Bucholz zu Bodenham	28
V. Über das in der Mindenschen Diocese gelegene vor- malige Nonnenkloster Buxlage. Vom Herrn G. F. Meyer in Minden.....	31
VI. Urkunden des Klosters Babersleben. Mitgetheilt vom Herrn Kammerjunker und Premierlieutenant Reichsfreiherrn Grote zu Schanen.....	52

VII. Die Ludgeriquelle bei Helmstädt, die Taufstätte der ersten Christen in Ostfachsen. Eine Aufforderung zur Theilnahme am Ludgeri-Bereine. Mitgetheilt vom Herrn Generalsuperintendent Hille in Helmstädt 82

VIII. Die älteren Feldzüge der Braunschweiger, namentlich deren Antheil an dem Felzuge wider Karl den Kühnen von Burgund und an der Belagerung der Festung Ruys im Jahre 1476. Auf die Anfrage im 4. Hefte von 1840 Seite 481 mitgetheilt vom Herrn Kreisgerichtsregistrator Sad in Braunschweig 99

IX. Beitrag zu der Geschichte der Familie von Affel ober Affel, als Ergänzung der im zweiten Hefte des Jahrgangs 1835 Seite 127 darüber mitgetheilten Nachweisungen. Vom Herrn Kreisgerichtsregistrator Sad in Braunschweig..... 107

X. Siebente Nachricht über den historischen Verein für Niedersachsen..... 113



Namens der Redaction:
H. Bronnenberg.

..... 117

..... 118

..... 119

..... 120

..... 121

..... 122

..... 123

..... 124

..... 125

..... 126

..... 127

..... 128

..... 129

..... 130

..... 131

..... 132

..... 133

..... 134

..... 135

..... 136

..... 137

..... 138

..... 139

..... 140

..... 141

..... 142

..... 143

..... 144

..... 145

..... 146

..... 147

..... 148

..... 149

..... 150

..... 151

..... 152

..... 153

..... 154

..... 155

..... 156

..... 157

..... 158

..... 159

..... 160

..... 161

..... 162

..... 163

..... 164

..... 165

..... 166

..... 167

..... 168

..... 169

..... 170

..... 171

..... 172

..... 173

..... 174

..... 175

..... 176

..... 177

..... 178

..... 179

..... 180

..... 181

..... 182

..... 183

..... 184

..... 185

..... 186

..... 187

..... 188

..... 189

..... 190

..... 191

..... 192

..... 193

..... 194

..... 195

..... 196

..... 197

..... 198

..... 199

..... 200

I.

Geschichte der Entstehung der Pfarrkirche zu Himmelsthür Amts Steuerwald-Marienburg im Fürstenthum Hildesheim und deshalb entstandene Streitigkeiten.

Von dem Herrn Consistorial-Director Schuch zu Hildesheim.

Das Dorf Himmelsthür oder, wie es in Urkunden genannt wurde, Himesdore, Himesdor, in einem von dem h. Bischof Bernward zu Hildesheim Kalendas Novembris 1022 ausgestellten Fundationsbrief des Klosters St. Michaelis in Hildesheim (Lauenstein hist. diplom. hildesh. Parte I. Seite 263) aber Hamedidure, in einer vom Bischof Heinrich zu Hildesheim 1255. IV. Idus Aprilis ausgestellten Urkunde Hymedhesdore und in dem Chronicon Episcoporum hildes. et Abbat. S. Michaelis apud Leibnitium in Script. rer. brunsv. Tom. II. Pag. 787 Hemesdorn, bestand unstreitig schon im zehnten Jahrhundert, da der h. Bernward in besagter Urkunde dem von ihm gestifteten Kloster St. Michael

2 I. Geschichte der Entstehung der Pfarrkirche

zu Hildesheim den Zehnten und sechs Manni daselbst schenkte. Es lag dieses Dorf im Saue Astfala; seit undenklichen Zeiten befand sich in selbem eine Capelle, über deren Entstehung Nachrichten nicht vorhanden sind.

Das Dorf war ein Filial der Nicolai-Pfarrkirche in der Dammstadt vor Hildesheim. Nach deren im Jahr 1332 geschehener Verwüstung wendeten sich die Einwohner zu Himmelsthür, um ihren Gottesdienst zu verrichten, wie der Prälat zu St. Michael in einer am 13. April 1655 an den Churfürsten Maximilian Heinrich, Erzbischof zu Köln und Fürstbischof zu Hildesheim übergebenen Bittschrift anführt und die Einwohner zu Himmelsthür behaupteten, zu der ihnen am nächsten gelegenen Pfarrkirche St. Margarethe auf dem Moritzberge. Weil aber die diese Kirche besuchenden Einwohner von Himmelsthür von den Vorstehern besagter Pfarrkirche und den Einwohnern des Fleckens Moritzberg mit den schwachvollsten Mißhandlungen, sogar mit Steinwürfen aus der Kirche verjagt, auch verwundet wurden, wovon sogar einer einen krummen Fuß erhalten, irrten die alles Gottesdienstes Entbehrenden von einer Kirche zur andern, bald in die Pfarrkirche zu Emmerke, bald in die von Steuerwald, bald in die des Klosters Maria Magdalena in Hildesheim. Da sie nun, keiner Pfarre angehörig, alles Religionsunterrichts, alles Gottesdienstes beraubt waren, verwilderten sie und überließen sich allen Ausschweifungen. Dieses bewog den Churfürsten zu Köln und Fürstbischof zu Hildesheim Ferdinand, dem der elende Zustand der sehr bevölkerten Gemeinde bekannt geworden, zur Abhülfe eines solchen Unwesens dem im

Kloster St. Michael befindlichen Geistlichen Johann Happen durch seinen General = Vicar die Macht ertheilen zu lassen, in der vorangeführten uralten Capelle zu Himmelsthür alle pfarramtliche Berrichtungen auszuüben, und so war nun der Religionsunterricht und Gottesdienst nothdürftig geordnet.

Nach dem am 13. September 1650 erfolgten Tode des Churfürsten Ferdinand wurde der Churfürst Maximilian Heinrich in besagtem Jahr zum Fürstbischof von Hildesheim gewählt. Dieser beließ dem Johann Happen die ertheilte Bevollmächtigung, erkannte ihn auch dadurch als wirklichen Pfarrer an, daß er selben wie die übrigen Pfarrer zur Synode laden ließ. Happen verrichtete mit unermüdetem Eifer und Geduld seine pfarramtlichen Handlungen, und wirkte durch seine Lehren und sein Beispiel, daß die wie verirrte Pfarrkinder sich zum Pfade des Heils lehrten, und einen guten erbaulichen Lebenswandel führten, seinen Unterricht und gottesdienstliche Handlungen fleißig besuchten, so wie der Stimme ihres frommen Hirten folgten.

Vom Jahr 1643 nach der Restitution des großen Stiftes bis 1652 hatte das Capitel zum Moritzberge und der dasige Pfarrer diesem Allen gleichgültig zugehört; allein, als die dankbaren Pfarrkinder ihrem unermüdeten Seelenhirten zu seinem Unterhalt 37 Morgen Land anwiesen, forderten die Pfarrkirche St. Margaretha oder ihre Vorsteher, welche zum größten Ärgerniß aller Christlichgesinnten die Einwohner zu Himmelsthür mit Grobheit und thätlichen Mißhandlungen von ihrem Gottesdienst verjagt hatten, solche als ihre Filial = Ge-

4 I. Geschichte der Entstehung der Pfarrkirche

meinde und zugleich die Einkünfte der von den Gemeindegliedern zu Himmelsthür ihrem Pfarrer übertragenen Ländereien und Pfarrgebühren. Da die Letztern dieses nicht gestatten wollten, entstand bei dem Doctor beider Rechte, Vicarius generalis in Spiritualibus und Official Matthäus eine gerichtliche Klage. Dieser, der doch aus Auftrag des Fürstbischofs den Hapen selbst als Pfarrer zu Himmelsthür approbirt, auch seinen Amtseifer belobt hatte, fing sofort mit der Execution an: er nahm dem Pfarrer Hapen alle pfarramtliche Jurisdiction, gab den Einwohnern zu Himmelsthür am 18. December 1652 auf den bloßen Antrag des Dechanten zum Moritzberge, obschon erst am 14. desselben Monats Vorladung ohne Anführung des Grundes, vor ihm zu erscheinen, erlassen war, den Befehl, unter 10 Goldflorins Strafe, daß die Gemeindeglieder zu Himmelsthür die Pfarrkirche zu St. Moritz, deren Filial sie sei, Weihnachten desselben Jahres wieder besuchen sollten. Von diesem Decret leuterte die Gemeinde, recusirte den Official Johannes Matthäus als Judex suspectus, weil er mit dem Herrn des Bergcapitels familiaris, auch dessen Scholaster, daher bei der Sache bethelliget sei. Diese Eingabe ließ die Gemeinde dem Official durch den Notar Hermannus Glodius am 24. December 1652 insinuiren.

Der Official lehnte sich an die Perhorrescenz nicht: er erließ am 27. August 1653 abermals einen Befehl, unter 25 Goldflorins Strafe, die dem Pfarrer zum Moritzberge entrichteten Früchte, (obschon es streitig, daß sie dahin geliefert seien, auch der Official als Suspectus judox perhorrescirt war,) keinem andern, als diesem zu

entrichten. Obschon nun die Gemeinde dagegen protestirte und die Recusation wiederholte, erließ selber doch schon wieder am 15. September 1654 ein Mandatum arctius arresti unter 50 Goldfl. Strafe. Hievon appellirte die Gemeinde an den Nuncius apostolicus und führte die Appellation am 10. October desselben Jahrs ein. Da jedoch die vorhandenen Acten nicht vollständig sind, so kann über den Ausgang dieser Verhandlungen nichts gesagt werden.

Der Prälat zu St. Michael und die Gemeinde Himmelsthür wandten sich an ihren Fürstbischof, den Churfürsten Maximilian Heinrich, und erwirkten bei selbem am 30. Mai 1654 eine Commission auf den Domcapitularen von Schall zu Bell, den Canzler Bockhorst und den Doctor der Rechte Bernard Willerding zu Hildesheim mit dem Auftrage, die Angelegenheit zu untersuchen und darüber Relation mit ihrem Gutachten abzustatten.

Die Commission fing die Untersuchung an: sie erließ am 9. November 1655 eine Vorladung an die Gemeinde Himmelsthür. Es sollten Zeugen abgehört werden. Wer solche gewesen, ob sie vernommen, und was sie ausgesagt, ist nicht auszumitteln. Nach der Beendigung entschied sie ungünstig für die Gemeinde Himmelsthür, denn sie verwies solche zu der Pfarrkirche des Morisberges als ihrer Pfarrkirche, und der die 37 Morgen cultivirende Colon wurde durch Executionen gezwungen, die davon zu entrichtenden zwölf Malter Korn an den Pfarrer zum Morisberge zu liefern.

Der Official Matthiäus erließ am 26. April 1659

8 I. Geschichte der Entstehung der Pfarrkirche

an den Prälaten zu St. Michael einen Befehl in lateinischer Sprache, in welchem er ihm in virtute S. obediencie und unter Strafe 100 rheinischer Florins untersagte, durch seine Klostergeistlichen Pfarrfunctionen in Himmelsthür verrichten zu lassen. Auch wurde den dasigen Einwohnern befohlen, die Pfarrkirche zum Morigberge zu besuchen, die Stolgebühren und sonstige Gefälle an den Pfarrer daselbst zu entrichten; die Gemeinde stellte dagegen vor, daß, da eine Commission zur Untersuchung angestellet sei, in der Sache nichts innovirt werden könne.

Nachdem die Commission die Entscheidung erlassen hatte, welches wahrscheinlich vor dem Erlaß des Officialis geschehen, wandten sich der Prälat zu St. Michael und die Gemeinde Himmelsthür abermals an ihren Fürstbischof, den Churfürsten Maximilian Heinrich, bittend, ihnen die gehörigen Rechtsmittel und Gerechtigkeit angedeihen zu lassen. Ihre Bitte wurde gewährt und eine neue Commission, bestehend aus folgenden Personen: dem Adamus Adami, episcopus hieropolitanus, aus Mulheim am Rhein, Hildesheimischen Suffragan, berühmt als Gesandten beim westphälischen Friedenscongreß und durch sein Werk, *Relatio historica de pacificatione osnabrug.*, dann dem Domdechanten Friedrich von Deynhausen, dem Official auch Dechanten des Collegiatstiftes zum heil. Kreuz in Hildesheim, Johannes Matthiisus, und als actuaris, dem Canzlei-Berwandten Friedrich Lüttgers, mit dem Befehl ernannt, die Sache aufs neue und genau zu untersuchen; wenn sie die Beschwerde der Gemeinde Himmelsthür gerecht

befinden werde, die bafige Capelle von einer jeden Verpflichtung besonders gegen die Mutterkirche St. Nicolai und St. Margaretha auf dem Morisberge zu entbinden, auch solche zu einer eigentlichen Pfarrkirche zu erheben.

Hierauf wurden beide Theile vor die angestellte Commission geladen. Der Dechant des Morisstiftes trug in selber unter andern vor: Sein Capitel werde durch die Separation des Filials Himmelsthür von der Bergpfarre das Archidiaconatrecht, und die Pfarre jährlich 12 Malter Korn so wie die Stolgebühren verlieren. Allein alles Einwandes ungeachtet erließ die Commission nach mehreren Verhandlungen für und gegen am 11. Juni 1659, nach Erwägung aller beiderseits vorgebrachten Umstände und Verhältnisse, ein Mandat dahin:

Daß, wenn die Einwohner zu Himmelsthür nachweisen könnten, daß sie einen eignen Pfarrer zu ernähren im Stande seien, Ihre Churfürstliche Durchlaucht der Gemeinde gern einen eignen Pfarrer gestatten wollten, sie sich daher binnen dreien Tagen über die Mittel erklären sollten.

Die Erklärung erfolgte von der Gemeinde nun dahin: Das Kirchengebäude sei in gutem Stande, es mangle nicht an Mitteln, solches in gutem Stande zu erhalten, es sei mit allen erforderlichen Paramenten und Mobilien versehen; eine Pfarrwohnung sei vorhanden gewesen und bis diese Stunde nicht davon genommen worden. Die Einwohner wollten dem Pfarrer pro doto 37 Morgen Erb- und freies Land geben, und das Kloster St. Michael wolle sich verpflichten, für deren

8 I. Geschichte der Entstehung der Pfarrkirche

Benutzung jederzeit einen Seelsorger zu geben und zu erhalten. Die 37 Morgen Land seien belegen:

- 1) 6 Morgen im Papenkampe,
- 2) 7 Morgen in der Ahnschnecken,
- 3) 4 Morgen im Ballenberge,
- 4) 20 Morgen im Hungerkampe;

die Pfarrwohnung sei auf dem Bohmerhose.

Die Commission erstattete dem Churfürsten ihren Bericht, worauf an selbe unter dem 18. Januar 1661 ein Rescript dahin erfolgte:

»Da die himmelsthürsche Eingeseffene zu Behuf eines eignen Seelsorgers 800 Rthlr. zusammenzulegen sich erbotten, und Wir denselben in ihrem guten Vorhaben gnädigst gern verholffen sehen, so lassen Wir geschehen, wenn Abt und Convent des Gotteshauses zu St. Michael sich verpflichten werden, hinführo zu ewigen Zeiten eine gewisse qualifizierte Person zu Besetzung der Parochialien zu Himmelsthür und zwar ohne andern Abbruch der jetzigen Pfarrgefälle ad Stum. Mauritium aufferhalb der jurium Stolas zu präsentiren, daß den ermeldte Himmelsthürern alsdann mit Einrichtung einer absonderlichen Pfarre gewilffaret werde, dem Ihr also recht werd zu thun wissen.«

Gegen diese Entscheidung legte das Collegiat-Capitel zum Morizberge Protestation und Appellation ein, worauf ein Rescript des Churfürsten Maximilian Heinrich vom 3. März 1661 dahin erfolgte:

»Wie nun aber auch durch Ansetzung eines absonderlichen Seelsorgers für die himmelsthürer Eingese-

seffene dem Capitel und der Pfarre auf St. Moritzberg nichts entzogen, und sie deswegen sich im geringsten mit fugen nicht zu beschweren und daher alsolche Appellation ganz frevelmütig und ohne das an sich nichtig ist, so befehlen Wir hiermit nochmalen gnädigst, angebeutete Unfre Verordnung dergleichen vermeinter Appellation ungeachtet werckstellig zu machen, und mit Institution des absonderlichen Pfarrers zu Himmsthür unverzüglich zu verfahren.«

Schon am 8. März 1661 erschien in Gefolg dieser Entscheidung auf Ersuchen der Gemeinde Himmsthür der kaiserliche und apostolische Notar Petrus Koven aus Hildesheim mit zwei Zeugen, den dasigen Bürgern Ernst Mohren und Daniel Biegenbein, in dem Dorfe Himmsthür, woselbst dann die sämmtlichen Gemeindeglieder sich verpflichteten, dem Abt Johannes zu St. Michael in Hildesheim, da dieser und der Convent sich verbindlich gemacht, daß bis zu ewigen Zeiten ein Priester aus dem Convent an Sonn- und Feiertagen die parochialia in der Kirche zu Himmsthür verrichten solle, 420 Rthlr., worunter die 80 Rthlr. Contingent des Klosterhofes begriffen sein sollten, und wozu noch 400 Rthlr., welche der Amtmann Johann Buchholz zu Steuerwald zu zahlen versprochen, kämen, loco dotis zu zahlen. Welches auch von beiden geschehen, daher das Kloster im Ganzen 820 Rthlr. erhielt, und sind von dem Notar Koven mehrere Documente über diese beiderseitigen Verpflichtungen aufgenommen, welche sich auf Pergament geschrieben in der Pfarre-Registratur zu Himmsthür befinden.

10 I. Geschichte der Entstehung der Pfarrkirche

Da nun die Pfarrkirche dotirt war, wurde solche endlich am 10. März 1662 durch den obangeführten Suffragan Adamus Adami in Gegenwart des Dombachanten Friedrich von Deynhausen, des General-Vicars Doctor beider Rechte Johannes Matthysius, des Abtes von St. Michael, der Gemeinbeglieder und vieler Anderen mit den üblichen Feierlichkeiten eingeweiht, und als eine eigne Pfarrkirche erklärt.

Vor der Einweihung ließen zwar das Capitel St. Moritz, die Altaristen der Pfarrkirche St. Margarethe, und die Bürgerschaft des Moritzberges gegen die vorzunehmende Handlung durch den Notar Jacob Bock protestiren, allein die Commission lehnte sich an solche Einsprüche nicht, und nahm den Act vor, auch wurde vom Prälaten der Conventual Pater Johannes Scherer als Pfarrer präsentirt und eingeführt.

Die von dem Churfürsten Maximilian Heinrich über die Erhebung der Capelle zu Himmelsthur zu einer eignen vollkommenen Pfarrkirche am 30. März 1661 ausgefertigte Urkunde lautet, wie folgt:

Maximilianus Henricus Dei gratia Archiepiscopus coloniensis, sacri Romani Imperii Princeps Elector, per Italiam Archicancellarius, et sanctae Sedis Apostolicae Legatus natus, Episcopus ac Princeps Hildesiensis et Leodiensis, Administrator Berchtesgadensis et Stabulensis, utriusque Bavariae, superioris Palatinatus, Westphaliae, Angariae et Bullionis Dux, Comes Palatinus Rheni, Landgravius Leuchtenbergensis,

Marchio Franchimontensis, Comes Losfensis, Lungeniensis et Hornensis etc. Universis et Singulis Litteras has nostras visuris Lecturis et auditoris Salutem in Domino. Circa ecclesiarum et locorum Statum salubriter dirigendum juxta pastoralis officii nostri debitum in ea libenter intendimus, per quae animarum nobis commissarum Saluti et personarum commoditatibus provideatur, et cum ecclesiarum ipsarum necessitas exigit, catholici populi incrementum exposcit et causas rationabiles idipsum suadent prorsum locorum et temporum circumstantiis earundem Statum ecclesiarum immutamus, sive reformamus in melius, prout id cognoscimus in Domino salubriter expedire. Cum igitur pro parte incolarum et inhabitatorum Pagi Himmelsthür Diocesis nostrae Hildesiensis, qui sub Ecclesia Parochiali S. Nicolai ¹⁾ primum ac deinde post desolationem ejusdem Parochialis Ecclesiae S. Nicolai ad Parochiam Stae. Margarethae Montis Sti. Mauritii extra civitatem nostram Hildesiensem constitutus fuisse perhibetur, lamentabile cum querela nobis expositum humillime fuerit, qualiter ipsi Incolae et Inhabitatores post jam dictam desolationem sponte quidem et zelo proprio ad Ecclesiam Stae. Margarethae Montis praefati tanquam viciniorem, et in quam deinceps Parochialia Jura ac munia translata fuisse perhibebantur, confugerint. lapsu

¹⁾ Auf dem Dämme vor Hilbeshelm.

tamen temporis disfidiorum Zizania seminante humani generis inimico ab incolis Municipii montis ejusdem, variis quaesitis praetextibus fuerint á frequentatione dictae Ecclesiae Stae. Margarethae injuriose repulsi, eoque factum et multo deinceps tempore vagi, nunc hanc nunc illam Ecclesiam adire, et animarum suarum pascua, velut oves errabundae, diversis in locis querere fuerint coacti, et quod est lamentabilius, nonnulli ipsorum detestabili libertate ecclesias catholicas frequentare, Missas audire, Sacramenta catholica ritu suscipere, prorsus neglexerunt, quin et multi, proh dolor, in haeresin fuerunt aperte prolapsi, quodque gravissimis hujusmodi casibus non minimam praebuerit causam tum proprii Pastoris intra Pagum residentis defectus, tum Viae ad praefatum municipium ducentis, maxime hiberno tempore notabilis incommoditas, unde Senes, pueri, debiles, vel Patres matresque ac servi familias prohibeantur omnino vel plurimum impediuntur. Dominicis ac Festivis diebus divino frequentando officio ecclesiae precepto satisfacere, et quod cum aliquod ab hinc annis assentiente p. m. Praedecessore nostro Ferdinando, sive ejusdem in Spiritualibus Vicario pro tempore venerabilis et religiosus devote nobis dilectus, Joannes Abbas Monasterii Sti. Michaelis ordinis Sti. Benedicti intra civitatem nostram Hildesiensem Incolis et Inhabitoribus praedictis de Sacerdote

aliquo rite alias approbato providisset ex gremio sui conventus qui in Pago Himmelsthür, atque intra Capellam in eodem ab immemoriali tempore constitutam Parochialia munia obiret, inde factum sit, ut non solum periculis prænumeratis oportune provideretur, sed etiam omnes passim Incolae a Seno usque ad Puerum insigni fervore ac numero, sublatis quae diximus incommodis ad Capellam praefatam dominicis ac festivis, atque etiam feriatis quandoque diebus accurrerent, ibidemque sacrum missae officium et verbi divini praedicationem nec non sanctae ecclesiae Sacramenta devote exciperent, et, quod nobis fuit intelligere perjucundum, paulatim, qui á catholicae religionis recto tramite deflexerant in Ecclesiae gremium omnes divina aspirante gratia redirent, et quoniam Capella in Pago Himmelsthür dudum, ut praefertur, constructa in honorem Dei omnipotentis et B. Mariae Virginis ac sub Invocatione Stae. Julianae Virginiae et Martyris, non solum pro numero omnium ejus incolarum et Inhabitantum ambitu satis spatioso circumscripta, in fundamentis, parietibus, fenestris, Campanili, ac tectis integra, Altari, et quae ad ipsum spectant, nec non Suggestu, subsellis, ornatu congruo munita foret ac provisa, sed etiam tantum in redditibus ac censibus haberet ut exinde non solum in moderno statu perpetuo conservari, sed etiam exigente necessitate in melius reparari, et quae ad cultum divi-

num in ea promovendum necessaria vel utilia forent, comparari possent, ipsique etiam capellae Coemiterium adjaceret satis amplum, in quo saepe dicti Incolae hactenus consueverint sepeliri, denique cum inter Ioannem Abbatem praefatum, Seniore, et conventualibus ejusdem ex una, et Incolas ac Inhabitatores Pagi Himmelsthür ex altera partibus, super congrua portione assignanda Parocho alicui, siquidem nos capellam ipsam in Parochialem ecclesiam erigere vellemus, pro ejusdem Sustentatione conditiones aliquae ac certa transactio initae fuerint: Hinc pro parte eorundem Incolarum et Inhabitatorum nobis fuit humillime ac instantissime cum devotione supplicatum, ut Capellam ipsam à Parochiali ecclesia Sti. Nicolai vel Stae. Margarethae vel quacunque alia separare aut dismembrare, eamque sic separatam aut dismembratam in Parochialem ecclesiam erigere dignaremur. Nos igitur de praemissis diligenter informari cupientes et Supplicantium hujusmodi piis desideriis inclinati, certis nostris hac in parte Commissariis videlicet Suffraganeo, cathedralis ecclesiae decano et officiali nostro, Adamo Episcopo Hieropolitano, Friderico ab Oeynhausen et Joanni Matthio juris utriusque Doctori, dedimus in mandatis, ut super praepositis omnibus et singulis eorumque circumstantiis inquisita veritate, vice et autoritate nostra decernerent, ac statuerent, prout in nostris desuper confectis

literis plenius continetur. Quiquidem Commissarii nostri constatis hinc inde et auditis partibus, acceptisque etiam decani et capituli Montis Sti. Mauritii querelis, qui ex agris Pagi Himmelsthür duodecim frumenti Maldera quotannis Parocho Ecclesiae Stae. Margarethae debita et pendi solita asferebant, et Archidiaconatus ac Stolae, ut vocant, jura ex meditata hujusmodi dismembratione non modicum subire detrimenti, examinatis rationibus et circumstantiis ponderatisque ad aequitatis libram qua Spiritualibus emolumentis quam temporalibus invenientes in Processu desuper instituto querelas Incolarum Pagi ejusdem veritati consonas, transactionem quoque inter Joannem Abbatem cum Conventu Monasterii Sti. Michaelis et Incolas saepedictae aequam ac desiderio ipsorum pietate christiana non minus, quae rectae rationi conformia esse, capellam ipsam declararunt, ab alia quavis ac nominatim ab ecclesia Stae. Margarethae Montis Sti. Mauritii separandam esse, ac dismembrandam, prout eandem existentes in ea personaliter ac invocata primum Sti. Spiritus gratia separarunt ac dismembrarunt, atque in propriam ac specialem dioecesis nostrae parochialem Ecclesiam erexerunt auctoritate nostra et nostrorum vigore Mandatorum, quam quidem Separationem, dismembrationem et erectionem, Nos, prout gesta est, ratam et gratam habentes, eamque Voluntate et consensu nostro roborantes per omnia

confirmamus, et quatenus opus est, Capellam saepedictam sub Invocatione speciali Stae. Julianae Virginis et Martyris in Parochialem Ecclesiam de novo erigimus cum expressa Separatione ac dimembratione ab Ecclesia Sti. Nicolai vel Stae. Margarethae vel alia quacunq̄ue dantes et concedentes Communitati et Incolis et habitatoribus loci Himmelsthür, plenam ac liberam potestatem apud Ecclesiam ejusmodi Parochialem Coemiterium, fontem baptismalem, Campanile, Campanas majores, et alia jura et Insignia Parochialem Ecclesiam demonstrantia nec non domum Parochialem unam, aliamque pro custode aedificari et construi faciendi, et quatenus extiterunt, conservandi atque in melius, reformandi, ad Sacrorum canonum praescriptum, et nihilominus Abbati Sti. Michaelis de specialis gratiae benignitate concedentes facultatem ut perpetuis futuris temporibus sacerdotem sui conventus, si haberi possit, vel Saecularem ad hoc idoneum atque à Nobis vel Vicario nostro in Spiritualibus approbatum praesentare possit ac debeat, qui ad curam, regimen et administrationem ecclesiasticorum Sacramentorum pro populo et habitatoribus dicti loci Himmelsthür in Ecclesia Parochiali sic noviter erecta, per nos aut successores nostros legitime instituantur, jure nostris per omnia salvis et illibatis, volentes et mandantes tam Abbati et Conventui quam incolis praedictis pro

tempore existentibus, ut quae inter ipsos nostro accedente consensu transacta fuerunt inviolabiliter observent et exequantur et quicumque quavis ratione vel Causa eidem Ecclesiae vel ejusdem pro tempore Párocho debitores existant aut eorum agros et bona possident, de fructibus et emolumentis statis temporibus, locis ac personis plane respondeant.

Quae omnia et singula Nos Maximilianus Henricus Episcopus praefatus ex certa Scientia tam autoritate nostra ordinaria, quam Sede Apostolica ex decreto concilii Tridentini delegata statuimus et ordinamus, et ab omnibus, quorum interest, vel interesse, seu quos praefens negotium tangere poterit, inviolabiliter volumus et praecipimus observari.

Datum in Oppido Nostro Bonnæ Anno Dominicae Incarnationis MDCLXI die trigesimo Mensis Martii.

Maximilianus Henricus mppr.

L. S. Herm. Seyler mppr.

Nachdem nun die Capelle zu Himmelsthür als eine Pfarre erklärt und das Kloster St. Michaelis ermächtigt war, aus seiner Mitte, einen approbirten oder auch einen andern Geistlichen als Pfarrer bei selber zu bestellen, die Einweihung und Inskription des Pfarrers geschehen, jedoch keine eigene Pfarrwohnung zu Himmelsthür war, so hatte der Pfarrer als Conventual des Klosters St. Michael seine Stelle und seinen Tisch in

18 I. Geschichte der Entstehung der Pfarrkirche

Kloster behalten, an Sonn- und Feiertagen, wenn schlechte Witterung eintrat, oder gefährliche Kranke vorhanden waren, hatte er seinen Tisch und Aufenthalt auf dem Klosterhofe in Himmelsthür, den ein eigener Klostergeistlicher verwaltete, auch mußte er sich nach dem Willen des Prälaten beständig dort aufhalten; war der Pfarrer im Kloster, so verrichtete auch der Klosterhofs-Administrator in eiligen Fällen die pfarramtlichen Handlungen.

Im Jahre 1780 bauete der damalige Pfarrer Conventual Carl Heller theils aus seinen ersparten Geldern, theils aus milden Beisteuern, auch aus einem Zuschuß des Kirchen-Krars, ein kleines Haus als Absteigequartier, in welchem er auch in seinem 83. Lebensjahre verstorben.

Nach im Jahr 1803 geschehener Aufhebung des Klosters St. Michael wurde der am 28. Februar 1841 verstorbene Conventual des besagten Klosters Ferdinand Becker zum Pfarrer zu Himmelsthür ernannt, ihm ein fester Gehalt zugesichert; weil er aber einen eignen Haushalt in Himmelsthür anzufangen genöthiget, das Pfarrhäuschen zu klein war, bauete er an dessen beiden Seiten aus seinen ersparten Geldern im Jahr 1804 zwei Flügel an, und verwandte darauf nach seiner Angabe 1026 Rthlr. Die Schlacht bei Jena, die eingetretene westphälische Regierung vereitelten seine Hoffnung auf Erstattung der verwendeten Gelder, und erst im Jahr 1817 erhielt er 700 Rthlr. von der hannoverschen Regierung unter der Bedingung, alles noch Erforderliche von dieser Summe verfertigen zu lassen. Seitdem ist das Pfarrhaus von der Königl. Kloster-Cammer im Stande erhalten worden.

Da die Bevölkerung zu Himmelsthür so sehr zugenommen hat, daß die Capelle für die den Gottesdienst Besuchenden zu klein war, wurde zur Zeit als Nicolaus Lurtual das Pfarramt bekleidete, mit Weisshülfe des Klosters St. Michael und durch eine veranstaltete Sammlung 1746 eine neue Kirche da, wo sie jetzt steht, erbauet. (Die Capelle stand ehemals bei dem vormaligen Heinemannschen Ackerhose, jetzt Bowerk des Kloster-Sammer-Guts, woselbst noch der alte mit einer Mauer umgebene Kirchhof beständig ist.) Die Gemeinde leistete dazu die erforderlichen Fuhren. Es geschieht solches auch jetzt noch, wenn Baumaterialien bei vorfallenden Reparaturen der Kirche anzufahren sind, (die Gemeinde behauptet aber, daß diese Leistungen von ihr freiwillig geschehen seien,) die Kosten derselben aber werden aus dem Kirchen-Register bestritten.

Die Einweihung der neuen Kirche in die Ehre der Heiligen Martinus und Juliana geschah von dem Weihbischof und apostolischen Vicar Johann Wilhelm von Proitzel, Bischof von Arethus, am Sonntage nach Ostern 1746.

Im Jahr 1806 versuchte der Pastor Rindermann auf dem Moritzberge, das Dorf Himmelsthür als Filial der Pfarre zum Moritzberge wieder zu reclamiren; allein der damalige Landesherr, der König von Preußen, erkannte in einem an die Gemeinde Himmelsthür erlassenen Rescript, daß die Combination der Pfarre zu Himmelsthür mit jener des Moritzberges nicht thunlich sei, und die Gemeinde ihren eignen Pastor behalten solle. Es wurde auch selbem die noch vorhandene

20 I. Geschichte der Entstehung der Pfarrkirche

Königliche Collation 1804 ausgefertigt, dadurch dann der allerhöchste Schutz zugesichert. Der Pfarrer zum Moritzberge erhielt die Meiergefälle von 12 Malter Korn, obschon von ihm dafür keine Arbeiten verrichtet wurden.

Auf der Domain Steuerwald hatte seit undenklichen Jahren eine Pfarre bestanden, es war daselbst eine Kirche, bei welcher ein eigener Pastor und Küster angestellt waren. Letzterer wurde in der Regel aus den schlecht besoldeten Schullehrern der Umgegend angestellt, und erhielt einen Gehalt von 25 Rthlr., ersterer wohnte in den Amts-Gebäuden, erhielt freie Kost bei dem Pächter oder Verwalter, freie Wohnung, Feuerung, Aufwartung, 40 Rthlr. Gehalt, 25 Rthlr. 16 Sgr. von den Anniversarien, so wie die wenigen aufkommenden Stolgebühren.

Im Jahr 1804 hob die preussische Regierung die Amtspfarrre zu Steuerwald auf, und vereinigte sie mit der zu Himmelsthr; der dasige Pfarrer erhielt den bisher dem zu Steuerwald Angestellten zugekommenen Gehalt, 12 Rthlr. Holz, und die 25 Rthlr. 16 Sgr. Anniversarien.

Die Pfarre wurde in der Folge auch noch dadurch verbessert, daß a) da bei der Wohnung kein Garten befindlich war, K. Kloster-Cammer von dem Garten des Röthers Peter Boges daselbst drei Viertel Morgen für 850 Rthlr. kaufte und solche als Official-Vertinenzstück der Pfarre überwies; b) der Gemeinde Himmelsthr durch einen genehmigten Beschluß gestattete, daß von der Pfarre zu der Gemeindeheerde eine Kuh und

ein Kind auf die Weide getrieben werden könne, so lange nämlich eine Heerde Hornvieh getrieben werde, jedoch der Betrieb nur von dem Pfarrer selbst, und von einem andern Namens des Pfarrers nicht geschehen könne, auch bei Theilungen die Pfarre keinen Antheil haben solle. Worhin hatte der Pfarrer dieses Recht nicht.

II

Ist im 15. Jahrhundert zu Burgdorf im Lüneburgischen gedruckt worden?

Vom Herrn Dr. G. L. Grotefend in Hannover.

In der »Geschichte der Buchdruckereien in den hannoverschen und braunschweigischen Landen« (Hannover, 1840) ist von mir als gewiß angenommen, daß Lüneburg in sämtlichen hannoverschen und braunschweigischen Landen die einzige Stadt gewesen sei, die schon im 15. Jahrhunderte eine Druckerei besessen hat. Es war mir zwar nicht unbekannt, daß einige ältere Bibliographen Burgdorf im Lüneburgischen für den ersten hannoverschen Druckort erklärt hatten; allein das zuverlässliche „Omnino in Helvetia“ Panzer's¹⁾, welches

¹⁾ Annales typographici IV. p. 265. Selber habe ich das baselbitt edirte Werk, Hüßlins Staats- und Ordbeschr. der Schweiz I. S. 126 f., nicht ansehen können. Außer diesem Werke konnte aber noch auf Lavater de spectris II, 1. p. 97. und Seemiller bibl. acad. Ingolst. incun. typograph. I. p. 69. verwiesen werden.

er dem Namen Burgdorf beifügt, bewog mich damals, das Lüneburgische Burgdorf nicht als Druckort anzuerkennen; ja ich hielt es nicht einmal für nöthig, der meiner Ansicht nach irrigen Meinung zu erwähnen: Diese Unterlassung ist mir in einer Recension in den Göttingischen gelehrten Anzeigen (1840, S. 1478.) mit Recht vorgeworfen worden; indessen freut es mich doch, so und nicht anders verfahren zu sein, da ich dadurch veranlaßt bin, die Sache später genauer zu prüfen, als mir damals möglich war.

Die beiden einzigen datirten Drucke von Burgdorf sind: 1) *Traclatus de apparitionibus animarum post exitum earum a corporibus et de earundem receptaculis*, editus in Erfordia ab excellentissimo viro Jacobo de Clusa ord. Carthusiensis, sacre pagine professore doctissimo, — impressus in opido Burgdorf Anno dni millesimo quadringentesimo septuagesimo quinto. (Panzer Ann. typ. I. p. 266, N. 1; Hain Repert. bibliogr. N. 9349.)

2) *Legenda S. Wolfgangi episcopi Ratisponensis cum officio vesperarum matutinarum et misse de eodem*. — Impressum in opido Burgdorf Anno Domini MCCCCLXXV. (Panzer I. p. 267, N. 2; Hain Repert. bibl. N. 16221.)

Wegen Gleichheit der Typen werden noch folgende zwei undatirte Drucke dem Burgdorfer Drucker zugeschrieben:

1) *Sermo beati Bernardi de humana mi-*

seria. (Panzer IV. p. 266, N. 2, b; Hain N. 10908.)

2) Matheoli Perusini tractatus de memoria augenda per regulas et medicinas. (Panzer IV. p. 266, N. 2, c; Hain N. 2867.)

Von diesen vier Drucken ist mir bloß der erste in einem Exemplare der Wolfenbüttler Bibliothek bekannt geworden. Auffallend ist die Ähnlichkeit der dazu verwandten Schrift mit der des Druckers, welcher im Jahre 1476 zu Straßburg druckte³⁾, und der früher, weil er das von Christoph Waldarfer in Mailand 1474 gedruckte Confessionale des Bartholomaeus de Chaimis sammt der Unterschrift nachgedruckt hat, von Einigen selbst Christoph Waldarfer genannt ist, jetzt aber gewöhnlich und richtiger der unbekannte Drucker mit dem S heißt, weil dieser Buchstabe ihn am auffallendsten von andern Typographen unterscheidet. Der einzige Buchstabe, welcher in der Schrift des Straßburger Druckers sich von dem des Burgdorfer Druckers unterscheidet, ist das J, und man kann bei genauerer Vergleichung beider Schriften nicht umhin, sie mit Ausnahme des J, und vielleicht auch des Q, auf dieselbe Quelle (dieselben Stempel) zurückzuführen. Gleiche Ähnlichkeit bietet auch die Schrift, womit ein gleichfalls unbekannter Drucker im Jahre 1478 in dem Kloster Schuffenried (monasterium Sortense oder Sorethanum) die Comoedia Graccus et Poliscena oder Calphurnia et Gargulio des Leonardus Aretinus

³⁾ Panzer Ann. typogr. I. p. 93, N. 498; Hain N. 228.

druckte³⁾; ja auch die größeren Typen, namentlich die Versalien, von Georg und Michael Keyser, die seit 1478 und 1479 in Eichstädt druckten, haben solche Ähnlichkeit mit den Typen des unbekanntem Straßburger Druckers, daß man wohl einen mehr oder weniger ausgedehnten Gebrauch der Stempel oder der Matrizen dieses Druckers auch bei diesen beiden Druckern annehmen darf, wenn man nicht gerade annehmen will, daß derselbe Drucker 1475 in Burgdorf, 1476 in Straßburg, 1478 in Schuffenried und noch in demselben Jahre und den darauf folgenden in Eichstädt gedruckt habe. Jedenfalls läßt aber die Ähnlichkeit der Typen in Straßburg, Schuffenried und Eichstädt außer Zweifel, daß das Burgdorf, wo die oben aufgeführten Werke gedruckt sind, nicht das Burgdorf im Lüneburgischen, das von jenen Orten viel zu weit entfernt ist, sondern das in der Nachbarschaft des südlichen Deutschlands gelegene Bernische Städtchen gleichen Namens sei, und Ebert⁴⁾ ist offenbar im Unrechte, wenn er die Sache unentschieden läßt.



III.

Eine ungedruckte Urkunde Kaiser Heinrichs VI. vom Jahre 1195.

Mitgetheilt von Schaumann.

Die neue Auflage von Böhmers Regesten, so wie

³⁾ Panzer Ann. typogr. I. p. 96, N. 515. IV. p. 228, N. 515 und p. 423, N. 1; cf. Hain N. 1595. Siehe aber auch dagegen Ebert bibllogr. Lexicon N. 22434.

⁴⁾ Im bibllogr. Lexicon N. 4848.

der zu erwartende Abdruck der Kaiserurkunden in den Monumentis richtete die Aufmerksamkeit der Geschichtsfreunde mehr als je auf solche Überbleibsel unseres historischen Alterthums. Schon in einem früheren Jahrgange, unseres Archivs (1841 p. 37 ff.) wies ich auf einige unbekannte Kaiserdiplome hin, die uns jedoch leider nur in späterer Übersetzung erhalten sind; hier theile ich ein anderes mit, wovon das Original in meinem Besitze befindlich ist. Es ist vom 5ten December 1195, und ist bei Böhmner (erste Auflage) zwischen 2864 und 65 einzuschalten. Sein Inhalt ist in mehr als einer Hinsicht von großer Wichtigkeit.

In nomine sancte et individue trinitatis. Henricus sextus divina favente clementia Romanorum Imperator et semper augustus et rex sicilie. Imperatorie maiestatis exigit benignitas et provida requirit discretio. ut ea que ad comodum et utilitatem ecclesiarum a fidelibus christi iuste fuerunt ordinata. ne processu temporum ex malignorum protervia vel negligentia successorum in irritum reuocentur. imperiali auctoritate confirmemus. Qua propter notum facimus universis imperii nostri fidelibus presentibus et futuris. quod felicis memorie Adelogus hildenshemensis episcopus advocaciam omnium prediorum ecclesie sancte crucis in hildensheim proprietati pertinentium. que ex morte Berhardi de poppemburch sine liberorum successione defuncti. ipsi episcopo libere pacavit. ipsi ecclesie contradidit. ne ipsa ex aduo-

catorum insolentia amplius grauaretur. Ad memoriam autem huius traditionis constitutum est. ut ipsi episcopo LX maldrate purgati tritici in festo sancti Martini. et due marce in festo Apostolorum Petri et Pauli darentur. que tam a villicis et eis qui insident bonis prepositi. quam ab obedientiariis fratrum, et de omnibus bonis eiusdem ecclesie in quibus aduocatus prius ius et seruitium habuit. debent requiri. Predictas itaque duas marcas et triticum idem episcopus ob memoriam et salutem anime sue. predictae ecclesie ad prebendas et usus fratrum donauit. ordinans et instituens ut nullus nunquam eius successorum eandem aduocatiam alicui in beneficium dare possit. uel predictae ecclesie libertatem aliquomodo infringere seu aliquo ingenio presumat alienare. Institutum est etiam. ut prepositus de consilio concanonicorum lauioris consilii honestum uirum eligat. qui res ecclesie tueatur. et iniurias hominum ipsius ecclesie iuste propellat. Qui quamdiu bene se exhibuerit. Officium talis cure fideliter amministret. Cum autem se inutilem et grauem ecclesie ostenderit. prepositus et canonici sicut dictum est ipsam sine omni questione amouebunt et alium ipsi substituent. Hec autem omnia sicut predicta sunt. ut in perpetuum rata permaneant et inconvulsa. Imperiali auctoritate predictae ecclesie confirmamus. et precipimus. ut nullus episcopus nullaue omnino hu-

milis uel alta secularis uel ecclesiastica persona predictam ecclesiam sancte crucis in predictis omnibus aliquomodo grauare audeat uel molestare. Quod si quis attemptauerit. XX libras auri puri pro pena componat. dimidium camere nostre. et reliquum passis iniuriam. Ad cuius rei certam in perpetuum euidentiam. presentem inde paginam conscribi iussimus. et maiestatis nostre sigillo communiti. Huius rei testes sunt. Conradus maguntinus episcopus. Hermannus monasteriensis episcopus. Henricus wormaliensis episcopus. Henricus dux de lymburch. Theodericus comes hollandie. Emecho comes de linengen. Otto comes Gelrensis. Boppo comes de wertheim. marschalcus de kalendin. Merhodo pincerna. Guerardus marschalcus de anebor. et alii quam plures.

Ego Conradus Imperialis aule cancellarius. uice domini Conradi maguntini archiepiscopi et totius germanie archicancellarii recognoui.

Signum domini henrici sexti Romanorum inuictissimi Imperatoris et regis sicilie (Zeichen)

Acta sunt hec anno domini M. C. XC. V. Indictione XIII. Regnante domino henrico sexto Romanorum Imperatore gloriosissimo et Rege sicilie. anno Regni eius XX. V. Imperii autem V. Data apud wormatiam. Nonas Decembris.

Das nur unbedeutend beschädigte anhängende Siegel zeigt

den Kaiser auf einem Thron sitzend mit der Krone geschmückt und in den Händen Scepter und Reichsapfel haltend. Die Umschrift ist: HEINRIC' DJ. GRA. ROMAN..... MP. AVGVSTVS.

IV.

Einige Bemerkungen

zu den Denkwürdigkeiten aus der Geschichte des Klosters Wöltingerode bei Goslar vom Herrn Pastor G. F. C. Crusius zu Sonnenrode.

(Im Vaterl. Archiv 1843, Heft I. p. 95.)

Vom Herrn Bürgermeister Buchholz zu Bodenem.

Der Herr Verfasser des obigen Aufsatzes hat uns hinsichtlich der Stiftung des Klosters Wöltingerode und der Familie der Stifter dasjenige wiedergegeben, was Heineccius in seinen Antiquit. Goslar. erzählt.

Seit der Zeit, in der Heineccius schrieb, sind aber die Quellen der Geschichte mehr geöffnet, und das adire Corinthum ist heute viel leichter, als damals.

Schon Lauenstein hist. dipl. Ep. Hild. II. 260. hat die Stiftungs-Urkunde über das Kloster Wöltingerode von dem Hildesheimischen Bischof Adelog aus dem Jahre 1174 beigebracht. Hiernach haben die Brüder, Grafen Ludolph, Hoyer und Burhard, ihren Stammfah Waltingerod oder Waletingeroth zum Heil ihrer Seelen, zur Ruhe der Seelen ihrer Eltern, Ludolph und Wachtbild, und zum Andenken ihrer sonstigen Erben

und Verwandten dem Dienste Gottes behuf eines dort zu errichtenden Klosters nach der Regel des heiligen Benedicti. sub nigro habitu (Cistercienser) geweiht, und hat der Graf Hoyer mit seiner Gemahlin Mathilde so wie die Schwester der Stifter Gräfin Mathilde, Mutter des Grafen Dietrich (Theodoricus) noch verschiedene Grundbesitzungen dazu gelegt.

Diese drei Grafen waren die Großsöhne desjenigen Grafen von Wöltingerode, welcher sich wie ihr Vater Eudolph nannte, und im Anfange des 13ten Jahrhunderts lebte. Ein früherer Ahnherr dieses Geschlechts läßt sich mit historischer Wahrscheinlichkeit nicht nachweisen, weil erst um den Anfang des 12ten Jahrhunderts die Familiennamen bei dem Adel gebräuchlich wurden, und erst durch die unter Kaiser Heinrich IV. stattgehabten langjährigen sächsischen Unruhen neue aus dem niedrigen, doch freien Adel genommene Grafengeschlechter, wozu ohne Zweifel das Wöltingerodische gehörte, emporkamen. Wohl ist es möglich, daß ein Wolting sich da, wo Wöltingerode steht, angebaut, und seinen Neubau nach seinem Namen getauft hat; denn wir finden z. B. an der Elbe auch ein novales Dueringeshod, und einen reichen, mit den Wöltingerodern verwandten Grundbesitzer Thuring, der jenen Neubau wol gegründet haben kann; allein, ob der Erbauer von Wöltingerode wirklich Wolting geheißen hat, und ein Stammvater des Grafengeschlechts gewesen, bleibt immer nur Conjectur, die zu nichts führt. Was von der Erwähnung der Herren de Valentigherod in einer Goslar'schen Bürgerrolle von 1017 zu halten, ist Ge-

schichtsforschern, die einem Delius nachfolgen, hinreichend bekannt.

Jene Stifter von Wöltingerode sind nun keine andern, als die gleichnamigen Grafen von Woldenberg; ihre Schwester Mathilde war an einen Grafen von Werder verheirathet, deren Sohn der in der Stiftungs-Urkunde genannte Graf Dietrich ist, der unter den Zeugen als Comes Theodoricus de Emmen (s. Emna), anderwärts als Comes Theodoricus de Insula (Werder) vorkommt. Nach ihm kamen die Burgen Emna und Werder an das verwandte Woldenbergische Haus, und wie finden dieses auch in Beziehung von Emna Verfügungen treffend, und nach der Burg Werder sich nennend. Der erste aus dem Woldenbergischen Mannsstamme, der von Werder sich nannte, war Graf Lüdiger, ein Bruderssohn des Grafen Burchard. Die Söhne Burchards: Hermann und Heinrich, erwarben nach Lüdiger die Burg Werder, und sie und ihre Nachkommen nennen sich häufig de Insula. Vorzüglich ist dieses in der Linie Heinrichs der Fall.

Daß die Woldenberger in Bezug des Klosters Wöltingerode später noch thätig sind, folgt aus der den Stiftern, und nach deren Tode an ihrer Statt dem jedesmaligen ältesten Sohne vorbehaltenen Schirmvogtei. Ihre Töchter fanden darin häufig den himmlischen Bräutigam. Die Wöltingerodische Klosterjungfrau Hilleborg von Woldenberg überlebte darin ihren Vetter, den letzten männlichen Zweig seines Geschlechts, Grafen Gerhard.

Genealogien des Woldenbergischen Geschlechts versuchten Meibom, Behrens, der Verfasser der Chronik

des Klosters Frankenberg, Harenberg, Lucas, Lauenstein, Hamelmann, und wer weiß noch welche Geschichtsfreunde.

Segründet auf Urkunden, die nicht mehr so ängstlich wie in der Vorzeit bewahrt werden, ist sie in dem Anhange der kürzlich bei Gerkenberg in Hildesheim erschienenen Geschichte von Bockenem, ein Versuch von F. Buchholz, zusammen gestellt.

V.

Über das in der Mindenschen Diöcese gelegene vormalige Nonnenkloster Burlage.

Vom Herrn G. F. Rooyer in Minden.

Im zwölften und dreizehnten Jahrhundert entstand im nordwestlichen Deutschland eine eben nicht geringe Anzahl von Klöstern, zum größeren Theile dem Benedictiner- oder dem Cistercienser-Orden angehörig, die sich im Verlauf der Zeit bedeutend steigerte (vgl. Vaterländisches Archiv des historischen Vereins für Niedersachsen Jahrg. 1842. Heft. IV. S. 362.). Auch der Kirchensprengel von Minden hat mehrere solche aus jener Zeit aufzuweisen; von keinem aber sind die Nachrichten so spärlich erhalten, wie von dem der h. Marie geweihten kleinen Nonnenkloster zu Burlage am Dümmerssee. Es könnte zwar zweifelhaft erscheinen, ob dieses Kloster in dem jetzigen hannoverschen Pfarredorfe dieses Namens bei Lemförde, oder an der Stelle zu suchen sei, wo auf den Karten inmitten der Ortschaften Bohnte, Arrenkamp und Levern ein Burlage oder Bos-

lage verzeichnet steht; denn in einer noch nicht gedruckten, undatirten Original-Urkunde des vormaligen Domcapitels zu Minden (im Königl. Provincial-Archive zu Münster hinterliegend, und im Repertorium über jenes Archiv mit der Nummer 282 bezeichnet) bekant der Mindensche Bischof Heinrich II., welcher im Jahre 1206 zu dieser Würde gelangte und am. 20. Juli 1209 mit Tode abging, er habe ein kleines in der Pfarrei der Kirche von Dielingen gelegenes Kloster, welches Burlage heiße, und eines geistlichen Vorstandes entbehre, einem gewissen Burchard¹⁾, der bei dem Kloster in Quernheim²⁾ war, zur Verwaltung übergeben, damit dieser dasjenige wieder bessern möge, was sowohl in Bezug auf den Gottesdienst als auch in Betreff der zu errichtenden Gebäude vernachlässiget worden sei, und damit derselbe die nöthigen Gegenstände für die an jenem Orte für die Gaben dienenden Personen herbeischaffen möge,

¹⁾ Es ist nicht wahrscheinlich, daß dieser Burchard identisch mit demjenigen Burchard sei, welcher 1278 in einer Bulle des Papstes Niklaus II. (1277 † 22. Aug. 1280) als Pfarrer in Bevern (angebr. Urk. des Bevernischen Archivs *Nf* 68), und 1288 in gleicher Eigenschaft in Dielingen vorkommt (desgl. *Nf* 95), und wehln derselbe vor 1286 versetzt sein muß, da damals schon ein Gerhard als sein Nachfolger in Bevern erscheint, überdies da nach einer Capitular-Verordnung vom Jahre 1304 eine Pfarre nur einem solchen Geistlichen verliehen werden sollte, welcher bereits das 25te Lebensjahr angetreten hatte (Wüdtwein *Subsidia diplom.* I, 51., Orig. im Archive des Domcapitels *Nf* 43) Jedenfalls ist Burchard vor dem Jahre 1303 mit Tode abgegangen.

²⁾ Hierunter kann meines Erachtens nur das im J. 1171 gestiftete Kloster Quernheim bei Bünde gemeint sein, da durchaus nicht bekant ist, daß ein solches in Quernheim bei Lemförde bestanden hat.

da diese abhanden gekommen seien. In dieser Urkunde verordnet der Bischof zugleich, daß die Seelsorge über die Bewohner der nahegelegenen und zu diesem Kloster gehörenden Bauerschaft Merle (Marl bei Lemförde) von diesem verrichtet werden solle, wozu der Priester Konrad, welcher dieser Pfarrei vorstehe, seine Einwilligung gegeben habe.

Es geht indessen aus späteren Urkunden und Nachrichten ganz deutlich hervor, daß das Kloster in dem zuerst genannten Pfarrdorfe bestanden habe.

Nach dem Obigen fielen die Stiftung des Klosters Buelage entweder noch in den Schluß des zwölften, oder doch in den Anfang des dreizehnten Jahrhunderts. Nun berichten aber auch Mindensche Chroniken (Eusemann Mind. Geschichte I, 38 u. N.), es sei das Kloster in Levern zur Zeit des eben erwähnten Mindenschen Bischofs Heinrich II., also zwischen 1206 und 1209 durch einen Priester Namens Albert von Steinen erbauet worden. Da aber die ersten Nachrichten, welche von der Stiftung jenes Klosters handeln, aus der Zeit von Heinrichs Nachfolger, dem Mindenschen Bischof Konrad I., herrühren, auch über das Jahr 1227 nicht hinausgehen, so vermuthete ich, daß hier eine Verwechslung mit dem Kloster Buelage stattfinde.

Ob sich nach diesem Orte der Priester Giselbert von Buelage schrieb, der 1227 vorkommt (Schlichthaber Mind. Kirchengeschichte Bd. III. S. 303., Acta de ree letzteren Instantien in Sachen des Dom. Capituls zu Minden, wider das adelige Stift zu Levern, die freye Wahl, bey der Probsteij des letzteren, betreffend

[Fol. Berlin 1768.] S. 25; Orig. im Levenschen Archive *N* 3.), oder ob derselbe etwa ein Geistlicher jenes Klosters war, bleibt noch näher zu ermitteln; es ist mir jedoch das Letztere wahrscheinlicher, weil sein Bruder Bernhard von Levern genannt wird, und dieser derselbe ist, welcher erst Pfarrer in Levern war (1225—1227), bald darauf der erste Propst des dortigen Cistercienser-Nonnenklosters wurde, und als solcher bis zum Jahre 1234 in Urkunden aufgeführt wird, aber 1242 diese Würde nicht mehr bekleidete. — Nun kommt zwar 1150 ein Eilbrat (Eilbrecht) v. Barlage vor (*Möser Dsnabr. Gesch. II. Doc. p. 71.*), doch entstammte dieser wohl einem andern Orte, der vielleicht mit der Curia Barclage (Bartlage?) in Verbindung zu bringen sein dürfte, deren 1316 Erwähnung geschieht (*Würdwein Nova subs. dipl. IX, 153.*), und welche wohl identisch mit Bartling bei Friedewalde sein möchte, dessen auch in alten Mindenschen Lehnprotokollen aus den Jahren 1310 und 1311 gedacht wird, wenn es nicht, was wahrscheinlicher sein möchte, dasjenige Barlage ist, dessen in dem alten, unter dem Dompropste Lentfried (1180—1208, † vor 1213 am 19. Okt.) angefertigten Einkünften-Verzeichnisse des Dsnabr. Domstifts mehrfach Erwähnung geschieht (*Möser II. Doc. 118. 122. 123.*).

Unsere Kenntniß von den das Kloster Barlage betreffenden Nachrichten würde sehr geringfügig sein ³⁾,

³⁾ Der Urkunden, welche über das Kloster Barlage handeln, sind nur sehr wenige durch den Druck bekannt geworden, auch findet sich ein Archiv desselben unter den gegenwärtig im Königl. Provinzial-Archive zu Münster hinterliegenden verschiedenen Kirchen- und Klöster-Archiven des vormaligen Bisthums Minden nicht vor.

wenn nicht der Landschafts-Director und Abt des St. Michaelisklosters in Lüneburg, Hr. Wilhelm von Hohenberg, und in seinem Diepholzer Urkundenbuch von S. 143 bis 163, wahrscheinlich aus den im Königl. Staatsarchive zu Hannover befindlichen Urschriften, mehr als 63 Stück theils vollständig, theils auszugsweise mitgetheilt hätte. Es geben diese nun zwar nur ein schwaches Bild von dem bortigen Klosterleben, doch ist die Bekanntmachung jedenfalls, bei dem bisherigen Mangel an Urkunden, mit allem Danke anzuerkennen.

Eine vollständige Geschichte des Klosters Burlage, welches auch Marienseld (Campus beate Marie) genannt sein soll (Niederding Geschichte des ehemaligen Niederstifts Münster Bd. I. S. 391.), zu schreiben, möchte jetzt wohl nicht mehr möglich sein, da zu wenige Nachrichten darüber bis auf unsere Zeit gelangt sind, deshalb wögen die nachstehenden fragmentarischen Materialien einstweilen ihre Stelle ersetzen.

Der Convent wurde von einem Propste und einer Priorinn regiert, und war der Obergewalt des Bischofs von Minden, unterworfen. Wie groß die Anzahl der in demselben aufgenommenen Nonnen war, geht aus den der Nachwelt überlieferten, urkundlichen Nachrichten nicht mit Bestimmtheit hervor, doch scheint sie nicht unbedeutlich gewesen zu sein, da im Jahre 1350 allein 24 Conventualinnen, die Priorinn mit eingeschlossen, mit Namen aufgeführt werden (v. Hohenberg Dieph. Urk.-Buch S. 152.) Sie lebten nach der Regel des h. Benedict's, wie dies aus den Urkunden erhellt, wogegen sie, einer andern Nachricht zu-

folge (vielleicht früher) zum Cistercienser-Orden, wie in dem benachbarten Kloster Levern, gehörten (Nieberding I, 391. vgl. 245.). Wann das Kloster eingegangen ist, darüber fehlt es an bestimmten Nachweisungen, doch muß dieß erst nach 1611 geschehen sein, weil um 1600 eine Marie und eine Christine Anna von der Horst als Chanoinessen angetroffen werden (Eulemann Denkmale des Mindenschen Adels, Hdschr. im Königl. Archive zu Hannover, Bd. III. Beilage), von denen die letztere, eine Tochter Arnolds (Arnds) von der Horst, einer andern Nachricht zufolge, erst 1611 vom Mindenschen Bischof Christian, Herzog von Braunschweig und Lüneburg (1599 † 17. Novb. 1633), eine Präbende im Stifte Burlage erhielt (das. III, 538.). Im Jahre 1632 bestand dasselbe sicherlich nicht mehr (Synodus dioeclesana ecclesiae Mindensis [Fol. 1632.] p. 255.). Einer Notiz zufolge wäre Burlage im Jahre 1538, zur Zeit der Reformation, seiner früheren Bestimmung entzogen, ein Theil seiner Güter zur Dotirung einer neuen Pfarre daselbst, ein anderer zur Schule in Diepholz verwendet, und der Rest hätte als Fräuleinstift noch einige Zeit fortbestanden, bis zuletzt ein herrschaftliches Vorwerk aus demselben gebildet wurde. Noch 1564 wurden Anwartschaften auf Präbenden im Kloster ertheilt (das. 2340 Urk. S. XCII.). Das Kloster soll an der Ostseite der dortigen Kirche gestanden haben (Nieberding I, 327. 391.).

Zu einer nicht näher angegebenen Zeit erlangte das Kloster ein Privilegium über geistliche Exemption, worüber sich die Urkunde im zwölften Bande (Fol. 15.) der

Auszüge aus den handschriftlichen Werken des Sölnischen Historikers Selen finden soll (vgl. Kindlingersche Handschriften-Sammlung Bd. LXXIX. S. 66.). Vom Mindenschen Bischofsverweser Franz ist dasselbe im Jahre 1526 bestätigt worden (v. Hohenberg 163.).

Wenn wir der obigen Annahme, daß das Kloster Burlage auch Marienfeld genannt sei, beipflichten könnten, dann wäre davon bereits eine Urkunde aus dem Jahre 1233 bekannt (Kindlinger Münsterische Beiträge III. Urf. S. 170). Darin überweisen, und zwar am Schöffentische zu Hude (ad bancos scabinorum in loco qui dicitur Hutho), die Brüder Johann und Sono, Edle von Diepholz, unter Zustimmung ihrer Vormünder, der Edlen Rudolph und Gottschalk (v. Diepholz), und unter Genehmigung ihrer Schwäger Heinrich v. Weltberg und Heinrich v. Bruchhausen, dem Kloster Marienfeld (campus beate Marie) ein Haus in Marl (Merle), welches Konrad v. Bruchterbeck von ihnen zu Lehn getragen, abet aufgelassen hat. Dieses Kloster wird von Kindlinger für identisch mit dem Cistercienser-Mönchskloster Marienfeld zwischen Gütersloh und Hasewinkel, und Merle für gleichbedeutend mit Welle⁴⁾ gehalten; Nieberding (I, 244. vgl. 251.) dagegen versteht unter jenem das Kloster Burlage, und meint, es müsse vornehmlich deshalb damit seine Rich-

⁴⁾ Welle wird in Osnabrückischen Lehnprotokollen aus der Mitte des 14ten Jahrhunderts stets Welle genannt, vgl. (Eobmann's) Acta Osnabrugensia I, 81. 183. So auch in einer angeführten Urkunde aus dem Jahre 1280.

tigkeit haben, weil einem Prior Werner das gedachte Haus für sein Kloster übergeben wurde, und ein solcher nur einem Nonnenkloster vorstand; auch sprächen die in der Urkunde genannten Ortschaften für seine Annahme. Das letztere muß zwar zugegeben werden, doch scheint mir das andere keineswegs entscheidend, ich muß dagegen der Kindlingerschen Ansicht um so mehr beitreten, als gerade das Kloster Mariensfeld, außer einem Abte, auch einen Prior hatte, sich ein solcher auch in fast allen Cistercienser-Mönchsklöstern, neben jenem, befand, wogegen im Nonnenkloster Burlage nur Pröpste und Priorinnen (priorissae) vorkommen. Für Mariensfeld, welchem damals ein Rudolf, der seit 1231 regierte und am 2. Mai um 1256 starb (v. Ledebur Allgem. Archiv für die Geschichtskunde des Preuß. Staates Bd. VII. Hft. II. S. 131.; Kindlingersche Hdschr. Samml. XI., 208; vgl. Dorow Museum I, 127.), als Abt vorstand, der vorher ebenfalls dort Prior gewesen war, sprechen noch andere Zeugnisse: es führt nämlich eine ungedruckte Mariensfeldsche Urkunde vom Jahre 1234 mansum quendam in Merle an; in einer andern vom Jahre 1236 wird mansus in Merle genannt, eine vom 25. Aug. 1253 führt duo jugera in Merle an, und eine vierte vom Jahre 1267 nennt tres domos in villa Merle, worunter das bei Lemförde gelegene Dorf Mari zu verstehen ist.

Die älteste bekannte gedruckte Urkunde nun, welche unsers Klosters Burlage gedenkt, ist vom 24. Decbr. 1252, und in einer andern des Mindenschen Bischofs

Gottfried, Grafen von Waldeck⁵⁾, vom 21. März 1319 aufgenommen und bestätigt (Böhmer *Electa juris civilis* III, 159., v. Hadenberg 147.). Darin bekennt der Bischof Johann von Minden (1242 † 13. Jan. 1253), er habe den Zehnten in Merle, welcher seinem Domcapitel zustehe, und der seit mehr als fünfzig Jahren an weltliche Personen, und zuletzt an den Ritter Dietrich von Eicksen (Ecksen, welcher auch 1228 und 1234 als Mindenscher Truchseß vorkommt), für 200 Mark verpfändet gewesen sei, wieder eingelöst, und sofort dem Kloster in Burlage (*collegio in Burlage*), unter Zustimmung des Domcapitels, verkauft. Obiges Dorf Merle (Marl) lag in der Pfarrei Burlage, wie dies aus einer Urkunde vom 18. Octb. 1344 (*Wärdtwein. Nova subs. dipl. XI, 201.*) und aus einer ungedruckten Levernischen vom Jahre 1548 (*N^o 266. des Repertors*) hervorgeht. Dieser Pfarrei geschieht auch 1318 (v. Hadenberg II., *Nieberding I, 270.*), 1376 (*das. 156.*), 1390, 1410 (*Wärdtwein l. c. 339.*), 1539 (*Nieberding I. Urk. S. CII.*) und 1541 (v. Hadenberg 165. *ic.*) und 1565 (*Nieberding I, 341.*) Erwähnung. Der Kirche in Burlage gedenkt eine ungedruckte Levern-

⁵⁾ Gottfried wurde 1304 erwählt und starb am 13. oder 21. Mai 1324. Wenn die Jahreszahl in einer Urkunde richtig wäre, so wäre er gar erst zwischen dem 24. Jun. und 1. Octbr. 1325 gestorben (*Wärdtwein Nova subs. dipl. XI, 110–112.* und *Wend Hessische Landesgesch. II, 1017.*), dagegen findet sich im Archive des Domcapitels (*N^o 55 des Repertors*) eine Original-Urk. vom J. 1324, worin das Domcapitel dem Erzbischof Heinrich von Köln die Anzeige macht, daß es den Herzog Ludwig von Braunschweig und Lüneburg zum Bischof gewählt habe (vgl. v. Spilcker *Beiträge II. Urk. S. 292.*).

40 V. Über das in der Mindenschen Diöcese gelegene
sche Urkunde vom 21. Decbr. 1490 (N^o 244. des Res-
pectors); des Kirchhofs eine Urkunde von 1387 (v. Ho-
denberg 158.).

Den Urkunden über das Kloster Burlage entlehne
ich nun Nachstehendes:

Nach den Berichten der Chroniken war die Min-
densche Burg Keineberg bei Lübecke zur Zeit des Bi-
schofs Otto I. (1266 † 18. Novbr. 1275) durch eine
Feuersbrunst zerstört worden (vgl. v. Ledebur Archiv
Bd XI. Hft. II, 99). Zum Wiederaufbau derselben
war der Bischof Otto genöthigt gewesen, mehrere Güter
zu verpfänden, um die erforderlichen Geldmittel zu beschaf-
fen, wie sich dies aus einer Urkunde seines Nachfolgers,
des Bischofs Wolquin, Grafen v. Schwalenberg (1276
† 5. Mai 1293), vom 26. Juli 1277 ergibt (Würdt-
wein Subs. dipl. XI, 88; Gulemann Denkmale II,
322). Die vollständige Wiederherstellung scheint jedoch
erst später erfolgt zu sein, denn es verkaufte der zuletzt
genannte Bischof unterm 5. April (Non. April., nicht
9. April) 1289 dem Kloster Burlage gegen eine Baar-
zahlung von 20 Mark schwerer Pfenninge, welche der-
selbe, wie es in der Urkunde heißt, zum Wiederaufbau
jener Burg verwendete, einen Hof in Holwede (Hol-
wede bei Wehdem), zwei in Stemmeshorn (Stemshorn),
einen in Schwege und einen in Brocham (Brockum),
wozu das Domcapitel die Genehmigung ertheilt hatte
(v. Hohenberg 143.).

Die vielen Fehden, worin das Stift Minden zu
Ende des dreizehnten Jahrhunderts verwickelt war, mach-
ten, um diese mit Nachdruck möglichst nachhaltig zu

bekämpfen, einen großen Geldaufwand nöthig, wozu es dem Stifte an Mitteln fehlte. Um aus der dadurch entstandenen Geldverlegenheit zu kommen, fand sich dasselbe unter andern auch am 11. März 1296 veranlaßt, dem Kloster Burtage zwei Hufen Landes in Dron (Drohne bei Dielingen) und eine in Dielingen für 12 Mark Geldes zu verkaufen. (das. 143.).

Eben dieses Kloster hatte von verschiedenen Personen Geld empfangen, wofür dasselbe, nach den Bestimmungen der Geber, Seelenmessen zu halten verpflichtet sein sollte. Es verordnete daher am 7. Jan. 1325, daß die Einkünfte aus dem Hofe zu Dreuse (Dunse, welchen Ort ich nicht kenne, wenn es nicht Dönsel unweit Dönsdorf sein soll; vermuthlich aber ist Düste gemeint, welches bei Darnsdorf liegt) zur Bestreitung der Ankosten verwendet, und die Jahresgedächtnisse des verstorbenen Ritters Heinrich von Schollbruch (Scolbroke *) am 2. Mai, des abgestorbenen Johann genannt Clonere (Kloner, vermuthlich aber Cloner) am 5. Juli gefeiert werden sollten (das. 149.).

Als im Jahre 1350 die Pest in ganz Deutschland wüthete, und die Juden beschuldigt wurden, die Brunnen vergiftet zu haben (vgl. Niederding I. Urk. S. XXXII.), welche letzteren deshalb eine große Verfolgung zu er-

*) Dieser Heinrich v. Schollbruch wird derselbe sein, der 1268 (ungebr. Severnsche Urk. N^o 78), 1271 (Müller Geschichte der Grafen von Tschelenburg S. 138; Sandhoff Antiquarium Osnabr. res gestae II. dipl. p. CIV.), 1277 (Jung Hist. Comitatus Bentheim. Cod. p. 83), 1302 (ungebrachte Severnsche Urk. N^o 108) und 1303 (Sudendorf Beiträge zur Gesch. des Landes Osnabr. 91) in Urkunden angeführt wird.

leiben hatten, wovon ein Steindenkmal aus jener Zeit an der Kirche zu Lübecke Zeugniß giebt (Gulemann Mind. Gesch. II, 26.), wurden den Kirchen und Klöstern bedeutende Schenkungen zugewandt. Auch Burlage blieb nicht unbeachtet, und fühlte sich deshalb verpflichtet, unterm 8. September 1350 Anordnungen zu treffen, wie die Seelenmessen für die abgeschiedenen Geber auf eine würdige Weise begangen werden sollten (vgl. Nieberding I, 278., v. Hoderberg 152.).

Über die Fraternitäten des Klosters Burlage mit anderen Stiften sind uns keine Nachrichten aufbehalten worden, wohl aber findet sich, daß jenes den Kirchherrn zu Wehden, Namens Albert von dem Schwege, im Jahre 1385 in seine Bruderschaft aufnahm. (das. 158.).

Bermuthlich stand eine in dem jetzigen Orte Lemförde (damals Lewensforde genannt) belegene Kapelle unserem Kloster zu, weil dasselbe am 6. März 1463 seine Einwilligung dazu ertheilte, als Otto, Edelherr v. Diepholz, darin einen Taufstein setzen ließ (das. 162.).

Die Erwerbungen an Grundbesitz, Renten, Leibeigenen, sowie die Vertauschungen, Verpfändungen derselben, will ich hier kurz in chronologischer Reihenfolge zusammenfassen, da sie eben nichts besonders Bemerkenswerthes enthalten. Also:

1) Erwerbungen von Grundstücken.

Das Kloster Burlage erhielt am 15. Juni 1309 durch Tausch vom Kloster Levern gegen einen Hof in Westrup (Westorpe) einen anderen in Hollwebe (Holewebe) zum ewigen Besitze (das. 146); am 14. April

1323 von dem Knappen Arnold von Westrup und dessen Brüdern durch Abtretung ein Haus in Wehdem (das. 12.); am 4. April 1334 durch Kauf von Johann Schoß, Burgmann zu Lemförde, einen Kamp (das. 150.); am 31. Mai 1349 durch Schenkung seitens des Johann v. Stemsborn zwei Stücke Landes bei Marl (das. 152, wobei zu bemerken ist, daß die im Abdrucke der Urkunde befindliche Lücke durch pecias zu ergänzen ist, ein Ausdruck, der in bremenschen u. a. Urkunden überaus häufig vorkommt); am 12. November 1357 durch Kauf von Otto v. Drebbel und dessen Söhnen den halben Zehnten eines Hauses in Drebbel (das. 153.); am 28. März 1360 ebenfalls durch Kauf von dem Ritter Heinrich genannt Bock (Buc) verschiedene, am Wege nach der Burg Lemförde belegene Ländereien (das. 155.); am 31. Mai 1376 durch Überlassung seitens des Gerhard von der Horst, des verstorbenen Gerhards Sohn, ein Haus in Marl (das. 156.); im Jahre 1384 vom Knappen Rudolf von der Horst, des verstorbenen Dietrichs Sohn, einen Kotten daselbst (das. 157.); in demselben Jahre durch Schenkung von Johann v. Wede ebenfalls einen Kotten nebst einer Wiese, um dafür eine Seelenmesse für dessen verstorbene Frau (Telete?) zu halten (das. 157.); im Jahre 1416 gleichfalls durch Schenkung von einem gewissen Hinnecke einen Speicher in Dielingen (das. 160.); im Jahre 1431 auf ähnliche Weise von Hermann von der Streithorst ein Haus in Marl (das.); im Jahre 1449 ebenso von Johann Swake zwei Güter zu Brodum (Brohem) und Quernheim (Quernem; bei Lemförde), um

44 V. Über das in der Mindenschen Diöcese gelegene dafür ein Jahresgedächtniß zu begeben (das. 161.), wie sich das Kloster auch 1462. verpflichtete, dessen nachgelassene Wittwe im Kloster selbst zu versorgen (das. 161.); im Jahre 1454 durch Kauf von Ludete Brutschat ein Gut in Dielingen (das.); 1462 auf gleiche Weise von Gerke verschiedene, am Lemförder Wege belegene Ländereien (das.); 1472. durch Verschreibung von Ernst Haverkamp mehrere Güter (das. 162.); 1497 ebenso von Eobe Eggebyndt ein Stück Landes und eine Wiese unweit Lemförde (das.); in demselben Jahre durch Verschreibung von Johann Lohelyndt ein eben dort gelegenes Stück Landes (das. 163.); 1510 durch Verpfändung von Johann Quartfasel ein Haus in Lemförde (das.); am 31. Mai 1514 durch Schenkung von den Edelherren v. Diepholz behufs der Feier eines Jahresgedächtnisses eine Pferdeschwemme (? perdo vanck) bei der Klus (das. 164.) und 1541 durch Kauf von dem Kirchspiele Burlage einen Kamp (das. 165.).

2) Erwerbung von Renten.

Das Kloster Burlage erlangte am 14. März 1360 durch Kauf von dem Knappen Friedrich v. Schwege, Burgmann zur Hunteburg, und dessen Frau Hilbegund einen jährlichen Zins aus dem bei Hunteburg im Kirchspiele Ostercappeln belegenen Hofe Westerkamp (das. 154.); im Jahre 1397 auf gleiche Weise von Rudolf (Rolf, Rolf) von der Horst, des verstorbenen Dittos Sohn, und des ersteren Frau Lutgard (Lude) eine jährliche Rente aus dessen Gute (das. 158.), wobei ihm vom Kloster am 26. November desselben Jahres das

Wiederkaufrecht zugestanden wurde (daf. 159.); im Jahre 1396 durch Schenkung von Bernhard Gropeling die Rente eines Kotten in Hude (daf.); 1416 verpflichtete sich der Convent zur Rückzahlung einer von der verstorbenen Edelfrau Jrmgard⁷⁾ von der Hove († 1416) geschenkten Rente von einer Mark Grides an deren Mann den Edelherren Johann v. Diepholz († wohl 1422), für den Fall, daß die dadurch gestifteten Wigilien und Seelenmessen nicht mehr gehalten würden (daf. 160.); 1431 erlangte er durch Verpfändung seitens des Johann von Scheningdorpe, Wessels Sohn, eine jährliche Rente aus dessen Hofe zu Hintveld (welches wohl nicht mehr vorhanden sein wird) im Kirchspiele Holte (daf.); 1446 durch Verschreibung seitens des Mindenschen Domherrn Berlag v. Oldenburg (der auch in ungedruckten Urkunden des Mindenschen Domcapitels aus den Jahren 1445 und 1452 angeführt wird) eine jährliche Rente von einer Mark aus einem Hause in Duff (jetzt Düße) (daf. 161.); 1461 durch Verpfändung seitens der Edelherren v. Diepholz einige Schenten zu Hemeloh (Nieberding I, 306, vgl. Urk. S. LVIII.); 1492 durch Kauf von Arnold Kofelpnd, unter Vorbehalt der Wiedereinlösung, eine jährliche Rente aus dessen Häusern zu Lemförde (v. Hohenberg daf. 162.); 1497 von Johann Blase ebenfalls durch Kauf einen jährlichen Zins aus zwei Häusern in demselben Orte (daf. 163.);

⁷⁾ Ihre Mutter Kathilbe, Wittwe des Grafen Johann von der Hove, stiftete ihr in demselben Jahre eine Remorte im Kloster Breden (Mathies Gesch. der Grafschaften Hoya u. Diepholz, 4, 68; Nieberding, 1, 297.).

1507 erhielt die Kisterei durch Verschreibung von Johann Glade einen jährlichen Zins aus einem Hause und einem Kampfe ebendasselbst (das.); 1512 durch Schenkung behufs eines Jahresgedächtnisses von Ernestine (Stine), der Wittwe des Hermann Holman, und deren Vormunde Otto v. Stovern genannt Blotevogel, eine jährliche Rente von sechs Goldgulden (das. 164.); 1513 durch Kauf von den Knappen und Brüdern von Sternsborn eine jährliche Rente von sechs Malter Korn aus dem Hofe zu Drohne (Drone) im Kirchspiele Dielingen (das. 86.), und 1520 durch Schenkung von Robbeck v. Westrup und dessen Frau Anna, zum Behuf einer jährlichen Remorie, ein Malter Korn aus einem Hofe zu Marl (das. 164.).

3) Vertauschungen von Hörigen.

Das Kloster Burlage erhielt am 12. März 1300 durch Kauf von der Lorenzkirche zu Wünbe, gegen Zahlung von 18 Schillingen Dsnabr. Pfennige, einige Leute als Wachsziinstige (das. 144.); um dieselbe Zeit durch Kauf von denen v. Eck einige Leute in Düste (Dust) (das.); am 20. September 1308 durch Tausch vom Kloster Levern zwei leibeigene Knechte (das. 145.); am 18. October 1312 durch Kauf vom Knappen Arnold v. Westrup einige Hörige (das. 146.); am 22. September 1339 durch Tausch vom Ritter Johann Gropeling und dessen Sohne, dem Knappen Johann, ebenfalls einige leibeigene Leute (das. 151.); im Jahre 1373 ebenfalls durch Tausch vom Kloster zu Levern einige leibeigene (das. 156.); am 22. Juli 1378 in gleicher Weise von

demselben eine leibeigne Magd (das. 157. und eine ungedruckte Levernische Urk. N^o 180.); im Jahre 1387 durch Kauf von Meyneke Wajehorn einen Hörigen (das. 158.); 1434 ebenfalls durch Kauf von Heinrich Boggreve einen solchen (das. 161.); und 1504 ebenso von Mette (Mathilde), der Wittwe des Fernhard v. Weddesche eine leibeigne Magd (das. 163.).

4) Wachszinfige.

Des größeren Schutzes wegen wurde Lutgard, die Frau des Heinrich Musemann, am 8. September 1343 eine Wachszinfige des Klosters (das. 151.); am 22. September 1361 geschah dasselbe von Hermann genannt Sudemann, welcher vom Knappen Hermann genannt Gryp freigelassen worden war (das. 155.), worüber der Ritter Heinrich Bodt am 5. Mai 1362 ein Zeugniß ablegt (das. 156.).

5) Erwerbungen seitens der Conventualinnen.

Was einzelne Conventualinnen angeht, so verpfändete Hermann Gryp im Jahre 1356 der Conventualinn Leveke (Helene) von dem Broke gewisse Geldzinsse aus seinem Hause zu Marl für 12 Mark, welche die letztere den Brüdern Boggreve bezahlt hatte (das. 153.); im Jahre 1387 verkaufte Johann v. Stemsborn der Conventualinn Geseke Ghos einen Speicher auf dem Kirchhofs zu Burlage (das. 158.); am 13. December desselben Jahres erhielt letztere durch Kauf von Rudolf von der Horst ein Haus in Marl (das. 159.); im Jahre 1402 überließen die Brüder Detmar und Konrad v. Mahden (Neden) und Detward v. Dredt der Con-

48 V. über das in der Mindenschen Diocese gelegene
ventualinn Fieke (Sophie) v. Dree eine Stätte und eine
Wiese zu Marl nebst drei Stücken Landes (das.), und
am 24. August 1428 erhielt die Conventualinn Bertha
von Rahden (Roden) von Gerhard von Diepholz eine
jährliche Kornrente geschenkt (das. 160.).

6) Veräußerungen und Verpfändungen.

Das Kloster Burlage überließ dem Ritter Gerlag
Gropeling am 19. März 1300 einen Hof in Hollwede
(das. 145.); am 26. Mai 1543 dem Berthold v. Büren
und dem Schweichard v. Bolei durch Verpfändung ver-
schiedene Güter am Stenwedder Berge und im Stemb-
horner Felde (das. 165.); am 16. August 1319 versprach
dasselbe dem Wilhelm Gritensten, für einen dem Kloster
übergebenen Hof in Duff (Düste) und für einen Sehten
in Marl, eine jährliche Korn- und Geldrente (das. 148.);
und im Jahre 1431 verpfändete dasselbe eine jährliche
Kornrente aus Leppershause zu Marl (das. 160.).

Es mag hier noch ein Verzeichniß der Pröpste
und Priorinnen des Klosters Burlage, so viel ich ver-
selben habe auffinden können, folgen.

a) Pröpste.

1) Burchard, zwischen 1206—1209.

2) Elbert oder Albert, 1263 (Wüchtwein Subs.
dipl. XI, 31., aber Culemann Sammlung derer Bornehm-
sten Landes-Verträge des Fürstenthums Minden S. 10.
mit dem Jahre 1264.). Derselbe muß seinen Amt
entsagt haben, denn in einer ungedruckten Levenschen
Urkunde vom 1. Mai 1272 (N^o 84. des Repertors),
worin Margarethe, von Gottes Gnaden Priorinn und der

ganze Convent der Dienereinnen Christi in Burlage be-
stätigen, daß sie, wegen nicht zu vermeiden gewesener
Nothdurft ihrer Kirche, die Ländereien in Thesse (Dessel
bei Levern) mit allem Zubehör und allen Einkünften
dem Kloster in Levern zu ewigem Besiß verkauft haben
(actum tempore Burchardi^o) prepositi in Lève-
ren Anno domini M. CC. Ieptuagesimo secundo;
in die Apostolorum Philippus et Jacobi), erscheint
er als Albertus quondam prepositus unter der Zahl
der darin aufgeführten Zeugen.

3) Bruno, 1296 (v. Hohenberg 144.).

4) Rudolf, 1307 (v. Ledebur Archiv I. Hft. I, 70.),
1308 (v. Hohenberg 145.) und 1309 (das. 146, und
ungebrachte Levernische Urk. N^o 123.). — Dem Ge-
schlechte der Edelherren v. Diepholz, worin der Name
Rudolf, neben Konrad und Gottschalk, vorherrschend war,
kann dieser nicht gehört haben, obgleich man darüber
zweifelhaft werden könnte, da eine am 27. Juli (?)
1330 ausgestellte Urkunde (v. Ledebur Arch. I. Hft. I,
70; Acta deters letzteren Instanzen n. S. 26; Levernische
Urk. N^o 133.) folgendermaßen anfängt: Nos Lode-
wicus Dei gratia Mindenensis ecclesie episcopus, Rüd^o
(d. i. Rudolf, nicht Rodericus, Roderich) nobilis eadem
gratia de Depholte, prepositus et conventus in
Burlage, bekän das Wort prepositus kann hier nicht

^o) Der Levernische Propst Burchard, der einmal auch als
Beruhard vorkommt, wird in dieser Eigenschaft in Urkunden
aus den Jahren 1272—1303 aufgeführt, in welchem letzteren
Jahre derselbe nach dem 3. März gestorben sein muß, da sein
Nachfolger Eilber schon am 29. Januar 1304 seine Stelle
innehatte.

60 V. über das in der Mindenschen Diocese gelegene
wohl mit Rudolf v. Diepholz in Zusammenhang ge-
bracht werden, der Name des Propstes wird vielmehr
ausgelassen sein, und war sicherlich Johann (vgl. nach
v. Hohenberg 17.).

5) Gerhard, 1312 (daf. 146.), 1319 (daf. 148.),
1323 (daf. 12.) und 1325 (daf. 149.). Sollte dieser
dann etwa Propst in Fevert geworden sein, da ein
Gerhard dort 1331 vorkommt, der jedoch nach dem
8. September 1331 und vor dem 13. September 1332
starb?

6) Johann I., 1331 (daf. 17.), 1343. (daf. 151.),
1350 (daf. 152.), 1357 (daf. 153.), 1363 (daf. 156.),
1373 (daf.), und wenn er eine und dieselbe Person
mit dem Propste Johann (II?) v. Heghe sein sollte,
auch 1378 (daf. 157, und ungedruckte Bienenfche Urk.
Nr 180.), 1384 (daf.), 1385 (daf. 158.), 1387 (daf.
und 159.).

7) Konrad I., 1416. (daf. 160).

8) Johann II. (III?) Borsen (Freise oder Frieße),
1431 (daf.) und 1434 (daf. 161.).

9) Helmer oder Helmod Stencke, 1449 (daf.);
1454 (daf.), 1461 (Niederding I, 306. Urk. S. LVII),
1462 (v. Hohenberg 161.), und 1463 (daf. 162.).

10) Wessel thor Baghe (Wessel von der Lage), 1492
(daf.), 1497 (daf. 163.), 1504 (daf.), 1512 (daf. 86.);
1514 (daf. 164.) und 1518 (Niederding I, 320.).

11) Hermann Kene, erwählt 1518 (v. Hohenberg
164.), 1520 (daf.).

12) Konrad II. Glos (Blume, Blome?), 1541
(daf. 165).

b) Priarinnen.

- 1) Margarethe L., 1272.
- 2) Swanshildis (Swanshild?), 1309.
- 3) Adelheid, 1319 (daf. 148.) und 1325 (daf. 149.).
- 4) Gertrud, 1343 (daf. 151.) und 1358 (daf. 152.).
- 5) Margarethe II., 1357 (daf. 153.) und 1361 (daf. 155.).
- 6) Inga, 1385 (daf. 158.) und 1387 (daf. 159.).
- 7) Engel von der Streithorst, 1434 (daf. 161.), 1449 (daf.), 1462 (daf. 162.) und 1463 (daf. 164.).
- 8) Mettele (Mathilde) Bardewisch, 1493 und 1497 (daf. 162.).
- 9) Lenete (Helene) von dem Schwege, 1513 (daf. 86.), 1518 und 1520 (daf. 164.).

Eine Kisterin Namens Hedwig (Hasele) kommt 1334 (daf. 150.) und 1350 (daf. 152.) vor.

Zum Schlusse mag hier noch, aus einem Mindenschen Lehnregister ein am 21. März 1319 ursprünglich lateinisch abgefaßtes, undeutlich geschriebenes Lehnprotocoll folgen, nach einer Handschrift aus dem sechzehnten Jahrhundert.

In dem Jare vnnes heren Meccxix in dem dage Benedictij des abbetes den tegenden duile⁹⁾ welcher in vordagen is verkoft van ij heren Jobanne vnde ludolpus¹⁰⁾ Bischoppe to Minden van dem deinste der barlage vor olx marck

⁹⁾ Etwa in Merle? ¹⁰⁾ † 1. März 1304.

ofnebruggefche munte Nach der wille des werckes
vnd der gelechte in den breuen der gennen ent-
holden togedan van nigen xl marck vñnebrugge-
fche dem Sulften Clofter nu dorg den heren goden
Bifchop ¹¹⁾ is vorkoft So dat idt in drittich jaren
nicht mag werden weder geefchet oder begerdt
dar na wanner men vp Sunte Michaelis feft
dem Clofter heft vorher gefecht in dem Falche
felte mag me den idt weder efchen vor ij^o mark
vñnebruggefche nach der wille vnde forme in
den touorn breue entholden. Dar na in dem
sulueften breue is gegeben dem Clofter ein
egendom eines hufes in ftemmelhorne oft ander
guder xxx marck fo mach me dat Clofter fe
werdigen gelicken, So wanner hir vp veldt j
frage fo wol duffe alle de touorn breue mogen
werden geefchet.

VI.

Urkunden des Klosters Badersleben.

Mitgetheilt vom Herrn Kammerjuncker und Premierlieutenant
Reichsfreiherrn Grote zu Schauen.

Das ehemalige Kloster Badersleben liegt im Fürstenthume Halberstadt, etwa 1 Stunde von der Stadt Dardesheim, und ist gegenwärtig eine Befigung des

¹¹⁾ Bischof Gottfrid.

Seren von Gafstedt zu Dardeshelm. Die Abschrift der folgenden Urkunden ist von dem 1734 durch Frater Andreas profusus Huysburgensis angelegten »Copiale oder Abschriften alter und neuer Briefe dieses Jungfräulichen Closters Marien-Beede vor Wadersleben« entnommen.

1479.

Wir Alderich Abt, Johann Prior und der ganze Convent des Closters unser lieben Frauen zu Huyßburg Ordens des heiligen Benedicti Halberstädtischen Stifftes bekennen offenbar in diesem brief vor uns und unsere nachkommen. Alse. de Ehrwürdige in Gott Vater und Here Severd Bischof to Halberstad unse gnädige leve here unde syn würdige Capittel der Kercken to Halberstad Gotte dem Allmächtigen, Marien der Jungfrauen unde muder Christi, unde allen Heiligen to leve unde ehren, to vermehrung Gottes dienstes, unde umme vieler Seelen Säligkeit willen hebben gegönnet und kostadet den geistlichen innigen Jungfrauen unde Sammeninge to Mariendale binnen Eldageffen Ordens S. Augustini Hilbesheimischen Stifftes, dat se in deme Stiffe to Halberstad stiften und maken mögten eine geistliche Sammenige Ordens und lebens glic alle Se hebben to Eldageffen, dat wy So dan Goddes dienst unde gude werke to vorbende darumme den vorberdrben Jungfrauen unde Sammeninge to Mariendale binnen Eldageffen recht unde redlikes Lopes verkostt hebben, unde verkopen ohne eigentliken in krafft dieses breves unser Closters grotten freien Hoff unde möhlen darinne mit allen uppe den lewen hoffe to Wadersleben gelegen

mit ihren friehelken, rechtigkeiten unde tobehörigen, doch uthgeschlotten alle unsers Klosters goyder, alle tegenden, tinsse, hösse, Acker, Huese, garden aller anderswo de sin gelegen buten den vorshreben grote Hoffe, unde mölen, welche goyder mit ihren tobehörigen wy uns, unsern nachkommen unde unserm Kloster beholden willen, und nicht verkopen ober verlaten vor fünffhundert gude Riensche gülden de Se uns in einem Golde hebben overgetak unde woll vernöget, de wy auch vordes in unsern unde unsers Klosters nutzen unde frommen gefahret hebben, und nembliken hebben de to hülpes dat to so banes sammen, als wy by dem Kloster to Riechenberg angelegt hebben, unde dat jährlike Rante wedde kofft, wy einen wedder loep. Unde wy vorgenante Abet, Prior und Convent des Klosters Haysborg hebben den vorgenanten Jungfrauen unde Sammenige tho Elbagesen sodanen groten Hoff und Mölen daruppe vorreigenet, und vorreigenet ohne jegen istiden in krafft dusses breses, nemlikens also, dat Se unde de Sammenige de Se daruppe stiften werden, schellen denselven groten Hoff unde mölen ewigkiken hebben, ruelikiken besitzen, und den nutziken braken, von uns, unsern nachkommen, unde einem Jedermanne unverhindert. Wy willen ihnen dat so danen groten Hoffes unde mölen ihes rechte wehren syn, also wehren recht ist, unde treden od aff alles rehter dat wy unde unse Kloster daran gehabt hebben, unde uns gebühren mogte, doch uthgeschlotten alle unsers Klosters goyder belegen buten dem groten Hoffe unde mölen beschreben, wan wy der keine affstichtinge dehen, sondern uns unde unseren Kloster beholden; Dusses allen tho

urkunde unde wissenheit hebben wy unser Ebedie unde
unser Convents ingesegete hengen laten an düssen breiff,
geven nach Christi gebort. unser Herrn veteinhundert
Jahre in dem negen unde seventigsten Jahre in sunts
Martins dage des Hilligen Bishops unde Confeßoris.

Wy Severdt von Gottes gnaden Bishop tho Halber-
stadt bekennen openbar in düssen breve vor uns, unse
Nachkomlinge unde vor als wehens. Als Se. de. wec-
dige unde Geistlike Herren Diederick Abbet, Here Johan
Prior unde Convent des Klosters tho Hupsborg Ordens
Sti. Benedicti unser Stichtes, unde ihre vortahren van-
olter wente herta gehat hebben einen groten hoff mit
einer mölen daruppe, unde achtin fülle hoffe landes-
plöglikes Ackers dar to behörende mit ihren rechtigen
belegen in dem bleke unde velde to Waderleve, alle-
schotes, denstes. unde andere beschwerunge fry, unde un-
beschwert. unde denselven Hoff unde mölen allene Godde.
to leve unde ihren to vermehringe. Gottes denstes, unde
tho sälligkeit veltre Seelen hebben kommen. laten unde
gebracht an de geistlike Jamigen Sameninge der Jung-
frauen. to Mariendale. binnen Eldageffen Ordens Sti.
Augustini Halbesheimischen Stichtes, so dat. Se daruppe
richten unde maken schellen eine Samenige der Jung-
frauen Ordens Sti. Augustini gelick der genandten
Samenige binnen Eldageffen, unde als Se deselven
Abbet Prior unde Convent des Klosters tho Hupsborg
hebben von dem Kloster Sti. Jomnis vor Halberstadt-
ordens der Regularer Sti. Augustini to secht gebürt.

einen hoff mit einen huse daruppe belegen by dem Kerchhoffe tho. Baderleben genandt de lütke parrenhoff, unde hebben fedt öhren nachkommen unde öhrem Clofter to Hupßborg od behaltende vorberöhrte achtein frie hoeffe landes mit öhren tobehörigen unde rechtigeiden darselwes im felde und bleke to Baderleve, uthgeschlotten den vorshreven groten hoff unde mölen, als Se denne den vorberöhrden hoff und huez by dem Kerchhoffe unde achtein hoeffe landes acker, edder eindels, denken van fedt to bohen, to Jahren, edder erflicken tyntse, edder to nemliken lehne, edder anders wu öhne dat bequemest werd syn, dat wy-so dane alle stiligen betrachtet hebben, in gansern begehre toh verwarende, danndem Clofter to Hupßborg in tholomeden tyden nein beschweringe edder schade tokome van der vorberöhrden verlatinge öhres groten hoffes unde mölen, unde hebben darumme mit weten willen unde unwerke (vulborde?) unses werdigen Capittels der kercken to Halberstadt öhne togefegt unde gelouet, to seggen unde löuen öhne od iegenwerdigliken in krafft dusses breves dat de vorberöhrden hoff unde huez by dem kerchhoffe to Baderleve, unde achteyn fülle hoeffe landes mit ehren rechtigkeiten unde tobehorigen darselwes schelle to ewigen tyden schotes dienstes unde aller beschweringe frie unde unbeschwert syn und bliven, nemliken also, dat de ehrebenameden Abbet, Prior unde Convent, öhre Nachkommen unde öhr Clofter, unde od alle de jenen de den vorgeshreven hoff unde huez by dem kerchhoffe bewoneden unde od weder vorberöhrten achtein hoeffe landes eindels, edder alle hebben edder werden worden, shollen denselven hoff unde huez,

unde wat se daruppe hebben werden, unde och de vor-
 schreven höße unde ackere mit den fruchten darup wassende
 ewiglikem schotes, denstes unde van aller beschweringe
 frie hebben unde beholden van den inwohnern des blets
 to baderleve, unde och van einem idermanne unverhindert;
 Remet aver dat der vorschreven Acker unde höße we wat
 werden, unde burwen wörde, de de wohnede up einem
 denstpflichtigem höße, de schilde desselven Acker unde
 höße unde fruchte darup wassende och schotes unde
 anderer beschweringe. frieg hebben, unde möste doch likes
 woll denen, dewyle he uppe denstpflichtigen höße woh-
 nede, nicht van den frien hößen unde Ackeren edder
 fruchten darup wassende, sundern van des denstpflichtigen
 hößen wegen. Remet also dat de genandten Jungfrauen
 den vorschreven groten frien hoff unde mölen in tho
 kommenden tyden verlaten wolben, unde dat Closter to
 Hupsborg so dane gyder wedder innehenen, So schüllen
 de Abbet unde Convent desselven Klosters de macht heb-
 ben, de vorschreven achtein höße alle, edder endels nah
 ihren willen wedder to nehmende, unde to leggende to
 dem vorherörden groten höße unde desselven gyder to
 samende sülven hebben, edder uthaben, unde des schotes,
 denstes unde aller beschweringe frie bruken, edder bruken
 laten unverhindert von einem yewelcken; Unde wy Gevert-
 vorgeandte Bischof to Halberstadt unde unse Nach-
 komen willen ohne unde ihrem Closter bystandt dohen
 unde behülpliken wesen, dat ohne de vorherörden gyder
 alle so frie unde unbeschweret bliven mögen. Düt alle
 love wy vor uns unde unse nachkommen in guden
 truwen, unde hebben des tho urkunde unde wissenheit

unse Ingefegell hengen heten an duffen Breff. Unde
 wy Balthasar Dohm Provest, Johan Deken Sivert Senior
 unde Capittel der Kercken to Halberstadt bekennen es
 in duffem selven breve vor uns unde unse Nachkommen,
 dat alle puncte unde articule duffes breves von dem
 vorsteden unsem guldigen Heren Bischoff to Halber-
 stadt mit unsem wiken willen und unsworde (wulborde?)
 gescheen syndt. Des to ehklands unde sachenisse hebben
 wy unse grote Ingefegell hengen laten an duffen selvis-
 gen breff, begeben is nah Christi Gebort unses
 Herrn vortriuhundert Jahr¹⁾, in Gante, Idonow
 wende.

1479.

Gevehardus Dei et Apostolicæ sedis gratia
 Episcopus Halberstadiensis, devotis nobis in Christo
 dilectis sororibus Rectrici et Conventui sororum
 Vallis Beatae Mariae in Eldagesen, ord. Sti.
 Augustini Hildesheimensis diocesis salutem in
 Domino sempiternam. Ex pastoralis officii
 nobis injuncti debito inter caetera tenemur ut
 his, quae pro divini cultus religionisque in-
 cremento ac animarum salute profutura noscuntur
 partes nostrae sollicitudinis impendamus, eaque
 benigno favore prosequamur, sane relatione
 veridica didicimus, vos, laudabilemque Congre-
 gationem vestram in humilitatis spiritu Deo

¹⁾ Offenbar ist hier die Zahl 79 ausgelassen, da nach dem folgenden Fundationsbriefe das Kloster Marienbefe vor Waderleben im J. 1479 gestiftet ist.

serviando per morum honestatem operumque bonorum studia ac virtutum plantaria, quae apud nos exuberant plurimos aedificare ac de operibus manuum vestrarum de victu et vestitu, caeterisque necessariis vobis absque ullius praedjudicio providere. Quare pro parte vestra nobis humiliter fuit supplicatum quatenus in curia quadam magna in oppido Badesleve nostrae dioecesis quam ut asferitur ab Abbate et Conventu Monasterii in Haysborg ordinis Sti. Benedicti nostrae Dioecesis acceptastis religiosam domum et congregationem novam, ac Ecclesiam cum altaribus et Coemiterio pro Misiss et divinis et sepulturis morientium ibidem agendis ad instar Congregationis vestrae in Eldageslen possetis instituire, aedificare, et fundare nostra auctoritate dignaremur gratiose concedere potestatem. Nos igitur supplicationibus vestris hujusmodi inclinati, et in praedicta curia cui nos nomen Marienbeke imponimus Congregationem novam Sororum ordinis Sti. Augustini per Rectricem et Confesorem gubernandam et dirigendam atque Ecclesiam cum altaribus et coemiterio pro Misiss et divinis atque sepulturis morientium ad instar Congregationis vestrae in Eldageslen ac eidem congregationi in privilegiis, statutis, habitu, meribus, professione et modo orandi non dissimilem possetis nostra auctoritate instituire, aedificare et fundare praesentium tenore de Venerabilis Capituli

Ecclesiae nostrae Halberstadensis scitu, consensu
 et voluntate liberam concedimus potestatem et
 facultatem cum additione, quod Praesbyter et
 confesores, quos Rectrix Congregationis ejus-
 dem cum consilio alienius visitatorum vobis
 eadem nostra auctoritate deputatorum vel depu-
 tatorum assumpserit vel admiserit, debeant
 habere curam et respectum. Pastorem in con-
 gregatione memorata, cum potestate ut etiam
 omnium Personarum ejusdem Congregationis
 Familiarumque et continuorum commensalium
 earum possint audire confessiones, ac eas a
 censuris in ipsas quolibet a jure vel ab homine
 generaliter latis et a peccatis atque criminibus
 omnibus absolvere; nec non super votis omnibus
 dispensare exceptis duntaxat censuris, peccatis
 et votis Apostolicae sedi specialiter reservatis,
 Atque eidem Missas et divina celebrare, ac
 ipsis omnia sacramenta et unctionem extremam
 atque Ecclesiasticam sepulturam et parochialia
 singula possint impendere et ministrare. Et tem-
 pore interdicti nostra auctoritate fulminati,
 servatis tamen tempore hujusmodi interdicti
 januarum clausuris cum exclusione excom-
 municatorum et interdictorum, dummodo tamen
 causam non dederint interdictis, habentes ad
 hoc etiam Archidiaconi loci ejusdem consensum.
 Insuper tranquillitati et paci congregationis
 hujusmodi erigendae, intendentes, volentesque
 ut sorores ejusdem Evagationibus distractivis

exoneratae Deo eo liberius valeant famulari, Exeminus et eximimus congregationem eandem familiaresque et commensales ejusdem cum Ecclesia, curia et structuris inibi aedificatis et aedificandis ab omni jure Parochiali, volentes quod Plebano pro tempore in Badesteye nullatenus ad aliquid debeant esse obligatae, habentes similiter ad hoc interesse habentium Collatricis et Monasterii ipsius parochialis Ecclesiae Rectoris consensum; concedimus etiam saepe dictis sororibus et successoribus eandem usum habendi sigillum proprium et pannos tam lineos quam laneos cujuscunque coloris et valoris poterint facultatem faciendi ac eisdem per integros pannos vel etiam in partes divisos prout convenit vendendi non obstantibus prohibitionibus cujuscunque. Addentes etiam quod congregationem hujusmodi cum omnibus bonis ejus habitis et habendis in nostram successorumque nostrorum protectionem et defensionem singularem suscipimus, ipsamque et illa Ecclesiasticae adscribimus libertati, decernentes quod curiam memoratam cum ejusdem rebus habitis et habendis sub perpetua debeant habere et possidere libertate et ne in praemis propter nostrum non occursum sorores continuationis fructuosae observantiae suscipiant impedimentum, ideoque venerabilibus Patribus Dominis in Haysburg Abbati et in Hamersleben Priori Monasteriorum ordinis Sti. Benedicti, et Canoni-

corum Regularium Sti. Augustini nostrae Dioecesis, de quorum legalitate et industria in Domino sumus confisi, vires nostras committimus ad praemissa, Eisdem ac successores eorundem in commissarios et visitatores eis deputando, cum commissione ut ipsi simul, aut alter eorum novam Rectricem pro praefata Congregatione ordinare et instituire, atque eidem providere, Nec non successores ejusdem Electiones, cum eas canonice juxta ritam Electionis Rectricis congregationis in Eldagesfen invenerint peractas, confirmare ac illis regimen in temporalibus et spiritualibus committere, atque ab eisdem obedientiam ad nostras manus suscipere, nec non congregationem supradictam in capite et in membris visitare, ac de ejusdem statu tam spirituali quam temporalis inquirere et defectus personarum corrigere et emendare possint et valeant, liberam damus auctoritatem et facultatem cum potestate, et omnia et singula, quae nobis ex Pastoralis officio, incumbunt auctoritate nostra tollere, quoties opus fuerit circa easdem faciendi et ordinandi.

In quorum omnium et singularum fides et testimonium praemissorum praesentes litteras sigilli nostri fecimus et iussimus appensione committi. Et nos Balthasar Praepositus Johannes Decanus Sigfridus Senior et Capitulum Ecclesiae Halberstadiensis praedictae, in recognitionem et testimonium quod omnia et singula

supradicta cum nostra libera voluntate et expresse consensu per Reverendum in Christo Patrem et Dominum nostrum Dominum Gevehardum Episcopum Halberstadiensem facta sunt et ordinata, sigillum Capituli nostri majus circa Praedicti Domini nostri Episcopi sigillum praesentibus fecimus appendi. Datum Anno Domini Millesimo quadringentesimo septuagesimo nono in vigilia.

1479.

Nos Elisabeth Abbatisa Monasterii in Hadersleben, ordinis Cisterciensis Halberstadenensis dioecesis Collatrix Parochialis Ecclesiae in Badersleben, et Hermannus Schütten ejusdem Ecclesiae parochialis moderans Rector publice recognoscimus per praesentes. Sicut Reverendus in Christo Pater Dominus Gevehardus Episcopus Halberstadiensis Dominus noster gratiosus pro gloria Dei omnipotentis et multarum animarum salute Devotis Rectrici et Conventui Virgineum Congregationis vallis S. Mariae in Eldagesen Ordinis Sti. Augustini Hildesheimensis Dioecesis dedit potestatem, ut in curia quadam magna in Badersleben, quam, ut asseritur, a Monasterio Huysburgensi acceptarunt, possent erigere, aedificare et fundare congregationem ejusdem ordinis cum Ecclesia et Coemiterio, per Rectricem et Confesorem gubernandam et dirigendam; et ut personae ejusdem congregationis

distractivis evagationibus exoneratae eo quietius Deo famulari possent, Congregationem eandem familiaresque et commensales ejusdem cum curia, Ecclesia, Coemiterio et habitaculis inibi aedificatis et aedificandis ab omni jure parochiali exemptis, voluitque quod plebano pro tempore in Badersleben nullatenus ad aliqua Parochialia debeant esse obligatae juxta continentiam creditam per praefatum Dominum nostram Halberstadenfem et venerabile Capitulum ejusdem desuper datam, Omnia et singula illa praemissa in quantum nos concernit acta et facta sunt cum scitu, voluntate et pleno nostro consensu, volumusque quod hujusmodi Exemptionis libertate debeant perpetuo gaudere. In cujus rei testimonium et fidem praemisorum Nos Elisabeth Abbatisa praefata praesentes litteras pro nobis, successoribusque nostris, et pro praefato Plebano in Badersleben ac successoribus ejusdem fecimus et jussimus sigilli monasterii nostri appensione communiti. Quo sigillo ego Hermannus Schütten Rector praefatae Parochialis Ecclesiae propter carentiam proprii sigilli etiam utor. Datum Anno Domini millesimo quadringentesimo, septuagesimo nono feria quarta post festum Sti. Thomae Apostoli.

1480.

By de Hab unde Reinheit des Klosters Badersleben

belegen in dem Stichte to Halberstadt bekennen openbar in dässen breve vor uns unde unse Nachkomelinge unde vor als wehms, Alse de Ehrwendige in Gott Vader unde Here Her Bobrecht Bischof to Halberstadt unse gnadige leve Here unde sien werdige Capittel der kercken to Halberstadt hebben gegönt unde thoßadet den Geistlichen innigen Jungfrawen unde Sammeninge to Marienbale, binnen Eldageffen, dat se innehen unde bewohnen mögen so daran groten hoff unde mölen, also Se hier to Badersleve von dem werdigen unde geistlichen Abbete, Priorn unde Convente des Klosters to Hunsborg hebben angenommen, unde mögen daruppe stichten unde maken eine Geistliche Sammeninge Ordens unde levendes gielc also Se hebben to Eldageffen, unde hebben öhne od thoßadet unde vorschreven dat Se, unde öhre nachkomen denselbigen groten Hoff unde mölen, unde alle behave unde also Se hier to Badersleve hebben werden, schellen ewiglichen schotes, unde van allen beschweringe freig hebben; Unde also deselven unse gnadige Here unde sien Capittel dem genantten Abbete Priorn unde Convente gelovet unde vorschreven hebben, dat sodane Hoff unde Hueß also Se van dem Kloster S. Joannis vor Halberstadt toh seß gebüet hebben, belegen hier to Badersleve by dem kerchoffe, unde wat Se, unde we den selven Hoff mit öhren willen to der tydt inneheßt, daruppe hebben werden, unde od öhre Achtein frie hofse landes, also Se toh dem vorschreven groten Hoff eyc Se dene vorleken plegen to hebben, unde od de fruchte darup wassende, allen schellen schotes unde aller beschweringe ewiglichen friey syn unde bliven, also de breve van den

vorgenannten unsern gnädigen Heren Bischoffe to Halberstadt unde sinem Capitel daroben gegeben; dat warder gehalten, dat wy so darre alle gescrevet unde to gudem frede sindt; unde darinne mit wetten; willen; unde wade des gestrengen Geverdes von Hoymb Siverdes Ezeligen Sohne besitet unde holder der Borch Schlanstede hebben gelovet; unde loben gegenwertighen in krafft dusses breves dat wy ohne allen willen; nyherlike love, freundschap, unde förberuffe bewissen; unde willen beselven Jungfrawen so dancs groten Hoffes unde mblen, unde of dat genandte Kloster to Haysborg des vorberorden Hoffes unde huffes by dem Kirchhoffe unde öfter achtein Hofe landes selvest unde of alle weder goyder von öhrem Kloster to der tydt wat hebben werden mit öhren tobehöringen unde sacheiten, also de öne van dem vorgenannten unsern gnädigen Heren, unde sinem Capitele vorschreven sindt, schotes unde von aller beschweringe laten ewiglichen frie hebben, und der van weliken frey brucken laten, van uns, unsern nachkommen unde einem ider manne van unsentwegen unverbindert, dat alle love wy vorgenannten Rade unde Meinhelt vor uns unde unse nachkommen stede unde vast in gudem truwen wol to holden unde hebben des to urkunde unde tächnisse unser blets ingesegel hengen heten an düssen breff. unde Ed Geverdt von Hoymb Siverdes sehl. Sohne besitet der borch Schlanstede bekenne in düssen selben breve, dat alle vorschreven artickele unde puncte dusses breves, geschehen synd mit minem wetten, willen und unworde; Des to urkunde und tächnisse hebbe ek min Ingesegel of hengen laten an düssen breff, da gegeben

is nach Christi gebort unsern Herren, verterndhundert Jahr
in dem achtzigsten Jahr an Sinte Martini Tage seiner
Bekehrunge.

1482.

Wy Sappia Wober unde ganze Sameninge des
Klosters Marienbete binnen Badersleben bekennen
openbar in diesem breffe vor uns und unser Nachkommen, und
vor als wehne, dat wy rechtes und redlikes Lopes ge-
loffe hebben vor dem werdigen und geistlichen Herren
Diedericken Abbete to Huysborg und sinem Convente
dat Teget-korn ihres tegenden to Badersleben, als eme
dat gemeinlichen verkopen plegt, aff to vorende, in toh-
nehmende, unde to hebbende drey Erne nembliken in den
ersten drey Ernen negstfolgende nach giffet dieses breves,
vor welder teget-korn wy willen und schellen dem guden
Abbete edder sinem Convente effte dem hebbet edder heb-
bern dieses breffes mit ihren willen eines islichen Jahres
dusser erst tho komende drey Jahr geven achte unde
seventig gude fule richtige Rynsche gulden im golde,
unde derselven summen de helffte up Sinte Martini
dag, unde de andere helffte up unser leuen frumen
dag Lichtmissen, nach einer islichen Ernen dusser drey
Jahre negstfolgende ohne allen vertugh, edder geven de
in ihrem Kloster to danke woll bethalen. wy willen ock
allen schlete, als eme von den sulvigen tegenden de
tegen den Archidiacon und, andere nach setlicher wonheit
thon plegt, thon unde holden. unde wy Mette Wober
des Klosters, to Marienbete binnen Badersleben unde
ganze Sameninge des Selven Klosters bekennen in diesem

selven breve vor uns, unde unsre Nachkommen, dat wy
 sachwaldig gelovet hebben, unde loven den vorgenanten
 Abbele und Convente des Closters Huysborg unde. Ihren
 mede benahmeden dat Ihre so banen Koep unde betal-
 linge Ihres tegeben van der guden Sophien Moder unde
 Samening des Clüsterhuses to Mariendale- binnen Els-
 bagessen schall to danke woll gehalten werden. Nemet
 aver dat dar tho vortog oder versünnuffe infalle, so
 willen wy unde schullen Ihre denne so dane betalinge
 dan binnen den ersten vier weken nah der dagetydt unde
 Ihre sobane alle woll holden ohne alle gefehrde. Düssel
 allen to ohrkunde unde wissenheit hebbe wy vorbenah-
 meden Sophia Moder unde Sameninge des guden huses
 to Mariendale, unde mette Moder unde Sameninge
 des Huses to Marienbele düssen breff mit unser beiden
 Parten ingesegel versegelt geven nah Christi Geburt unser
 Heren vertteinhundert Jahr, in dem twe unde achtigsten
 Jahre, in Sunte Jürgens dage des hyligen Martelers.

(1502.)

In Nomine Sanctae et individuae Trinitatis
 Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen. No-
 verint Universi et singuli hoc praesens publi-
 cum transumpti Instrumentum inspecturi, lecturi
 et audituri. Quod nos Joannes Loes officialis
 Curiae Paderbornensis generalis pro parte Re-
 ligiosarum Dominarum et Puellarum, Prioria-
 rarum, Monialium, conversarum Sororum et
 poenitentium ordinis S. Augustini sub cura et
 Regimine Venerabilis Patris Prioris de Windes-

heimb ejusdem Ordinis Sancti Augustini Regularium Trajectinensis Diocesis ac aliorum Patrum Congregationis sive Capituli de Winderheimb viventium legitime requisiti, Omnes et singulos sua communiter vel divisim interesse putantes eorumque procuratores, si qui erant in civitate Paderbornensi pro eisdem ad videndum et audiendum infra scriptas litteras Apostolicas Sanctissimi in Christo Patris ac Domini nostri D. Alexandri divina Providentia Papae, Sexti, Ejus vera bulla plumbea cum cordulis sericeis rubei croceique colorum more Romanae Curiae impendentibus bullatas et praefatis Prioris, Monialibus, conversis sororibus et poenitentibus gratiose concessas produci, recipi et postquam productae fuerint ad videndum et audiendum easdem litteras Apostolicas ad perpetuam rei memoriam transumi, exemplari, publicari et in publicam formam redigi, mandari, ac nonnullos testes de et super recognitione dicti sigilli dictis litteris Apostolicis appendi, produci, recipi, admitti et jurare ipsasque litteras transumptas et transcriptas cum earum originali debite collationari ac ipsis sic transumptis, exemplatis et recognitis ac in publicam formam redactis nostram et dictae curiae auctoritatem interponi pariter et decretum. Ac demum dictis Dominibus, Prioris, Monialibus, Conversis sororibus poenitentibus easdem tradi et assignari vel dicendum et causam si quam habeant

rationabilem, quare praemissa fieri, non debeant alegandum, per certas nostras litteras citatorias in valvis rubeis Ecclesiae Paderbarn, ut moris est citari fecimus, et mandavimus ad certum preampatorium terminum competentem videlicet ad diem, et horam infra scriptas quibus advenientibus comparuit in Judicio legitime, coram nobis providus vir Magister Henricus Vaget dictae curiae Paderburnensis, et honorabilium Dominorum Prioris et conventus in Bodeken Paderburnensis Diocesis ordinis Sancti Augustini Regularium Syndicus et procurator, constitutus prout de suarum syndicatus et procurationis mandato legitimam coram nobis fecit fidem, et certas litteras citatorias in dictis valvis rubeis Ecclesiae Paderburnensis nostro de mandato executus facto reportavit, Citatorumque in eisdem contentorum non comparentium contumaciam accusavit, ipsosque contumaces reputari et in eorum contumaciam supra dictas litteras Apostolicas sub tenore infra scripto exhibuit atque dedit, quas transami, exemplari, publicari et in publicam formam redigi, mandari, auctoritatemque et decretum per eos interponi instanter postulavit.

Nox tunc Joannes, officialis praefatus dictos citatos non comparentes reputavimus, non immerito prout erant, quod actum et terminum id suadente Justitia, contumaces, et in eorum contumaciam nonnullis testibus coram nobis pro-

ductis, receptis, admissis juratis, ac diligenter examinatis et praetactas litteras per illos recognitas et pro recognitis habitas, easdem litteras Apostolicas ad manus nostras recepimus, vidimus, legimus, tenuimus, palpavimus et diligenter inspeximus, sanaque et integra et illaesa omnique profuso vitio et suspitione carere reperimus, ipsasque ulterius ad praedicti Mgri Vaget Syndici et procuratoris ulteriorem instantiam ad perpetuam rei memoriam transfari et exemplari ac in publicam formam redigi, ipsasque transumptas cum suo originali collationari per nostram et dictae curiae Notarium atque Scribam infrascriptum mandavimus ac fecimus.

Quibus omnibus et singulis sicut praemittitur coram nobis judicialiter et legitime factis et celebratis nostram et dictae curiae auctoritatem pariter et decretum interposuimus et interponimus per praesentes, volentes nihilominus et auctoritate dictae curiae et nostra decernentes, quod huic praesenti nostro transumpto publico de caetero et in antea ubicunque terrarum et locorum in Judicio et extra stetur, illique detur et exhibeatur talis et tanta fides, qualis et quanta dictis originalibus litteris Apostolicis inferis, insertis et cum praesenti transumpto, auscultatis et collationatis data fuit et adhibita, daturque et adhibetur seu daretur et adhiberetur si in medium adhiberentur et producerentur, Tenor vero dictarum litterarum

Apostolicarum unde supra. fit mentio sequitur et est talis:

Alexander. Episcopus. Servus. Servorum Dei ad perpetuam rei memoriam circa statum Regularium, locorum quorumlibet et personarum praesertim foeminei sexus. eis. sub suavi Religionis jugo Domino famulantium salubriter dirigendum paterna sollicitudine et debito Pastoralis officio nobis desuper divina dispensatione commisi prospicientes votis illis per quae loca ipsa auctore Domino felicibus proficiant incrementis, et personae ipsae, quae spretis mundanis illecebris sponso Jesu Christo se desponsarunt sublatis quibuscumque impedimentis sub regulari observantia et puro corde Altissimo valeant reddere famulatum libenter annuimus, ac eo prout in Domino conspicimus expedire favoribus prosequimur opportunis. Sane pro parte dilectarum in Christo Filiarum Priorissae et Monialibus Prioratus in Marienbusch prope et extra muros Oppidi Zwollen Ordinis Sancti Augustini Trajectensis Dioecesis. et aliarum Priorissarum et Monialium nec non Sororum et poenitentium Laicarum habitus diversorum colorum in Stedenborch, in Heiningen in Herich poenitentes in Hildesheimb sorores in Eldassen Domorum praedictarum et illarum Priorissae praesatae et quaedam aliae consimiles exemplo Priorissae, Monialium sororum et poenitentium hujusmodi sub simili observantia et cura modum praedictum

vivendi postmodum assumpserunt, sequens idem consensu ordinariorum locorum suorum simili curae et visitationi et correctioni submiserunt ac eisdem modis sub cura et visitatione Prioris ac aliorum Patrum et congregationis praedictae hujusmodi praebuerunt et praebent Altissimo famulatum. cum autem sicut eadem petitio subjungebat, Prioris, Moniales, Sorores et poenitentes in Marienbusch ac aliorum Prioratum et domorum praedictorum curae et visitationi Prioris et Patrum Congregationis hujusmodi, non tamen Apostolica Auctoritate commissae et subjectae, ne successu temporis a cura et visitatione hujusmodi in animarum periculum ac regularis observantiae enervationem se subtrahere habeant, sed sub perpetua Clausura et regulari observantia Altissimo famulentur summo opere cupiant eisdem Priori et Congregationi Apostolica auctoritate subijci et per illos regi et gubernari, ac eisdem privilegiis, quibus illi gaudent et utuntur, de caetero uti et gaudere pro parte tam in Marienbusch quam aliarum Prioratarum, Monialium et sororum ac poenitentium, Prioratum et domorum praedictorum asferentium, quod pro majori parte in defectu sint et de labore manuum suarum vivere cogantur, et propterea eis quod officium Beatae Mariae duntaxat legere vel cantare teneantur concessum existit nobis fuit humiliter supplicatum, ut ipsas et earum singulas, earumque

Prioratus, domus ac loca, curae visitationi et correctioni praedictis auctoritate Apostolica tam in spiritualibus, quam temporalibus perpetuo subiacere, et ne pro locorum distantia Priorissas, Moniales et Sorores praefatae negligantur, quod non solum a Priore et aliis Patribus de Windeshem hujusmodi vicinioribus, sed etiam a prioribus domorum in Sulta, in Wittenborg, in Bodeke et in Mölenbeke ac aliis patribus per Priorem et alios patres Congregationis de Windeshem, nec non capitulo et congregationi, Priori et Patribus praefatis eorumque Monasteriis Prioratibus ac domibus et locis aliis praedictis concessis gaudere valeant concedere, ac alias earum statui et modo vivendi in praemisissis oportune providere de benignitate Apostolica dignaremur. Nos igitur qui religionis honestatem et animarum salutem summis desideris appetimus hujusmodi supplicationibus inclinati, Priorissas, Moniales, Conversas, poenitentes et sorores etiam Laicas cujuscunque coloris habitum gestantes, Prioratum, domorum et locorum praedictorum Curae visitationi et correctioni tam Prioris de Windeshem ac de Sulta, de Wittenborg, de Bodeken et in Mölenbeke quam aliorum Patrum Capitali et Congregationis hujusmodi pro tempore existentium auctoritate Apostolica tenore praesentium in spiritualibus et temporalibus perpetuo subiacimus, statuantes et dicta Apostolica auctoritate

ordinantes, ut deinceps perpetuis futuris temporibus Priores et Patres praefati seu alii per eundem Priorem et Patres Capituli et congregationis hujusmodi pro tempore deputati possint easdem Prioratas Moniales et conversas poenitentes et Sorores laicas nunc et pro tempore existentes, earumque Prioratus, domos et loca dicta apostolica auctoritate visitare corrigere et gubernare, ac in spiritualibus et temporalibus, quoties fuerit oportunum, reformare. Nec non quae pro Regularis disciplinae observantia hujusmodi oportuna videbantur, statnere et ordinare et nihil minus omnibus et singulis conversis, poenitentibus et sororibus Laicis sive oblatis Priori et patribus praedictis nunc et pro tempore commissis et committendis, ut priusquam ordinem ipsum acceptent in suo modo vivendi permanere et quae voluerint tria vota substantialia Regulae ejusdem Ordinis profiteri, statim conversarum seu poenitentium assumere et quamdiu indoctae fuerint horas beatae Mariae lingua materna et alias vulgariter juxta consuetudinem hactenus observatam duntaxat legendo recitare, dum vero doctae fuerint et professionem monialium seu conversarum Regularium emisserint, statim illarum acceptare, et easdem horas, Vesperas seu alias laudes aut orationes in suis Ecclesiis aut Capellis quemadmodum moniales ejusdem ordinis consueverunt decantare latine libere et licite valeant eisdem

auctoritate et tenore perpetuo concedimus. Praeterea in Marienbusch caeterisque Prioratibus et domibus praedictis curae Prioris et Patrum praefatorum commissis illarumque Prioris seu Rectricibus et Monialibus nec non conversis et poenitentibus et oblatis earumque familiaribus et commensalibus ac servitoribus praesentibus et futuris quod omnibus et singulis libertatibus, Exemptionibus, indulgentiis, concessionibus, gratiis, Privilegiis, praerogativis conservatoriis, et aliis Apostolicis litteris, favoribus et indultis Prioratui de Windesheim et congregationi praefatis et illorum quibuslibet prioratibus, domibus et locis praedictis sub quacunque forma et expressione verborum in genere concessis hactenus et imposterum concedendis, quamdiu tamen sub observantia regulari vixerint, uti, potiri et gaudere libere et licite possint et valeant in omnibus et per omnia perinde ac si illis specialiter commissa fuissent, eisdem auctoritate et tenore indulgemus. Non obstantibus praemisissis ac constitutionibus et ordinationibus Apostolicis, statutisque et consuetudinibus Prioratum et Congregationis ac domerum et locorum. Nec non Ordinis praedictorum Juramento Confirmatione Apostolica vel quavis firmitate alia roboratis, Nec non omnibus illis, quae in Privilegiis et indultis et litteris praedictis concessum fuit non obstare, caeterisque contrariis quibuscunque caeterorum, quia difficile foret praesen-

tes litteras ad singula quaeque loca, ubi necesse fuerit, deferre, volumus et dicta auctoritate decernimus, ut transumptis Litterarum earundem Sigillo alienius Praelati vel curiae Ecclesiasticae munitis et manu Notarii Publici subscriptis ea prorsus in Judicio et extra ubicunque exhibitae vel ostensae fuerint, fides adhibeatur quae eisdem praesentibus originalibus litteris adhiberetur si ferent exhibitae vel extensae. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc Paginam nostri statutij et ordinationis, indulti, voluntatis et decreti infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attentare praesumpserit indignationem Omnipotentis Dei ac beatorum Petri ac Pauli Apostolorum ejus se noverit incursum.

Datæ Romae apud S. Petrum Anno Incarnationis Dominicae millesimo quadringentesimo Nonagesimo nono, die Aprilis Pontificatus nostri anno octavo.

In quorum omnium et singulorum fidem robur et testimonium praemisorum praesentes nostras litteras. sive praesens publicum transumpti instrumentum exinde fieri et per notarium publicum nostrumque et dictae curiae scribam infra scriptum subscribi et publicari mandavimus nostrique Sigilli officialatus majore jussimus et fecimus appensione communiti. Datum et actum sub tiliâ majori infra immunitatem Ecclesiae Sanctorum Petri et Andreae

Paderbornensi sita, sub anno a Nativitate Domini Millesimo quingentesimo secundo, Indictione quinta, die vero mercurii ultima mensis Augusti hora Vesperorum vel quasi Pontificatus praefati Sanctissimi in Christo Patris et Domini nostri Domini Alexandri divina providentia Papae sexti anno undecimo praesentibus ibidem honorabilibus viris Dominis Theodorico Horst Canonice dictae Ecclesiae Sanctorum Petri et Andreae Paderbornae, Ludolpho Westphael, Conrado Kreking praesbyteris Civit. et Mgro Joanne Klippell Notario et Scriba dictae curiae Paderborn. testibus ad praemissa vocatis specialiter et rogatis.

Ego Gobelinus Twandt Clericus Paderbornensis publicus sacra Imperiali auctoritate Notarius ac Venerabilis curiae Paderbornensis causarum scriba communis quia Dominicarum Traditionum Apostolicarum praesentiarum ponderatio receptioni requisitorum exhibitorum transumptorum collatorum auscultatorum ex decreto omnibusque aliis et singulis dum sic, ut praemittitur fierent, et ageretur, nos cum provocatis testibus, praesens interfui eaque omnia et singula sic fieri vidi et audivi, atque in notam sumpsi, Ex qua praesens publicum transumpti instrumentum manu alterius fideliter sumptum, exinde confeci, subscripsi, publicavi, et in hanc publicam transumpti formam redegi signoque nomine et cognomine meis solitis e

consuetis, una cum praefati Venerabilis Domini Joannis officialis sigilli officialatus appensione consignavi in fidem et testimonium omnium et singulorum praemisorum rogatus et requisitus.

(L. S.)

1092.

Reimundus miseratione divina Sacrosanctae Romanae Ecclesiae Sanctae Mariae nobae Pbr. Cardinalis Hutten, ad universam Germaniam, Daciam, Suetiam, Norwegiam, Frisiam, Prusiam, omnesque et singulas illarum provincias, civitates, terras et loca etiam sacro Romano Imperio in ipsa Germania subjecta, ac eis adjacentia, Apostolicae Sedis de latere legatus. Ad perpetuam rei memoriam, in Sanctae Sedis Apostolicae legationis officio meritis licet imparibus constituti, ad ea nostrae considerationis aciem dirigimus, per quae quibusvis Personis Religiosis in regulari vita perseverare cupientibus valeat provideri, ac ea, quae propterea rite facta sunt, ut illibata persistant, debite praesidio communitus.

Sane itaque pro parte dilectarum nobis in Christo Matris sive Rectricis et Conventus Domus sororum in Marienbeke ordinis Sancti Augustini Halberstadenfis Dioecesis nobis nuper exhibita petitio continebat quod dum ipse in eadem domo sive congregatione per dilectas nostras Matrem sive Rectricem Congregationis

in Eldagesfen dicti ordinis Hildensheimensis Dioecesis, quae in habitu simplici de manuum suarum laboribus, sub cura visitatorum ordinaria auctoritate deputatorum ex Apostolica concessione rectis et Deo gratis moribus vivere solebant prout de praesenti vivunt, sub simili cura et Regula plantatae et directae fuerint, adeoque inibi regulariter juxta ipsius Regulae instituta vixerint, quod cultus divinus notabile hactenus sumplerit, et majus temporum suscipere speretur incrementum et sicut eadem subjungebat petitio, si institutio et plantatio hujusmodi, quae ordinaria auctoritate factae fuerint prout in desuper confectis litteris plenius dicitur contineri Apostolica auctoritate confirmarentur, ac eis, quod omnibus et singulis privilegiis, Juribus, exemptionibus, Immunitatibus et indultis, quibus Mater sive Rectrix et Sorores in Eldagesfen praedictae quavis auctoritate praesertim foelicis recordationis Pii Papae Secundi, utuntur, potiuntur et gaudent, ipsae quoque gaudere possent, eadem auctoritate indulgeretur, profecto commoditati dictae domus ac personarum inibi degentium tranquillitati, quibus etiam divinus cultus augeri posset plurimum consuleretur.

Quare pro parte Matris sive Rectricis et Sororum praedictarum nobis fuit humiliter supplicatum, quatenus eis super his oportune consulere auctoritate nostrae Legationis dignaremur. Nos igitur, qui regularis vitae obser-

vantiam et cultus divini augmentum summis conatibus desideramus dictarum Matris seu Rectricis et sororum supplicationibus inclinati, Institutionum et plantationum praedictas ordinaria auctoritate, ut praefertur factas ac de super confectas litteras earum tenorem praesentibus pro expressis habentes nostrae legationis auctoritate, qua fungimur, in hac parte confirmamus, ratificamus et approbamus, ac perpetuo patrocinio communitus, suppletos omnes et singulos defectos, qui per nos reparari possint, tam juris quam facti, si qui forsitan intervenierint in eisdem. Et nihilominus Matri sive Rectrici et sororibus eisdem, quod omnibus et singulis privilegiis, exemptionibus, juribus, immunitatibus et indultis, quibus caetera ejusdem Regulae praesertim in Eldagesen Mater et sorores praedictae utuntur, potiuntur et gaudent, ipsae quoque de consensu tamen Ordinarii uti, potiri et gaudere possint perpetuis temporibus in futurum dicta auctoritate de specialis dono gratiae indulgemus. Quocirca dilectis nobis in Christo Magdeburgensis et Halberstadiensis Ecclesiarum decanis ac officiali Halberstadenfi per haec scripta mandamus, quatenus vos vel duo aut unus vestrum per vos vel alium seu alios dictae Matri sive Rectrici et sororibus efficacis defensionis auxilio in praemissis assistent. Non permittatis eas contra concessionem nostram hujusmodi quomodolibet molestari. Con-

tradictores eadem auctoritate per censuram Ecclesiasticam compescendo non obstantibus Constitutionibus et ordinationibus in synodali- bus et provincialibus editis conciliis generalibus vel specialibus, ac Congregationum et ordinum praedictorum statutis et consuetudinibus etiam juramento, vel quaevis firmata alia roboratis caeterisque contrariis quibusouque. Nos enim ex nunc irritum decernimus et inane si secus super his a quoquam nobis inferiori quavis auctoritate scienter vel ignoranter contigerit attentari. In quorum fidem praesentes litteras fieri, nostrique sigilli iussimus appensione com- muniri. Datum Halberstadt Anno incarnationis Dominicae millesimo quingentesimo secundo, decimo sexto Calendas Martii, Pontificatus Sanctissimi in Christo Patris et Domini nostri Domini Alexandri Divina Providentia Papae Sexti Anno undecimo.

VII.

**Die Ludgeriquelle bei Helmstädt, die Tauf-
stätte der ersten Christen in Ostsachsen.**

Eine Aufforderung zur Theilnahme am Ludgeri-Vereine.

Ritgetheilt

vom Herrn Generalsuperintendent Gille in Helmstädt.

In der Nähe der Stadt Helmstädt, etwa zehn
Minuten östlich von dem vormals reichsunmittelbaren

St. Ludgerikloster, findet sich eine von dem vorüberziehenden Wanderer unbeachtete Quelle. Die Natur hat sie schützend mit wildem Gesträuch eingefaßt, da die Menschen die Pietät vergessen, welche sie derselben schuldig waren. Ruinenartig umgeben in ovater Form, an einigen Stellen noch etwa sechs Fuß hoch, wohlgearbeitete Sandsteinquader, welche einst zu einer Kapelle sich wölbten, ihre Ufer, als ein Zeugniß, daß frühere Geschlechter dieser Quelle eine Bedeutsamkeit gaben, welche sich in dem Andenken der gegenwärtigen Zeit verloren hat. Fragst Du aber den Hirten, welcher dort seine Heerde weidet, nach dem Namen des Wassers, das zu Deinen Füßen unter Schutt und Trümmern und Wasserpflanzen frisch und klar hervorsprudelt, er antwortet Dir: es ist der heilige Born, die St. Ludgerquelle! und forschest Du weiter in den mündlichen und schriftlichen Überlieferungen jenes vor Dir liegenden Klosters und der Stadt Helmstädt, so findest Du von diesem heiligen Borne des Merkwürdigen und Wunderbaren Viel erzählt und angedeutet, das wohl verdient zum lebendigen und dankbaren Andenken in unsere Herzen geschrieben zu werden. Der Boden, worauf Du stehst, ist heiliges Land.

Von dieser Quelle aus haben sich während eines dahin geschwundenen Jahrtausends Segenströme über unser theures Sachsenland ergossen.

Blicke von der Stätte, wo Du stehst, hinaus über unsere vaterländischen Gauen bis wo des Harzes blaue Berge in die Wolken ragen, bis wo der Elbstrom seine Schiffe bedeckten Fluthen an unsern stolzen Städten

und gesegneten Fluren vorüberweht nach Morgen und Abend, nach Mittag und Mitternacht: weich ein Anblick, der sich Dir darbietet! Schau sie an diese süßigen, fröhlichen Auen, die einst Wälder waren, über welchen ein trüber Himmel hing, diese prächtigen Ritterstige, welche sie schmückten, diese volkreichen Städte, welche darin prangen, diese Kirchen, deren Thürme und zum Himmel hinaufweisen mit ihren lobpreisenden Gemeinen und jugenden Predigern, diese blühenden Ortschaften, welche darin ausgesät sind, diese Stätten der Industrie, welche viel tausend fleißige Hände beschäftigen, diese Kunststraßen, welche das Land durchschneiden, diese Dampfmaschinen, welche auf Sturmesflügeln dahintrollen, diese unzähligen Erzeugnisse des menschlichen Fleißes, diese Schätze der Bildung, diese Lichtfülle der Wissenschaft, welche bis in die dunkelste Hütte hineinleuchtet, diese tausend Annehmlichkeiten der christlichen Gesittung, an welchen der Ärmste Theil nimmt, diese Gesetze und Ordnungen, worunter wir ein gottseliges und stilles Leben führen können, dieses Schönste und Beste endlich, welches wir haben, das Evangelium nämlich mit seinem Lichte, mit seinem Troste, seinen heiligenden Einflüssen und unaussprechlichen Segnungen: alles dies betrachte Dir und frage Dich, woher es kam und wie es wurde, was es ist? Wandle an der Hand der Geschichte zurück durch die verflossenen Jahrhunderte, verfolge den Weg, auf welchem die Gegenwart aus der Vergangenheit emporwächst, bis an sein Ende, durch die helle neuere Zeit an den dunklern, aber großartigen Gestalten und Erscheinungen des Mittelalters vorüber, wo stolze Bis-

thämer und ruhmvolle Künstlergeschlechter sich in die Herrschaft unseres schönen Landes theilten, und weiter hinab bis zu der Herrlichkeit der sächsischen Ottonen, die unsere Städte gründeten und unsere Sachsennamen groß machten vor der ganzen Welt, und immer weiter hinab. Stehe! Du gelangst am Ende Deiner Wanderung bei der heiligen Quelle an, vor welcher Du stehest. Ja! von hier aus ergossen sich durch den Lauf der Zeiten die Bäche der Segnungen, welche jetzt das Land durchströmen, und in unsere Hütten und Herzen sich ergießen.

Hier war es, wo St. Ludgerus, der Apostel der Sachsen, die ersten Christen in unserer Gegend taufte, und von hier aus brang das Licht des Evangeliums mit alle den Segnungen, welche wir eben gepriesen haben, über das Land, darinnen wir wohnen ¹⁾.

Schon leuchtete in Deutschland längst die Flamme des Evangeliums, schon war unter den Franken, Alamanen und Friesen das Kreuz aufgerichtet, nur auf dem großen Volke der Sachsen ruhte noch der Schatten und die Finsterniß des Todes, und mit eiserner Hartnäckigkeit beharrten sie bei ihren Sitten. Da brach Karl's des Großen große Zeit an, eine Zeit voll Riesengestalten und gewaltiger Kräfte, voll reicher Triebe, und eine neue Zeit für die Völker gebärender Gährungen.

¹⁾ Die nähere geschichtliche Nachweisung hiervon findet man in einem Aufsatze des Pastors Behrens zu Nordgermersleben in der Pastoralzeitung der Provinz Sachsen, Jahrgang 1841. S. 9 — 23. betitelt: Die Ludgeriquelle oder der Ludgeriborn bei Helmstädt, als Taufstätte der ersten Christen dieser Gegend geschichtlich beglaubigt.

Herrlich steht besonders diese Zeit da durch den Missionstrieb, der mächtig, fast wie zur apostolischen Zeit, sich regte. Auch in unser Land führte damals dieser heilige Trieb jene Boten, von denen es heißt: »Wie lieblich sind auf den Bergen die Füße der Boten, welche den Frieden verkündigen.« Was vielleicht Karl's Schwert nie vermocht hätte, das thaten diese Helden des Friedens, sie besiegten die wilden Herzen unserer Väter. Ludgerus, Alcuin's und des frommen Gregor's von Utrecht Schüler, ein Grieche von Geburt, voll apostolischer Kraft und Glaubens, durch jene Liebe bewegt, von welcher der größte aller Missionare sagt: »die Liebe Christi bringet uns also,« dieser Mann, dessen Andenken uns heilig sein muß, war das gesegnete Werkzeug der Belehrung unserer Väter. Ein rechter Apostel war er, der sich im Dienste seines Herrn verkehrte, der ein demüthiger Knecht Gottes einherging, der keine Gefahr scheute, wo er Seelen retten konnte, der es verschmähte anders als durch die Macht des Wortes auf die Gemüther zu wirken, und der durch den milden Balsam des Evangeliums die Wunden zu heilen suchte, welche den armen Sachsen das Schwert ihrer Unterdrücker geschlagen. Nachdem er unter den Friesen in jener Gegend, wo Bonifacius den Märtyrertod erlitten, das Wort Gottes gepredigt, nachdem er in Helgoland das Kreuz aufgerichtet und den Sohn des Fürsten der Insel selbst wiederum als Glaubensboten ausgesendet, nachdem er das Bisthum Mimigrard, jetzt Münster, gegründet und in Westsachsen oder Westphalen das Feuer des Glaubens angezündet hatte, drang er, der

nimmer Ruh, noch Raft sich gönnte, auf Antrieb Kaiser Karls, erobernd weiter vor nach Ostfachsen, in unsere Gauen. Des mit der Umgegend Helmstädt's vertraute Leser kennt die Lübbensteine unweit des Klosters Marienberg. Sie waren ein Heiligthum unserer heidnischen Vorfahren, wo ihre Altäre standen, wo sie zum Dienste ihrer Götzen sich sammelten, wo dem großen Lübben selbst Menschenopfer gebracht wurden. In diese Gegend, um den Feind im Herzen seiner Macht anzugreifen, zog im Jahre 798 der Kühne Ludgerus, mit geringer Begleitung, ein wehrloser Mann, aber dem Glauben an den Gekreuzigten im Herzen und das Schwert des Geistes, das Wort Gottes auf den Lippen. Im Angesichte der Lübbensteine baute er sich von den Zweigen des Waldes seine Hütte; hier pflanzte er das Kreuz auf, hier predigte er den staunenden Heiden das Evangelium, hier baute er das erste christliche Bethaus unseres Sachsenlandes²⁾, hier errichtete er später bei seinem zweiten Besuche im Jahre 802 eine der heiligen Felicitas geweihte Kirche, die noch

²⁾ Dieses Oratorium St. Petri, wiewohl seit 1686 renovirt und mit einer stattlichen Obergapelle St. Johannis überbaut, ist noch vorhanden auf einem Hofe des St. Ludgeri Klosters. Es führen zu ihm acht Stufen aus dem Kreuzgange hinab. Sein altes Gemäuer besteht aus Feld- und Bruchsteinen, es bildet ein 32 Fuß langes und 10 Fuß breites Viereck, und hat ein Gewölbe von 10 bis 12 Fuß Höhe und erhält das nöthige Licht durch vier kleine Fenster zunächst über der Erde. Sein kleinerer Altar hat auch ein Hinterblatt, wovon Christus am Kreuze und neben ihm die Apostel Petrus und Johannes zu erkennen sind.

jetzt, als Krypta der Klosterkirche, vorhanden ist³⁾. Hier hatte er die Freude bald etliche Seelen erweckt, und be-
lehrt zu sehen, hier taufte er schon in dem ersten Jahre
seines Hierseins an jener Quelle⁴⁾, die seinen Namen
trägt bis auf den heutigen Tag, die ersten Heiden, und
der Herr that immer Mehre hinzu, die da gläubig wur-
den; hier blühte bald neben seiner Stiftung, dem
St. Ludgerikloster, die Stadt Helmstädt auf, von hier
aus verbreitete sich das Licht des Christenthums in im-
mer weitem Kreise, die Altäre der Götzen wurden um-
gestoßen, die dunklen Wälder gelüftet, den wüsten Bos-

³⁾ Die alte Kirche oder Krypta ist 37½ Fuß lang, 30½ Fuß breit und etwa 21 Fuß hoch. Sie hat ein festes von 6 Pfeilern getragenes und verziertes Gewölbe und bis zum Jahre 1837 sah man darin auch noch den Hochaltar mit zwei Seitenaltären. Der Herzog Friedrich Wilhelm von Braunschweig betrachtete im Jahre 1815 diese ehrwürdigen Denkmale mit Rührung und wünschte die Erhaltung derselben. Gleichwohl dient diese älteste Kirche des Ostfriesenlandes zum ökonomischen Gebrauche.

⁴⁾ Daß Ludgerus an dieser Quelle die ersten Christen taufte, kann keinem Zweifel unterliegen. Es ist historisch gewiß, daß die Missionare der frühern Zeit überhaupt (wie erinnern an die Ottoquelle in Pommern) und Ludgerus insbesondere (vergl., was sein Lebensbeschreiber Altfried, indem er seine Missionsthätigkeit auf Helgoland schildert, sagt cap. 19: Cumque habitatores terrae illius fide Christi imbueret, baptizavit eos cum invocatione sanctae trinitatis in fonte, qui ibi ebulliebat) an Quellen taufte. Es findet sich aber in der Nähe des Ludgeriklosters außer unserm heiligen Born nur noch eine Quelle, welche indessen erst 1541 bemerkt wurde und daher den Namen »der neue Born« führt. Unsere Quelle hat ferner die älteste Tradition für sich, und endlich muß unter diesen Umständen auch der Name: die St. Ludgeriquelle, der heilige Born, das heilige Wasser, wie ohnehin das Taufwasser bezeich-
zu werden pflegt, statt einer sichern Urkunde gelten.

den baurten fleißige Menschenhände, Gemeinden sammelten sich, Kirchen stiegen empor, Halberstadt wurde gegründet und dies Bisthum blühte besonders unter Ludgeri Bruders, Bischof Hildegim's, Pflege immer stattlicher hervor, und immer weiter und weiter ergossen sich die Segensflöthe von der St. Ludgeriquelle aus über das Land und durch die Zeiten, bis Magdeburgs Dom in den Fluthen seines Stroms sich spiegelte, bis wir, die spätesten Enkel seiner ersten an der Quelle gesauften Christen, nach einem Jahrtausend unter dem Schatten der nicht genug zu preisenden Segnungen des Christenthums heute den Herrn loben.

Soll der Name Ludgerus nicht uns und unsern Kindern theuer sein? soll jene merkwürdige Quelle, woraus er taufte, vergeffen bleiben und mit den sie umgebenden Trümmern als ein Zeugniß der Undankbarkeit und des Indifferentismus eines nur mit den Interessen und Geschissen der Gegenwart beschäftigten Geschlechts ferner unter Schutt und Wasserpflanzen dahin rieseln?

Wir leben in einer Zeit, nicht unähnlich der Zeit Kaiser Karl's, wo der heilige Ludgerus in die Wästen unseres Landes mit der Fackel des Evangeliums vordrang, in einer Zeit großer Bewegungen und Gährungen. Viel böse Kräfte und unreine Geister kämpften durch einander, und suchten zu erschüttern und umzuwälzen, was heilig, ehrwürdig und heilsam ist. Doch auch von heiligen Drieben und reinen Geistern wird die Zeit gewaltig bewegt, und die Morgenröthe einer großen heilbringenden Zukunft leuchtet in die Gegenwart, über welche noch trübe Schatten lagern, hinein. Unter an-

dem leuchtenden Zeichen der Zeit nennen wir den in allen Ländern der Christenheit erwachten Missionstrieb. Während derselbe so viele Herzen für einen großen Zweck wirkend und betend vereinigt, während er Boten des Herrn nach allen Gegenden der Erde und auf alle Inseln im Meere aussendet, während er die Wunden, welche die Laster, die Goldbergier, die Wollust und Grausamkeit europäischer Christen den unglücklichen Heidenvölkern geschlagen haben, mit dem Balsam des Evangeliums zu heilen und für so viel empfangenen Fluch die Segnungen christlicher Civilisation ihnen zu bringen sucht, während dieser heilige Erleb unter wunderbaren Erfolgen daran arbeitet, daß die weite Erde der Erkenntniß des Herrn voll werde, richtet er zugleich den Blick in die ferne Vergangenheit hinein, auf die Boten, welche unsern Vätern das Heil verkündigten. Man feiert in Festen ihr Andenken, man sammelt die Denkwürdigkeiten ihres Lebens, man stellt ihre verfallenen Stiftungen wieder her, man errichtet an den Orten, wo ihr Fuß gewandelt und ihre Predigt erschollen ist, Denkmäler und Ehrensäulen.

Im Jahre 1811 wurde auf Anregung eines armen Holzhauers in Thüringen das Andenken des heiligen Bonifacius durch Errichtung eines steinern Candelabers, aus welchem drei Flammen empor schlagen, bei Altenberge im Herzogthum Gotha, geehrt, und drei Geistliche der katholischen, lutherischen und reformirten Kirche theilten am 1sten September dem schönen Monumente die Weihe.

Im Jahre 1818 feierte der Kirchenrath Schlez im

Großherzogthum Hessen das Andenken des Stifter von Fulda, des heiligen Sturm, welcher der Apostel jener Gegenden ist, durch eine treffliche Predigt.

Im Jahre 1814 erneuerte der Professor Hald das Gedächtniß des heiligen Gallus, welcher in der Schweiz das Evangelium verbreitete und das Kloster St. Gallen gründete, durch eine denkwürdige Rede.

Im Jahre 1824 erhielt ferner das Andenken des Apostels der Pommern, Bischofs Otto von Bamberg, eine noch vorzüglichere Auszeichnung. Des hochseligen Königs Friedrich Wilhelm III. Majestät beschloß nämlich im Verein mit seinen gleichgesinnten Prinzen, die Quelle, woraus Bischof Otto die ersten heidnischen Pommern getauft hatte, den sogenannten Ottoborn bei Pyriß (wir erinnern an unsre Ludgeriquelle bei Helmstädt) durch ein zweckmäßiges Monument zu verherrlichen. Es wurde daher im Jahre 1824, in welchem zugleich am 15ten Juni ganz Pommern ein allgemeines Jubelfest zum Andenken der vor 700 Jahren geschehenen Bekehrung des Landes zum Christenthum feierte, der Ottoborn bei Pyriß neu und kostbar eingefast und der Hinterwand die Inschrift gegeben:

Bischof Otto von Bamberg taufte die Pommern aus dieser Quelle am XV. Juni MCXXIV. Friedrich Wilhelm III. und seine Söhne Friedrich Wilhelm Kronprinz, Friedrich Wilhelm Ludwig, Friedrich Carl Alexander, Friedrich Heinrich Albrecht errichteten dieses Denkmal zum Andenken jenes Tages am XV. Juni MDCCCXXIV.

Ein an der Quelle errichtetes, 10 Fuß hohes, vortrefflich gearbeitetes Kreuz aber trägt die Inschrift:

Ad fontem vitas hoc aditu properate lavandi
Constanter vitas janna Christus erit.

Der fromme König schenkte dem Ottobrunnen die ganze nächste Umgebung als Eigenthum. Fast sieben Morgen Landes wurden zu einem Lustgarten eingerichtet, in welchem etwa hundert Schritt von der Quelle ein Haus im gothischen Styl erbaut ist, welches mit goldenen Buchstaben die Inschrift trägt: Ottostift. Es ist dasselbe zu einer Wohnung für einen Lehrer und sechs junge Leute bestimmt, die hier zur Aufnahme in ein Schullehrerseminar vorgebildet werden. Die gesammten Kosten dieser Stiftung, zu welcher des jetzt regierenden Königs von Preußen Majestät als Kronprinz im Jahre 1824 den 15ten Juni Allerhöchst selbst den Grundstein gelegt haben, beliefen sich auf 6615 Thaler.

Im Jahre 1830 beging darauf das Königreich Schweden die Willensfeier der Einführung des Christenthums in diesem Lande durch den heiligen Ansharin, weiland Erzbischof von Hamburg und Bremen:

Im Jahre 1839 endlich wurde im Königreich der Niederlande das elfte Secularfest des Apostels der Friesen, des heiligen Willibrord, welcher vom Jahre 696 bis zum Jahre 739 die Kirche Hollands gründete, von protestantischen und katholischen Gemeinden unter großem Segen gefeiert.

Während nun in so vielen Ländern die Christen der verschiedenen Confessionen das Andenken jener alten Missionare durch Schriften, Feste und Denkmäler ge-

feiert haben, ist von dem Sachsenlande zwischen dem Rhein und der Elbe für unsern Apostel St. Ludgerus noch nichts geschehen; seine Stiftungen verfallen und sein Name wird vergessen.

Es hat sich deshalb ein Ludgeri-Verein gebildet, dessen Statuten hier abgedruckt sind.

Dieser Verein wendet sich voll Vertrauen an das christliche Publicum, insbesondere an die Bewohner des Ostfachsenlandes mit der herzlichsten Bitte, seine Zwecke zu fördern.

Was durch den Beitrag eines Theiles Mitglieder des Vereins wird, empfängt gratis ein nach urkundlichen Quellen von dem Pastore Behrens zu Nordgermersleben, welcher die erste Anregung zum Ludgeri-Verein gegeben hat, bearbeitetes Werk: »Geschichtliche Denkwürdigkeiten des heiligen Ludgerus und seines nach ihm benannten Klosters vor Helmstede.« Es ist dieses Werk die Frucht langjähriger Studien, und verbreitet über die Missions- und Culturgeschichte unseres Landes ein neues und dem Leser sicherlich sehr willkommenes Licht.

Geldsendungen und Briefe bitten wir an unsern Redanten, den Pastor Lademann in Uxleben bei Exleben, oder an unsern Secretair, den Pastor Schulze zu Süplingen bei Neuholdensleben, zu adressiren mit der Bemerkung: »Angelegenheiten des Ludgeri-Vereins.«

Außerdem sind auch die andern Unterzeichneten, so wie der Herr Professor Wiggert in Magdeburg, und, wie wir bitten und hoffen, auch sämtliche Herren Superintendenten in der preussischen, braunschweigischen

und hannoverschen Umgegend von Helmstädt, Beiträge anzunehmen bereit.

Ueber den Verlauf der Sache werden wir zu seiner Zeit weiteren Bericht geben.

Wir glauben übrigens der allgemeinsten Theilnahme und Unterstützung gewiß zu sein. Der Riffonsfreund kann sich uns nicht entziehen, da wir seinen Zwecken dienen; der Geschichtsfreund muß für unsere Angelegenheit die lebhafteste Sympathie fühlen, da sie mit seinen Studien so nahe zusammenhängt; Jeder, der sich für Landeskultur und Industrie interessirt, muß unser Vorhaben zu befördern geneigt sein, da Ludgerus recht eigentlich als der Gründer aller Cultur und Bildung unseres Landes zu betrachten ist; der Christ jedes Bekenntnisses endlich muß uns freudig begrüßen und es bedarf bei ihm unsere Angelegenheit keiner Empfehlung.

Der Herr aber, in dessen Namen sie unternommen ist, möge die theure Ludgeri-Sache zu seiner Ehre fördern!

Comité des Ludgeri-Vereins.

Hille, Generalsuperintendent zu Helmstädt. Nordmann, Superintendent zu Dorf-Ävensleben. Friedrich, Pfarrer an der St. Ludgerikirche bei Helmstädt. Lademann, Pastor zu Uhrsleben, Mandant des Vereins. Behrends, Pfarrer zu Nordgermersleben. Hübener, Superintendentur-Respicient zu Erxleben. Appuhn, Pastor zu Altenhausen. Schulze, Pastor zu Süplingen, Secretair des Vereins.

Die St. Ludgeriquelle.

Wie rindest du so still und rein
 Durch dicht bemoosetes Gestein
 Dahin, o heilige Quelle!
 Du Born, aus dem die Weihe floß,
 An dem des Glaubens Blume sproß,
 Mein Lied grüßt deine Welle.

Bist stolz nicht, daß aus deinem Thal
 Emporgeflammt ein Gottesstrahl
 In nachthüllte Gauen?
 Daß unsre Väter nah und fern
 Nach langer Nacht den Morgenstern
 In deiner Welle schauen?

Wohl hatte Gottes Segenshand
 Schon vielem Volk im deutschen Land
 Verlieh'n des Lichtes Gaben;
 Allein wo es der Harz beschaut,
 Wo es der treue Märker baut,
 Da lag's in Nacht begraben.

Doch Gott der Herr vergaß uns nicht;
 Er sprach auch hier: »es werde Licht;
 Ich will den Jammer enden!
 Der ew'gen Wahrheit Himmelsflamm',
 Das Segenswort vom Kreuzesflamm'
 Will ich den Armen senden.«

Und fern her von des Meeres Strand
 Ward ein Apostel ausgesandt,
 Dem Anheil schnell zu wehren.
 Er kommt in rechter Ritterschaft,
 Der Liebe Muth, des Glaubens Kraft
 Sein Schild, sein Schmuß der Ehren.

So geht er seine Segensbahn,
 Ein Siegesheld, und freudig nah'n
 Der hell'gen Glaubensfahne
 Der Auserwählten dichte Reih'n,
 Dem ew'gen Helfer sich zu weih'n,
 Entfugend eitlem Wahne.

Wenn glaubensfroß nun Jesus Christ,
 Der allen Seelen Heiland ist,
 Bekannten, die da kamen:
 Hat er die Schaar, die ihn umdrängt,
 Aus dir mit heil'gem Bad besprengt
 In Jesu Christi Namen.

Der Seelen ew'ger Herr und Gott
 Giebt Kraft und Segen seinem Wort,
 Verleiht ihm Himmelsflügel:
 Es drängt das Evangelium
 Die alte Nacht, das Heidenthum,
 Von jedem Opferhügel.

Von dir, du Quell, des Lob es gilt,
 Hat, was den Durst der Seele stillt,
 Sich weit umher ergossen
 Dahin, wo Städt' und Flusen blüh'n,
 Wo Kirchen prangen stolz und schön,
 Ist Heil und Licht gekossen.

Und wie die Sonn' hat Himmelslicht,
 Wenn sie des Morgens Thor durchbricht,
 Rings weckt ein Lebensregen:
 So hebt sich Christi Kreuz empor
 Im Sternenglanz', ein hell'ger Chor
 Jauchzt feiernd ihm entgegen.

Wer predigt Christi Heil und Ruhm?
 Wer kürzt das Götzendelligthum,
 Und baut dem Herrn Altäre? —
 Judgerus hohe Glaubensmacht,
 Judgerus hat das Werk vollbracht
 Mit Gott. — Ihm Dank und Ehre!

Welch Jubelied? — Raht sich die Schaar
 Der Sel'gen feiernd? wird Altar
 Des morschen Steins Geträumer?
 Wem tönt der frohe Lobgesang?
 Wem flugen sel'ge Geister Dank,
 Umstrahlt vom Sternensplummer? —

Der aus der Seele Noth und Nacht
 Dem Licht des Lebens Sie gebracht,
 Ihn rühmen ihre Ohren. —
 Es mehret ihre Seligkeit,
 Wenn gern auch unsre Seele weicht
 Dem heil'gen Dank und Ehre.

Sie mahnen uns: »Des Hells bewußt,
 Bewahrt, wie wir, in tiefer Brust
 Dem Dank ihm für sein Streben!
 Doch laßt auch stark und fest gebaut,
 Wie Christi Kirche, ernst und laut,
 Ein Denkmal Zeugniß geben.«

So sei's! — Wenn längst zum Engelchor
 Uns Gottes Gnade hob empor,
 Wenn wir in Staub zerfallen:
 Dann müsse später Engel Schaar
 Zu dieses Denkmals Betaltar
 »Boll Dank's und Glaubens wallen!
 Bedeckt, o Quell, einst heil'gen Sand
 Mit unsers Denkmals Schutz und Sand
 Des Zellstroms düstre Welle:
 Die Kirche Christi wanket nicht! —
 Es strömet fort und fort ihr Licht,
 Wie du, Ludgeriquelle! —

Statuten des Ludgeri-Vereins.

§. 1.

Der Zweck des Vereins ist: das dankbare Andenken
 des Apostels der Ostfachsen, des heiligen Ludgerus,
 durch Wiederherstellung der Einfassung des Ludgeri-
 Quelles bei Helmstädt, aus welchem er im Jahre 798
 die ersten Christen dieser Gegend taufte, und durch die
 Errichtung eines Kreuzes an dieser Stätte der Nachwelt
 zu erhalten. Zugleich wünscht man, wenn die Mitte

hinreichen sollten, irgend eine fromme Stiftung damit zu verbinden.

§. 2.

Der Verein soll bestehen aus Mitgliedern aller Stände und Confessionen, besonders der angrenzenden Länder, welche durch einen Beitrag von mindestens Einem Thaler ihr Interesse für diese Angelegenheit kund thun. Die weniger Beitragenden werden als Beförderer der Sache angesehen.

§. 3.

Jedes Mitglied hat das Recht, den Conventen des Vereins, welche durch öffentliche Einladungen anberaumt werden sollen, beizuwohnen und seine Stimme abzugeben. Beschlüsse werden gefaßt durch Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder.

§. 4.

Die Verwaltung der Vereinsangelegenheiten wird einem Vorstande übertragen, welcher durch Wahl von den Stiftern des Vereins folgender Gestalt bestimmt worden ist:

1) als Director: der General-Superintendent Hille zu Helmstädt; 2) als Vorsteher: der Pastor Behrends zu Nord-Sermersleben, der Pastor Appuhn zu Altenhausen, der Pastor Friedrich zu Helmstädt (kathol. Confession); 3) als Rendant: der Pastor Labemann zu Uhrsleben; 4) als Secretair und Geschäftsführer: der Pastor Schulze zu Süplingen bei Neuhaldensleben; 5) als Revisoren: der Superintendent Nordmann zu

Dorf-, Alvensleben und der Superintendentur-Respicient
Hübener zu Erleben.

§. 5.

Ueber die Verwendung der Beiträge wird der Vor-
stand zu seiner Zeit durch die Presse Rechenschaft geben.

§. 6.

Diese Statuten können erforderlichen Falls Ver-
änderungen erfahren durch Beschlüsse allgemeiner Ver-
sammlungen.

VIII.

Die älteren Feldzüge der Braunschweiger
namentlich deren Antheil an dem Feldzuge wider Karl
den Kühnen von Burgund und an der Belagerung
der Festung Muns im Jahre 1475.

Auf die Anfrage im 4. Hefte von 1840 Seite 481 mitgetheilt
vom Herrn Kreisgerichtsregistrator Sack in Braunschweig.

In dem Braunschweigischen Magazine und auch
anderer Orte sind verschiedentlich die alten Feldzüge der
Braunschweiger nach Böhmenland, Ungarn u. s. w.
aus den Acten und Büchern der Kriegs-Canzlei zur
Kennde gebracht; als ein weit früheres Heereszug dürfte
daher auch dieser, von dem freilich nur soviel in den
Stadtrechnungen notirt ist, als zur Berechnung der Ko-
sten desselben erforderlich war, um so mehr merkwürdig

erscheinen; da ein Lidabok, ein Seiten- oder Geschichtsbuch wie man es nannte, welches einige alte Bürger mitunter führten und in deren Nachlasse vorkömmt, außer denen des Cämmeter Porer und Bürgermeisters von Wechelde über Reisen nach Rom und Jerusalem nicht weiter aus jenen Zeiten zum Vorschein gekommen sind, weshalb man sich auch mit dem Wenigen begnügen muß.

Durch die vor dem Churfürst Ruprecht von Cöln gefchehene Reduction der Einkünfte des Adels aus seinem Erzstifte, war, wie sich erwarten ließ und die Geschichte besagt, dieser mit dem Capitel und Landständen in eine Fehde gerathen, welche im Jahre 1472 zum öffentlichen Ausbruch kam, indem sich die Städte Cöln, Bonn und Aups wider ihn auflehnten und den Landgrafen Hermann von Hessen zum Administrator des Erzstifts ernannten. Als dieser nun von seinem Bruder, dem Landgrafen Heinrich von Hessen, unterstützt wurde, wandte sich Ruprecht in gleicher Absicht an den Herzog Karl den Kühnen von Burgund, was diesem um so gelegener kam, da er sich längst vorgenommen, durch Vergrößerung seines Reiches an dem Kaiser Friedrich III. Rache zu nehmen. Nach manchen vergeblichen Versuchen zur Beilegung des Streites ließ Herzog Karl seinen Heerhaufen in das Erzstift einrücken und begann mit der Belagerung der Festung Aups, jetzt im Regierungsbezirk Düsseldorf, eine halbe Stunde vom Rheine entfernt, an deren Mauern jedoch im 13. Jahrhundert noch der Rhein vorbeifloß und in welchen zur Vertheidigung sich der Landgraf Hermann befand. Durch die

Abgesandten des Domcapitels und der Stadt Cöln wurde der Kaiser sowohl wie die ganze Versammlung der Fürsten und Grafen auf dem Reichstage zu Augsburg bewogen, ihre thätige Hülfe denselben zuzusagen, und der Kaiser selbst übernahm die Anführung des Heeres, erließ am 27. August 1474 dieserhalb ein allgemeines Aufgebot und ernannte, nachdem er sich auch dieserwegen mit dem Könige von Frankreich verbündet, zum Sammelplatze die Gegend um Cöln, wo sich dann auch im März 1475 ein Heer nahe an 60 bis 80000 Mann unter Anführung mehrerer geistl. und weltlichen Fürsten versammelt haben soll, zu dessen obersten Feldhauptmann der Churfürst Albrecht von Brandenburg vom Kaiser ernannt wurde.

Indeß erging es hier, wie es bei andern ähnlichen Gelegenheiten zu ergehen pflegt, als es zum Hauptzuge und zur Entsetzung der von Karl dem Kühnen sehr bedrängten Festung Mays kommen sollte, und das Kaiserliche Heer unter kleinen Gefechten bis zu Angesicht der Feinde gelangte, wurde durch den im Lager indeß eingetroffenen päpstlichen Legaten ein Vergleich ermittelt, die eilfmonatliche Belagerung von Mays aufgehoben, ein friedlicher Abzug unter den beiden Partheien beschlossen und nebenbei auch noch, wie man berichtet, eine Fürstliche Heirath verabredet.

Zu diesem Zuge wurden unter vielen andern Städten vom Kaiser, wie sehr wahrscheinlich ist, auch die Hansestädte und somit auch Braunschweig als eine der bedeutendsten zum Beistande aufgefordert. Wie stark das Contingent war, welches nach jetziger Bedens-

ent die hiesige Stadt aus der Mitte ihrer Bürgerschaft oder aus zum Theil angenommenen Söldnern oder Knechten hierzu abgehen ließ, läßt sich zwar nicht genau bestimmen, da in der Rechnung vom Jahre 1475 nur 62 Söldner genannt werden; indeß mag immerhin außer diesen noch eine Anzahl Bürger mitgezogen sein, wie aus den vorkommenden Namen abzunehmen ist, und wie die bedeutenden Ausgaben in der Cämmerei-Rechnung nicht anders schließen lassen. Die übrigen Städte, z. B. Köln, sollen mit 4000 und Nürnberg mit 1000 Mann dazu aufgeboden sein.

In Vergleichung mit den Kosten einer jetzigen Kriegsexpedition bleibt die nähere Mittheilung des größten Theiles jener Ausgaben immer merkwürdig. Die Überschrift des Capitels:

De Keyser vor Nütze

bewahrheitet diese Angelegenheit, und es folgen hiernach die verschiedenen Posten, als:

- 186 Mark 3 Pfennig hat gekostet Meister Henrichs Gefängniß zu Parberge. (wahrscheinlich ein Gewerk- oder Schützenmeister, welcher im Feldzuge zu Parberge gefangen genommen und wieder ausgelöst wurde);
- 29 Gulden Herrn Johann Borcholt an den Kaiser (betreffen wohl die Kosten einer Reise an den Kaiser);
- 21 Mark für drei lange Laken, Rord Broisem zu den Kleidern der Söldner (Im Jahre 1367 wurde vom langen Laken die Elle mit 32 bis 34 Pfennigen bezahlt);

- 26 $\frac{1}{2}$ Mark für vier dergl. Laken (Hans Bloch und der Hauptmann erhielten grün und schwarzes Laken so wie Leinwand zu ihrer Kleidung, die in der Regel aus sieben Ellen bestand. Grüne und rothe Laken enthielten nach einer Berechnung des Jahres 1387 zwei bis drei und vierzig Ellen);
- 2000 Gulden Hanse Blocke, mitgethan auf die Reise (Dieser wird eine Rathsperson, Cämmerer oder dergleichen gewesen sein, welcher diesen Vorschuss zur Bestreitung der Kosten des Zuges erhielt und solchen berechnete);
- 15 Gulden Hanse Decker, dem Fuhrmanne, den Speck und andere Sachen zu fahren (zu den Feldzügen bediente sich der Rath öfters auch seines eigenen Karrens);
- 26 Pfennig für ein Stübchen Wein, nahmen sie mit;
- 1 Mark 2 Schill. für $\frac{1}{2}$ Tonne und 6 Pfund Butter an Hermann Hüneborstel; dergleichen noch $\frac{1}{2}$ Tonne und 40 Pfund Butter; so wie ein langes Laken für 6 $\frac{1}{2}$ Mark 5 Schill.;
- 5 Gerding für vier Seiten Speck, außerdem noch neun Seiten Speck, $\frac{1}{2}$ Tonne 17 Pfund Butter und $\frac{1}{2}$ Tonne 28 Pfund Butter;
- 4 $\frac{1}{2}$ Gerding für 1 $\frac{1}{2}$ Tonnen Käse;
- 3 Schill. für zwei Spuntflaschen und Kessel zu kochen;
- 3 $\frac{1}{2}$ Pfennig für ein Blechhorn (ein Horn von Blech für den Wächter);
- 1 $\frac{1}{2}$ Pfennig für Stränge zum Wagen;
- 5 Pfennig für eine Masch zu des Kaisers Briefen (ein kleiner von Bast geflochtener Sack oder Korb, in

welchem, so wie auch in kleinen Fäßchen die Briefe ausgetragen wurden);

1 Mark 7 Schill. für zwei Tonnen Straden Ionen (?) und für eine Tonne Schüge, Hinrich dem Seütter (oder Grühenmacher).

Von Hanns Sellern, veth Seiler oder Repwinder, wurden noch 22 dampfen-Stränge an den Wagen, und außerdem noch 42 dergleichen für 5 Schill. angekauft;

16 Pfennig Hanns Westekoben (dem Böttcher) für binden und zuschlagen der Fässer und für Bände;

3 Centner 6 Pfund Speck von dem Pfarrer zu Flechtorf;

3½ Centner Speck von dem Voigt zum Campe (Amt Campen bei Braunschweig) angekauft;

1½ Mark für zwei Tonnen Käse von demselben;

16 Seiten Speck von dem Voigte zu Bechelbe; außerdem einige Tonnen Einbeßsch Bier und ¼ von einem Lachse;

9 Schilling für 3 Himpten Salz und 4 schmale und 6 große Tonnen; außerdem noch

9 lange Kalen; 3 Tonnen Käse; 1000 Schullen für 3½ Mark; 24 Becheln (kleine-Fäßchen wie die Marktender-Wännchen) von dem Böttcher auf der Waage;

2 Achsen an den Lämmer Wagen (des Rath's Wagen);

4 Mark 3 Schill. für Harnisch an Meister Jürgen;

1380 Gulden 2 Schill. brachte Hans Bloß wieder, an Gelde, Pfennigen und an Schuld (Letzteres waren ausstehende Forderungen, verliehene oder als Löse-

VIII. Die älteren Feldzüge der Braunschweiger. 105

geld gezahlte Summen, so wie den Söldnern auch die verlorene und genommene Zeug-Armatur vergütet wurde);

desgleichen brachte man eine Tonne Käse zurück;

6 Mark denen bei den Wagen (als Kostgeld);

13 ½ Schill. 3 Pfennig den Stallknechten für Stiefel;

3 ½ Schill. 1 Pf. für neun Eile Linnen zu drei Säcken;

3 ½ Schill. für zwei Wagenkörbe; desgleichen noch für Seile, Schellen, Käse, Pfelle, Spieße und ein Buch, kleine Summen;

1 ½ Mark 3 Schill. für 16 Puffeln (darunter möchten wohl Bäschel, Federblüthe zu verstehen sein, sie wurden in Braunschweig von Puffelmekern verfertigt);

½ Mark dem Trümper (Trompeter).

In Geschenken, die, als ein alter Gebrauch, nach jedem Zuge dem sich besonders verdient Gemachten statt der Löhne gegeben wurden, erhielten:

Hinrich Langen 10 Schilling;

Hans Harlinge (von Harlinge) der Hauptmann 50 Gulden;

der Schützenmeister (welchem die Aufsicht des Geschosses anvertrauet war) eine Mark;

Hans Bloch 100 Gulden (Rechnungsführer),

und noch andere kleine Summen;

4 ½ Schill. für 18. Mahlzeiten Helmolte zum Döfensopfe seinem Gasthause in Braunschweig, in welchem die angeworbenen oder rückkehrenden Söldner verpflegt wurden);

12 Schill. für zwei Puffeln.

Nun folgen die Kosten oder der Lohn der Soldner, welche diesem Zuge bewohnten:

6 Mark 3 Schill. den Soldnern für die erste Woche, ehe sie zogen;

62 Mann jeder 1 Pfund 3 Gerding (an Pfennigen, mitunter hatten einige 1 Mark 12½ Schilling empfangen).

Es kommen von diesen Soldnern in der Liste folgende Namen vor, von denen noch einige als Familien hier ansässig sind: Lile Broterbe, Wit, Pommerninge, Wulle, Hohof, Witbusch, Döring, Haffe, Wabmot, Glot, Giseke, Wegener, Deneke, Kale, Wolter, Kerle, Haueland, Dörch, Lauwel, Pipermann, Hans Litten war Schüttenmeister, Calm, Wulf, Kol, Moller, Richard, Scheredans u.

Audere kleine Ausgaben für Pferdezäume, Leder u. s. w. scheinen sich auf das Fuhrwerk zu beziehen, da von Berittenen oder Reissigen nicht die Rede ist.

Summa heft gekostet de reyse vor Nütze 672½ Mark 7½ Pfennig 1 Gerling hir is mede ingerekent mester hinrik vengnisse — wie oben angemerket ist mit den 186 Mark für das Gefängniß; so daß sich die ganzen Kosten, die Mark zu 30 Schilling und den Schilling zu 16 Pfennig gerechnet, auf 1120 Thaler 20 Gutzgroschen 7½ Pfennig und 1 Gerling oder ¼ Pfennig nach unserm Gelde belaufen würden.

Damit schließt diese Ausgabe für einen Zug, bei welchem keine Berquartierung sondern Verpflegung auf eigene Kosten gebräuchlich war, der ohne groß Blutver-

gießen abging und dessen Dauer zwar hier nicht angegeben ist, der aber den Nachrichten zufolge vom Aufbruche vor Eßln am 6. Mai 1475 bis zur aufgehobenen Belagerung der Festung Ruyß den 17. Juni d. J. mithin etwas über vier Wochen sich erstreckte, und meldet von ihm der fleißige Rechtsmeyer in seiner Braunschw. Chronik Band II. S. 750, daß mit-Kaiser Friedrich III. noch 13 Fürsten und 50 Grafen sich vereint und dazu die Städte Lübeck, Lüneburg, Bremen, Braunschweig, Magdeburg, Halberstadt, Halle, Aschersleben und Quedlinburg ihre Hülfe gesandt hätten, von welchen Städten Havemann in seiner Geschichte der Lande Hannover und Braunschweig Band I. S. 320 nur einige derselben anführt.

IX.

Beitrag zu der Geschichte der Familie
von Aste oder Assel,

als Ergänzung der im zweiten Hefte des Jahrganges
1835 Seite 127 darüber mitgetheilten Nachweisungen.

Vom Herrn Kreisgerichtsregistrator Sack in Braunschweig.

Familiennachrichten sind den Mitgliedern Angehöriger oft eine willkommenere Erscheinung und um so mehr zu beachten, wenn sie ein so altes in der Vorzeit angesehenes Geschlecht betreffen, dessen Verwandtschaft mit Heinrich dem Löwen der würdige Geschichtsforscher Bedekind in seinen Notizen zur Geschichte des deutschen

Mittelalters im zweiten Bande Seite 147 bereits nachgewiesen hat.

Die hier folgenden Anmerkungen beziehen sich auf das Vorkommen einzelner Familienglieder dieses Geschlechtes theils als Bürger und Einwohner der Stadt Braunschweig, theils in andern geschichtlich merkwürdigen Verhältnissen zu derselben, und wird ihrer zuerst in einem lateinischen Sage des Stadt-Grundbuchs unter den vom Herzog Otto von Braunschweig im Jahre 1314 der Leibeigenschaft entlassenen Unterthanen gedacht, in welchem auch allen bereits Jahr und Tag in Braunschweig wohnenden Bürgern und Bürgerinnen gleiche Rechte ertheilt sind, und ohngefähr so lautet:

»Nachstehende sind für sich und ihre Descendenten vom Herzog Otto von Braunschweig als freie Leute erklärt worden und haben dafür dem Rathe der Stadt Braunschweig, welcher solches bewirkt hat, ihr Geld für denselben erlegt; nämlich Heydeke von Woltwische, Heinrichs des Meiers (Villici) von Woltwische Sohn und Ghertrud dessen Frau, eine Tochter weiland Bertrams von Luttenem. Ferner Thidericus von Assle, weiland Ulrichs von Assle Sohn; desgleichen Ghertrud, Bertrams von Luttenem Tochter und Diedrichs von Wunstede Frau. Ferner Heinrich von Menstede; imgleichen Bertram, Ghertrud und Hillegundis, weiland Bertrams von Menstede Kinder. Ferner Glerus Rinwade von Lefse und Bertoldus von Rothne; so wie Lubemann, Rechtildis und Alheydis, Kinder weiland Heinrichs von Gufade vor dem Hohenthore (zu Braunschweig). Ferner Lutmodis, Diedrich Leo's im Hagen

Wittwe. Desgleichen Eyn, Hermann Eycen von Nienslebe in der Neustadt Sohn. Ubrigens hat er zugleich auch alle Bürger und Bürgerinnen in Braunschweig, welche um diese Zeit bereits Jahr und Tag sich in Braunschweig aufgehalten haben, so wie alle ihre Kinder und deren Nachkommen in absteigender Linie für immerwährende Zeiten als Freie erklärt. Geschehen im Jahre 1314.«

Die Summen der für ihre Freiheit erlegten Gelder sind nicht namhaft gemacht.

Weiter heißt es im Jahre 1317:

»Gese Westphales un Johannes ere sone hebbet vorloft ereme swagher hincike van Assle ere hus dar se inne wonet upper Godelingestrate, un hebbet eme des vrede un ban up ghelaten. In deme suluen hus heft de selue henric twe mark geldes ghelaten malkeme ene, de mach he wedder kopen de mark vor XV mark, eder ene verding af, also also eth sel gheboret.« Hiernach hatte Heinrich von Assle seiner Schwägerinn Gese Westphales und ihrem Sohne Johannes ihr Haus auf der jetzigen Gōrdelingsstraße abgekauft, und diese ihm nach damaliger Sitte den Frieden und Bann oder die freie Gewalt über dasselbe vor offenem Gerichte unter freiem Himmel aufgelassen. Die Kaufsumme war nicht ganz berichtigt oder es verblieb ein Erdenzins von zwei Mark, welche Heinrich von Assel eine jede mit 15 Mark oder in kleineren Summen von einem Fering ablösen konnte, wie solches üblich war.

In einer Fehde des Rathes zu Braunschweig mit den Herren von Gowische entsagt im Jahre 1360 Hin-

ric von Aste dem Rathe, das heißt, er wird ihm feind und will ihn nach Rittersitte befehden. In dem ausgeschriebenen Landfrieden schwört im Jahre 1382 in Gegenwart des Landvoigtes neben 197 andern Bürgern der Stadt Tyleke van Aste und gelobt denselben ansrecht zu erhalten. Zwei Jahre später werden in einer Fehde mit den Herren von Steinberg mehrere bewaffnete Bürger allhier von jenen zu Gefangenen gemacht, und müssen dieserhalb vom Rathe in einem Zeitraume von drei Jahren wegen der erlittenen Gefängniß- und andern Kosten entschädigt werden, unter ihnen war auch Rotelen van Aste, mit welchem am Tage Clementi 1384 auf 12 Mark gebedinghet oder verhandelt wurde.

Als im Jahre 1391 in einer ähnlichen Fehde mit Gorde von Steinberg über 200 Ritter und Knappen ihre Fehdebrieife dem Herzoge Friedrich von Braunschweig durch ihre Boten übersandten und andeuten ließen: »alle iurwe spende to syn umb hern Gord von dem steynberge Ritter willen un willen des unse ere dar uth vorwart (oder: an uch virwart) haben,« befand sich unter diesen auch Alberdes van Affelen.

Einen schoßbaren Bewohner der Neustadt nennt das Register des Jahres 1393 Tyleke van Aste, bei dem St. Andreas Kirchhofe wohnend; ferner Hinrik van Aste, einen Brauer auf der Kaiserstraße baselbst 1408; der zugleich als ein bewaffneter Schütze dieses Weichbildes noch 1410 vorkömmt: Tyle van Aste auf der Kaiserstraße in der Neustadt wohnhaft, läßt 1410 sein Testament niederschreiben, und bezeichnet darin Lideke van Immendorp als seinen Schwager und Hinrik van

Afle seinen Oheim, auch die Tochter Hinrikes van Afle mit Namen Greetele, welche auf dem Riederfulke 1420 fesshaft war. Der Bürger Hermen Schene in der Neustadt und Hennig van Afle daselbst besaßen um diese Zeit zusammen in Delbere einen Gerding-Bind. Unter den Constabeln der Neustadt befand sich 1419 Hinrik van Afle. Die Gebrüder Bernd und Hennig van Affele hatten auf dem Oiber Felde im Jahre 1423 einen Acker von zwei Morgen Landes. Olrik van Afle wird 1428 und Hermen van Affel 1438 zum Bürger in der Altstadt alhier angenommen, und tritt nunmehr die Namens-Veränderung Affel ein, welche in der Folge beibehalten wird.

Hermen Affel to Woltwische steigt im Jahre 1467 ohne Bulbord oder Erlaubniß des Rathes zweimal bei dem Raaffören, einem Landwehrthurme, über die Landwehr und wird deshalb verfestet.

Hennig van Affel wohnt 1483 in der St. Michaeis Bauerschaft und schwört daselbst zum Schöf. Nach dieser Zeit werden die Familiennachrichten sparsamer und kömmt deren Name feltener vor. Philipp von Affel erlangt 1579 das Bürgerrecht im Sade alhier.

In einem am 20. Januar 1591 abgehaltenen Verhörsprotocolle wegen angehaltenen zerbrochenen Silbers, auf welchem das Herzogliche Wappen stand, und wahrscheinlich am Fürstlichen Hofe zu Wolfenbüttel entwandt war, wird von einem deshalb eingezogenen Gefangenen ausgesagt:

Er heiße Martin von Affel, sei 30 Jahre alt, sein Vater Hans von Affel sei todt und habe zu Getelde

(Seitelde) bei Steberburg gewohnt, er selbst mit seiner Mutter sich dort auch aufgehalten, nachher aber nach Wolfenbüttel gezogen, wo er auf den Schiffen während der damals angelegten Julius-Schiffahrt gearbeitet. In Braunschweig sei er mit einem Manne Namens Heine, der mit ihm dort zusammen gearbeitet, und bei welchem das Silber gefunden, in der Wohnung des Bürgers Haberland verhaftet und sei unschuldig. Jener Heine habe sich in Wolfenbüttel auch dadurch einigen Verdienst erworben, daß er bei den Jungfrauen hergelaufen, wozu ihm die Herzogin einige Kleidungsstücke geschenkt. Es war derzeit Sitte, daß bei den Wagen der Jungfrauen, wenn sie zur Trauung führen, junge Leute als Läufer für Lohn einberiefen.

Von den später in Braunschweig vorkommenden nur die Namen Assel führenden Bewohnern sind noch anzumerken: Adrian Assel, welcher Haus und Hof auf dem Damme allhier besaß und 1649 starb. Heinrich Assel, ein Gerber oder Schuhmacher, 1668. Johann Philipp Assel 1676, und Heinrich Assel Bürger hier, welcher 1684 für 100 Rth. eine halbe Hufe Lehnländerei auf dem Felde zu Woltwische verpfänden will.



X.

Siebente Nachricht
über den
historischen Verein
für
Niedersachsen.

A.

Verzeichniß der Mitglieder des historischen
Vereins für Niedersachsen.¹⁾

I.

Protector des Vereins:

Se. Königliche Hoheit der Herzog von Cambridge.

Ehrenmitglieder:

Se. Königliche Hoheit der Kronprinz von Hannover.

Se. Königliche Hoheit der Prinz Georg von Cambridge.

II.

Beamte des Vereins:

Direktor: Herr Oberschulrath Dr. Kohlrausch.

1) Für die Geschäftsführung:

Erster Secretair: Herr Klosterath von Wangen-
heim. (St.)

Herr Amtsassessor von Rengershausen. Substitut.

¹⁾ Die Mitglieder, welche den Verein gestiftet, sind mit (St.) bezeichnet.

Zweiter Secretair: Herr Steuerdirector Dr. Broennenberg. (St.)

Herr Dr. Subendorf. Substitut.

Registrator: Stadtgerichtssecretair Fiebelcr.

Herr Dr. Grote. Substitut. (St.)

Schreibeier: Herr Kammerath von Münchhausen in Osterode. (St.)

Herr Hofbuchhändler Fr. Hahn. Substitut. (St.)

2) Für die Sammlungen:

Archivar: Herr Steuerdirector Dr. Broennenberg. (St.)

Herr Dr. Subendorf. Substitut.

Bibliothekar: Herr Kammerjunker Reichsfreiherr Grote-Schauen in Schauen. (St.)

Herr Subconrector Dr. Grotefend. Substitut.

Conservator: Herr Forstrath Wächter. (St.)

III

Redaction der Zeitschrift des Vereins:

Herr Steuerdirector Dr. Broennenberg in Hannover. (St.)

» Professor Dr. Havemann in Göttingen.

» » » Schaumann »

IV.

Ausschussmitglieder:

In Hannover wohnhafte:

1 bis 12. Die unter II. benannten 12 Herren.

13. Herr Consistorialrath und Generalsuperintendent Dr. Th. Brandis. (St.)

14. » Capitain Schlichthorst. (St.)

15. » Stadtbaumeister Andread. (St.)

16. Herr Advocat Detmold. (St.)
17. » Regierungsrath Soppensiedt.
18. » Kreisrath Dänmeyer.
19. » Generalsteuerelector u. Geh. Legationsrath Richtenberg.
20. » Schatzrath und Generalsecr. Dr. Hartmann.
21. » Amtsassessor Graf v. d. Schulenburg.

Außerhalb Hannover wohnhafte:

1. Herr Justizrath Längel in Hildesheim. (St.)
2. » » Köhry in Stade. (St.)
3. » » von Werlhof in Zelle. (St.)
4. » Senator und Garnisonauditent Dr. Kibers in Lüneburg.
5. » Droß von Honstedt in Hoya. (St.)
6. » Landschaftsdirector von Hohenberg, Abt des Klosters St. Michaels in Lüneburg, Urt. (St.)
7. » von Betsche in Braunschweig.
8. » Conrector Dr. Elster in Holzminden.
9. » Archidiaconus Lubewig in Harburg.
10. » Oberamtmann Reiche in Blumenau.
11. » Professor Dr. Wiebach, Director des Pädagogiums in Hildes.
12. » Senator Friese in Nordheim.
13. » Rector Dr. Förbens in Nienburg.
14. » Oberhauptmann von Holle in Burgdorf.
15. » Oberappellationsgerichts-Präsident Geheimrath von Strombeck in Wolfenbüttel.
16. » Rector Dr. Bolger in Lüneburg.
17. » Landrath und Major Freiherr von Schele zu Schelenburg.

B.

**Extract aus der Vereinsrechnung
vom Jahre 1843.**

A. Einnahme.

1. Überschuss aus der Rechnung v. J. 1842.	69. fl 16 kr 10. d
2. Zuschuss S. R. H. des Herzogs von Cambridge	55 „ 20 „ — „
3. Beiträge der Mitglieder	283 „ — „ — „
4. Aus dem Verkauf von Lithographien	1. 3 „ — „ — „
	Summa 411. fl 12 kr 10. d

B. Ausgabe.

1. Bedarf der Bibliothek und der Sammlungen	56. fl 21 kr 2. d
2. Urkundenabschriften, Schreibmaterial, Porto	38 „ 22 „ 5 „
3. Bureaukosten, Utensilien, Feuerung u.	57 „ — „ — „
4. Localmiethe	50 „ — „ — „
5. Druckkosten, Insertionsgebühren, Buch- binderlohn	19 „ 11 „ — „
	Summa 222. fl 6 kr 7. d
Verglichen mit der Einnahme von	411 „ 12 „ 10 „
bleibt Kassenportat	189. fl 6. kr 3. d

Stattlich des übrigen Inhalts dieser »Siebenten Nachricht«
wird auf den besondern Abdruck derselben Bezug genommen.

Vaterländisches Archiv

bed

historischen Vereins

für

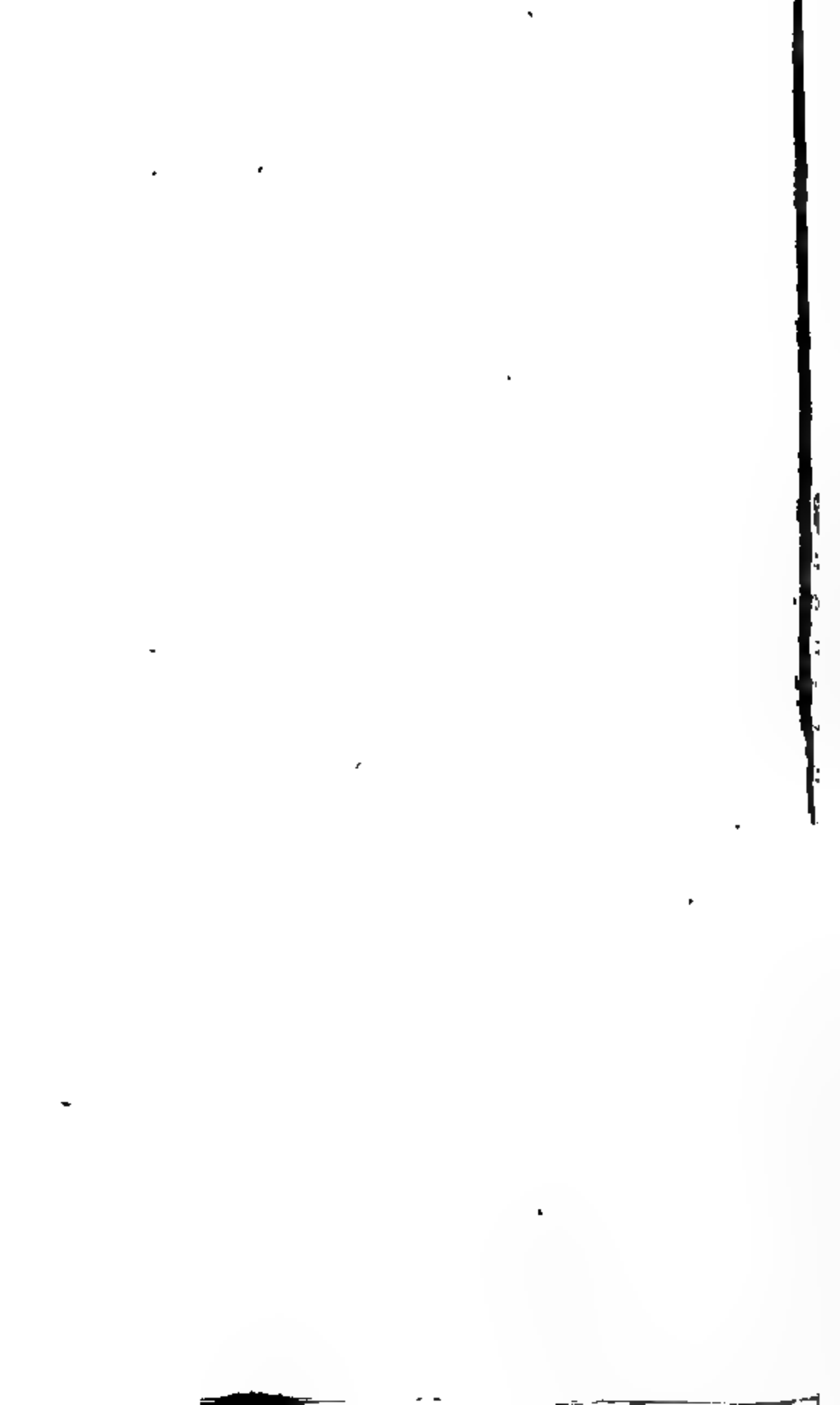
Niedersachsen.

Jahrgang 1844. 2. 3. u. 4. Heft.

Hannover.

In der Hahn'schen Hofbuchhandlung.

1846.



V o r w o r t.

Hiermit übergebe ich dem vaterländischen Publicum das zur Vollendung des Jahrgangs 1844 noch fehlende Gesamttheft, dessen früheres Erscheinen durch die beim Druck entstandenen Hindernisse und durch meine Abwesenheit von Hanover aufgehalten war. Es umfaßt namentlich »das hanöverische Stadtrecht« aus der im Stadtarchive zu Hanover aufbewahrten alten Handschrift zum ersten Male vollständig herausgegeben und mit Anmerkungen versehen; es wird dadurch dem von vielen Seiten oft und dringend ausgesprochenen Begehren genügt.

Mit diesem Hefte schließt zugleich die Gemeinschaft, welche mit meinen verehrten Freunden, den Herren Professoren Havemann und Schaumann in Göttingen, zum Zwecke des vaterländischen Archivs so freundlich bestand, indem Letzteres in Folge getroffener Übereinkunft vorläufig an den historischen Verein

■

für Niedersachsen übergegangen und von diesem unter meiner Mitwirkung in veränderter Weise fortgesetzt wird.

Allen bisherigen Freunden und Beförderern des von mir seit 1833 geleiteten Unternehmens sage ich hierdurch den herzlichsten Dank!

Berden, im Januar 1847.

Adolph Brönnenberg.

XI.

Das hanöverische Stadtrecht.

Aus der im Archive der Stadt Hanover aufbewahrten alten
Handschrift zum ersten Male vollständig zum Drucke befördert
und mit Anmerkungen versehen

Julius Reichsfreiherrn Grote zu Schauen, und
Stenerdirector Dr. juris Preunenbergs in Verden.

Älteste Stadt Copial- und urkund Buch
worin copysl. Privilegia Original statuta und
gerichtl. urkunden.

(Dieser Titel ist von Gruyen's Hand unten auf S. 1. eingetragen.)

Legem quam tuleris jure tenere teneris
Si non teneris jure solutus eris.

(Die eingeklammerten Zahlen bedeuten die Seitenzahlen des Codicis.)

Registrum

.) Liber I. De privilegiis et copiis literarum omnium et de censibus civitatis.

I Privilegium domini Ottonis primi et ducis	
De juribus et statutis non fringendis .	I°
De vulneratis	II°
De violencia	III°
De recognitis coram judicio	III°
De indebitis mensuris corrigendis	V°
De domibus et possessionibus	VI°

(Batecl. Archiv. Jahrg. 1844.)

De pascuis et lignis	VII ^o
Consules instituent de werkmestere	VIII ^o
De affirmantibus injustam sentenciam	VIII ^o
De petitione danda in nativitate domini	IX ^o
De municione inter castrum et civitatem	X ^o
De antiquis juribus servandis intra civitatem et extra	XI ^o
Quod Honovere nemini infedo conferetur	XII ^o
<hr/>	
II Item privilegium ejusdem Ottonis ducis	
De statutis et juribus servandis	I ^o
De vulneribus	II ^o
De violencia	III ^o
De recognitis coram judicio	III ^o
De censu areali	V ^o
Quis mensuras indebitas corriget	VI ^o
De domibus ut prius	VII ^o
De pascuis et lignis	VIII ^o
De magistris artium instituendis	IX ^o
De renovatione denariorum	X ^o
De thelonio	XI ^o
De affirmantibus injustam sentenciam	XII ^o
De censu domio duci dando	XIII ^o
De annona vendenda	XIII ^o
De munitione inter castrum et civitatem	XV ^o
Quot honover nulli <u>infedo</u> conferetur	XVI ^o
<hr/>	
III Item privilegium domini Ottonis de Brunsw.	
Quot in honovere non dabitur rade et herwede	I ^o
Quot masculi tollent herwede	II ^o

- | | | |
|-----------------|--|-------------------------------------|
| III | Item privilegium domini Johannis ducis
De venditione pannorum | I° |
| V | Item privilegium ejusdem domini ducis Johannis
Ne hospites pannos vendent vel inscident
in nudinibus | I° |
| VI | Item privilegium domini ducis Ottonis
filii domini ducis Johannis.
De pannis vendendis ut prius
De scola in honovere
Van der gruntringhe
De juribus civitatis non infrigendis | I°
II°
III°
III° |
| VII | Item privilegium domini Ottonis ducis.
Quicumque honovere bona sua ob spem
gratiae introduxerit, habebit securitatem
De muro incepto | I°
II° |
| VIII | Item privilegium Ottonis comitis de olden-
borch.
Qualiter ipse dedit fidem pro domino Ottono
de luneborch in ejus compositione | I° |
| IX | Item privilegium Comitis Johannis de ol-
denborch super eodem. | |
| X | Item privilegium comitis Gherhardi de
hoye de eodem. | |
| XI | Item litera promissa comitis Ottonis de
hoye de eodem. | |
| (2.) XII | Item litera militum et famulorum qui pro-
miserunt pro compositione servanda | |
| XIII | Item privilegium domini Ottonis ducis
de Brunswich | |

- Quod non admittet civibus suis in honore aliquam offensam inferendam I°
- XIII** Item privilegium consulum de Cellis
Quot ipsi fabris qui tenentur civibus in honore non amministrent cibaria nisi prius debitis persolutis I°
- XV** Item privilegium civitatis Bremensis
Quot cives de honore bremis non sunt arestandi . I°
- XVI** Item privilegium consulum in hamborch
Qualiter ipsi civibus nostris in mercanditiis intra hamborch dederint securitatem . I°
- XVII** Item privilegium consulum Mindensium
Qualiter cives de honore jus sue civitatis Minden requirere consweverunt . I°
- XVIII** Item privilegium super quibusdam bonis ecclesie acti Georij.
- XIX** Item privilegium civitatis honore de eodem.
- XX** Item privilegium comitis Henrici de Roden de eodem.
- XXI** Item privilegium domini Johannis ducis
super bonis in Gernandesburch quae conferbat sancto spiritui in honore..
- XXII** Item privilegium Ottonis ducis de Brunswich I°
- XXIII** Dat de Rad leynt den hilghen geist
- XXIII** Item privilegium Ottonis et Wilhelmi ducum de Luneborch.

XXV	Ban der Münze	I°
	Ban habenen to metende	II°
	Ban byre	III°
XXVI	Item privilegium Ottonis et Wilhelmi ducum Brunsw.	
XXVII	Ban dem woertfinse to honover	I°
	Ban der scole	II°
	Ban gheleyde	III°
XXVIII	Item privilegium domini Wilhelmi ducis de Brunswich.	
	Wat men honovere vestenen moge unde bi olben rechte blive sculle	
XXIX	Item privilegium domini Wilhelmi ducis de Brunswich	
XXX	Ban dem torve to gravende .	i
XXXI	Item privilegium domini Loduwici ducis de Brunswich	
	Wo men Juncheren Loduwigen huldebe	i
	Juramentum van demsulven	II
XXXII	Littera ducis Saxonie	I
XXXIII	Nein Boeghere mach geneberet werden an lenie	I
	Ban dem sulven .	I
	Ban dem tolne to Eyslinghe.	
3.)XXXIII	Wo de van honovere tollet to Eyslinghe	I
XXXV	Littera ducis Saxonie	I
	Wat vor eyneme richte in eynes hern lande schut dat blivet also, of by sine anderen richtere.	
XXXVI	Littera Comitiss Johannis de Wunstorpe.	I
XXXVII	Men mach nemende neberen an eynen neberen len heren.	

- XXXVIII** Littera foundationis capelle sancte Marie
XXXIX Quod consules conferunt dictam capellam
LX Quod misse possint celebrari in ea
XLI Des .. Rades orlof de capellen to buwende.
XLII Consules conferunt altare sancti Johannis.
XLIII Consules conferunt altare in ecclesia sancte cruce
 plantatum per parvum Warmodum.
XLIII De molen winkel hort to sunte Bartholomeus altare
XLV^o Ban der van Luden hove.
XLVI Ban der augustiner hus
XLVII Ban heren Stokwisch testament
XLVIII Littera de organis
XLIX Littera Johannis de wede ad vinum et oblatum
L^o Pro memoria Johannis de wede
LI^o Littera de custodia sancti Georij.
LII^o Littera der Grevete.
LIII^o Testamentum domini Johannis de heimbre.
LIII^o Item testamentum domini Joh. de wede.
LV^o Littera domini Thiderici. de Lunde
LVI^o Testamentum domini Hinrici plebani sancti Egidii.
LVII^o De censu van der Hersemolen
LVIII^o Census domini Johannis de Borchwede ¹⁾
LIX^o Littera Hillen de Lunen ¹⁾
LX^o Littera filiarum Symeonis ¹⁾
LXI^o Littera Johannis de Botzeim
LXII Littera plebani de siverdeshusen de nova via
LXIII De ortu ²⁾ in Vorenwolde
LXIII Littera domini Thiderici de Bekedorp.

¹⁾ Im Originale durchgestrichen. ²⁾ ortus = hortus.

- XV° De area civitatis extra valvam Laginensem locato Jordano.**
- XVI° Venditio der Glimmolen**
Item de upfande der molen.
- XVII De vulbord der lenheren to der molen.**
- XVIII Renunciatio der Glimmolen.**
- LXIX Venditio Bodarum et Judicii der Brufmolen.**
- LXX Wan dem werdere unde der wifch.**
- LXXI Wan holte wifch unde fieden dat de van Roden. vor koft hebben.**
- XXII Wan ochtmunde ³⁾ der van Alten.**
Wan dem fulven.
- XXIII Dessen tins ghift men der Stad.**
- LXIII De Cremere.**
- LXXV De Bette**
- XXVI Sutores**
- XXVII Carnifices**
- LXVIII Turris**
- LXXIX Herzmole**
- LXXX Godeleven hus**
- LXXXI Stupa**
- LXXXII Curia in Lucke**
- XXXIII Domus Binnenwis**
- LXXXIII Domus Monetarij**
- LXXXV Domus de Bevenste**
- LXXXVI Campsores**
- LXXXVII Domus Busfen**
- LXXXVIII Cellaria**

³⁾ Och tum = Zehende vom Vieh. Niederfächf. Wörterbuch.

- LXXXIX** Scola
XC Dreghere
XCI Dlyefleghere
XCII Curia de Berfingherode
XCIII Domus Thy olificis
XCIII Nova Stupa
XCV Curia aquarum
XCVI Spacium inter murum
XCVII Domus Dammanes
XCVIII De Werdere
XCIX Domus Kalandar
C Domus Oldemannes
CI Scriptor pastor
CII Domus Jo. Swarmsten
C III Turris
CIII Turris ibidem
CV De Casis
CVI Eciam de una Casa
CVII Curia apum
CVIII Vorenwolde
CIX Curia extra valvam Egidii
CX Pippencamp
CXI Curia extra valvam sancti Egidii
CXII Area ibidem
(5.)CXIII Area extra valvam Lapideam
CXIII Pistura in erdere et casa in Limbere
CXV Desfen tins dat Arnoldus et ejus heredes
CXVI Ban litfope der Ammete
CXVII Mercatores
CXVIII Pistoris

- CXIX. Sutores**
CXX. Carnifices
CXXI. Fabri
CXXII. Institores
CXXIII. Lanifices
CXXIII. Sartores
CXXV. Pellifices
CXXVI. Pileatores
CXXVII. Aurifabri
CXXVIII. Penestici
CXXIX. Textores
CXXX. Goldbunen weschere
CXXXI. Ditbotere
CXXXII. Dessen tins gift de stat ut
CXXXIII. Ein Registrum van der Stad breve.

(Von einer spätern Hand aus dem 16 Jahrh. ist auf S. 5. 7 u. 8 eingetragen:)

Nota upp de Wicht ⁴⁾ nha Insatthe ⁵⁾ tho Bremen und nhü ⁶⁾ hvr tho Honover vortmer ⁷⁾ shal gehalten werden. Institutum Anno domini XV^o tertio Lamberti

It. De tunne ⁸⁾ botter schal wegen ⁹⁾ bynnen holtesß III^o unn teyn punt

It. vor dhe Heylen ¹⁰⁾ tunnen wardt upghesettet XXXII puntt

It. vor bath holt van der halven tunnen XXII puntt

⁴⁾ Wicht = Gewicht. ⁵⁾ Insatthe = Bestimmung. ⁶⁾ nhü = nun. ⁷⁾ vortmer = ferner. ⁸⁾ tunne = Lonne. ⁹⁾ wegen = wiegen. ¹⁰⁾ Heyle = ganze.

It. vor dath Holt vana rotcher ¹¹⁾ droge vifh und
fmalbant ¹²⁾ XXVIII punt

- (7) Anno domini 50. XXVIII eya nyge statutum van
Rade unde Sworen thom nygen Rade upp dhe yenne ¹³⁾
de der Stadt sygent ¹⁴⁾ werden endrechtliken ¹⁵⁾ befloten
Nota Item wol ¹⁶⁾ van borgeren unde medewo-
ren ¹⁷⁾ tho Honover dhe sy geistlick ofte werltlick ¹⁸⁾ und
nicht recht plegen wil ¹⁹⁾ vor unsem Gh ²⁰⁾ edder vor

¹¹⁾ rotcher = Art Stockfisch, Nied. S. Wörterb. ¹²⁾
fmalbant = kleiner geräucherter Kach, von smelen, räuchern,
und Bandel, junger Kach. ¹³⁾ dhe yenne = diejenigen.
¹⁴⁾ sygent = Geisab. ¹⁵⁾ endrechtliken = einmützig. ¹⁶⁾ wol
= wer. ¹⁷⁾ medewaren = Mitbewohner. ¹⁸⁾ werltlick =
weltlich.

¹⁹⁾ nicht recht plegen wil = In Soest, dessen Rechts-
verfassung uns viele Aufklärung über die rechtlichen Verhält-
nisse in altfassischen Städten darbietet, waren drei Gerichte
binnen der Stadt: das ihres Herrn (des Herzogs in
Westphalen, Erzbischoffs) von Köln, das Gericht des Probstes
von Soest, und das Gericht des Rathes.

Emminghaus Mem. vuzat. Schrat Art. IV.
Ähnlich war es in Hannover; denn es gab daselbst 1) das
Gericht des Herrn der Stadt, in älterer Zeit, der Grafen
von Lauenrode, später, der Herzoge von Braunschweig-Lüne-
burg. Die Gerichtsbarkeit des Herzogs beruhte im »Echte-
ding«, »Brithing« oder »freien Wöding«, »echten Wöding«,
dem der Stadtvogt Namens des Landesherrn präsidirte und
das unter der, am Rathhause befindlichen steinernen Laube
gehelt ward. Diese herzogliche Gerichtsbarkeit ist es, die sich
bis in die neuere Zeiten erhalten hat. Vor dem Echtedinge
darfte nur der Bürger, sonst Niemand verklagt werden.
Hauptächlich wurden vor diesem Gerichte Sachen der frei-
willigen Gerichtsbarkeit verhandelt.

Woser's diplomat. Belust. V, 233.

Batrel. Archiv 1834. Seite 196.

berne Rade the Honover und dar vanna uth der Stadt

Zunächstlich werden wir unten bei Gelegenheit der Erbdinge-
artikel über dieses Gericht handeln. Unbestreitbar hatte der
Herzog in den ältern Zeiten auch den Blutbann. Aber
die Stadt wußte sich schon sehr frühe die weltliche Juris-
diction zu erwerben. Es gab in Hannover 2) ein geistliches
Gericht, »das Send«. In Soest ward das Send abgehalten
vom Land- und Send-Dechanten, von den Pastoren und von
Sendschepen, welche Letztern durch die Kirchspiele, durch die
hausgelesenen Bürger, verordnet wurden. Der Probst von
Soest sollte, nach der alten Schrae, zweimal im Jahre seinen
Send sitzen.

Emminghaus Mem. zusat. p. 433.

Alte Schrae Art. V. bei Emminghaus p. 139.

Thalich wird es in Hannover gewesen sein; aber hier fand
sich kein Bischof eines höhern Geistlichen, sondern der Archidiacon
residirte in Pattenfen und besuchte Hannover von Zeit zu Zeit.

Gruppen Hist. eccl. hanov. ante reform.

Waterl. Arch 1837. S. 48 ff.

Des von dem höhern Geistlichen der hildesheimischen
Diocese abgehaltenen »hogren Seendes« wird erwähnt bei
Gruppen Antiqu. S. 35.

Berschieden von diesen Gerichten, war das »Wandinge«,
das vom Grafen, später vom Herzoge auf dem Baumgarten
vor der Burg Lauenrode abgehalten ward. Dieses landesherr-
liche Gericht erwuchs zu einem hohen Gerichte über das Land
zwischen Meiser und Leine. Als die Grafen von Wunstorff
sich 1444 diesem Gerichte zu entziehen suchten und der Her-
zog Wilhelm Victoriosus sie deshalb in Anspruch nahm, ver-
wies er sie darauf: »We vor unser hogesten Gerichte nempt-
liken uppe dem Bom Garden vor Lauenrode vorsetzet unde
verachtet «(mit Recht belegt)» is, de is so vorsetzet unde ver-
achtet in der So to Erle unde andern Wegerichten, so wil
alle ist dat Fürstendom Brunswick unde Lüneborg? kreket«.

Gruppen Discopt. for. p. 557

Dieses fürstliche Obergericht kam um's Jahr 1466 als »Qua-
tertempet Hofgericht« nach Ronnenberg, hierauf 1546 nach
Pattenfen — wo es noch öffentlich auf dem »Horne« gehalten
ward —, dann nach Sandersheim, nach Wolfenbüttel, im
Jahre 1636 nach Hannover

thoghe ²¹⁾) und bygent worde und so deme rade edder den borgeren edder medewoneren jenige schaden anwendende ²²⁾) de schal tho Honover numert ²³⁾) tho wonende weder Inkomen dar sy malck ²⁴⁾) anne warschuwet ²⁵⁾)

Eyn Nyge statutum upp ruther In de Stadt Im tale ²⁶⁾) Intholatende

Anno dni 50. XXVII am fridage nha lichtmissen hebben de Stadt und dhe sworn sampt olderclude des Kopmans ²⁷⁾) und meynheit ²⁸⁾) und wackmestere aller ampte und gilbe ²⁹⁾) ost und Nyge ³⁰⁾) eyndrechtliken beslotten

Kalenbergische Hofgerichtsordnung vom 2. Decemb. 1639.

tit. I. Grupen Discept. for. 559. 570.

von 1637 bis 1643 war es in Hilbesheim und kehrte dann nach Hannover zurück, wo es bis 1803 in Wirksamkeit blieb; seine Befugnisse gingen hiernächst an die Justizkanzlei über.

In Hannover besand sich 3) das Gericht des Rathes. Unter diesem Gerichte standen mehre Niebergerichte: das Wache- und Dienstboten-Gericht. Von den Rechtsprüchen des Rathes gab es eine Appellation, einen »Zug«, an den »Oberhof« in Minden.

Harprecht Dissert. de curiis superioribus.

Grupen Discept. for. 759.

oder an den Fürsten, als den rechten »Overmann«.

Grupen Discept. for. 737.

über diese Gerichtsverfassung wird unten das Nähere beigebracht werden.

²⁰⁾) G h = gnädigen Herren. Mit dem Zeichen »G. H.« wird auch in andern Statuten der Herr der Stadt angedeutet, z. B. in den nordheimer Statuten. Spängerberg's Pract. Erört. II, 198.

²¹⁾) thoghe = zöge. ²²⁾) anwenden = zufügen. ²³⁾) numert = niemals. ²⁴⁾) malck = jeder. ²⁵⁾) warschuwet = warnen. ²⁶⁾) tale = Anzahl. ²⁷⁾) Kopman = Kaufmanns-tänung. ²⁸⁾) meynheit = Gemeinde. ²⁹⁾) ampte u. gilbe — s. unten pag. 227 des Originals. ³⁰⁾) Nyge = neu.

dath n̄ha duffer tydt In Honover upp eine tydt nicht hogher den dre hundert perde stark willen Inreiden lathen und in dhe stadt staden ³¹⁾ dath vor eyn statutum, unvorandert schal gehalten werden dar de radt heyt ³²⁾ scriven thor bechnisse

Anno dni 5c. XXX am midtwelen ³³⁾ na misericordia domini besloten de Radt unde de sworenn dath m̄he ³⁴⁾ h̄yr bynnen in der stille und paschewelen ³⁵⁾ und in den twolf nachten ³⁶⁾ n̄ha winnachten neyn rechte ³⁷⁾ vor unse Gh ³⁸⁾ gherichte schal gheholden werden

Anno domini M cccc L quinto dome dat nige rad- (8)
hūs ³⁹⁾ hoven den winkeller nige makede do worden in dem Winkeller ghe vunden viff ⁴⁰⁾ molensteyn in der erde begraven de sulven viffsteyn worden to der stad behoff ⁴¹⁾ in den sulven winkeller weder begraven. Der ligget dre vor der treppen dar men in dat norden iegen de kerken ⁴²⁾ in den winkeller gheit de ander twe ligget dar iegen over.

³¹⁾ staden = gestatten. ³²⁾ heyt = hieß. ³³⁾ midtwelen = Mittwoch. ³⁴⁾ m̄he = man. ³⁵⁾ paschewelen = Osterwoche. ³⁶⁾ twolf nachten = heilige Drei Könige. ³⁷⁾ rechte = Gericht. ³⁸⁾ Gh = gnädige Herren. Die Deutschen hatten »heilige Tage«, »Feiertage« und »gebundene Tage«, an denen die Gerichtsgeschäfte, eilige Sachen ausgenommen, ruhten. Sachsens. II. Art. 10. 11. 66.

³⁹⁾ nige radhus = das neue Rathhaus. Es ist das jetzige Rathhaus über dem Weinkeller. Die über den Bau geführten Register sind noch im Stadtarchiv vorhanden. Gruppen Antiqq. 319. ⁴⁰⁾ viff = fünf. ⁴¹⁾ behoff = Behuf. ⁴²⁾ kerke = Kirche, d. i. Markt = (St. Jacobi = u. Georgii = Kirche.

Item anno domini 5c XXX wart gelecht eyn molensteyn by den zoth⁴³⁾ tegen⁴⁴⁾ Jacob van zobe haff⁴⁵⁾ to behoff des amendes⁴⁶⁾ und sodan steyn hebben gekoft de winheren⁴⁷⁾ van der stadt gelde und sodan steyn horet⁴⁸⁾ des radef

Item anno domini 5c XXXiii am midtweken n̄ha om̄n. Sanctorum bekanden und seden⁴⁹⁾ de Radt und de sworen up deme Radthuse tho achte uren vor middage vor den olderluden bestopman⁵⁰⁾ und meynheit⁵¹⁾ und vor den wardmesteren der ampte olt und Nyge dat see in duffen jungesten vorschonen⁵²⁾ ver jaren de wile dhe Krighshendele twiffchen unsen gnedigen heren van brunswigk eyns und deme bisschoppe van Hildensem und siner ḡtigesmedevorwanten⁵³⁾ ander delf⁵⁴⁾ ghewart hebbe uth der stadt budele⁵⁵⁾ in redeschop⁵⁶⁾ ahne der borgere tholage⁵⁷⁾ boven⁵⁸⁾ achteynhundert gulden uthghelecht hebbe ahne pulvere und ander bystete⁵⁹⁾ dat radt und sworen heiten scriven tho bechniffe.

- (9) Nota quod pro necessitate Civitatis sunt sepulti molares in curia Colshorne in platea

⁴³⁾ zoth = Brunnen. ⁴⁴⁾ tegen = gegen. ⁴⁵⁾ Jacob von Soden Haus. ⁴⁶⁾ amendes = Amtes. ⁴⁷⁾ winheren = Weinherren, städtische Beamte. ⁴⁸⁾ horet = gehört. ⁴⁹⁾ seden = seten. ⁵⁰⁾ stopman = Kaufmannsinnung. ⁵¹⁾ meynheit = Gemeinde. ⁵²⁾ vorschonen = verflohenen. ⁵³⁾ tregesmedevorwante = Bundesgenossen. ⁵⁴⁾ delf = Theil. ⁵⁵⁾ budele = Beutel, Gasse. ⁵⁶⁾ in redeschop = baar. ⁵⁷⁾ tholage = Beitrag. ⁵⁸⁾ boven = über. ⁵⁹⁾ bystete =

orientali sub granariis. similiter sunt aliqui sepulti in cellario vini. Item sunt sepulti lapides Machinales ⁶⁰⁾ in curia lignorum ⁶¹⁾

Pro consortio ⁶²⁾ mercatorum. X. mar. puri et Idem litcop ⁶³⁾. I. mar. puri et scriptori ⁶⁴⁾. VI. solid. et cuilibet servo civitatis VI. den.

Pro consortio pistorum. Vii. tal. et ad litcop XVI. sol. et III. tal. cere

Pro consortio sutorum. VI. tal. et ad litcop XVI. sol.

Pro consortio carnificum. VI. tal. et ad litcop XVI. sol.

Pro consortio fabrorum. iiii. tal et ad litcop XII. sol.

Pro consortio iustitorum. II. tal et ad litcop VI. sol. et II. tal. cere

Pro consortio textorum lanificum. III. tal. et VIII. sol. ad litcop

Pro consortio sartorum. XXX. sol. et ad litcop VI. sol.

Pro consortio pellificum iiii. marcaz brem. et ad litcop. X. sol.

Pro consortio pileatorum. XVI. sol. et I. sol. ad litcop

⁶⁰⁾ lapides machinales = Mühlensteine. ⁶¹⁾ curia lignorum = Holzhof an der Burgstraße, dessen schon 1362 erwähnt wird. Gruppen Antiqq. Hanov. 263. ⁶²⁾ consortium = Amt, Gilde. ⁶³⁾ litcop = Weinlauf. ⁶⁴⁾ scriptor = Stadtsyndicus.

Pro consortio aurifabrorum. III. tal. et ad litcop
VI. sol. et.iiii. tal. cere

Pro consortio penesticorum ⁶⁵⁾. II tal. et ad lit-
cop. III. sol et.III. tal. cere

Pro consortio textorum linificum. XXX. sol. et
I. sol. ad litcop

Pro minori officio carnificum. X. sol. et I. sol.
ad litcop

Pro consortio oltbotere ⁶⁶⁾. VI. sol.

Pro consortio olificum XXX sol. et ad lytkop
II. sol. et.III. lib. cere

Anno domini M.CC.XCVII. VII Kal. Octobr.
obierunt. Volkmarus de Goddenstede et Her-
mannus de Dasle milites. nec non Henricus
de Bredeleghe. Conradus de Empne. Daniel
Broneke Johannes Rodeman. Johannes servus
Adolfi de Rintolen. Thidericus de Hildensem.
Thidericus Kluchting. Magister Henricus de
Brunswich. Johannes Tilcappe. Albertus Snat-
horst. Johannes de Delghen et alii in universo
XXXViii famuli et burgenses in honovere, qui
occisi sunt pro libertate ⁶⁷⁾ et defensione civi-

⁶⁵⁾ Penesticus = Hofen. S. Spiller's Histor.
Beschreib. d. St. S. Seite 49. Note *). ⁶⁶⁾ Oltbotere =

⁶⁷⁾ plenius ex membrana ap. Grupen Or. H. p. 136.

⁶⁸⁾ Interfecti sunt pro libertate civitatis (von spä-
terer Hand, Sec. XVI).

tatis ⁶⁹⁾ nostre. quorum anime requiescant in pace et dabitur stipa perpetue omni sexta feria ante festum nativitatís Beati Johannis Evangeliste ⁷⁰⁾

Versus de physibus.

Schel ut, scel inne, crus har, dat heft cruse sinne
 Straf har straf sinne, grawe ⁷¹⁾ har dat sparet de minne ⁷²⁾
 Swart har rokelos ⁷³⁾ is, rot har betekenet unwis.
 Ghel har ⁷⁴⁾ heft hoge mot withar betekenet enmot.
 De rode hart los is. valsch unde plengendes ⁷⁵⁾ art is,
 Dem calen coppe dat herte steyt in deme toppe
 Unliß dem lamme de rot is in deme lamme
 Lanß man nicht over wis, wit man de seldene kone ⁷⁶⁾ is.
 Writß ⁷⁷⁾ schef deysinnech, rot vlesch das is gherne minnech ⁷⁸⁾
 Kort man vul sinne, lanß smal wif heft sote ⁷⁹⁾ minne.

⁶⁹⁾ libertates civitatis = Stadtprivilegien. Die Stadt hat ihre vermeintlichen Privilegien zu souteniren gesucht, sagt Stupen in seinen Antiqq. hanov. 136. Zwischen dem Herzoge Otto Arsen. und der Stadt waren Streitigkeiten u. Krieg ausgebrochen, der durch Friedenstractate beigelegt wurde. Siehe das Friedensinstrument unten sub Nr. VII. Für den Vergleich verbürgten sich Viele vom hohen und niederen Adel. S. unten u. Stupen Antiqq 137 ff. In jener Fehde verloren 38 Adelige u. Bürger für die Stadt ihr Leben.

⁷⁰⁾ Das kirchliche Gedächtniß der 38 Verstorbenen ist jährlich begangen. Stupen Antiqq. 136.

⁷¹⁾ grawe = grau. ⁷²⁾ minne = Liebe. ⁷³⁾ rokelos = unbesonnen, sorglos; ruchlos, verrucht. ⁷⁴⁾ Ghel har — Stupen De ux. theoticoa. 207. ⁷⁵⁾ plengen = ⁷⁶⁾ kone = Kohn. ⁷⁷⁾ Writß = vielleicht das Nämliche wie «wricht» und d. i. gewirkt, verfertigt, gebaut. ⁷⁸⁾ minnech = verliebt. ⁷⁹⁾ sote = süß.

Den dunnen nesen heft losheit ⁸⁰⁾ nu mede wesen
 Plumbt wort, plumbt werke dat sin bescedene merke.
 Kort rof lant timpe dat is warbene ⁸¹⁾ limpe ⁸²⁾.

(10) Incipiunt privilegia Civitatis Honovere.
 Privilegium domini Ottonis primi Ducis. ¹⁾

¶ In nomine sancte et individue Trinitatis:
 Dei gratia. Otto dux de Brunswic omnibus in
 perpetuum: Quaecumque labili geruntur sub
 tempore ne cum tempore mutabili simul a
 memoria hominum evanescant. expedit testi-
 monio virorum proborum et litterarum muni-
 mine roborari. Ad notitiam igitur et futurorum
 et presentium volumus pervenire, quod ex quo
 civitas ²⁾ Honovere dominum suum verum nos

⁸⁰⁾ losheit = Unachtsamkeit, Schelmerel.

⁸¹⁾ warben = verschlimmern. S. Warba's Ntfrif. Wörterbuch p. 428. s. v. wra. ⁸²⁾ limpe = Glimpf.

¹⁾ Abgedr. bei Moser diplom. Belust. V. 205 ff. Puffin-
 ger Br. Lüneb. Hist. II, 954. In den Orig. Guelf.
 T. IV pag. 184. bis 187. befinden sich die beiden, auch hier
 abgedruckten Urkunden über einen Gegenstand, an einem
 Tage vollzogen. Beide sind von den Originalen abgedruckt.
 An der einen Urkunde befinden sich die Siegel des Herzogs
 Otto und seines Sohnes Johann; an der andern nur das der
 Herzogin Mathilde; in beiden ist gesagt, daß sie zu mehrer
 Beglaubigung mit dem Siegel des Herzogs und seiner Ge-
 mahlin versehen wären. v. Spilker, in seiner Hist.
 Besch. der St. S. Seite 27. Note b, findet Obiges auf-
 fallend; vielleicht gibt die in unserm Copialbuche befindliche
 Glosse: »Istud secundum privilegium est efficacius et
 utilius quam primum« einen Fingerzeig.

²⁾ Civitas. Dieses Privilegium Herzogs Otto p. ist
 die älteste, bis jetzt aufgefundenen Urkunde, in welcher Hanno-
 ver als »civitas« bezeichnet wird. »Oppidum« wird sie

videlicet recognoscens ¹⁾) ad manus nostras se reddidit ²⁾), jura ejus et statuta ³⁾) infringere non volumus tantum, immo jus in statu meliori ponere et profectum volumus augmentare. Jura autem civitatis hec sunt. Si quis vulnervatus fuerit et proclamaverit ⁴⁾) dabit advocato ⁵⁾)

genannt in der zwischen den Eöhnen Heinrich des Löwen 1202 aufgerichteten Theilungsurkunde, in welcher die Stadt dem Pfalzgrafen Heinrich überlassen wird.

¹⁾) dominum suum verum recognoscens. Gruppen in seinen Antiqq. han. Seite 43 ff. stellt es in Zweifel, ob Hannover jemals den Grafen von Lauenrode gehört habe, indem es nicht urkundlich feststehe. Er gibt aber zu: daß Hildebold Graf v. Roden seinen Ervenbing an der Ime gehabt, daß Graf Konrad v. Roden in der Stadt Beneficia verliehen hat, die Otto p. im Privilegium von 1241 den Befigern bestätigt, daß das Chronicon Botthonis Anno 1166 die Stadt Hannover zur Grafschaft Lauenrode rechnet und daß Hannover unter dem höchsten Gerichte auf dem Baumgarten vor Lauenrode mit gestanden hat. Außerdem ist es gewiß, daß die Burgstraße in Hannover (Origg Guelph. III, 53.) zur Burg Lauenrode gehört hat, daß die Bürger Hannovers mitunter »Cives de Lauenroth« (Gruppen a. a. O. S. 178.) genannt sind und daß die Grafen von Roden das Patronatsrecht über die wahrscheinlich älteste Kirche der Stadt hatten und die Ägidienkirche fundirt haben.

²⁾) se reddidit. Die Stadt ist damals dem Herzoge abgetreten und zwar von dem Grafen Konrad von Lauenrode, dem nämlichen, dessen die Urkunde unten erwähnt. In der gleich folgenden Duplicaturkunde heißt es: »postquam presentata est nobis et nostris heredibus.«

³⁾) jura et statuta. Daß das Mindensche Recht von den ältesten Zeiten her in Hannover gegolten hat, darüber ist unten (Seite 28. des Originals) ein Zeugniß vom Jahre 1285 beigebracht.

⁴⁾) proclamaverit. Nur wenn geklagt wurde, sollte die Buße an den Volgt bezahlt werden.

⁵⁾) advocato. Der Volgt hatte zu dieser Zeit eine erhebende Mitwirkung beim Stadtrigimente. In allen, nach der

Sexagiata solidos. Si vulneratus non fuerit
 III. dabit advocato V solidos. Omnis violentia que
 IIII. dicitur Silfrichte *) III^{or} sol. emendabit. Si

unter den Karolingern eingeführten Art eingerichteten Städten war der *Volgt* die erste obrigkeitliche Person und hatte Namens des Kaisers, später des Herzogs, den *Blutbann*, den *Schutz* und die *Sicherheit* der Stadt, die *Einkünfte* des Kaisers, später des Herzogs, zu wahren. Er führte auch die oberste Aufsicht über das *Handwerk*. Alles, was zu seinem Amte gehörte, begriff man unter dem Namen *«Volgtel»* *«Bagedie»*.

Über die *Volgtel* hat die Stadt Hannover Jahrhunderte hindurch gekämpft; je mächtiger sie sich fühlte, um so heftiger hat sie gestritten. *Strupen*, der ein fruchtbarer Schriftsteller, aber auch ein streitbarer *Spadicus* und regirender *Bürgermeister* der Stadt Hannover war, hat sich in seinen vielen Schriften nicht allein mit der ämstigen Zurückhaltung über Alles, was sich auf vogteliche Rechte in Deutschland bezieht, geäußert, sondern auch oft so gesprochen, daß der Vorwurf einer gewissen Parteilichkeit nicht zu unterdrücken steht.

Nach dem *Privilegium Ottonis* bezog der *Volgt* die landesherrlichen *Einkünfte* an Strafen für *Criminalvergehen*, *Abgaben* für *Handlungen* der freiwilligen *Berichtbarkeit* (bei welcher der *Volgt* noch in späten Jahrhunderten concurrirte, wie werden unten beim *«Schieding»* davon sprechen) und den *Worthymn*. Selbst in dem, der Stadt sonst so günstigen *Privilegium* der Herzöge *Albert* und *Benzeslaus* vom *Trinitatis*-tage 1371 behielten sich die Herzöge noch die *«Bagedie»* vor. *Botenl. Arch.* 1833. p. 380.

*) *Silfrichte*, *Selbsthilfe*, *Selbststrafe*, *Sulfröide*. Unten im III. Buche, *Statut XIII* heißt es: *«pro violentia, quae silfrichte dicitur, burgonus dabit quatuor solid., hospes LX solid.»* Vergl. Buch II. *Statut XLII*. In Buch II. *Statut XLVI* wird die *Sulfröide* dem Verfahren vor Gericht entgegen gesetzt. Hieraus wird sich der Begriff der *Silfrichte* schon ergeben. Vergl. jedoch *Braunschw. Anzeigen* 1746. S. 628 ff. *Spitteler Gesch.* des *Härkerth.* B. I, 46 Note 2. In *Holzwinden* kostete eine *Dhfröige* fünf *Mal* mehr, als in *Hannover* die *Sulfröide*.

quis res suas alicui coram iudicio recognoverit. dabit solidum, qui dicitur vredescilling⁹⁾. et talis recognitio rata erit. *Canonum aronarum*¹⁰⁾ infra V.

⁹⁾ Vredescilling. Bredeßilling ist abzuleiten von Friede, ruhigem Besitz. Diese dem Boigte zu zahlende Abgabe ward entrichtet, wenn ein Eigentum, Eigen, im Gerichte aufgelassen ward, was zur Sicherung des ruhigen Besizes geschehen mußte. Der Boigt gebot Friede und Bann. Wurde eine solche öffentliche Uebersetzung nicht binnen Jahr und Tag (ein Jahr, 6 Wochen und 3 Tage) angefochten, so war der neue Acquirent gegen jede Ansprache gesichert. Das Gerichte, worin Eigen überlassen — Sächs. Landr. B. I. Art. 62. — und mittelst symbolischer Tradition empfangen ward, hieß in Sachsen »Schieding« oder »Brieding« — Moser's diplom. Belust. V. 232. —; diesem Gerichte ward vom Boigte präfixt und es ward von ihm in ältesten Zeiten an der Marktlirche, — *Scrupen Antiqq. hanov. 319.* — später unter der, am Rathhause angebauteu Laube — *Scrupen Antiqq. hanov. 252.* — und in neueren Zeiten auf der Rathhausweinschenke — *Vaterl. Archiv, 1837. Seite 216.* — gebot. Die symbolische Tradition bei Grundstücken ist noch diese Stunde im hannoverschen Stadtgerichte üblich und geschieht mittelst Darreichung eines Ohrs oder des Contractes und der Formel: »ich verlasse — ich nehme an«. Über diese, aus dem alten Sachsenrechte herkommende Verlassung und Annahme s. »hannoversche Rathhäusliche Gerichtsordnung« vom 20. Februar 1765. (welche vom Oberappellationsgerichte zu Jelle unterm 23. Januar 1815 als ein rechtsgültiges Statut anerkannt ist) und (Weisker's) Beiträge zur Kenntniß des Verf. d. St. §, Seite 22.

¹⁰⁾ *Canonis aronarum.* Da *canones aronarum*, der »Bortdynd«, eine Abgabe ist, welche von den Besizdhämmern (*arvia*, d. L. Wörthen) an den Eigenthümer des Grundes und Bodens gezahlt wird; so gibt, wie *Scrupen* meint, der Umstand, daß der Bortdynd in Hannover dem Herzoge gebührte, die Vermuthung, daß der Ort damals ein *locus saci regulis* war. *Scrupen Antiqq. 122 ff.* Hier schon 1349 ward die Stadt vom Bortdynd befreit. S. unten des Privilegiums XVI. Das älteste hiesiger Stadtrecht spricht von »*arvis consuali-*

civitatem accipiet advocatus post nativitatem Domini, preter censum ecclesiarum Beatorum Egidii V atque Galli ¹¹⁾). Magister civium ¹²⁾ corriget omnes indebitas mensuras sub pena V solidos

bass und die Coester Schrae überlegt es mit: »Wort Xpasa. Nach dem Privilegium Herzogs Otto p. von 1241. ward der Wortdynd in Hannover bezogen: 1) vom Herzoge, 2) von der Egidienkirche, 3) von der St. Gallen-Kirche auf der Burg Laencode. Nachrichten von allgemeinen Wortdynden bekräftigen deutlich, daß der Boden, worauf Bürger wohnen, schon vor ihrem einen Herrn gehabt habe, folglich nicht ursprünglich durch eine erobernde Colonie gewonnen sei. Müllers Ökonomie. Gesch. I, §. 4.

¹¹⁾ Galli. Die St. Gallen-Kirche auf der Burg Laencode.

¹²⁾ Magister civium. Derselbe soll, wie der Herzog gebietet, auf richtiges Maß sehen und Maßverfälschungen strafen. Ob der magister civium, »Burmester«, einer der Ersteren des Rathes oder ein bloßer Rathunterbediente gewesen, ist wohl nicht zweifelhaft. Gruppen in den Antiqu. hanov. p. 142 ist darüber, daß Kref. Vindiciis a. 1. §. 15, den magister civium für die erste Rathsperson ansetzt, und zwar um deswillen irrthümlich, weil Kref die Folgerung zieht, daß — »mag. civ. corrigit indebitas mensuras« — die Gewalt des Rathes noch nicht groß gewesen sei, da der Herzog so Geruard dazu rechnet. Allein wie müssen mit v. Spillerer Hist. topogr. Beschreib. p. 79 *) der Meinung sein, daß der »Burmester« dennoch den Ersteren des Rathes betitelt werden müsse, und zwar weil im Sachsenlande ein Burmester gleichbedeutend mit dem Dingtraven, d. i. dem Richter, war. In der Glossa zum 63. Art. des 2. Buchs des Sachsenrechts heißt es: »und ein Graffe bedeutet ein Richter, nach dem alten Gesetze. Und darum heißen solche Richter mancherley, — — Stliche heißen Dingtraven, das sind die Burmeister«. Hiermit stimmt auch die Rechtsverfassung in Coest, welche in das Wundensche Stadtrecht übergegangen ist, dergestalt überein, daß der Burmester in Coest gleichfalls auf Maß und Gewicht zu achten, aber Schuldsachen zu cognosciren und kleinere Vergehen zu strafen hatte. Kuninghaus Comment. in las salsitense, p. 126. In späteren

rum. quorum tertia pars cedet advocato, due (11.)
 vero civitati. Verumptamen si advocatus pre-
 venerit¹³⁾ magistrum civiom, judicabit causam
 dictam, quidquid inde derivabitur solus tollens.
 Domus vel quaecumque possessiones si ab aliquo VI
 manifeste et quiete possidentur per annum¹⁴⁾, ab
 eo amplius alienari non poterunt neque debent.
 Paschua et ligna¹⁵⁾ omnibus sint communia VII
 et magistros arcium manualium¹⁷⁾ instituent
 consules civitatis. Si quis in iudicio constitutus VIII
 injustam sententiam affirmaverit¹⁸⁾ dabit VI den

ten Zeiten hat der Burmester in Hannover andere Dienstver-
 richtungen erhalten, wie wir aus dem Vetus copiale fol.
 205 ersehen.

¹³⁾ prevenerit. Dem herzogl. Volgte ward — abermar-
 liger Beweis der geringen Botmäßigkeit der Stadtobergkeit —
 vorbehalten, dem magister civium zuvorzukommen; der Volgt
 ging Jenem also vor.

¹⁴⁾ per annum. Verjährung binnen einem Jahre. Es
 ist hier nicht die Rede von der Verjährung von Jahr und
 Tag (d. h. binnen einem Jahre, 6 Wochen und 3 Tagen),
 wie es im Sachsenrechte heißt, sondern von der Verjährung
 binnen einem Jahre. Hierin weicht das alte hannöcker-
 ische Stadtrecht auch ab von dem Jus lusatense antiquis-
 simum, welches auch von Jahr und Tag redet und von dem
 Rindenschen Stadtrecht, das jedoch unter jener Verjährungs-
 zeit den Zeitraum von 1 Jahr 6 Wochen und 1 Tag versteht.
 Stat. Mind. Lib. I. Tit. 16. Art. 9.

¹⁵⁾ paschua = pasqua. Paschua et ligna. Das
 Recht der Bürger: daß die Weide und die Forst einen allen
 Bürgern gemeinschaftliches Recht sein solle, ist eine sehr wich-
 tige Befugniß.

¹⁶⁾ arcium manualium = der Handwerker. Die Ein-
 setzung der Handwerksmeister ward als ein Recht des Magis-
 trats anerkannt.

¹⁷⁾ Injustam sententiam affirmare, = ein Urtheil
 scheitern, appelliren. Das Urtheil, das gefunden wird, kann

- IX** advocato. Viginti Marcae ¹⁸⁾ argentee dabant burgenses ad iustam petitionem nostram in nativitate Domini annis singulis persolvendas.
- X** Munitio que est inter castrum ¹⁹⁾ et civitatem posita sic manebit. Omnia pceda collata a comite Conrado ²⁰⁾ et Ecclesiastica beneficia possessoribus rata erunt. Bona vero que comes Conradus in pignore obligavit. vel alicui exposuit nobis, dum ea solverimus reddi ²¹⁾ debent. Infra civitatem omnia jura ab antiquo habita ^{21†)}
- XI** servabunt, Extra civitatem vero fruuntur illo jure et gratia quibus civitas nostra Brunswic

von einem der Schöffen oder von einer der Parteien gescholten werden, d. h. es wird für widerrechtlich erklärt und an das höhere Gericht »gezogen«

Sächs. Land-Recht Band 2. Art. 12.

Dieses höhere Gericht ist entweder der volle Rath oder der Oberhof oder der Fürst.

Gruppen Discept. for. 734.

¹⁸⁾ Viginti marcae. Diese „Weihnachtsbeede“ ward noch in spätern Zeiten entrichtet.

¹⁹⁾ Schloß Lauenrode.

²⁰⁾ Konrad von Lauenrode. Gruppen Antiqq. Hannover, 46.

²¹⁾ Es läßt sich aus dem hier gemachten Vorbehalte, Pfandstücke eintösen zu können, mit schließen, daß die Stadt von Konrad an den Herzog abgetreten ist.

^{21†)} In spätern Urkunden wird hierunter namentlich das Mindensche Stadtrecht, welches in Hannover gültig war, verstanden. Unten wird das Attest des Raths zu Minden de 1285. (nicht 1280, wie bei Gruppen Antiqq. Hannover, p. 50 steht) abgedruckt, welches bezeugt, daß „cives de Hannover omne ius civitatis ab antiquis temporibus usque in hodiernum diem a nostra civitate Mindensi requirere et accipere consueverant“.

(Vergl. Gruppen Disc. for. Obs. II. 752 ff.)

et illi Burgenses utuntur in suis rebus et mercimoniis ²¹⁾ sine exactione et theloneo ²²⁾ sicut illi de Brunswic deducendis. Nulli hominum in pheodo ²⁴⁾ conferemus civitatem Honovere ^{24)†} sed nobis et nostris heredibus liberam volumus conservare. Sane ut hoc factum et statutum (12) inconvulsum permaneat sigillo nostro et dilecto uxoris ²⁵⁾ nostre sigillo fecimus roborari, et ad majorem cautelam fide data promiserunt nobiles, ministeriales et burgenses nostri. Qui fidem dederunt hij: Bernardus de Dorstad et Conradus filius suus. Thidericus de Hessenem, Ludengerus et Bernardus fratres de indagine, Nobiles. Ministeriales vero Anno dapifer, Heino de Wenethen, Bertramus de Veltem, Ludolfus de Honlege. Ludolfus de Werle, Bruno et Gerhardus fratres de Gustede, Johannes ²⁶⁾ et Hermannus fratres de

²¹⁾ mercimonia = Kaufmannsgüter.

²²⁾ theoloneum = Zoll.

²⁴⁾ pheodum = Lehen.

^{24a)} Ein wichtiges Recht damals, daß der Herzog versprach, die Stadt an Niemand zu Lehen geben zu wollen, sondern sie immer für sich und seine Erben zu behalten. Veranlassung zu diesem fürstlichen Versprechen mag wohl die, vom Grafen Conrad von Fauenrodeß beabsichtigte Uebertragung der Stadt an das Bisthum Hildesheim, dessen Gerechtsame bis an die Ringeln der Stadt Hannover reichten, gegeben haben. Wie kommt es aber, daß Otto d. Str. Hannover dennoch dem Bischöfe von Hildesheim zu Lehen übertrug? Cf. Scheidt Cod. dipl. No. LXXXIX.

²⁵⁾ Rechtild geb. Markgräfin von Brandenburg. Das Siegel derselben befindet sich nicht an dieser, sondern an der zweiten Urkunde.

²⁶⁾ Er ist der älteste bekannte Herzogl. Bischof in Hannover.

Brunrothe, Hillebrandus de Hereberge, Henricus de Saldere. Bürgenses autem Elgerus, Conradus Sophie Henricus David, Ludoko Meinrici, Conradus penting, Engelardus, Ludolfus parvus, et alii quam plures. Qui autem fidem a jam dictis receperunt ex parte civitatis Honovere hij sunt: Basilius de Escherte, Ludolfus de Hareholdesen, Gerlagus et Henricus fratres de Lobeke, Arnoldus de Astenbeke, Johannes Rumescotele, Ekbertus Knikke, Thidericus de Berle, Ludolfus de Boltessen, milites. Burgenses vero: Conradus Vlamingus, Alvericus et Arnoldus fratres, Johannes de lapidea domo. Johannes diabolus, Conradus Marsubium, Hiserus, Eilardus pollex, et alii quam plures. Datam Honovere in die Beatorum Martirum Johannis et Pauli. Anno dominice Incarnationis M. CC. Quadragesimo primo)²⁷⁾.

Item privilegium²⁸⁾ Domini Ottonis ducis de Brunswic.

II In nomine sancte et individue trinitatis. Dei gratia O. dux de Brunswic omnibus presentis scriptum inspecturis salutem in salutis auctore. Que geruntur in tempore ne labantur cum tempore necesse est ea testimonio proborum

²⁷⁾ An dem Originale dieses Privilegiums befinden sich die Siegel des Herzogs Otto und seines Regierungsnachfolgers Herzog Johann.

²⁸⁾ Istud secundum privilegium est efficacius et utilius quam primum. (So über der pagina verzeichnet.)

virorum et sigilli manimine roborari. Notum
 facimus omnibus tam presentibus quam futuris
 quod nos jura et statuta civitatis in Honovere
 postquam presentata est nobis et nostris here- I II
 dibus nullo modo volumus debilitare sed pro
 nostris viribus et dei adjutorio potius aucmen-
 tare. Statuta et jura hec sunt. Si quis vulne- I II
 ratus fuerit et proclaverit, Sexaginta solidos
 dabit advocato, si autem vulnere non fuerit
 dabit advocato V. solidos. Omnis violentia que III
 dicitur selfrichte²⁹⁾ III solidis emendabitur. III^o
 Si quis alicui res suas coram judicio recogno-
 verit dabit deputatos ad hoc denarios et rata
 erit talis recognitio. Censum de areis infra civi- V
 tatem accipiet advocatus post nativitatem domini
 preter censum ecclesiarum Beati Galli et Egidii. VI
 Magister civium corriget omnes indebitas men-
 suras V solidis quorum tercia pars cedit ad-
 vocato, due vero civitati. Domus vel quecum- VII(14)
 que possessiones si ab aliquo manifeste et quiete
 possidentur per annum, ab eo amplius alie-
 nari non poterunt. Pascua et ligna omnibus VIII
 sunt communia. Consules civitatis magistras IX
 artium manualium instituent. Renovatio dena- X
 riorum de consensu consulum ordinabitur ita
 ut nec falsitas in materia nec levitas in pondere
 possit inveniri. Absque theolonio,³⁰⁾ et absque XI

²⁹⁾ selfrichte = Selbsthilfe.

³⁰⁾ Toln. van gheleyde quae postea in scriptura parva
 in D littera. (Steht am Ende von späterer Hand.)

ulla exactione ut cives de Brunswic merces
 suas sub dominio ducis ejusdem civitatis am-
I plius deducant. Si quis in judicio constitutus
 injustam sententiam affirmaverit dabit **VI** dena-
XIII rios advocato. **XX** marcas argenti solent dare
 cives in nativitate domini. et sic ab omni petitione
XIII et gravamine per annum sint securi. Si ali-
 quis anonam in Honovere vendere voluerit
 theolonium non dabit si eam non emit ut ca-
XV rius vendat. Munitio que est inter castrum et
 civitatem amplius manebit. Omnia pheoda col-
 lata a comite Conrado vel ab uxore sua et
 ecclesiastica beneficia possessoribus rata erunt.
XVI Nulli conferetur civitas honovere in pheodo
 sed domino duci et suis heredibus manebit. Ut
 autem hoc datum et statutum stabile et incon-
 vulsum permaneat, data fide promiserunt nobiles,
 ministeriales et Burgenses jam dicti ducis de
(15) Brunswic in manus burgensium in Honovere.
 Qui fidem dederunt hij sunt. Bernardus et
 Conradus filius suus de Dorstat, Thiodericus
 de Hesnem, Anno dapifer, Henricus de Wve-
 nede, Bertramus de Velthem, Ludolfus de
 Honloge, Ludolfus de Werle, Luderus et Bern-
 hardus fratres de indagine, Bruno et Gerardus
 fratres de Gustede, Johannes et Hermannus fra-
 tres de Brunsrode, Hildebrandus de Herberge,
 Henricus de Saldere. Burgenses: Elgerus, Con-
 radus Sophie, Henricus David, Ludeke Mein-
 rici, Conrat Penthinc, Einclardus, Ludolfus

parvus, et alii quam plures. Qui autem fidem a jam dictis receperunt ex parte civitatis in Honovere hij sunt: Basilius de Eslerce, Ludolfus de Harboldese. Gerlachus et Heinricus de Lobeko, Arnoldus de Astenbeke, Johannes Ramescotele, Ecbertus Knenicge, Theodericus de Berle, Ludolfus de Boltesem. Cives: Conradus, Flamingus, Alvericus et frater suus Arnoldus. Johannes de lapidea domo, Eilardus pollex, Johannes diabolus, Conradus marsubium, Hiserus, et alii quam plures. Ne autem aliquis successorum ²¹⁾ nostrorum factis nostris temerarie praesumat contradicere praesentem paginam sigilli nostri et dilecte conjugis nostre M. ²²⁾ ducisse de Brunswic munimine roboramus, Datum Honovere ²³⁾ in die beatorum martyrum Johannis et Pauli. Anno incarnationis domini M. ducentesimo quadragesimo primo. (16)

Item privilegium Domini Ducis Ottonis ²⁴⁾.

Dei gratia, Otto dux de Brunswic. Omai- III

²¹⁾ Der Consens der Regierungsnachfolger war also damals zur Rechtsgültigkeit nothwendig. Der Sohn des Herzogs Otto hat daher seine Zustimmung erklärt.

²²⁾ M. = Mechtild Tochter des Markgrafen Albrecht von Brandenburg. Es ist merkwürdig, daß die Zustimmung der Herzogin als eine Gantel gegen Ansprachen der Regierungsnachfolger angesehen ist.

²³⁾ An dem Originale dieser Ausfertigung befindet sich bloß das Siegel der Herzogin.

²⁴⁾ Quod non dabitur in honovere Rade vel Herwede. (Am Rande bemerkt.)

bus in perpetuum³⁵⁾: Cum omnia jura tam civilia quam forensia, ab antiquis dictata, ut servantur firmiter sint statuta, nichil ex eis infringi licet vel mutari, nisi de gratia quadam fiat. Quamvis autem jus sit commune et a multorum annorum temporibus observatum, quod femine de matrum vel sororum aut consatarum suarum morte accipiant jus quoddam quod dicitur rathe³⁶⁾, similiter et masculi de morte patrum vel fratrum aut aliorum propinquorum suorum tollant jus natum quod vulgari vocabulo Herewede³⁷⁾ nuncupatur. Nos tamen inspectis magnis obsequiis dilectorum Burgensium nostrorum de Honovere jus illud in civitate ipsorum decrevimus deponendum. Statuentes et mandantes quatinus dicti Burgenses inter se infra civitatem neque rathe neque Herewede nec accipiant nec dent, et neutrum illorum debent presentare extra civitatem alicui hominum neque dare. Hoc a nobis habebunt pro gratia et tenebunt pro statuto jure, ita ut a nullo successorum nostrorum infringi valeat vel mutari. Nulli ergo liceat hanc nostram constitutionem infringere vel ei ausu temerario contraire. Super qua presentem paginam inde conscriptam sigillo nostro muniri fecimus ad cautelam. Testes hu-

³⁵⁾ Orig. Guelf. IV. 200. Abgebr. bei Moser, Diplom. Belust. V. 210 fl.

³⁶⁾ rathe = Greade.

³⁷⁾ Herewede = Heergerewette.

ius rei sunt: Comes Conradus de Lowenrothe, Johannes de Brunswrothe³⁹⁾ advocatus noster, Nicolaus aries, Bertaldus de Todemaasborch, Henricus notarius noster, et alii quam plures. Acta sunt hec Anno dominice Incarnationis M. ducentesimo XL. quarto.

Privilegium domini ducis Johannis³⁹⁾.

III

Dei gratia Johannes dux de Brunswich. Omnibus auditoris presentem paginam et visuris salutem in omnium salutari. Ne ea que geruntur in tempore procesu temporis a memoria hominum elabantur, expedit ut res gesta ponatur in ore testium vel scripture testimonio perhennetur. Recognoscimus igitur per presentes quod inspicientes servitium et affectum dilectorum Burgensium nostrorum in Honovere ipsis gratiam contulimus spetialem, videlicet ut nullus nisi ipsi in civitate ipsorum sive infra forum vel extra pannum⁴⁰⁾ incidere audeat vel

³⁹⁾ Er ist der älteste bekannte herzogliche Boigt.

³⁹⁾ Außer den nachfolgenden Privilegien für die Händerr. Tuchhändler, gibt es noch eines vom Sonnabend nach Invo-cavit 1522 (Kleinschmidt's Samml. von Landtagsabschieden II, 116.) und die neuen Bestätigungen vom 2. October 1629 und 3. Januar 1727, welche Letzten die Clausel enthalten: „jedoch Unser und unser Successorum an der Regierung zustehenden landesherrlichen Befugniss ohneschadet auch salvo cujuscunque tertii iure“ etc.

⁴⁰⁾ pannus = Wand, d. i. Zeug, das zu einem Ge-

I° presumat, et eo jure perpetuo sint contenti.

vendi-
ne pan-
orum.

Apponentes ipsis presentem litteram cum sigillo nostro in testimonium veritatis ⁴¹⁾). Datum in civitate Pattenhusen. Anno domini M. CC. LXXII. Sabbato ante festam beate Marie Magdalene.

Item. Idem de eodem ⁴²⁾.

V Dei gratia Johannes dux de Brunewich. Omnibus in perpetuum. Noverint universi tam
(18) presentes quam futuri temporis succesores, quod nos dilectis civibus nostris in Honovere concedimus ex gratia speciali et pro jure statuimus
I° observandum. Ne quis hospes undecumque fuerit, ad nundinas vel forum vel in nullo tempore in jam dicta civitate pannos suos ad ulnas vendere vel incidere audeat vel presumat. Ut autem hec premissa tam ab heredibus nostris quam ab advocatis, qui pro tempore fuerint, rata et firmiter observentur, presens scriptum inde confectum ipsis sigillo nostro duximus roborandum. Datum Honovere. Anno domini M. CC. LXXVII. In dominica ante festum beati Andree apostoli.

wande bient. Über den Begriff s. Kleinschmidts Samml. von Landtagsabsch. II, 116. in der Note.

⁴¹⁾ Orig. Guelf. IV.

⁴²⁾ Ebendas. p. 198.

Privilegium domini ducis Ottonis filii domini ducis Johannis ⁴³⁾).

Otto dei gratia dux de Brunswich omni- VI
 bus presentia visuris salutem in omnium salva-
 tore. Insinuatione presentium recognoscimus
 publice protestantes, quod nullus hospes nisi I°
 ipsi Burgenses Honovere in civitate sua, sive
 infra forum sive extra forum, nec infra muros
 civitatis nec extra, pannos incidere audeant nec
 presumant. Item post obitum magistri Hiarici II°
 rectoris scholarum ibidem scolas committere de-
 bemus persone ydonee, quam quatuor castella-
 norum in lowenrodhe et quatuor burgenses ci-
 vitatis Honovere predictae, nobis duxerint pre- (19)
 sentandam, et sic eandem gratiam ipsis observare
 debemus, ut quemcumque supradicti nobis pre-
 sentaverint, scolas memoratas committere debe-
 mus. Ceterum hospites sive Burgenses quos
 pontes transire contigerit, si in ea dampnum III°
 aliquod patiuntur, quod Gruntroringhe ⁴⁴⁾ vul-
 gariter dicitur, nullum ab advocatis nostris

⁴³⁾ Orig. Guelf. IV. 198. Abgedr. in Rosers Dis-
 plom. Belust. V. 234. fl.

⁴⁴⁾ Gruntroringhe = Grundrecht, ein Recht, das
 gestrandete oder mit dem Wagen umgeworfene Gut oder ver-
 unglückte Menschen an sich zu nehmen. Es war ein Ausfluß
 des Benutzungsrechts der Gewässer und Landstraßen. In
 Hannover übte der Voigt des Herzogs das Grundrecht bei
 denjenigen aus, welche die Brücke passirten. Karl V. (pein-
 liche Gerichtsordnung, Art. 218) schaffte das alte barbarische
 Recht im ganzen deutschen Reiche ab. Runde's deutsches
 Priv. R. ed. 2. §. 112.

III^o ipais pro eo dampnum inferetur. Jus etiam quod a nostris progenitoribus memorati burgenses possidere videbantur eisdem infringere non debemus sed inviolabiliter observare. In cujus rei testimonium presens scriptum sigillo nostro et patri nostri Conradi Verdensis ecclesie postulati tutoris roboratum sepedictis Burgensibus ad cautelam duximus concedendum. Datum Anno domini M. CCL. XXX. Secundo die Scolastice virginis.

Privilegium Domini ducis Ottonis ⁴⁵⁾ super compositione ordinata inter ipsum et civitatem Honovere firmiter observanda ⁴⁶⁾.

20) VII Dei gratia nos Otto dux de Brunswic et Luneborch universis ad quos presens scriptum pervenerit volumus esse notum, quod super disensione inter nos et civitatem nostram Honovere mota rectam et firmam compositionem ordinatam nos et heredes nostri dicte civitati volumus inviolabiliter observare. Concedentes eidem civitati nostre ex gratia speciali, quod ^{1^o} quicumque homo ob spem gratie ad ipsam venerit vel bona sua introduxerit, ⁴⁷⁾ is aut bona hujusmodi liberam ibidem habeant securitatem, et ut bona inducta ipsi inductori vel suis redantur heredibus expedite. Murum etiam in-

⁴⁵⁾ Grapen, O. H. p. 136.

⁴⁶⁾ S. oben Seite 9 des Originals.

choatum secundum quod consulibus ejusdem civitatis expedire videbitur favebimus et movebimus confirmari. In cujus rei testimonium hanc litteram nostro sigillo fecimus communiri. Actum et datum presentibus Domino Gerhardo comite de halremunt, domino Ekehardo canonico Lubicensé prothonotario nostro. Nec non Domino Thi. de Walmede, Domino Johanne de Golturme, domino Thi. de Monte, domino Borchardo de Cramme, Domino Rotgero de Gustede et domino Gevehardo de Bortvelde, nostris fidelibus. Anno domini M. CC. XC. septimo die beati Severini confessoris.

Privilegium Domini Ottonis de Delmenhorst
de eodem ⁴⁵).

Otto dei gratia comes de Oldenborch om- VIII
nibus hoc scriptum visuris notum esse volumus (21)
et tenore presentium publice protestamur quod 1^o
nos perinclito principe domino Ottone de lüne-
borch sive de Brunswic, Dilecto genero nostro in
eadem fidejussione qua ceteri fidejussores civitati
de Honovere steterint, stare volumus et stamus ex
parte compositionis facte inter ipsum Ducem et
civitatem memoratam. In cujus testimonium
presenti pagine nostrum sigillum duximus
apponendum. Datum in castro nostro Delmen-

⁴⁵) Grup. Or. H. 137. Abgebr. in No 174 Diplom.
Besult. V. 247.

horst, Anno domini M. CC. nonagesimo septimo
Die beati Willehadi.

VIII Privilegium Johannis comitis de Olden-
borch ⁴⁹).

Johannes dei gratia comes in Aldenborg.
Omnibus hoc scriptum visuris salutem in domino.
Noverint universi has litteras inspecturi, quod
super discordia sive werra ⁵⁰), que inter nobi-
lem virum dominum Ottonem ducem de Lune-
borch ex una parte et civitatem Honovere ex
altera vertebatur, compositionem firmam cum
principibus et aliis terrarum nobilibus, dicte
civitatis consulibus promittimus, in hiis scrip-
tis presentibus publice protestantes. Datum
Aldenborch, Anno domini M. CC. nonagesimo
septimo.

Privilegium Gerhardi comitis de Hoya de
eodem ⁵¹).

IX Gherardus dei gratia comes in Hoya. Dis-
cretis viris et honestis consulibus ceterisque
(22) civibus civitatis Honovere quicquid potest pro-
I motionis et honoris. Pro perfecta et integrali
compositione facta inter dominum nostrum Otto-
nem ducem Luneborgensem et vos de discordia et

⁴⁹) Abgedr. in Grupens Antiq. 137. Rosers Dis-
plom. Belust. V. 248.

⁵⁰) werra = Krieg.

⁵¹) Grup. Or. Han. 138.

inimicitiaque inter vos exoso animo mota fuit, vobis promittimus quemadmodum alii principes et nobiles promiserunt et sicut inter predictum dominum nostrum et vos existit placitatum. In cujus rei testimonium vobis erogamus presens testimonium litterarum. Datum Hoyo. Anno domini M. CC. XC. nono, in crastino omnium sanctorum.

Littera promissi comitis Ottonis de Hoya ⁵²⁾.

Otto dei gratia comes in Hoya. Discretis viris et honestis consulibus et civibus civitatis Honovere, quicquid potest promotionis et honoris. Super perfecta et integrali compositione facta inter dominum nostrum Ottonem ducem Luneburgensem et vos de discordia et inimicitia que inter vos exoso mota fuit animo, vobis promittimus quemadmodum alii principes et nobiles promiserunt, et sicut inter predictum dominum nostrum et vos existit placitatum. In cujus rei cautelam vobis erogamus presens testimonium litterarum. Datum Nighenborch anno domini M. CC. CX. nono in crastino omnium sanctorum.

Item isti milites et famuli promiserunt **XII**
pro compositione servanda ⁵³⁾.

Anno domini M. CC. XC. septimo. Feria sexta (23)

⁵²⁾ Grup. Or. Han. 139. Abgedr. in Rosers diplom. Befuß. V. 248. ff.

⁵³⁾ Grup. Or. Han. 140.

ante Symonis et Jude. Isti promiserunt post dictam dominum ducem Ottonem civitati Honovere compositionem et suam⁵⁴⁾ ordinatam, inter ipsum et civitatem suam predictam eum inviolabiliter servaturum.

Dominus Gerhardus comes de Halremant, dominus Thidericus de Monte, dominus Burchardus de Cramme, dominus Thidericus de Walmede, dominus Ludolfus de Escherte, dominus Thidericus de Escherte, dominus Rotgerus de Gustede, dominus Thidericus de Althen, dominus Gevehardus de Bertvelde, dominus Johannes de Golturue, dominus Arthusus de Goltburne, dominus Conradus Holtgreve, dominus Evehardus de Rethen, dominus Conradus de Sudersen, dominus Thidericus de Stochem, milites. — Nec non Henricus de Horenberge, Otricus de Ilthene, Johannes de Negenburne, Hartmannus de Lathusen, Henricus de Welberge. Item isti adhuc promittent: dominus Everhardus de Althen, dominus Willebrandus et dominus Bertoldus de Reden, dominus Hermannus Cnigge, dominus Wicbrandus et dominus Bertramms de Hareboldesen, dominus Luderus de Hanense, milites. Thidericus de Hereberge, Henricus Volkersen, famuli⁵⁵⁾.

III. (24.) Dei gratia Otto dux de Brunswic et Luneburch fidelibus suis burgensibus universis in

⁵⁴⁾ Sona = Sühne, Veröhnung.

⁵⁵⁾ Grup. O. H. 141.

Honovere salutem et bone voluntatis affectum. Vestra noverit discretio, quod vos pro ut de jure tenemur honorare in omnibus quibus possumus defendere volumus et tueri nec admittere volumus quod nostri advocati vos offendant⁵⁶⁾ in aliquo seu perturbent. Quicumque vero aliud dixerit, illi credere non debetis, quia falsum profert et dicit. Hoc presentibus protestamur. Nos enim omnia faciemus que vestrum commodum respiciunt et honorem. Datum Ztellis

Littera illorum de Celle⁵⁷⁾.

XIII (25)

Nos Bertoldus fluteman, Johannes stothbruncke, Bertramus sutor, Lendericus Cerling, Hermannus juvenis consules de Zcellis recognoscimus in hijs scriptis, quod decrevimus cum civibus de Honovere nullum burgensium nostrorum debere administrare vel vendere cibaria alicui memorano. fabro qui suavit fabricare dictis civibus in Honovere et postea ad nostros burgenses se convertit, nisi prius suis creditoribus de Honovere acomodata persolverit universa. Si quis vero ex nostris burgensibus postquam sibi innotuit, fabrum illum tenari civibus supra dictis indebitis acomodatis presumpserit eidem vendere sua cibaria vel quascumque alias res, aut debet mox cessare ab amministrazione

⁵⁶⁾ über offendant steht von späterer Hand: verfolgen.

⁵⁷⁾ diversa lectio ap. Grup Orig. Han. p. 155. et infra p. 27.

hujusmodi vel solvere debitum quod a fabro illo suus creditor duxerit exigendum. In hujus rei testimonium hanc litteram nostre civitatis sigillo fecimus consignari. Datum anno domini M. CC. LXXVIII. In vigilia Dyonisii.

Privilegium civitatis Bremensis ⁵⁶⁾.

XIII (26) Universis Christi fidelibus ad quos presentia pervenerint consules civitatis Bremensis geste rei notitiam cum favore. Noveritis quod nos ad conservandas concordiam et amicitiam que dudum vignerant inter civitates Honovere scilicet et Bremam propter bonum commune civitatis utriusque discretioribus nostris consulis decrevimus, quod nullus burgensium nostrorum possit vel debeat cives de Honovere vel nuntios suos aut bona ipsorum arrestare vel aliquo modo alio impedire pro debitis alienis, nisi prius manifestum esed consulibus de Honovere, et aliis bonis hominibus, quod creditori fuisset in civitate Honovere justitia denegata. Praeterea si dominus dux luneburgensis aut aliquis advocatorum vel hominum suorum alicui burgensium nostrorum in persona vel rebus suis

⁵⁶⁾ Grup. O. H. 157. Der Rath zu Hannover stellte dem zu Bremen eine gleiche Versicherung aus. S. Cassel Nachricht von einigen Verträgen, N^o III. Außer dieser Versicherung ist vom Rathe zu Bremen am nämlichen Tage eine andere ausgestellt, welche in Rosers diplom. Belust. V, 255 fl. abgedruckt worden.

dampna aliqua irrogaret, idem burgensis noster vel aliquis alius nomine suo, non posset nec deberet cives Honoverenses, aut nuntios suos, vel bona ipsorum propterea arrestare, vel modo quolibet impedire, sed per se vel litteras nostras consulibus de Honovere necessitatem suam exponere, et extunc dicti consules necessitate sua cognita, pro refusione dampnorum hujusmodi fideliter sicut de ipsis presumimus, suis precibus laborare. In quorum omnium testimonium sigillum nostre civitatis predictae duximus (27) presentibus apponendum.

Datum Brema anno domini M. CCC. primo.
In crastino sancti Viti.

Item privilegium consulum de Cellis⁵²⁾.

Nos Helmoldus sartor, Johannes speleken, XVI. Ekehardus Calcifex, Christianus de Brotgadem Consules in Cellis ceterique cives ibidem recognoscimus in hijs scriptis, quod decrevimus cum burgensibus de Honovere quod nullus civium nostrorum debet amministrare vel vendere cibaria alicui nemorano fabro, qui suevit fabricare burgensibus de Honovere, et ad nostros cives se convertit, nisi prius suis creditoribus in Honovere accomodata persolverit universa. Si quis vero ex nostris civibus, postquam sibi innotuit, fabrum illum teneri burgensibus supra-

⁵²⁾ Grup. Or. H. 155.

dictis indebitis accomodatis presumpserit eidem vendere sua cibaria vel res alias quascumque, aut debet mox cesfare ab amministrazione hujusmodi, vel solvere debitum quod suus creditor de Honovere a fabro illo duxerit exigendum. In cujus rei testimonium hanc litteram nostro sigillo fecimus roborari. Datum anno domini (18) M. CC. LXXX. octavo. In vigilia sancti Dyonisii.

Privilegium consulum in Hammenburch *°).

CVL Honorandis viris consulibus, et communi in Honovere. Advocatus et consules in Hammenburch affectum sincerum cum obsequio fideli. Honestati vestre innotescat et clarescat, quod omnibus mercatoribus vestris cum mercandisiis suis juste negotiationis causa ad civitatem nostram venire volentibus, plenum conferimus ducatum infra nostras munitiones et potestates, ad nos veniendi et redeundi. Quemadmodum sigilli nostri munimine publice protestamur. Tali autem interposita conditione, quod si discordia aliqua vel controversia medio tempore orta fuerit quod dominus avertat inter vos ex una parte, et nos ex altera, quod vos ante prescire faciamus ad terminum quatuordecim noctium similiter et dedicemus. Datum anno domini M. CC.

*°) Grup. O. H. 154. Abgedr. in Roser's diplom. Beust. V, 221.

Sexagesimo quarto. Sabbato in jejuniis Intret oratio mea.

Item privilegium consulum in Minden.

Universis hanc litteram inspecturis consules **XVII.**
 civitatis Mindensis subscriptorum memoriam
 retinere. Recognoscimus et tenore litterarum
 presentium protestamur, quod cives de Ho- (29)
 novere omne jus sue civitatis ab antiquis tem-
 poribus usque in hodiernum diem a nostra
 civitate Mindensi requirere et accipere consue-
 verunt. In cujus rei testimonium presens scrip-
 tum super his confectum et perpetuo duraturum
 ipsis dare decrevimus sigilli nostre civitatis
 munimine roboratum. Datum in die beati Bar-
 tholomei apostoli Anno domini M, CC. LXXX
 quinto *¹).

Item privilegium super quibusdam bonis
 Ecclesie sancti Georgij *²).

Warmannus humilis et indignus beati **XVIII**
 Georgij in Honovere Plebanus universis Christi
 fidelibus ad quos presens scriptum pervenerit

*¹) Bei Grup. Antiqq. 50. steht 1280.

*²) Grup. O. u. M. p. 98. Abgedr. in Rosers diplom. Belust. V, 222. v. Spilcker in der Histor. Besch. der Stadt S., S. 31 Note c., findet es auffallend, daß der Kirche S. Georgii, ohne des heil. Jacobs zu gedenken, erwähnt wird. Der Bischof Wolquin von Minden nennt sie in der, für die Stadtgeschichte wichtigen Urkunde von 1284 auch nur »ecclesia S. Georgii« Rosers diplom. Belust. V, 227.

salutem in domino Ihesu Christo.. Cum res gesta mandatur litteris universe calumpnie prevenitur materia, ne perstet litis occasio succesferi. Innotescat igitur presentibus et ad posteros devolvatur, quod dimidiam partem bonorum vorenwalde quam de meis facultatibus comparavi, beato Georgio patrono meo contuli post mortem meam, non ad usus plebani qui tunc loco prefuerit, sed ut de proventibus ejusdem partes ruinosae ipsius ecclesie restarentur. Verum etiam tam me vivente quam mortuo tam dictorum locatio bonorum quam censualis administratio proventus, ad civitatis consules pertinebit. Ut autem hec mea donatio nulli pro tempore cedat in dubium, presentem paginam super hac conscriptam, et sigilli mei munimine roboratam consulibus Honoverensibus tradidi reservandam. Testes etiam hujus rei universam adhibui civitatem. Actum publice Honovere. Anno domini M. CC. LX. VL

Item Privilegium civitatis Honovere de eodem ⁶²⁾.

1757. Consules universitasque Burgensium in Honovere universis Christi fidelibus ad quos presens scriptam pervenerit in vita presenti

⁶²⁾ Grup. O. H. p. 98. Von dem Original dieses Urtheils sagt Gruppen in seiner Hist. eccl. hanov. I, 738, daß es sich im städtischen Archive sub rubro »Registar ad fabricam« befindet.

gaudium et futura. In presenti pagina profite-
mur et publice protestamur quod omnium que
de amministrazione bonorum vorenwalde⁶⁴⁾ cen-
sualiter annuatim provenerint dominus Warman-
nus plebanus beati Georgij quam dia ei dominus
vitam cocesferit dimidiam partem sumat, que
tamen post mortem ipsius ad reparationem
ecclesie beati Georgij pertinebit, sicut idem
plebanus in littera sub sigillo suo civitati nostre
tradita protestatur. Ne autem hijs ulla contro-
versie in posterium possit questio suberiri,
dicto plebano domino Warmanno presentem (31)
paginam super hec conscriptam tradidimus civi-
tatis nostre sigilli munimine reboratam. Testes
universa civitas Hopoverensis, acta sunt hec
anno gratie M. CC. LX. VI⁶⁵⁾.

Privilegium Comitis Henrici de Roden de
eodem.

Universis hanc litteram visuris Heynricus XX.
Comes de Roden paratum in omnibus servicium.
Tenore presentium protestamur, et scire pre-
sentes volumus et futuras, quod nos ex maturo
consilio ac tractatu porreximus Rotberto de

⁶⁴⁾ De bonis in Vorenwolde.

⁶⁵⁾ Gruper, Antiqq. pag. 99 hat das unter diesem
Brieft hängende Siegel mit abdrucken lassen. Es ist be-
merkenswerth, weil dem Wappen das Kleeblatt fehlt; es
hat bloß den Lanzenröder Löwen auf der Stadtmauer mit
offnem Thore.

nova civitate ac Ludero filio Johannis Thecharði.
 Jacobo de Stenhus, Johanni Dhuvele, ac Lam-
 berto bucke, Bona nostra vorenwalde cum omni-
 bus attinentiis tam in pratis quam pascuis et
 nemoribus in pheodo liberaliter possidenda, et
 de ipsis bonis eisdem prestare volumus si
 requirantur in locis omnibus ubi venire possumus
 et debemus warandiam. Nobis vero mortuis
 Bona supradicta de Mindensi recipient Ecclesia,
 de qua nos recepimus et tenemus. Dicimus
 etiam et facere volumus, si prefati Burgenses
 proprietatem Bonorum jam pluries dictorum,
 de Mindensi Ecclesia memorata, nobis viventibus
 habere poterint, nos omni occasione postposita,
 (32) ea resignabimus hoc est certum. Facta et
 promissa sunt hec anno gratie M. CC. LXXIII.
 Presentibus consulibus de Honovere, Thezen,
 Helmoldo nigro, Bernardo de Pattenhusen,
 Thiderico de Mandeslo, Johanne Marquardi,
 Hildebrando de Yunigenrode, Heinrico de Patten-
 husen, Johanne de Hesekenhusen et Bernardo
 Megere, et alii quam plurimi astiterunt.

Privilegium Domini Johannis ducis super
 bonis in Gernandesburch⁶⁶⁾.

⁶⁶⁾ Gr. O. H. 94. Rosers diplom. Belust. V, p. 228.
 Grupen sagt am angeführten Orte: »die Burg, welches ein
 Hospital-Meierhoff ist, und vorhin die Gernandes-Burg
 geheißene Aber die Argumente, welche für diese Angabe
 sprechen, sind nicht bekannt, obgleich anzunehmen ist, daß
 Grupen aus den Acten des Hospitals die Gewißheit für seine
 Behauptung geschöpft haben mag.

Dei gratia Johannes dux de Brunswic XXI
 Omnibus presens scriptum cernentibus salutem
 in domino. Tenore presentium notam esse
 volumus quod proprietatem Curiarum in Bot-
 velde, et in Gernandesburch cum omnibus
 attinentiis tam in agris quam pratis pascuis
 atque silvis domui sancti spiritus in honore
 contulimus propter deum perpetuo possidendam.
 Ut igitur hujus facti nostri jugis habeatur
 noticia, prefate domui id scriptum appensione
 sigilli nostri dedimus communitum. Datum
 Anno domini M. CC. LXX. quarto.

Dat de Rad leyner den hylghen ghift⁴⁷⁾.

(33)

In nomine domini amen. Dei gratia Otto XXII;
 dux de Brunswich et Luneborch omnibus in
 perpetuum ad noticiam tam futurorum quam
 presenciam volumus pervenire, Quod nos propter
 deum necnon animarum nostre videlicet et
 progenitorum nostrorum salutem donavimus
 hospitalis sancti spiritus in honore et consuli-
 bus ibidem tutoribus ejusdem Jus patronatus
 ecclesie sancti spiritus supradicti ut cum dictam
 ecclesiam vacare contingerit, jus habeant eandem
 ecclesiam conferendi. In cujus rei testimonium
 et ut hec a nostris heredibus firma permaneat
 donacio hanc litteram nostro sigillo fecimus

⁴⁷⁾ Originale is by des hyligen geistes verzuuden.

roborari. Actum et datum honovero. Anno domini M. CC. XC sexto, die beate Margarete presentibus fidelibus nostris Echarde canonico sancti Blasii in Brunswich, notario nostro, Thidericoque de alten et Everhardo fratre suo, Gevhardo de bortvelde, Bertoldo de Reden militibus aliisque quam pluribus fide dignis ⁶⁰).

Privilegium van der Münze ⁶⁰).

XXIII

We Otto unde Wilhelm van gaddes gnaden Juntheren to Brunswich unde Luneborch willet ⁷⁰) wesen ⁷¹) bekand, alle den de dessen bres set ⁷²) unde horet dat use vader hertoghe Otto mit usen willen unde vulborde ⁷³) heft vorlost de münze unde weße ⁷⁴) to honovere vry ledech unde umbworen ⁷⁵) van allen saken mit alleme rechte ewellen ⁷⁶). den heren unde den ridderen unde der stad to honovere. unde alle dem gansen lande, aldus bescedelken ⁷⁷). dat men scal nene ⁷⁸) pennige slan ⁷⁹) to mundere to dem Springe to Eldagheßen to Pattenhusen to der Nyenstad unde to Celle noch in sloten ⁸⁰) unde in alle dem lande dat hiz en binnen begrepen is sunder to honovere in der olden stad. de selben penninge solen menliken ⁸¹) gan ⁸²) in alle dessen wilvelden ⁸³) unde

⁶⁰) Münze = Münze. ⁶¹) S. hierüber Rosers diplom. Beisatz. V, 202. ff. ⁷⁰) willet = wollen. ⁷¹) wesen = seyn. ⁷²) set = sehen. ⁷³) vulborde = Einwilligung. ⁷⁴) weße = Wechsel. ⁷⁵) umbworen = unbehindert. ⁷⁶) ewellen = ewig. ⁷⁷) bescedelken = mit dem Bedinge. ⁷⁸) nene = keine. ⁷⁹) slan = schlagen, prägen. ⁸⁰) sloten = Schöffern. ⁸¹) menliken = allgemein. ⁸²) gan = gehen, gelten. ⁸³) wilvelden = Reichthümern.

sloten⁸⁴⁾ unde in den landen de to beffem lope ore gheldt ghegheven hebben. We unde unse erven solen of dat weren unde bewaren mit goben vlite⁸⁵⁾, dat men anders nerghen up den slach⁸⁶⁾ penninge sla, de penninge solen laten slan de Ribbere unde de Rab to honovere. Dat scolen achte to sweren⁸⁷⁾ to eneme jare ver ribbere eber knechte de in der münste beseten⁸⁸⁾ sin unde ver deffer benomden⁸⁹⁾ ratman. Dat se scolen de penninge Juramentum. bewaren na witte unde na sinne⁹⁰⁾, alset dem lande (34) unde der stad to honovere nutte si. Wanne dat jar umme komen is, so scolen de ver ribbere eber knechte andere vere in ore stede⁹¹⁾ lesen⁹²⁾, unde de ver Ratman andere ver Ratman lesen na witte und na sinne. de dat selve to der münste sweren dat se vore sworn hadden. Dat sylve scal men don alle jarlikes. Weret of dat de ribbere nemende⁹³⁾ nesetten, eber dat de, de se dat to setten, des nicht don⁹⁴⁾ ne wolden. so scolden de ver Ratman der achte macht hebben also lange wente de anderen vere dat to koren⁹⁵⁾ worden. dat selve scolden de ribbere eber knechte don of⁹⁶⁾ de Ratman dat to nemende nekoren eber de se dat to setten es nicht don newolden. also lange, went de anderen vere dat to koren worden. Were of dat de penninge sit vortreden⁹⁷⁾, eber andere penninge dar up gheslaghen

⁸⁴⁾ sloten = Schlösser. ⁸⁵⁾ vlite = Fleiß. ⁸⁶⁾ slach = Schlag. S. Roser I o. ⁸⁷⁾ sweren = schwören. ⁸⁸⁾ beseten = Theil an der Münze nehmen. ⁸⁹⁾ benomden = benannt. ⁹⁰⁾ witte unde sine = Wissen und Sinne. ⁹¹⁾ stede = Stelle. ⁹²⁾ lesen = wählen. ⁹³⁾ nemende = niemand. ⁹⁴⁾ don = thun. ⁹⁵⁾ koren = gewählt. ⁹⁶⁾ of = wenn. ⁹⁷⁾ vortreden.

worben, dar ne scolden se nene noch umme liden noch
 anderes nene vare⁹⁹⁾ umme draghen, sunder alle ding
 de to der münste unde wesse horet de scolen deghere⁹⁹⁾
 to on stat und bliven, Were of dat jenich bisprake¹⁰⁰⁾,
 eber jenich hinder¹⁰¹⁾ an dissem kope worde, oft¹⁰²⁾ an
 jenighen bingen, als hir vorbeschreven is, dar scolde we
 unde use erven se van entweren¹⁰³⁾. unde ore recht
 warent¹⁰⁴⁾ unde ore holpe¹⁰⁵⁾ dar to wesen, mit goben
 vlite unde mit goben truwen¹⁰⁶⁾, sunder jengherlike
 bewernisse¹⁰⁷⁾. Desse rebde¹⁰⁸⁾ love¹⁰⁹⁾ we mit samder
 hant¹¹⁰⁾ entruwen unbrekellen¹¹¹⁾ to holdende in dessen
 breve. wanne we of afghingen¹¹²⁾, so scolden use erven
 alle desse beschrevenen ding holden. Ghinge we of af
 des god nicht ne wille ane erven, so scolden de, up de
 de stat to honovere eber dat land erstorve¹¹³⁾, eber
 queme, de vorbenomden heren riddere knechte unde
 borghere verwisnen¹¹⁴⁾, dat se on al de vorbeschrevenen
 rebe vestiken unde sander allerley bewernisse halden,
 Went¹¹⁵⁾ se de stücke de hir vorbeschreven sint. umme
 ore penninge kost hebbet. De wile dat se des nicht
 verwisnet ne weren. so ne scolde de stat unde slot unde

⁹⁹⁾ vare = Gefahr. ⁹⁹⁾ deghere = gänzlich, völlig.
¹⁰⁰⁾ bisprake = Anspruch, Einsage. ¹⁰¹⁾ hinder = Hinderniß.
¹⁰²⁾ oft = ober. ¹⁰³⁾ entweren = befreien. ¹⁰⁴⁾ warent
 = Gewährsmann. ¹⁰⁵⁾ holpe = Hülf. ¹⁰⁶⁾ truwen =
 Treue. ¹⁰⁷⁾ bewernisse = Hinderniß. ¹⁰⁸⁾ rebde = Bet-
 sprechen. ¹⁰⁹⁾ love = geloben. ¹¹⁰⁾ mit samder hant =
 sammt und sonder. ¹¹¹⁾ unbrekellen = unverbrüchlich.
¹¹²⁾ afghingen = abgingen, sterben. ¹¹³⁾ erstorven =
 durch Erbschaft übergehen. ¹¹⁴⁾ verwisnen = vergewissern.
¹¹⁵⁾ Went = bis.

lant on nicht haldeghen ¹¹⁶⁾). Hier to hebbe we on dyffe <sup>XXV. van her-
zen to meten:</sup>
gnade geven dat se mogen den haveren meten ¹¹⁷⁾ also (35)
de gheesten ane treden ¹¹⁸⁾, und brucken. De moghen
se ber ¹¹⁹⁾ in tunnen verlopen, dest ¹²⁰⁾ us use recht ^{XXVI. van h-}
toln ¹²¹⁾ werde, van den de us tolnut pflichtig sine. Dat
desse ding vast und ewelich bliven hebbe we dessen bref
laten ghevestenet ¹²²⁾ mit usen ingesighel. De is ghe-
gheven na goddes bort busent unde drehundert jar in
dem twe unde twinteghesten jare to user vrouwen daghe
to Lechtuyffen.

Van dem wurt synse to honovere ¹²³⁾ ¹²⁴⁾.

We Otto unde Wilhelm van goddes gnaden hertoghen ^{XXVII.}
van Brunswich unde to Lüneborch bekennet openbore
in dysssem breve. dat we mit vulborde ¹²⁵⁾ alle der de
dit antred ¹²⁶⁾ unde antreden mach hebbet verlost. dem
Rade unde usen ghemenen borgheren to honovere de nu
sin, unde de noch tokomen moghen. den tins. dat de
worttins het to honovere wat we des in weren hebben ¹²⁷⁾
mit allemme rechte, also we bene an desse thid beseten
hebbet. also dat we eder ¹²⁸⁾ use erven, eder use nakomes

¹¹⁶⁾ haldeghen. Diese Klausel, daß nicht eher gebuldigt werden solle, bis nicht dem Münzvertrage Genüge geschehen — ist sehr merkwürdig.

¹¹⁷⁾ meten = messen. ¹¹⁸⁾ treden = treten. ¹¹⁹⁾ ber = Bier. ¹²⁰⁾ dest = dessen, wovon. ¹²¹⁾ toln = Zoll. ¹²²⁾ vestenen = bekräftigen. ¹²³⁾ Abaede. bei Gruper Antiqq. 124. S. Rosers dipl. Belust. V. 317. ¹²⁴⁾ wurt syns = Grundzins. ¹²⁵⁾ vulborde = Einwilligung. Die vorgängig geschehene Einholung des Consenses der nächsten Erben (Agnaten). ¹²⁶⁾ antreden = angeben. ¹²⁷⁾ in weren hebben = in Besiz haben, gebären. ¹²⁸⁾ eder = oder.

lingen dar nicht mer an beholben. Wat se of des worttinses, des we in weren nicht ne hebben den aftopen eber aftughen ¹³⁹) mochten, de we dar mede belend ¹⁴⁰) hebbet, dar scolde we se to vorderen ¹⁴¹), unde den scolden se of vredeliken ¹⁴²) besitten. den enen alse den anderen. unde wat se des worttinses de to gheystliken lenen hort ¹⁴³), mit anderer alse güder gulde den afwefflen ¹⁴⁴) moghen, mit vulborde der de dat antrib. dat vulborde we. unde willet se dar to vorderen mit güden willen. to besittende den enen alse den anderen. dorft ¹⁴⁵) dat ghesche mit user wiscap, eber user rechten erven, eber user nakomelingen. Of hebbe we on de Scolle ¹⁴⁶) binnen user stat to honovere ghelaten mit alleme rechte umbeworen ¹⁴⁷). Se moghen of mer scole maken binnen der stad icht ¹⁴⁸) se willet. Wortmer hebbe we on dyffe gnade gheghevenen to eneme rechte. dat alle de jene, de to honovere eber dar van riden. gan. eber varet. unde ore güd. scun ¹⁴⁹) van us van usen erven. unde van usen nakomelingen. unde van usen amechtluden gheleydes ¹⁵⁰) to ghevende vry wesen. also (36) dat we, eber nemend van u se r weghene nen bedwungen ¹⁵¹) gheleyden van nemende nemen nescullet ¹⁵²). et ¹⁵³) en wolde we mit willen gheven. Hir hebbe we enbuten

¹³⁹) aftughen = abschaffen. ¹⁴⁰) belend = belehnet. ¹⁴¹) vorderen = befördern, beihilflich sein. ¹⁴²) vredeliken = friedlich. ¹⁴³) hort = gehört. ¹⁴⁴) afwefflen = ablösen. ¹⁴⁵) dorft = dürfte. ¹⁴⁶) Scolle = Schule. ¹⁴⁷) umbeworen = frei, ungehindert. ¹⁴⁸) icht = wenn. ¹⁴⁹) scun = sollen. ¹⁵⁰) gheleyde = Geleitgeld. ¹⁵¹) bedwungen = erzwingen. ¹⁵²) scullet = sollen. ¹⁵³) et = es, das.

bescheden ¹⁴⁴⁾ use gherichte unde usen toln ¹⁴⁵⁾. enbinnen unde enbuten der stad to honovere. des ne vorlope we nicht. Alle desse vorbeschrevenen stücke, wille we unde use erven. unde use nakomelingen unde scullet dem Rade unde usen ghemenen borgheren to honovere eweliken stede ¹⁴⁶⁾ unde umbrekeliken holden. unde willet dere of ore rechte warende wesen ¹⁴⁷⁾. wor on des nod is. To eneme orkunde byffer ding hebbe we on dessen bref ghegheven ghevestent ¹⁴⁸⁾ mit usen ingheseghelen. Na goddes bort dryttenhundert jar in dem achte unde verteghesten jare in dem hilghen dage user vruwen to Rechtmaissen.

Wor men honovere vestenen ¹⁴⁹⁾ moge unde bi olden rechte blivē ¹⁵⁰⁾.

Van goddes gnaden we her Wilhelm hertoghe to Brunswich unde to Luneborch bekennet openbare. dat we usen leven borgheren user stad to honovere gheorlevet ¹⁵¹⁾ unde ghe gheven hebbet. dat se moghen use stad honovere vestenen buwen ¹⁵²⁾ unde beteren ¹⁵³⁾ mit murende unde mit gravende ¹⁵⁴⁾ wor den borgheren dat sulves dunket, dat des behuf si. ane ¹⁵⁵⁾ jeghen use borch to Lowenrode dar en sculen ¹⁵⁶⁾ se nicht buwen noch graven. noch de stad mer vestenen. wen alse dar nu ghevestend is. Di

XXVIII

de Stadt
vern to
aufende.

¹⁴⁴⁾ enbuten bescheden = ausgenommen. ¹⁴⁵⁾ toln. Dieser Zoll ist erst 1825 aufgehoben. ¹⁴⁶⁾ stede = fest. ¹⁴⁷⁾ warende wesen = Gewähr leisten. ¹⁴⁸⁾ ghevestent = bekräftigt. ¹⁴⁹⁾ vestenen = befestigen. ¹⁵⁰⁾ S. Rosers diplom. Beitr. V, 346. Vaterl. Arch. 1835. S. 102. ¹⁵¹⁾ orleven = erlauben. ¹⁵²⁾ buwen = bauen. ¹⁵³⁾ beteren = bessern. ¹⁵⁴⁾ gravende = graben. ¹⁵⁵⁾ ane = ohne, ausser. ¹⁵⁶⁾ sculen = sollen.

so gheve we on. dat se scolet bliven bi al oecme olde rechte und bi Riadeschene rechte. unde bi vonheyd ¹⁵⁷). de se ghe hab hebbet bi usen over elderen ¹⁵⁸) unde bi usen vaders tiden. den god gheuedich si. of en scolet desse breve den breven. de se hebbet van usen over elderen. unde van usene vadere unde oren olden breven neyn scade ¹⁵⁹) wesen. Do ener betugbinge desse gheve hebbe we on dessen bref ghegheven beseghelet mit usene ingheseghele. unde is ghe schen to Luneborch. Na goddes hert dritteynhundert jar in deme seven unde viftighesten jare des neghesten sondoghes vor sunte Lucien daghe.

(37)

Van dem torve to gravende ¹⁶⁰).

Van goddes gnade. We her Wilhelm, hertoghe to Brunswich unde to Luneborch bekennet openbare in desseme breve, dat we usen leven borgheren usen stad to honovere hebbet ghe orlovet ¹⁶¹), unde ghe gheven, ewichliken to brukende ¹⁶²), dat se moghen up dem More. dat licht twischen der wermbofen ¹⁶³) unde deme Müdyborgher ¹⁶⁴) holte unde deme La. torfstelen unde graven laten. unde bene vredeliken ¹⁶⁵) to si vuren ¹⁶⁶) unde bringen laten to watere eber over velte unde deme watere to to rümende ¹⁶⁷), wo unde wor on dat bequemest is. Di

¹⁵⁷ vonheyd = Gewohnheit. ¹⁵⁸) over elderen = Vorältern, Vorfahren. ¹⁵⁹) scade = Schaden. ¹⁶⁰) Abgedr. bei Grapen Antiqq. 99. ¹⁶¹) orloven = erlauben. ¹⁶²) braken = gebrauchen. ¹⁶³) wermbofen = Warmbüschen. ¹⁶⁴) Müdyborg = Müßburg. ¹⁶⁵) vredeliken = friedlich, ruhig. ¹⁶⁶) vuren = führen. ¹⁶⁷) to rümen = aufräumen, Graben ausbringen.

eine ewige
sicht war
gabe.

1865.

moghen se deme Torve schur¹⁶⁸⁾ hwen dar he under
 droghe¹⁶⁹⁾ wo en dat dünke nuttest¹⁷⁰⁾ wesen. Unde we
 hertoghe Lodewich hortoghen Magnus sone von Brunswich
 des elderen bekennet in dessene selven breue. were
 dat we here¹⁷¹⁾ worden der herfcap¹⁷²⁾ to Lüneborch.
 so wille we unde use. unde nakomelinge scullet desse vor-
 screuenen stude vast unde umbretelich holden. in aller
 wise. afse unse vorbenomde¹⁷³⁾ veddere hertoghe wil-
 helm de holden¹⁷⁴⁾ scolde. To ewer ewighen be decht-
 nisse¹⁷⁵⁾. unde dat better vorbenomden stad unde den
 borgheren to honovere. unde den oer¹⁷⁶⁾. neyn hinder-
 nisse hir an en sche¹⁷⁷⁾. van us unde van usen erven.
 unde nakomelingen. unde van den usen. so hebbe we
 vorbenomden hertoghen Wilhelm unde Lodewich use
 ingheseghelen ghe hangen an dessen bres. de ghe gheven is
 to Tzelle. Na goddes bort drütteynhundert jar in deme
 vif unde seftighesten jare. des briden sundaghes na
 Paschen.

Wo men Juncheren Lodewigen huldebe¹⁷⁸⁾.

XXX

Anno Domini M. CCC. LV feria tertia ante
 festum tatis Christi Juncher Lodewich van Brunswich
 lovebe¹⁷⁹⁾ us Ratmannen uppe der loven juwelikeme¹⁸⁰⁾
 sunderliken¹⁸¹⁾ in de hant. Dat he us unde den

¹⁶⁸⁾ schur = Scheune, Schauer. ¹⁶⁹⁾ droghen = trocknen.
¹⁷⁰⁾ nuttest = am nützlichsten. ¹⁷¹⁾ here = Herr. ¹⁷²⁾
 herfcap = Herrschaft. ¹⁷³⁾ vorbenomde = vorgenante.
¹⁷⁴⁾ holden = halten. ¹⁷⁵⁾ be dechtnisse = Gedächtniß.
¹⁷⁶⁾ oer = Thron. ¹⁷⁷⁾ sche = geschehe. ¹⁷⁸⁾ hulden =
 hulbigen. ¹⁷⁹⁾ loven = geloben. ¹⁸⁰⁾ juwelik = jeder.
¹⁸¹⁾ sunderlik = besonder.

meynen ¹⁸²⁾ borghere unde de Stad to honovere wolde unde scolde laten bi al oreme rechte unde wonheit. unde we Ratmanne loveden ome weder in deme sulven lofte ¹⁸³⁾ hulde unde sworn ome de aldus. Dat we Suncheren Lodeweghe hertoghen to Brunswich rechte (38) hulde don mit desseme onderscede ¹⁸⁴⁾. Weret dat hertoghe wilhelm van Brunswich unde Luneborch use here afghinghe ane rechte erven. dat we banne Suncheren Lodewighe hertoghen van Brunswich vor enen rechten heren hebben wolden. unde desse Stad honovere ome to ghude holden wolden. sunder jenegher leye arghelyst, dar us god to helpe unde sine hilghen ¹⁸⁵⁾. Dessen ed ¹⁸⁶⁾ sweren na ¹⁸⁷⁾ de ghemenen borghere. uppe deme markebe. dit lovede ¹⁸⁸⁾ unde desse ede hebbe we ghe dan van hete ¹⁸⁹⁾ uses heren hertoghen wilhelm. de dar jegenwordich was und vele ¹⁹⁰⁾ siner man. Dar weren over ¹⁹¹⁾ desse. Her Aschwin van Baldere provest in der borch to Brunswic. her Johan van Baldere van deme kalenberghe. her Bertolt van Reden. her Ludolf van honhorst riddere. Beghebant van Reden. Kersten van langhele. Herman sporeke. Bertolt van Itene. stacius van Bevelte. Cord van alten. frederich van winnighehuß. Worchard van wetberge. Syvert van alten. dyderich prome knapen. uses heren scriveren. her Bertolt van volcmersen. her dyderich blome her Ludolf Buge unde andere vele ghude

¹⁸²⁾ meynen borgheren = sämtliche Bürger. ¹⁸³⁾ lofte = Gelübde, Versprechen, Angelobung. ¹⁸⁴⁾ onderscede = Vorbehalt, Unterschied. ¹⁸⁵⁾ hilghen = Heilige. ¹⁸⁶⁾ ed = Eid. ¹⁸⁷⁾ sweren na = schwören nach. ¹⁸⁸⁾ lovede = Angelobung. ¹⁸⁹⁾ hete = Geheiß, Befehl. ¹⁹⁰⁾ vele = viel. ¹⁹¹⁾ Dar weren over = dabel waren gegenwärtig.

Iude, Boetmer Her Bertolt van Reden Bertold van
 Alene Staciud van bevelte. Borchart van weiberghe.
 Goch van alten. vrede rich van winninghehusen. sywerd
 van alten. byderic prome. unde hildebrant holtgrewe.
 sworen uppe deme mothus¹⁰²⁾ to Lomenrode. unde
 zeghebant van reden flavede on den ed¹⁰³⁾. Dat we Jun-

¹⁰²⁾ mothus = Zeughaud.

¹⁰³⁾ Zeghebant van reden flavede on den ed.

Segeband von Reden flavede ihnen den Eid. Aus diesem Umstande ist abzunehmen, daß dieser Begleiter des Fürsten einer der vornehmsten fürstlichen Räthe war. Gruper Antiqq. hanov. 193. Gruper hat diese Stelle aus dem städtischen Protocoll über die Fuldigung, welche dem Herzoge Ludwig geschah, öfterer und zwar dann, wenn er von der Stellung des Eides spricht; z. B. in seinen Teutschen Alterthümern zur Erläuterung des sächs. und schwäb. Land- und Lehn-Rechts, Seite 64, woselbst er sich über die Bedeutung der Eidesflavung äußert. Er ist dort der Meinung, daß die eigentliche Kraft der Redensart: »ein Eid flaven« nicht darin, jurare super baculum, sondern vielmehr in dem Hauptmoment stecke: daß der Richter die Eidesformel vor spricht und der Schwörende mit Nachsprechen der Worte den Eid ablegt, und also jurando gleichsam in die Stapsen des vorgehenden Richters trete. Biarda im Mittelf. Wörterbuch, Seite 352 ff., leitet das Wort von »sto«, »ste«, welches etwas Starke, Festes bedeute, her; »stedis« feste, beständig; »stävig« fest. Denn durch das langsame Vorsagen und die dabei vermuthlich vorgekommene Erklärung sei dem Schwörenden die Eidesformel deutlich gemacht und so habe der Eid mehr Stärke und Festigkeit erhalten; »flaven« heiße also: den Eid stark machen. Es scheint und diese Gruper'sche und Biarda'sche Worterklärung etwas zu sehr gezwungen; mit Grimm in seinen deutschen Rechtsalterthümern, Seite, müssen wir vielmehr der Ansicht sein, daß die Redensart, einen Eid flaven, davon herzuleiten sei, daß der Schwörende den Stab des Richters anzurühren hatte. Kaiser, Fürsten, Hofrichter und andere Richter hegten mit einem Stabe in der Hand das Gericht. So heißt es in Müller's Reichstags

cheren Lodewige van Brunswic rechte hulde don. mit
 bessere underscede. weret dat hertoghe wilhelm van
 Brunswic unde Luneborch use here afghinghe an rechte
 erben dat we den juncheren Lodewighe van Brunswic
 vor enen rechten heren holden willet. unde dit siet
 Lowenrode ome to ghude holden willet ane jenegher leye
 arghelift.

XXXI Alle nie ¹⁹⁴⁾ Radmanne seullen huldegen Juncheren
 Lodewighe.

Anno domini M C C C LXII in crastino epi-
 phanie domini Statutum est quod quilibet Con-

Theatrum, p. 632, daß Kaiser Sigismund den Gerichtsstab
 vom Markgrafen Albrecht genommen und sich niedergesetzt
 habe. In der Legenda Bonifacii ap. Menken T. I. Scrip-
 torum Sax. p. 846. heißt es: Polito et ornato tribunali
 Landgraphius cum suis assessoribus sive scabinis intrans,
 sedensque in locum iudicii eminentiorem. Ubi sex
 ad dexteram & sex ad levam constituet, ipse vero
 baculum iurisdictionis album in manu sua dextera
 gestans.

Die Rostweilsche Hofgerichtsordnung — Königs Reichs-
 archiv, IV. 95. — sagt: »Wenn der Hof-Richter das Hof-
 Gericht besigt, so soll er des ersten fragen mit seinem Stab,
 den er in der Hand haben solle.

Der Stab, den die Richter in der Hand trugen, bedeutete
 namentlich den Blutbann; daher bricht der Criminalrichter
 den weißen Stab über die todeswürdigen Verbrecher. Der
 Gerichtsstab, der in Frankreich sonst üblich war und bei dem
 die Eide geschworen wurden, hatte oben eine Hand mit dem
 aufgerichteten Daumen und den 2 ersten Fingern.

Der Biechhofrichter bei dem, erst vor wenigen Jahren
 eingegangenen Hofgericht in Hannover führte einen silbernen
 Stab (siehe oben: »baculus albus«), auf welchem die Eide
 abgeleistet wurden. Von dem Hofgerichte haben wir oben
 ad p. 7. gesprochen. Siehe auch die Holzschnitte in der
 Bambergischen Halsgerichtsordnung von 1508.

¹⁹⁴⁾ nie = neu.

sulam Novorum qui antea non fecit juramentum domicello, Ludovico de Brunswic de fidelitate et hulda ¹⁹⁵⁾ habenda et servanda eidem. Do- (39) micello. hic Consul seu Consules facere debent juramentum consimile ut eorum consocii Consules antiqui et istius rei. Consules antiqui et novi facti sunt unanimes de cetero observandum.

Mein borgere mach genidert werden an leyne ¹⁹⁵⁾. XXXII

Wie Eril van der gnade goddes hertoghe to Sassen to Engeren und to westvalen sint vraghet ¹⁹⁶⁾ umme eyn recht, wer eyn here. riddere eber eyn knape wan he eynen borghere to Manne untvagnet ¹⁹⁷⁾ moghe wifen in eynen anderen lenheren beneden ¹⁹⁸⁾ sich. Des hebbe we sproken mid usen riddersen, und mid usen mannen ¹⁹⁹⁾. und spreket vor eyn recht, dat he den borghere nicht neberen ²⁰⁰⁾ en mach. Wente ²⁰¹⁾ wanne he on to manne untvagnet, so nymt he one ²⁰²⁾ to al deme rechte

¹⁹⁵⁾ hulda = Hulbigung.

¹⁹⁵⁾ Es heißt nämlich im Sächs. Landr. Buch 3. Art. 65. »Wird ein Mann seines Genossen oder Uagenossen Mann, sein Geburt, noch sein Landrecht hat er damit nicht gekränkt, seinem Heerschilde hat er aber damit geniedert.«

Nach dem Heerschilde wurden im Mittelalter die verschiedenen Abstufungen der Stände bezeichnet. Eichhorn's deutsch. Priv. R. ed 1. S. 58.

¹⁹⁶⁾ vraghet = befragt. ¹⁹⁷⁾ to Manne untvangen = einem ein Lehn geben. ¹⁹⁸⁾ beneden = geringer, von geringerem Range. ¹⁹⁹⁾ mannen = Lehnsleute. ²⁰⁰⁾ neberen = erniedrigen. ²⁰¹⁾ Wente = denn. ²⁰²⁾ on = ihn.

weder sich. dat sine anderen man weder one hebbet. To enner betuginghe²⁰³⁾ deffer ding ys use ingheseghel to dessem breve ghehengt.

XXXII

Van deme Selven

We Eric van goddes gnaden. hertoghe to Sassen to Engheren und to Westfalen des hilghen Romeschen rykes overste Marscall. sin ghe vragen umme en recht. wer²⁰⁴⁾ en here riddere eder knape. de enen borghere untfaecht, moghe den borghere wisen. an enen anderen lenheren beneden sel. Des hebbe we sproken mid usen mannen und spreket vor recht. dat he den borghere nicht neberen en mach. wente wanne den borghere to manne untfaecht. so nimt he one to alle sineme rechte weder sel. dat sine andere man weder one hebbet. To enner betuginghe deffer stücke hebbe we use ingheseghel heten ghehendt to dessem breve, und is ghegheven na goddes bort drytteinhundert jar in deme ses unde vifteghesten jare in sunte Cecilien daghe.

XXXIII

Van den tolne²⁰⁵⁾ to Eyslinghe. (Tollenspieler.)

Na goddes bort dreiteynhundert jar in dem seveden und vifstighesten jare des sondaghes vor alle goddes hilghen uppe der tolenbode²⁰⁶⁾ to Eyslinghe wart ghebeghedinghet²⁰⁷⁾ twischen den erbaren vorsten²⁰⁸⁾.

²⁰³⁾ betuginghe = Zeugniß. ²⁰⁴⁾ wer = ob. ²⁰⁵⁾ Tolle = Zoll. ²⁰⁶⁾ tolenbode = Zollhaus, Zolnbude. ²⁰⁷⁾ beghedinghen = verhandeln, Vertrag aufrichten. ²⁰⁸⁾ vorste = Fürst.

heren Erike deme elderen. unde heren Erike fineme
 font. hertoghen van Bassen uppe ene zid ²⁰⁹⁾ unde den (40)
 borgheren van honovere uppe andere zid albus ²¹⁰⁾. dat
 twene Radmanne van honovere scolden hebben beholden ²¹¹⁾
 mit oerme ebe. van oer stad weghene, unde oer ghes-
 menen borghere weghene, dat dit ore olde tolnrecht were.
 Wanne eyn borghere van honovere sin ghut hebbe
 ens ²¹²⁾ vortolent ²¹³⁾ to molne ²¹⁴⁾ eder anders wore.
 dar men in der herfchap van zassen plecht tolen to
 ghevende. so en drofte ²¹⁵⁾ men dat ghud nerghe mer
 vortolen. uppe der reyse mer ²¹⁶⁾ dat ghud mochten
 voren unde bringhen. vri unde unbeworen ²¹⁷⁾ over lant.
 unde de Elve upwort eber nederword. war male ²¹⁸⁾ wolde.
 den Ged leten de vorbenomden heren van Bassen. deme
 Rade van honovere, doe vruntfchap ²¹⁹⁾. unde spreken se
 wolden de borghere van honovere bi deme rechte laten.
 dor uses heren willen van Luneborch. dit degheedingheden
 her Bertolt van Reden. her Begebant van berghe
 Riddere. unde Begebant van Reden hir weren over
 twene Ratmestere van Luneborch. Her Johan beven
 unde her Hartwich van der Zulten. unde twene Ratmanne
 van ulezen ²²⁰⁾. Herman brasche unde Ludolf seichorn.
 van der van honovere weghene. Olrik Luceke de Junghere.
 unde oer stad fcrivere.

²⁰⁹⁾ zid = Seite. ²¹⁰⁾ albus = folgendes. ²¹¹⁾ bes-
 holden = bekräftigen. ²¹²⁾ ens = einmal. ²¹³⁾ vortollen =
 verzoilen. ²¹⁴⁾ molne = Mollen. ²¹⁵⁾ drofte = dürfte.
²¹⁶⁾ mer = aber, sondern. ²¹⁷⁾ unbeworen = unbehindert.
²¹⁸⁾ male = jeder. ²¹⁹⁾ vruntfchap = Freundschaft. ²²⁰⁾
 ulezen = Ulsen.

Wortmer ward dar ghebeghedinghet. unne de van usken. Dat de vordemonden hertoghen van Bassen se scolden bi rechte laten an deme tolne. det stude dar se unne schelbachtig²²¹⁾ weren. Et Notandum quod ista prescripta placita sunt scripta ad librum Civitatis Luneborch et ad librum Civitatis nltzen pro premisorum perduraciori memoria et Cantela.

XXXIII

Wo de van honovere tolne scullet to eyflinghe

Van der gnade goddes We Eric de eibere unde Eric de Junghere sin son. hertoghen to Bassen. to Engheren. unde to Westfalen. bekennet openbare in dessem breve. dat de Rad unde alle de ghemeynen borghere to (41) honovere. unde oer jurwelch²²²⁾ besundren. hebbet on recht wente hir to²²³⁾. unde scolet dat eweliken beholben in useme tolne to Eyflinghe. al bussdane wis²²⁴⁾. dat dat betere²²⁵⁾ ghud scal lebighen dat erghere²²⁶⁾ mit eneme tolne utwert unde to hus wert. uppe eyner reyse. de de scud²²⁷⁾ binnen twen maneden²²⁸⁾. Et so en scal men darfulves neynen grotteren toln van on nemen. van nenerlepe ghude. wen alse se van oldinghes²²⁹⁾ wente her to ghe gheven hebbet. alle desse vorsecrevenen dinc scole we unde use erven. unde use nakomelinghe. unde alle de id an trib²³⁰⁾. eber antreden mach. deme

²²¹⁾ schelbachtig = streitig. ²²²⁾ jurwelch = jeder. ²²³⁾ wente hir to = bis jetzt. ²²⁴⁾ abussdane wis = solcher Gestalt. ²²⁵⁾ beter = besser. ²²⁶⁾ ergher = geringer, schlechter. ²²⁷⁾ scud = geschicht. ²²⁸⁾ maneden = Monaten. ²²⁹⁾ oldinghes = von Alterd. ²³⁰⁾ antreden = angehen.

Rabe unde alle den ghemeynen borgheren to honovere. unde oer Juwelkeme bifunderen. eweliken stede vast unde umbrekeliken holden. to ener open betughinge differ vint hebbe we dessen bref beseghelet laten. mit useme ingheseghele. Na goddes hert dritteynhundert jar in deme neghenen unde vertighesten jare to Dalmen.

Wat vor eine richte in eynes heren land scüb²³¹⁾, dat blif²³²⁾ also of by anderen richteren

Wir Rudolf van der gotis gnaden herzoghe zu Sachsen des hilghen Romischen riches Ergemarschalk. bekennen und tun kunt offentlich mit diesem brive allen. die en sehen oder horen lesen. als wir von dem beschedenen manne hanns Meyssen burgere zu Goslar in dessen nachbescreven studen umb eyn recht gefraget. und zufragene gebeten sin. dunket uns noch rate unser lieben getrewen die wir daruber gehabt haben recht syn. und wir en wissen kein bessers. Wo ein fruste²³⁴⁾ ein gericht hat oder mer, und sezet zu eynen yglichen gericht eynen besundren voyt²³⁵⁾. Bekennet jemand vor enem der selben gericht schulde oder lesset er von rbe. oder sust²³⁶⁾. wes or vor gericht bekennet. das dar yne belegew ist. was der voyt mit zweyn bingmannen²³⁷⁾ vor den also das bekennnisse geschehen is in gericht bezeuget das sal zu rechte auch in den (42)

²³¹⁾ scüb = geschieht. ²³²⁾ blif = bleibt. ²³⁴⁾ fruste = Fürst. ²³⁵⁾ voyt = Vogt. ²³⁶⁾ sust = sonst. ²³⁷⁾ bingmann = Gerichtsbeisitzer.

anderen gerichtten desselben fursten stete ²³⁸⁾ bliuen. ane umb veruestunge ²³⁹⁾ alleyne. wann wer in eyren obresten gerichtte eyres fursten vruvesten ²⁴⁰⁾ wirdet ber ist ouch in den nedersten veruestet, unt nicht also des glich herweder. mit urkunde big brives ver seghelt mit unsen ingesegele. Der giben ist zu kalve nach Ehriste geburt dryghen hundred jar und dar nach in dem vunff und sechsigsten jare an sand marcus tage des hilgen Ewangelisten.

Man mach enen borghere nicht nederen an enen nederen leinheren

XXXVI

Wie Johann van der gnade goddes greve van Roben unde to vunstorpe sint ghe vraghet umme eyn recht. wer en here. ridbere eber knape. wanne he eyren borghere to manne untfancht moge mit deme gude wisen an eyren anderen leinheren neben ²⁴¹⁾ sich, sint dem male dat ²⁴²⁾ he borghere des hercilbes darbet ²⁴³⁾. des hebbe uns beraden. unde spreket dat he den borghere nicht nederen mach. also de achare vorste. de hertoghe van fassen to deme we use recht sculen sulen dat ghe vunden.

²³⁸⁾ stete = fest, beständig. ²³⁹⁾ veruestunge = Achts-
erklärung. ²⁴⁰⁾ vruvesten = verfestet, in die Acht erklärt.
²⁴¹⁾ neben = unter. ²⁴²⁾ sint dem male dat = sintemal,
weil. ²⁴³⁾ hercild darben = des Heerschildes ermangeln.
>Welcher Mann nicht von Adel oder zum Heerschild geboren
ist, der mag nicht wegern, ein Lehenguth zuleihen, dem der
nicht von Adel, sondern des Heerschildes darbet. Sächf.
Lehn. cap. 2.

De fundatione capelle beate Marie²⁴⁴⁾ XXXVII

In nomine domini amen. Dei gratia nos Henricus Episcopus. Otto prepositus Thidericus decanus. Totumque Capitulum ecclesie Hildensemensis²⁴⁵⁾. Recognoscimus publice per presentes. quod pio desiderio prudentum virorum. Consulum in Honovere inclinati et ut divinus cultus nostris temporibus augeatur. Damus et concedimus eisdem potestatem. Fundandi. edificandi et dotandi Capellam in cimiterio extra muros opidi Honovere in nostra dyocesi. et duo. tria. vel quatuor altaria in eadem erigendi per dictos Consules quatuor altaristis nunc primo et deinceps quotienscunque vacaverint perpetuis temporibus conferenda, at predictam capellam cum cymiterio et altaribus per Episcopum quem ipsi Consules ad hoc eligendum duxerint, consecrari, faciendi, in honorem omnipotentis dei et beate Marie genitricis sue, ac illorum sanctorum quos ipsi ad hoc dixerint (43) nominandos. Interim quoque quod dicta Capella et altaria consecrata non fuerint poterunt dicte altariste per se vel per alios ibidem missas in altaribus consecratis portatilibus celebrare. Insuper damus predictis altaristis seu eorum vices gerentibus plenam autoritatem se

²⁴⁴⁾ Roser's diplom. Belust. V, 319 ff.

²⁴⁵⁾ Die Gegend vor dem alten Negenthore lag in hildesheimischer Diocese.

invicem absolvendi ac sibi et eorum familiari-
 bus pauperibusque hospitalis ibidem et omni-
 bus suis familiaribus et hiis qui intra eorum
 curiam habitaverint, sacramenta ecclesiastica
 ministrandi et tradendi corpora eorum et alio-
 rum qui ibidem seu aput eos sepulturam ele-
 gerint. Ecclesiastica sepulture ²⁴⁶). Preterea da-
 mus dictis Consulibus potestatem deputandi bona
 in anderten comparata per eosdem Consules a
 religiosis viris abbate et conventu in Beslinge-
 rode ²⁴⁷) ad dotationem altaris sancti Johannis
 ewangeliste in ecclesia sancte Crucis in Hono-
 vere et tres curias in benningerode ²⁴⁸) cum
 omnibus suis pertinenciis ab eisdem religiosis
 comparatas. ad dotacionem trium altarium ca-
 pelle supradicte. et alia bona quae ipsi in nostra
 dyocisi comparaverint ad quartum altare dicte
 capelle dotandum. Nosque fundacionem et
 dotacionem dicte Capelle et hospitalis appro-
 bamus et presentibus confirmamus dictosque
 altaristas ac pauperes hospitalis predicti in bo-
 nis et possessionibus suis nos et nostri promo-
 vere volumus et nullatenus impedire. Ceterum
 non erunt in dicta Capella plures altariste quam
 quatuor. nisi de nostra vel succesorum nostrorum

²⁴⁶) Nota Hic de vicaria sancti Johannis in ecclesia
 sancte crucis Honovere (steht unter der Columne von spä-
 ter Hand).

²⁴⁷) = jetzt Martenrode. Besingerode.

²⁴⁸) benningerode, Gruppen in den Antiqq. hann.
 p. 86. liest „Bevingerode.“

fuerit licencia speciali. inter quos duo presbiteri antiquiores seu prius ibidem instituti curam animarum ibidem alternatim secundum septimanas regere debebunt. quibus et accessum altaris ipsis altaristis committimus per presentes. Eximimus etiam dictam Capellam et hospitale ac totalem locum intra ipsorum curiam comprehensum necnon altaristas. pauperes hospitalis et omnes ipsorum familiares ac intra dictam curiam commorantes ab omni jure Rectoris ecclesie in Roden²⁴³⁾. ita quod dicti altariste omnes oblaciones ibidem obventuras suis valeant usibus applicare et in recompensam hujus dicte Ecclesie in Roden ad usus rectoris ejusdem assignatus est unus ager in beningerode rectori oculariter demonstratus. Et ut predicta omnia et singula perpetuis temporibus maneant inconvulsa. Sigillis nostris. videlicet Episcopi et capituli hildensemensis munivimus presens scriptum. Preterea nos Hermannus de hardenberghe archidiaconus in tzerstede frater Robertus dictus abbas monasterii in betzingerode, patronus dicte Ecclesie in Roden ac totus conventus ibidem et Johannes de gledinghe Rector ecclesie in rodem premisse. recognoscimus. quod ad predicta omnia et singula nostrum Consensum dedimus et presentibus adhibemus. In quorum evidenciam et perpetui roboris firmitatem. Sigilla nostra

²⁴³⁾ Roden = jetzt Kirchrode.

una cum aliis sigillis premissis presentibus sunt appensa. Datum Anno domini M CCCC XL nono in crastino beate nativitatis sancte Marie virginis.

Quod jus presentandi dicte Capelle pertinet ad Consules

XXXIX

idem

In nomine domini amen. Nos Ericus dei et apostolice sedis gratia Hildensensis Ecclesie electus confirmatus recognoscimus publice litteras per presentes quod pio desiderio prudentum virorum Consulium in Honovere inclinati. et ut divinus cultus nostris temporibus augeatur, de expreso. Consulium et voluntate discreti domini Johannis de Gledinghe Rectoris ecclesie in roden necnon religiosi viri domini Abbatis in Betzingherode, patroni ejusdem ecclesie in roden, ac totius conventus ibidem dedimus et concessimus et presentibus damus et concedimus eisdem. Consulibus potestatem. fundandi. edificandi. et dotandi. Capellam extra muros opidi honovere in nostra dyocesi et quatuor altaria in eadem erigendi per dictos Consules. quatuor altaristis nunc primo et deinceps quocienscumque vacaverint conferenda. Ipsi quoque altariste quibus de eisdem altaribus provisum fuerit in Capella predicta conformabunt se aliis vicinis ecclesiis nostre dyocesis sedi apostolice obedientibus in ducatu Luneburgense

(45)

situatis in divinatorum celebracione et observancia canonica ecclesiastici interdicti. Insuper damus predictis altaristis seu eorum vices gerentibus plenam auctoritatem se incivem absolventi ac sibi et eorum familiaribus pauperibusque hospitalis ibidem et omnibus suis familiaribus, et hiis qui intra ipsorum curiam habitaverint sacramenta ecclesiastica ministrandi et tradendi corpora eorum et aliorum qui ibidem sepulturam elegerint ecclesiastice sepulture. Preterea damus potestatem dictis Consulibus deputandi bona in anderten comparata per eosdem Consules a religiosis viris abbate et Conventu in Betzingero ad dotacionem altaris sancti Johannis ewangeliste in Ecclesia sancte Crucis in honore et tres Curias in Beningerode cum suis pertinentiis, ab eisdem religiosis comparatas ad dotacionem trium altarium capelle supradicte et alia bona que in nostra dyocesi comparaverint ad quartum altare dicte Capelle dotandum. Nosque fundacionem et dotacionem dicte Capelle et hospitalis approbamus et presentibus confirmamus dictosque altaristas ac pauperes hospitalis predicti in bonis et possessionibus suis nos et nostri promoveri volumus et nullatenus impedire. Ceterum non erunt in dicta Capella plures altariste quam quatuor nisi de nostra vel succesorum nostrorum fuerit licentia speciali. Inter quos duo presbiteri antiquiores curam ibidem alternatim secundum septi-

manas habeant regere animarum. Eximimus etiam dictam Capellam et hospitale ac totalem locum intra ipsorum curiam comprehensum necnon altaristas pauperes hospitalis et omnes ipsorum familiares ac intra dictam curiam commorantes ab omni jure Rectoris ecclesie in Roden. Ita quod dicti altariste omnes oblationes ibidem obventuras suis valeant usibus applicare Et in comprehensam hujus dicte ecclesie in Roden ad usus rectoris ibidem assignatus est unus ager in Beningerode rectori oculariter demonstratus, et ut predicta omnia et singula perpetuis temporibus maneant inconvulsa Sigillo nostro munivimus presens scriptum. Preterea nos Johannes de Gledinghe rector Ecclesie in Roden, ac frater rothbertus abbas monasterii in Betzingherode patronus dicte Ecclesie in Roden, ac totus conventus ibidem recognoscimus quod ad predicta omnia et singula nostrum consensum dedimus et presentibus adhibemus. In quorum evidenciam et perpetui roboris firmitatem Sigilla nostra una cum Sigillo premisso presentibus sunt appensa Datum anno domini M^o CCC^o XL^o nono in crastino omnium Sanctorum.

Idem Quod misse in eadem Capella possint celebrari
XL

1349 Ericus dei et apostolice sedis gratia Hildensemensis ecclesie Electus confirmatus discretis viris Consulibus in honore sinceram in domino

caritatem. ut in Capella extra muros honoverenses in nostra dyocesi per vos de nostro consensu et auctoritate fundandam contruendam et dotandam. In quibus altaria in eadē collata fuerint et alii sacerdotes licenciandi per eos possint per unum annum a festo pentecostes proxime nunc venturo computandum in altari- bus portatilibus missas celebrare. et quod dicta Capella et quatuor altaria in eadem cum cyme- terio per episcopum sui officii executionem et gratiam sedis apostolice obtinentem quem ad hoc malueritis assumere valeant consecrari. dummodo nil obsistat canonicum vobis presen- tibus indulgemus. Insuper ut dicta fundacio constructio et dotacio dicte Capelle et altarium magis rata et firma permaneant procurabimus et efficiemus dum dicte nostre ecclesie possesio- nem assecuti fuerimus. quod archidiaconus ibi- dem loci suum ad hoc consensum adhibebit be- nivolum et expresum. in quantum sua dino- scitur interesse In quorum testimonium Sigillum nostrum est appensum. Datum Anno domini M^o CCC^o XL^o nono In crastino omnium Sanc- torum.

XII. Des Rades orlof²⁵⁰⁾ de Capellen to bewedemende²⁵¹⁾
 idem In goddes namen amen. We de Rad to hono-
 vere bekennet openbore in dessern breve. Dat Johan van
 Edingherode mid os ghebeghedinget²⁵²⁾ heft. unde we
 mid ome. Dat de sulve Johan buwen unde bewedemen
 scal. eynen hylghen gheyst²⁵³⁾, buten funte vliens bore
 (47) in deme sichte to Hildensenn. dar dritteyn personen
 inne sin unde ene Capellen. dar ver altaristen inne sin.
 de dar alle daghe misse holden edet holde laten. na
 oret moghelicheyt²⁵⁴⁾. Alle dit vorbeschrevene buw²⁵⁵⁾
 scal he buwen laten to deme ersten male van holte na
 mogheliken dinghen²⁵⁶⁾ na useme Rade unde anders
 nicht. Unde na deme ersten buwe scal he unde sine
 kindere buwes mer²⁵⁷⁾ verdregghen wesen²⁵⁸⁾. Men
 scal dar of allerleye buw buwen na des Rades rade
 unde anders nicht. De altaristen en scolen dar of nicht
 wonen. desse altaristen scole we belenen²⁵⁹⁾, we ne
 scolen aver nemende belenen. sunder vor wen os de
 vordenomde Johan bibbet. de wile²⁶⁰⁾ he levet. unde
 na sine dode sine echten²⁶¹⁾ sonen de he nu heft. unde ome
 noch werden mogghen. Were aver dat se des nicht en-
 drechtig²⁶²⁾ werden en kunden. vor wene os dan de

²⁵⁰⁾ orlof = Erlaubniß. ²⁵¹⁾ bewedemen = beschenken, dotiren, bewidmen. ²⁵²⁾ beghedingen = Vertrag schließen. ²⁵³⁾ Das Hospital zum heil. Geist vor dem Agidienthore ist nicht zu Stande gekommen. ²⁵⁴⁾ moghelicheyt = Möglichkeit. ²⁵⁵⁾ buw = bau. ²⁵⁶⁾ na mogheliken dinghen = nach Möglichkeit. ²⁵⁷⁾ mer = mehr, ferner. ²⁵⁸⁾ verdregghen wesen = frei sein. ²⁵⁹⁾ belenen. Die Conferirung einer geistl. Stelle geschah noch nach Art der Belehnung. ²⁶⁰⁾ de wile = während. ²⁶¹⁾ echte = eheliche. ²⁶²⁾ endrechtig = einträchtig.

elbeste van sinen sonen bede. den scolde we to beme
 ersten male mid deme iene belenen. unde dar na oer
 Juwelc ²⁶³), de dar na de elderst were scolde der selven
 bede ²⁶⁴) ghelic mid os macht hebben ²⁶⁵) alle de wile
 dat oer jenich levet. Desses selven ghelic scal de vor-
 benomde Johan macht hebben umme de dritteyn personen
 de he in dat hus set ²⁶⁶). Wanne de jenighes tofot
 worde ²⁶⁷). vor wene he denne bede, unde sine vorfcre-
 venen sone, na seneme dode. den scolden we weder in
 des doden stede ²⁶⁸) untsan ²⁶⁹). Desse macht hebbet
 se dewile ²⁷⁰) dar oer jenich levet in deme gheliken.
 alle se hebbet mid den altaristen. also hic vorfcreven
 seyt. Were of dat set dat selve hus beterde ²⁷¹) van
 ghuden luden almese ²⁷²). also, dat set mer personen
 dar van neren mochten, der prevenbe ²⁷³) wolde we
 mechtich wesen armen franken luden to ghevende. wen
 we wolden. Wormer ²⁷⁴) Johan unde sine sone scolet
 of mechtig wesen. de vormunden ²⁷⁵) des huses to
 settende alle de wile dat oer jenich levet. To eneme (49)
 orkunde besser dinc, hebbe we dessen bref beseghelen laten
 mid user stad inghesegle. de is ghegheven na goddes
 bort dritteynhundert jar in deme neghenen unde verteghesten
 jare to Paschen..

²⁶³) Juwelc = Jeber. ²⁶⁴) bede = Bitte. ²⁶⁵) macht
 hebben = berechtigt sein. ²⁶⁶) set = setzt. ²⁶⁷) to fot
 werden = an der Anzahl fehlen. ²⁶⁸) stede = Stelle.
²⁶⁹) untsan = empfangen, aufnehmen. ²⁷⁰) dewile = so-
 lange. ²⁷¹) betern = bessern. ²⁷²) almese = Almosen.
²⁷³) prevenbe = Præbende. ²⁷⁴) Wormer = ferner.
²⁷⁵) vormunden = Administrator.

XII. Des Rades orlof²⁵⁰⁾ de Capellen to bewedemende²⁵¹⁾
 idem In goddes namen amen. We de Rad to hono-
 vere bekennet openbore in dessem breve. Dat Johan van
 Edingherode mid os ghedeghedinget²⁵²⁾ heft. unde we
 mid ome. Dat de fulve Johan buwen unde bewedemen
 scal. eynen hylghen gheyst²⁵³⁾, buten sunte vliens bore
 (47) in deme sichte to Hildensenn. dar dritteyn personen
 inne sin unde ene Capellen. dar ver altaristen inne sin.
 de dar alle daghe misse holben eder holde laten. na
 orer moghelicheyt²⁵⁴⁾. Alle dit vorbescrevene burw²⁵⁵⁾
 scal he buwen laten to deme ersten male van holte na
 mogheliken dinghen²⁵⁶⁾ na useme Rade unde anders
 nicht. Unde na deme ersten burwe scal he unde sine
 kindere buwes mer²⁵⁷⁾ verbregghen wesen²⁵⁸⁾. Men
 scal dar of allerleye burw buwen na des Rades rade
 unde anders nicht. De altaristen en scolen dar of nicht
 wonen. desse altaristen scole we belenen²⁵⁹⁾, we ne
 scolen aver nemende belenen. sunder vor wen os de
 vorbenomde Johan bibbet. de wile²⁶⁰⁾ he levet. unde
 na sine dode sine echten²⁶¹⁾ sonen de he nu heft. unde ome
 noch werden moghen. Were aver dat se des nicht en-
 drechtig²⁶²⁾ werden en kunden. vor wene os dan de

²⁵⁰⁾ orlof = Erlaubniß. ²⁵¹⁾ bewedemen = beschenken, botiren, bewidmen. ²⁵²⁾ deghedingen = Vertrag schließen. ²⁵³⁾ Das Hospital zum heil. Geist vor dem Agibienthore ist nicht zu Stande gekommen. ²⁵⁴⁾ moghelicheyt = Möglichkeit. ²⁵⁵⁾ burw = bau. ²⁵⁶⁾ na mogheliken dinghen = nach Möglichkeit. ²⁵⁷⁾ mer = mehr, ferner. ²⁵⁸⁾ verbregghen wesen = frei sein. ²⁵⁹⁾ belenen. Die Conserirung einer geistl. Stelle geschah noch nach Art der Belehnung. ²⁶⁰⁾ de wile = während. ²⁶¹⁾ echte = eheliche. ²⁶²⁾ endrechtig = einträchtig.

eldeste van sinen sonen bede. den scolde we to deme ersten male mid deme leue belenen. unde dar na oer Juwelic²⁶³⁾, de dar na de elderst were scolde ber selven bede²⁶⁴⁾ ghelic mid os macht hebben²⁶⁵⁾ alle de wile dat oer jenich levet. Desses selven ghelic scal de vorbenomde Johan macht hebben umme de dritteyn personen de he in dat hus set²⁶⁶⁾. Wanne de jenighes tofort worde²⁶⁷⁾. vor wene he denne bede, unde sine vorscreevenen sone, na seneme dode. den scolden we weder in des doden stede²⁶⁸⁾ untsan²⁶⁹⁾. Desse macht hebbet se dewile²⁷⁰⁾ dar oer jenich levet in deme gheliken. alle se hebbet mid den altaristen. alse hir vorscreeven seyt. Were of dat sel dat selve hus beterde²⁷¹⁾ van ghuden luden almese²⁷²⁾. also, dat sel mer personen dar van neren mochten, der prevende²⁷³⁾ wolde we mechtich wesen armen franken luden to ghevende. wen we wolden. Wormer²⁷⁴⁾ Johan unde sine sone scolet of mechtig wesen. de vormunden²⁷⁵⁾ des huses to settende alle de wile dat oer jenich levet. To eneme (48) orkunde besser dinc, hebbe we dessen dref beseghelen laten mid user stad inghesegele. de is ghegheven na goddes bort dritteynhundert jar in deme neghenen unde verteghesten jare to Paschen..

263) Juwelic = Jeder. 264) bede = Bitte. 265) macht hebben = berechtigt sein. 266) set = setzt. 267) to fort werden = an der Anzahl fehlen. 268) stede = Stelle. 269) untsan = empfangen, aufnehmen. 270) dewile = solange. 271) betern = bessern. 272) almese = Almosen. 273) prevende = Præbende. 274) Wormer = ferner. 275) vormunden = Administrator.

XLII. Quod altare sti Johannis in Ecclesia sancte Crucis Consules conferunt.

Nos.. consules in honovere recognoscimus publice per presentes quod dominus Baldewinus presbiter et Johannes de Edingerode noster concivis, fundatores dotando altare sancti Johannis evangeliste in ecclesia sancte crucis in honovere duarum curiarum septem mansorum in Ander-ten cum suis attinentiis universis in aucmentationem divini cultus ampliorem, ob spem remedii et salutis animarum sui et parentum suorum, ac omnium christi fidelium viventium et defunctorum Jus patronatus seu conferendi perpetue dictum altare, cum vacaverit, clerico ad hoc Idoneo nobis et nostris succesforibus, qui pro tempore fuerint, auctoritatem plenarie tradiderunt. Nos igitur ipsorum devocioni ut participes efficiamur ferventissime inclinati dictum altare cum suis pertinentiis clerico quem ipsi vel eorum alter qui alterum supervixerit, quam diu in vita fuerint apud nos, nostros succesfores promovere voluerint, suis precibus conferre volumus et debemus. In quorum premisorum evidens testimonium, sigillum nostre civitatis presentibus duximus apponendum. Datum anno domini M^o C^o C^o XL^o VIII in vigilia Nativitatis.

Altare per Warmodam parvum in Ecclesia XLIII.
sancte Crucis plantatum conferuat Consules.

Nos.. Consules in Honovere Recognoscimus
et presentibus publice protestamur Quod Warmo-
dus parvus noster civis in remedium et salutem
anime sue suorumque progenitorum ac omnium
christifidelium divinum cultum auctans. quin-
que Mansis cum duabus curiis in minori litlinghe
sitis et eorum pertinentiis per propria bona
comparatis. altare de novo in Ecclesia sancte
crucis in Honovere construendum, cum nostro
consensu dotavit quorum proprietatem et domi-
nium. a comitibus in Halremunt comparavit
nobisque libere dimisit in hunc modum. Quod
jus patronatus seu clericum ydoneum presen-
tandi ad ipsum altare. ad nos et nostros suc-
cesores qui pro tempore fuerint in honovere
consules perpetuo debeat pertinere. Verum-
tamen ne pia voluntas dicti Warmodi tedium (49)
patiatur. Clerico ad hoc valenti et ydoneo pro
quocumque Johannes et ghertrudis proles Rey-
neri de Linden quondam nostri Civis necnon
Warmodus filius Henrici de Hildensen. etiam
nostri cives vel quecunque harum personarum
antiquior vixerit, preces suas ad nos porrexe-
rint quum et quocienscunque vacare contigerit
conferre volumus et debemus. Datum anno
domini M C C C LVII

XLIHII

Demolenwinkel horet to sunté Bartolomei altare²⁷⁶⁾..

Nos.. Consules in Honovere presenti litera nostre civitatis sigillo munita, recognoscimus publice protestantes, quod.. Conradus de Oldenberghe et filie sue, videlicet Ghesa senior et Ghesa filia Wubbeken illud spatium quod dicitur Molenwinkel²⁷⁷⁾ inter Lymbere²⁷⁸⁾ et erdere²⁷⁹⁾ situm quod etiam idem Conradus ad altare sancti Bartolomei per eundem dotatum ab illis de Nyenstad comparavit, quamdiu aliquis eorum vel aliqua earum vixerit, cum omni jure et utilitate libere integraliter possidebunt, post obitum vero trium predictorum prefatum spatium ad altare sancti Bartolomei prescriptum cum omni jure et utilitate cedere debebit, ad comparandum oblatas vinum et scolarem qui sacerdoti cui de tali altari provisum fuerit, in misfarum celebrationibus assistat. Datum anno domini M^o CC^o C^o XL^o secundo feria secunda proxima ante festum penthecostes..

²⁷⁶⁾ Rosers dipl. Betust. V. 304. Das Altare S. Bartholomaei befand sich in der St. Annenkapelle der Kreuzkirche.

²⁷⁷⁾ Molenwinkel = Mühlenwinkel. ²⁷⁸⁾ Lymbere = Limmer. ²⁷⁹⁾ Erdere = ein, jetzt nicht mehr vorhandenes Dorf zwischen Limmer u. Einden. S. Graven Antiqq. 93. Unten, Nr CXIII., Seite 73. des Originals, ist auch von der „piscatura in erdere“ die Rede.

van der van Eullen²⁸⁰⁾ hove..

XLV.

Nos frater Jordanus dictus abbas in Lucka et conventus ibidem²⁸¹⁾ in hiis literis recognoscimus et Notum esse volumus universis. Quod de domo in curia nostra in Honovere edificanda voluntate et favore discretorum virorum.. Consulium ibidem ordinavimus et placitavimus in hunc modum cum eisdem. Quod in muro civitatis sue quem a fundo ipsius cum concavitate pro secesu et comodo corporali muro inclusa et contra fossatum foris et prope terram pro effluxu aperta ad modum altitudinis muri Civitatis prope valvam Sancti Egidii ad aquilonem et ad longitudinem. Sexaginta pedum edificabimus ipsam domum cum fenestris bene ferratis et pro nostro Comodo construamus perpetuo possidendam. Ita tamen quod prope murum Cives eorum viam suam habeant sicut prius et (50) quod in summitate ipsius muri super fenestras superiores et extra centum spacium meabile et foris accesabile. relinquamus municione una lapidea que boratwere²⁸²⁾ dicitur, ad longitudinem domus pro defencione Civitatis faciamus et quot ipsa domus pro eadem defencione aperiatum cum hoc visum fuerit oportere, concesse-

²⁸⁰⁾ Eullen = Eocum.

²⁸¹⁾ Der Revers des Magistrats von 1320 und ein zweiter Revers des Klosters von 1337 sind abgedruckt bei Gruben Antiqq. 299 ff. Vergl. Mosers diplom. Belust. V, 280.

²⁸²⁾ boratwere = Brustwehr.

runt etiam nobis, quod si eadem domus aliquando destructa quocumque modo fuerit eam possumus reedificare sicut nunc edificabitur et sicut prius possederamus possidere. Nullum etiam propugnaculum aut turrim vel vigulam sessiones infra latitudinem Curie nostre et prope murum ponent sive supra, nisi quod deus avertat hostium tempore gverre²⁰³⁾ impulsus illa vice aliud exigeret faciendum, et ut hec premissa, rata futuris temporibus et perpetuo maneant, presentes literas sigillo nostro roboratas dedimus dictis Consulibus intestimonium super eo. actum et Datum anno domini M^o CCC^o XX^o pridie Kalendas februarii.

XLVI. de domo augustinensi²⁰⁴⁾

Universis christi fidelibus, ad quorum noticiam presentes litere pervenerint. Nos frater henricus prior provincialis fratrum heremitarum ordinis sancti augustini provincie thuringie et saxonie, prior quoque conventus de Hervordia, prior et conventus Osnabrugensis, prior conventusque Lippensis Necnon prior et conventus helmstedensis cupimus esse notum dilucide protestantes in eisdem, Quod fratres nostri ordinis vel aliquis ex parte ipsorum infra spa-

²⁰³⁾ gverra = Krieg.

²⁰⁴⁾ Abgedruckt bei Grupa Antiqq. 292 ff. S. Mosers diplom. Belust. V, 285.

cium annorum sexaginta a data presencium inchoandorum ac continuandum infra opidum Honovere, vel extra ad distanciam dimidii miliaris ab eodem opido castrum aliquas, seu domum vel mansionem construere vel habere propriam debeamus seu habere debeant ullo modo, Nisi fuerit de consensu ac gracia.. Consulm opidi Honovere ante dicti. Insuper recognoscimus literis in eisdem, quod prior et conventus hervordensis eisdem.. Consulibus de domo seu mansione quam ex gracia eorundem consulam confratres ipsorum cum eos ibidem esse contigerit inhabitant que quondam relicte Ludolfi de dornede fuerat fertonem²⁷²⁾ (51) bremensis argenti singulis annis in festo Michaelis quamdiu eandem domum seu mansionem ex gracia predicta habuerint ratione collecte que schat²⁷³⁾ dicitur ministrabant. Quando vero predicti.. Consules prelibato priori et conventu hervordensi triginta marcas bremensis argenti ministrare decreverint. Quas prior idem et conventus hervordensis cum a supradictis.. Consulibus requisiti fuerint, sub pondere et valore honoverense et ibidem coram camporibus absque contradictione aliquali et ipsis.. Consulibus prelectam domum seu mansionem liberam resignabunt et solutam. Extunc idem prior

²⁷²⁾ fertonem = der vierte Theil einer Mark. ²⁷³⁾ schat = Schatz. O. Woser diplom. Belust. V, 297.

et conventus a persolutione supradicti fertonis liberi permanebunt et soluti. Que omnia et singula prelibatis consulibus ac universitati opidi honovere predicti firmiter et rationabiliter nos obligamus literas per presentes impetitione vel actione qualibet spirituali vel seculari postergata. In cujus rei testimonium presentem literam sigillorum nostrorum munimine duximus roborandam Datum anno domini M^o C^o C^o XXXii^o In nostro provinciali capitulo in festo penthecostes in osenbrughe celebrato..

XLVII Testamentum domini. Stokvisch

Nos.. Consules in Honovere recognoscimus et presentibus publice protestamur quod omnium nostrum maturo consilio prehabito et pleno consensu, Receptis XXti talentis honoverensium denariorum a discretis viris domino Conrado de yltene presbitero et Johanne de attentis executoribus testamenti quondam domini Johannis dicti Stokvisch Justo venditionis tytulo vendidimus pro eisdem Redditus XXIII solidorum dictorum denariorum quorum XII solidos provisoribus structure ecclesie sancti Egidii intra civitatem nostram quicunque pro tempore fuerint ad comparandum vinum et oblatas pro laude dei in eadem ecclesia et sex solidos ad restaurandum partes ruinosas ejusdem ecclesie. Item sex solidos domino plebano ibidem et suis cappellanis ac altaristis inter se equaliter divi-

dendos. pro anniversario, anime prefati domini
 Johannis de censu et redditibus nobis ex curia
 auctorum provenientius. in festo beati Johannis
 Baptiste annis singulis dabimus expedite hujus-
 modi ante nos et nostri successores habemus (52)
 optionem, videlicet quod prefatas redditus pro
 dictis XXti talentis quolibet anno in festo nati-
 vitatis christi reemere poterimus et extunc ipsi
 provisores ecclesie sancti Egidii cum domino
 plebano predicti cum nostro beneplacito et con-
 silio pro eisdem XXti talentis tot Redditus ut
 prefertur perpetuos ubi eis expedire videbitur,
 comparabunt, non secus nisi ut predicatur ob
 salutem. anime sepedicti domini Johannis per-
 petuis temporibus convertendos in quorum
 testimonium etc. Datum Anno domini M^o C^o C^o LII^o
 in octava beati Johannis Baptiste..

Litera de organis²⁸⁷⁾

XLVIII

Nos.. Consules in Honovere Recognoscimus
 presenti litera nostro sigillo roborata. Quod
 constitutus coram nobis Johannes dictus Loder
 locavit domum seu hereditatem suam in majore
 wlueshorne²⁸⁸⁾ sitam, Johanni de Bekedorpe
 et uxori sue ac ipsorum heredibus ad heredi-
 tarium censum unius talenti monete nostre sci-
 licet dimidium talentum Michahelis, et dimidium

²⁸⁷⁾ Abgedr. bei Gruper Antiqq. 286.

²⁸⁸⁾ major wlueshorne = große Walfeshorn.

talentum in Pascha singulis annis predicto Johanni quamdiu vixerit, et post mortem ejus filie sue greten quam de muliere quadam nomine alhedis genuit, expedite persolvendis, post vero obitum amborum Johannis atque Greten prefatus census scriptori Civitatis nostre quicumque fuerit quovis anno ministretur, Qui collectam civitati de ipso talento dabit cum collecta erit danda sicut alter civis et velud sibi commissum est residuum ad necessaria organorum sancti Georgii anno quovis Datum anno dni M^o CCC^o XXVIII

XLIX Littera Johannis de wede, ad vinum et oblatas

Nos.. Consules in Honovere recognoscimus in presenti nostro sigillo munita. Quod Johannes vamme wede noster conburgensis ob salutem anime sue comparavit Ecclesie beati Georgii in honovere bona infra scripta, silicet duas casas in Dornede pratum dictum knesewinkel et sex spacia Nyendele Item unum dimidium jugera in campis ville predictae sita ita quod ipse Johannes predictus dicta bona cum omni jure et utilitate quamdiu vixerit nomine ecclesie libere possidebit. Ipso vero defuncto dicta bona Ecclesie erunt dicte ecclesie provisores ejusdem libera et soluta Ita tamen quod dicti provisores anniversarium ipsius Johannis annuatim

(53)

perpetue peragi faciant cum quatuor solidis honoverensium denariorum de bonis ipsis obvenientibus. de reliquo vero vinum et oblate in ipsa ecclesia comparabuntur et luminaria in eadem Datum anno domini M̄ CCCC XLIII in vigilia beatorum petri et pauli..

pro memoria Johannis de Wede

L

Nos . . Consules in Honovere recognoscimus et presentibus publice protestamur. Quod constituti coram nobis. Discreti viri provisores seu oldermanni structure ecclesie sancti Georgii nostre civitatis cum nostro beneplacito et consensu pro certa pecunie summa Recepta a discretis viris executoribus testamenti quondam Johannis de wede vendiderunt redditus perpetuos quatuor solidorum honoverensium denariorum in spaciis infra scriptis per eundem Johannem bone memorie in vita sua ad usum structure dicte Ecclesie comparatis, videlicet in dnabus casis Dornde²⁸⁹⁾ prato dicto knesewinkel et sex spaciis in Nyendele Item in uno et dimidio jageribus sitis in campo ville anderten, ita videlicet quod ipsi provisores quicumque pro tempore fuerint hujusmodi quatuor solidos annuatim exponere debebunt. super crastinum beati Martini Episcopi. ita quod duo

²⁸⁹⁾ Dornde = Döhren.

solidi equali porcione dividantur inter Plebanum Ecclesie sancti georgii predictae et suos Cappellanos cum reliquis vero duobus solidis comparabitur prebenda ad altare in sepe dicta Ecclesia portatilis pro anniversario anime dicti Johannis de wide perpetue peragendo. In quorum perpetuum testimonium sigillum civitatis nostre est appensum. Datum anno domini M CCCC quinquagesimo quarto in die urbani beati Martiris et Confessoris.

Litera de custodia sancti Georii²⁹⁰⁾

- LI. Nos., Consules in Honovere Recognoscimus et presentibus publice protestamur. Quod constitutus in nostra presencia discretus vir, Dominus Johannes dictus de Hovederde Presbiter custos ecclesie parochialis sancti Georgii videns domum quam inhabitat sitam anextra²⁹¹⁾ Cimiterium beati georgii ad custodiam ejusdem Ecclesie deputatam et pertinentem, vetustate demollitam et casuram pio ductus affectu liberaliter assignavit et dedit viginti et quatuor talenta honoverensium denariorum ad reformationem et structuram ejusdem domus infra proximum annum, construende et omni possibilitate consumande. Nos igitur volentes dicto domino

²⁹⁰⁾ Abgedruckt bei Gruben Antiqq. 332.

²⁹¹⁾ Gruben liefert, wohl mit Recht „juxta“; in der Handschrift steht anextr.; doch sind Spuren einer Correctur im Pergamente vorhanden, so daß ante ursprünglich da gestanden zu haben scheint.

Johanni pro hujusmodi donationis merito recompensam refundere aliqualem quia commissio dicte Custodie ad nos spectare dinoscitur omnium nostrum consilio et pleno Consensu, indulsimus eidem ex gracia speciali, videlicet quod in posterum Nos aut nostri succesores si alteri persone ipsam Custodiam decreverimus committendam aut ipse dominus Johannes de suo beneplacito officio ipsius Custodie renunciaret. Extunc is. cui de hujusmodi Custodia committendo providerimus de predicta domo prout expressum est, reformanda et construenda annuatim erogare expedite sepedicto domino Johanni Redditus viginti et quatuor solidorum dictorum denariorum in festo Pasche et totidem in festo beati Michahelis temporibus sue vite, quo in domino defuncto dicta domus cum structura et mansione totali ad custodiam ipsius ecclesie sancti georgii, sine alicujus census ministracione libera permanebit in quorum omnium evidens testimonium presentem litteram sigillo Civitatis nostre fecimus communiri. Datum anno domini M CCCC quinquagesimo sexto In vigilia Conversionis beati pauli apostoli..

Littera des Breve.

LII

Be de.. Stad to Honovere bekennet unde betuget
openbare in bessem breve. Dat vor us hebbet ghe wesen.
Dyderic. Henninc. unde Diric. brodere ghe heten crevete

unde bekanden dat se willen leeghen ²⁹²⁾). to deme ghelde dat Dric Lucele de Junghere schuldich was. Ludere Grevete oreme brodere. also vele dat is werden XXX Ludeghe mark. de men vort leeghen scaf in II $\frac{1}{2}$ ²⁹³⁾) lodeghe mark gheldes jarliker ghulde ²⁹⁴⁾) to dessen neghesten ver Jaren mid der Grevete witscap ²⁹⁵⁾). Wanne desse ver jar umme ghecomen sint, so scal men mid deme ghelde ghulde maken. in des hilghen Cruces kerken. eber to sunte Niclawese ²⁹⁶⁾) vor honovere to eneme altare, wor dat deme. Rade duchte begehelicest ²⁹⁷⁾) wesen. dar (55) scolde se de Rad mede belenen to deme ersten male. wor de vorbenomden Grevete en drechtliken vor beden. unde denne mer scolde dat len eweliken bi deme Rade bliven to lenende weme se wolden. Desses to ener betughingē, so hebbet we dessen bref beseghelet laten mid user stad ingheseghele. unde is ghe gheven na goddes bort dritteynhundert jar in deme ses unde vestighesten jare in sunte urbanus daghe..

LIII. Testamentum domini Johannis de heimbre Nos.. Consules in honovere ²⁹⁸⁾) Recognoscimus presenta littera Civitatis nostre sigillo munita, Quod maturo cum Consilio omnium nostrorum vendidimus pro viginti et tribus marcis bremensis argenti pensionem II $\frac{1}{2}$ ²⁹⁹⁾) mar-

²⁹²⁾ leeghen = legen. ²⁹³⁾ II $\frac{1}{2}$ = 2 $\frac{1}{2}$. ²⁹⁴⁾ ghulde = Rente. ²⁹⁵⁾ witscap = Wissenschaft, Wissen. ²⁹⁶⁾ sunte Niclawese = St. Nicolai. ²⁹⁷⁾ begehelicest = behaglichst, am bequemsten.

²⁹⁸⁾ Abgebr. bei Gruper Antiqq. 287.

²⁹⁹⁾ II $\frac{1}{2}$ = 1 $\frac{1}{2}$.

carum ejusdem argenti testamentariis quondam domini Johannis de heymbere pie memorie videlicet. Dominis frederico plebano sancte Crucis. henrico de Rodenborch et Ludero binnenwis vicariis in Ecclesiis sanctorum georgii et Egidii necnon Johanni finifci singulis annis in die Sixti peragendam memoriam prefati domini Johannis expedite per nos et nostros succesores ministrandam. Nos et nostri succesores habemus gratiam reemendi pro memorata summa qualibet dominica Invocavit. dummodo prescriptos.. testamentarios. per quartale unius anni fecerimus hoc prescire. Ididem arbitrium habent testamentarii pecuniam repetendi ad comparandum perpetuos redditus nostro cum scitu. memoriam supradictam peragendam. si vero prefati testamentarii interim omnes morentur, extunc plebano sancte Crucis quicumque fuerit atque predictorum vicariorum succesoribus omnia premiala loco testamentorum prefatorum servabantur, qui et facient loco ipsorum velud premialum est faciendum de memoria prenarata Datum anno domini M^o C^o C^o XXXVI in die Pasche..

Item testamentum domini Johannis de wede. **LIII.**
 (Dasselbe wie L.) . **(55–56)**

Littera domini Thiderici de Lunde. **LV.**
 Nos.. Consules in Honovere Recognoscimus

et ad universorum noticiam presentibus Capi-
 mus pervenire. Quod cum matura deliberacione
 ac omnium nostrum pleno consensu, Justo ven-
 dicionis tytulo. vendidimus discreto viro domino
 Tyderico de lunde vicario altaris beati Johan-
 nis evangeliste in Ecclesia nostra sancte Crucis
 Redditus trium talentorum honoverensium de-
 nariorum annis singulis in festo Epyphanie do-
 mini Expedite et sine omni exceptione et im-
 pedimento ministrandos ad tempora sue vite.
 Ita videlicet. Quod post felicem decesum ipsius.
 Nos vel nostri succesores in predicto termino
 annuatim ministrabimus duorum talentorum
 Redditus tantum. Cuilibet altariste seu vicario
 in dicto altari suo succesore qui de hujusmodi
 denariis anniversaria et memoriam animarum
 domini boldewini et dicti domini Tyderici pres-
 biterorum quolibet anno ipso die beati valen-
 tini martiris cum triginta solidis ut fidelius et
 ordinacius poterit celebrari, procurabit, reli-
 quos vero decem solidos pro laboribus dicte
 procuracionis suis propriis usibus applicabit.
 Cui pro tempore fuerit Vicarius antedictus.
 (67) Hac tamen gratia nobis et nostris successoribus
 data videlicet. Quod prefatos Redditus quolibet
 anno in festo. Epiphanie domini predicto quod
 quadraginta talentis dictorum denariorum a pre-
 nominato domino Tyderico quamdiu vixerit
 reemere poterimus addendo ad hoc secundum
 tempus demeritum dummodo ipsum per quar-

tale anni fecerimus hoc prescire, si vero post obitum sepedicti domini Tyderici reempcio reddituum duorum talentorum ut presertur per Nos aut nostros succesores fieri contigerit, hoc facere poterimus in prenominato termino annuatim, non tamen aliter aut remisius nisi pro quadraginta talentis denariorum antedictorum et extunc ipse altarista prefati altaris beati Johannis ewangeliste, qui pro tempore fuerit cum nostro consilio et auxilio cum hujusmodi quadraginta talentis Redditus alios et si fieri poterit perpetuos prout se in majori quantitate extendere valeant procurabimus. Ita quod in quemlibet eventum anniversariis animarum dictorum presbiterorum similiter in die Valentini martiris eum triginta solidis peragatur et celebratur perpetuo et quicquid de Redditibus taliter comparatis superfluum fuerit ipse altarista obtinebit. Quemadmodum decem solidis superius est expressum. In quorum omnium evidens testimonium sigillum Civitatis nostre presentibus est appensum. Datum anno domini M^o CCC^o quinquagesimo quinto in vigilia Palmarum..

Testamentum domini hiorici plebani sancti LVI
Egidii

Nos.. Consules in Honovere Recognoscimus presenti littera nostro sigillo munita, quod cum unanimi consensu vendidimus discreto viro Do-

mino Henrico plebano Ecclesie sancti egidii in
 Honovere pensionem duorum talentorum hono-
 verensium denariorum pro XXIII talentis
 eorum denariorum, medietatem dicte pensionis
 unam in festo nativitatis Johannis Baptiste et
 aliam medietatem in nativitatis christi sibi quam-
 diu vixerit annis singulis expedite ministran-
 dam. Tali tamen gracia nobis et nostris suc-
 ceasoribus obtenta quod predictam pensionem
 quolibet anno in prefatis terminis pro memo-
 rata summa reemere poterimus Dummodo dictum
 dominum henricum per quartale anni prece-
 dens fecerimus hoc prescire. adicimus etiam
 quod si stante isto contractu ipsum mori con-
 (58) tingerit extunc medietas hujus pensionis nobis
 erit soluta et libera, reliquam vero medietatem,
 scilicet unum talentum testamentariis suis qui-
 cunque fuerint aut illis qui presentem litteram
 habuerint in prescriptis terminis dabimus qua-
 libet occasione non obstante, sique extunc hujus
 talenti pensionem ut prefertur reemere decre-
 verimus hoc facere debemus pro tota antedicta
 summa scilicet viginti quatuor talentis ab eo
 qui presentem litteram habuerit. Et ille una
 cum nostro consilio et auxilio talem pecuniam
 in alios redditus convertere debebimus quibus
 mediantibus anniversariis sepedicti domini hen-
 rici et non minus memoria omnium benefacto-
 rum suorum constituit valeat sine alicujus ne-
 gligencie intervallo prout nobis et ipsi juxta

consciencias nostras in salutem anime sue melius et utilius expedire videatur et prodesse. Datum anno domini M CCCC quinquagesimo in vigilia beate Lucie virginis.

de censu van der hersemolen³⁰⁰⁾

LVII.

Nos.. Consules in Honovere Recognoscimus in presenti littera nostre civitatis sigillo munita. Quod Johanni dicto horst. uxori sue et eorum heredibus Brunoni ortulano et sorori sue Hillen spacium super quo molendinum dictum hersemolen constructum fuerat in majori wlueshorne situm³⁰¹⁾ pro annuali censu dimidie marce bremensis argenti locamus unum fertonem in pascha et alium Mychahelis per ipsos nobis.. Consulibus ministrandos annuatim predictis vero Brunone et sorori sue hillen defunctis. dictus Johannes horst. et ejus heredes structuram quam superstruxerint usui suo obtinebunt. pro censu memorato. Si vero nos.. Consules dicto spacio pro tempore egeamus extunc ipsis edificium ejusdem spaci prout possibile fuerit exsolvemus ut ipsi id quod super edificatum fuerit ammovebunt et ubicunque voluerint deportabunt. Datum anno domini M CCCC XXXIII in festo Mychahelis..

³⁰⁰⁾ Abgebr. bei Grupp's Antiqq. 285.

³⁰¹⁾ Die Hersemühle war in einem Hause im großen Wolfshorn.

- LVIII **census domini Johannis de Borchwede³⁰²⁾
 Domini.. Consules vendiderunt domino Jo-
 hanni de Borchwede presbitero pensionem III^{or}
 Marcarum bremensis argenti in Nativitate
 Christi et nativitate Johannis dandam. ad tem-
 pora sue vite. post mortem ejus dabuntur due
 marce ad tempora vite sue. ambobus mortuis
 erit quitum. anno domini.**

(69) **Littera hillen de Lunne.**

- LIX **Nos.. Consules in Honovere recognoscimus
 presenti littera nostre civitatis sigillo munita
 quod cum unanimi consensu vendidimus Ghesen
 relicte quondam hermanni de Lunne ac hillen
 ejus filie viduis. pensionem VII Marcarum bre-
 mensis argenti pro certa summa pecunie nobis
 soluta et in utilitatem nostre civitatis versa.
 duobus terminis. videlicet medietatem Mycha-
 helis et aliam medietatem in pascha ipsis annis
 singulis, quamdiu vixerint ministrandam, una
 quoque ipsarum mortua dicta pensio nobis erit
 superstiti totaliter quoad vixerit ministranda.
 ambabus vero mortuis nos et succesores nostri
 a solucione dicte pensionis erimus omnino liberi
 et soluti. eo tamen salvo quod si ultima per-
 sona in die beati mychabelis vel ipso die pasche
 mortua fuerit extunc pensionem de dimidio anno
 preterito debitam suis testamentariis debebimus**

³⁰²⁾ NB. Im Originale ausgestrichen. (Vide LXI.)

ministrare. Datum anno domini M^o C^o C^o XLVII
in annunciatione marie.

Littera filiarum Symeonis³⁰³⁾

Filie Symionis habent in festo mychahelis LX
pensionem III^{or} marcarum bremensium et tria
talenta et in festo pasche habent 1. Marcam
brem. et III talenta ad tempora vite quarum
adhuc una vivit.

Littera Johannis de Botzeim³⁰⁴⁾

LXI

Nos.. Consules in honovere Recognoscimus
presenti littera nostre Civitatis sigillo munita
Quod vendidimus Johanni de bötzem moranti
in magno Borchwede et Ghesen uxiori sue line,
pensionem III^{or} marcarum puri argenti pro
XL marcis pasche et mychahelis solvendas
quoad vixerint ambobus, uno ipso mortuo mo-
rietur pensio unius marce ambobus mortuis
erit quitum. Datum anno domini M^o C^o C^o XLVII,
Margarete..

Littera plebani de siverdeshusen de nova LXII
via.³⁰⁵⁾

Nos.. Consules civitatis honovere tenore
presentium publice protestamur nos de consensu

303) Im Original ausgestrichen.

304) Abgedr. bei Grupen Antiqq. 120.

305) Abgedr. bei Grupen Antiqq. 393.

et voluntate bona Discreti viri domini Arnoldi plebani de Syverdeshusen et fratruelum suorum arnoldi. videlicet et Johannis fratrum filiorum quondam VWarmodi woltmann quandam novam partem pontis cum duobus puteis²⁰⁶⁾ Juxta pontem antiquum contra aquilonem inter domum Civitatis ac domum angularem sitam penes viam stupe²⁰⁷⁾ posuisse. Ita tamen quod predicti fratres ac ipsorum heredes omne jus integraliter quod in loco dicti novi pontis ac puteorum prius habuerunt nostra sine contradictione Jugiter obtinebunt superius et inferius Insuper spacium viginti et octo pedum. a domo angulari predicta contra puteum propinquiorem mensurando in prelibato nova parte pontis absque nostro impedimento ad construendum seu ad aliam ipsorum utilitatem habere poterunt quemcunque ipsis visum fuerit oportere. In cujus rei testimonium nostre Civitatis sigillum presentibus duximus appendendum. Datum anno domini M C C C X X in die undecim milia virginum.

LXIII

de ortu²⁰⁸⁾ in Vorenwolde.

Nos.. Consules in Honovere Recognoscimus et Quod Borchardo ortulano et Ghertrudi uxori

²⁰⁶⁾ puteus = Zude. »Pütt« heißt im Plattdeutschen ein Ziehbrunnen. S. Pütters Selbstbiographie, I. p. 10. Note f.

²⁰⁷⁾ via stupe = Stowenweg. S. Gruper Antiqq. 393 fl. ²⁰⁸⁾ ortu = hortu.

ejus legitime ac Henrico ortulano avunculo predicti Borchardi locavimus aream seu ortum Civitatis nostre in vorenwolde ad tempora sue vite, et eorum Cuilibet ita quod ipsi Civitati nostre in quolibet festo pasche et in quolibet festo beati Mychahelis sedecim solidos & ³⁰⁹⁾ ministrare debebunt expedite quibus mortuis ipsa area ad Civitatem nostram libera retransibit adjecto etiam quod Ghertrudis ortulana quae prius ipsam aream colebat tertiam partem ipsius aree. ad tempora sue vite si placnerit obtinebit. et si ipsam tertiam partem dictis personis dimittere voluerit in posterum. Extunc ipse labores seu fructus quos in ipsa tertia parte habere dinoscitur eidem ghertrudi debent integraliter restaurare. Datum anno domini 137^o ³¹⁰⁾ Remigii..

Littera domini Thiderici de Bekedorp

LXIII

Nos.. Consules in honovere Recognoscimus quod receptis sexaginta talentis honoverensium denariorum a discreto viro. domino thyderico de bekedorpe vendidimus redditus quatuor talentorum eidem domino Thiderico in festo beati thome apostoli annis singulis ministrandos et post mortem suam dabimus altariste sancti Bartholomei in Capella sancti spiritus pro tempore existenti Tria talenta quorum unum talen-

³⁰⁹⁾ & = dimidium. ³¹⁰⁾ 137^o = 1324.

tum ſibi debetur et duo alia talenta dabit pro duobus anniverſariis peragendis ſicut in littera ſcripta ad librum Civitatis poſitum juxta ſigillum plenius continetur. et hec littera eſt ſcripta
 (61) ad librum ut ſi littera ſigillata perderetur tamen memoria poſſit haberi virtute libri. Item nos poſſumus reemere omni anno pro LX talentis. Datum anno domini M C^o C^o LIX die beati Gorgonii.

LXV De area Civitatis extra valvam Laginenſem³¹⁰⁾ locato Jordano.

Nos. Consules in honore locavimus Jordano Reynoldinc in ponte³¹¹⁾ et ejus heredibus ſpacium ſive aream Civitatis noſtre ſitam ad valvam Laginenſem verſus caſtrum Lowenrode. Ita quod ſuper eandem aream conſtruet edificium ſecundum noſtrum conſilium. aut illorum quibus hoc commiſerimus de predicta igitur area et edificio idem Jordanus ejus heredes noſtre Civitati dabunt ſingulis annis in feſto paſche. octo ſolidos denariorum noſtre monete loco census. et quamdiu ipſi hujusmodi cenſum ut prefertur. nobis perſolverint prefatam aream et edificium poſſidebunt. Si autem nos aut noſtri ſucceſſores. pro neceſſitate noſtre Civitatis

³¹⁰⁾ valva Laginenſis = Zenthor. ³¹¹⁾ in ponte = derjenige Stadttheil, welcher die »Brücke« genannt wird. S. Scupen Antiqq hanov. p. 373.

prefate aree seu edificii. in posterum indigerimus tunc ipsum edificium secundum estimacionem rationabilem prefato Jordano et ejus heredibus ad usum civitatis solvemus et hoc idem Jordanus arbitrabatur pro se et suis heredibus inviolabiliter observare. Datum anno domini M CCCC LIX omnium sanctorum.

Vendicio der Elismolen³¹²⁾.

LXVI

Et otto gheheten van robe en knape bekenne openbare in dessem breve de ghe vestenet is mid mineme ingheseghele. dat el mit wilborde³¹³⁾ henrekes mines sones unde al miner erven unde al der de dat anteid³¹⁴⁾ eder antreden mach. hebbe vor fast to eneme rechten tope³¹⁵⁾. de Elismolen de ghelegghen is by der muren to honovere mit alleme rechte unde mit aller nut³¹⁶⁾, mit watere unde mit wischen³¹⁷⁾. mit vischerie. unde mit al deme dat dar to hort unde de lenwere³¹⁸⁾ over ene wich³¹⁹⁾ de helmich van orde in weren³²⁰⁾ heft de wisen manne deme.. Rade to honovere unde den ghemenen borgheres dar sulves de nu syn unde noch to komen moghen rowliken³²¹⁾ unde vredeliken ewelken

³¹²⁾ Abgebr. bei Grupen Antiqq. 349.

³¹³⁾ wilborde = Einwilligung. Die Einwilligung der Söhne des Verkäufers war nöthig, um den Verkauf unwider-
rücklich zu machen. Sächs. Landr. Buch 1. Art. 9.

³¹⁴⁾ antreden = angehen. ³¹⁵⁾ rechte top = ein
vollkommener Kauf. ³¹⁶⁾ nut = Nutzung. ³¹⁷⁾ wische
= Biese. ³¹⁸⁾ lenwere = Lehnware. ³¹⁹⁾ wich = Biese.
³²⁰⁾ were = Besitz. ³²¹⁾ rowliken = ruhig.

to besittende, unde et vortyge³²²⁾ to des vorbenomden rades hant unde der meenen borghere aldes rechtes de et (62) unde mine erven wente herto³²³⁾ dar an ghehad heb- bet. also dat et unde mine erven nicht rechtes dar an ne beholden. Et wil et unde scal dem vorbenomden. Rade unde den ghemenen borgheren der vorbescrevenen molen unde alle des dat dar to hort rechte warent wesen³²⁴⁾, wor on des nob is unde wanne dat van my ghe escheb³²⁵⁾ wert, alle desse vorbescrevene dinc love et deme. Rade to honovere unde den ghemenen borgheren antruwē³²⁶⁾ in desseme breve stede³²⁷⁾ unde vast umbrecliken³²⁸⁾ to holdende. Wortmer³²⁹⁾ Et henric sone de vorbenomde Otten van rode bekenne under mineme Ingheseghele dat desse kop unde alle desse vor- screvenen dinc mid mineme willen unde volborde ghe- scen syn. unde love³³⁰⁾ untruwē in desseme breve mit mineme vadere deme.. Rade to honovere unde den ghemenen borgheren alle desse vorscreevenen dinc stede unde vast unde umbrecliken to holdende. Wortmer we aschwin unde Johan gheheten van roden Johan Otte unde conrad brodere gheheten van blidingehusen knapen bekennet dat we hebben ghelovet unde lovet untruwē mid samenber hant. in desseme breve under usen inghe- segelen deme. Rade unde den ghemenen borgheren to honovere vor ansprake ervetales³³¹⁾ also recht is desser

322) vortygen = verzichten. 323) wente herto = bis jetzt. 324) warent wesen = Gewähr leisten. 325) eschen = heischen, verlangen. 326) antruwē = getreulich. 327) stede = beständig. 328) umbrecliken = unverbrüchlich. 329) Wort- mer = ferner. 330) loven = geloben. 331) ervetale = Erbtheil.

vorbeschrevenen molen. unde alle des dat dar to hort. alle hie vorfcreven is. Diffe brief is ghegheven na gods des boec driutryghundert iar in deme sevene unde verreghesten iare to synte Wites daghe..

Item de upfande²²²⁾ der molen²²²⁾

LXVII

Et Dite gheheten van Rode knape. bekenne openbore in dessene breve de ghevestent²²⁴⁾ is mit mine ingheseghele dat et mit wilborde. henrikes mines sones. unde alle miner Erven de dat antrid unde antreden mach hebbe upghesant²²⁵⁾ unde sende up in dessene breve de klicmolen. de ghe legghen is by der muren to honovere mit allene rechte unde nud²²⁶⁾. unde mit al deme dat dar to hort den edelen heren. heren Bernharde domheren to hildensen Junchern Borcharde unde Jun- (63) cheren Lutherde ghe heten van meynerssem unde bo²²⁷⁾ der ene rechte verticht²²⁸⁾ to des.. Kades hant van honovere unde der ghemenen borghers dar sulves. Wortmer et hencie vorghenomb bekenne under mine ingheseghele. Dat desse upfendinge mit mineme wilborde ghesen is. Wortmer we her anna van heymborch ridbere. Rudolf van escherte knecht bekennet dat desse vorfcrevene upfendinge by us ghesen is. unde we hebbet to ener merer betughinge dyssen brief beseghelet mit asen ingheseghelen. dor bede²²⁹⁾ willen des vordenomden Otten

²²²⁾ upfande = resignatio in manum dominantis.
²²³⁾ Abgedr. bei Scrupen Antiqq. 360. ²²⁴⁾ ghevestent = betrafftigt.
²²⁵⁾ upsenden = resignare in manum dominantis. ²²⁶⁾ nud = Ruftung. ²²⁷⁾ bo = thue.
²²⁸⁾ verticht = Verzicht. ²²⁹⁾ bede = Bitte.

van roden. Desse bref is ghe gheven na goddes bort
dritteynhundert iar in de sevene unde verteghesten iare
to sunte Vites daghe..

LXVIII de vulbort³⁴⁰⁾ der leinheren to der molen³⁴¹⁾
We her Bernd domhere to hildensen, Borchert unde
Luthart edele iuncheren ghe heten van meynersen. Wortmer
ver³⁴²⁾ ghesē³⁴³⁾ de lenyne³⁴⁴⁾ unde ver Ermegart ore
sustere Domvroynen³⁴⁵⁾ des wertliken³⁴⁶⁾ stichtes³⁴⁷⁾ to
quebelingeborch. Sustere des vorsprakenen³⁴⁸⁾ heren bern-
hardes. we betughet openbare in dessem breve dat we
mit wilborde ufer Erven unde mit willen alle der de dit
antrid eber antreden mach, hebbet vorkoft unde vorkopet
in dessem breve to eneme rechten lope. unde latet vry-
liken³⁴⁹⁾ umme ene summen ghelbes de us albetalet
is de herescap³⁵⁰⁾ unde den eghendom der molen de
beghuber handen. lude³⁵¹⁾ ghe heten van roden van us
to lene hadden de gheheten is klickmole unde ghelegen
is by der stad muren to honovere mit alleme rechte
unde mit aller nut³⁵²⁾ dat sy in watere wischen vry-
weide.³⁵³⁾ unde mit alle deme dat dat to hort den besche-
denen mannen deme.. Rade to honovere unde den ghe-

³⁴⁰⁾ vulbort = Einwilligung. ³⁴¹⁾ Abgedr. bei Gru-
pen Antiqq. 352. ³⁴²⁾ ver = Grupen l. c. lteset «Bru.»
³⁴³⁾ Ghesē = Gertrud. ³⁴⁴⁾ de lenyne = Dechantin.
³⁴⁵⁾ Domvroyne = Stiftsbame. ³⁴⁶⁾ wertlik = weltlich.
³⁴⁷⁾ sticht = Stift. ³⁴⁸⁾ vorspraken = vorgenannt.
³⁴⁹⁾ vryliken = frei. ³⁵⁰⁾ herescap = Herrschaft. ³⁵¹⁾ ghu-
ber handen lude = Edelleute. ³⁵²⁾ nut = Nutzung.
³⁵³⁾ vryweide = Fischerei. S. oben den Brief «Vendicio
der Klinkmolen» **N** LXVI.

menen borgheren darfulves de nu sint unde de noch to
 comende syn vryliken unde vredeliken³⁵⁴) eweliken to
 besittende unde we vortyget³⁵⁵) to des vorsprokenen
 Rades unde borghere hant alles rechtes dat we in der (64)
 molen eghendomes unde hercap wente herto hebbet ghe-
 hat. also dat we us unde use Erven nicht rechtes dar
 an nebeholden, vortmer vorbinde we, unde vor redet³⁵⁶)
 us, unde use erven in dessene breve to doinde³⁵⁷)
 rechte unde willekome³⁵⁸) warscap³⁵⁹) deme vorspro-
 kenen. Rade unde borgheren des eghendomes unde her-
 scap, der vorsproken molen wanne unde wor on des nod
 is, unde dat van us ghe eschet³⁶⁰) wert, to eneme
 openboren orkunde alle besser vinct. so hebbe we use
 ingheseghel to dessem breve laten ghehenget. Wortmer
 we vor ghes, unde vor Ermeghart. sustere vorbenomt
 we bruket uses broderes. heren bernhardes vorbenomt
 ingheseghele to dessem breve in dessen saken. desse bref
 is ghe gheven. unde dit is gheschen na goddes bort drit-
 teynhundert iar in deme sevene unde verteghesten iare
 in sunte vites daghe..

Renunciatio der Milmolen³⁶¹)

LXIX

Nos Ghertrudis Decanissa et Ermeghardis
 soror ejus Canonice secularis Ecclesie in Que-

³⁵⁴) vredeliken = friedlich. ³⁵⁵) vortygen = verjich-
 ten. ³⁵⁶) vorreden = versprechen. ³⁵⁷) to doinde = zu
 thun. ³⁵⁸) willekome = vollkommen. ³⁵⁹) warscap = Ge-
 wahrleistung. ³⁶⁰) eschen = heischen, fordern. ³⁶¹) Ab-
 gedr. bei Grunpen Antiqq. 353.

delingheborch Sorores dicte de Meynersen tenore presencium dilucide protestamur. Quod ad manus Consulium et omnium honoverensium presencium et futurorum renunciavimus et in hiis scriptis renunciamus omni jure proprietatis et domini et quicquid jaris in molendinis quod clicmole dicitur sito prope muros honovere hucusque habuisse videbamur. In cujus rei testimonium sigillum meum ghetradis predictae presentibus est appensum quo et ego Ermeghardis prenominata utor in prescriptis. Datum anno domini M CCCC XLVII in die beati Vite martiris..

LXIX Vendicio Bodarum ³⁶²⁾ et Judicii der Bruckmolen ³⁶³⁾

We aschwyn unde Johan gheheten van Roben knapen bekennet openbare in dessene breve. ghevestenet ³⁶⁴⁾ mit usen ingheseghelen dat Ditte van roben use veddere mit usen willen, unde wborde ³⁶⁵⁾ heft vorloft de helfte der lenwere ³⁶⁶⁾ over de wisch de hencic van meghebede
(65) velde borgere to honovere van ome unde van os to

³⁶²⁾ Boda = ein Haus, das nicht Brauhause ist: so wird das Wort in Hannover verstanden. Buda heißt auch eine Baracke, mansio, taberna, S. Zweiter Jahresbericht des histor. Ver. im Rezatkreise, Nürnberg 1832. Seite 41.

³⁶³⁾ Abgebr. bei Grupen Antiqq. 383. ³⁶⁴⁾ vestren = bekräftigen. ³⁶⁵⁾ wborde = Einwilligung. ³⁶⁶⁾ lenwere = Lehensgewere, nughared Eigenthum nach Lehensrecht. S. Eichhorn's deutsch. Privatr. ed. 1. §. 154 u. 157.

lene heft unde de helfte der len were, unde des gherichtes der driyger bode³⁶⁷⁾ de by der bruckmolen ghelegghen syn. unde de helfte de gherichtes over de specken³⁶⁸⁾ wente an der stad brucke to honovere deme.. Rade to honovere, unde den ghemenen borgheren dar sulves. unde we wilkoret³⁶⁹⁾ se to lifeme rechte an deme vordenomsden gode also also Otte use veddere mit us dar an gheseten heft. Desse brief is ghegheven na goddes bort dritteynhundert iar in deme sevene unde verteggheten iare to sunte Nites daghe..

van den werder³⁷⁰⁾ unde der wich³⁷¹⁾..

Et Otte gheheten van roden. En knape bekenne openbare in desseme breve de ghevestenet is mit mineme ingheseghele. Dat et mit wilborde hentrifis mines sones unde alle miner Erven unde alle der de dat antrid eder antreden mach. hebbe vorkoft to eyneme rechten lope. Dat werder unde mine ghanen wonnighe dat twischen der bruckmolen unde der stad to honovere ghe legghen is mit alleme rechte unde mit aller nut³⁷²⁾, mit watere unde mit wischen mit vischerie unde mit al deme dat dar to hort. unde de helfte der lenwere³⁷³⁾ over de wich, de hentrif van meghedevelde, van mi unde van minen

³⁶⁷⁾ bode = Bude. S. oben boda. ³⁶⁸⁾ specken. Specken heißt ein von Gesträuchen, Holz, Plaggen behuf der Passage für das Vieh über oder in das Wasser gemachter Übergang. S. Gruppen Antiqq. 401. ³⁶⁹⁾ wilkoren = bewilligen. ³⁷⁰⁾ werder = Insel. ³⁷¹⁾ Abgebt. bei Gruppen Antiqq. 381. ³⁷²⁾ nut = Nutzung. ³⁷³⁾ lenwere = Schutzwache.

vedderen aschwinne unde Johane to lene heft. unde be
 helfte der lenwere, unde des gherichtes der driger bohe
 de by der bruckmolen ghelegghen syn unde de heifte des
 gherichtes over de specken wente an der stad brucke, den
 wysen mannen deme.. Rade to honovere unde den ghe-
 menen borgheren darfusbes de nu syn unde noch tofomen
 moghen vryliken³⁷⁴⁾ unde vredeliken³⁷⁵⁾ eweliken to
 besittende. unde el vor tyge³⁷⁶⁾ to oer hant alles rechtis
 dat el unde mine erven wente hir to³⁷⁷⁾ ghehat hebbet
 dar an. also dat el unde mine erven nicht rechtis dar
 an nebehalde. El wil el unde scal dem vorbescrevenen
 (66) Rade unde den ghemenen borgheren des vorbescrevenen
 werderes unde alle des dat dar tohort unde alle der
 anderen vorcrevenen stude recht warend wesen³⁷⁸⁾ wor
 on des nod is. unde wanne dat van my ghe escht³⁷⁹⁾
 wert. Wortmer wanne desse vorbescrevene kopere³⁸⁰⁾,
 dat leen eber den egghen³⁸¹⁾ des vorbescrevenen werderes
 unde dat dar to hort unde der anderen vorbescrevenen
 stude erwerben moghen van der herscap van Lüneborch
 so scal el eber mine Erven dar van laten, to des rades
 unde der borghere hant mit munde unde mit handen.
 De wyle se aver des nicht erwerben en moghen. So scule
 we se in deme lene³⁸²⁾ mit goden truwen³⁸³⁾ vorstan.
 unde dar mede belenen wenne se willet ane weder sprake.
 alle desse vorcrevenen dinc love el deme Rade to hono-

³⁷⁴⁾ vrylik = frei. ³⁷⁵⁾ vredelik = friedlich. ³⁷⁶⁾ vor-
 tygen = verzichten. ³⁷⁷⁾ wente hir to = bis jetzt. ³⁷⁸⁾ wa-
 rend wesen = Gewähr leisten. ³⁷⁹⁾ eschen = fordern.
³⁸⁰⁾ kopere = Käufer. ³⁸¹⁾ egghen = Eigenthum. ³⁸²⁾ in
 deme lene vorstan = Lehns Herren sein. ³⁸³⁾ truwe = Treue.

vere unde den ghemenen borgheren antruwē in dessene
 breve stede vast unde umbrecliken to holdende. Wortmer
 et Henric sone des vorbenomden Otten van Roden be-
 kenne under mineme ingheseghele dat desse kop unde alle
 desse vorsecrevenen dinc, mit mineme willen unde vudborde
 gesceen syn, unde et love antruwē an dessene breve
 mit mineme vadere dem rade to honovere unde den ghe-
 menen borgheren alle desse vorbescrevenen dinc (stede²⁸⁴⁾)
 vast, unde umbrecliken²⁸⁵⁾ to holdende. Wortmer toe
 aschwin unde Johan ghe heten van roden. Johan Otte
 unde Conrad brodere gheheten van blidingehusen knapen
 bekennet, dat wi hebbet ghelovē unde lovet antruwē
 mit samender hant²⁸⁶⁾, in dessem breve, under usen in-
 gheseghelen, deme rade unde den ghemenen borgheren
 to honovere vor ansprake ervetales²⁸⁷⁾ also recht is.
 deses vorbescrevenen werderes unde alle des dat dar to
 hort unde alle der anderen stuce also hie vorsecreven is.
 Desse bres is ghe gheven na goddes bort. dritteynhundert
 iar in deme sevene unde verteghesten iare to sunte
 Wites daghe..

Roderbrof²⁸⁸⁾.

(67)

Anno domini Millesimo CCC^{mo} Nonagesimo
 nono feria quinta post dominicam Invocavit.
 Do beklanden vor deme Rade Hartman Ghyr Johan
 van ember Heyneke van dornde. Bernd Witte keller

(Auf Papier
 geschrieben
 pag. 67 bei
 Drig.)

²⁸⁴⁾ stede = beständig. ²⁸⁵⁾ umbrecliken = unver-
 brüchlich. ²⁸⁶⁾ mit samender hant = sammt und sonderes.
²⁸⁷⁾ ervetal = Erbtheil. ²⁸⁸⁾ S. hierüber Stupen Antiqq. 80.

Penning kerkmisse Gorch affemeler. Inder volghet unde
 kenneke künnen unde kenneke spacker unde of oer
 elderen alse se van oren elderen berichtet syn. Dat de
 van honovere. kerkroden. borproden. gonyngeroden²⁸⁹)
 dornde. wulfelde ladhusen Kethen Gedinge hezede unde
 helperde. horen²⁹⁰) in dat ghemene brot.²⁹¹) dat dat
 honoversche brot. oder dat Koderbrot gebeten is. unde
 dat se dar houwen²⁹²) hebben. vor deme Bendorer
 spanne hen. vor den Torcken hen to dem honholte to.
 unde dat se dar nement ynne pandet²⁹³) hebbe unde
 dar ny nement pleghe ynne to pandende. sundet desse
 vorsevene mochten dar ynne panden uterde lude.²⁹⁴)
 Item Dat de brede wisch gebeten dat Koderbrot. van
 der abben husstede to deme Berewinkel to dat hord of
 to dem Koderbrote. und dar hebben desse vorsevene of
 recht ynne.

- (68) Dat eycken wer²⁹⁵)²⁹⁶) unde de anderen weren
 by der leyne de to ben molen benen²⁹⁷) worden de
 Rad unde sworen eyn²⁹⁸) in besser wys. Dat wer
 boven²⁹⁹) dem eycken lampe to makende hurto deyt
 de Niemole Ion unde kost. boven dem hole uppe desse
 siden de klickmole de kost und de hilge gheyst dat Ion.

²⁸⁹) gonyngeroden = Skrode. Grupen Antiqq. 88.
 Lünkel's ältere Diöcese Hildesh. 45. dornde = Döhren.
 wulfelde = Wulfel. ladhusen = Lagen. hezede = Heise.
²⁹⁰) horen = gehören. ²⁹¹) brot = Bruch, Moor.
²⁹²) houwen = hauen. ²⁹³) panden = pfänden. ²⁹⁴) uter-
 erde lude = auswärtige Leute. ²⁹⁵) über das Schildenwehr
 f. Grupen Antiqq 374. ²⁹⁶) wer = Wehr. ²⁹⁷) benen
 = dienen. ²⁹⁸) eyn = einig. ²⁹⁹) boven = über.

uppe jenne sîden to makende de Bruchmole de kost unde
 de hilge gheyst dat Ion. Item hat grote wer uppe
 desse sîden dem snellen graven to makende de Nedermole
 by dem lauentode de kost unde de hilgegheyst dat
 Ion. Datum 2^o feria na Quasimodogeniti Anno
 M^oCCCCXXXIII

van holte wisch⁴⁰⁰⁾ unde steden⁴⁰¹⁾ dat de van **LXXI.**
 Roden vor kost hebbet.. (69)

We Otte unde aschwin unde henrik des vorbenom-
 den Otten sone, knapen ghe heten van Roden. dot wils
 lî⁴⁰²⁾ al den de dessen bres seyt eder horet lesen. dat
 we den erbaren vorluchteghen⁴⁰³⁾ vorsten usen heren.
 hertoghen Otten unde hertoghen Wilhelme van Brun-
 wîch unde Lüneborch unde deme Rade unde der stad unde
 den ghemeynen borgheren to honovere. Unde al den de
 wonhaftich sin in der herscap van Lüneborch hebbet ghe
 laten borch bede⁴⁰⁴⁾ willen der vorbenomden vorsten
 unde des.. Rades to honovere Unde umme gheld, dat os
 ghegheven is, van den de in dessen vorbenomden lande
 wonet, van den bleken⁴⁰⁵⁾ unde van den holten de hir
 na bescreven stad also dat we unde use Erven unde
 unse nakomelinghe dat nicht rechtes ane beholdet.⁴⁰⁶⁾
 So deme ersten, van deme more an dat de graven in
 ghat de schefelrîde neder. vor Nucoppes wisch hen. dat

Scheperhor
 von später
 Hand.

⁴⁰⁰⁾ wisch = Wiese ⁴⁰¹⁾ steden = Stellen. ⁴⁰²⁾ dot
 wîllî = thun kund. ⁴⁰³⁾ vorluchtegde = durchsichtig.
⁴⁰⁴⁾ bede = Bitte, Fürbitte. ⁴⁰⁵⁾ blek = Raum, Stelle.
⁴⁰⁶⁾ beholden = behalten.

se nu wendet Wortmer⁴⁰⁷⁾ de smedebrinke mer⁴⁰⁸⁾, den half hen, Unde dat broyc⁴⁰⁹⁾ neder. wente an min holt aschwinnes vorbenomb. unde wortmer mine wisch aschwinnes van Roden. unde alle dat andere holt, dat to deme Ra, unde binnen der snede.⁴¹⁰⁾ unde more unde deme la, unde deme velde lid.⁴¹¹⁾ desse vorbenomben bleke unde holt, hebbe we. unde henrik Surre. mit Dirike soltowen deme voghede, Gorde van alten hildebrande van deme gode, ghyseken van Lubeke deme Jungheren. Diriken Luciken deme Jungheren, Gorde van der Noenstad Ghodelen van lente unde mit deme ghogreven van Worchtorpe. unde mit anderen ghuden luden ut ghan. Unde hebbet dat holt unde de bleke unde de snede ghetekent⁴¹²⁾ mit crucehowende⁴¹³⁾ unde ghe malet⁴¹⁴⁾ (70) also se eweliken to ener lantwer⁴¹⁵⁾ bliven scolen. alle desse vorbeschrevenen stude sin ghe schen mit useme ghuden willen. Unde de hebbe we Otte aschwin unde Henrik vorbenomb vor us unde vor use Erven unde use nakdme linghe antruwen ghe loven. ude louet in dessem breve. under usen ingheseghelen. der vorbenomben heren van Lüneborch. deme.. Rade van honovere. unde den also hie vorbenomb is stede unde umbrelliken to holdende. unde is ghe schen Na goddes bort brittenhundert iare in deme en unde verteghesten iare in der vasten..

⁴⁰⁷⁾ Wortmer = fernere. ⁴⁰⁸⁾ mer = mehr. ⁴⁰⁹⁾ broyc = Bruch. ⁴¹⁰⁾ snede = Grenze. ⁴¹¹⁾ lid = liegt. ⁴¹²⁾ ghetekent = bezeichnet. ⁴¹³⁾ crucehowende = Kreuze hauen. ⁴¹⁴⁾ malen = mit Grenzzeichen versehen. ⁴¹⁵⁾ lantwer = Grenze.

van Ochtmunde ⁴¹⁶⁾ der van Alten ⁴¹⁷⁾.

LXXII.

We Mertin unde Dideric Brodere. unde aschwin. knapen. ghe beten van alten bekennet unde betughet in better scrift openbare dat we mit voller ⁴¹⁸⁾ embracht unde mit willen alle der de id antrid eber antreden ⁴¹⁹⁾ mach sint up en ghekomen ⁴²⁰⁾ mit den bescedenen ⁴²¹⁾ mannen. deme. . Rade to honovere unde mit den ghemenen borgheren dar sulves, umme den ochtmunt binnen der stad, albusdane wis. ⁴²²⁾ dat we eber iement, van user weghene neynen ochtmunt mer eschen ⁴²³⁾ eber nemen en scullet. sint deme male dat ⁴²⁴⁾ we van olden wisen luden wol berichten sint. Dat ochtmunt binnen honovere oldinghes ⁴²⁵⁾ nicht ghe wesen en hebbe unde mit unrechte up ghekomen si Hixumme hebbe we dat unrecht afghedan. ⁴²⁶⁾ Na rade user wisen vrunt. ⁴²⁷⁾ also dat we eber Sement van user eber van user Erven weghene neynen ochtmunt mer eschen eber nemen en scullet. Weret of dat Sengherleye inval ⁴²⁸⁾ eber hinder hie an velle. ⁴²⁹⁾ Dat scolde we unde use erven ou to ghude holden mit ghuden willen wor we mochten. unde uppe dat hie namales hie van neyn naelaghe ⁴³⁰⁾ eber

⁴¹⁶⁾ Ochtmund = Viehzehnten. S. Grupen Antiqq. 131. Die von Bunninghusen besaßen gleichfalls einen solchen Zehnten. S. die Urkunde von 1257 in Rosers diplom. Be- lust. V. 216 fl. ⁴¹⁷⁾ Abgebr. bei Grupen Antiqq. 134. ⁴¹⁸⁾ voller = vollst. ⁴¹⁹⁾ antreden = angehen. ⁴²⁰⁾ up en komen = übereinkommen. ⁴²¹⁾ besceden = bescheiden. ⁴²²⁾ albusdane wis = solcher Gestalt. ⁴²³⁾ eschen = ver- langen. ⁴²⁴⁾ sint deme male dat = weil. ⁴²⁵⁾ oldinghes = vor Alters. ⁴²⁶⁾ asdon = abstellen. ⁴²⁷⁾ vrunt = Freund. ⁴²⁸⁾ inval = Einsprache. ⁴²⁹⁾ vallen = sich ereignen, entstehen. ⁴³⁰⁾ naelaghe = Nachtlage.

sakinghe⁴³¹) en sce.⁴³²) so hebbe we. deme.. Rade unde den ghemenen borgheren to honovere de nu sint unde (71) noch to comen moghen dessen brief ghe vestent⁴³³) mit usen ingheseghelen. to ener bewisinghe besser vorbescrevenen stude. Unde is ghegheven. Na goddes heit
 M̄ C̄C̄ LIII Urbani..

Van dem selven⁴³⁴)..

Et Nota. quod arnoldus de oslevesen et Luderus tetze dederunt similem litteram ex parte sue partis decime que ochtmunt vocatur.

Item Tydericus de alten frater aschwini. arbitratus est litteram. coram iudicio. quod nunquam aliquid juris habuerit in eadem decima.

LXXIII

Deffen tins ghift men der Stad.

1352.

Anno domini M̄ C̄C̄ LII. Discretis viris Johanne wichmanne et Johanne karcbon existentibus magistris Civium collecti sunt Redditus et Census Civitatis conscripti ad presentem librum ut ex eo ipsi. Census et Redditus. debitis suis terminis monicionibus valeant extorqueri.

LXXIII

De Cremere..

Mercatores dant VII $\frac{1}{2}$ ⁴³⁵) talentum et II solidos de domo pannicidii quando mittunt sortem.

⁴³¹) sakinghe = Klage, Rechtsstreit. ⁴³²) sce = geschehe. ⁴³³) vestenen = bekräftigen. ⁴³⁴) Abgebt. bei Grupen Antiqq. 135. ⁴³⁵) VII $\frac{1}{2}$ = 7 $\frac{1}{2}$.

de Bedere..

LXXV

Pistores dant VI tal. in septimana palmarum quando mittunt sortem.. Item dant VI tal. in septimana ante festum nativitatis Johannis Baptiste ad stipam que solet dari feria sexta ante predictum festum.

Sutores

LXXVI

Sutores dant decem talenta symonis et Jude..

Carnifices

LXXVII

Carnifices dant III talenta in septimana palmarum. quando mittunt sortem. et totidem ante festum beati Michaelis tempore sortis.

Turris retro domum suspensoris dat XII sol. in pascha.

Turris

LXXVII

Turris in magno Vlueshorne totidem in pascha.

hersemole ⁴³⁶⁾

LXXIX

Domus in qua fait hersemole dat VI sol. pasche et totidem Mychahelis.

Godeleven hus ⁴³⁷⁾

LXXX

Domus godeleven dat II tal.

Stupa ⁴³⁸⁾

LXXXI

Stupa orientalis dat III talenta in quatuor festivitatibus majoribus.

⁴³⁶⁾ über die Herse- oder Horse-Mühle s. Stupen Antiqq. 285. ⁴³⁷⁾ Conf. oben LVII. ⁴³⁸⁾ Stupa = Bad, Badstube.

- .XXXII** Curia in Lucke⁴³⁹⁾
Curia monachorum de Lucka I. marca
brem. Mychahelis..
- .XXXIII** domus binnenwis
Domus Hinrici Binnenwis I $\frac{1}{2}$ ⁴⁴⁰⁾ fertones
brem. Mychahelia..
- .XXXV** Domus Monetarii
Domus monetarii dat II marcas brem.
pasche, et II marc. Mychahelis
- .XXXVI** domus de bevenste
Domus Conradi de bevenste III tal.
- XXXVII** Campsatores..
Quilibet Campsor⁴⁴¹⁾ I. mrc. Mychahelis
- (72)
.XXVIII Domus busfen
Boda Hermanni busfes quam nunc inha-
bitat scherf I marc. pasche et I mrc. michahelis.
- XXXIX** Cellaria
Quinque cellaria sub scolis quelibet eorum
dat VI sol. pasche et VI sol. michahelis.
- XC** Scola
Laquear super scolas I mrc. brem. my-
chahelis.
- XCI** Dreghere⁴⁴²⁾
Portitores dant I $\frac{1}{2}$ ⁴⁴³⁾ mrc. Epyfanie.
Assatores dant I brem. michahelis.

⁴³⁹⁾ Curia in Lucke = Doctumerhof. ⁴⁴⁰⁾ I $\frac{1}{2}$ = 1 $\frac{1}{2}$.
⁴⁴¹⁾ Campsor = Bethler. ⁴⁴²⁾ über die Dreghere s.
deren Eid unten Seite 107 des Originals. ⁴⁴³⁾ I $\frac{1}{2}$ = 1 $\frac{1}{2}$.

Olyesleghere	XCII
Oleatores dant VI sol. pasche et VI sol. Mychahelis de loco in quo vendunt oleum.	
Curia de bersingerode⁴⁴⁴⁾	XCIII
Curia monachorum de Betzingherode III fertones Mychahelis	
domus thyderici olificis	XCIII
Domus thyderici olificis dat XII sol. pasche et XII sol. Mychahelis.	
Nova stupa	XCIII
Nova stupa⁴⁴⁵⁾ dat III tal. in quatuor festivitibus majoribus	
Curia aquarum⁴⁴⁶⁾	
Curia aquarum II$\frac{1}{2}$⁴⁴⁷⁾ fertones pasche et XCV II$\frac{1}{2}$⁴⁴⁸⁾ Mychahelis.	
Spacium inter murum⁴⁴⁹⁾	
Spacium inter murum et domum hermanni bocmers dat VI sol. Mychahelis	XCVI
Fabrica⁴⁵⁰⁾ Laginensis	XCVII
Fabrica ante valvam Laginensem⁴⁵¹⁾ dat I mrc. pasche et I mrc Mychahelis.	

⁴⁴⁴⁾ Curia de bersingerode = Marienöder Hof. S. darüber Grupen Antiqq. 345. ⁴⁴⁵⁾ Stupa = Badstube. Die neue Stube lag auf der Leinstraße. Grupen Hist. eccl. a reform. III. cap. XXXIX. §. 9. Urkunde des Rathes v. 1593. ⁴⁴⁶⁾ Curia aquarum = Wasserhof. S. Grupen Antiqq. 354. 394. v. Spilcker's Beschreib. S. 52. ⁴⁴⁷⁾ ⁴⁴⁸⁾ II $\frac{1}{2}$ = 2 $\frac{1}{2}$. ⁴⁴⁹⁾ Spacium inter murum = Mächtergang. ⁴⁵⁰⁾ cf. Grupen Antiqq. hanov. p. 393. ⁴⁵¹⁾ Valv. lag. = Leintheer.

- XCVIII** Domus dammannes
 Domus dammannes ante pontem IX sol.
 pasche et IX Mychahelis.
 de Werdere⁴⁵²⁾
- XCVIII** Insula quondam Ottonis de Roden pasche
 II $\frac{1}{2}$ ⁴⁵³⁾ mrc. et II $\frac{1}{2}$ ⁴⁵⁴⁾ Mychahelis
- XCIX** domus kalander⁴⁵⁵⁾;
 Domus kalanders IX pasche IX Mychahelis.
- C** Domus oldemannes
 Domus oldemannes V Sol. pasche et V Sol
 Mychahelis.
- CI** Scriptor pastor
 Scriptor pastor V sol. pasche et V sol
 Mychahelis.
- CII** domus Johannis swarmsten
 Domus Johannis de swarmsten IX sol. pasche
 et IX Sol. mychahelis.
- CIII** turris
 Turris retro curiam lignorum⁴⁵⁶⁾ VI Sol.
 pasche.
- CIII** turris ibidem
 Alia turris vicina VI Sol. pasche.
 curie in vorenwolde
 Due Curie in vorenwolde dant tertiam
 partem omnis annone et quelibet I pullum.

⁴⁵²⁾ de Werdere = die Insel, sonst »Ottenwerder.«
⁴⁵³⁾ II $\frac{1}{2}$ = 2 $\frac{1}{2}$. ⁴⁵⁴⁾ II $\frac{1}{2}$ = 2 $\frac{1}{2}$. ⁴⁵⁵⁾ Der Kaland
 ward aufgehoben mittelst des unten abgedruckten Statuts.
⁴⁵⁶⁾ Curia lignorum = Holzhof. S. Gruppen Antiqq. 363.

tertia Curia dat etiam tertiam partem annone CV
III solidos et III pullos

Ortulanns ibidem ⁴⁵⁷⁾

CVI

Ortulanns ibidem I $\frac{1}{2}$ ⁴⁵⁸⁾ brem. mrc. My-
chabelis

de casis

Sex Case quelibet III sol. et III pullos
Mychabelis.

etiam de una casa

Et una Casa VII sol. et VII pullos My-
chabelis.

Curia apum.

CVII.

Item Curia apum dat III lib. Cere My-
chabelis

Vorenwolde

CVIII

Item illi de vorenwoldé dant decimam
omnis pecoris

Curia extra valvam Egidii

CIX

Curia extra valvam sancti Egidii prope ne-
cessarium ⁴⁵⁹⁾ unam marcā Johannis Baptiste.

Item pratum propè locum bonen ⁴⁶⁰⁾ est CX
Civitatis.

Pippencamp ⁴⁶¹⁾

De pippencamp dat quartale annone vel
aliter locabitur pro certa pecunia.

⁴⁵⁷⁾ cf. oben LXIII. ⁴⁵⁸⁾ I $\frac{1}{2}$ = 1 $\frac{1}{2}$. ⁴⁵⁹⁾ prope
necessarium = beim nothhelfer Graben, auch »Kotthelfer«
genannt. ⁴⁶⁰⁾ Bonenwiese, s. Gruppen Antiqq 72. ⁴⁶¹⁾ Über
den Pippencamp s. Gruppen Antiqq. 72.

CXI Curia extra valvam sancti Egidii
 (73) Curia extra valvam sancti Egidii est obligata hildebrando de zode pro VII marc. brem. pro quibus Consules possunt eam reemere quando volunt.

CXIII area ibidem
 Area ibidem que sita est ad pratum Civitatis dat VI sol. pasche et VI sol. mychahelis.
 area extra valvam Lapidream
CXIII Item area extra valvam Lapidream prope necessarium⁴⁶³⁾ dat VI sol. Nativitatis beati Johannis

Item area huic opposita VI sol. in nativitate beati Johannis

piscatura in erdere et casa in Limbere

Item piscatura in erdere et Casa in Lymbere dat II $\frac{1}{2}$ ⁴⁶³⁾ talentum⁴⁶⁴⁾..

dessen tins dat arnoldus et ejus heredes.

CXV Arnoldus wisen. dat I marcam brem. annuatim de demo sua mediam Mychahelis et mediam pasche. mediam marcam.. provisores structure sancti georgii convertent ad usum structure. aliam mediam marcam exponent bis in anno unum fertorem in communi septimana et unum in minori carnisprivio pro memoria anime loders et hos duos

⁴⁶³⁾ necessarium = Rothbessergarten. ⁴⁶⁴⁾ II $\frac{1}{2}$ = 2 $\frac{1}{2}$.
⁴⁶⁵⁾ über das Dorf Erder s. Gruper Antiqq. 93. Cf. oben Seite 49. des Originals.

fectores .. provisos possunt distribuere ad quamcumque Ecclesiam voluerint. hanc pensionem dictas arnoldus et sui heredes possunt reemere pro decem marcas bremenses quando volant. Corpus dicti Lodars est sepultum hildensi apud sanctam meriam magdalenam. hanc litteram modo quitavit arnoldus wise. et ille decem marce sunt converse ad testudines novas in Ecclesia sancti georgii. Item si in posterum aliqua littera inventa fuerit quam loder arbitratus fuerit sub sigillo civitatis in predicta dome. (Vide illa est redempta, et non ligabit. LXVIII)

van dem litfope⁴⁶⁵⁾

Pro consorcio⁴⁶⁶⁾ mercatorum X mrc. pari et ad litcop (winlof) I mrc. pari, et scriptori VI Sol. et cuilibet servo civitatis VI den. CXVI
Mercatores

Pro consorcio pistorum VII talenta et ad litcop XVI sol. et IIII talenta cere. CXVII
Pistores

Pro consorcio sutorum VI talenta ad litcop XVI sol. CXVIII
Sutores

Pro consorcio. carnificum VI tal. et ad litcop XVI sol. CXIX
Carnifices

Pro consorcio fabrorum IIII talenta et ad litcop XII sol. CXX
Fabri

Pro consorcio institorum II talenta et ad litcop VI sol. et II tal. cere. CXXI
Institores

⁴⁶⁵⁾ litfope = Beinauf, laudemium. ⁴⁶⁶⁾ Consorcium = Amt, Gilde.

CXXII Pro consorcio textorum lanificum III ta-
 Lanifices lanta et VIII sol. ad litcop.

CXXIII Pro consorcio sartorum XXX sol. et ad
 Sartores litcop VI sol.

(In
 argine) } extraneus qui non est natus civis intra-
 verit huiusmodi consorcium sartorum dat
 Octo florenos cuius medietatem sumit officium
 reliquum consulatus.

(74)
CXXIII Pro consorcio pellificum III mrc. brem.
 Pellifices ad litcop X sol.

CXXV Pro pileatorum XVI sol. et ad litcop I sol.
 Pileatores

CXXVI Pro consorcio aurifabrorum III talenta et
 Aurifabri ad litcop VI sol. et quatuor talenta cere.

CXXVII Pro consorcio penesticorum II talenta et
 Penestici ad litcop III sol. et tria talenta cere.

CXXVIII Pro consorcio textorum linificum XXX sol.
 Textores et I sol. ad litcop.

CXXIX Pro minori officio Coldunarii⁴⁶⁷⁾ carnifi-
 Coldunen cum X sol. et I sol. ad litcop.
 Veschere

CXXX Pro consorcio oltbotere VI sol.
 Oltbotere

(In
 argine) } Pro consorcio olificum XXX sol. et ad Lit-
 kop II sol. et tres libras cere.

Barbatores dabunt consulato tres florenos
 rh. pro consorcio

⁴⁶⁷⁾ Minus officium Coldunarii = Hauschlächter.
 S. Gruppen Antiqq. 331.

Deffen tius gift de stad mt.

Iste est Census militum quem dant. Consules ipsis in Nativitate domini. Primo Domino nostro Lunenburgensi VIII mrc. Domino Bertoldo de roden III mrc. domino de boltessem III mrc. Domino Johanni et domino Syfrido de roden II mrc. Item Johanni de Lubeke III mrc. Henrico de steynhus I punt pro censu areali. Item Consules dant plebano sancti georgii in festo pasche III talenta et in festo Mychahelis III talenta et V sol. ex parte sancti spiritus et scholarum. Item Campanario sancti georgii VIII sol. VII sol dant sibi carnifices, et sex denarios dant sibi Consules. Item III sol. plebano sancti georgii ad lamen in festo andree de bonis in veronwolda pro memoria domini warmodi ut habetur in littera. Item eodem plebano dant. Consules I fertonem brem. in festo Mychahelis omni anno ex parte domino nigri scriptoris. Item sancto gallo I mrc brem. Item domino Johanni de Linden II mrc. pari.

} borchten

Ein Registrum van der stad breve

Privilegium ducis de eo, quomodo scola est situata inter Curiam domini plebani sancti georgii et macellos penesticorum.

Littera quomodo de oldenborghe Comparavit unam Curiam cum quatuor mansis in Lathusen ad vicariam in Ecclesia sancti spiritus

ad collacionem dominorum.. Consulum in Honovero..

Item littera quomodo Comes scowenburghensis dotavit proprietatem quatuor mansorum in stedere ad usum Leprosorum apud sanctum Nycolaum..

(75) Item littera Compositionis inter civitatem et illos de Endingheborselede.

Item confirmacio domini gotfridi Episcopi Mindensis super vicaria in Ecclesia sancti spiritus domini Hinrici de Rintele..

Item de littera quomodo. conventus. in insula manumisit multos cives in honovero.

Item littera quomodo. plures priores fratrum augustinencium convenerunt quod ad distanciam †⁴⁰⁰) miliaris a civitate non debeant construere conventum infra LXX annos.

Item littera Episcopi Mindensis quomodo translata est Ecclesia sancti spiritus in ecclesiam sancte Crucis

Item quomodo Comes de Rodeu donavit proprietatem II mansorum in orde ad vicariam Ecclesie sancte crucis domini hermanni de Rintelen et habent censum de domibus in Civitate.

⁴⁰⁰) † = †.

Item littera domini ducis Ottonis et Wilhelmi de libertate domorum in ponte.

Item littera.. Consulum Mindensium de jure Consulum in Honovere minde querendo.

Item littera Episcopi Erici de licencia habendi divina in Honovere tempore interdicti Hildensemensis.

Item littera quomodo duces Otto et Wilhelmus donabant proprietatem. Il casarum et praetorum in dornde ⁴⁶⁹⁾ ad Ecclesiam sancti georgii.

Item littera famulorum de sabbensen de eodem.

Item quomodo Comes de Roden in pheodavit quosdam Cives cum bonis in Vorenwolde.

Item littera domini Mindensis de transpositione cujusdam partis parochie sancti georgii in parochiam sancte Crucis.

Item littera.. Consulum de dampnone prope hildensem de contractu inter eos et.. Consules honoverenses.

Item plures littere de edificiis non construendis in santvord ⁴⁷⁰⁾ extra brulonehem.

Item plures littere de Censu areali.

⁴⁶⁹⁾ dornde = Döhren. — ⁴⁷⁰⁾ Santvord =

Item littera ducis Saxonie de permutacione
cujusdam juris.

Item littera Comitum de Roden super eodem.

Item littera prioris predicatorum in hil-
densem de domo sua quam hic habent, quomodo
de ea dabunt collectam et non construent ali-
quam capellam.

Item littera.. abbatis in Lucka de vendicione
III mansorum in sliken pauperibus sancti spi-
ritus et sancti Nycolai.

Item littera super compositione facta inter
civitatem et illos et illos de Wetberge.

(76) Item littera magistri theoloye. fratrum au-
gustinencium. de concessione fraternitatis domi-
nis Consulibus.

Item littera monialium in werdere quo-
modo vendiderunt. Consulibus duas particulas
agri juxta dampmonem⁴⁷¹⁾ extra valvam Lag-
nensem.

Item littera Comitum de halremunt de
donacione proprietatis. V. mansorum in minori
Riclinghe ad vicariam sancte Crucis quam habet
dominus Warmodus.

Item littera ducis Ottonis. quomodo con-

⁴⁷¹⁾ Dampmo = Damm. Grupen Antiqq. 254.

sules habent ius patronatus in Ecclesia sancte Crucis.

Item littera Episcopi Erici quomodo licebit burgenses in honore inphodari ab Episcopo henrico.

Item littera de compositione domini sifridi de Roden..

Item littere de molenwinkele.

Item littere Comitum scowenburgensis quomodo donavit proprietatem trium mansorum in gherdene ad Vicariam in Ecclesia sancti spiritus quam habet dominus Bernardus Montere.

Item quomodo abbas in Lucka dedit proprietatem duorum mansorum in Lindert ad eandem Vicariam.

Item quomodo Comites de speghelberghe dederunt proprietatem unius mansi ante oppidam eldaghesfen ad eandem vicariam.

Item littera⁴⁷³⁾ Johannis Ludolfi et Ludovici Comitum in wunstorpe super dominio et proprietate daorum mansorum in lünde. ad usum quatuor sacerdotum in Capella extra valvam sancti egidii sub anno domini M^o C^oCC^o XLVIII^o Letare. Licet henricus de Edingherode fecit

⁴⁷³⁾ Diese Urkunde unten Seite des Originals.

se cum predictis bonis iterato in p̄hedari. a domino wilhelmo duce nostro contra deum et jus..

Item III^{or} littere super VIII mansis cum quibus dotatum est altare in Ecclesia sancti Egidii per Johannem de Berkesen collatum per dominum ducem domino Thyderico Tureken.

Item eodem littere. confecte sunt super VI mansis. cum quibus dotatum est altare sancti Andree in ecclesia sancte Crucis quod presentatum est domino Johanni de arnheim per.. Consules in honovere

Istas litteras Consulium receperunt consules. de voluntate dictorum presentatorum et eciam ex rogatu testamentariorum ipsius Jo de Berkesen quas dictis presbiteris et eorum succesforibus. ad dicta altaria. presentandis communicent legendas. temporibus eis oportunis
(77) Dummodo. Consules habeant caucionem. de restitutione ipsarum litterarum eis facienda.

Item privilegium datum Cuilibet a domino wilhelmo duce super torf⁴⁷³⁾

Item littera ducis saxonie super sententiis plurium Judicium super eodem domino.

Item littera van den ochmunden tegheden.

⁴⁷³⁾ S. oben pag. 37. des Originals.

Item littere Olrici Luceken quod vendidit
III ortos Civitati. 474)

Wächtergang 475)

Do men de waterporten 476) van deme leyndore wente to der Klykmolen to murede. 477) wat do an der muren unde uppe der muren unde boven 478) deme wechterganghe by der muren, ghebued 479) ward unde is. Dat heft de Rad unde de Stad befofighed. 480) dar umme dat. se den wechtergang ledich unde los hebben, möchten wanne se welden.

NB. Von Zumachung der waterporten von den Leinthor an bis an die Klykmölen. Bon späi
Hand

Anno. incarnationis dominice $\overline{\text{M}}.$ $\overline{\text{CCCLXVII}}.$
crastino. XI. millium virginum. Hertoghe Magnus van Brunswic unde Sanggherhusen lovede 481) us Radmannen up der Cökene 482) juwelkeme funderliken in de hand. dat he us. unde de menen börghere unde de Stad. to honovere. welde unde schölde laten bi al ereme rechte unde wonheynt. unde we Radman. loveden eme weder in deme sülven Lofte. hülde, unde sworen eme albus

474) Abgebr. Vaterl. Archiv, 1835. S. 101. Neues hannö. Mag. 1805 S. 147. v. Spilders Beschr. 56.
475) NB. von späterer (Grupen's) Hand. 476) waterporten. S. Grupen's Antiqq. 394. 477) to muren = zumauern.
478) boven = über. 479) buwen = bauen. 480) befofighen = bezahlen. 481) loveden = geloben. 482) Cökene = Küche. S. Grupen Antiqq. 321.

amentum.

Dat we Hertoghen Magnuse van Brunswic. de
 hic ieghenwardich is. truwe ⁴⁸³) unde hold wesen willet.
 alle borghere eteme Heren van rechte wesen ⁴⁸⁴) schüllet.
 na uses Heren Hertoghen Wilhelms bode. icht ⁴⁸⁵) he
 störve ane ⁴⁸⁶) echten ⁴⁸⁷) sone enen. eder meer. Dat
 us God ic.

Dessen eed sworen na de ghemenen borghere up
 dem markete

presentes Dominus Hermannus prepositus in
 Wennigsen Dominus Thidericus alten miles Wil-
 brandus de Reden famulus Dominus Thidericus
 Comes in Honsteyn Dominus Eghardus de El-
 dinghe Cancellarius Domini wilhelmi ducis et
 viri plures.

(78) Diß is eyn uthscriffte des breves den de borgermestere
 unde Stadmann der Stad bremen sanden dem Rade to
 hanovere Anno domini ut infra in littera sequitur
 van grundroringe ⁴⁸⁸) to dem langhwebel

Unsen vruntliken ⁴⁸⁹) grob ⁴⁹⁰) unde wes wy ghudeß
 vormogen to vorra ⁴⁹¹) Sundrigen ⁴⁹²) ghuden vrunde ⁴⁹³)
 wy begheren Iw ⁴⁹⁴) weten ⁴⁹⁵) wo de hochgeborn
 vorsten hertogen to Brunswil unde to lüneborch unses
 gnedigen heren van Bremen unde unse vyende ⁴⁹⁶) sint

⁴⁸³) truwe = treu. ⁴⁸⁴) wesen = sein. ⁴⁸⁵) icht
 = wenn. ⁴⁸⁶) ane = ohne. ⁴⁸⁷) echt = rechtmäßig, in
 der Ehe geboren. ⁴⁸⁸) grundroringe = Strandrecht, auch
 auf umgeworfene Wägen ausgedehnt. ⁴⁸⁹) vruntlik = freunde-
 lich. ⁴⁹⁰) grob = Gruß. ⁴⁹¹) to vorra = zuvor. ⁴⁹²) Sun-
 drige = sonderliche. ⁴⁹³) vrunde = Freunde. ⁴⁹⁴) Iw
 = Euch. ⁴⁹⁵) weten = wissen. ⁴⁹⁶) vyend = Feind.

geworden unde seck beclaghē dat unse gnedige here erge-
nant ⁴⁹⁷⁾ on ⁴⁹⁸⁾ ere unde rechtes sy uth gegan ic. Des
ghuden vrundes juw unse unde manigem lichte ⁴⁹⁹⁾ fend-
lik unde wol willik ⁵⁰⁰⁾ is, dat unse gnedige here ye
overbodich ⁵⁰¹⁾ hefft gewesen ere unde rechtes unde wy of
siner je to ere unde to rechte mechtich sint ⁵⁰²⁾ gewesen
unde wy siner noch wol menen ⁵⁰³⁾ mechtich to we-
sende ⁵⁰⁴⁾ to ere unde to rechte, wol dat hiir enboven ⁵⁰⁵⁾
de vorseven hertogen unses heren unde unse vpende gewor-
den sint. Doch ghuden vrunde umme des gemenen ghu-
des unde besten willen So hebben wy by unsem ergenanten
heren erworven unde vlitliken ⁵⁰⁶⁾ bearbeyd Dat de erge-
nante unse gnedige here dor seck unde sine nakomelinghe myd
vulborde des Capittles der Cercken to Bremen hefft afge-
sath ⁵⁰⁷⁾ unde affgedan tom langwedell allerleye angst
vare ⁵⁰⁸⁾ wald ⁵⁰⁹⁾ ummestortinge ⁵¹⁰⁾ affsettingh ⁵¹¹⁾
grundroringe eder anders wa men dat nomen ⁵¹²⁾ mach
ofte ⁵¹³⁾ wil unde nemende de de Straten tom langh-
wedele sofende ⁵¹⁴⁾ werden se sin vrowen ⁵¹⁵⁾ effte man
gheslik effte wertlik uth unde to hus se sin to vôte to
perde to waghene effte to karen we off wo se sin. vor-

⁴⁹⁷⁾ ergenant = ehergenannt. ⁴⁹⁸⁾ on = ohne.
⁴⁹⁹⁾ lichte = leicht. ⁵⁰⁰⁾ willik = bewusst. ⁵⁰¹⁾ over-
bodich = ⁵⁰²⁾ mechtich sin = mächtig sein. ⁵⁰³⁾ me-
nen = meinen, glauben. ⁵⁰⁴⁾ wesen = sein. ⁵⁰⁵⁾ hiir
enboven = trotz dem. ⁵⁰⁶⁾ vlitliken = fleißig. ⁵⁰⁷⁾ af-
setten = abschaffen. ⁵⁰⁸⁾ vare = Gefahr. ⁵⁰⁹⁾ wald =
Gewalt. ⁵¹⁰⁾ ummestortinge = Niederwerfung. ⁵¹¹⁾ af-
setting = ⁵¹²⁾ nomen = nennen. ⁵¹³⁾ offte =
ober. ⁵¹⁴⁾ sofen = suchen. ⁵¹⁵⁾ vrowe = Frau.

biddelgheld ⁵¹⁶⁾ dinghgheld ⁵¹⁷⁾ Mandgheld ⁵¹⁸⁾ effte woumen dat nomen wil effte mach aff effchen ⁵¹⁹⁾ affnouwen ⁵²⁰⁾ myb vorfate hindern effte fe letten ⁵²¹⁾ des eyn islik de de vorfcrevene Straten sofende werden besorghet unde bewaret scholen wesen unde weret dat weme sodanne unrecht unde overvall van weme hiit endowen mer scheghe So hefft uns unse gnedige here ergnant ⁵²²⁾ de gnade unde macht gegheven dat wy dat van den Amptluden de den to tyden tom langkwedell sin moghen drivolt ⁵²³⁾ manen, sunder ⁵²⁴⁾ unses heren van Bremen jner nakomen unde der Amptlude overlen ⁵²⁵⁾ mod ⁵²⁶⁾ unde wedersprake Alze wy van den sulven unsen heren unde deme Capittale to Bremen open beseghelte breve unde orkunde darup hebben Hiitruyp alze vorfcreven is mach en islik de buten ⁵²⁷⁾ veyde ⁵²⁸⁾ is unses heren van Bremen unde unfer de Straten tom langkwedell vor sodanne walt ⁵²⁹⁾ unde vare seker unde velich ⁵³⁰⁾ sofen unde buwen Bidden wy Iw dat gideffet vortan vorkundigen willen dat is uns sundergen ⁵³¹⁾ van Iw to dancke. Screven under unse Stad Secret. Anno domini etc. XXVI^o nativit. domini vel quasi.

⁵¹⁶⁾ vorbiddelgheld = Schußgeld. ⁵¹⁷⁾ dinghgheld = Dienstgeld. ⁵¹⁸⁾ Mandgheld = Pfandgeld. ⁵¹⁹⁾ aff effchen = abfordern. ⁵²⁰⁾ affnouwen = abpressen. ⁵²¹⁾ letten = hindern, aufhalten. ⁵²²⁾ ergnt = ehrgeanant. ⁵²³⁾ drivolt = dreimal. ⁵²⁴⁾ sunder = ohne, außer. ⁵²⁵⁾ overlen = übel. ⁵²⁶⁾ mod = Muth, Wille. ⁵²⁷⁾ buten = außer. ⁵²⁸⁾ veyde = Fehde. ⁵²⁹⁾ walt = Gewalt. ⁵³⁰⁾ velich = sicher. ⁵³¹⁾ sundergen = sonderlich.

Eben so wie XXVIII⁵²¹⁾ (79)

Honestis viris amicis nostris sinceris dominis. . Consulibus in Honovere. . Consules Brunswicenses. obsequiosam in omnibus voluntatem. Vestram amiciciam presentibus scire affectamus Quod Domini. . Consules bremenses nobis litteram suam miserunt sonantem ut sequitur. in hec verba. Honorabilibus et discretis viris. amicis suis dominis Pro Consulibus et Consulibus Brunswicensibus. . Consules Bremenses. amicicie et obsequi quantum possunt. Nuper Honorabiles viri. Domini. . Consules Lubicenses nobis supplicarunt. Ut annuere vellemus Civitatibus saxonie. quod frumenta que Cives dictarum Civitatum. ad Civitatem bremensem nostram apportarent et ibidem ad lobia. Civium nostrorum colligerent licite. pro sua voluntate navigio seu aliter abiunde deportare possent. quorsum vellent simili modo tamquam nostri. Igitur predictorum dominorum Consulium lubicensium precibus. favorabiliter inclinati. concedere et permittere volumus Quod Cives Civitatum saxonie apportantes frumenta sua. ad Civitatem nostram ibidem vendere poterunt quorsum velint pari modo quemadmodum Cives nostri. Premissa petimus Consulibus goslarie Honovere Hamelen et aliis. Civitatibus. et oppidis saxonie nostro

⁵²¹⁾ XXVIII. Privil. Herzog Wilhelm.

nomine intimari. Scitote premisa Dominis..
 Consulibus lubicensibus simili modo nos scri-
 psisse. Datum nostro sub secreto.

(80) Eben so wie XXIX. ⁵³³⁾

(81) Van goddes gnaden we Junchere Lodewich Herteghe
 1365. to Brunswic Herteghen Magnus sone bekenned openbare,
 wore dat use leve veddere Her Wilhelm Herteghe to
 Brunswic unde to Lüneborch storve bes god nicht en
 wille unde nene ⁵³⁴⁾ rechte erven en hedde enen sone
 eder mer ⁵³⁵⁾ unde worde we ⁵³⁶⁾ na sineme dode en
 here der Herschop to Lüneborch unde der Land de dar
 to hored na latinghe ⁵³⁷⁾ der Herschop unde an sate ⁵³⁸⁾
 in de Herschop ⁵³⁹⁾ unde in de Land de us use leve
 veddere Her wilhelm ghedan heft wan dat schüd ⁵⁴⁰⁾
 So scholle we unde willet de Herschop to Lüneborch unde
 de Land de dar to hored unde de use veddere dar to
 had heft unde alle Stichte ⁵⁴¹⁾ Clostere goddeshusen ker-
 ken unde gheystlike len unde alle borghe ⁵⁴²⁾ unde stede
 unde wicelbe unde dorpe de dar inne beleggen sin unde
 alle de personen de de vorrestan unde dar to horet Pre-
 laten Abbete Pröveste Brygen ⁵⁴³⁾ denstlude ⁵⁴⁴⁾ Rid-
 bere unde knechte Radman borghere unde bur unde

⁵³³⁾ XXIX. van torve to gravende. ⁵³⁴⁾ nene
 = keine. ⁵³⁵⁾ mer = mehr. ⁵³⁶⁾ we = wir.
⁵³⁷⁾ latinghe = ⁵³⁸⁾ an sate = ⁵³⁹⁾ Her-
 schop = Herrschaft. ⁵⁴⁰⁾ schüd = geschicht. ⁵⁴¹⁾ Sticht
 = Stift. ⁵⁴²⁾ borghe = Burgen. ⁵⁴³⁾ Bryge = Freie.
⁵⁴⁴⁾ denstlude = Dienstleute.

alle de unde enen juwelen⁵⁴⁵⁾ de dar inne won-
 aftig unde beseten sijn de nu levet unde de na ym komet
 se sijn leyen⁵⁴⁶⁾ papen Juncvrouwen vrouwen eber man
 ghestlik eber werldlik in welcher achte⁵⁴⁷⁾ se sijn sa-
 mend⁵⁴⁸⁾ eber besunder unde bi namen de Sülten
 uade de Münze unde de wesle in der stad to Lüneborch
 unde de de glib uppe der Sülten hebbet unde de Münze
 unde wesle in der Stad to Honovere. laten bi allerleye
 rechte richte⁵⁴⁹⁾ unde wonheyb de se had hebbet bi
 usen leven vedderen Heren wilhelmes unde siner elderen
 unde syner vorvaren tyden unde willet se mid gudeme
 willen dar bi beholden⁵⁵⁰⁾ Wortmer alle sake⁵⁵¹⁾ unde
 alle stude de de Privilegia unde de Handvestinghe unde
 allene breve ut wised unde bescren⁵⁵²⁾ stad⁵⁵³⁾ in den
 breven de se hebbet van usen elderen der Herschop to
 Brunswic unde van usen vorvaren unde usen leven
 vorsprokenen vedderen Herrn wilhelmes elderen der
 Herschop to Brunswik unde to Lüneborch unde van sinen
 vorvaren unde alle de breve de use veddere Her wilhelm
 sülven⁵⁵⁴⁾ gheven hest unde noch ghyft bi sineme
 levende de wille we truweliken⁵⁵⁵⁾ holden unde de mid
 nichte breken noch breken laten, alle desse vorecrevenen
 stücke hebbe we gbeloved unde loved in guden tru-
 wen⁵⁵⁶⁾ al den Prelaten Abbaten Prövesten Brigen

⁵⁴⁵⁾ juwelf = jeder. ⁵⁴⁶⁾ leyen = Paie. ⁵⁴⁷⁾ achte
 = Stand. ⁵⁴⁸⁾ samend = sämtlich. ⁵⁴⁹⁾ richte = Ge-
 richt. ⁵⁵⁰⁾ beholden = behalten, lassen. ⁵⁵¹⁾ sake = Sache,
 Ding. ⁵⁵²⁾ bescren = geschrieben. ⁵⁵³⁾ stad = stehen.
⁵⁵⁴⁾ sülven = selbst. ⁵⁵⁵⁾ truweliken = getreulich. ⁵⁵⁶⁾ truwe
 = Treue.

Denstuden Ridderen unde knechten de in der Herschop to Lüneborch unde in den vorsprokenen landen beseten ⁵⁵⁷⁾ sin. unde den radmannen unde den borgheren der Stede Lüneborch Hanovere Ulsen Lüchewe dannenberghē Patensen Wünderē Eldaghesen Nicnstad Tzelle unde der wicbelde Winsen Dalenborch unde bleede de nu sin unde al eren Nacomelinghen to donde ⁵⁵⁸⁾ unde ganzlike unde unvorbroken ewichliken to holdende Unde we vorbindet unde vorplichtet use erven unde use nakomelinghe alle desse vorscrevenen stücke truweliken to holdende unde to donde also also we de stücke plichtich (82) sin to holdende unde also also hir vorecreven is. Doer al dessen stücken unde deghedinghen hebbet ghewesen de erbaren wisen lude Her Dirik abbet uppe deme hus to Lüneborch Her Gyleman abbet to deme Schermdoike Her Aschwin van Salbere provest to sünte blasius in der borch to Brunswic Her Herman Provest to Ebbeckstorpe Her Hinrik provest to Lüne Her Johan van salbere de to lechtenberghe woned Her bertold van Neden Her Johan van Salbere van deme kalenberghe Her ludolf van honhorst Her werner unde her Segheband van deme berghe Her Hermann van Nedinghe Riddere, Segheband van Neden unde pardam plote knechte unde andere vele ghude lüde. To ener grotteren bethughinghe ⁵⁵⁹⁾ aldeffer vorbenomden deghedinghe ⁵⁶⁰⁾ unde stücke unde use truwen lovedes ⁵⁶¹⁾ hebbe we use ingheseghel to desseme breve henghet. De bref is gheghewen to Lüne:

⁵⁵⁷⁾ beseten = anfällig. ⁵⁵⁸⁾ donde = thun. ⁵⁵⁹⁾ bethughinghe = Zeugniß. ⁵⁶⁰⁾ deghedinghe = Verträge. ⁵⁶¹⁾ lovede = Angelobung.

borch na goddes bord Dritteynhunderd Jar in deme vif
unde vifteghesten jare des neghesten midwekenes na
Sunte Nicolaus daghe

Nos Johannes. Iudolfus et Iodewicus Dei
gracia Comites in wnstorpe et Roden. presenti
littera recognoscimus publice protestantes quod
cum consensu omnium quorum interest seu inter-
esse poterit domini annonis de heymborch militis
et suorum heredum precibus inclinati propieta-
tem et dominium duorum mansorum in campis
ville lunede sitorum, quos ipsi a nobis in pheodo
tenentes nobis rite et libere resignaverunt, cum
omni jure et utilitate ac attinentiis universis tam
intra quam extra villam, propter deum et salutem
animarum, videlicet. nostrarum et progenitorum
nostrorum donavimus et presentibus donamus,
Honestis viris., Consulibus in honovere ad fun-
dandum et dotandum quandam Capellam extra
vallam sancti egidii predicte civitatis, quam
Johannes de Edingherode intendit dotare. Trans-
ferentes eosdem mansos cum proprietate et
omni jure suo in usum et possessionem quatuor
sacerdotum ad dictam Capellam instituendorum
perpetuis temporibus possidendos, Renunciamus
quoque rite omni juri et proprietati pro nobis
et nostris heredibus quod in oisdem hactenus
videbamur habere. Item si predictos., Consules
ac sacerdotes ad dictam capellam instituendos
ac successores eorum ab aliquo vel ab aliquibus

impeti vel molestari contigerit in eisdem bonis. Extunc Nos et nostri heredes debemus et volumus dictorum bonorum et proprietatis per nos donate eis veram prestare warandiam ubi et quando fuerimus requisiti. In premisorum omnium evidens testimonium sigilla nostra presentibus sunt appensa. Datum anno Domini. M. CCC. XL. nono. dominica. letare.

- (83) Wy Gherd van der gnade goddes Greve tot hoven. unbeded.⁵⁶²⁾ den wisen mannen. Radman to honovere unsen vorder⁵⁶³⁾ unde unsen benest⁵⁶⁴⁾, wi biddet iurwer⁵⁶⁵⁾ wisheyd beghere⁵⁶⁶⁾ dat gi willen künbeghen van iurwen hus, est iemand sy an iurwer stad, de wille künpen⁵⁶⁷⁾ an unser herscap, perde, koy, schap, swin, de scole velich⁵⁶⁸⁾ komen dar ut unde to hus unde wat he dar kost unde vorghelden⁵⁶⁹⁾ mach, vor alde ghene de dor⁵⁷⁰⁾ uns don unde laten willen, up dat desse velicheyd war unde vast sy, unde van uns unde van den usen gheholden werde, des hebbe wy to eme thüghe⁵⁷¹⁾ unse Ingheseghel ghe hanghen to dessen breve. Dit is ghegheven na goddes bord Dufent iat driehunderd iar an deme acht unde dritteghesten iare des sunnaven. des vor sünste gregorius daghe

⁵⁶²⁾ unbeded = entbieten. ⁵⁶³⁾ vorder = Förderung. ⁵⁶⁴⁾ benest = Dienst. ⁵⁶⁵⁾ iurwer = Guer. ⁵⁶⁶⁾ beghere = gänzlich, völlig, sehr. ⁵⁶⁷⁾ künpen = kaufen. ⁵⁶⁸⁾ velich = sicher. ⁵⁶⁹⁾ vorghelden = mit Geld bezahlen. ⁵⁷⁰⁾ dor = durch. ⁵⁷¹⁾ thüge = Zeugniß.

We de Rad to Honovere bekenet unde betüghet ⁵⁷²⁾
 openbare in dessen brede bezeghelt ⁵⁷³⁾ mid ufer stad
 Ingheseghel. dat vor us heft ghewesen Claves ⁵⁷⁴⁾ van
 Partheyns ufer rades kumpen ⁵⁷⁵⁾ unde belande, dat he
 to totestere ⁵⁷⁶⁾ hebbe ghecoren unde gheset. weraere
 gropenghetere. Diberike van anderten unde Jóhanne
 bonen. unde heft se ghemechtighet ⁵⁷⁷⁾ al siner gudes
 na sineme dode dat he unvorgheven heft bi sinem leve,
 also dat se dat leren scholet an almeze ⁵⁷⁸⁾, armen
 lüden unde an kerken, unde wur ⁵⁷⁹⁾ on ⁵⁸⁰⁾ des dän-
 cket dat siner sele nüttest ⁵⁸¹⁾ sy. Were of.. dat differ
 dryger totestere. bi sineme leve, en afförve. so möchte he
 io also dicke ⁵⁸²⁾ enen anderen in des stede lesen ⁵⁸³⁾
 unde setten. förve of der to totestere well na claveses
 dode, eer de almeze vorgheven weren. so scholet de an-
 deren twene den dridden to effesen unde wes twene up
 en komet ⁵⁸⁴⁾ in besser gave. dat schal de dridde anvol-
 ghen ⁵⁸⁵⁾. Wortmer ⁵⁸⁶⁾ heft he bescheden ⁵⁸⁷⁾ unde
 ghe gheven hillen siner maghet na sineme dode, XXIII
 schillinghe gheldes. ut sineme huse to ghevende dat ghe-
 leggen is in der leynstrate, bi VI §. to ver tyden
 jewelkes iares toghevende öre levedaghe, unde we na
 erteme dode dat sülve hus heft de schal den vorbenömden

⁵⁷²⁾ betüghen = bezeugen. ⁵⁷³⁾ bezeghelt = besiegelt.
⁵⁷⁴⁾ Claves = Nicolaus. ⁵⁷⁵⁾ kumpen = Mitglied.
⁵⁷⁶⁾ totesteren = Testamentsvollstrecker. ⁵⁷⁷⁾ gemechtighet =
 bevollmächtigt. ⁵⁷⁸⁾ almeze = Almosen. ⁵⁷⁹⁾ wur = wie.
⁵⁸⁰⁾ on = Ihnen. ⁵⁸¹⁾ nüttest = am nütlichsten. ⁵⁸²⁾ dicke
 = oft. ⁵⁸³⁾ lesen = wählen. ⁵⁸⁴⁾ up en komet = über-
 einkommen. ⁵⁸⁵⁾ anvolghen = befolgen. ⁵⁸⁶⁾ Wortmer
 = ferner. ⁵⁸⁷⁾ bescheden = beschieden, bestimmt.

tins iowelkes iares gheven to dem burve⁵⁸⁸) des hilghen Crüces kerken binnen ufer stad eber ledighen den tins mid XII. punt penninghe de men kerken schal to dem torne⁵⁸⁹) eber to den Cloken. der vorbenomden kerken des hilghen Crüces. Wortmer hebbet vor us ghewesen de vorbenomden dre totestere unde hebbet ghewilföret⁵⁹⁰) dit vorsevone testament aldüs wltobringhende⁵⁹¹), icht⁵⁹²) id to ðn kumpt Dit is gheschen na Goddes boed XIII^c jar in LX iare des vridaghes na des hilghen lichamen daghe. .

- (84) Van der gnade Goddes we, Hertoghe Magnus. Hertoghen Magnus sone van Brunsw., bekennet in desseme openen breve, were, dat unsen vedderen. Hertoghen Wilhelme van Lüneborch eber dat Land dar sülves. slot⁵⁹³) eber stede iemand anclaghede eber anspreke van des kenseres weghene, eber des rikes, eber van ervetales⁵⁹⁴) weghene, van der anclaghe unde ansprake welde⁵⁹⁵) we unsen vedderen unde dat Land slot unde stede vorkenomd untledighen⁵⁹⁶) mit vründschop⁵⁹⁷) eber mid rechte, Wortmer were, dat unse veddere vorbenomd sinen ammechtlieden⁵⁹⁸) eber anderen Lüden, schuld schüldich bleve na sineme bode, de, men rebedeliken⁵⁹⁹) bewisen möchte, eber wat he, gheve vor sine

588) burw = Bau. 589) torn = Thurm. 590) wilfören = einwilligen. 591) wltbringen = vollbringen. 592) icht = wenn. 593) slot = Schloß. 594) ervetale = Erbtzell. 595) welde = wollen. 596) untledighen = entledigen, befreien. 597) vründschop = Freundschaft, Güte. 598) ammechtliede = Amtleute, Beamte. 599) rebedel = rechtlich.

zete⁶⁰⁰), de schuld unde gave de, welke we bereden⁶⁰¹),
 also unse veddere schölde est⁶⁰²) he levebe, Alle desse
 vorsevenen stücke, love we Hertoghe Magnus vorbe-
 nomd vor uns unde unse erven. in truwen unseme vor-
 benomden vedderen. unde landen unde lüden de dar inne
 beseten sin stede unde vast toholdende, To ener betlü-
 ghinghe hebbe we Hertoghe Magnus vorbenomd. unse
 ingheseghel. wittiken⁶⁰³) ghehengt laten an dessen
 bref. De ghegheven is na Goddes dord. Drütteynhundert
 jar in deme seveden unde festighesten jare in sünste
 Lucas Daghe..

We. Magnus van Goddes gnaden Hertoghe to 1367.
 Brunsw. ⁶⁰⁴) Her Magnus sone, bekennet opens-
 bare, were. dat unse leve veddere Hertoghe Wilhelm
 Hertoghe to Brunsw. unde to Lüneb. störve, des God
 nicht enwille, unde nenen rechten erven enhedde⁶⁰⁵)
 enen sone eber mer, unde wörde we na sineme dode en
 Here der Herschop to Lüneb., unde der Land de dar
 tohöret al eber en del. na latinghe⁶⁰⁶) der Herschop
 unde ansate⁶⁰⁷) in der Herschop. De uns unse leve
 veddere Her Wilhelm gheban heft. wan dat schüd⁶⁰⁸).
 so schülle we unde willet de Herschop to Lüneborch unde
 de land de dar to höret, unde de unse veddere dar to
 had heft. unde alle stichte Clostere Goddeshus kerken

⁶⁰⁰) zete = Grete. ⁶⁰¹) bereden = bezahlen. ⁶⁰²) est
 = wenn. ⁶⁰³) wittiken = wissentlich ⁶⁰⁴) Abgebr. bei
 Moser's diplom. Belust. V. 366 ff. ⁶⁰⁵) enhedde = hätte.
⁶⁰⁶) latinghe = ⁶⁰⁷) ansate = ⁶⁰⁸) schüd
 = geschicht.

unde Gheystlike leen unde alle bõrghe stede unde wilselde unde dorp de, dar inne beleggen sin. unde alle de Personen de. de, vorstan unde dar to hõret. Prelaten Ebbete ⁶⁰⁹⁾ Pröveste vrygen ⁶¹⁰⁾ denstlûde Riddere unde knechte. bõrghere unde bur unde alle de, unde enen iewellen. de darinne wonhaftich unde beseten sin. de nu leved unde de na ym komet. se sin leye ⁶¹¹⁾ Wapen Tuncvruwen, vruwen eder man gheystlik eder werldlik ⁶¹²⁾ in welcher achte ⁶¹³⁾ se sin. samend ⁶¹⁴⁾ eber bisunderen. unde binamen de Radman der Stad to Lüneborch unde de bõrghere de nu sin. unde ere nakõmelinghe, unde de sülten unde de Wõnte ⁶¹⁵⁾ unde de wesse ⁶¹⁶⁾ in der stad to Lüneborch unde de gud up der sülten hebbet, Unde of binamen de Radman unde de bõrghere. der Stad to Honovere. de nu sin unde al ere nakõmelinghe, unde de Wõnte unde de wesse in der Stad to Honovere. laten bi allerleye rechte, richte unde wonheyt. de se had hebbet samend eber bisunderen. bi unses leven vedderen Her Wilhelmes. unde siner elderen unde siner vorbaren tiden unde willet se mid gudeme willen dar bi beholden. Wortmer alle sake unde alle stücke. de, de Privilegia unde de Hantvestinghe unde allerleye breve utwiset unde bescreven stat in den breven. de alle desse vorbenomd eder erer iewell. hebbet van unsen elderen der Herschop to Brunswic unde van unsen vorbaren. unde unses leven vorsprokenen ⁶¹⁷⁾ vetteren Hern Wil-

⁶⁰⁹⁾ Ebbete = Äbte. ⁶¹⁰⁾ vryge = Freie. ⁶¹¹⁾ leye = Sale. ⁶¹²⁾ werldlik = weltlich. ⁶¹³⁾ achte = Stand. ⁶¹⁴⁾ samend = sämtlich. ⁶¹⁵⁾ Wõnte = Wånje. ⁶¹⁶⁾ wesse = Wechsel. ⁶¹⁷⁾ vorsproken = vorgeannt.

helm Elderen. der Herschap to Brunswic unde to Lüneborch. unde van sinen vorvaren. unde alle de breve, de unse veddere Her Wilhelm sülven ghegheven heft. unde noch ghift bi sineme levende, de wille we truweliken ⁶¹⁸⁾ Holden unde de mid nichte breken noch breken laten. Wortmer schüllet desse vorbenomde Land Brunswic unde Lüneborch mid alle den landen unde sloten de dar nu tohöret unde noch tokomen möghet alse unse veddere Her Wilhelm vorbenomd unde Hertoghe Magnus unse vader de, nu hebbet en herschop eweliken bliven unde unghetweyget ⁶¹⁹⁾ unde land unde lüde vorbenomd schüllet nicht men ⁶²⁰⁾ eneme ⁶²¹⁾ Heren deme eldesten hulbighen, est he dar bequeme to were, were he dar nicht bequeme to, so schölde unse Rad. den we na unseme dode leten. enen unser rechten erven lesen. ⁶²²⁾ de, ön to der herschop düchte bequeme wesen. Entönden se des löres ⁶²³⁾ nicht entellich ⁶²⁴⁾ werden. mid weme de Rad to Brunswic to Lüneborch unde to Honovere endrechtliken tovellen in deme löre ⁶²⁵⁾. den schölben desse Land vor enen Heren holden unde de schölbe alle desse vorsevenen stücke. von unde holden. alse vore unde na screven stat. Et wille we desse vorbenomde Land unde lüde unde stede truweliken vordeghedinghen ⁶²⁶⁾ eres rechtes unde eter breve. Wene of unse leve veddere Her Wilhelm in sineme Rade hebde. de schölde we of

⁶¹⁸⁾ truweliken = getreulich. ⁶¹⁹⁾ unghetweyget = ungetheilt. ⁶²⁰⁾ nicht men = nur. ⁶²¹⁾ eneme = einem. ⁶²²⁾ lesen = wählen. ⁶²³⁾ löre = Wahl. ⁶²⁴⁾ entellich = einzig. ⁶²⁵⁾ mit enem tovallen in dem löre = jemand wählen. ⁶²⁶⁾ vordeghedinghen = vertheidigen, schützen.

in unsere Stade beholden. wan de Herschap to uns
 queme. Di schulle we unses leuen vedderen Her Wil-
 helm, drosten, Marschalke schenden unde kemere ⁶²⁷⁾ bi
 eren ammechten ⁶²⁸⁾ beholden unde laten Alle desse
 vorscrevenen stücke hebbe we gheloved unde lovet in
 guden truwen ⁶²⁹⁾, alle den, Prelaten Ebbeten Prövesten,
 vrygen, denstüden. ridderen unde knechten. de, in der
 Herschap to Lüneborch unde in den vorscrevenen landen
 beseten sin. unde der Stad unde den Radmannen unde
 den bürgeren der stede. Lüneborch Honovere unde Ußen
 (86) unde aller stede unde wicelbe ⁶³⁰⁾, de in der vor-
 screvenen herschap beleggen sin. eder de dar noch to
 kōmen möghet, de, nu sin unde al eren nakomelighen
 to dōnde ⁶³¹⁾ unde ghenstiken unde unvorbroken ewe-
 liken to holdende. unde we verbindet unde vorpflichtet
 unse Erben unde unse nakomelinge alle desse vorscreve-
 nen stücke trūweliken toholdende unde todōnde, unde
 funderliken to vorbrevende mid eren bezeghelden ⁶³²⁾
 breuen. also we desse stücke plichtich sin toholdende.
 unde also, also we de hebbet vorbrevet. also hir vor-
 screven is. — Over alle dessen stücken unde deghe-
 dinghen ⁶³³⁾ hebbet ghewesen. De edelen Heren. Greve
 Glawes ⁶³⁴⁾ van Holsten, Greve Luderik van Honsteyn
 unde Greve Ludolf van Wunstorpe, unde de acharen
 Lude unde Heren. Her Aschwin Provest in der borch to
 Brunswic. Her Henric Provest to Lüne Her Henric

⁶²⁷⁾ kemere = Kämmerer. ⁶²⁸⁾ ammecht = Amt.
⁶²⁹⁾ truwen = Treue. ⁶³⁰⁾ wicelbe = Weichbilde. ⁶³¹⁾ to
 dōnde = zu thun. ⁶³²⁾ bezegheld = besiegelt. ⁶³³⁾ deghe-
 dinghen = Verträge. ⁶³⁴⁾ Glawes = Nicolaus.

Provest to Ebbekestorpe⁶³⁵⁾ Her Diderik. Provest to Medinghe unde Her Herman Provest to Wennigsen Her Lippold van Breden. Her werner unde Her jeghes band van dem Berghe, Her Diderik van alten Ridbere, kersten van Langgheleghe Gökemeyster⁶³⁶⁾, Wilbrand van reden Her Egghehard van Eldinghe scriver Hans unde arnd Knigge brödere Siverd van saldere unde Johan spörecke püttelere. Her Heyno viscule Her Dideric springhintgub börghere unde radman to Lüneborch Johan van dem stenhüs Dric Lügeke. börghere unde radman to Honovere unde anderer vele guder Lude. To enec groteren betüghinghe alle besser vorbenomden begheedinghe unde stücke unde unses truwen loftes⁶³⁷⁾ hebbe we unse Ingheseghel wittiken to desseme breve ghehenghet laten. De ghegheven is na Goddes bord dritteynhundert jar in beme seveden unde festighesten jare in sünte Gallen daghe..

Van den wösten steden⁶³⁸⁾.

(87)

Anno domini M CCC XXX^o primo des nesten vrydaghes vor pinxsten worden de Rad Rye unde old myd den Sworen eyndrechtliken Eyn umme de woysten stede de hiir in der Stad belicghende bliven dar oldinges⁶³⁹⁾ wachte were meynewerk⁶⁴⁰⁾ unde dingplicht⁶⁴¹⁾

1431

⁶³⁵⁾ Ebbekestorpe = Ebstorf. ⁶³⁶⁾ Gökemeyster = Küchenmeister. ⁶³⁷⁾ lofte = Angelobung. ⁶³⁸⁾ wöste stede = wüste Stelle. ⁶³⁹⁾ oldinges = vor Alters. ⁶⁴⁰⁾ meynewerk = bürgerliche onera. S. Gruppen Antiqq. 298. ⁶⁴¹⁾ dingplicht =

van dan is ic. Hiirup schulle oer Stad recht wesen. welk stede albus ungeburet⁶⁴²⁾ liggende blive. daromme so willen se vor sek effchen⁶⁴³⁾ tom ersten de, der de stede egghen⁶⁴⁴⁾ sy, on bedende⁶⁴⁵⁾ dat se de stede buwen bynnen dem negeften jare, antorekende van der tyd alsen⁶⁴⁶⁾ on to secht⁶⁴⁷⁾. Ne wolden eder enkonben se des nicht don. so willen se vor sek vordoben⁶⁴⁸⁾ de jenne, de sek to der stede teyn⁶⁴⁹⁾ van wegen des Rades breven. on desgelik seggende so vorcreven is. Hiirup schulln de vordenomden ore vulle antwerde⁶⁵⁰⁾ secghen bynnen XIII nachten⁶⁵¹⁾ unvorbodet⁶⁵²⁾ vor den Rad to komende efft⁶⁵³⁾ se dem so den willen oder nicht Ne wolden se eder enkonben de stede nicht buwen, so wel de Rad den ersten secghen se möten den egendom⁶⁵⁴⁾ der stede vorlaten⁶⁵⁵⁾ unde de anderen ore breve ic. De Rad wille de stede buwen. der Stad to ghude Jodoch wen desse stede buwet weren wolde denne de, des de stede egen wesen hebbe. dem Rade gheven sodanne⁶⁵⁶⁾ ghest alse dat huwent gekostet hebbe unde de vornogen⁶⁵⁷⁾ efft⁶⁵⁸⁾ dar wie des Rades breve june hebbe ic. so scholden se de negeften wesen⁶⁵⁹⁾ to

642) ungeburet = ungebaut. 643) effchen = fordern.
 644) egghen = eigen. 645) beden = bitten, gebieten.
 646) alsen = als man. 647) to secht = anzeigt. 648) vorboden = vorladen.
 649) sek to (einer Sache) teyn = Anspruch haben. 650) antwerde = Antwort. 651) XIII nachte = 14 Tage. S. Vocabularius der alten sächsischen Vocabeln, S. h. v. 652) unvorbodet = ohne vorgeladen zu sein. 653) efft = ob. 654) egendom = Eigenthum. 655) vorlaten = verlassen, aufgeben. 656) sodanne = solches. 657) vornogen = befriedigen. 658) efft = wenn, falls. 659) wesen = sein.

beholdende. wolden se aver dem so nicht don so schal
men dat beden⁶⁶⁰⁾ dem eder den de dar des Rades
breve inne hebben de mochten dem Rade dat burvent
ghelden⁶⁶¹⁾ und den egendom dar inne beholden und
laten sel dyt vor dem Rade to scriven.

Van den Druppenvallen⁶⁶²⁾ ⁶⁶³⁾.

Anno domini etc. LXXII am Dinretage post le- 1472
tare Scheden⁶⁶⁴⁾ de Rad ost unde nige vor recht unde
willen dat so vort⁶⁶⁵⁾ holden mit eynem Zuwellen⁶⁶⁶⁾
to Honovere: We eynen druppental hebbe In eynes
anderen hoff bene en moghe eyn dem anderen nicht be
buwen⁶⁶⁷⁾ he en do⁶⁶⁸⁾ dat mit des anderen willen
Ifft of eyns anderen Druppental velle in fines na-
bers⁶⁶⁹⁾ hoff des en mach he of nicht bebunwen fundec
des nabers willen

Statutum upp de private⁶⁷⁰⁾ to makende. (88)

Statutum up de private to makende conclusum
anno etc. XXIII am mandage nha letare anno domini
etc. XXIII besluten de Radt und de sworn eyndrechtliken
und willent of holden vor eyn statutum Civitatis wol

⁶⁶⁰⁾ beden = bieten. ⁶⁶¹⁾ ghelden = bezahlen.

⁶⁶²⁾ Abgedr. Waterl. Archlv, 1835. S. 103 fl. S. auch
Alphab. Zusammenstell. u. Nachw. der Polizeiges. der St.
Hannover, S. 22. ⁶⁶³⁾ Druppental = Tropfenfall.

⁶⁶⁴⁾ Scheden = entscheiden. ⁶⁶⁵⁾ vort = ferner.
⁶⁶⁶⁾ Zuwell = jeder. ⁶⁶⁷⁾ bebunwen = bebauen. ⁶⁶⁸⁾ do
= thun. ⁶⁶⁹⁾ naber = Nachbar. ⁶⁷⁰⁾ privat = heim-
liche Gemach.

It. VI punt hanß toppe h pasce h michaelis watertyns

It. I punt besulve vann deme toge⁶⁸³⁾ vor deme
rodentorne⁶⁸⁴⁾ h pasce h michaelis

It. VI punt hinc. Wile h pasce h michaelis watertyns

It. XII ß hennigt rammebach kellerzyns h p
h michaelis

It. XII ß de zabelmaker kellerzyns h pasce h
michaelis

It. XII ß reynede trac kellerzyns h pasce h
michaelis

It. XII ß hanß rife kellerzyns h pasce h michaelis

It. XII ß ludete bosenbarch kellerzyns h pas h
nich.

It. XII ß van der cickmol michaelis

It. VII punt de osterstoven⁶⁸⁵⁾ h pasce h michaelis

It. VI $\frac{1}{2}$ ⁶⁸⁶⁾ punt V ß van der garbraderie⁶⁸⁷⁾
und van deme huse pasce

It. III punt luleff van lude van deme graben
by der muren h pasce h michaelis

It. X punt luleff vann lude und borcht varen-
wolt van deme nigen stude und van deme butersten⁶⁸⁸⁾
graben h pasce h michaelis

It. VIII punt Jost lunde van deme graben vor
deme walle michaelis

⁶⁸³⁾ toge = Zugbrücke. Beim rothen Thurm ging der Strom her. ⁶⁸⁴⁾ rodentorne = der rothe Thurm, welcher am Ende des Steinweges stand und 1646 abgebrochen ist. Gruppen Antiqq. 261 ff. ⁶⁸⁵⁾ osterstove = Badstube an der Osterstraße, stupa orientalis. S. Gruppen Antiqq. 296. ⁶⁸⁶⁾ VI $\frac{1}{2}$ = 6 $\frac{1}{2}$. ⁶⁸⁷⁾ garbraderie = Garfischengerichtigkeit. ⁶⁸⁸⁾ buterste = äußerste.

It. II punt V ß volkmer van anberten van deme
olben tengelgraven ⁶⁹⁰⁾ h pasce h michaelis

It. VII punt hans Ibensen van deme klape ⁶⁹⁰⁾
in der bruckmolen michaelis

It. dat Klic ⁶⁹¹⁾ in der Klicmolen heft de win-
temefche ad vitam

It. dat Klic in der nigen molen heft de welande-
fche ad vitam

It. X ⁶⁹²⁾ punt van deme munthe hove ⁶⁹³⁾ mi-
chaelis

It. XX punt van vorenwolde pasce bedaget ⁶⁹⁴⁾

Wort tyns in den hufen,

(90)

It. XVIII ß hans fromelinc michaelis

It. I $\frac{1}{4}$ ⁶⁹⁵⁾ punt hinric kregenbarch michaelis

It. I $\frac{1}{4}$ ⁶⁹⁶⁾ punt hans knese de junge michaelis

It. II $\frac{1}{4}$ ⁶⁹⁷⁾ punt Gerd wiffel h pasce h michaelis

It. X ß Iuber kramer michaelis

It. X ß Iudecke rodenbarch michaelis

It. XV ß hans hartwich michaelis

It. I punt III ß de olde veylingefche mychaelis

It. XVI ß bartoldt honeman michaelis

It. I $\frac{1}{4}$ ⁶⁹⁸⁾ punt hun, Jans fruwe michaelis

isunt
rafche,

It. II punt V ß de olde veylingefche van ores
fohnes wegen

⁶⁹⁰⁾ tengelgrave = Zingelgraben. ⁶⁹⁰⁾ klape =
⁶⁹¹⁾ Klic = ⁶⁹²⁾ X = 9 $\frac{1}{4}$. ⁶⁹³⁾ munthe hove
= ⁶⁹⁴⁾ bedaget = fällig. ⁶⁹⁵⁾ I $\frac{1}{4}$ = 1 $\frac{1}{4}$.
⁶⁹⁶⁾ I $\frac{1}{4}$ = 1 $\frac{1}{4}$. ⁶⁹⁷⁾ II $\frac{1}{4}$ = 2 $\frac{1}{4}$. ⁶⁹⁸⁾ I $\frac{1}{4}$ = 1 $\frac{1}{4}$.

It. X § Tilde kregenbarch michaelis

It. V § Hans koneke michaelis

Gardentyns und wischtyns⁶⁹⁹).

It. XV § jost lunde gardentyns pasce

It. XV § hans van gerden gardentyns michaelis

It. V⁷⁰⁰) punt Henigk stalbarch und hans reymers wischtyns michaelis

It. I⁷⁰¹) punt de regersche wischtyns michaelis

It. IX § de borgermester Hans blome gardentyns michaelis

It. I punt de b.⁷⁰²) Jurgen van sode van deme vischerdamme michaelis

It. V § idem gardentyns

It. III § mester Sinne malex gardentyns michaelis

It. I punt III § bernt van wintem gardentyns michaelis

It. V § martien veltman van eynen garden michaelis

It. Cordt benns eyne wischt pro se et uxore ad vitam

It. VI punt lab. vor VI koe⁷⁰³) in de kloesse vor den spreenswinkel michaelis

It. I wischt by deme rodentorne⁷⁰⁴) by hans blomen wischt

It. de watertuch⁷⁰⁵) vor deme leyndore

⁶⁹⁹) wischtyns = Wiesenjind. ⁷⁰⁰) V = 4½. ⁷⁰¹) I⁺ = 1¼. ⁷⁰²) (b. Bürgermeister?) ⁷⁰³) koe = Kühe. ⁷⁰⁴) rodentorne = rothe Thurm auf dem Steinweae. ⁷⁰⁵) watertuch = Watertucht. S. Gruppen Antiqq. 394 fl.

Van godes gnaden Erich Herzoge zu Brunswigk und (91)
Lüneborch zc. ⁷⁰⁶⁾

Leven getruwen ⁷⁰⁷⁾ wyre horen das unfer vetter
von Lüneborch Myt vyl boß listiger pratka ⁷⁰⁸⁾ ummegat
und uch ⁷⁰⁹⁾ gherne von uns zeyen ⁷¹⁰⁾ und bewegen
wolten Nu horen wyre das Ir Flich by uns und by
unfern armen unterdan der matiffen ⁷¹¹⁾ halten des wyre
hochlich Irfrauwet ⁷¹²⁾ seyn und des an zwiwell ⁷¹³⁾ van
aller welt gelobet werdet unnd wyre Fuch und Füren Kynd-
deren an zuyffell eyn ebid ⁷¹⁴⁾ loff ⁷¹⁵⁾ seyn Hirumme
Is unß byt ⁷¹⁶⁾ unde beger ⁷¹⁷⁾ Ir wil hart ⁷¹⁸⁾ by uns
halten und uns Nicht vordenken das wir So lange von
unserem lande haben Seyn müssen dan es hat de grose
Noth hat es benomen ⁷¹⁹⁾ wir geben Fuch zu Irkennen
das wir wil godt In kirchen dage by Fuch Ircheynen
willen der hoffunge dar an Ir Schult ⁷²⁰⁾ gefallen
haben Hyr umme dot ⁷²¹⁾ das beste das willen wir In
gnaden Nümer ⁷²²⁾ vorgessen und willen alle de dar an
wyssende de Wynes bloß ⁷²³⁾ seyn von Wynen lunt-
gen ⁷²⁴⁾ und scal woll god Fuch und Füren kynderen
Nümer vorgessen werden datum Frystad, nach Jubilate
unfer eygent hanth

Herzoge Erich zc.

⁷⁰⁶⁾ Abgebr. Vaterl. Arch. 1837. S. 601. ⁷⁰⁷⁾ Leven
getruwen = Elebe getreue. ⁷⁰⁸⁾ pratka = Practika.
⁷⁰⁹⁾ uch = Euch. ⁷¹⁰⁾ zeyen = ziehen. ⁷¹¹⁾ matiffen
= mafen. ⁷¹²⁾ Irfrauwet = erfreuet. ⁷¹³⁾ an zwiwell
= ohne Zweifel. ⁷¹⁴⁾ ebid = ewig. ⁷¹⁵⁾ loff = Lob.
⁷¹⁶⁾ byt = Bitte. ⁷¹⁷⁾ beger = Begehr. ⁷¹⁸⁾ hart =
fest. ⁷¹⁹⁾ grose Noth benomen = dringende Geschäfte haben.
⁷²⁰⁾ Schult = sollet. ⁷²¹⁾ dot = thut. ⁷²²⁾ Nümer =
niemals. ⁷²³⁾ bloß = Blutes. ⁷²⁴⁾ luntigen = Linte.

Wir hebben hulff rat und trost und das speyll ⁷²⁵⁾
 fall wil god seyn recht hebben wir dorffen Nyt witter ⁷²⁶⁾
 schreyben

Liedell.

Nach leyden getruwen Ir wellt dat an seyn so
 vull Ir Müget das unßer lautvolk sich wyder vorsamelen
 wollt vor Honover up der Nigenstat od̄ des geligen ⁷²⁷⁾
 to der Nigenstat to dem Roventberge ⁷²⁸⁾ doch
 stellen wir es als auff Ir vorbefferen ic. und gut
 gefallen

Hartoge Erich ic.

Supra Scriptio

Unsern Lieben getruwen Borgemeester unnd Rath
 Gildenn und gemeyne Unsern Stadt Hannover

Nota.

It. duffe vorbeschreven Sendebreff is gescreven van
 unserm g. Φ . ⁷²⁹⁾ Hartogen Erich an unns Borgemeester
 und Rathman to Honover und heffenn ⁷³⁰⁾ denn un-
 fan ⁷³¹⁾ am Dynrdage na Cantate anno XIX^{to} und
 hebben duffen vorbn: breff van unser g. Φ . egen hant
 ghescreven liggende by den anderen privilegien uns van
 unserm g. Φ . ghegheven

(92) Anno Domini: 1562: ⁷³²⁾ Middewelens na Chri-
 sogoni heffen Radt unnde Schworen uthe den Testa-

⁷²⁵⁾ speyll = Spiel. ⁷²⁶⁾ witter = weiter. ⁷²⁷⁾ ge-
 ligen = gleichen. ⁷²⁸⁾ Nigenstat to den Roventberge =
 Neustadt am Rübenberge. ⁷²⁹⁾ g. Φ . = gnädigen Herrn.
⁷³⁰⁾ heffen = haben. ⁷³¹⁾ unfan = empfangen.

⁷³²⁾ Rehtmeyer Braunschw. läneb. Chronica, III, 1863.
 v. Spilcker Beschreib. v. Hannover, 404.

menten Hinrici Nachtraven, hermanni Quewken, unnde Magistri volckmari van Anderten, dre Stipendia gestiftet unnde beguedert⁷³³⁾ mit 120. Daleren. Dar schollen dre Stipendiaten Jarliches up einer Universiteten thom Studerende van gehalten werdenn, Welckore dre Stipendiaten bergerkindere uth Honnover geboren sin schollen, unnde schall ein Jeder dre Jarlangt studeren, unnde tho vorne unnde eberdane⁷³⁴⁾ dersulvigen einer tho duffen Stipendien angenommen, schall he dorch den Rectorem scholae, den Conrectorem unnde Cantorem examineret werden, alles vermoge der fundation, Ihm⁷³⁵⁾ dem Stadtbode dessulvigen Ihares vortreckend⁷³⁶⁾

Ao 1660 den 10 Februarii⁷³⁷⁾ Hr. Burgermeister Naht undt Geschworne haben auff wiederholetes instendiges anhalten Alterleute werckmeister undt Achtzehen Mann auß der Gemeine geschlossen undt ein statutum gemacht, daß nun hinfüro keine dingpflichtige Boden worin Leute wohnen oder wohnen können eingezogen undt daß publicum daburch an Manschaft schoß gemeinwert Contribution servis undt andern Burgerlichen praestandis verkurzet werden soll, welches also in daß statuten-Buch zu verzeichnen befohlen worden

⁷³³⁾ beguedert = begütert. ⁷³⁴⁾ eberdane = ehet als. ⁷³⁵⁾ Ihm = im. ⁷³⁶⁾ vortreckend = verzeichnet.
⁷³⁷⁾ Abgedt. Batert. Arch. 1835. S. 104.

Ao 1662 den 22 April⁷³⁸⁾ ist die fundatio
des Heiseder Lehens renovirt undt in das Rote per-
gamenen Buch einverleibet

(93)

Liber II. Statuta nostre Civitatis

De nicht wolde Radman sin	I
Nemende en scal men kesen in den. Rad he en si echte ⁷³⁹⁾	II
Nicht dan twene ⁷⁴⁰⁾ ut dem slechte ⁷⁴¹⁾ van eme ⁷⁴²⁾ namen kuset men in den Rad.	III
Wo mallit ⁷⁴³⁾ scal burlore ⁷⁴⁴⁾ holden	
Van ovelen worden ⁷⁴⁵⁾	V
Van orslegghen ⁷⁴⁶⁾	VI
Van wunden der scarpen wapene ⁷⁴⁷⁾	VII
We den anderen dot sloghe	IX
We den anderen mid vorsate ⁷⁴⁸⁾ an vore ⁷⁴⁹⁾ mit scarpen wapenen eber mid kulen ⁷⁵⁰⁾	X
Van de claghe vor den Rad komet	XI
We eine hovinghe ⁷⁵¹⁾ makede	XII

⁷³⁸⁾ Diese ist die neueste Eintragung in das Statuten-
buch. ⁷³⁹⁾ echte = ehlich geboren. ⁷⁴⁰⁾ twene = zwei.
⁷⁴¹⁾ slechte = Geschlecht, Patricier. ⁷⁴²⁾ eme = einem.
⁷⁴³⁾ mallit = jeder. ⁷⁴⁴⁾ burlore = bürgerliche onera-
Gruppen Antiqq. 298. ⁷⁴⁵⁾ ovel = übel; ovele Worde =
Insurien. ⁷⁴⁶⁾ orslegghen = Ohrfeigen. ⁷⁴⁷⁾ scarpe wa-
pene = scharfe Waffen. ⁷⁴⁸⁾ vorsate = Vorsatz. ⁷⁴⁹⁾ an-
voren = angreifen. ⁷⁵⁰⁾ kule = Keule, Knüttel. ⁷⁵¹⁾ ho-
pinghe = Zusammentauf, Auftauf.

Be den anderen aneverdige ⁷⁵²⁾ bi avent tiden bi dem danse ⁷⁵³⁾ oder anders	XIII
Be den anderen wundet dat vestinghe ⁷⁵⁴⁾ wert wece	XIV
Wundet en ghaft ⁷⁵⁵⁾ einen borghere	XV
Wo men urame scelingen ⁷⁵⁶⁾ be rad moge in beden ⁷⁵⁷⁾ unde dat beteren ⁷⁵⁸⁾ sculle	XVI
Wo men de tid ⁷⁵⁹⁾ losen ⁷⁶⁰⁾ moghe mit ghebe van den de ut ghewisset ⁷⁶¹⁾ werdet	XVII
Be der Stad recht vor smade ⁷⁶²⁾	XVIII
Be der Stad plicht ⁷⁶³⁾ nicht en bede	XIX
Wat einer borghersche ⁷⁶⁴⁾ na ores mannes bode bore ⁷⁶⁵⁾	XX
De dat erveghud ⁷⁶⁶⁾ to sel nemet de seal de bochtere beraden ⁷⁶⁷⁾ ..	XXI
Be lovet ⁷⁶⁸⁾ an ⁷⁶⁹⁾ borgen ⁷⁷⁰⁾ achte ⁷⁷¹⁾	XXII
Wat ein man gheven moge an sines wibes or lof ⁷⁷²⁾	
Van Clederen unde hoden ⁷⁷³⁾	XXIII
Van vruwen Clederen	XXIII
Van mantel snoren ⁷⁷⁴⁾	XXV

752) aneverdigen = angreifen. 753) danse = Lanze.
 754) vestinghe = Gefängniß. 755) ghaft = Fremder.
 756) scelinge = Streit. 757) in beden = entbieten, Ruhe
 befehlen. 758) beteren = bessern, bestraft werden. 759) tid
 = Strafzeit. 760) losen = ablaufen. 761) ut wisen
 = verbannen. 762) vorismaen = verschmähen. 763) plicht
 = Pflicht. 764) borghersche = Bürgerfrau. 765) bore
 = gebühren. 766) erveghud = Erbgut. 767) beraden
 = ausstatten, versorgen. 768) loven = geloben, versprechen,
 gut sagen. 769) an = ohne. 770) borge = Bürge.
 771) achte = Eid. 772) orlof = Erlaubniß. 773) hode
 = Hüte. 774) snorn = Schnur.

Wo men de vrouwen pandet vor schult.	XXVI
Papen ⁷⁷⁵) oder gestiften luden schal man sein huß geben oder vorkopen	XXVII
Ane ⁷⁷⁶) swert ⁷⁷⁷) geit men vor den. Rad	XXVIII
Selb verbe ⁷⁷⁸) scäl man vor den. Rad gan	XXIX
Wo men pandet de nicht vor den Rad comet	XXX
Wo mall ⁷⁷⁹) sin pant beholben ⁷⁸⁰) mach	XXXI
(94) Wo men des vorvluchtigen ⁷⁸¹) gud delet ⁷⁸²).	XXXII
Neyn Radman scäl loven ⁷⁸³) vor broke ⁷⁸⁴).	XXXIII
De dobelede ⁷⁸⁵) uppe de loven ⁷⁸⁶) oder anders wor	XXXIII
Van Bozende ⁷⁸⁷)	XXXV
Van vrouwen to ledende ⁷⁸⁸)	XXXVI
De Vino	XXXVII
Item de vino	
Juramentum Cauponis ⁷⁸⁹)	XXXVIII
Lovet ⁷⁹⁰) en borghere vor utlude ⁷⁹¹)	XXXIX
Wo en borghere mach sit spreken in enen top ⁷⁹²)	XL
Spreket ⁷⁹³) en borghere enen gast an	XLI
Van sulfrichte ⁷⁹⁴) to beterende	XLII
Wo men eghene ⁷⁹⁵) lude beclaghen scäl	XLIII

⁷⁷⁵) Papen = Pfaffen. ⁷⁷⁶) Ane = ohne. ⁷⁷⁷) swert = Schwerdt. ⁷⁷⁸) Selb verbe = Selbst vieren. ⁷⁷⁹) mall = jeder. ⁷⁸⁰) beholben = beweisen. ⁷⁸¹) vorvluchtig = flüchtig. ⁷⁸²) delen = theilen. ⁷⁸³) loven = gut sagen. ⁷⁸⁴) broke = Brüche, Strafe. ⁷⁸⁵) dobeln = würfeln. ⁷⁸⁶) love = Laube, am Rathhause, Gruppen Antiqq. 321. ⁷⁸⁷) Bozen = ⁷⁸⁸) leben = geleiten. ⁷⁸⁹) Cau-po = Weinschreiber. ⁷⁹⁰) Loven = bürgen. ⁷⁹¹) utlude = Auswärtige, Außenleute. ⁷⁹²) sit spreken in enen top = Vorkauf thun. ⁷⁹³) Anspreken = verklagen. ⁷⁹⁴) sulfrichte = Selbsthilfe. ⁷⁹⁵) eghen = eigen, unfreie.

Schuldighet ⁷⁹⁶⁾ en gaß enen borghere	XLIII
Umme tegheden ⁷⁹⁷⁾ recht	XLIII
Van vrede ⁷⁹⁸⁾ de gheven wart den Lobeken ⁷⁹⁹⁾	
En scebinge ⁸⁰⁰⁾ up den vrede	XLV
Van dem sulven	id.
Van dem sulven	id.
We de kost ⁸⁰¹⁾ scole don wanne men daghe hol-	
det ⁸⁰²⁾	XLVI
It. orlegen ⁸⁰³⁾ we	
It. rith ⁸⁰⁴⁾ we egen wech. ⁸⁰⁵⁾	
Mid rebeme ⁸⁰⁶⁾ ghelbe scal men tins kopen	XLVII
We kopet betalet den bref	XLVIII
Binnen iare unde daghe scal men tins in manen	XLIX
Wo men des rades bref bedeghen ⁸⁰⁷⁾ moghe	L
We des Rades bref nicht en holt ⁸⁰⁸⁾	LI
Weme en hus van des Rades breve antwordet ⁸⁰⁹⁾	
wert	LII
We sin hus durer ⁸¹⁰⁾ vorset ⁸¹¹⁾ dan it wert is	LIII
Van Dobelende ⁸¹²⁾	LIII
Van schelinghe ⁸¹³⁾ twischen Ratmannen	LV

⁷⁹⁶⁾ Schuldighen = wegen Schuld verklagen. ⁷⁹⁷⁾ tegheden = Sehnten. ⁷⁹⁸⁾ vrede = Friede. ⁷⁹⁹⁾ Lobeken = die Familie Lobeken. ⁸⁰⁰⁾ scebinge = Entscheidung. ⁸⁰¹⁾ kost = Unkosten. ⁸⁰²⁾ daghe holben = gerichtliche Verhandlungen, Tagefahrten halten. ⁸⁰³⁾ orlegen = Krieg führen, Fehde haben. ⁸⁰⁴⁾ rith = reitet. ⁸⁰⁵⁾ egen wech = eigener Weg. ⁸⁰⁶⁾ rede = haar. ⁸⁰⁷⁾ bedeghen = löschen lassen. ⁸⁰⁸⁾ holt = hält, befolgt. ⁸⁰⁹⁾ antworden = überantworten, übergeben. ⁸¹⁰⁾ durer = höher, über den Werth. ⁸¹¹⁾ vorsetten = versehen, verpfänden. ⁸¹²⁾ Dobelen = spielen, würfeln. ⁸¹³⁾ schelinghe = Streit.

De Rad scal sceden ⁸¹⁴⁾ binnen den ersten ver we-
ken ⁸¹⁵⁾ LVI

Welik radman vorbodet ⁸¹⁶⁾ wert unde nicht komet
wan me ludet ⁸¹⁷⁾ LVII

Men scal nemende vorbegebingen ⁸¹⁸⁾ umme ga-
ve ⁸¹⁹⁾. LVIII

Binnen ver weken scal men sceden ⁸²⁰⁾, were in
dem rade we weder ⁸²¹⁾ de scedinge ⁸²²⁾ de
scolde ut gan LIX

Weme orlof ⁸²³⁾ gift ut to wesende ⁸²⁴⁾ eber is
ute ane orlof LX

Van den ver Munt heren ⁸²⁵⁾ LXI

(95) Uppe dat scot ⁸²⁶⁾ scal men borghen unde antwoor-
den dat den kemerenen. LXII

De Begghinen ⁸²⁷⁾ en sweret ⁸²⁸⁾ neyn schot LXIII

Nement en scal voder ⁸²⁹⁾ holtes halen ute der
lantwere LXIII

Wo vele lude in deme hilghengheyste ⁸³⁰⁾ sin sco-
len. LXV

Van den Burmesteren unde Radluden LXVI

De vino cui mitti debeat LXVII

Vinum pro anno mittitur LXVIII

⁸¹⁴⁾ sceden = entscheiden. ⁸¹⁵⁾ weke = Woche.
⁸¹⁶⁾ vorboden = vorladen. ⁸¹⁷⁾ ludet = läutet.
⁸¹⁸⁾ vorbegebingen = vertheidigen. ⁸¹⁹⁾ gave = Gabe.
⁸²⁰⁾ sceden = entscheiden, Urtheil fällen. ⁸²¹⁾ weder =
wiber, gegen. ⁸²²⁾ scedinge = Urtheil. ⁸²³⁾ orlof = Ur-
laub, Erlaubniß. ⁸²⁴⁾ ut wesen = verreiset sein. ⁸²⁵⁾ Munt-
heren = Münzherr. ⁸²⁶⁾ scot = Schoß. ⁸²⁷⁾ Begghinen
= Beginen. ⁸²⁸⁾ sweren = ⁸²⁹⁾ voder = Fuder.
⁸³⁰⁾ hilghengheyste = Hospital St. Spiritus.

De pastoribus

Des Rades werff ⁸³¹⁾ to ridende ⁸³²⁾

It. we de Borgerchupp ⁸³³⁾ uppgiff

It. van geleyde ⁸³⁴⁾

It. van dem Epleken were ⁸³⁵⁾

It. van schote ⁸³⁶⁾ wede uttoge ⁸³⁷⁾

It. van Spende ⁸³⁸⁾

It. van den de uppe den Brule ⁸³⁹⁾ Eder nigenstad toghe

It. van Diberik van Keynhus &c.

It. van Henninge Koke

It. van upfate ⁸⁴⁰⁾ jegen Rad Sworen de Stad in Runende ⁸⁴¹⁾ in dade ⁸⁴²⁾ &c.

It. we de borgerchup upgheve.

It. den Rad to lesen ⁸⁴³⁾

It. de sworen

It. Wolen ⁸⁴⁴⁾, vedderen

It. In unplicht ⁸⁴⁵⁾

It. schelinge ⁸⁴⁶⁾

It. we dem anderen woert to lechte ⁸⁴⁷⁾ de an sine lympe ⁸⁴⁸⁾ unde ere gan.

⁸³¹⁾ werff = Gewerbe, Auftrag, Geschäft. ⁸³²⁾ riden = reiten. ⁸³³⁾ Borgerchupp = Rechte und Pflichten eines Bürgers. ⁸³⁴⁾ geleyde = sicheres Geleite. ⁸³⁵⁾ Epleken were = S. Grupen Antiqq. 272. 374. ⁸³⁶⁾ schot = Schof. ⁸³⁷⁾ uttoge = auszüge. ⁸³⁸⁾ Spende = milde Gaben. ⁸³⁹⁾ Brule = Brül, Grupen Antiqq. 265. ⁸⁴⁰⁾ upfate = Aufstand, Widerleglichkeit. ⁸⁴¹⁾ Runen = heimlich sagen. ⁸⁴²⁾ dad = That. ⁸⁴³⁾ lesen = wählen. ⁸⁴⁴⁾ Wole = Oheim. ⁸⁴⁵⁾ unplicht = ⁸⁴⁶⁾ schelinge = Streit, Uneinigkeit. ⁸⁴⁷⁾ woert to legen = scheitern, verläumben. ⁸⁴⁸⁾ lympe = Schimpf, guter Name.

We ute Honovere wolde thein ⁸⁴⁹⁾ ic.

1433

Anno domini Mille^o CCCCXXXIII worden Rad old unde Nige und de Sworen eyndrechtliken eyn Dat desset schulle ozer Stad recht wesenweret dat jenich Borger Borigersche eder mededingpflichtich ⁸⁵⁰⁾ hiir bynnen Honovere ute Honovere teyn ⁸⁵¹⁾ wolde und worde eyn Bacghert ⁸⁵²⁾ monet ⁸⁵³⁾ Begine eder in wur eyn provende ⁸⁵⁴⁾ eder in sodanne samminge ⁸⁵⁵⁾ töghe de schall den dridden Deil sines ghudes so der Stad behuff hiir bynnen laten. Were of dat jement Borger borigersche eder mededingpflichtig vorstorve. de na set leten monete eder clostervrouwen eder sodanne beghevenlude ⁸⁵⁶⁾. de en schulle ore erve nicht nemen. Were of dat so jement vorstorve unde na set lete. werlike personen alse papen darup eyn erve vorstorve alse hus und hoff be scholde dat vorkopen bynnen enen jare enem borgere eder Borigerschen eder dingpflichtigen, so dat der Stad dat dingpflichtich van sche ⁸⁵⁷⁾. wolde he es of sulven bruten unde dingpflicht dor dat mach he don, sunder ⁸⁵⁸⁾ en schal des nemende vorkopen laten gheven noch vorhuren ⁸⁵⁹⁾ alse geystliken personen dat der Stad dingpflicht ane vorkortet ⁸⁶⁰⁾ werde ic.

(96)

1487

Anno domini M. CCC. LXXXVII. feria quinta ante dominicam Invocavit. De Rad unde de ver:

⁸⁴⁹⁾ thein = ziehen. ⁸⁵⁰⁾ mededingpflichtich = Gerichtsinsassen. ⁸⁵¹⁾ teyn = ziehen. ⁸⁵²⁾ Bacghert = Begharbe. ⁸⁵³⁾ monet = Mönch. ⁸⁵⁴⁾ provende = Präbende. ⁸⁵⁵⁾ samminge = Gesellschaft, Vereinigung. ⁸⁵⁶⁾ begheven = der Welt entlassende. ⁸⁵⁷⁾ sche = geschehe. ⁸⁵⁸⁾ sunder = aber. ⁸⁵⁹⁾ vorhuren = verpachten. ⁸⁶⁰⁾ vorkorten = verkürzen.

tich Sworenen sint ghengliken eyn worden unde man by manne hebbet dat by oren Eden ghewillekore⁸⁶¹⁾ umme der Stad beste willen Welt persone Gheystlik eder werklik. bynnen eber buten Honovere. by deme Rade unde der Stad, koftt alsodan liffgheding⁸⁶²⁾. dat na des eber der personen lyven⁸⁶³⁾ mid deme hovetghude⁸⁶⁴⁾ deme Rade unde der Stad los werd. wanne dat vorschuldet unde bedaghet⁸⁶⁵⁾ is. unde de persone deme id schal eder sin wisse bode⁸⁶⁶⁾ dat esched⁸⁶⁷⁾. van den de des Jares der Stad kenereren sint. scholet de sulven kenereren van der Stad weghene dat liffgheding umbeworen⁸⁶⁸⁾ entrichten unde utgheven unde desulve persone we he sy schal dat vordel⁸⁶⁹⁾ hebben dat he alsodan liffgheding unde of de Summen dar id mede koftt is. unde also los werd. nicht en darff noch enschal vorschoten⁸⁷⁰⁾ unde mid alle den Summen de also upkorned. schal men weddeschattes⁸⁷¹⁾ tyns afskopen unde inlosen unde de yo⁸⁷²⁾ anders nerghen⁸⁷³⁾ an keren⁸⁷⁴⁾. Disse sate⁸⁷⁵⁾ scholen de Radmaane unde de vertich Sworenen alle jarliken by oren eden willkoren also to bestellende unde to holdende.

861) willkoren = festsetzen. 862) liffgheding = Leibgeding, Leibrenten. 863) lyven = Belieben. 864) hovetghude = Hauptgut, Hauptstuhl, Capital. 865) vorschuldet unde bedaghet = fällig. 866) wisse bode = sicherer Bote, Bevollmächtigter. 867) eschen = fordern. 868) umbeworen = ungehindert. 869) vordel = Vortheil. 870) vorschoten = Schoss davon geben. 871) weddeschatt = Unterpfand. S. Eichhorn's deutsches Privatr. ed. 1^a §. 186. 872) yo = ja. 873) nerghen = nirgend. 874) keren = verwenden. 875) sate = Sitzung.

Ingefesegel ²⁷⁰).

De Rad mach mit deme groten Ingefeseghela.

²⁷⁰) Der Rath hatte ein großes Ingefesegel und also auch ein kleines. Es ist es noch heutiges Tages. Der Rath führte schon 1266 ein großes Stadtsiegel (Strapen Antiqq 99), das eine mit 2 Thürmen gezierte Stadtmauer, deren Thürflügel offen stehen (ein besonderes Merkmal der Freiheit der Stadt) und zwischen den Thürmen einen schwebenden Laß schweben (den lauenöder) Löwen zeigt. Das Kleeblatt, welches in den letzten Jahrhunderten als eigentliches Stadtwappenbild angesehen worden ist, findet sich auf jenem ältern Siegel nicht.

Der Unterschied zwischen einem öffentlichen und Privat-Siegel, des Besiegels als Beglaubigung der Unterschrift und des Untersiegels statt der Unterschrift kam erst im Mittelalter auf, als das Untersiegeln die Unterschrift, deren man sich wegen Echtheitkunde nicht bedienen konnte, ersetzen mußte. Diese Art zu unterschreiben, als Mittel der Beglaubigung, kommt nicht früher, als unter den fränkischen Königen vor. In Deutschland scheint der Gebrauch der Siegel im 8. Jahrhundert aufzukommen zu sein. Seit der Mitte des 16. Jahrhunderts hört das Siegel wieder auf, ein wesentliches Requisit der Originalisierung zu sein.

Seit dem 12. bis in die Mitte des 16. Jahrhunderts und so lange, bis die eigenhändige Unterschrift allgemeiner Gebrauch ward, vertrat das Siegel die Stelle der Unterschrift der Aussteller, Parteien, Mitspicenten, der Personen, deren Einwilligung erforderlich war, der Zeugen und sogar aller obrigen Vollziehungs-Formalitäten, so daß das Siegel allein die Glaubwürdigkeit der Urkunde darthut.

In Gemanglung des Siegels bestete man wohl am untersten Ende der Urkunde Niemen von Leder oder Pergament an, in welchen etliche Knoten gefügt waren. Kaiser Sigismund sagt in der Urformat. II, 15. »Man soll wissen, daß in geistlichen und weltlichen Stände alle Dinge bestätigt und befestigt sind mit dem Ingefesegel, und es bezeichnet auch alle Wahrheit, wenn eine Sache verdrückt ist, so soll es bestätigt werden mit dem Zeichen der Wahrheit, daß ist das Ingefesegel.«

Erst unter den fränkischen Königen kommen Spuren von dem Rechte, Siegel zu führen, vor. Ein siegelbarer Mann

befeghelen laten willekor ^{o'')}) unde beſüchiffe, wat van den borgheren eder van anderen luden vor deme Rade ghehandelt werd, unde up olde ſchuld, dar man nye breve up gheven ſchel, anders en ſcholen ſe mit deme groten Inghbefeghele nicht beſeghelen laten. ſe en den dat mit der Sworenen willen unde vulborde ^{o'')}) eder der, de van den Sworenen darto werden ghemechtighet ^{o'')})

war Jeder, welcher die Fähigkeit hatte, über ſeine Perſon und ſein Vermögen unbeſchränkt verfügen zu können. Dienſtbore Perſonen ſtellten ihre Urkunden unter der Autorität und dem Siegel ihres Lehns- und Dienſt-Herrn, Unmündige unter dem ihres Vormunders oder ihrer Ältern, Ehefrauen unter dem ihres Vaters oder Ehemannes aus. Siegelbare Perſonen bedienten ſich oft des Siegels eines andern Siegelbaren. Die Befugniſſe, durch ſein Siegel die Urkunden eines Andern beſtätigen zu können, der nicht im eignen Namen ſiegelbar war, umfaßte das Recht, ein öffentliches Siegel führen zu dürfen. Anfangs hatten Könige und Päpſte allein dieſes Recht, dann ward es auch weltlichen und geiſtlichen Großen und Corporationen verliehen. Im Ende des 11. Jahrhunderts wuchs die Macht der Städte und ſeit dieſer Zeit führen ſie Stadtsiegel. Der Schwabenſpiegel Cap. 283. ſagt: »die Städte ſollen auch Inſiegel haben, doch mit ihrer Herren Willen.«

Die Materie, auf welcher das Siegel abgedruckt ward, war bei den deutſchen Kaiſern das rothe Wachs; im J. 1423. verließ Koller Eigmund dem Kurfürſten Friedrich d. Streitb. von Sachſen die beſondere Gnade, mit rothem Wachs ſiegeln zu dürfen, (Spangenberg, die Lehre u. d. Urkundenbeweiſe, I., 234. ff.) des grünen Siegelwachſes hatten noch bis in das 18. Jahrhundert die niedrigeren Reichsſtände ſich zu bedienen.

Moser's Einleitung zu denen Gangelg-Weſchäften, Frankf. 1755. Lib. 5. Cap. 4. §. 23.

Die Stadt Hannover bedient ſich noch heutiges Tages der grünen Oblaten.

^{o'')}) willekor = Statut. ^{o'')}) vulborde = Einwilligung, Zuſtimmung. ^{o'')}) mechtigen = ermächtigen.

Wortmer welf Ratman wanne he den Rad sweret⁸⁸⁰), wat funderlikes⁸⁸¹) in synen eed⁸⁸²) toghe unde anders swore wen alse de eed, der anderen Ratmanne ludebe⁸⁸³), de scholde der Stad gheven. Theyn bremer markt.

Amicabili premissa salutacione Weteb⁸⁸⁴) leven Brinde na unsere rechte beteret⁸⁸⁵) he syner personen mit dren swar schillinghen. hebbe gi of eyn ghesat⁸⁸⁶) recht in Juwer Stad dat moghe gi holden. Düncket aver jii dat de broke⁸⁸⁷) boven⁸⁸⁸) dat recht gha dat en kan nicht komen to des gennen⁸⁸⁹) personen dat he ene vordere⁸⁹⁰) Bote⁸⁹¹) plichtich sy. men dat moghe gi richten.

Broke to forderende

n margin)
1406

Anno domini MCCC sexto epyphanie. De Rad old unde Nige mit den swornen worden eyn to hebbende vor oter Stad recht. dat eyn iowelf⁸⁹²) Radman wan he den Rad sweret, mede in sinen eed nemen schal. dat he dem Rade unde swornen truweliken⁸⁹³) helpen wille vormanen⁸⁹⁴) de broke unde bod⁸⁹⁵), de se künde ghen

⁸⁸⁰) sweren = schwören. ⁸⁸¹) funderlikes = besonderes.
⁸⁸²) eed = Eid. ⁸⁸³) luden = lauten.
⁸⁸⁴) Weteb = wisset. ⁸⁸⁵) beteren = besseren, Strafe bezahlen.
⁸⁸⁶) ghesat = eingesetzt, eingeführt. ⁸⁸⁷) Broke = Brüche.
⁸⁸⁸) boven = über. ⁸⁸⁹) desgenne = dasjenige
⁸⁹⁰) vorder = ferner. ⁸⁹¹) Bote = Buße.
⁸⁹²) iowelf = jeder. ⁸⁹³) truweliken = getreulich.
⁸⁹⁴) vormanen = einmahnen, einfordern. ⁸⁹⁵) bod = Gebot, Befehl.

unde by eren knechten seggen unde beden⁹⁹⁶⁾ latet. des gheliik schal unde wel eyn iowelt sworn to der sulven tyd in sinen eed nemen, dat he dem Rade de broke to vormanende truweliken helpen unde des bistendich wesen⁹⁹⁷⁾ willet unde byt willet se usvorderen⁹⁹⁸⁾ io unme dat verdenbel⁹⁹⁹⁾ iares, wad dar enbynnen¹⁰⁰⁰⁾ vorbroken wert, wo vaken¹⁰⁰¹⁾ se dar enbynnen des to rad werden¹⁰⁰²⁾ antorekende¹⁰⁰³⁾ desset verdenbel van der wroghe¹⁰⁰⁴⁾ alse de vor den Rad queme¹⁰⁰⁵⁾

Articull worauff Rhat und Schworen halten sollen. (97)

Na godes bord vertheynhundert iar dar na in deme 1412 twolften Jare. des Dinredaghes na Reminiscere. Do worden de Rad old unde Nige mid den swornen gheneliken eyn. dat alle iar¹⁰⁰⁶⁾ wan de Nige Rad erst den Rad ghe sworn hefft unde sitten ghan is, unde se de articule van deme lyffghedynghe unde van deme groten Ingheseghele¹⁰⁰⁷⁾ ghe willekoret hebbet. So schal de sittende Rad man by manne willekoren¹⁰⁰⁸⁾ alle desse nascreve-

⁹⁹⁶⁾ beden = gebieten. ⁹⁹⁷⁾ bistendich wesen = Beistand leisten. ⁹⁹⁸⁾ usvorderet = einfordern ⁹⁹⁹⁾ verdenbel = Birtheil. ¹⁰⁰⁰⁾ enbynnen = innerhalb. ¹⁰⁰¹⁾ vaken = oft. ¹⁰⁰²⁾ to rad werden = beschließen. ¹⁰⁰³⁾ antorekende = angerechnet. ¹⁰⁰⁴⁾ wroghe = Strafe, Brüge, ¹⁰⁰⁵⁾ queme = käme.

¹⁰⁰⁶⁾ alle iar. Die »Umsetzung« des Rathes geschah am Montage nach dem Feste der heil. 3 Könige. Noch bis zum J. 1824. ward jedem nicht zum Magistrate gehörenden städtischen Bedienten der Inhalt seines Dienstes vorgelesen und er hatte dem Bürgermeister durch Handschlag die treue Befolgung seiner Pflichten anzuloben. v. Spilker, Beschr. 134.

¹⁰⁰⁷⁾ lyffghedynghe unde van deme groten Ingheseghele = Siehe oben pag. 96. des Originals ¹⁰⁰⁸⁾ willekoren = geloben.

nen articule dat to komende Jar over to holdende, unde de sulven articule helpen bestellen unde richten unde in macht beholden in der Stad beste. Dat na schal eyn iowell ⁹⁰⁹⁾ sworn dat of willekoren to holdende unde deme Rade des bibestendich to wesende ⁹¹⁰⁾ in der stad beste.

- I. De Stad hefft bevalen ⁹¹¹⁾ den kemerern, alze se alle iare vortan to den anderen iare io don willet. dat se secghen unde heten ⁹¹²⁾ scholet den Burmesteren ⁹¹³⁾, dat se nichtes scholen buwen ⁹¹⁴⁾ noch maken laten nye noch oldwerk, unde nen vorwerk ⁹¹⁵⁾, eder ander arbejd van der Stad weghene don laten scholen, id en sche ⁹¹⁶⁾ mid der kemerer vulborde ⁹¹⁷⁾ unde hete ⁹¹⁸⁾.
- II. De kemerer, enscholet ⁹¹⁹⁾ nemende gheld lenen ⁹²⁰⁾ noch don, den pennen, de ammechte ⁹²¹⁾ van der Stad wegene hedden, des schal eyn iowell sel sulven behelpen alze dat eyn wonheyd ⁹²²⁾ is
- III. We of eyn Ammecht heft eder van deme Rade wad to vorewrende bevalen is. de en schal ⁹²³⁾ dat van deme Rade neyne schuld antwerden ⁹²⁴⁾ van der wynnige ⁹²⁵⁾, wen de schal dat sulven irmanen ⁹²⁶⁾.
- IIII. De Winheren scholet bestellen mid deme winscrivere.

⁹⁰⁹⁾ iowell = jeder. ⁹¹⁰⁾ bibestendich wesen = Beistand leisten. ⁹¹¹⁾ bevalen = befohlen. ⁹¹²⁾ heten = heißen. ⁹¹³⁾ Burmester = Baumeister, Grupen Antiqq. 142. ⁹¹⁴⁾ buwen = bauen. ⁹¹⁵⁾ vorwerk = ⁹¹⁶⁾ id en sche = es geschehe denn. ⁹¹⁷⁾ vulborde = Zustimmung. ⁹¹⁸⁾ hete = Gehetß. ⁹¹⁹⁾ enscholet = sollen. ⁹²⁰⁾ lenen = leihen. ⁹²¹⁾ ammecht = Amt. ⁹²²⁾ wonheyd = Gewohnheit. ⁹²³⁾ en schal = soll. ⁹²⁴⁾ antwerden = überantworten. ⁹²⁵⁾ wynnige = Miethe, Zins. ⁹²⁶⁾ irmanen = einfordern.

dat de unrad ⁹²⁷⁾ des wynnellers ghemynert ⁹²⁸⁾ werde mit den brode unde ghesichte ⁹²⁹⁾. De wynnscrivver schal eghene lecht ⁹³⁰⁾ tügen ⁹³¹⁾ in deme keller to bernende ⁹³²⁾, unde neyne marktkerzen ⁹³³⁾, unde schal allen unrad in dem keller holden na tade unde hete ⁹³⁴⁾ der wyahere,

De wynnscrivver schal na vulborde der winheren sel ^{V.} vordregghen ⁹³⁵⁾ mit eynen becker de eme brodes vorpleghe ⁹³⁶⁾ in dem keller. unde dat van nemende anders kopen, wan de sulve becker nen brod enhedde ⁹³⁷⁾, so schal he dat schaffen van eynen anderen becker eber schal dat rede ⁹³⁸⁾ gheld uth don dat men brod van eynen anderen becker mede kopen moghe unde dat tosamende vorwaren upper kernen ⁹³⁹⁾, unde de becker schal alle verdendel ⁹⁴⁰⁾ Jares den winheren van deme brode rekenstrop ⁹⁴¹⁾ don

Embekes Wer.

Dat embekesche Wer schal man lopen laten, de ^{VI.} gise ⁹⁴²⁾ dat van der Stad to ghude to komende. Id en schal aver nemend lopen laten noch ienich gheveege ⁹⁴³⁾ upsteken laten. he en hebbe by sinem ebe ⁹⁴⁴⁾,

⁹²⁷⁾ unrad = Unordnung. ⁹²⁸⁾ mynnern = verringern, abstellen. ⁹²⁹⁾ ghesichte = Erleuchtung. ⁹³⁰⁾ lecht = Licht. ⁹³¹⁾ tügen = anschaffen. ⁹³²⁾ bernnen = brennen. ⁹³³⁾ marktkerse = auf dem Marke gekaufte Kerzen. ⁹³⁴⁾ hete = Gehelß. ⁹³⁵⁾ sel vordregghen = einen Accord schließen. ⁹³⁶⁾ de eme Brodes vorpleghe = der ihr mit Brodt versorge. ⁹³⁷⁾ enhedde = hätte. ⁹³⁸⁾ rede = haar. ⁹³⁹⁾ kerne = Kerbstock zur Abrechnung. ⁹⁴⁰⁾ verdendel = Viertel. ⁹⁴¹⁾ rekenstrop = Rechenenschaft. ⁹⁴²⁾ gise = Accise. ⁹⁴³⁾ gheveege = Gefäß. ⁹⁴⁴⁾ by sinem ebe = auf seinem Eid.

(99)

Liber II

I Statuta nostre Civitatis.

1347 De nicht wolde radman sin

Anno domini M.CCC^o XXII^o domini Consules statuerunt quod quicumque eligitur in Consulem et noluerit esse consul, dabit civitati pro illo anno duodecim talenta⁹⁸⁴⁾. Si vero in magistrum civium electus et noluerit dat pro isto anno viginti marc brem. Si in magistrum alicujus consorcii⁹⁸⁵⁾ et esse noluerit dabit pro illo anno quinque marcas ejusdem argenti de hiis nichil remittetur quod per juramenta sua facta servanda statuerunt

II nemende en scal men lesen⁹⁸⁶⁾ in den Rad he en
st echte⁹⁸⁷⁾

1347 Constitutum anno domini M CCCC XLVII.

De sittende. Rad unde olde rad sin des endrachtech worden. dat men nene man scal in den Rad mer lesen,

⁹⁸⁴⁾ statt duodecim tal. stand früher decem marcas brem. argenti, de quibus nichil eidem dimittetur. = decem marcas. = Martin v. Lübe, der 1375 die auf ihn gefallene Wahl eines Rathmannes ablehnte, mußte der Stadt 10 Mark bremisch geben und sein Knochenhauergewerbe niederlegen. Chronologia hanoverana, Manuscr. ad ann. 1375.

⁹⁸⁵⁾ Consorcium = Amt, Gilde. ⁹⁸⁶⁾ lesen = wählen. ⁹⁸⁷⁾ echte = ehlich, frei geboren.

he ne si van sinen ver anen ⁹⁸⁸⁾ echt unde recht ghesboren.

Nicht dan ⁹⁸⁹⁾ twene ut den slechten ⁹⁹⁰⁾ van
eme namen kuset men

Anno domini **M C C C L V** Feria quinta post Luciae. De rád old unde nye sin up en ghecomen. Dat wan men den..Rád setten ⁹⁹¹⁾ scole, dat de..rád nemens de ⁹⁹²⁾ mer wan ⁹⁹³⁾ twene ⁹⁹⁴⁾ setten en scole, ute den slechten van eneme namen Der scal en in deme nyen Rade wesen, unde de andere in deme olden, wat oer aver nu rede ⁹⁹⁵⁾ in deme Rade sin de scoleu also bliven III.

So mallif ⁹⁹⁶⁾ scal burkore ⁹⁹⁷⁾ holden ⁹⁹⁸⁾
Alle de to Honovere wonet be halver ⁹⁹⁹⁾ Ridbere, III.

⁹⁸⁸⁾ anen = Anen. Abgedr. Vat. Arch. 1835. S. 332.

⁹⁸⁹⁾ Nicht dan = nicht mehr als.

⁹⁹⁰⁾ slecht = Geschlecht, Patricier. Die Stadt Hannover hatte ehemals eine große Anzahl Patricier. S. „Genealogia patriciorum der Stadt Hannover,“ v. Bergkhausen, 1563. Fol. Manuscr. befindet sich auf der Königl. Bibliothek zu Hannover. Vaterl. Archiv, 1838. S. 329. ff.

⁹⁹¹⁾ setten = einsetzen. ⁹⁹²⁾ nemende = niemand.
⁹⁹³⁾ wan = als. ⁹⁹⁴⁾ twee = zwei. ⁹⁹⁵⁾ rede = bereits, schon. ⁹⁹⁶⁾ mallif = jeder. ⁹⁹⁷⁾ burkore = Reisenwerke. Dahin wurden 1308 das Hirtenlohn und die Wegebetterungen gerechnet. Grunp. Antiqu. 298.

⁹⁹⁸⁾ So wie es hier steht, findet sich das Statut in unserer Handschrift. Aber bei Pufendorf in den Observ. T. IV. app. pag. 211. heißt es im Anhang des Statuts: „Alle de to Honovere wonet be halver-Ridbere“ und so hat es

(Vaterl. Archiv. Jahrg. 1844.)

de scolen der stad burfore halben in allen dingen, it en

der sel. Brupen, von dem die bei Pufendorf abgedruckte Abschrift herkammt, auch wirklich gelesen. Dieses ergibt sich noch überzeugender aus Brupen's Discept. for. a. observ. pag. 739, wo er ausdrücklich von den, zu Hannover wohnenden =Halbkürtern= redet. Diese existirten aber nur in der Phantasie Brupen's. Das Statut übersezt, würde lauten: Alle, die zu Hannover wohnen, von Seiten der Ritter, sollen der Stadt Burfore (Meinwerke, Reihedienste) halten in allen Dingen, es wären denn Edelleute, denen der Reich etwas zur Zeit erlassen würde.

Dieser Erlass hat auch vertragmäßig häufig stattgefunden. So sind z. B. mit den Besigern gewisser Häuser, als mit denen von Heimbürg, u. Lenthe, v. Reben, Freiherrn Knigge u. A. Verträge über die Freiheit deren Häuser von der kaiserlichen Gerichtsbarkeit und den kaiserlichen Lasten abgeschlossen und heißen daher solche Häuser =Freihäuser=.

v. Epilker Weichz. Seite 136.

Diese Freiheit mußte aber durch Gegenleistungen an die Stadt erkauft werden. So mochte sich z. B. der Complex Stucke, Besiger des jetzt zur Stadtdirectorwohnung angekauften Hauses auf der Burgstraße, in dem Vertrage vom 11. Mai 1650. andershalb, gemeiner Stadt zu Gute sabelich 2 Fuder Roden aufzuschütten und in Bereitschaft zu halten, um im Nothfall damit ausheften zu können; auch mußte er 2 Wadketten mit Krout und Loth halten. Bei andern Besigern ward ausdrußlich reservirt, daß sie zu Halle aufwarten müßten, also zur Vertheidigung der Stadt beizutragen hätten.

Der Magistrat erkannte im Jahre 1823. nur folgende Verhältnisse als complexmäßig an: 1) denjenigen Theil des von Heimbürgischen Hofes am Kreuzkirchhofe Echornummer 142. zur Köbelingerstraße, wovon in Kalenbergischer Landschaft die Stimme abgegeben wird, nämlich das alte Kloster und der Klosterhof; 2) das freiherrlich Brode'sche Haus an der Schmaldestraße, N^o 162. der Marktstraße; 3) das von Reben'sche Haus an der Burgstraße N^o 217. der Leinstraße; 4) das von Allen'sche Haus an der Burgstraße N^o 248. der Leinstraße.

***) behalret = außer, aufgenommen, excepta. G. Oelrichs Glossarium ad statuta bremensia, s. h. v.

weren Goderhande lude ¹⁰⁰⁰), den de..Kad wes to er tid ¹⁾ vor bregghen ²⁾ wolde.

van ovelen ³⁾ worden ⁴⁾

Welich Borghere den anderen mishandeleet mit ovelen worden. unde wert des verwunnen ⁵⁾. De scal bliven ⁶⁾ buten der stad. ver welen ⁷⁾. ene mile ⁸⁾ verne unde hevet achte daghe to ghe wanden ⁹⁾..

Van or flegghen ¹⁰⁾

Welic Borghere den anderen to den oren floghe VI. mit stocken glesen ¹¹⁾ edes anders wor mede eber mit (100) brevele an sin antlad ¹²⁾ spijet ¹³⁾. (edder by den Haren toge ¹⁴⁾ de scal wesen ¹⁵⁾ uter stad eyn half iar und der stad nicht negher dan ¹⁶⁾ to ener myle ¹⁶⁾ to komende. to ener gnade scal he hebben twe welen ¹⁷⁾ er ¹⁸⁾ he ut 'come. He ne scal doch nicht weder in komen he en hebbe deme.. sakewolben ¹⁹⁾

1000) Goderhande lude = Adlige, Edelleute, die zum Heerschild geboren. Gloss. ad ius prov. Sax. II., Art. 17.

1) to er tid = zur Zeit. 2) vor bregghen = aus Bitte nachlassen. 3) ovel = übel. 4) worde = Worte; Scheltworte. 5) verwunnen = überführen. 6) bliven = bleiben.

7) welen = Woche. 8) mile = meile. 9) to ghe wanden = zugewendet. Der Sinn ist: er hat 8 Tage Frist zur Abreise. Vergl. das folgende Statut. 10) orslagh = Oberseige.

11) glese = Gesicht. 12) antlad = Antliq, Gesicht. 13) spijen = spielen.

*) Das Eingeklammerte ist später an den Rand geschrieben.

14) wesen = sein. 15) dan = als. 16) myle = Meile. 17) welen = Woche. 18) er = ehe. 19) sakewolde = Kläger.

ghebeteret ²⁰⁾ Dar en boven ²¹⁾ scal de Stad wel-
dich wesen ²²⁾. dat de beteringhe nicht vortoghen ²³⁾
werde..

van wunden der scarpen ²⁴⁾ wapene ²⁵⁾

- VII. Welic borghere den anderen mit scarpen wapene
wundede. de scal wesen uter stad cyn hel ²⁶⁾ iar. up
ene mile verne. to ghenaden ²⁷⁾ heft he ver wesen
er ²⁸⁾ he ut come. He ne scal nicht weder in comen
he ne hebbe deme sakewolben ²⁹⁾ ghebeteret ³⁰⁾ Dar
scal de Stad wellich boven wesen ³¹⁾..

We den anderen doit sloge ³²⁾

- VIII. Welic borghere den anderen dot sloghe de scolde
buten der stad bliven also langhe, went ³³⁾ he des
boden navendigen ³⁴⁾ vrynden ³⁵⁾ ene werdige ³⁶⁾ bete-
ringe ³⁷⁾ hebbe ge dan..

We den anderen mid vorsate ³⁸⁾ an vore ³⁹⁾ mid
scarpen wapenen. eber mid kulen ⁴⁰⁾*)

- IX. Welic borghere den anderen mit vorsate an vore

²⁰⁾ beteren = Strafe geben, mit Geld abfinden, süh-
nen. ²¹⁾ Dar en boven = darüber. ²²⁾ wellich wes-
sen = Gewalt haben, dafür sorgen. ²³⁾ vortoghen =
hingehalten. ²⁴⁾ scarp = scharf. ²⁵⁾ wapene = Waf-
en. ²⁶⁾ hel = heil, ganz. ²⁷⁾ ghenaden = Gnade.
²⁸⁾ er = ehe. ²⁹⁾ sakewolbe = Kläger. ³⁰⁾ bete-
ren = Geldstrafe bezahlen. ³¹⁾ wellich boven wesen =
worüber Macht haben, sorgen. ³²⁾ doit sloghe = todt schlage.
³³⁾ went = bis. ³⁴⁾ navendig = hinterblieben. ³⁵⁾ vryn-
de = Freunde, Verwandte. ³⁶⁾ werdig = würdig, gehörig.
³⁷⁾ beteringe = Genugthuung, Buße. ³⁸⁾ vorsate = Vor-
satz. ³⁹⁾ anvoren = angreifen. ⁴⁰⁾ kule = Keule.

*) Der Ursprung dieses Statuts wird in das Jahr
1308 gesetzt. Moser's dipl. Bel. V. 263.

mit scarpen wapenen, eder mit speten ⁴¹⁾, eder mit kulen eder anders wor mede dar he eme et lif ⁴²⁾ mede nemen mochte. he werde ghewundet eder nicht de scal der stad en beren ⁴³⁾ en hel ⁴⁴⁾ iar, ene mile verne van der stad ver welken heft he to gnaden, er ⁴⁵⁾ he ut kome. He ne scal nicht weder intomen, he ne hebbe deme sakewolden ⁴⁶⁾ unde unseme heren ⁴⁷⁾ ghe beteret ⁴⁸⁾, dar he an en ghebroken ⁴⁹⁾ heft *)

Wan de clage vor den Rab komet.

Albus solen de alle beteren so we hir an breket X. beste ⁵⁰⁾ de claghe vor den sittenden Rab kome..

Ige de straffe lyff ⁵¹⁾ unde gudt

*) Der Mörder solle aus der Verbannung nicht eher heimkehren, er habe denn dem Kläger und dem Herrn der Stadt Buße gethan. Ein Beweis, daß im 14. Jahrh. — denn aus dieser Zeit stammt das Statut — die Criminal-Rechtspflege noch in den Händen der Fürsten, welcher dieselbe durch seinen Voigt ausüben ließ, sich befand, und ein Beweis, daß die von der Stadt im 17. Jahrh. aufgestellte Behauptung, sie habe sich von jeher im Besitze der peinl. Gerichtsbarkeit befunden, keinesweges in solcher Weise gegründet war.

Dieses Statut steht übrigens mit dem im Privilegium Otto's von 1241 enthaltenen Sage, daß der Voigt Gewaltthätigkeiten und Verwundungen strafen und die Straf gelder beziehen sollte, im Einklange.

Vergl. Stat. XII. dieses Buchs.

⁴¹⁾ spet = Spieß. ⁴²⁾ lif = Leben. ⁴³⁾ enberen = entbehren, fern seyn. ⁴⁴⁾ hel = ganz. ⁴⁵⁾ er = ehe. ⁴⁶⁾ sakewolden = Kläger. ⁴⁷⁾ here = Herr. ⁴⁸⁾ beteren = verbessern. ⁴⁹⁾ breken = straffällig werden, sich verzeihen. ⁵⁰⁾ beste = dessen, wovon. ⁵¹⁾ lyff = Leben.

(101)

We eine Hopinghe makede

XI.

Swelic man⁵²⁾ ene hopinghe⁵³⁾ makede, umme wort eber umme andere cleyne⁵⁴⁾ schelinge⁵⁵⁾. ane⁵⁶⁾ dotflech, unde wunde⁵⁷⁾, dar en man vorvestinghe⁵⁸⁾ umme liben scal, unde ane orflech⁵⁹⁾ unde cluppellen⁶⁰⁾, de andere hopinghe eyn hovet man⁶¹⁾ unde eyn hilfere⁶²⁾ is. de scal gheven der stad thwintich marc. De to der hopinghe geladen⁶³⁾ wert unde eyn medehelpere⁶⁴⁾ wesen wel, de scal gheven der stad vijf marc. Ne mach he dat gelt dat dar up gheset⁶⁵⁾ is nicht gheven. he scal der stad en beren⁶⁶⁾ also langhe bet⁶⁷⁾ he dat gelt gheven moghe, unde scal ene mile van der stad wesen..

We den anderen aneverdigebe⁶⁸⁾ bi avent tiden
bi den danse⁶⁹⁾ eber anders

XII.

Wortmer we mit dem anderen schelinge⁷⁰⁾ hebde unde wolde ome dat afnemen⁷¹⁾ mid anverdinge⁷²⁾ wan he af⁷³⁾ eber to deme danse ghenge

52) Swelic man = Welcher Mann. 53) hopinghe = Auflauf. 54) cleyne = geringe. 55) schelinge = Streit. 56) ane = ohne. 57) werde = Werth, so groß. 58) vorvestinghe = Verbannung, Acht. 59) orflech = Ohrfeige. 60) cluppel = Knüttel. 61) hovetman = Anführer. 62) hilfere = Helfer. 63) geladen = aufgefordert. 64) medehelper = Teilnehmer. 65) gheset = gesetzt. 66) en beren = entbehren, melden. 67) bet = bis. 68) aneverdigen = angreifen, anfallen. 69) dans = Tanz. 70) schelinge = Streit. 71) wolde ome afnemen = wollte mit ihm ausmachen. 72) anverdinge = Angriff, Überfall. 73) af = vom.

bi avend tyden, eder war he in cumpanyen ⁷⁴⁾ ghe wesen hebbe. de dat bede de scolbe dat deme..Rade vor beteren vor twe vorsate ⁷⁵⁾.

We den anderen wundet dat vestinge ⁷⁶⁾
werb ⁷⁷⁾ were

Wortmer welic borghere den anderen wundede dat XIII. vestinghe wert were eder botsleghe, wan he dat ver beteret heft, den sakewolben eder den nesten ⁷⁸⁾ den he des plichtich were, unde of useme heren ⁷⁹⁾, nochten ⁸⁰⁾ solde he en iar buten der stad wesen, eder gheren deme Rade ver bremer mare vor dat iar este ⁸¹⁾ he wil.

Wundet ein gast ⁸²⁾ einen borghere.

Weret of dat en ghast enen borghere wundede. dat XIII. vestinge wert were, eder dat sloghe dem scolbe desse broke ⁸³⁾ unde pena ⁸⁴⁾ dreveldich ⁸⁵⁾ sin teghen ⁸⁶⁾ den Rab..

⁷⁴⁾ cumpanye = Gesellschaft. ⁷⁵⁾ vorsate =

⁷⁶⁾ vestinge = Verbannung, Acht. ⁷⁷⁾ werb = werth.

⁷⁸⁾ neste = nächste.

⁷⁹⁾ Der Stadtrath hat die gesammte peinliche Gerichtsbarkeit stets für sich in Anspruch genommen und in einer, bei der hildesheimischen Kanzlei in der Mitte des 17. Jahrh. übergebenen Streitschrift behauptet, sich schon seit 200 und mehreren Jahren in geruhiger Possession der peinlichen Jurisdiction zu befinden. S. die Note ad Stat. IX.

⁸⁰⁾ nochten = dennoch. ⁸¹⁾ este = wenn. ⁸²⁾ gast = Fremder. ⁸³⁾ broke =

⁸⁴⁾ pena = poena. ⁸⁵⁾ dreveldich = dreifaltig, dreifach. ⁸⁶⁾ teghen = gegen.

Wo men umme ſceligen ⁸⁷⁾ de Stad moege dat
in beden, ⁸⁸⁾ unde beteren ⁸⁹⁾ ſculle.

xv. In nomine domini amen. anno dni M. CCC XLIX
in octava purificationis, beate marie virginis.
Etunde en ſchelinghe up ⁹⁰⁾ in uſer ſtad eber binnen
uſen ſlaghen ⁹¹⁾. eber binnen uſen ſinghelen ⁹²⁾, we
dar bi were. de ſcolde ſe ſcheden ⁹³⁾ helpen icht ⁹⁴⁾
(102) ſe mochten ⁹⁵⁾. en konde me ſe nicht ſcheden. unde
worde dar we ghe wundet eber dot gheſlaghen, deme vredebrekere ⁹⁶⁾ ſcolden alle de volghen ⁹⁷⁾ de dar bi
weren mit ghe rochte ⁹⁸⁾, unde de dat rochte horden ⁹⁹⁾,
bi enem punde ¹⁰⁰⁾, men mach of den ſulven vredebrekere
volghen int huſ in der hanthafte dat ¹⁰¹⁾, alle de wile ¹⁰²⁾ dat me one ſit ¹⁰³⁾. Icht ¹⁰⁴⁾ me dat huſ
open unde umbefloten ¹⁰⁵⁾ vint ¹⁰⁶⁾, unde bliven bi

⁸⁷⁾ ſcelige = Streit. ⁸⁸⁾ beden = gebieten.
⁸⁹⁾ beteren = verbessern, beſtrafen ⁹⁰⁾ upſtan =
entſtehen. ⁹¹⁾ ſlagh = Schlagbaum. ⁹²⁾ ſinghel =
Zingel. ⁹³⁾ ſcheden = ſcheiden, aus einander bringen.
⁹⁴⁾ icht = falls. ⁹⁵⁾ mögen = vermögen. ⁹⁶⁾ vredebreker = Friedebrecher. ⁹⁷⁾ volghen = verfolgen. ⁹⁸⁾ ghe rochte = Gerüchte, Zetergeſchrei. Dieſe Vorſchrift iſt eine Wiederholung der Beſtimmung im Sachſenrecht, Buch 2. Art. 64. 71. 72. S. Eichhorn's deutſche St. u. R. Geſch. S. 384. ⁹⁹⁾ i. e. ſollen folgen, ſelbſt der Richter muß es. — Die das »rochte hört« werden im Sachſenrecht »Schreimanne« genannt. Deſſelben wird erwähnt im Stadtrecht der Stadt Braunſchweig von 1532. S. Pufendorf observ. jur. univ. IV. app. 83. 86. ¹⁰⁰⁾ bi enem punde = bei Geldſtrafe eines Pfundes. ¹⁰¹⁾ hanthafte dat = über »handhafte That« ſ. Sachſ. Landr. B. 2. Art. 35. »die handhafte That iſt da, wo man einen Mann in der That oder in der Flucht der That greifet.« ¹⁰²⁾ alle de wile = ſo lange. ¹⁰³⁾ ſit = ſteht. ¹⁰⁴⁾ icht = falls. ¹⁰⁵⁾ umbefloten = nicht verſchloſſen. ¹⁰⁶⁾ vint = findet.

ome uppe recht. Queme of ienich ¹⁰⁷⁾ radman dar to der schelinghe, he were old ratman eber nye, de mochte den de schelhaftig ¹⁰⁸⁾ weren enne vrede beden ¹⁰⁹⁾. van des., Rades weghene bi theyn bremeren marken unde van stade an ¹¹⁰⁾ malkeme ¹¹¹⁾ in sin hus to ghande, unde dar nicht ut. de rad ne labede se dar ut. vor dem rade recht to nemende unde to ghevende. We differ. Radmanne bot ¹¹²⁾ vorsmade ¹¹³⁾. unde nicht alto hant ¹¹⁴⁾ in sin hus ne ghinghe. de scolde deme Rade gheven theyn bremer mark. unde der ne scolde deme ome nicht laten ¹¹⁵⁾. We of der theyn mark nicht en vor mochte to ghevende. de scolde ute der stad sweren ¹¹⁶⁾ ene mile verne van der stad. unde scolde dar number ¹¹⁷⁾ neghere ¹¹⁸⁾ komen he ne hebde de theyn mark erst ghegheven. Worde of de vrede van den schelhaftighen ¹¹⁹⁾ ghe broken unde worde dar en boven ¹²⁰⁾ we ghe wundet dat vestinghe ¹²¹⁾ wert ¹²²⁾ ewer eber dot ghe slaghen. de vredebrekere ne scolde number ¹²³⁾ to honovere weber in komen. unde scolde ene mile verne wesen van der stad, he ne hebde deme. Rade de theyn mark ghe gheven. unde dar en boven scolde he

¹⁰⁷⁾ ienich = irgend ein. ¹⁰⁸⁾ schelhaftig = im Streite begriffen. ¹⁰⁹⁾ vrede beden = Frieden gebieten. ¹¹⁰⁾ van stade an = auf der Stelle, sofort. ¹¹¹⁾ malk = jeder. ¹¹²⁾ bot = Gebot. ¹¹³⁾ vorzman = versichten. ¹¹⁴⁾ altohand = sogleich. ¹¹⁵⁾ laten = erlassen. ¹¹⁶⁾ ute der stad sweren = schwören, aus der Stadt zu gehen. ¹¹⁷⁾ number = niemals. ¹¹⁸⁾ neghere = näher. ¹¹⁹⁾ schelhaftighen = Streitenden. ¹²⁰⁾ dar en boven = oben ein. ¹²¹⁾ vestinghe = Verbannung, Acht. ¹²²⁾ wert = werth. ¹²³⁾ number = nimmermehr.

der stad fore ¹²⁴) holden. istud est statutum civi-
tatis..

Wo men de tid ¹²⁵) losen ¹²⁶) moghe mit
ghelden. van de. de ut ghe wiset ¹²⁷) werdet.

XXI.
(103)

Welic borghere ver welen ¹²⁸) ut der stad wesen
scal, van der stad fores ¹²⁹) weghene de mach dat losen
mit ener mark bremens. unde dat halve iar mit twen
marken. unde dat ganse iar mit ver marken. des mach
de borghere fore ¹³⁰) hebben. wer ¹³¹) he ut wesen
wille oder dat ghelt gheven wenne he der schulde bekens
nec is. unde scal mede sweren dat he dar umme neyne
nawrake ¹³²) don en scole..

XVII.

gestrichen
Originale.

Wie der Stad recht vorsmade ¹³³) ¹³⁴).

Welic borghere eder borghersche vore ut der stad ¹³⁵)
honovere, also dat he eder se vorsmade der stad recht.
de si iunc eder olt, de ne scal nummermer borghere

¹²⁴) stad fore = Stadtrecht, Statuten, Stadtgesetze, die
zwischen Rath und Bürgerausschuß gewillkührt sind. ¹²⁵) tid
= Strafzeit. ¹²⁶) losen = ablaufen. ¹²⁷) ut wisen =
verbannen. ¹²⁸) welen = Woche. ¹²⁹) fore = Stadtrecht.
¹³⁰) fore = Recht, Befugniß. ¹³¹) wer = ob. ¹³²) na-
wrake = Rache.

Dieses Beschwören, keine Rache üben zu wollen, ist das,
was im Sachsenrechte, Buch 1. Art. 8., die »Orveide,« und
was jetzt »Urphebe« genannt wird. Nach heutigem Gerichts-
gebrauch verbindet man bei der, nach geschehener Verbann-
ung geschwornen Urphebe den Begriff damit, daß der Ver-
wiesene auch binnen der gesetzten Frist nicht zurückkehren wolle.

¹³³) vorsman = verschmähen, übertreten.

¹³⁴) Der Ursprung dieses Statuts wird in's Jahr 1307
gesetzt. Moser's dipl. Belust. V. 263.

¹³⁵) varen ut der stad = die Stadt verlassen.

werden, unde scal der stad en beren ¹³⁶⁾ in to wouende.
 Eiker wis ¹³⁷⁾ scal de liben ¹³⁸⁾ de anders wore, dan
 hie.. Recht sochte unde scil berepe ¹³⁹⁾.
 } Ausgestrich
 } im Origin

We der Stad plicht nicht en dede

Welke borghere mit us der stad plicht nicht ne: XVIII.
 deynt ¹⁴⁰⁾ he wone buten ¹⁴¹⁾, eder hie en binnen, ver-
 brukt an ome we der stad lore ¹⁴²⁾. he ne darf ome
 nicht vordere ¹⁴³⁾ beteren ¹⁴⁴⁾ wen alse eneme gaste.
 verbrukt he aver an deme.. Rade eder an usen borgheren
 he scal beteren na user stad rechte lif anderen usen
 borgheren..

Wat en borgersche na ores mannes dode
 bore ¹⁴⁵⁾ ¹⁴⁶⁾

Enes Borgheres echte ¹⁴⁷⁾ wis nimt na sineme XIV.
 dode lifen del ¹⁴⁸⁾ siner. godes ¹⁴⁹⁾. mit sinen echten

¹³⁶⁾ en beren = entbehren. ¹³⁷⁾ Eiker wis = das Räm-
 liche. ¹³⁸⁾ liben = leiden. ¹³⁹⁾ scil beropen = appelliren.
¹⁴⁰⁾ nebeynt = thut. ¹⁴¹⁾ buten = außerhalb. ¹⁴²⁾ lore
 = Stadtrecht, Rür, Willfür. ¹⁴³⁾ vordere = mehr. ¹⁴⁴⁾ bes-
 teren = verbessern, Genugthuung leisten. ¹⁴⁵⁾ bore = ge-
 bühren.

¹⁴⁶⁾ Diese statutarische Bestimmung ist ein Bestandtheil
 des in der Stadt Hannover damals gültigen Rechtsinstituts
 der ehelichen Gütergemeinschaft. Das Statut selbst findet sich
 im Bürger- und Statutenbuch lateinisch. S. Strube's Rechtl.
 Heb. 1827. Bd. II., S. 32. ff. Reifner's Beitr. zur Kenntn.
 der Verf. d. Et. S. 34. Kleinschmidt's Samml. v. Land-
 tagsabsch. II., 112. Es ist 18 auf die Neustadt ausge-
 dehnt.

¹⁴⁷⁾ echt = rechtmäßig, ehelich. ¹⁴⁸⁾ lifen del =
 gleichen Theil. ¹⁴⁹⁾ god = Gut.

Van vromen ¹⁸⁸) cleberen

XXIII

Nen vrome noch iuncvrome scal hebben up eren cleberen syrode ¹⁸⁹) dat van sulvere eber van perlen ghe maket si. Wortmer scal nen vrome hebben guldene eber sulverne natelen ¹⁹⁰), mer ¹⁹¹) iowelich ¹⁹²) vrome unde iuncvrome mot ¹⁹³) wol hebben ¹⁹⁴) eyne guldene of ¹⁹⁵) eyne sulverne bracen ¹⁹⁶),.

Van mantel snoren ¹⁹⁷)

XXV.

Unde eyne mantel snor unde mowenspan ¹⁹⁸) de eynen verdunc ¹⁹⁹) wegghen ²⁰⁰), unde vingherne ²⁰¹) mot se wol hebben wo vil se wil. welich vrome eber iuncvrome dit loved ²⁰²) bricht we ore vormunde ²⁰³) is. de scal der stad vijf punt gheven.

Wo men de vromen pandet ²⁰⁴) vor schult

XXVI.

Welic vrome eber iuncvrome de sculdich is. de mot ²⁰⁵) iuwelic man wol panden, in oeme ²⁰⁶) ghude

Tochter die goldene Armspange verweigerte, aber dem Ehemanne war es erlaubt, seine Gattin mit einem solchen Schmucke zu erfreuen!

¹⁸⁸) vrome = Frau. ¹⁸⁹) syrode = Zierrath.
¹⁹⁰) natelen = Nadeln. ¹⁹¹) mer = aber. ¹⁹²) iowelich = jede.
¹⁹³) mot = muß, mag. ¹⁹⁴) hebben = haben.
¹⁹⁵) of = oder. ¹⁹⁶) brace = Armband. ¹⁹⁷) snor = Schnur.
¹⁹⁸) mowenspan = Armspangen. Nach Grupens Erklärung bei Pufend. Observ. jur. un. IV. app. 206.
¹⁹⁹) verdunc = Viertelmark. ²⁰⁰) wegghen = wiegen.
²⁰¹) vingherne = Fingerlinge. Pufend. Observ. jur. un. IV. app. 103. Note *.
²⁰²) loved = Statut. ²⁰³) vormunde. Dieses Statut gibt den Beweis der damals noch bestehenden Geschlechtsvormundschaft des Sachsenrechts.
²⁰⁴) panden = auspfänden. ²⁰⁵) mot = muß, mag.
²⁰⁶) oeme = ihrem.

wor se dat heft mit deme richte ²⁰⁷), beste men se vor volghet ²⁰⁸) hebbe also it recht is. mer ²⁰⁹) ere werfel daghes ²¹⁰) cleydere scal men ore laten. se ne scal of neman mit sie inten ²¹¹) unde spannen ²¹²)..

Vapen oder gestliken luden schal men nein hus (105)
geven oder vorkopen

Men ²¹³) borghere noch gast ²¹⁴) ne scal noch ne XXVII
mach neneme gheysleken eder beghevenen ²¹⁵) menschen
hus eder erve inder stad vorkopen eder gheven, sunder
wat he vergheven wil. dat mot he wol gheven in an-
derne reben ²¹⁶) gode ²¹⁷).

Adolfus de Rintelen junior juravit quod
domum suam ipso vivente Barvotis ²¹⁸) nec
ceteris personis religiosis vendere velit

Ane ²¹⁹) swert geit men vor den Rad ²²⁰)

²⁰⁷) richte = Bericht, Richterspruch. ²⁰⁸) vor vol-
ghen = verklagen. ²⁰⁹) mer = aber. ²¹⁰) werfel
dag = Werktag, Montag. ²¹¹) inten = einziehen. ²¹²) span-
nen = in Fesseln schließen. ²¹³) Men = kein. ²¹⁴) gast
= Fremder. ²¹⁵) beghevenen seck = der Welt entsagen.
²¹⁶) rebe god = bewegliches Gut.

²¹⁷) Verbote der Veräußerung des Eigen an die todte
Hand, finden sich in vielen Stadtrechten, z. B. Eübisches Stat-
ut von 1266, bei Dreyer Sammlung vermischter Abhandl.
jur Erläut. d. deutschen Rechte: Nemini siquidem licet
immobilia conferre ecclesiis, quin ea vendat pro ar-
gento et illud offerat ecclesiis.

²¹⁸) Barvotis = die Barfüßer im Minoritenkloster an
der Beinstraße. v. Spilker's Beschreib. S. 41. ²¹⁹) Ane =
ohne. ²²⁰) Im J. 1309 festgesetzt. Moser's diplomat.
Bel. V. 267.

Welic borghere mit eyneme swerde vor den..Rad. geyt de scal gheven der stad teyn scillinghe.

Self verbe ²²¹⁾ scal men vor den Rad gan ²²²⁾.

XXIX. Welic borghere vor deme. rade wat to wervende heft ²²³⁾. de ne scal dar nicht vore gan mer sulf verbe, also mannich man dar en boven ²²⁴⁾ is. so mannich schal gheven der stad vif scillinghe..

Wonen pandet de nicht vor den Rad komet.

XXX. Weliken borghere de..Rad bebodet ²²⁵⁾ dat se to samende sint unde ghesproken wert unde nicht to en ²²⁶⁾ ne kumpt den scal men panden, also dicke ²²⁷⁾ also he dar an brecht ²²⁸⁾ vor eynen scillingh..

Wo mallik ²²⁹⁾ sin pand be holden ²³⁰⁾ mach.

XXXI. Welic borghere an ghesproken wert umme eyn pant dat in der stad boek ²³¹⁾ ghescreven si. de iene de an ghesproken wert de mach mit sine rechte mit twen ratmannen beholden ²³²⁾ de he dat pant ghelost hebbe. ollene ²³³⁾ dat id in der Stad boek ghescreven si.

²²¹⁾ Self verbe = Self plere, zu vieren. ²²²⁾ Der Ursprung dieses Statuts wird in's J. 1309 gesetzt. Moser's dipl. Bel. V. 267. ²²³⁾ to wervende hebben = Geschäfte haben. ²²⁴⁾ dar en boven = über die Zahl. ²²⁵⁾ beboden = vorladen. ²²⁶⁾ en = ihnen. ²²⁷⁾ dicke = oft. ²²⁸⁾ breken = sich vergehen. ²²⁹⁾ mallik = jeder. ²³⁰⁾ be holden = beweisen. ²³¹⁾ stad boek = Stadt-Handels- und Hypotheken-Buch. ²³²⁾ mit sine rechte beholden = durch Eideschwur beweisen. (*Rechte= heißt Eid. S. oben. ²³³⁾ ollene = obgleich.

Consules Mindenses consilibus Honor. — (In mari

Recht is in unser ²³⁴) stad welke unse borger pande hefft an sinen weren ²³⁵) dar men ome up schuldich is sunder ²³⁶) list dem is neger ²³⁷) sin schuld uppe dat pand myt rechte ²³⁸) to beholben ²³⁹) men ome yemand aff to seggende ²⁴⁰), were of beteringe ²⁴¹) an den panden vurder ²⁴²) wen sin schuld des mach sel de ghenne vromen ²⁴³) de de besate ²⁴⁴) dar van anne gbedan hefft.

Scriptum under unser Secretis Anno Lquarto

Wo men des vorvluchtigen ²⁴⁵) gud delet ²⁴⁶)

Were dat we uter stad wyte ²⁴⁷) van weliken din **XXXII.**
ghen dat were, unde sin ghud van usen borgheren besed ²⁴⁸) worde, bi enem manden ²⁴⁹) scalme sin ghud delen ²⁵⁰), den de dat besettet, iowelich ²⁵¹) na antale ²⁵²) der scult..

Men Radman scal loven ²⁵³) vor broke ²⁵⁴).

Men..ratman scal werden borghe vor ieneghen man **XXXIII**
de broken ²⁵⁵) heft wiber de stad..

²³⁴) unser = dieser. ²³⁵) were = Besiz. Eichhorn's deutsch. Pr. R. ed. 1. §. 154. ²³⁶) sunder = ohne. ²³⁷) dem is neger = dem liegt die Beweislast ob. Eichhorn's deutsche St. u. R. G. §. 382. ²³⁸) myt rechte = durch einen Eid. ²³⁹) beholben = beweisen. ²⁴⁰) aff to seggende. ²⁴¹) beteringe = Verbesserung. ²⁴²) vurder = mehr. ²⁴³) vromen = erfreuen. ²⁴⁴) besate = Beschlagnahme. ²⁴⁵) de vorvluchtig = Flüchtling. ²⁴⁶) delen = theilan. ²⁴⁷) wyte = entweichen. ²⁴⁸) besed = mit Arrest belegt. ²⁴⁹) mande = Monate. ²⁵⁰) delen = zutheilen. ²⁵¹) iowelich = je. ²⁵²) antale = Anzahl, Größe. ²⁵³) loven = sich verbürgen. ²⁵⁴) broke = Selbststrafe. ²⁵⁵) breken = sich vergehen.

De bobelede ²⁵⁶⁾ uppe de Loven ²⁵⁷⁾ oder
anders ²⁵⁸⁾

XXIII. We uppe der loven eder anders wor dar nen
wert ²⁵⁹⁾ ne were. plicghede ²⁶⁰⁾ eder bobelede de were
(106) borghere eder gast boven ²⁶¹⁾ dre scillinghe up dem
worptavele ²⁶²⁾ spelede de scolde gheven der stad teyn

²⁵⁶⁾ bobeln = würfeln. ²⁵⁷⁾ Love = Laube am
Rathhause.

²⁵⁸⁾ Die von den Deutschen in uralten Zeiten bewiesene
Vorliebe für das Spiel rief allenthalben Verbote in's Leben.
Die Stadtrechte Norddeutschlands verfahren insbesondere strenge
gegen das »Dobbeln«. Schon der Sachsenspiegel, B. 3.
Art. 6, spricht von diesem Spiele; er erwähnt des Falls,
da ein Knecht sein eigenes Gut verdoppelt (verdoppelt).
Die Wlosse nimmt »Dobbelen« und Würfeln gleichbedeutend;
wenigstens bezieht sie sich bei dem Rechtsfalle, daß eine ver-
doppelte Schuld nicht gezahlt werden brauche, auf L. 3.
Cod. de aleatoribus & alearum lusu. Der Name »Dob-
beln« kommt vielleicht daher, daß der Einsatz bei jedem Ge-
winn des Hauptspiels verdoppelt werden mußte.

Donandt's Verf. e. Gesch. d. bremischen Stadtr., II. 303.

Verordnungen gegen das Dobbeln finden wir z. B. im
bremischen Stadtrecht, im lüneburgischen

Yufendorf Observ. jur. un. IV. app. 791.

im jelleschen

Yufendorf a. a. O. I. app. 236.

im braunschweigischen

Yufendorf a. a. O. IV. app. 118.

im nordheimischen

Spangenberg's Pract. Trödt. II., 205.

in den Statuten der Stadt Bolenem

Spangenberg a. a. O. II., 223.

²⁵⁹⁾ wert = Wirth. ²⁶⁰⁾ plicghede =

²⁶¹⁾ boven = über, mehr als.

Wurftafel.

²⁶²⁾ worptavele =

scillinghe. We of in sineme hus dobelen lete ²⁶²⁾ de scolde gheven eyn punt..

Van Bozende ²⁶⁴⁾

Eyn en scal nicht bocen sunder ²⁶⁵⁾ vor den boren unde we dar bocede boven eime scillingh de scolde gheven vif scillinghe..

Van vromen ²⁶⁶⁾ to ledende ²⁶⁷⁾

Men en scal nene vromen leden to der kerken mit kenereren ²⁶⁸⁾. men alleyne der brut. we dat bricht. de scal der stad gheven. V. sol..

De Vino

Anno domini M^oCCC^oXXI in festo corporis item Christi. Consules novi et antiqui invicem sunt arbitrati quod vinum vendendum debeat esse civitatis et pro paratis denariis vel pingneribus vendi debeat ad quod solum dne persone scilicet scriptor vini et famulus constituuntur qui vinum custodient atque vendent..

Item de vino

Anno domini M^oCCCLIII. gregorii. De Rad idem is up en ghesomen dat neyn borghere eber gast den wyn de he neder lecht ²⁶⁹⁾ in des rades kellere also vorder ²⁷⁰⁾, alse dat deme Rade unde der stad to scaden comen moghe..

²⁶²⁾ lete = ließe. ²⁶⁴⁾ Bozen = fegetn »bofeln«. ²⁶⁵⁾ sunder = außer. ²⁶⁶⁾ vrome = Frau. ²⁶⁷⁾ leden = geleiten, führen. ²⁶⁸⁾ kenereren (Spitler.) ²⁶⁹⁾ neder lecht = nieder legt. ²⁷⁰⁾ vorder = ferret.

Juramentum Cauponis.

Dit sweret de winscrivere dat he scole vol ²⁷¹⁾ meten ²⁷²⁾ unde meten laten na witte unde na sinne ²⁷³⁾ unde dat he den win nicht en vermencghe. wanne dat vat ²⁷⁴⁾ up ghesteken ²⁷⁵⁾ is.

(107)

Juramentum Cauponis.

auf Papier)

Dat he der Stad mate ²⁷⁶⁾ vul gheven wille. unde in dat vat ²⁷⁷⁾ nicht meer vullen wann id upgesteken is. he en do dat van hetes ²⁷⁸⁾ weghene der winheren. Of en schal he beme Rade neynen win toscriven. Id en sy dat de Ratmester ²⁷⁹⁾ eber der wynheren eyn. eme dat hete ²⁸⁰⁾. eber enbede ²⁸¹⁾ by des Rades sworenen knechte. eber by eynem anderen mid eynem warteykene ²⁸²⁾. Dat he beme Rade unde den winheren rechte rekeneschop ²⁸³⁾ don wille. van des winkelres weghene. dat he desse stude truweliken ²⁸⁴⁾ vorwaren wille na witte unde na sinne alse he best ²⁸⁵⁾ kan. Dat eme God so helpe ic.

Bertepper ²⁸⁶⁾

auf Papier)

Dat ic beme Rade unde der Stad Emb:ber ²⁸⁷⁾

²⁷¹⁾ vol = voll. ²⁷²⁾ meten = messen. ²⁷³⁾ na witte unde na sine = nach Wissen und Sinne. ²⁷⁴⁾ vat = Faß. ²⁷⁵⁾ upsteken = aufstecken. ²⁷⁶⁾ mate = Maß. ²⁷⁷⁾ vat = Faß. ²⁷⁸⁾ hete = Geheiß, Befehl. ²⁷⁹⁾ Ratmester = Bürgermeister. ²⁸⁰⁾ hete = befohle. ²⁸¹⁾ enbede = entbotte. ²⁸²⁾ warteyken = Wahrzeichen, Legitimation. ²⁸³⁾ rekeneschop = Rechenschaft. ²⁸⁴⁾ truweliken = getreulich. ²⁸⁵⁾ best = am besten. ²⁸⁶⁾ Bertepper = die das Bier abzapfen, Bierschentl. ²⁸⁷⁾ Emb:ber = Einbeckische Bier. G. v. Eylder's Beschr. 49.

to tappende ²⁸⁸) dar is to gefad ²⁸⁹) bin truwelken
denen ²⁹⁰) und vorhegen ²⁹¹) wille unde dat emb.
ber nene wys ²⁹²) vormengen edder wes Infulen wille
noch vorfulen laten sunder emb: ber mit emb. ber unde
vulle mate ²⁹³) to gevende na witte unde sinne dat
my god so helpe unde Hilgen.

Juramentum der Berteppere Anno XIII georgii (108)
datum. (Auf Papr

Dat et. unde myn ghesinde dat embekesche Ber
man dat up ghesteken ²⁹⁴) is nicht vormenghen noch
vorfulen wille, wen ²⁹⁵) mid embekeschen bere, unde
nemende beres weygheren wille ut to sendende de
wile ²⁹⁶) et Ber hebbe unde dat by dem vûre ²⁹⁷)
unde in minen hus schenken wille, unde dat et nen
ber affbringhen ²⁹⁸) laten wille wen der Stad breghere
(unde nen Ber vorkopen wille in vullen vaten ²⁹⁹) wan
dat uppet legher ³⁰⁰) ghe bracht is ane ³⁰¹) vulbord ³⁰²)
de kemerec. unde wille ut gheven ³⁰³) den kemerec de
gise ³⁰⁴) bynnen den ersten verteynachten ³⁰⁵) na der
tid alse dat ber up gheban is. dat my god so helpe ic.) *)

²⁸⁸) tappen = abzapfen. ²⁸⁹) ghe sab = gesetzt, an-
gestellt. ²⁹⁰) denen = dienen. ²⁹¹) vorhegen = ver-
wahren. ²⁹²) nene wys = auf keine Weise. ²⁹³) mate
= Maß. ²⁹⁴) upsteken = Faß öffnen. ²⁹⁵) wen = als.
²⁹⁶) de wile = so lange. ²⁹⁷) vûr = Feuer, Gamin.
²⁹⁸) affbringen = abladen. ²⁹⁹) vat = Faß. ³⁰⁰) legher
Lager = ³⁰¹) ane = ohne. ³⁰²) vulbord = Erlaubniß.
³⁰³) ut gheven = bezahlen. ³⁰⁴) gise = Accise. ³⁰⁵) ver-
teynachten = 14 Tagen.

*) Die eingeklammerten Zeilen sind ausgestrichen.

unde wille den kemern uthgheven de hise van den vegen³⁰⁶⁾ de el upp steken wille eber upp steken later³⁰⁷⁾ el de upp stete, dat my god so helpe ic.

Item so schullen se vulle mate³⁰⁸⁾ gheven we des nicht en bede de schal bi enen halven jare neyn Ber sellen³⁰⁹⁾, unde en schullen neyn Ber verkopen in vullen vaten³¹⁰⁾ wan dat in ere hus ghekomen is ane³¹¹⁾ den Borgeren nigen presteren. to eren brudlechten³¹²⁾ unde werschuppen³¹³⁾ bi 1 Brem. mrf.

(107) Juramentum der Berteppere Anno domini

M.CCCCXXV.

el Papler)

Dat el neyn Embekesch beer kopen noch kopen laten wille dat ik tappe to honovere Ik enbetale dat de helfte mit ware to dem mynsten³¹⁴⁾ eber enboven³¹⁵⁾ unde en wille nein beer vormenghen noch vorvullen wen³¹⁶⁾ mit Embekesschen bere unde nemende Bers weygeren wille uth to sendende de wile ik Beer hebbe unde dat by dem vure³¹⁷⁾ unde in mynem hus schenken wille unde neyn Ber wille affbringen laten wen der Stad dregere dat my God so helpe.

Hoc non jurant sed manet

Se schullen gheven vulle mate we des nicht enbede de schal by enem halven jare neyn Ber sellen³¹⁸⁾, unde neschal nemend Embekesch beer sellen, he enhebbe dan den eed³¹⁹⁾ alse vorseven is by eyner bremee markt

306) vegen = Gefäß. 307) er = ebe. 308) mate = Maß. 309) sellen = verkaufen bei Kleinem. 310) vat = Faß. 311) ane = außer. 312) brudlechte = Brautgelage. 313) werschupp = Hochzeit. 314) mynsten = mindesten. 315) enboven = darüber. 316) wen = als. 317) vut = Feuer, Gamin. 318) sellen = verkaufen. 319) dan den eed = den Eid geleistet.

Juramentum der Dreghere ³²⁰⁾

(Auf Papie

Dat wy nenen Embekesschen frogere ³²¹⁾ to honore. Embekesch beer afftein ³²²⁾ willen wy enhebben erst enteken ³²³⁾ van den keneren dat be Tzise ³²⁴⁾ uthe gheven sij.

Nemet ³²⁵⁾ enschall. Hildensh. ber halen vorsattliken ³²⁶⁾ enem anderen to schöverhöde ³²⁷⁾ eber dat he enem anderen vorlofft wete ³²⁸⁾. dat unser Heren toln ³²⁹⁾ mebe vorlofftet ³³⁰⁾ werbesu nder ³³¹⁾ we de wel Hildensh. ber halen dat sin sij vor unde na sunder ³³²⁾ geverde ³³³⁾. sel to winne ³³⁴⁾ unde vorlude ³³⁵⁾ de mach dat don sunder tolne vorgerord ³³⁶⁾

(Auf Papie
(108)

Lovet ³³⁷⁾ en borghere vor ut lude ³³⁸⁾.

(106)

Lovet en borghere vor ut lude, de in der stad nicht beseten sin ³³⁹⁾. eme borghere eber Juden eber anderweme de in der stad wonet, queme dat ghest uppe den borghen ³⁴⁰⁾ be scal beme sakewolden ³⁴¹⁾ sin

XXXIX.

³²⁰⁾ Dregher = Träger. ³²¹⁾ frogere = Krüger.
³²²⁾ afftein = abziehen. ³²³⁾ enteken = ein Zeichen, einen Schein. ³²⁴⁾ Tzise = Accise. ³²⁵⁾ Nemet = niemand.
³²⁶⁾ vorsattliken = vorsätzlich. ³²⁷⁾ schöverhöde = Schabernack. ³²⁸⁾ wete = wüßte. ³²⁹⁾ Heren toln = herrschaftlicher, fürstlicher Zoll. ³³⁰⁾ vorlofftet = verkürzt.
³³¹⁾ sunder = sondern, aber. ³³²⁾ sunder = ohne. ³³³⁾ geverde = Gefährde. ³³⁴⁾ winne = Gewinn. ³³⁵⁾ vorlude = Verlust. ³³⁶⁾ vorgerord = vorerwähnt.
³³⁷⁾ Lovet = sich verbürgen. ³³⁸⁾ ut lude = Fremde, Außenteute. ³³⁹⁾ beseten sin = ansässig stad. ³⁴⁰⁾ queme dat ghest uppe den borghen = müßte der Bürge die Zahlung leisten. ³⁴¹⁾ sakewolden = Kläger.

erue ³⁴²) setten ³⁴³) eber andere ghode pande dat erue
 eder dat pant seal be sakewolde holden ³⁴⁴) derne bor-
 ghen iar unde nach ³⁴⁵). wanne de tid umme komen
 is. so mach de borghere on ³⁴⁶) wisen an fines erues
 (109) eder an fines ghodes van teyn marken ene mark gheldes
 dar up to ghevende oder dar en boven ³⁴⁷) unde be ne-
 den ³⁴⁸) na marketale ³⁴⁹), also it sic ghe boreet, also
 langhe went he ome dat ghelt. dat he ome ghelovet heft
 berede ³⁵⁰) ³⁵¹).

Wo en borghere mach sic spreken in enen kop ³⁵²)

XL. Anno domin. M.CCC.XLIII. En iowelf borghere
 mach sel spreken in enen kop icht ³⁵³) he to mate ³⁵⁴)
 kumpt de wile ³⁵⁵). men dar umme kopslaghet ³⁵⁶) mit
 sinne werkenoten ³⁵⁷) unde anders mit nemende. fun-
 der de korn kop seal allen borgheren mene ³⁵⁸) wesen
 also he ghewesen heft an dyffe thid ³⁵⁹).

In margine
 Kornkop ist
 den Borgeren
 gemein.)

Spreket ³⁶⁰) en borghere em gast ³⁶¹) an

XLI. Sprekt en borghere enen gast an mit tughen ³⁶²).

³⁴²) erue = Grundstuck. ³⁴³) setten = zum Pfande
 setzen. ³⁴⁴) holden = bewahren. ³⁴⁵) iar unde nach
 = die sächsische Verjährungszeit von 1 Jahre, 6 Wochen
 und 3 Tagen. ³⁴⁶) on = ihn. ³⁴⁷) en boven = über.
³⁴⁸) be neden = unter. ³⁴⁹) marketale = Verhältnis,
 Proportion. ³⁵⁰) bereben = bezahlen. ³⁵¹) Abgebr.
 Vaterl. Arch. 1835. S. 228. ³⁵²) sic spreken in enen
 kop = Vorlauf thun. ³⁵³) icht = wenn. ³⁵⁴) to
 mate = zu rechter Zeit. ³⁵⁵) de wile = so lange. ³⁵⁶) kop-
 slaghen = handeln. ³⁵⁷) werkenoten = Handwerksge-
 nossen. ³⁵⁸) mene = allgemein. ³⁵⁹) Abgebr. Vaterl.
 Arch. 1835. S. 103. ³⁶⁰) anspreken = Anspruch machen.
³⁶¹) gast = Nichtbürger, Fremder. ³⁶²) tughen = Zeugen.

dar he enes wichmannes ³⁶³⁾ to brufen ³⁶⁴⁾ wolbe. de wichman sculde sweren dat he over den dingen hebbe gheswesen ³⁶⁵⁾ unde se ghesen ³⁶⁶⁾ unde ghort ³⁶⁷⁾ hebbe. Wolbe de wichman also sweren. so moeste de gast dar tyegen ³⁶⁸⁾ enes wichmannes brufen icht he set der bing wieren ³⁶⁹⁾ wolbe. — Ne wolde des borgheres wichman also nicht sweren dat he over den dingen wesen unde sen unde hord hebbe so mochte set de gast weren mit anderen sekeren ³⁷⁰⁾ luden ³⁷¹⁾..

Van sulfrichte ³⁷²⁾ to beterende ³⁷³⁾

XLII.

Dat is user stad recht dat use borghere alle sulfrichter vorbeteren dat he deynt binnen der stad. eder binnen der tolnye ³⁷⁴⁾ mit III scillich ³⁷⁵⁾.

Wo men eghene lude ³⁷⁶⁾ beclaghen scal.

XLIII.

Anno domini M^oCC^oLIII feria sexta post walburgis her Ludolf van Kampen sprac dit vor recht vor

³⁶³⁾ wichman = Bürger. ³⁶⁴⁾ brufen = gebrauchen.
³⁶⁵⁾ over wesen = gegenwärtig sein. ³⁶⁶⁾ ghesen = gesehen.
³⁶⁷⁾ ghort = gehört. ³⁶⁸⁾ tyegen = gegen.
³⁶⁹⁾ wieren = erwehren. ³⁷⁰⁾ seker = sicher. ³⁷¹⁾ Vergl. oben das privilegium Ottonis von 1241.
³⁷²⁾ sulfrichte = Selbsthilfe. ³⁷³⁾ beteren = verbessern, büßen. ³⁷⁴⁾ tolnye = Zollgrenze. In den hildesheimischen Statuten, Nr 115., heißt es: de tolaere mach nemande becomeren umme den tolen, sunder buten der tolnie. Pufendorf Obs. iur. un. IV. app. 301. Die Zollgrenze war identisch mit der Stadtgrenze.
³⁷⁶⁾ Abgebr. Waterl. Arch. 1835. S. 102. ³⁷⁶⁾ eghene lude = Leibeigne.

ufeme heren van Luneborch uppe heme runteshorne³⁷⁷⁾
 umme den greven³⁷⁸⁾ van halremunt. unde umme
 de Borghere van Pattenfen. we enen finen eghenen
 man³⁷⁹⁾ beclaghen wil. de scal dat don to dren³⁸⁰⁾
 echten dinghen³⁸¹⁾ unde binnen iare unde daghe³⁸²⁾.
 scal he ont winnen³⁸³⁾ also recht is. Hir woren over
 (110) Sunchere alf³⁸⁴⁾ van scowenborch. de greve van won-
 storpe. unde ore man unde vele Riddere unde knechte
 in ufes heren rade van Luneborch.

Schuldegghet³⁸⁵⁾ en gast³⁸⁶⁾ enen borghere

XLIII.

Schuldegghet en gast enen borghere is de borghere
 der sculd beland³⁸⁷⁾. unde heft de gast dar na ghes-
 legghen³⁸⁸⁾ unde anders nergher³⁸⁹⁾ na, so scal he
 ome sine kost ghelden³⁹⁰⁾ na mogheliken dinghen³⁹¹⁾.
 De borghere mach of icht³⁹²⁾ he wel sine vertheyn nacht

³⁷⁷⁾ runteshorn. vgl. Werfabe's Beschreibung der Gane, 161. Lünzel's ältere Diocese Hilbesheim, 50. Die Waldung Rundehorn liegt an der nordwestlichen Spitze der Amtsvoigtei Wiffendorf. Grupen's Observationes, 505. und Grupen's Discept. for. 566. ³⁷⁸⁾ greve = Graf. ³⁷⁹⁾ eghene man = Leibeigener. ³⁸⁰⁾ dren = drei. ³⁸¹⁾ echte dingh = ordentliches Gericht, welches zu bestimmten Zeiten gehalten wird und in welchem alle Gerichtsangehörige erscheinen müssen, die vor demselben ihren ordentlichen Gerichtsstand haben. ³⁸²⁾ iare unde daghe = Sächsische Verjährungsfrist. ³⁸³⁾ winnen = zurückfordern, überführen. ³⁸⁴⁾ Alf = Abolf. ³⁸⁵⁾ Schuldegghen = um Schuld verklagen. ³⁸⁶⁾ gast = Fremder. ³⁸⁷⁾ beland sin = bekennen. ³⁸⁸⁾ dar na gelegghen = deshalb in der Stadt geblieben. ³⁸⁹⁾ nergher = nirgend. ³⁹⁰⁾ ghelden = bezahlen. ³⁹¹⁾ na mogheliken dinghen = nach Möglichkeit. ³⁹²⁾ icht = wenn.

beholden ³⁹³) heft he erve ³⁹⁴) hir enbinnen. ne heft he des nicht, so mach he borghen setten. Wanne de verteynnacht umme komen sijn, leghe de gast echt ³⁹⁵) dar na, men scole ome sine kost echt erleggen ³⁹⁶). He mot aver mit sinen rechte bewisen ³⁹⁷), dat he anders nerghen na ghelegghen ne hebbe..

Ummre teggheden ³⁹⁸) recht

XLIII.

Et het Thideric van Alten scrive in Conrad Lede umme en recht des gi uppe ene halve ³⁹⁹) unde de vrowe van herberghen uppe ander halve to mi ghe gan hebbet umme den teggheden to bobekem dar de benomde ⁴⁰⁰) vrowe ene lif tucht an sprift ⁴⁰¹) unde sprak. des spreke ek vor recht, sint deme male ⁴⁰²) dat Conrad Lede unde sine erven den teggheden besetten hebbet ane ⁴⁰³) rechte bisprake ⁴⁰⁴) en iar unde ses welen unde dre daghe ⁴⁰⁵) unde of menegher ⁴⁰⁶) iar dat de vrowe unde heren thiderikes erven oes mannes scullet laten Conrade umbeworen ⁴⁰⁷) unde sine erven. dit

³⁹³) sine verteyn nacht beholden = 14 tägige Frist behalten. ³⁹⁴) erve = Vermögen. Eichhorn's deutsche Et. u. R. G. S. 57. Note c. ³⁹⁵) echt = wirklich, beweislich. ³⁹⁶) echt erleggen = gehörig erstatten. ³⁹⁷) mit sinen rechte bewisen = mit seinem Eide beweisen. ³⁹⁸) teggheden = Lehnte. ³⁹⁹) uppe ene halve = einer Seite ⁴⁰⁰) benomde = genannte. ⁴⁰¹) ene lif tucht anspreken = Anspruch auf Leibzucht machen. ⁴⁰²) sint deme male = weil. ⁴⁰³) ane = ohne. ⁴⁰⁴) bisprake = Anspruch, Einspruch. ⁴⁰⁵) en iar unde ses welen unde dre daghe = Jahr und Tag. ⁴⁰⁶) menegher = mancher. ⁴⁰⁷) umbeworen = unbehindert.

hebbet met bewist ⁴⁰⁸) vorsten ⁴⁰⁹) unde heren unde greven unde ore man dit betughe ⁴¹⁰) ef under mineme ingheseghele..

XLX.

Van vrede ⁴¹¹) de gheven wart den Lobeken

Eyn vrede wart geghedinghet ⁴¹²) unde ghegheven van des Rades weghene to Honovere unde der borghere dar sulves unde van Bertoldes weghene unde Ernestes van Lobike to Linden an sunte ⁴¹³) andreas avende vore ⁴¹⁴) wort unde werf unde vor alle de. de dar bede siden ⁴¹⁵) in deme vrede begrepen worden unde do (111) vanghenen ⁴¹⁶) scolen de tid dach hebben ⁴¹⁷) uppe moghelike borghen ⁴¹⁸) der men eyndrechtich worde uppe de sulven stede ⁴¹⁹) unde worden of endrechtich eynes daghes umme use scele ⁴²⁰) to geghedinghede, do wort en lengher vrede ghe gheven van beyden siden, unde worden des vorwaret ⁴²¹) ofte ⁴²²) ienich vredebrake ⁴²³) scude ⁴²⁴) in den ersten eber in dem lesten vrede, dat we mochten likeyol ⁴²⁵) dar umme manen. Des hebbe we umme vredebrake ghemanet, unde use vredeblu-

⁴⁰⁸) bewist = bewiesen, gezeigt. ⁴⁰⁹) vorsten = Fürsten. ⁴¹⁰) betugghen = bezeugen. ⁴¹¹) vrede = Friede. ⁴¹²) geghedinghen = verhandeln. ⁴¹³) sunte = Sanctus. ⁴¹⁴) vore = für. ⁴¹⁵) bede siden = von beiden Seiten. ⁴¹⁶) vanghenen = Gefangene. ⁴¹⁷) dach hebben = Frist haben, frei gelassen werden. ⁴¹⁸) moghelike borghen = zu bestellende Bürgen. ⁴¹⁹) stede = Stelle. ⁴²⁰) scele = Streitigkeiten. ⁴²¹) vorwaren = Sicherheit bestellen. ⁴²²) ofte = falls. ⁴²³) vredebrake = Friedensbruch. ⁴²⁴) scude = geschähe. ⁴²⁵) likeyol = gleichwohl.

de ⁴²⁶) vort ⁴²⁷) van ufer wegghen ghemanet. Wer ⁴²⁸) nu us eder uder usen vredeſluden sy use vrede negher to beholdende ⁴²⁹) also he ghe gheven is also hir vorſcreven is. Eder wer se eder ore vredeſlude ſik des bet ⁴³⁰) unſculdighen unde entledegghen moghen. des ga we to iuf heren Johanne van Baldere Riddere dat gy us mit rechte ſcheden.

En ſcedinge ⁴³¹) up den vrede.

idem

Also de van honovere mit her Jane van Balder gheſcreven hebbet de. Rad unde borghere dat ſulves dat ghe degghedinghet unde ghegheven ſi. eyn vrede under on unde den van lobbyke of also se met ſcrivet wer on ore vrede icht negher to to beholdende sy mit oren vredeſluden also he gheven is. dat ſprek of her Jan vorrecht, bekennet men en ienighes ⁴³²) vredes so moghen sey oren vrede bet beholden mit oren vredeſluden wo he ghe gheven is, wes denne de lobeken mid oren vredeſluden ſek unt gan ⁴³³) moghen, wor se of umme manet hebbet det ſcal men on van rechtswegghene holden, were aver dat der van lobbyke vredeſlude der manighe vorſeken ⁴³⁴) so mochten se ſich untledegghen uppe den

⁴²⁶) vredeſlude = Bürgen für den Frieden. ⁴²⁷) vort = ferner. ⁴²⁸) wer = ob. ⁴²⁹) negher to beholdende sy = die Beweislast obliegen. Eichhorn's deutsche St. u. R. G. §. 382. ⁴³⁰) bet = besser. ⁴³¹) ſcedinge = Entscheidung, Urtheil. ⁴³²) en ienighes = irgend einen. ⁴³³) unt gan = ſich einer Anklage entledigen. Eichhorn's deutsche St. u. R. G. §. 382. ⁴³⁴) vorſeken = läugnen.

hilghen ⁴³⁵) men mochtet se denne over gan ⁴³⁶) al
 eyn recht ⁴³⁷) is. dit sprek et her Jan van Baldere
 vor recht unde weyt neyn rechter unde kan wel nened
 rechtes bevrughen..

idem

Van demselven

(112)

Salutatione premissa here van Balder to der
 scrift de iuf der Rad to honovere heft ghe fant. dar
 antworde we albus to, dat de vrede sy ghebroken bene
 we vor de Lobyke hebbet ghe gheven, dat is us unwit-
 lich ⁴³⁸) unde willet dat bewisen. wo gy spreket dat we
 van rechte scullet, unde nū se scrivet se hebben umme
 vredebrake ghemanet, unde ore vrede slude vort van oer
 weghene, wer se unde ore vrede slude icht ⁴³⁹) us scullet
 benomen ⁴⁴⁰) in dyer beyder scrift, wor de vrede an
 si vorbroken unde wene se dat umme ghemanet hebben,
 unde bibbet Iw dat gy us des mit rechte scyden. ex
 parte Engelberti de Lente.

idem

Van demselven

Also mit heren Jane. Engelberd van Lente. ghe-
 screven heft, dat on unwittingly sy. dat de vrede vorbroken

⁴³⁵) untlebeghen uppe den hilghen = einen Reinigungseid schwören. Eichhorn's deutsche St. u. R. G. S. 382.
⁴³⁶) over gan = übersühren. ⁴³⁷) recht. Damit ist ohne Zweifel das Sachsenrecht gemeint, wonach in diesem Falle Zeugenbeweis, Urkundenbeweis und Gottesurtheile (da die Klage um Friedensbruch angestellt wurde) zulässig waren. Eichhorn's deutsche St. u. R. G. S. 382. 384. ⁴³⁸) unwittingly = unbekannt. ⁴³⁹) icht = etwa. ⁴⁴⁰) benomen = nennen.

sy deme se ghe gheven hebben vor dey van Lobyke dat mach he unde we vredeß man is sel unwillich maken uppe den hylghen ⁴⁴¹⁾ also de van honovere scrivet se hebben se ghe manet, wille gy des vorseken ⁴⁴²⁾ dat moghen gy unsculdich werden uppe den hylghen ⁴⁴³⁾, spreket de van honovere unde ore vredeßlude dat se dar umme ghemanet hebben unde benomet ⁴⁴⁴⁾ hebben, bekenne gy des des so scolle gy dat holden vorseke gy aver so moghe gy Juf untledighen uppe den hylghen mene ⁴⁴⁵⁾ moghes iuf bene over gan ⁴⁴⁶⁾ also recht is, wor se denne nicht ghemanet hebben eber ghenomen, dat mosten sey noch don, bekenne gy differ vorbescrevenen stude, so en darf men dat nicht sunderliken bescreven gheven, vor seke gyt ⁴⁴⁷⁾ of so ne darf men echt ⁴⁴⁸⁾ nicht don. De mosten de van honovere nomen wene se ghemanet hebben ofte sey dat Reyde ⁴⁴⁹⁾ nicht ghe dan hebben. Dit sprek el her Jan van Salder vor recht unde enkan mit nicht rechters bevrighen..

We de kost sculle don ⁴⁵⁰⁾ wanne men daghe holdet ⁴⁵¹⁾.

Weret dat en borghere de be seten heft iar unde dach in der stad um be sproken ⁴⁵²⁾ unde ungheworderet

(113)

⁴⁴¹⁾ unwillich maken uppe den hylghen = einen Reinigungseid schwören. ⁴⁴²⁾ vorseken = läugnen. ⁴⁴³⁾ unsculdich werden uppe den hylghen = einen Reinigungseid leisten. ⁴⁴⁴⁾ benomen = namhaft machen, nennen. ⁴⁴⁵⁾ mene = man. ⁴⁴⁶⁾ over gan = überführen. ⁴⁴⁷⁾ gyt = ihr es. ⁴⁴⁸⁾ echt = ⁴⁴⁹⁾ Reyde = recht, ordentlich. ⁴⁵⁰⁾ kost don = Unkosten bezahlen. ⁴⁵¹⁾ daghe holden = Gerichtstag halten. ⁴⁵²⁾ um be sproken = ohne daß Ansprüche gemacht worden.

dat deme borghere erve gut oder ander gut besproken ⁴⁵³) worde welker hande ⁴⁵⁴) dat were, eber umme andere sake ghesculdeghet ⁴⁵⁵) worde van welker hande luden dat were, unde he dat deme..Rade claghebe unde spreke dat he des gherne daghe holden ⁴⁵⁶) wolde, unde recht gheven unde nemen wolde umme dat gut unde de sake. des scolde de rad ome sine daghe helpen holden. ginghe dar kost ⁴⁵⁷) ober clenode ⁴⁵⁸) up van ridderen ober van ut luden ⁴⁵⁹) de dar so gheladen worden de scolde de borghere bon den de sake antrid ⁴⁶⁰). ghinghe aver vangnisse ⁴⁶¹) eber perbe vor lus ⁴⁶²) dar up de scolde de stad stan. Were of dat men van deme borghere nen ⁴⁶³) recht nemen en wolde unde ome sulfwolt ⁴⁶⁴) bon wolde Des scolde de rad unde de stad ome der sulfwolt unde des unrecchten helpen erweren mit alle des me se moghen uppe der stad kost also langhe went deme borghere recht ghe sche. ober an minne ⁴⁶⁵) ghelikenet ⁴⁶⁶) worde. orleghet ⁴⁶⁷) aver gement ⁴⁶⁸) ane des rades het ⁴⁶⁹) unde wlbort ⁴⁷⁰) dar wel de Rad unde Stad unbeworen mede wesen ⁴⁷¹). Vormer ⁴⁷²) rede ⁴⁷³)

⁴⁵³) bespreken = Anspruch machen. ⁴⁵⁴) welker hande = welcherlei. ⁴⁵⁵) ghesculdeghen = beschuldigen, verklagen. ⁴⁵⁶) daghe holden = gerichtlich verhandeln. ⁴⁵⁷) kost = Unkosten. ⁴⁵⁸) clenode = Kleinodien. ⁴⁵⁹) utlude = Fremde. ⁴⁶⁰) antreden = angehen. ⁴⁶¹) vangnisse = Gefangenschaft. ⁴⁶²) vor lus = Verlust. ⁴⁶³) nen = kein. ⁴⁶⁴) sulfwolt = Selbsthilfe. S. oben das privilegium Ottonis von 1211. ⁴⁶⁵) minne = Güte. ⁴⁶⁶) ghelikenet = verglichen. ⁴⁶⁷) orlegghen = bekriegen, Fehde, Orloge haben. ⁴⁶⁸) gement = Jemand. ⁴⁶⁹) het = Gehelf. ⁴⁷⁰) wlbort = Erlaubniß. ⁴⁷¹) unbeworen mede wesen = nichts damit zu thun haben. ⁴⁷²) Vormer = ferner. ⁴⁷³) rede = ritte.

eder wanderbe iement sine eghene reyse eder bedene ⁴⁷⁴) reyse. dar he scaden an vede. den scaden, scal he sulven erorsaten ⁴⁷⁵) de rad unde de Stad wil dar umbeworen mede wesen..

Mit redeme ghelbe ⁴⁷⁶) schal men tins kopen. XLVII

We kost in husen unde in erven ⁴⁷⁷) markt ghelbe de scal kopen mit redeme ghelbe. unde mit nener ware ⁴⁷⁸). we anders koste eder vorkoste de scolde gheven der stad en punt.

De kopet betalet den bref

XLVIII

We den kop ⁴⁷⁹) kost de scal den bref losen. we dat breke ⁴⁸⁰) unde anders helde beyde kopere unde verkopere scolden gheven markt ⁴⁸¹) vif scillinghe.

De kopere ne scal nene wande ⁴⁸²) hebben sine penninghe weder to effcende ⁴⁸³). sunder de vor kost de scal de gnade hebben dat he umme so dan gheld mach de (114) ghulde ⁴⁸⁴) weder kopen.

Des rades breve scal men to voren holden ⁴⁸⁵) in alleme kope hic en binnen der stad vor andere breve..

⁴⁷⁴) bedene = wenn er vorgeladen ist, oder für einen andern. ⁴⁷⁵) erorsaten = ersetzen. ⁴⁷⁶) rede gheld = baares Geld. ⁴⁷⁷) erve = Erbgut. ⁴⁷⁸) ware = Gewähr, wofür man gut sagt. ⁴⁷⁹) kop = Kaufobject. ⁴⁸⁰) breken = übertreten. ⁴⁸¹) markt = jeber. ⁴⁸²) wanderbe = Vorwand. ⁴⁸³) effcen = forderu. ⁴⁸⁴) ghulde = Rente, Gülte. ⁴⁸⁵) to voren holden = den Vorzug haben.

Binnen iare unde dage ⁴⁸⁶⁾ scal men tins in manen

XLIX.

De tins in husen heft in der stad breven de scal bene vorderen to thiden ⁴⁸⁷⁾ wan he vor sculd ⁴⁸⁸⁾ is binnen iare unde daghe vor dem Rade. versumede he dat unde wolde den tins van thiden to thiden up dat hus stan unde rekenen dat ne scolde den anderen de dar of tins an hebben to nememe ⁴⁸⁹⁾ scaden komen.

L.
1523

Wo men des Rades bref lebeghen ⁴⁹⁰⁾ moghe Statutum et de lobio ⁴⁹¹⁾ pronunciatum. sub anno domini M^oCC^oCLII feria quarta ante festum Symonis et Jude apostolorum. De Rad old unde nyge sint up en ghekomen. Dat nement ne moghe des rades bref mer ledighen mid anderen luden sunder ⁴⁹²⁾ mid tven ratmannen old eber nyge. Hebbe aver de ghene ⁴⁹³⁾ de den bref ledighede. de ledeghinge ghescreven laten in der stad bouc ⁴⁹⁴⁾ dar de uplatinge ⁴⁹⁵⁾ der huse inne ghe screven sint. so ne bedrefte ⁴⁹⁶⁾ de der twiger Radmanne to der ledeghinge nicht.

LI.

We des Rades breve nicht en helde ⁴⁹⁷⁾.
Wortmer we des rades bref ⁴⁹⁸⁾ nicht en helde

⁴⁸⁶⁾ iare unde dage = sächsische Verjährungsfrist.
⁴⁸⁷⁾ thid = Zeit. ⁴⁸⁸⁾ vor sculd = fällig. ⁴⁸⁹⁾ nememe = keinem.
⁴⁹⁰⁾ lebeghen = löschen lassen. ⁴⁹¹⁾ lobio = Laube am Starthause.
⁴⁹²⁾ sunder = außer. ⁴⁹³⁾ beg hene = derjenige.
⁴⁹⁴⁾ stad bouc = Stadthandels- und Hypothekenbuch. ⁴⁹⁵⁾ uplatinge = Auflassung.
⁴⁹⁶⁾ bedrefte = bedürfte. ⁴⁹⁷⁾ helde = hiette, nachläme
⁴⁹⁸⁾ Bref = brief.

alse de utwifede ⁴⁹⁹). unde dat deme de ghemene ⁵⁰⁰)
 Rad enbode ⁵⁰¹). eder by des rades knechte gheboden
 worde den bref scolde de also holden binnen verteyn-
 nachten ⁵⁰²) by vif scillinghen. unde der vif scill: en
 wel ⁵⁰³) de rad nemende nicht laten ⁵⁰⁴), En scu-
 de ⁵⁰⁵) des binnen der tid nicht. unde de sakewolde ⁵⁰⁶)
 anderworve ⁵⁰⁷) claghede, so scolde de Rad bene vor
 sel vorboden ⁵⁰⁸) laten unde de scolde sweren ute der
 stad ⁵⁰⁹) ene mile ⁵¹⁰) verne eder in sine herberghe ⁵¹¹),
 unde dar nicht ut to komende uppe de strate ⁵¹²) he
 re hebde der stad bref gheholden alse de utwifien. Id
 ne were mid des willen den de bref antrede ⁵¹³), unde
 de ghene de dar sweret, heft dess acht daghe to wane ⁽¹¹⁵⁾
 de ⁵¹⁴). Mochte of de sulve sakewolde fines gheldes
 bekomen in anderne sime ⁵¹⁵) ghude binnen eder buten
 der stad dat mochte he bon. ichte he londe..

Weme ein hus van des Rades breve ⁵¹⁶) antwor. LII.
 det ⁵¹⁷) wert

We hir den ersten bref eder breve hebde in en hus.

⁴⁹⁹) utwifien = ausweisen, enthalten. ⁵⁰⁰) deme
 ghemene = demjenigen. ⁵⁰¹) enbode = entbôte, beföhle.
⁵⁰²) verteynnachten = 14 Tage. ⁵⁰³) wel = will.
⁵⁰⁴) laten = erlassen. ⁵⁰⁵) scude = geschähe. ⁵⁰⁶) sa-
 kewolde = Kläger. ⁵⁰⁷) anderworve = noch einmal, zum
 2ten male. ⁵⁰⁸) vorboden = vorladen, vorfordern. ⁵⁰⁹) swe-
 ren ute der stad = schwören auß der Stadt zu bleiben.
⁵¹⁰) mile = Meile. ⁵¹¹) herberghe = Wohnung.
⁵¹²) strate = Straße. ⁵¹³) antrede = angehet, betrifft.
⁵¹⁴) wande = ⁵¹⁵) sime = seinem. ⁵¹⁶) des
 Rades bref = vor dem Rathe geschene Beschreibung.
⁵¹⁷) antworden = überantworten.

unde wert ome dat hus ghe antwordet van macht der breve umme iarigen vorschulden ⁵¹⁸) tins. unde hovet gut ⁵¹⁹), dat hus scal he holben iar unde bach ⁵²⁰), weret, dat dat we mer bref an hebbe. unde en gheven den ersten nicht dat he dar an hebbe, binnen den sulven iare unde baghe so scolden de breve los wesen unde nene macht mer hebben. uppe dat hus. (De sakewolde ⁵²¹) aver de de breve wilfort ⁵²²) hebbe. de en were der scult nicht los, der men an deme hus sel nicht bekomen en mochte.)*

(In
margine)

Desset vorsevrene gefette ⁵²³) van den husen van wegen des Rades breven ward eyndrechtliken van dem Rade old unde nighe clar gemaket to vorstande ⁵²⁴) in nagescrevene wise, weme so eya hus van macht wegen des Rades breven umme tynq ⁵²⁵) unde hovetghud ⁵²⁶) geantwordet unde vord by gebaren ⁵²⁷) worde alse dat gefette Innehold vorseve, De mochte denne sodane hus na jare unde dage mit siner tobehoringe ⁵²⁸) verkopen alse he durest ⁵²⁹) konde, Endreke ⁵³⁰) ome des

⁵¹⁸) vorschulden = verschuldeten. ⁵¹⁹) hovet gut = Hauptstuhl, Capital. ⁵²⁰) iar unde bach =

*) Die eingeklammerte Stelle ist ausgestrichen und daneben geschrieben Anno XLV fuit doletum de consensu Consulum old unde nige

⁵²¹) sakewolde = Beklagte, Schuldner. ⁵²²) wilfort = ausstellen, einwilligen. ⁵²³) gefette = Befehl. ⁵²⁴) vorstan = verstehen. ⁵²⁵) tynq = Zinsen. ⁵²⁶) hovetghud = Hauptstuhl, Capital. ⁵²⁷) gebaren = ⁵²⁸) tobehoringe = Subhör. ⁵²⁹) durest = am theuersten. ⁵³⁰) Endreken = fehlen, weniger erhalten.

moſte he entghelden ⁵³¹), hedde he of wat enboven ⁵³²), wan he dat hus ſo verkofft hedde, dat ſcholde he des hufes beſittere weder leren ⁵³³), Also dat de kop io ſchall ſchen ⁵³⁴) ſunder ⁵³⁵) liſt ic. Additum anno etc. XL^o feria Quarta vor Conceptionis marie virginis. Item hedde of de ſakerwolde ⁵³⁶), de den eghendom ⁵³⁷) des hufes hefft, willen bynnen jare unde daghe, beſjennen de dat hus ſo ingelaget hedde des mochte de ſakerwolde gheneten ⁵³⁸), Hedde we dar vurder ⁵³⁹) breve jinne, de ſchullen dat hus of inlagen unde dar by varen ⁵⁴⁰) alle recht is unde vorſcreven ſteyd ic. Additum anno XL quinto feria secunda post letare de consensu Consulm old unde nige ic.

De ſin hus burer ⁵⁴¹) ut ſet ⁵⁴²) dan it wert is LIII.

De ſin hus burerer utſette under der ſtab breve wen id ghelden ⁵⁴³) mochte to der tid wanne he id verſette, de ſcolde ſweren ute der ſtab ⁵⁴⁴) ene mile verne unde dar nicht negher. eber weder intofomenbe he ne hedde deme ſakerwolden ⁵⁴⁵) vul ghedan ⁵⁴⁶) eber id

⁵³¹) entghelden = entgelten, zahlen. ⁵³²) enboven = über (hätte er einen Überschuss). ⁵³³) wedere leren = wiedergeben, erſtatten. ⁵³⁴) ſchen = geſchehen. ⁵³⁵) ſunder = ohne. ⁵³⁶) ſakerwolde = Parthei. ⁵³⁷) eghendom = Eigenthum. ⁵³⁸) gheneten = genießen, wovon Gebrauch machen. ⁵³⁹) vurder = ferner. ⁵⁴⁰) varen = verfahren. ⁵⁴¹) burer = theurer. ⁵⁴²) utſetten = verſetzen, verpfänden. ⁵⁴³) ghelden = werth ſeyn. ⁵⁴⁴) ſweren ute der ſtab = ſchwören die Stadt zu verlaſſen. ⁵⁴⁵) ſakerwolde = Kläger. ⁵⁴⁶) vulghedan = zufrieden geſtellt.

ne werc mit des sakenwolden willen. Mochte of de saken
de sakenwoide siner gheldes bekomen in anderme sinere
ghude binnen eber buten der stad. Dat mochte he don
ichte he konde..

LIII.

Van bobelende ⁵⁴⁷).

De bobelde binnen der stad de scal deme..Rade
sinen broke ⁵⁴⁸) gheven de dar up gheset is. Unde we
vor bobelde mer wen ⁵⁴⁹) he by sel hebbe an redem ⁵⁵⁰)
ghelde dat mochte he be reyden ⁵⁵¹) mit sinen cleberen ⁵⁵²)
de he to der tid ane hebbe unde dar mede scolde de
bobelere alle der verlust ledich unde los bliven..

LV.

Van schelinge ⁵⁵³) twischen Radmannen..

De..Rad old unde nye sint meynleken ⁵⁵⁴) up en
ghekomen, dat dit ore recht si. stunde ienich schelinge
(98) up twischen..Radmannen uppe deme hus ⁵⁵⁵) eber an
derswore der schelinge scal de..Rad macht hebben ⁵⁵⁶)
unde de schelhaftighen ⁵⁵⁷) en scolem dat anders ner
ghen ⁵⁵⁸) solem ⁵⁵⁹)..

⁵⁴⁷) bobelen = würfeln. ⁵⁴⁸) broke = Brüche,
Geldstrafe. ⁵⁴⁹) mer wen = mehr als. ⁵⁵⁰) rede =
baar. ⁵⁵¹) be reyden = bezahlen. ⁵⁵²) cleber = Kleider.
⁵⁵³) schelinge = Streitigkeit. ⁵⁵⁴) meynleken = einstimmig.
⁵⁵⁵) hus = Rathhaus. ⁵⁵⁶) macht hebben =
zu entscheiden haben. ⁵⁵⁷) schelhaftige = Streitende.
⁵⁵⁸) nerghen = nirgend. ⁵⁵⁹) solem = klagen, Klage
anstellen.

De Rad scal seiden ⁵⁶⁰⁾ bin ⁵⁶¹⁾ den ersten ver
welen ⁵⁶²⁾

LVI.

Anno domini M^oCCCLIII feria quarta post
dominican Letare. De Rad old unde nye sint up en
ghetomen. mit den swornen der stad. dat de..Rad sco-
len sieden binnen den neghesten ver welen alle sche-
linghe ⁵⁶³⁾. de twischen oren borgheren oder borgherschen
vor den Rad ghetoghen ⁵⁶⁴⁾ werdet. Were dat ⁵⁶⁵⁾ de
Rad des rechtes binnen den ersten ver welen nicht kun-
den ⁵⁶⁶⁾ up en komen ⁵⁶⁷⁾ so scal sel de..Rad eber
des rades de merer del ⁵⁶⁸⁾. bevraghan laten ⁵⁶⁹⁾. to
deme Rade to Minden umme de sake. wat de vor recht
deane scrivet dat scal dat bi bliven..

Welil ⁵⁷⁰⁾ Radman vorbodem ⁵⁷¹⁾ wert unde nicht
komet wan men ludet ⁵⁷²⁾

LVII.

Anno domini M^oCCCLV in octava Epyph.
domini. De rad old unde nye sin up en ghetomen.
Wan en radman ghe sproken wert. van eneme des rades
knechten. dat he to deme Rade gha. unde wanne me
deme rade ludet unde en radman nicht en is nebede ⁵⁷³⁾

⁵⁶⁰⁾ seiden = entscheiden, Urtheil fällen. ⁵⁶¹⁾ bin
= innerhalb, binnen. ⁵⁶²⁾ welen = Wochen. ⁵⁶³⁾ sche-
linghe = Streitigkeit, Proceß. ⁵⁶⁴⁾ ghetoghen = gezo-
gen, geführt. ⁵⁶⁵⁾ Were dat = wäre es, falls. ⁵⁶⁶⁾ kun-
den = könnten. ⁵⁶⁷⁾ des rechtes up en komen = über
das Urtheil einig werden. ⁵⁶⁸⁾ de merer del = die Mehr-
heit. ⁵⁶⁹⁾ bevraghan laten = eine Rechtsbelehrung nach-
suchen. ⁵⁷⁰⁾ Welil = welcher. ⁵⁷¹⁾ vorboden = vor-
laden. ⁵⁷²⁾ ludet = läutet. ⁵⁷³⁾ nebede =

uppe deme hus ⁵⁷⁴) er ⁵⁷⁵) de radlocke ensta ⁵⁷⁶). to deme dritten male. De radman scal dat bi sinen ede deme rade verbeterer mit dren reden ⁵⁷⁷) penning. Ib en beneme ome echt nob ⁵⁷⁸). Of en scal he ute deme..Rade nicht gan wor de rad is he en do dat mit orlove ⁵⁷⁹) des radmesters eder des (meynen rades)*). wanne de radmester dat nicht en is. Shinghe aver en..Radman old eder nye van deme huse dor synes werwes ⁵⁸⁰) willen ane orlof de mach dat ledeghen mit. III. penning.

LVIII.

Men scal nemende vordegghedingen ⁵⁸¹) unme ghave De..Rad old unde nye sin up en ghecomen. Dat nen ⁵⁸²) radman Old eder nye user borghere eder borgherschen Zenighen vordegghedinghen sculle dor ghave willen. unde dat nen Radman old eder nye scole upstan Zenighen borghere to to verdegghedinghe weder den (117) anderen borghere besser stücke. heft sec iowelic radman vorpflichtid, bi sineme ede to holdende na witte unde na sinne. dit ghe sette ⁵⁸³) scal Iowelic nye radman aldus ⁵⁸⁴) willekoren ⁵⁸⁵). wan he erst in den..Rad to-

⁵⁷⁴) hus = Rathhaus. ⁵⁷⁵) er = ehe. ⁵⁷⁶) ensta = geläutet wurde. ⁵⁷⁷) rede = baar. ⁵⁷⁸) echte nob benomen = bringende Geschäfte, triftige Entschuldigung haben. ⁵⁷⁹) orlof = Urlaub.

*) Die eingeklammerte Stelle ist ausgestrichen und darüber von späterer Hand geschrieben »eldesten in dem Rade.«
⁵⁸⁰) werwe = Geschäft. ⁵⁸¹) vordegghedinghen = vertheidigen. ⁵⁸²) nen = kein. ⁵⁸³) ghe sette = Gesetz. ⁵⁸⁴) aldus = also, so. ⁵⁸⁵) willekoren = geloben.

men. unde den Rad gheswaren heft statutum anno domini **MCCC** quinquagesimo quinto feria quarta post festum beate Lucie..

Bin ⁵⁸⁶⁾ ver welen scalmen sceden ⁵⁸⁷⁾, were in dem Rade we weder ⁵⁸⁸⁾ den scedinge de scolde ut gan **LIX.**

Alle de Sake ⁵⁸⁹⁾ scal de..Rad sceden binnen ver welen ⁵⁹⁰⁾. unde weret dat ⁵⁹¹⁾ iement in deme..Rade weder de Sake leghe ⁵⁹²⁾ unde de scedinghe ⁵⁹³⁾ hinderde den unde de scal de..Ratmester heten ⁵⁹⁴⁾ ut ghan bi sineme ede bede id of de Radmester den scolde de Rad heten ut ghan unde de anderen scolden de sake sceden ane ⁵⁹⁵⁾ vortoch ⁵⁹⁶⁾ unde wedersprake ⁵⁹⁷⁾..

Werne orlof ⁵⁹⁸⁾ giff ut to wefende ⁵⁹⁹⁾ ober ut. is ane orlof

Welc ⁶⁰⁰⁾ user borghere orlof heft van deme Ra: **LX.** de ute to wefende. eder ute is ane orlof wanne he weertkumpt, so scal he binnen user stad, user stad burfore ⁶⁰¹⁾ holden bi den broken ⁶⁰²⁾ de dar up gheset sint. weret dat he dat verbreke ⁶⁰³⁾ so en scoldemen

⁵⁸⁶⁾ Bin = binnen. ⁵⁸⁷⁾ sceden = entscheiden.
⁵⁸⁸⁾ weder = gegen. ⁵⁸⁹⁾ Sake = Sache. ⁵⁹⁰⁾ welen = Woche.
⁵⁹¹⁾ weret dat = wäre es daß, falls. ⁵⁹²⁾ weder leghe = dagegen sein. ⁵⁹³⁾ scedinghe = Entscheidung.
⁵⁹⁴⁾ heten = heißen, befehlen. ⁵⁹⁵⁾ ane = ohne. ⁵⁹⁶⁾ vortoch = Verzug.
⁵⁹⁷⁾ wedersprake = Widerspruch. ⁵⁹⁸⁾ orlof = Urlaub, Erlaubniß. ⁵⁹⁹⁾ wefende = sein. ⁶⁰⁰⁾ Welc = welcher.
⁶⁰¹⁾ burfore = ⁶⁰²⁾ broke = Brüche, Strafen. ⁶⁰³⁾ verbreke = übertrete, dagegen handelte

ome to burſcap ⁶⁰⁴⁾ unde to inninghe ⁶⁰⁵⁾ nicht ſtaden ⁶⁰⁶⁾. he en hebbe den broke to voren ⁶⁰⁷⁾ verbeteret ⁶⁰⁸⁾..

XLI.

Van den ver Muntheren ⁶⁰⁹⁾.

Na goddes bort duſent iar unde drehundert iar in deme achte unde vertegheſten iare Valentini. De Rab old unde nye ſin by eden ⁶¹⁰⁾ up en ghekomen. Dat wen de ver muntheren leſen ⁶¹¹⁾ to eneme iare montereren to weſende be ſolen dat don, unde we des nicht don en wolde be ſcolde deme rade unde der ſtad gheven vor dat iar teyn bremer markt. unde de vorderſten vere ſcolden enen anderen in des ſtede ⁶¹²⁾ leſen de is nicht don en wolde der were eyn eber mer..

Anno domini etc. XXIX. am achten daghe jnnocentium dath underscreven Statutum is uthebahn ⁶¹³⁾ midt vulborde ⁶¹⁴⁾ radt unde ſworen.

Am fridage nra gorgonii anno domini etc. Seven und twintich Beſloten de radt und de Sworen eyndrechtliken ⁶¹⁵⁾ tho holdende, und ſchal eyn statutum ſyn, Alle tydt wan de nyge radt ſitten gheit juwelkeſ ⁶¹⁶⁾ jareſ Schullen ⁶¹⁷⁾ de radt van perſonen tho

⁶⁰⁴⁾ burſcap = Bürgerſchaft. ⁶⁰⁵⁾ inninghe = Innung, Banft. ⁶⁰⁶⁾ ſtaden = geſtatten, zuſaſſen. ⁶⁰⁷⁾ to voren = zuvor. ⁶⁰⁸⁾ verbeteret = bezahlt. ⁶⁰⁹⁾ Muntheren = Münzherr, ⁶¹⁰⁾ by eden = bei ihren Eiden. ⁶¹¹⁾ leſen = wählen. ⁶¹²⁾ ſtede = Stelle. ⁶¹³⁾ uthebahn = aufgehoben, ausgelöſcht. ⁶¹⁴⁾ vulborde = Zuſtimmung. ⁶¹⁵⁾ eyndrechtliken = einmätzig, einſtimmig. ⁶¹⁶⁾ juwelkeſ = jedes. ⁶¹⁷⁾ Schullen = ſollen.

personen und begeliken schullen de sworn van personen tho personen wilkoren ⁶¹⁸⁾ by oren eyden ock denne bath alle de schult de see schullich sint deme rade dar neyn vorwaringe ⁶¹⁹⁾ upp is und in deme jare schullich werden van renthen edder ander schult bath see bath in deme jare willen betalen deme rade und sodan schal nicht vorandert werden.

Uppe dat schod ⁶²⁰⁾ scal men borgen unde antwor- **LXII.**
den ⁶²¹⁾ dat den kemereeren.

Anno domini M^oCCCLV^oIII feria sexta post beati martini de..Rad old nye sin des up en gheko- men. wes de..Rad behovet ⁶²²⁾. to der stad nud ⁶²³⁾ (118) unde nod ⁶²⁴⁾. dat scalmen werven ⁶²⁵⁾ unde winnen ⁶²⁶⁾. mid wlbord ⁶²⁷⁾ des..Rades uppe dat scoot unde antworten dat den kemereeren de scolet dar van rekenen ⁶²⁸⁾ deme..Rade. Dat sulve scolet de radmanne alle don. den de ead wat bevelet to bewarende desse rekenſcap ⁶²⁹⁾ scal men don wan de..Rad wil unde jo ermen ⁶³⁰⁾ dat scoot sette ⁶³¹⁾ unde swere ⁶³²⁾, uppe dat men wete wes me behove to ber stad nod. unde

⁶¹⁸⁾ wilkoren = geloben. ⁶¹⁹⁾ vorwaringe = Sicherheit. ⁶²⁰⁾ schod = Schuß. ⁶²¹⁾ antworten = überantworten. ⁶²²⁾ behovet = bedarf. ⁶²³⁾ nud = Nutzen. ⁶²⁴⁾ nod = Bedürfniß. ⁶²⁵⁾ werven = Arbeit um geben. ⁶²⁶⁾ winnen = leihen. ⁶²⁷⁾ wlbord = Zustimmung. ⁶²⁸⁾ rekenen = Rechnung ablegen. ⁶²⁹⁾ rekenſcap = Abrechnung. ⁶³⁰⁾ ermen = ehe man. ⁶³¹⁾ setten = bestimmen, festsetzen. ⁶³²⁾ swere = schwören. (Beim Schuß ward ein Eid geleistet.)

we ens ⁶³³), deme..Rade rekenscap gha dan heft de en
 darf van deme stücke neyne rekenscap mer don. De
 burmestere ⁶³⁴) scolet ut vorderen unde upboren ⁶³⁵)
 der stad tins. burscap ⁶³⁶), inninghe ⁶³⁷), broke ⁶³⁸),
 lakentoln ⁶³⁹), unde kopenpenninghe ⁶⁴⁰), unde wese
 se dar to behovet. dat scolet se eschen ⁶⁴¹) van den
 kemereeren. unde scolet dat keren ⁶⁴²) in den ghemeynen
 nüd ⁶⁴³) unde burwecht ⁶⁴⁴) der stad unde en scolet
 dar nicht van don ⁶⁴⁵) den radmesteren. unde den rad-
 mannen. Dit scalmen lesen deme..Rade unde den
 Burmesteren. wanne se ghesworen hebbet der stad. so sco-
 let se wilkoren ⁶⁴⁶) bi den sulven eden dat se holden
 willen alle stücke de hir vorghescreven sint. na witte unde
 na sinne. also se best kunnen..

in margine)

Anno domini M CCCC XXX VIII worden Rad
 und sworn eyn und willen in oren wilkore nemen wen
 de Nierad sitten gheyd. we to den kemereeren ⁶⁴⁷) und
 der Stad Ampten gesab ⁶⁴⁸) werden unde gheld upne-
 men und dar van rekeden ⁶⁴⁹) so schullen malc wen he

⁶³³) ens = einmal. ⁶³⁴) burmestere, rectius Bur-
 mestere i. e. Burmester, s. oben Seite 97. ⁶³⁵) upboren
 = aufnehmen, erheben. ⁶³⁶) burscap = auch »Burkore-
 genannt, Gruxen Antiqq. 298. ⁶³⁷) inninghe, rectius
 wynnige i. e. Zins, Miethe, s. oben Seite 97. ⁶³⁸) broke
 = Geldstrafe. ⁶³⁹) lakentoln = Zoll vom Luche. ⁶⁴⁰) kop-
 penpenninghe = ⁶⁴¹) eschen = forbern.
⁶⁴²) keren = verwenden. ⁶⁴³) nüd = Nutzen. ⁶⁴⁴) bur-
 wecht = Gebäude, Bauten. ⁶⁴⁵) don = geben. ⁶⁴⁶) wil-
 koren = geloben. ⁶⁴⁷) kemereeren = Rämmereren. ⁶⁴⁸) gesab
 = gesetzt, ernannt. ⁶⁴⁹) rekeden = Rechnung ablegten.

refent rede ⁶⁵⁰) upbetalen wes malken van siner refens-
 schup so over lopet ⁶⁵¹) der Stad to gode und de schul-
 de in scriffte mede ⁶⁵²) over antworden.

De Begghinen en sweret ⁶⁵³) nen schot ⁶⁵⁴).

LXIII.

Anno domini M^oCC^oLVII in vigilia beati ¹³⁵⁷

thome apostoli. dit wort ghebeghedinghet ⁶⁵⁵) twi-
 schen deme..Rade unde den begghinen. Dat de begghin-
 nen scolet des scotes vor bregghen ⁶⁵⁶) wesen van to jare
 unde nu. vor ore unghemac unde scaden, de se leden,
 do men den torn ⁶⁵⁷) burwede ⁶⁵⁸). denne mer sco-
 let se vorscoten ⁶⁵⁹) malc ⁶⁶⁰) ore ghub bi orec sam-
 wetichet ⁶⁶¹) alse de Rad dat settet ⁶⁶²) unde Jowelc
 scal ore scot uppe dat hus ⁶⁶³) sunderliken ⁶⁶⁴) bring-
 ghen. unde welic orec id echt nod beneme ⁶⁶⁵) de mochte
 ore scot uppe dat hus senden. Weret of dat den scot: (119)
 heren ⁶⁶⁶) buchte ⁶⁶⁷) dat orec welc wille ⁶⁶⁸) scot nicht
 ghe bracht hebde de broke ⁶⁶⁹) scolden stan to des..Rades
 gnaben unde de ore mesterinne ⁶⁷⁰) is. De scal des hus-
 ses vorscod ⁶⁷¹) bringhen. hir to is ghebeghedinghet dat

⁶⁵⁰) rede = baar. ⁶⁵¹) was over lopet = den Übers-
 schuß. ⁶⁵²) mede = mit. ⁶⁵³) sweret =
⁶⁵⁴) schot = Schuß. ⁶⁵⁵) ghebeghedinghet = verhandelt.
⁶⁵⁶) vor bregghen wesen = frei sein wovon. ⁶⁵⁷) torn =
 Thurm. ⁶⁵⁸) burwede = baute. ⁶⁵⁹) vorscoten =
 Schuß geben. ⁶⁶⁰) malc = jeder. ⁶⁶¹) samwetichet
 = Gesamtheit. ⁶⁶²) settet = bestimmt. ⁶⁶³) hus
 = Rathhaus. ⁶⁶⁴) sunderliken = besonders. ⁶⁶⁵) echt
 nod beneme = triftige Gründe hätte. ⁶⁶⁶) scotheren =
 Schöpfferen. ⁶⁶⁷) buchte = dächte. ⁶⁶⁸) wille =
 voll. ⁶⁶⁹) broke = Bestrafung. ⁶⁷⁰) mesterinne =
⁶⁷¹) vorscod = Schuß.

men scal stan enen thun ⁶⁷²). eder planten. also id der stad nutte is twischen der muren unde orene bomgharden ⁶⁷³). to deme Nyen torne ward ⁶⁷⁴)..

Nement en scal voder ⁶⁷⁵) holtes ut der Landwere halen.

LAIII

Anno domini M^oCCC^oLXII octava Epyphanie domini. De Rad old unde nye sint up en ghescomen bi oren eden. dat nement en scole voder holtes halen ute der stad Landwere unde weme id to wetende wert ⁶⁷⁶) de scal id melden bi sineme ede eder ledegghen ⁶⁷⁷) dat mit vij punben, be halver ⁶⁷⁸) to der stad nob ⁶⁷⁹) unde to den dren parren ⁶⁸⁰) in der stad mod ⁶⁸¹) men wol holt halen des dat de Rad orleve ⁶⁸²) in deme stolc ⁶⁸³). Dit scal stan also langhe went de old unde nye anders wes up en komen. unde wert dat de Rad deme kercheren ⁶⁸⁴) to deme hilghencruce holt orloveden to der webeme ⁶⁸⁵) dat en scolde teghen ⁶⁸⁶) desse willekore ⁶⁸⁷) nicht wesen. Wortmer sin se up eyn komen este ⁶⁸⁸) se gheven holt to deme hilghengeyfte este ⁶⁸⁹) to den molen dat en scolde nicht komen

⁶⁷²) thun = Jann. ⁶⁷³) bomgharden = Baumgarte.
⁶⁷⁴) ward = wärts, nach der Seite. ⁶⁷⁵) voder = Vorder.
⁶⁷⁶) to wetende wert = kund wird. ⁶⁷⁷) ledegghen = Strafe geben. ⁶⁷⁸) be halver = ausgenommen. ⁶⁷⁹) nob = Bedarf. ⁶⁸⁰) parren = Pfarren. ⁶⁸¹) mod = muß, mag.
⁶⁸²) orleve = erlaube. ⁶⁸³) stolc =
⁶⁸⁴) kercheren = Pfarrer. ⁶⁸⁵) webeme = Pfarrhaus.
⁶⁸⁶) thegen = gegen, zuwider. ⁶⁸⁷) willekore = Statut.
⁶⁸⁸) este = wenn. ⁶⁸⁹) este = ober.

weder de ersten sate ⁶⁹⁰) Wortmer wetet dat iemant vore ⁶⁹¹) in de Lantwere umme lon ⁶⁹²), vörde de holt in sine und, este in siner heren dat scolde de, de sin here were, vorbeteren ⁶⁹³) mit eyne punde..

Nota. Anno domini **MCCXCVI**. Do ^{(in margine} quemen ⁶⁹⁴) de olde unde nyge Rad ghenstiken up eyn. wat de sittende Rad orleve an holte to halende ute der stad lantwer des scholen se ghenstiken mechtich wesen ⁶⁹⁵). unde en dorven ⁶⁹⁶) dar myt deme olden Rade nicht umme spreken.

Wo vele lude in dem hilghen gheiste sin scholen*).. **LXV.**

De..Rad old unde nye sint up eyn komen dat arme Lude de nu in deme hilghengiste sint, de sculet de proven: ⁽¹²⁰⁾ de ⁶⁹⁷) hebben dewile se levet, id en were dat se id mit unvoghe ⁶⁹⁸) vor wrochten ⁶⁹⁹), nu mer en willet se dar nemende in nemen, den alse de bres ut wiset den de..Rad dar up beseghelet heft, unde dit scal stan also langhe wente de Rad en beter ⁷⁰⁰) vinde. Datum **LXVI** feria V. ante Invocavit..

⁶⁹⁰) sate = Bestimmung. ⁶⁹¹) vore = führe.
⁶⁹²) lon = Lohn. ⁶⁹³) vorbeteren = Strafe dafür zahlen
⁶⁹⁴) quemen = kamen. ⁶⁹⁵) mechtich wesen = ermächtigt sein, berechtigt sein. ⁶⁹⁶) dorven = dürften.

*) Am Rande steht: Dit stude hebbet de Sworene mit deme Rade ghevullbordet †). Dat id so so blyven schole.

⁶⁹⁷) provenbe = Präbende. ⁶⁹⁸) unvoghe = Unfug. ⁶⁹⁹) vor wrochten = verwirkten. ⁷⁰⁰) beter = ein Besseres.

†) ghevullbordet = beschlossen eingewilligt.

marginale) Dē sint de Rad unde de Sworenen des eyne worden dat men nemanbe jenighe stede ⁷⁰¹⁾ in deme hilghengheyste don ⁷⁰²⁾ schal he en hebbe dar provende unde schulle io dat inne wesen unde de provende dar inne eten ⁷⁰³⁾.

marginale) nota und wem se vortmer de provende lenende ⁷⁰⁴⁾ edec boch dar in nemende ⁷⁰⁵⁾ worden. de schullen sweren dat se ore nalath ⁷⁰⁶⁾ in dem hilgen gheyste laten willen und vorsatliken ⁷⁰⁷⁾ nicht entfernen willen. ed en sij dat Rad unde swornen gnade hiir ane don.

additum etc. CCCXXXII Purificationis.

1444 **marginale)** Hiir sint Rad unde swornen enbuten ⁷⁰⁸⁾ unde ore provenden. It. myd den ridenden unde ganden knechten ⁷⁰⁹⁾ der Stad schal stan in des Rades gnaden und weme de provende ghegeven wert schal dar ynne wonen unde de provende dar inne eten by den eyden vorgeschreven. additum XL quarto.

Van den provenden ⁷¹⁰⁾ des hilghen gheistes

1204 **marginale)** Anno domini M.CCCCII. feria sexta post thome apli ⁷¹¹⁾. Do worden de rad old unde Ryge mid den swornen ⁷¹²⁾ ghengliken een. Dat men vor-

⁷⁰¹⁾ stede = Stelle. ⁷⁰²⁾ don = geben. ⁷⁰³⁾ eten = essen. ⁷⁰⁴⁾ lenende = verleihen. ⁷⁰⁵⁾ nemende = aufnehmen. ⁷⁰⁶⁾ nalath = Nachlaß. ⁷⁰⁷⁾ vorsatliken = vorsätzlich. ⁷⁰⁸⁾ enbuten = ausgenommen. ⁷⁰⁹⁾ ridende unde gande knechte = Knechte zu Pferde und zu Fuß. ⁷¹⁰⁾ provende = Prävende. ⁷¹¹⁾ apli = apostoli. ⁷¹²⁾ swornen = Geschworne.

batmer ⁷¹³) neyne probenbe in dem hilghen gheyste vor-
 lenen ⁷¹⁴) vorkopen noch vorgheven schole. alle be wille
 dar boven ⁷¹⁵). XXIII. provendere ⁷¹⁶) ynne syn. unde
 wan de provendere vorstorven syn uppe. XXIII. unde
 denne vortan dar beneden ⁷¹⁷) vorsterven so mach men
 io de probenbe vorlenen, also dat ic io boven verunde-
 troyntich nicht en syn. des ghelijf schal men dat holden
 mid den probenden to sunte nycolawese. der men XVIII
 provendere vorbatmer wesen scholen. of en schalmen de
 nicht tovoren ⁷¹⁸) vorlenen noch vorkopen er ⁷¹⁹) se
 vorledigen ⁷²⁰) und desset wilforden ⁷²¹) de Rad und
 Swornen also to holdende Anno XVI^o. petri ad vin-
 cla und dat schalmen vort alle Jar wilkoren wan de
 nige Rad sitten gept hiit sint buten bescheden ⁷²²) der
 Radlube und de Swornen und ere husbrowen oft be
 der

Anno domini M^o CCC^o XXIII. domini.. Con- LXVI.
 sules statuerunt quicumque burgensis huius
 civitatis factus fuerit consul vel magister civi-
 um qui dicitur burmester et postmodum depau-
 peratus fuerit, Si desideraverit et petierit pro
 prebenda in domo sancti spiritus sue persone.
 illa sibi non denegetur et habebit eam similem

⁷¹³) vorbatmer = ferner. ⁷¹⁴) vorlenen = verleis-
 hen. ⁷¹⁵) boven = über, mehr als. ⁷¹⁶) provendere
 = heute, die Präbenden haben. ⁷¹⁷) beneden = unter
 der Zahl. ⁷¹⁸) tovoren = vorher. ⁷¹⁹) er = ehe.
⁷²⁰) vorledigen = los und lebzig werden, vacant werden.
⁷²¹) wilforden = bestimmen, geloben. ⁷²²) buten besche-
 den = ausgenommen.

provisoribus dicte domus.. et uxor cuiuslibet predictorum habebit simplicem prebendam Iidem post mortem viri ampliatur est.

LXVII

de vino cui mitti debeat

In vigilia beati Martini dabitur unicuique Consulium novo et antiquo scriptori, et magistris civium qui illo anno fuerint dimidia stopa⁷²³⁾ vini et dimidia uncia cutinum⁷²⁴⁾ et cuilibet servo consulium. I. quartam vini..

LXVIII.

Vinum pro anno mittitur

Welck Radman sterft de en wif achter sik let⁷²⁵⁾ so sealden binnen deme iare sinen wive senden, also dane⁷²⁶⁾ sende⁷²⁷⁾ de men ome senden scolde of⁷²⁸⁾ he hebbe ghe levet. sinen anderen erven auer ne darf men der sende nicht senden..

De Rad old unde nige sint endrechtich gheworden. dat nen bürger schal sunder herde⁷²⁹⁾ hebben. men meschal. allerleye queck⁷³⁰⁾ driven⁷³¹⁾ vor der Stad herde. well bürger sunder herde hebbe. de schölde gheven der Stad. I. Punt. also dicke⁷³²⁾ also he dissen

⁷²³⁾ stopa = Stübchen. ⁷²⁴⁾ cutinum =

⁷²⁵⁾ achter sik let = hinterläßt. ⁷²⁶⁾ also dane = solche, dieselbe. ⁷²⁷⁾ sende = was man ihm schicken muß. ⁷²⁸⁾ of = wenn. ⁷²⁹⁾ sunder herde = besondere Herde. ⁷³⁰⁾ queck = Vieh. ⁷³¹⁾ driven = treiben. ⁷³²⁾ dicke = oft.

löre ⁷³³⁾) vorbrete Anno domini M^oCCCL^oXVIII
feria II post Invocavit proxima.

Des Rades werff ⁷³⁴⁾) to rydende ⁷³⁵⁾)

(121)

Anno Domini. M. CCC. LXX^o. secundo feria
festi Penthecostes secunda Consules novi et anti-
qui decreverunt et pro jure statuerunt.

Wanne deme Rade eyn sake eder eyn werf an-
licht, dar se Radman na senden willet. so schal de olde
Rad enen eder meer lesen ⁷³⁶⁾) ute dem nygen Rade.
unde de nyge Rad also manighen lesen ute dem olden
Rade. we on darto düncke nütte ⁷³⁷⁾) wesen unde. welke.
twene eder meer dar to also gheforen werden de en scho-
len dar nicht wederspreken. were aver der ienich de de
spreke he enkönde des nicht ghebon ⁷³⁸⁾) van ech-
ter nob ⁷³⁹⁾) weghene. de schölde de echten nob bewi-
sen mid sineme rechte ⁷⁴⁰⁾) eder he schölde dat losen
mid. V. bremer marken. behövede ⁷⁴¹⁾) men of eynes
aleyne to dem werve, eder schölden erer dre wesen, so
schölde de nyge Rad. des eynen aleyne eder des dridden
to den twen tolesende. mechtich wesen ⁷⁴²⁾). Welt der
ghelornen. des nicht don en möchte van echter nob weg-

⁷³³⁾) löre = Statut. ⁷³⁴⁾) werff = Geschäft, Auf-
trag. ⁷³⁵⁾) rydende = reiten. ⁷³⁶⁾) lesen = wählen.
⁷³⁷⁾) nütte = passend, tauglich. ⁷³⁸⁾) ghebon = thun.
⁷³⁹⁾) echte nob = triftige Gründe. ⁷⁴⁰⁾) bewisen mid
sineme rechte = beschwören. ⁷⁴¹⁾) behövede = bedürfte.
⁷⁴²⁾) mechtich wesen = berechtigt sein.

hen. de scholde dat bewisen mid sinem eide⁷⁴³). eder losen dat mid. V. bremer marken. also vorcreven is.

uppe dat ribent⁷⁴⁴). LXVIII de dat to gekoren weren

Dijt vorcrevene gesette des ribendes hebben de Rad unde Sworen eyndrechtliken gewandelt⁷⁴⁵) unde vorclaret⁷⁴⁶) aldus⁷⁴⁷) wen se der Stad werbes⁷⁴⁸) ut toribende ut senden willen So schullen de Rad lesen in de Sworen unde de Sworen in den Rad Jowell⁷⁴⁹) enen. wen se aver eyndrechtliken dar to lesen eder bidden. de si in rade old eder nye eder Sworen. desse schullen riden van der Stad wegen sunder Insage⁷⁵⁰). benemet aver weme echte nod⁷⁵¹) de scholde dat bewisen myd sinem rechte⁷⁵²). eder scholde dat losen myd V bremer mark. Datum Anno domini M^o CCC^o XXX^o sexto quarta feria post Lamberti etc.

LXIX

Anno domini M^o. CCC^o. LXXXI. post pascha

1381 De Rad unde de vertich⁷⁵³) sint up eyn ghekomen, Dat alle vrowen⁷⁵⁴) de hir wonhaftich sint scholen nicht dregghen⁷⁵⁵) up eren clederen⁷⁵⁶) noch⁷⁵⁷)

⁷⁴³) eide = Eide. ⁷⁴⁴) ribent = Reiten. ⁷⁴⁵) gewandelt = verändert. ⁷⁴⁶) vorclaret = erklärt. ⁷⁴⁷) aldus = also. ⁷⁴⁸) werbes = Geschäft, Auftrag. ⁷⁴⁹) Jowell = jeder. ⁷⁵⁰) sunder Insage = ohne Widerspruch, unweigerlich. ⁷⁵¹) benemet echte nod = triftige Gründe haben. ⁷⁵²) myd sinem rechte = durch einen Eid. ⁷⁵³) de vertich = die Bierzig, die Geschwornen. ⁷⁵⁴) vrowen = Frauen. ⁷⁵⁵) dregghen = tragen. ⁷⁵⁶) cledere = Kleider. ⁷⁵⁷) noch = weder.

smÿbe ⁷⁵⁸) noch perlen, unde of nicht dat van golde gheueget ⁷⁵⁹) sy unde neynerleÿe stripen ⁷⁶⁰). Se moten ⁷⁶¹) wol hebben to eyneme rocke unde to eynere kogbelen ⁷⁶²) knope ⁷⁶³) eder schalen ⁷⁶⁴) eder mowenspan ⁷⁶⁵) de to samene eyne lodighe marc wegghen ⁷⁶⁶) unde nicht meer. To eyneme rydelhoÿken ⁷⁶⁷). knope eder schalen de eyne halve marc wegghen unde nicht meer. De haken unde span ⁷⁶⁸) to den anderen hoÿken ⁷⁶⁹) de eynen lodighen verding ⁷⁷⁰) wegghen unde nicht meer. Bragen ⁷⁷¹) unde vinghern ⁷⁷²) moten se wol dregghen unde neyne mantelsnöre ⁷⁷³). Junctrouwen moten wol up eren clederen dregghen smÿbe dat eyne lodighe marc wegghen unde nicht meer, unde of neyne ⁷⁷⁴) perlen wen to den krenghen, wat aver mall rede ⁷⁷⁵) hefft, de mach dat dregghen wente ⁷⁷⁶) to sunte Jacobs daghe negeft (122) tokomende den dach al unde nicht leng ⁷⁷⁷). we disser stücke ienich vorbreke de sy vrouwe eder Junctrouwe, ore man eder we ore vormunde were, scholde dat vorbeteren ⁷⁷⁸) wo dicke ⁷⁷⁹) dat schude ⁷⁸⁰) mit vyf bremer

⁷⁵⁸) smÿbe = Geschmeide. ⁷⁵⁹) gheueget = genährt.
⁷⁶⁰) stripe = Streif, Tresse. ⁷⁶¹) moten = mögen.
⁷⁶²) kogbelen = Mütze, Kopfbedeckung. ⁷⁶³) knope = Knöpfe.
⁷⁶⁴) schalen = ⁷⁶⁵) mowenspan = Armspangen. Nach Grupens Erklärung bei Pufendorf Observ. iur. un. IV. app. 206. ⁷⁶⁶) wegghen = wiederg.
⁷⁶⁷) rydelhoÿken = ⁷⁶⁸) span = Spangen. ⁷⁶⁹) hoÿken = Art Mantel. ⁷⁷⁰) verding = Viertel Mark. ⁷⁷¹) bragen = Armbänder. ⁷⁷²) vingherne = Fingerringe. ⁷⁷³) mantelsnöre = Mantelschnüre.
⁷⁷⁴) neyne = keine. ⁷⁷⁵) rede = bereits. ⁷⁷⁶) wente = bis. ⁷⁷⁷) leng = länger. ⁷⁷⁸) vorbeteren = Strafe um geben. ⁷⁷⁹) dicke = oft. ⁷⁸⁰) schude = geschähe.

marken. der enſchal men nemende ⁷⁸¹⁾ laten ⁷⁸²⁾). Dit ſchal ſtan ⁷⁸³⁾ alſo langhe went dat de Rad unde de Eworenen meynliken ⁷⁸⁴⁾ by don ⁷⁸⁵⁾.

Additamentum ad premissa.

Anno domini M. CCC. LXXXIII Dominica post Octavas Epyphanie domini additum fuit ad precedencia sic Welt vrowe aver de knope eder Schynen ⁷⁸⁶⁾ maken welde ⁷⁸⁷⁾ van perlen de mach dat don de enſcholen aver nicht beter ⁷⁸⁸⁾ wesen. wen alse de ghevloeden ⁷⁸⁹⁾ knöpe kosten scholden icht ⁷⁹⁰⁾ se de goltſmed makede.

De Rad hefft ghesat ⁷⁹¹⁾ vor der Stad recht. welt bergher deme anderen word to lecht ⁷⁹²⁾ dat eme ga an syn lyff ⁷⁹³⁾ eder an syne Ere. kumpt de slaghe vor den Rad. dat schal he dem Rade verbeteren mit. Ueyn. bremer marken unde deme ſakewolden ⁷⁹⁴⁾ vorboten ⁷⁹⁵⁾ na besecghende ⁷⁹⁶⁾ eret vrunde an heident ſiden. unde dat schal de Rad eyn overman ⁷⁹⁷⁾ unde eyn middeler to wesen, off welt partye der anderen dat vortheen ⁷⁹⁸⁾ welde. vormach he der X marc. nicht

⁷⁸¹⁾ nemende = Niemand. ⁷⁸²⁾ laten = erlassen.
⁷⁸³⁾ stan = bestehen. ⁷⁸⁴⁾ meynliken = einstimmig.
⁷⁸⁵⁾ by don = abschaffen. ⁷⁸⁶⁾ Schynen =
⁷⁸⁷⁾ welde = wollte. ⁷⁸⁸⁾ beter = besser. ⁷⁸⁹⁾ ghe-
vloeden = erlaubten. ⁷⁹⁰⁾ icht = wenn. ⁷⁹¹⁾ ghe-
sat = bestimmt. ⁷⁹²⁾ word to lecht = beschuldigen, etwas
nachsagen. ⁷⁹³⁾ lyff = Leben. ⁷⁹⁴⁾ ſakewolden =
Kläger. ⁷⁹⁵⁾ vorboten = abbüßen. ⁷⁹⁶⁾ besecghende
= Ausspruch. ⁷⁹⁷⁾ overman = Schiedsrichter. ⁷⁹⁸⁾ vor-
theen = in die Länge ziehen.

^{*)} vlnstu = findest du. ^{**)} ovel = übel.

e van vint
*) vortan
r. III bla
(E. 26
I des Ber.
schnittes *).
le*) word
lyff unde
ere

toghevende. so schal he der gheven wat he der vormach.
unde schal also langhe ute der Stad sweren ⁷⁹⁹⁾ eyne
mile verne wente he dat gheld al utghegheven hebbe.
eder des Rades willen dat umme maket ⁸⁰⁰⁾ hebbe.

Wilt Borgher syne borgherschop ⁸⁰¹⁾ upgheve ane ⁸⁰²⁾
vulbord ⁸⁰³⁾ des Rades, de schal Borgherschop unde
Enincghe ⁸⁰⁴⁾ entbeeren also lange dat he se van deme
Rade wederwinne. men schal eme mer dat nicht weder
to staden ⁸⁰⁵⁾ he enhebbe erst ghegheven eder ghesworen
to ghevende syn schot ⁸⁰⁶⁾ dat he de wile do he neyn
borgher enwas, vorseten ⁸⁰⁷⁾ hadde eder he nehebbe
erst des Rades unde der Sworenen willen umme dat
schot ghemaket.

De Rad unde de swornen sint menliken ⁸⁰⁸⁾ up
eyn gekomen dat dit der Stad Recht wesen schal dat de
Rad hir nemande velighen ⁸⁰⁹⁾ noch leyden ⁸¹⁰⁾ en-
scholet vor der Stad schot ⁸¹¹⁾ unde plicht se endon
dat mid vulborde der Sworenen eder der genner de de
Sworenen dat to mechtighed.

⁷⁹⁹⁾ ute der Stad sweren = verbannt seyn, schwören
die Stadt zu räumen. ⁸⁰⁰⁾ des Rades willen maken =
dem Rathe Genugthuung leisten. ⁸⁰¹⁾ borgherschop =
Bürgerschaft. ⁸⁰²⁾ an = ohne. ⁸⁰³⁾ vulbord = Zu-
stimmung. ⁸⁰⁴⁾ Enincghe = Innung. ⁸⁰⁵⁾ to staden
= zulassen. ⁸⁰⁶⁾ schot = Schuß. ⁸⁰⁷⁾ vorseten =
nicht bezahlt, schuldig geblieben. ⁸⁰⁸⁾ menliken = einmüt-
thig. ⁸⁰⁹⁾ velighen = beschützen. ⁸¹⁰⁾ leyden = Ge-
leit geben. ⁸¹¹⁾ schot = Schuß.

(123) Dit is ufer stad recht Sunderet sel⁸¹²⁾ eyn vrowe van oren kynderen. unde blyven⁸¹³⁾ de kyndere in eneme sameden⁸¹⁴⁾ myt oreme ghude unde sterft⁸¹⁵⁾ der kyndere eyn. sin gud erst uppe de anderen kyndere de myt ome in samedeme seten⁸¹⁶⁾. unde nicht uppe de moder⁸¹⁷⁾

Sicut premissum fuerat a Consalibus inter partes tunc litigantes definitum Anno domini MCCC nonagesimo tertio in XL.

Anno domini M. CCC. LXVIII. Sabbato ante festum beati Bartholomei apostoli. hebbet ghe wesen de oldzaten⁸¹⁸⁾ unde hebbet uth ghe wiset, dat men to sunte ilgens mersch ward⁸¹⁹⁾ van deme overe⁸²⁰⁾ mach beteren⁸²¹⁾ unde holden⁸²²⁾ den dam, dede gheyb aff anderstid des wateres went an de clismolen. Of stut se ghe wesen by deme groten hole⁸²³⁾ neghest⁸²⁴⁾ der clismolen, dar eyn nyghe⁸²⁵⁾ pal bynnen olde pale ghe stod⁸²⁶⁾ was, dat desse vorbenomden⁸²⁷⁾ oldzaten

⁸¹²⁾ Sunderet sel = trennt ihr Vermögen von dem der Kinder. ⁸¹³⁾ blyven = bleiben. ⁸¹⁴⁾ sameden = Gesamtbesitz. ⁸¹⁵⁾ sterft = stirbt. ⁸¹⁶⁾ seten = sitzen, sind. ⁸¹⁷⁾ moder = Mutter. ⁸¹⁸⁾ oldzaten = Leute die auf die Grenzmaße zu achten haben. So hatten in Nordheim die Oldzaten dem Feldgeschwornen Anweisung zu erteilen, wie die Grenzsteine auf dem nordheimer Felde zu sehen waren. Spangenberg's Practische Erörter. II., 215. ⁸¹⁹⁾ to sunte ilgens mersch ward = von der Seite der St. Egidien-Marsch. ⁸²⁰⁾ overe = ufer. ⁸²¹⁾ beteren = ausbessern. ⁸²²⁾ holden = erhalten, im Stande halten. ⁸²³⁾ hole = Loch. ⁸²⁴⁾ neghest = zunächst, bei. ⁸²⁵⁾ nyghe = neuer. ⁸²⁶⁾ ghe stod = gestoßen. ⁸²⁷⁾ vorbenomden = obgenannt.

zaten spreken, se mochten bene mid rechte wol uterliker ⁸²⁸⁾ ghe stob hebben to water wart. Of schullet dat lütteke ⁸²⁹⁾ eylenen hol ⁸³⁰⁾ unde dat hol dar beneden ⁸³¹⁾ dūpe ⁸³²⁾ beholden wan dat in zomer daghen ⁸³³⁾ is, unde dat water in rechtem stade ⁸³⁴⁾ is. eyn weyde schep ⁸³⁵⁾ over dat streff ⁸³⁶⁾ dat dre man bregghen ⁸³⁷⁾ mach. Of schal dat grote hol dat neghest der clismolen in desseme zulven ⁸³⁸⁾ watere licht, beholden in de dūpe verbehalven vod ⁸³⁹⁾ boven bene streve, unde seven vote in de brede ⁸⁴⁰⁾ nedene ⁸⁴¹⁾, unde achte vote bovene ⁸⁴²⁾. Of mach de clismolre ⁸⁴³⁾ dat lütteke eylenen wer ⁸⁴⁴⁾ unde dat andere dar beneden, belegghen, er iowell ⁸⁴⁵⁾ mid enen viskorve ⁸⁴⁶⁾ wan om des lūsted.

Anno domini. M.CCCCII. omnium Sanctorum.

Do worden de Rad old unde nyge mid den zwornen ⁸⁴⁷⁾ ghengliken eyn. we uter stad nicht entoghe ⁸⁴⁸⁾ mid al sineme ghude bynnen den negesten verteynachten ⁸⁴⁹⁾ io na paschen ⁸⁵⁰⁾, de schal vuller schotes plichtich we

De utb i
stad toghe
be syn sē
nicht debe

⁸²⁸⁾ uterliker = mehr nach Außen. ⁸²⁹⁾ lütteke = kleine.
⁸³⁰⁾ hol = Loch. ⁸³¹⁾ beneden = weiter unten.
⁸³²⁾ dūpe = Tiefe. ⁸³³⁾ zomer daghen = Sommer.
⁸³⁴⁾ stade = Gestade, Ufer. ⁸³⁵⁾ weyde schep =
⁸³⁶⁾ streff = ⁸³⁷⁾ bregghen = tragen.
⁸³⁸⁾ desseme zulven = diesem selben. ⁸³⁹⁾ vod = Fuß.
⁸⁴⁰⁾ brede = Breite. ⁸⁴¹⁾ nedene = unten. ⁸⁴²⁾ bovene = oben.
⁸⁴³⁾ clismolre = Rießmüller. ⁸⁴⁴⁾ eylenenwer =
⁸⁴⁵⁾ iowell = jedes. ⁸⁴⁶⁾ viskorve = Fischkorb.
⁸⁴⁷⁾ zwornen = Geschwornen. ⁸⁴⁸⁾ entoghe = zöge.
⁸⁴⁹⁾ verteynachten = 14 Tagen. ⁸⁵⁰⁾ paschen = Ostern

fen to donde⁸⁵¹), welke wy⁸⁵²) na der tyd wiken⁸⁵³) unde tochen⁸⁵⁴), be schal aver vuller schotes plichtich wesen to donde. dar men one⁸⁵⁵) unde sin ghad umme hiaderen unde bekümbereu⁸⁵⁶) schole.

(124)

Anno domini M. CCC. nonagesimo septimo, des Donnerdaghes na Johis bapte⁸⁵⁷). do quemen⁸⁵⁸) vor den Rad unde swornen, der Stad benere⁸⁵⁹), unde oer iowelk⁸⁶⁰) eschebe⁸⁶¹) eyn schilwerd⁸⁶²) brodes eber eynen schillingh vor dat brod de on ghe boret hebbe van der spende, de on nicht ghe worden were, dat were doch ore olbe wonheyt⁸⁶³) unde recht, dat men on dat io gheven scholde. Do andwere⁸⁶⁴) on de Rad Spende unde swornen unde zeden⁸⁶⁵), de spende were up ghe nomen to ghevende den armen luden dorch got. unde nicht den beneren. were den beneren in vortyden van der spende brod ghe gheven, dat were ane⁸⁶⁶) ore vulbord⁸⁶⁷) geschen⁸⁶⁸), unde enwolden des nicht, dat men on intofomenden tyden penich spende brod, noch gheld dar vore geven scholde, of en scholdeme⁸⁶⁹) ne-

⁸⁵¹) donde = geben. ⁸⁵²) welke wy = wollte jemand.
⁸⁵³) wiken = fortgeben. ⁸⁵⁴) tochen = aufziehen.
⁸⁵⁵) one = ihn. ⁸⁵⁶) bekümbereu = mit Ireß belegen.
⁸⁵⁷) Johis bapte = Johannis Baptiste.
⁸⁵⁸) quemen = kamen. ⁸⁵⁹) benere = Diener. ⁸⁶⁰) iowelk = jeder.
⁸⁶¹) eschebe = forderte. ⁸⁶²) schilwerd = das einen Schilling werth ist.
⁸⁶³) wonheyt = Gewohnheit.
⁸⁶⁴) andwere = antwortete. ⁸⁶⁵) zeden = sagten.
⁸⁶⁶) ane = ohne. ⁸⁶⁷) vulbord = Zustimmung.
⁸⁶⁸) geschen = geschehen. ⁸⁶⁹) en scholdeme = sollte man.

menne penich schilwerd noch sespenninghwert brodes gheven, men me halen wolde eyn penninghwert brodes dorch got, deme scholdeme dat gheven unde anders nicht, Of en scholdeme over der spende, noch van der spende wegene vore, oder na, newerleye ⁸⁷⁰⁾ kostlicheit ⁸⁷¹⁾ mid etende, noch mid drinkende hebben, of en ständen ⁸⁷²⁾ se on, newer olden wonhevd noch rechtē dar an to.. Desses sint de Rad unde swornen ghenlikē en ghe worden umme de spende, dat also to holdende

Anno 1532 Am midweten na Bonifatii Worden (In marg Radt unde sworn ein, unde besloten in tokomenden tiden ewich tho holdende, dath men to der spende de de Rath plech geven tho laten ummen trentes Johannis tho middensommer ein halff voder ⁸⁷³⁾ roggē He si den dur ⁸⁷⁴⁾ eder wolveile nemen schal den laten malen tho mele unde dar broth aff tho bacende unde armen luden tho ghevende.

Anno domini M. CCCVII. des mandages na bonifacii do worden de Rad old unde Nige unde de swornen ghenlikē eyn umme der Stad beste willen, unde willeforeden ⁸⁷⁵⁾, unde satten ⁸⁷⁶⁾, unde loveden ⁸⁷⁷⁾ dyt also nascreven is to holdende. well borger unde borgerische to honovere, medewoner ⁸⁷⁸⁾ unde medewonersche de hir to honovere dingplichtich ghewesen hebbet wente

⁸⁷⁰⁾ newerleye = leinertei. ⁸⁷¹⁾ kostlicheit = Aufwand.
⁸⁷²⁾ stände = geständen. ⁸⁷³⁾ voder = Fuder.
⁸⁷⁴⁾ dur = theuer. ⁸⁷⁵⁾ willeforeden = bestimmten.
⁸⁷⁶⁾ satten = setten fest. ⁸⁷⁷⁾ loveden = gelobten.
⁸⁷⁸⁾ medewoner = Mitbewohner.

an dessen dach⁸⁷⁹⁾ unde noch sint unde also werdet uppe de Nigenstad vor Honovere, eder uppe den Brul⁸⁸⁰⁾ to wonende toghe⁸⁸¹⁾. dat de scholet deme Rade gheven to der Stad behuff⁸⁸²⁾, den verden penningh al eres ghudes. eer se also ut toghen. edder scholden ere vulle schod⁸⁸³⁾ van alle eren ghude gheven, ghe lijt⁸⁸⁴⁾ anderen borgeren alle de wile⁸⁸⁵⁾ se dar weneden. unde scholden dat denne to voren eer se uth toghen deme rade vorwissenen⁸⁸⁶⁾, dat se ere schod also io gheven welden, wan se des uthendes willen⁸⁸⁷⁾ hebben. Wortmer⁸⁸⁸⁾. welf wedewe⁸⁸⁹⁾ de ute Honovere toghe, unde eynen man utwendighes⁸⁹⁰⁾ neme, de schal deme Rade to der Stad behuff gheven eer se uth toghe of den verden penningh al eres ghudes, toghe se of uth eer se man neme eder ghelovet worde⁸⁹¹⁾ so scholde se deme Rade vorborgen⁸⁹²⁾ off⁸⁹³⁾ se eynen man dar na neme. dat de Rad denne des verden penninghes (125) an erem ghude allikewol⁸⁹⁴⁾ belemen were. Dyt lethen⁸⁹⁵⁾ de vorbenomden⁸⁹⁶⁾ alle uppe den vorbenomden dach, van der lovene⁸⁹⁷⁾ den borgeren ghemenliken kündighen, dat to wetende⁸⁹⁸⁾ unde na to richtende

⁸⁷⁹⁾ dach = Tag. ⁸⁸⁰⁾ Brul = Brül. ⁸⁸¹⁾ toghe = zöge. ⁸⁸²⁾ behuff = Behuf, Noth. ⁸⁸³⁾ schod = Schod. ⁸⁸⁴⁾ ghe lijt = gleich. ⁸⁸⁵⁾ alle de wile = so lange. ⁸⁸⁶⁾ vorwissenen = Sicherheit bestellen. ⁸⁸⁷⁾ des uthendes willen = den Willen auszuziehen. ⁸⁸⁸⁾ Wortmer = ferner. ⁸⁸⁹⁾ wedewe = Witwe. ⁸⁹⁰⁾ utwendighes = außwärts. ⁸⁹¹⁾ ghelovet worde = verlobt wäre. ⁸⁹²⁾ vorborgen = Bürgschaft bestellen. ⁸⁹³⁾ off = falls. ⁸⁹⁴⁾ allikewol = gleichwohl, gleichfalls. ⁸⁹⁵⁾ lethen = ließen. ⁸⁹⁶⁾ vorbenomden = obengenannten. ⁸⁹⁷⁾ lovene = Laube. ⁸⁹⁸⁾ wetende = wissen.

Anno domini M.CCCC^o decimo des vridages vor sunte Margareten dage, do ward de sittende Rad mid den swornen eyne, unde leten künbeghen van der lovene⁹⁹⁹⁾ alze se dat mid deme olden Rade to voren over ghesproken¹⁰⁰⁰⁾ hadden de des of mid on eyne weren aldus. De Rad old unde Nige unde de swornen sint eyne gheworden unde willet. Dat Dideric van deme stenhuse unde sin vrowe unde ere kindere. Johans wedewe¹⁰⁰¹⁾ van berthusen unde ere sone alze hans, Ludelff, hermen unde dideric unde ere kyndere. ere aller meghebe¹⁰⁰²⁾, knechte unde ghe synde, to honovere nicht inkomen scholen, alle de wile¹⁰⁰³⁾ se upper Nigenstad wonhastich syn, uthghesproken¹⁰⁰⁴⁾ den heren van sunte gallen unde sine ghude. Of en schal nemend, to honovere unde in des rades ghe bede¹⁰⁰⁵⁾ ierghene¹⁰⁰⁶⁾ wonhastich, on nictes vorkopen noch to ghude kopen, unde neyne vorbernisse¹⁰⁰⁷⁾ don noch zelschop¹⁰⁰⁸⁾ mid on hebben mid yenighen dingen. unde of eres eres unde ghudes sel mid nichte underwynde¹⁰⁰⁹⁾ binnen unde buten honovere. ane¹⁰¹⁰⁾ ere ghude bynnen honovere dar se plicht aff don. we of eres ghudes wad in arb, in stellinge¹⁰¹¹⁾ edder in vorpdinge¹⁰¹²⁾ hebbe.

999) lovene = Raube. 1000) over ghesproken = berathen, überlegt. 1001) wedewe = Witwe. 1002) meghebe = Mägde. 1003) alle de wile = so lange. 1004) uthghesproken = ausgenommen. 1005) ghe bede = Gebiete. 1006) ierghene = irgend. 1007) vorbernisse = Förderung. 1008) zelschop = Gesellschaft. 1009) underwynde = anmaße. 1010) ane = außer. 1011) arb unde stellinge = Bestellung, Pacht. 1012) vorpdinge = Verpfändung.

de schal sef dar van gliten ⁹¹³), schelede ⁹¹⁴) dar of weme wad an. de openbare dat dem Rade we better stude ienich vorbrete ⁹¹⁵) de schal deme Rade unde Swornen dat vorbeteren ⁹¹⁶) mid X. bremer marc.

Item to der vorcrevenen tyd spreken de rad unde de swornen over ⁹¹⁷) unde worden eyn. were dat dem rade unde swornen, unde ienigheme personen van on bisunberen, van better vorcrevenen kündeghinge ⁹¹⁸) unde eyndracht wegene, ichtes ⁹¹⁹) to unwillen wedderstunde ⁹²⁰) eber to schaden ghe toggen worde gheiffliik eber werkliik, dat se des ghenliken willen ⁹²¹) eyn wesen dat helpen irweren ⁹²²) unde deme wedder to stande ⁹²³) unde to vordeghedinghende ⁹²⁴) upper Stad koste.

Anno domini M CCC C undecimo an sunte felicia inpincis daghe. do kwam ⁹²⁵) vor den Rad henninghes Coles sone unde bath den Rad dat se ome wolden XVII pund honov: penninghe gheven unde bereden ⁹²⁶), dat se ome plichtich ⁹²⁷) weren van sines vaders weghen ichtes ⁹²⁸) henninghes Coles de in ereme denste ghe storven were, dar Antwerde ⁹²⁹) de Rad to unde sebe ⁹³⁰),

⁹¹³) gliten = aufgeben, sich los machen. ⁹¹⁴) schelede = fehlte, wäre streitig. ⁹¹⁵) vorbrete = zuwider handeln. ⁹¹⁶) vorbeteren = verbessern, bestraft werden. ⁹¹⁷) spreken over = berathschlagten sich. ⁹¹⁸) kündeghinge = Bekanntmachung. ⁹¹⁹) ichtes = irgend. ⁹²⁰) to unwillen wedderstunde = Verdrießlichkeit entstände. ⁹²¹) willen = wollen. ⁹²²) irweren = abwehren. ⁹²³) wedder to stande = zu widerstehen. ⁹²⁴) vordeghedinghende = vertheidigen. ⁹²⁵) kwam = kam. ⁹²⁶) bereden = bezahlen. ⁹²⁷) plichtich = schuldig. ⁹²⁸) ichtes = einfl. ⁹²⁹) Antwerde = antwortete. ⁹³⁰) sebe = sagte.

se en weren eme nichtes plichtich. se vünden in erer tafelen ghe screven dat henninges kokes wedewe⁹³¹⁾ vorwiffet⁹³²⁾ hebbe dat se betaleben, alze XII pund van fines perdes weggen unde III pund van Ljoltte⁹³³⁾. van deme lesten⁹³⁴⁾ verdendeyl Jares. Unde hebben de vor se utz ghegeven unde betalet in der wise alze hiir nascreven steyd⁹³⁵⁾ Kom ersten XXIX sol: Steynke neghele Item Bertolde Limborch XIX ß Item Botfelde I pun Item IX ß hanse ghubesinne Item VI pund henric Coster Item hermen van dem polle II pund Item VII ß yfern hagen Item XV ß helmolde turcken werners sone Item I pund Johann Venum Item I pund sunte Jurigen⁹³⁶⁾ dat nam upp Johan Bekedorpp

Upsate⁹³⁷⁾. runinge⁹³⁸⁾

(126)

Anno domini MCCCXI des Mandaghes na twolfften do worden de Rad old unde Nige unde de vettich swornen ghenlikem eyn besser nascrevenen eyndracht⁹³⁹⁾. unde orer iowell willorede⁹⁴⁰⁾ bi sinem ede, den he deme rade unde der Stad, unde de swornen bi sel ghe dan hebben, dat orer iowell⁹⁴¹⁾ dit aldus⁹⁴²⁾ holden unde don wille. Schude⁹⁴³⁾ yenich upsate bede were teghen⁹⁴⁴⁾ den Rad unde swornen wo dat iowell

⁹³¹⁾ wedewe = Witwe. ⁹³²⁾ vorwiffet = Quittung ausgestellt. ⁹³³⁾ Ljolt = Lohn, Gold. ⁹³⁴⁾ lesten = letzten. ⁹³⁵⁾ steyd = steht. ⁹³⁶⁾ sunte Jurigen = St. Georg. ⁹³⁷⁾ Upsate = Aufstand, Widersetzlichkeit. ⁹³⁸⁾ runinge = Gerücht. ⁹³⁹⁾ eyndracht = Beschluß. ⁹⁴⁰⁾ willorede = gelobte. ⁹⁴¹⁾ iowell = jeder. ⁹⁴²⁾ aldus = also. ⁹⁴³⁾ Schude = geschähe. ⁹⁴⁴⁾ teghen = gegen.

vorneme in runende ⁹⁴⁵), in rade, in daed, edder wo
 set dat anders velle ⁹⁴⁶). dat eyn iowelt de dat also
 vorneme dem Rade unde den swornen unvortog-
 het ⁹⁴⁷) schal unde wel openbaren. uppe deme Rade
 edder anders wor dat de Rad to samende were. unde
 dat eyn iowelt deme Rade unde swornen truweliken ⁹⁴⁸)
 helpen wille, dat men der upsate wedersta. unde dat
 stüre ⁹⁴⁹) unde tüchtighe ⁹⁵⁰) also des denne behuff
 werde uppe de jennen unde mid den jennen dat dat
 van schude ⁹⁵¹). unde dat eyn iowelt dit holden melden,
 unde don wille, na witte unde sinne nach alle siner
 moghelicheyd ⁹⁵²). Unde umme merer sekericheyd ⁹⁵³)
 unde bedechtnisse ⁹⁵⁴) willen, so sint hir na by namen
 ghe screven de Radmanne old unde nige unde swor-
 nen de dessen willore ⁹⁵⁵) unde eyndracht ghe sath ⁹⁵⁶)
 unde set des vordregghen ⁹⁵⁷) hebbet Consules vol-
 mer van Anderten, hinrik zeldenbuth dyderik van pat-
 tensen, hinrik ydensen hinrik Rodewold. Johan naghel
 Dyderik Turcke, Cord van havenstede. Johan Ringhe,
 Dirik woldeberch. Johan van alten. Bertold Arndes.
 Consules Seniores, Roleff van der Nigenstad, her-
 bord van wintum. Johan van lude, Johan Leynebind,
 Brand van gronow. Johan van lemmede, Bertold bode,

⁹⁴⁵) in runende = Gerücht, Raunen, leise sagen.
⁹⁴⁶) velle = ereignete. ⁹⁴⁷) unvortoghet = unvorzüg-
 lich, ohne Aufschub. ⁹⁴⁸) truweliken = getreulich. ⁹⁴⁹) stüre
 = steuere, abstelle. ⁹⁵⁰) tüchtighe = tüchtige. ⁹⁵¹) schude
 = geschähe. ⁹⁵²) moghelicheyd = Möglichkeit. ⁹⁵³) seker-
 icheyd = Sicherheit. ⁹⁵⁴) bedechtnisse = Gedächtnis,
 Erinnerung. ⁹⁵⁵) willore = Statut. ⁹⁵⁶) ghesath =
 gemacht. ⁹⁵⁷) vordregghen = darüber einig geworden.

Diderik van Hoyerden. Roder gropengheter. Jurati,
 Godeke volghers. Cord zeldebuth, Hans zineke, Bring-
 man, ghudessin, Stchichman And Scraders, Diderik Tzel-
 leman. Bertold bodfeld. herborbus de springh Helmold
 Tureke. Hinrik Ilten. Cord ingehoff. Bernd van der
 wermboke. Hans Rodewold. gherlich de hoker. Iudeleff
 bavenstede. Bertram zedelet. Cord Got Hans Bedins-
 ghehusen. Merdorp. Diderik Korum. Hans wunstorp.
 Hinrik dorhaghen. Iudeleff van der heyde. hinrik Rad-
 clinke, Beneke smed. hans van ernum. hinrik teze,
 Dideric tolner. pris Iudeke volgher, Worcherd Meyen-
 berch. stacies van arnum

Eodem Anno et die Hans Hammenstede de Es-
 dere swor albus in der neghenwardicheyd ⁵⁵⁵) des Ra-
 des Dides unde niges unde der swornen, dat el deme
 Rade unde den swornen trüwe ⁵⁵⁹) unde hold wesen
 wille, unde vorneme ⁵⁶⁰) el yeneghe upsate de de were
 teghen den Rad unde swornen, bat el on dat unvor-
 toghet melden wille, dat my god so helpe ic.

Hammenstet
 (127)
 (In mar-
 gine*).
 (126)

⁵⁵⁵) neghenwardicheyd = Gegenwart. ⁵⁵⁹) trüwe
 = treu. ⁵⁶⁰) vorneme = erfahre. vernehme.

*) Item wen de Rige Radt sitten gelde Sweren se
 duffen Eyth

Dat ic wil eyn Rathman syn duth lar der Stadt tho
 gude unsem gnedigen Heren unde eynen iberen †) borger tho
 synem rechten na witte unde sinne. Dat so warliken godt
 helpe

†) iberen = jedem.

(127)

Borgerſchup ⁹⁶¹⁾

1420

Anno domini M^oCCCC^oXX^o feria secunda ante Conversionis sancti pauli, worden de Rad unde Swornen ein well Borgher upgheve de Borgerſchup unde on nicht openbarede rebelle ⁹⁶²⁾ ſake dar ane ſe irkenben ⁹⁶³⁾ dat ame ⁹⁶⁴⁾ des to bonde were, de ſholde de Borgerſchup weder winnen ⁹⁶⁵⁾ und der Borger eed bon in allerwiis oft ⁹⁶⁶⁾ he nu ⁹⁶⁷⁾ hebde Borger wesen

Den Rad to keſende ⁹⁶⁸⁾

1420

Anno Quadragesimo octavo am ſſridage na twolfften do quemen ⁹⁶⁹⁾ de kopman ⁹⁷⁰⁾ meynheit ⁹⁷¹⁾ unde Ampte eyndrechtliken uppe eyn, dat men vorbatmer ⁹⁷²⁾ den Rad keſen ſchall van twolff perſonen, mid namen ⁹⁷³⁾ veer uthe dem kopman, vere uthe der meynheit, unde vere uthe den groten veer Ampten, alſe beclere, knokenhowere ⁹⁷⁴⁾ Schomekere ⁹⁷⁵⁾ unde Smeden ⁹⁷⁶⁾ ic.

Sworen.

Item alſe men do ſulves over eyn quam de Sworne wedder ⁹⁷⁷⁾ to ſettende ⁹⁷⁸⁾ bij den Rad umme

⁹⁶¹⁾ Borgerſchup = Bürgerſchaft. ⁹⁶²⁾ rebelle = rechtlich, gültig. ⁹⁶³⁾ irkenben = erkannten. ⁹⁶⁴⁾ ame = ihm. ⁹⁶⁵⁾ winnen = gewinnen. ⁹⁶⁶⁾ oft = al ob. ⁹⁶⁷⁾ nu = nie. ⁹⁶⁸⁾ keſende = wählen. ⁹⁶⁹⁾ quemen = kamen. ⁹⁷⁰⁾ de kopman = Kaufmanns-Innung. ⁹⁷¹⁾ meynheit = Gemeinen Bürger. ⁹⁷²⁾ vorbatmer = ſetter, in Zukunft. ⁹⁷³⁾ mid namen = namentlich. ⁹⁷⁴⁾ knokenhowere = Knochenhauer. ⁹⁷⁵⁾ Schomekere = Schuhmacher. ⁹⁷⁶⁾ Smede = Schmiede. ⁹⁷⁷⁾ wedder = wieder. ⁹⁷⁸⁾ to ſettende = einzusetzen.

nüth⁹⁷⁹⁾ unde vromen⁹⁸⁰⁾ willen der Stad So dat in vortiden geweest hadde Also schullen verbatmer In den tale⁹⁸¹⁾, der Sworne wesen vere uthe dem kopman twolffe uthe der meynheit unde Sesteyne uthe den Ampten

Wanner of van dodes wegen we vorvallet⁹⁸²⁾ uthe den Sworen Eder doch dar uth queme⁹⁸³⁾ wo sik dat vorlepe⁹⁸⁴⁾ So schall de sittende Rad des Jares Andere In der jennen stede⁹⁸⁵⁾ lesen⁹⁸⁶⁾ unde den hop⁹⁸⁷⁾ der Sworn wedder vorvullen So vaken⁹⁸⁸⁾ des to bonde were

we in Rade unde sworn schal wesen.

Wortmer de vader unde Sone brodere unde rechte vedderen entschullet⁹⁸⁹⁾ nicht wesen In dem rade noch In den Sworn⁹⁹⁰⁾ noch de eyne In dem rade unde de andere in den Sworn.

In unpflicht leghe⁹⁹¹⁾

Item we of In unpflicht openbare leghe de en schall In dem Rade nicht wesen

Item mid allen Andern stücken schall men Id holden unde vorhandelen also dat vorher gehalten is

⁹⁷⁹⁾ nüth = Nuzen. ⁹⁸⁰⁾ vromen = Frommen, Wortheil. ⁹⁸¹⁾ tale = Anzahl. ⁹⁸²⁾ vorvallen van dodes wegen = sterben, durch den Tod ausfallen. ⁹⁸³⁾ queme = käme. ⁹⁸⁴⁾ vorlepe = ereignete. ⁹⁸⁵⁾ stede = Stelle. ⁹⁸⁶⁾ lesen = wählen. ⁹⁸⁷⁾ hop = Haufen, Anzahl. ⁹⁸⁸⁾ vaken = oft. ⁹⁸⁹⁾ entschullet = sollen. ⁹⁹⁰⁾ Sworn = Geschwornen. ⁹⁹¹⁾ in unpflicht leghe =

Unwille upstunde ic.

Were of dat Zenich unwille upstunde twiffchen den
Zennen de In dem rade unde Sworn find uppe dem
Rathus edder wor dat were wo set dat vorlepe ⁹⁹²⁾ sa-
met edder bifundern des schal de rad mechtich sin ⁹⁹³⁾
to vorschebende ⁹⁹⁴⁾ In fruntschup ⁹⁹⁵⁾ edder In rechte
dat en schal men anders nerghen solen ⁹⁹⁶⁾ eyn Islic ⁹⁹⁷⁾
bij sinen eeden ⁹⁹⁸⁾ der Stad gheban

Dath sy van schult eber wu dath tho qwerne ⁹⁹⁹⁾
of schal de radt sic dar tho ledighen und sodan ge-
brecke ¹⁰⁰⁰⁾ dorch fruntliche edder rechte besegghinge ¹⁾
mid deme alderersten entfeben additum

a margino)

Anno etc. XV^c secundo is ghesath ²⁾ vor
eyn Ewich statutum so van radt und sworn dath eyn
islic ³⁾ grote kerner ⁴⁾ schal in sinen eyt nemen wan
hee dar tho sweret dath hee wille in deme iare der stad
tho gude kopen ver Sinteners ⁵⁾ salpeters und dar van
reken ⁶⁾ dem rade und kopen dath deme rade to gude

⁹⁹²⁾ vorlepe = ereignete. ⁹⁹³⁾ mechtich sin = be-
rechtigt seyn, die Macht haben. ⁹⁹⁴⁾ vorschebende = ent-
scheiden. ⁹⁹⁵⁾ fruntschup = Freundschaft, Güte. ⁹⁹⁶⁾ so-
len = klagen, Recht suchen. ⁹⁹⁷⁾ Islic = jeder. ⁹⁹⁸⁾ ee-
den = Eid. ⁹⁹⁹⁾ qwerne = Kame. ¹⁰⁰⁰⁾ gebrecke =
Gebrechen. ¹⁾ besegghinge = Entscheidung. ²⁾ ghesath
= festgesetzt. ³⁾ islic = jeglicher. ⁴⁾ grote kerner =
große Kämmerer. ⁵⁾ Sinteners = Sentner. ⁶⁾ reken =
abrechnen.

Eyn dem anderen wort to Rechte ⁷⁾ an liff unde ere ⁸⁾ ⁹⁾ (128)

Anno domini M. CCC^o XII. De Rad old unde nige, unde de vertich swornen hebbet dyt ghe sath ¹⁰⁾ vor der Stad recht, unde leten ¹¹⁾ dat kündegehen ¹²⁾ van der Iovene ¹³⁾ des sondaghes do de Nige Rad erst na twelfften ¹⁴⁾ kündegehende ward des vorfcrev. ¹⁵⁾ iares. Welk borgher borgersche ¹⁶⁾, medewoner ¹⁷⁾, ebber medewonersche deme anderen ebber den anderen, word to lecht de on ghan an ere liff eder an ere eere. unde der word bekennich is unde der doch nicht vulbringen ¹⁸⁾ kan mid sinem tellere ¹⁹⁾. kumpt de claghe vor den Rad. de schal deme rade dat vorbeteren ²⁰⁾ mid teyn bremes markten unde deme sakewolden ²¹⁾ dat vorboten ²²⁾ na beseghende ²³⁾ erer vrunde ²⁴⁾ van beidentsiden. unde dar wel de Rad eyn overman to wesen, off welk parteye der anderen dat vortheen ²⁵⁾ welbe. unde vormach de der teyn mark nicht al ut to ghevende ²⁶⁾, so schal de der gheven wad he vormach, unde schal sweren uter stad to wesende ²⁷⁾ ene mile ²⁸⁾ weghes so langhe,

⁷⁾ to Rechte = zulegte. ⁸⁾ wort an liff unde ere = Beschuldigungen, welche Leben und Ehre in Gefahr bringen.
⁹⁾ Abgedr. Vaterl. Arch. 1835. S. 227. ¹⁰⁾ ghesath = bestimmt. ¹¹⁾ leten = ließen. ¹²⁾ kündegehen = kündigen.
¹³⁾ Iovene = Laube am Rathhause. ¹⁴⁾ twelfften = die 12 Tage von Weihnachten bis heil. 3 Könige. ¹⁵⁾ vorfcrev. = vorbeschrieben. ¹⁶⁾ borgersche = Bürgerfrau.
¹⁷⁾ medewoner = Miethsmann. ¹⁸⁾ vulbringen = beweisen.
¹⁹⁾ tellere = Erzähler. ²⁰⁾ vorbeteren = bessern.
²¹⁾ sakewolden = Kläger. ²²⁾ vorboten = abtügen.
²³⁾ beseghende = Ausspruch. ²⁴⁾ vrunde = Freunde.
²⁵⁾ vortheen = in die Länge ziehen. ²⁶⁾ ut to ghevende = zu bezahlen.
²⁷⁾ sweren uter stad to wesende = schwören die Stadt zu verlassen. ²⁸⁾ mile = Meile.

went ²⁹⁾ he dat gheld al ghe gheven hebbe, eber des rades willen daromme ghe maket ³⁰⁾ hebbe.

1459 Anno etc. LIX^o. Des mandages vincencij martiris worden Rab unde Sworen eyndrechtliken cyn umme de woninge ³¹⁾ der Smede ³²⁾ to honovere Also dat de smede schullen unde mogen wonen In sobanen ³³⁾ steden ³⁴⁾ dar se nuw ³⁵⁾ tottyt rede ³⁶⁾ wonen unde in anders [neynen ³⁷⁾ steden unde wonigen sunder ³⁸⁾ In der Smedestrate mogen de smede vorbad ³⁹⁾ wonen unde husinge hebben van dem orde an, des huses tegen strolornes huse dar gherke gridouw de gropengeter ⁴⁰⁾ Schteswanne ⁴¹⁾ Inne gewonet hadde uppe der halve ⁴²⁾ wentte ⁴³⁾ an dat steynhuff vor dem steyndore dat Dirike schapere In vortiden gehord hadde also beschedelken ⁴⁴⁾ dat de naber ⁴⁵⁾ an beydent syden dem smedehuse beseten ⁴⁶⁾ oren gangen willen unde vulbord ⁴⁷⁾ dar to gevende werden ⁴⁸⁾ unde dat men neyne nostalle ⁴⁹⁾ uppe de straten vor de bore ⁵⁰⁾ sette unde hebbe

²⁹⁾ went = bis. ³⁰⁾ willen daromme ghe maket = zufrieden gestellt. ³¹⁾ woninge = Wohnung. ³²⁾ Smede = Schmiede. ³³⁾ sobanen = denjenigen. ³⁴⁾ steden = Stellen. ³⁵⁾ nuw = nun, jetzt. ³⁶⁾ rede = bereit. ³⁷⁾ neynen = keinen. ³⁸⁾ sunder = außer. ³⁹⁾ vorbad = fernerhin. ⁴⁰⁾ gropengeter = Kupferschmied. ⁴¹⁾ Schteswanne = einst. ⁴²⁾ halve = Seite. ⁴³⁾ wentte = bis. ⁴⁴⁾ also beschedelken = mit dem Vorbehalte. ⁴⁵⁾ naber = Nachbarn. ⁴⁶⁾ beseten = besessen, wohnhaft. ⁴⁷⁾ vulbord = Zustimmung. ⁴⁸⁾ gevende werden = geben sollen. ⁴⁹⁾ nostalle = Rothställe, um die Pferde zu beschlagen. ⁵⁰⁾ bore = Thüren.

Anno LXXX^{mo} Worden Stadt unde sworn Eyn, (In margin
 dat welf borgere, bede ⁵¹⁾ rechtess plegen wolbe vor un-
 ser gnedigen heren gerichte, edder vor deme Rade unde
 dar en boven ⁵²⁾ welf unser borgere ute unser Stadt
 toge, unde an sodaneme gebode ⁵³⁾ nicht genoide ⁵⁴⁾
 funder uns unde de unse veidebe ⁵⁵⁾, boven sodane gebocht
 Dene bede so uthe unser Stadt toge, scoldemen ⁵⁶⁾ in
 tokomeden tyden, to Honovere nicht wedder In nemen ⁵⁷⁾

Worde of welf unser borgere besculdighet unde sich
 to rechte böde ⁵⁸⁾, dem klegere to donde vor unser gne-
 digen Heren gerichte, edder vor uns deme Rade, dene
 wyllen wy, des wij so to rechte mechtich sin, nicht vor-
 laten ⁵⁹⁾ So verne sin recht worde

Statutum precedens fuit conclusum feria
 6a post misericordias domini Anno LXXX^{mo} de
 consensu ampte gilbe unde meynheidt

Liber III.

Van Mindescheme rechte unde anderer stede.

Van Mindescheme rechte	I
Van dot slaghe	II
We den anderen wundebe	III
We enen sloghe to den oren.	IIII

⁵¹⁾ bede = der da. ⁵²⁾ dar en boven = darüber,
 troß dem. ⁵³⁾ sodaneme gebode = solchem Anerbieten.
⁵⁴⁾ genoide = sich genügen ließe, zufrieden wäre. ⁵⁵⁾ veis-
 bede = befehdete. ⁵⁶⁾ scoldemen = sollte man. ⁵⁷⁾ In
 nemen = aufnehmen. ⁵⁸⁾ sich to rechte böde = sich an-
 böte, die Sache vor Gericht auszugleichen. ⁵⁹⁾ vorlaten =
 verlassen.

Van fleggen in der taverne ⁶⁰⁾	V
De ghe hangen wert	VI
De en beseten ⁶¹⁾ borghere is blivet vrij	VII
Men borghere gift bedemunt ⁶²⁾	VIII
Van be fate ⁶³⁾	IX
Pro denario praeco ter citat	X
De Juramento	XI
Idem	
Qui se proloquitur	XII
De violencia	XIII
De decima	XIII
Quod facere possumus statuta	XV
De furto	XVI
Van vormunder der kindere	XVII
Dat recht scrivet de van Brunswich	XVIII
Wo men vorschebdinge ⁶⁴⁾ tughet ⁶⁵⁾	XIX
Wo men antwordet to be fate	XX
Wo men antwordet to samendghude ⁶⁶⁾ .	XXI
Van den fulven scrivet de van Brunswich	XXII
To den anderen stucken.	XXIII
We dat gud nemet de schal be talen.	XXIII
Wo en stad ore olde recht beholdet ⁶⁷⁾	XXV
Van den fulven quasi	XXVI
Welle ⁶⁸⁾ en unfinnich man in den god. ⁶⁹⁾	XXVII

⁶⁰⁾ taverne = Wirthshaus. ⁶¹⁾ beseten = ansässiger.
⁶²⁾ bedemunt = Strafe für unerlaubten Beischlaf. ⁶³⁾ be
fate = Arrest, Beschlagnahme. ⁶⁴⁾ vorschebdinge = Abhel-
lung der Güter. ⁶⁵⁾ tughet = durch Zeugen beweiset.
⁶⁶⁾ samendghude = Gemeinschaft des Besitzes. ⁶⁷⁾ beholdet
= beweiset, erpärtet. ⁶⁸⁾ Welle = fiele. ⁶⁹⁾ god =
Brunnen.

Wat en vrome willekoren ⁷⁰⁾ moghe dar vore ghelovet is	XXVIII
Wo eghene lude ⁷¹⁾ nen len en nemen. unde wo men on scheidung ⁷²⁾ to brin- gen ⁷³⁾ schüse.	XXIX
Wo men dwinget ⁷⁴⁾ de scheidung ⁷⁵⁾ to holdende de de Rad scheidet.	XXX
Wo de vormunden antworden ⁷⁶⁾ moten.	XXXI
We den anderen antasten ⁷⁷⁾ XXXII.a. De Sutoribus.	XXXII.b
Des lengudes ⁷⁸⁾ sinnet ⁷⁹⁾ an den ove- ren ⁸⁰⁾ heren	XXXIII
Binnen eme ⁸¹⁾ iare scal men bidden den overen heren gud to lenende.	XXXIII
De borghere volget in lengude den over- sten heren.	XXXV
De Resicatione tecti	XXXVI
De incorrecto modio et mensura	XXXVII (130)
Ban deme de borget ⁸²⁾ worde eer de vor- vestinge ⁸³⁾ vullkomen ⁸⁴⁾ were	XXXVIII
We testamente to settende unde wo men breve ⁸⁵⁾ holden sculle	XXXIX

⁷⁰⁾ willekoren = Bürgschaft leisten, versprechen. ⁷¹⁾ eghene lude = Eigenbehörige, Leibeigene. ⁷²⁾ scheidung = Spruch eines Schiedsgerichtes. ⁷³⁾ to bringen = beweisen. ⁷⁴⁾ dwinget = zwinget. ⁷⁵⁾ scheidung = Entscheidung, Urtheil. ⁷⁶⁾ antworden = verantworten. ⁷⁷⁾ antasten = angreifen. ⁷⁸⁾ lengud = Lehengut. ⁷⁹⁾ sinnet = ist zu muthen, die Belehnung zu erbitten. ⁸⁰⁾ overen = oberen. ⁸¹⁾ eme = einem. ⁸²⁾ borget = für den Bürgschaft geleistet wird. ⁸³⁾ vorvestinge = Achtserklärung, Verbannung. ⁸⁴⁾ vullkomen = in Kraft getreten. ⁸⁵⁾ breve = Verträge.

De literis quitandis	XL
Wundet ein den anderen dat nicht vorve- stinghe ⁸⁶⁾ wert is.	XLI
Spreeket ein vrome der anderen to den eren ⁸⁷⁾ , unde en queme nicht vore ⁸⁸⁾ .	XLII
Des sones sone volget sine eldere vadere an lene	XLIII
Myt eime eyde lediget set ein vel sculde ⁸⁹⁾ to eyner tyd	XLIII
Umme den de korter ⁹⁰⁾ elen ⁹¹⁾ ghetighen ⁹²⁾ wert	XLV
Van deme sulven Responsio Minden	XI.VI
Echter ⁹³⁾ van der elen.	XLVII
De gud van bloter ⁹⁴⁾ hant winnet ⁹⁵⁾ ..	XLVIII
Wo old eyn kint schole sin dat sinen vormunden vor lesen ⁹⁶⁾ moghe An den veertighen.	XLIX

(131)

Liber III

Jus Mindenses et aliarum Civitatum.

Van Mindescheme rechte. van dotslaghe.

I. Cum dominus noster dux Johannes nostrum
invocaret subsidium dedit nobis ius. Civitatis

⁸⁶⁾ vorvestinghe = Verbannung. ⁸⁷⁾ to den eren =
ehrentührige Worte. ⁸⁸⁾ queme nicht vore = erschiene
nicht vor Gericht. ⁸⁹⁾ ein vel sculde = der vieler Dinge
beschuldigt wird. ⁹⁰⁾ korter = zu kurzer. ⁹¹⁾ elen
= Elle. ⁹²⁾ ghetighen = beschuldigt. ⁹³⁾ Echter =
abermals. ⁹⁴⁾ bloter = bloßer. ⁹⁵⁾ winnet = er-
wirbt. ⁹⁶⁾ vor lesen = wählten.

Mindensis. Jura autem ejusdem Civitatis sunt ista..

Si aliquis Burgensis alium casu occideret et effugeret. is propter hoc bona sua non perdidisset. sed collum. sed uxor ejus et pueri sua bona possiderent integraliter. et eidem non daretur licencia ad Civitatem redeundi.

we den anderen wunde. II.

Item si aliquis aliam vulneraverit dabit Episcopo duo talenta et wychgravo unum talentum. in qua propter vulnus illatum ille potest proscribi. hec tria talenta tollet honovere advocatus. et oportet quod leso fiat condigna recompensa. sed si propter vulnus non potest sequi proscriptio. emenda est

we den flogge to den oren III.

Item si quis aliquem ad aures percusserit. dabit leso quatuor solidos et nos super addimus III solidos nostro advocato.

van flegen in der taberne *) IIII.

Item si in domo in qua est taberna. aliquis se percuciendo offenderit et si hospes domus eos obtinuerit. et eosdem in amicitia concorderit. ita quod ad plateam non venerint ob inde nec ipse nec Civitas debet culpari.

de ghehangen wert. V.

Item si aliquis furatur et suspenditur. ejus

*) taberne = Birthshaus.

uxor et sui pueri pro eo non gravabuntur et bona sua integraliter obtinebunt ita quod ob hoc nichil auferetur ab eis

VI. we en beseten ⁹⁹⁾ borgere is blivet try.

Item jus antiquum. si quis factus fuerit burgensis. et in Civitate manserit per annum et diem sine inpetitione. post hec pro viro libero tenebitur. sed si quis post hec aliquis. sive sit dominus terre sive miles ipsum requisiverit et inpetierit et ei fiet quod in vulgo dicitur borst ⁹⁹⁾. Dabit domino nostro duci pro iniusta requisicione in Civitate facta. decem marc. auri burgensis libere et advocato LX sol. et illi cui honorem lesit XII solid. duodecim Consulibus civitatis XII talenta. Duobus Magistris civium III talenta. Cuilibet burgensi V solid. istud est ius antiquum civitatis honovere

VII. nen borgere gift beddemunt ¹⁰⁰⁾.

(132) Item nullus burgensis aut filius burgensis dabit alicui militi aut famulo beddemunt qui carnaliter commisceretur. alicui virgini vel ancille intra muros civitatis que esset ipsius proprietaria. Sed reo datur gracia.

VIII. Item si quis burgensis aliquem pro debitis aut alia causa arestare fecerit dabit preconi. I. denarium quem si non sustulit. occupa-

⁹⁹⁾ beseten = ansässig. ⁹⁹⁾ borst =
¹⁰⁰⁾ beddemunt =

tus sive arrestatus cum absolvitur eum preconidabit. Si quis advocatus vel alius potens ipsum arrestatum sine licencia actoris recedere jusserit in eo facit sibi violenciam et injuriam Civitati

Pro denario preco ter citat

Item preco debet nostro burgensi burgen- IX.
sem vel hospitem ter ad judicium citare pro
uno denario. dummodo causa sit una et eadem.

de juramento.

Item si quis alteri iuramentum fecerit non X.
ponet denarium super reliquias nisi hoc a pre-
cone requiratur.

idem

Item si burgensis agit contra burgensem XI.
Coram Judicio. et si reum contingerit jurare
debere. actor potest iuramentum accipere vel
sibi indulgere sine impedimento advocati nec
inde aliquit de jure requirere debebit

quis se proloquitur

Item si burgensis coram Judicio sine pro- XII.
locutore suum verbum loquitur hoc emendabit
sex denariis hospes vero dabit quatuor solidos.

de violencia.

Item pro violencia que sulfgberichte ¹⁰¹⁾ XIII.
dicitur. burgensis dabit quatuor solid. hospes
LX. sol.

¹⁰¹⁾ sulfgberichte = Selbsthilfe.

XIII.

de decima

Item ius antiquum si dominus decime impetit aliquem burgensem pro retencione sue juste decime hoc proprio iuramento potest factum esse negare Ita quod dominus decime hoc contra ipsum non poterit probare.

XV.

Quod facere possumus statuta.

Item possumus inter nos struere statuta que burkore ¹⁰²⁾ dicuntur sine aliqua licencia advocati.

XVI.

de furto

Item si res burgensi furantur et fur propter furtum deprehenditur in hiis rebus nichil habet advocatus. sed si res sunt hospitis tertia pars cedit advocato..

XVII.

Van vormunden der kindere..

Prudentibus et honestis viris proconsulibus et Consulibus in Honovere salutis affectum, recht is in user stad. weren twe verschedene brodere de ene were en borghere unde de andere en gast ¹⁰³⁾ de borghere hebde kindere unde nene ¹⁰⁴⁾ vromen ¹⁰⁵⁾ unde fette den borghere sinen kinderen vormunden bi sun-
 (133) deme live ¹⁰⁶⁾ eder in sineme sucht hebde ¹⁰⁷⁾ de bor-
 ghere weren de solen na sineme bode vormunden bli-
 ven unde nicht de broder de en gast is. Wortmer

¹⁰²⁾ Burkore =
 Auswärtiger.

¹⁰⁴⁾ nene = Letze.

¹⁰³⁾ gast = Fremder,

¹⁰⁵⁾ vromen =

Frau. ¹⁰⁶⁾ sundeme live = gesundem Leibe.

¹⁰⁷⁾ sucht

bedde = Krankenbette.

Hadde gi us ghescreven unde vraghen ¹⁰⁸⁾ laten: en Juwe ¹⁰⁹⁾ borghere starf unde let echte ¹¹⁰⁾ dochtere na set unde de dochtere storven na, des hadden de dochtere twe vulle omen ¹¹¹⁾ unde ene vulle moderen ¹¹²⁾ de der kindere vulle ome unde moderen weren unde der kindere vader hadde half sustere ¹¹³⁾ van moder wegghene. welick oer nu to deme erve der kindere de negheste si, des schon gi weten ¹¹⁴⁾ were des liē ¹¹⁵⁾ mit os dat de vullen ome unde de vulle moderen to deme erve betere ¹¹⁶⁾ recht hebben wenne ¹¹⁷⁾ de half sustere des vader dat helde ¹¹⁸⁾ wi vor en recht..

dat recht scribet de van brunswik.

XVII

Honestis viris et providis amicis suis karissimis dominis. Consulibus in honore Consules in Brunswik obsequiose voluntatis affectum in omnibus benivolum et paratum. Also gi us ghe screven hebben umme de vormunscap ¹¹⁹⁾. des scal iuwe wisheyt ¹²⁰⁾ weten We mit us vormunden sat ¹²¹⁾ sinen kinderen, eber sinem ghude dat deme. Rade willic ¹²²⁾ is de blif dar bi also is he wol vromede ¹²³⁾ dar to, unde en mach dar neyman mit

¹⁰⁸⁾ vraghen = fragen. ¹⁰⁹⁾ Juwe = Guev.
¹¹⁰⁾ echte = ehelig. ¹¹¹⁾ vulle omen = vollbürtige Oheime.
¹¹²⁾ vulle modere = leibliche Mutter. ¹¹³⁾ half sustere = Halbschwester.
¹¹⁴⁾ schon gi weten = sollet Ihr wissen.
¹¹⁵⁾ des liē = desgleichen, der Art. ¹¹⁶⁾ betere = besseres.
¹¹⁷⁾ wenne = als. ¹¹⁸⁾ helde = halten.
¹¹⁹⁾ vormunscap = Vormundschaft. ¹²⁰⁾ wisheyt = Weisheit.
¹²¹⁾ sat = setzt, bestellt. ¹²²⁾ willic = bekannt.
¹²³⁾ vromede = fremd.

rechte af driven noch vrunt ¹²⁴⁾ boren mach noch vres
mebe buten edex binnen der stad

XIX. wo men vorschebdinge ¹²⁵⁾ tughet ¹²⁶⁾

Salutatione amicabili premissa en recht is in
ufer stad wor twe borghere weren de van orem ghude
worden vorseeden ¹²⁷⁾, de vorschebdinghe mochte men
to bringhen ¹²⁸⁾ mit twen bederven mannen ¹²⁹⁾ de
or schede lude ¹³⁰⁾ hebben ghe wesen. Were of der sche-
delude welk bod. den mochte men ver setten ¹³¹⁾ mit
enem bederven manne dat holde we vor recht.

XXI. wo men antwordet to besate ¹³²⁾.

Vortmer ¹³³⁾ umme de anderen sake der van bo-
denwerdere unde dem Bodenbedere spreke wi were dat
(134) ome en borghere van Bodenwerdere wan he lovet ¹³⁴⁾
hebde dat he ome dat holde dat dunket us recht wese.
Were of sin ghud besad ¹³⁵⁾, dat mochte he bi komen
ofte ¹³⁶⁾ sin ghude bode ¹³⁷⁾, dat scolde men ome
entsetten ¹³⁸⁾ unde he scolde antworden uppe dem vo-
te ¹³⁹⁾. also recht were. Spreket on an ¹⁴⁰⁾ de Rab

¹²⁴⁾ vrunt = Freund, Verwandter. ¹²⁵⁾ vorsche-
dinge = Theilung gemeinschaftlicher Güter. ¹²⁶⁾ tughet
= beweiset. ¹²⁷⁾ vorseeden van orem ghude = ihre ge-
meinschaftliche Güter getheilt. ¹²⁸⁾ to bringhen = bewei-
sen. ¹²⁹⁾ bederven mannen = testes fide dignos omni-
que exceptionis majores. S. Emminghaus Comment.
in ius susatense, Seite 66. ¹³⁰⁾ schede lude = Schieds-
männer. ¹³¹⁾ ver setten = ersehen. ¹³²⁾ besate =
Beschlagnahme des Eigenthums. ¹³³⁾ vortmer = ferner.
¹³⁴⁾ lovet = versprochen. ¹³⁵⁾ besad = mit Arrest
belegt. ¹³⁶⁾ ofte = oder. ¹³⁷⁾ ghude bode = Bevoll-
mächtigter. ¹³⁸⁾ entsetten = frei geben, Arrest aufheben.
¹³⁹⁾ vote = Fuße. ¹⁴⁰⁾ Spreket on an = macht An-
sprüche an ihn.

van dem Bodenwerdere umme enen wilkore ¹⁴¹⁾. den he ghe dan hebbe do he mit on en swaren ¹⁴²⁾ radman was, den wilkore moſte he holden. Were he oß aver unbekant. des mochten on ſine kumpane ¹⁴³⁾ irinnen ¹⁴⁴⁾ de do mit ome ſworene radmanne woren **Werb** ¹⁴⁵⁾ oß geſchen vor enem hegheden ¹⁴⁶⁾ richte ¹⁴⁷⁾, ſo mochte men on irinnen mid deme richtere unde mid den dinc- luden ¹⁴⁸⁾ bed ¹⁴⁹⁾. wen he is on vorſeken ¹⁵⁰⁾ mochte, hebbet of de van Hamelen unde de van Bodenwerdere enen wilkore ¹⁵¹⁾ under ſel, dat en deme anderen den holde dat dunket oß recht wesen.

wo men antwordet to ſamendghude ¹⁵²⁾.

XXI.
Gilden.

Den wiſen erhaſtighen ¹⁵³⁾ mannen oren leven vrunden ¹⁵⁴⁾ den heren dem rade to honovere de. Nad to hildensen ore willeghe denſt, we dot witlic ¹⁵⁵⁾ Zu- wer wiſheyd were dat en ghaſt ¹⁵⁶⁾ in uſe ſtab vore ¹⁵⁷⁾. unde ſel dar bewivede ¹⁵⁸⁾ unde dar wonede boven ¹⁵⁹⁾ iar unde dach ¹⁶⁰⁾. unde witlic ¹⁶¹⁾ were ſineme bro:

¹⁴¹⁾ wilkore = Vertrag. ¹⁴²⁾ swaren = geschwor-
ner.
¹⁴³⁾ kumpane = Collegien. ¹⁴⁴⁾ irinnen =
erinnern, in das Gedächtniß zurückrufen.
¹⁴⁵⁾ Werb =
wäre es.
¹⁴⁶⁾ hegheden = geheaten. ¹⁴⁷⁾ richte =
Gerichte.
¹⁴⁸⁾ dinclude = Beisitzer. ¹⁴⁹⁾ bed =
beſſer.
¹⁵⁰⁾ vorſeken = ableugnen. ¹⁵¹⁾ wilkore =
Vertrag.
¹⁵²⁾ ſamendghude = Gemeinschaft der Güter.
¹⁵³⁾ erhaſtighen = ehrbaren. ¹⁵⁴⁾ leven vrunden =
lieben Freunden.
¹⁵⁵⁾ dot witlic = laſſen wiſſen, thun
kund.
¹⁵⁶⁾ ghaſt = Fremder. ¹⁵⁷⁾ vore = führe,
läm̄r.
¹⁵⁸⁾ bewivede = verheirathete. ¹⁵⁹⁾ boven =
über.
¹⁶⁰⁾ iar unde dach = ſächſiſche Verjährungsfrist.
¹⁶¹⁾ witlic = bekannt.

der. storve dar na. de man unde sin husrrowe, spreke den des mannes broder he hebbe mit samendeme ghude mit sinem brodere gheseten unde vorderde ¹⁶²⁾) dat ghud dar mochten des boden mannes kindere eder ore vormunden vor antworden, na useme rechte unde spreken albus. dat dar is dat is use unde hebbet id in usen weren ¹⁶³⁾) unde en kennet ¹⁶⁴⁾) dat anders nemande nicht an. Ged ¹⁶⁵⁾) aver de vormunden des uppe bewisinghe ¹⁶⁶⁾) dat de man van sinem brodere des samenden ghudes hebbe vorsehen wesen. de bewisinghe moten ¹⁶⁷⁾) de kindere eder ore vormunden. hebben van deme..Rade (135) eder van deme richte ¹⁶⁸⁾) eder de bewisinghe ne mach nicht binden. Wortmer spreke we vor recht. na user stad rechte was ¹⁶⁹⁾) Borchhard de robebeckere. en ghe swaren Radmann to dem Bodenwerdere unde halp he deme..Rade setten unde vulborden, enen willore ¹⁷⁰⁾) heft borchhard den willore. ghe broken Des brokes ¹⁷¹⁾) mach one de..Rad van deme Bodenwerdere mit sel sulven wol vortughen ¹⁷²⁾) dar en be darf de..Rad nicht to wer ¹⁷³⁾) richtes noch diclude na useme rechte. Datum sub nostro secreto.

van den sulven scrivet de van brunswic.

Den wifen unde beschedenen ¹⁷⁴⁾) mannen den

¹⁶²⁾) vorderde = forberte. ¹⁶³⁾) weren = Besig.
¹⁶⁴⁾) kennet dar nemande an = gestehen niemandem etwas zu.
¹⁶⁵⁾) Ged = gehet. ¹⁶⁶⁾) bewisinghe = Beweis. ¹⁶⁷⁾) moten = müssen.
¹⁶⁸⁾) richte = Gerichte. ¹⁶⁹⁾) was = war.
¹⁷⁰⁾) vulborden enen willore = ein Statut machen.
¹⁷¹⁾) brokes = Straffälligkeit. ¹⁷²⁾) vortughen = überführen.
¹⁷³⁾) wer = weder. ¹⁷⁴⁾) beschedenen = bescheidenen.

heren dem..Rade to honovere de Rab to Brunswic willeghes denstes wat se des vulbringhen moghen. also gi uns ghescreven hebben, des wetet umme dat erste stücke, Were dat mit os also ghevallen So wolde we id mit os also holden, en were deme Rade dar nicht wittlic af ¹⁷⁵⁾ dat de brodere twene in samendeme ghude ¹⁷⁶⁾ ghe setten hebben un de broder de noch levet dat nicht de claghet ne hebde de wille de andere broder levede de Jurwe borghere was So moghen de kindere oder ore voremunden dar to antworden, dat se nicht ne hebben. dar se oreme vedderen wes plichtich af sin aldus wolde we id mit us holden.

To den anderen stücken

XXIII.

Of wetet ¹⁷⁷⁾ umme dat andere stücke umme den Rab van Bodenwerdere. unde den Rodenbeckere were dat mit os also ghe vallen, dat we en sette ¹⁷⁸⁾ eder enen willekore ¹⁷⁹⁾ ghe lovet ¹⁸⁰⁾ hebben openbare in user stad. os unde user borgheren unde user stad to ghude dar en drofte ¹⁸¹⁾ we nemande buten user stad to antworden. Unde dat id de Rodenbeckere billen ¹⁸²⁾ gheholden hebde. do he id halp mede setten. unde do he ore mede radman ¹⁸³⁾ unde ore mede borghere was. unde heft de..Rab van Bodenwerdere enen benomden

¹⁷⁵⁾ dar nicht wittlic af = das unbekannt. ¹⁷⁶⁾ samende ghud = Gemeinschaft der Güter.
¹⁷⁷⁾ wetet = wisset. ¹⁷⁸⁾ sette = Gesetz. ¹⁷⁹⁾ willekore = Statut.
¹⁸⁰⁾ ghelovet = zu halten angelobt. ¹⁸¹⁾ drofte = dürften.
¹⁸²⁾ billen = billigerweise. ¹⁸³⁾ mede radman = Mitglied ihres Rathes.

broke ¹⁸⁴) dat up ghe sat ¹⁸⁵), den mot de Rodebedere liden ¹⁸⁶), en heft aver de Rab dat neynen benomden. broke up ghe sad. so mach de Rab ome dat keren ¹⁸⁷)
 (136) wo se willet aldus wolde we id mit os holden. Datum sub nostro secr.

XXIII.
 Minden

We dat gud nemet ¹⁸⁸) de schal be talen

Den Erhaftighen wisen luden eret sunderliken ¹⁸⁹) vronden ¹⁹⁰) derne Rade van Honovere latet groten ¹⁹¹) de..Rab van Minden mit aller vruntscap. also gy us hadden ghescreven van der vrowen ¹⁹²) weghene veru ¹⁹³) Tuten umme also dane gud also ore ¹⁹⁴) Arnold van Lemego ghe gheven unde up ghelaten ¹⁹⁵) hadde, dat se umme willekorede ¹⁹⁶) sine schuld to berebende ¹⁹⁷). dat up spreke we albus. nu de gift ¹⁹⁸) unde uplatinge weder dan ¹⁹⁹) is. Nach winneke ore dochter dat bewisen alse recht is. dat ore moder unde se also vele gheldes van oreme eghenen ghude vor Arnoldus schult van Lemego be ret ²⁰⁰) hebben unde ut ghe gheven. we dat ghud hebben wil dat ore dat gheit van rechte weder gheven seal. wel ²⁰¹) of Arnoldus sone van Lemego wene schuldighen ²⁰²) de van fines vader weghene

¹⁸⁴) benomden broke = bestimmte Strafe. ¹⁸⁵) ghe sat = gesetzt. ¹⁸⁶) liden = erleiden. ¹⁸⁷) keren = eine Strafe bestimmen. ¹⁸⁸) nemet = nimmt. ¹⁸⁹) sunderliken = besondern. ¹⁹⁰) vronden = Freunden. ¹⁹¹) groten = grüßen. ¹⁹²) vrowen = Frauen. ¹⁹³) veru = Frau. ¹⁹⁴) ore = ihr. ¹⁹⁵) up ghelaten = cebirt, abgetreten. ¹⁹⁶) willekorede = versprach. ¹⁹⁷) berebende = bezahlen. ¹⁹⁸) gift = Schenkung. ¹⁹⁹) weder dan = ²⁰⁰) be ret = bezahlt. ²⁰¹) wel = will. ²⁰²) schuldighen = verklagen.

to unrechte ²⁰³) wat up gheboret ²⁰⁴) hebbe, den late ²⁰⁵) he sel antworden ²⁰⁶) also en recht is. dit holde wy vor recht in user stad.

He due litere sigillate per Consules Mindenses sunt reposito ad privilegia quae sunt de libertate Civitatis.

Wo en stad ore olbe recht beholbet ²⁰⁷)

XXXV.

Den wisen beschedenen mannen oren sunderliken vrunden den heren dem Rade to Honovere de. Rad der stad to Minden ore willeghe denst. also gi us ghescreven unde ghe vraghet hadden laten. dat hebbe we wol vorstan ²⁰⁸) unde antwordet In aldus. weret dat use here van Minden os bespreke ²⁰⁹) eber verseghede ²¹⁰). dat user stad recht were des mochte de Radmester mit deme swornen Rade ghan uppe useß heren hus binnen Minden unde beholden dat mit oreme rechte ²¹¹). dat dat oer stad olbe recht were unde he scolde dat van rechte van on nemen. dit hebbe we vor recht in user stad. Datum sub nostro secreto.

Minden

van dem selven quasi.

XXVI.

(137)

Den wisen beschedenen mannen et cetera ut supra. also gi us hadden ghe screven unde ghevraghet laten dat hebbe we wol vorstan, unde antwordet in aldus, weret

²⁰³) to unrechte = mit Unrecht. ²⁰⁴) up gheboret = sich auszahlen lassen. ²⁰⁵) late = lasse. ²⁰⁶) antworden = verantwoorden. ²⁰⁷) beholbet = bewarset ²⁰⁸) vorstan = verstanden. ²⁰⁹) bespreke = Einfage thäte. ²¹⁰) verseghede = versagte. ²¹¹) beholden mit oreme rechte = beschwören.

dat use here van Minderen os schuldighede ²¹²⁾, umme sake dat wi scolden tighen ²¹³⁾ one wes wes verbrofen ²¹⁴⁾ wesen. unde we spreken. we weren des unschuldich, des mochte de Borghermestere mid tweeen fwoorenen Radmannen os entschuldighen uppe den hilghen ²¹⁵⁾ unde dat recht scolden se don uppe uses heren hus binnen **Minderen**. unde dat recht scal he van rechte van on nemen. dat hebbe we vor recht in user stad. Datum sub nostro secreto..

XXVII. velle ²¹⁶⁾ ein unsinnich man in den Bod ²¹⁷⁾ ²¹⁸⁾

Amicabili salute premissa den wifen vro:

²¹²⁾ schuldighede = beschuldigte. ²¹³⁾ tighen = gegen. ²¹⁴⁾ verbrofen = straffällig. ²¹⁵⁾ entschuldighen uppe den hilghen = einen Reinigungseid schwören. ²¹⁶⁾ velle = stele. ²¹⁷⁾ Bod = Biebrunnen.

²¹⁸⁾ Veranlassung zu dem, beim händverischen Stadtrathe gehegten Zweifel wird wohl die im Art. 38. des 2ten Buchs des Sachsenrechts befindliche Disposition gegeben haben: »Der mann sol gelten den schaden, der von seiner verwarlosung wegen andern leuten geschicht, es sey von sewer oder von wasser oder brunnen, die er nicht bewaret hat eines knies hoch vber der erden.« Auch ist anzunehmen: daß der dem Rathe zu Minderen erzählte Rechtsfall in facto nicht vollständig mitgetheilt, daß nämlich entweder 1) ausgelassen ist: daß der in Raserei verfallene und in den Brunnen gestürzte Mann, dann aber auch diejenigen Leute, welche herzugelaufen und ihm aus dem Brunnen geholfen, einen Schaden angerichtet haben, in Beziehung auf welchen eine Bruchstrafe zu fordern gewesen sein möchte. Oder 2) es ist in der Geschichtserzählung der Anfrage nicht herausgehoben, daß die Geldbuße in Beziehung auf das Hineinfallen in den Brunnen, wodurch dem kranken Manne sowohl, als den herzugelaufenen

men ²¹⁹⁾ luden deme..Rade to honovere also gi os hadden ghescreven unde ghe braghet laten in der wise:

Amicabili salute premissa gi heren Radmanne der stad to Minden use leyden ²²⁰⁾ vrunde, en man wort ²²¹⁾ van Crancheyd ²²²⁾ to bedde bracht, unde do nement ²²³⁾ bi deme manne was do quam he van den sinnen ²²⁴⁾ also dat he sef sulven woudede mit sineme messede ²²⁵⁾. dar na quam he in unsinnigher wise ²²⁶⁾ unde vel ²²⁷⁾ in enen Boob ²²⁸⁾. des wort deme manne ute deme Bode gheholpen. unde is sint to reke ²²⁹⁾ gheworde. Mer nu de Richtere mit rechte moghe broke vorderen ²³⁰⁾ uppe ²³¹⁾ den man. unde uppe de lude. de to lepen ²³²⁾ unde holpen ²³³⁾ dem manne. ute deme Bode, unde is id broke wat de broke si des bidde wi iurwer anwisinge ²³⁴⁾ in iuwem breve bi dessene boden ²³⁵⁾. wat Iuwe recht daromme si. were des

Senten durch das Herausziehen des Rasenden aus dem Brunnen Schaden erwachsen ist, hat gefodert werden sollen. Für diese Annahme spricht das Wort: »uppe.« Ober 3) es ist der Erzählung des Factums vergessen, daß der Eigenthümer des Brunnens um deswillen, weil er denselben nicht eines Knies hoch über der Erde mit einer Einfriedigung versehen hat, hat in Strafe genommen werden sollen.

²¹⁹⁾ vromen = frommen. ²²⁰⁾ leyden = lieben.
²²¹⁾ wort = ward. ²²²⁾ Crancheyd = Krankheit.
²²³⁾ nement = niemand. ²²⁴⁾ quam he van den sinnen = versiel er in Raserei. ²²⁵⁾ messede = Messer ²²⁶⁾ quam he in unsinnigher wise = rasete er. ²²⁷⁾ vel = fiel.
²²⁸⁾ Boob = Siehbrunnen. ²²⁹⁾ to reke = zu recht, gesund. ²³⁰⁾ broke vorderen = Buße fordern. ²³¹⁾ uppe = Soll dieses heißen: von dem Manne, oder: »in Beziehung auf den Mann?« ²³²⁾ lepen = liefern. ²³³⁾ holpen = helfen. ²³⁴⁾ anwisinge = Anweisung, Benachrichtigung.
²³⁵⁾ boden = Boten.

ghelic ²³⁶) mit iu ghefallen ²³⁷). Datum sub nostro secreto.

Were des ghelic geschen mit os in ufer stad dat ne were neyn ²³⁸) broke. dat holde we vor recht in ufer stad.

XXVIII.

wat de vruwe willekoren ²³⁹) moghe dar vore ghe lovet ²⁴⁰) is.

(138) Bruntliken grote ²⁴¹) vor ghesant ²⁴²). gi beschedenen..Radmanne to Honovere wetet dat we Juwe breve wol vorstan hebbet unde wat gi ghe scheden ²⁴³) hebbet des en schede wi nicht. Men uppe de anderen stücke dar gi vraghet wer ²⁴⁴) de vruwe de Dyderikes van Itene wit oreme manne unde mit sinen vrunden also alse he lach in deme dod bedde unde starf, unde de vruwe in deme ersten iare ghesamenet ²⁴⁵) weren mit brutdeggen ²⁴⁶) dinghen vor anderen ²⁴⁷) moghe unde vorwilkoren ²⁴⁸). ane ²⁴⁹) oer vrunde willen unde vulbord ²⁵⁰) de de brutlechte ghe deghebinghet ²⁵¹) hebbet unde ome mit truwelofte worwissent ²⁵²) sint.

Dar antworde we aldus to. dat de vruwe nicht

²³⁶) ghelic = gleichen. ²³⁷) ghefallen = geschehen.
²³⁸) neyn = kein. ²³⁹) willekoren =
²⁴⁰) ghe lovet = Bürgen gestellt sind. ²⁴¹) grote =
 Größe. ²⁴²) vor ghesant = zuvor. ²⁴³) ghe scheden
 = entschieden. ²⁴⁴) wer = ob. ²⁴⁵) ghesamenet =
²⁴⁶) brutdeggen = ²⁴⁷) vor
 anderen = Veränderung mit vornehmen. ²⁴⁸) vorwilkoren
 = ²⁴⁹) ane = ohne. ²⁵⁰) vulbord =
 Zustimmung, ²⁵¹) brutlechte ghe deghebinghet =
²⁵²) mit truwelofte worwissent = dafür gut
 gesagt, mit Handschlag vergewissert.

vor wilkoren en mach de wile truwelofte ²⁵³) waret ²⁵⁴)
 funder ²⁵⁵) vulbort der leener. de dat truwelofte hebbet
 entvanghen ²⁵⁶) unde dat is en recht in ufer stad
 Datum sub nostro secreto.

Wo eghene lube ²⁵⁷) nen len ²⁵⁸) en nemet unde **XXIX.**
 wo men en scheidunghe to bringen ²⁵⁹) schule ²⁶⁰)

Bruntlike grote vor ghesant gi bescedenen..Radmanne
 to honovere Wetet ²⁶¹) dat dit is en recht in ufer
 stad dat neyn eghen man. en nimt lene in vfer stad to
 Minben. of so mach men enen schet ²⁶²) to bringhen mit
 twee beberven ²⁶³) mannen de scebeslube ²⁶⁴) hebbet
 ghewesen Datum nostro sub secreto..

Wo men dwinget ²⁶⁵) de scheidunghe ²⁶⁶) to holdenbe **XXX.**
 de de Rad scheidet

Consules Civitatis Mindensis vruntlike grote
 vor ghesant. gi bescedenen. Radmanne to honovere ley-
 ven ²⁶⁷) vrunde also gi os hebbet ghevraghet laten.
 also scole gi weten ²⁶⁸) to deme ersten en recht is in
 ufer stad. blivet use borghere eder borgherscen ²⁶⁹) ener
 scheidunghe ²⁷⁰) bi deme..Rade. wat dan de Rad vint ²⁷¹)

²⁵³) truwelofte = Versprechen, Bürgschaft. ²⁵⁴) wa-
 ret = währet, dauert. ²⁵⁵) funder = ohne. ²⁵⁶) ent-
 vanghen = empfangen. ²⁵⁷) eghene lube = Seideigene.
²⁵⁸) len = Lehen. ²⁵⁹) scheidunghe to bringen = Aus-
 spruch der Schiedsrichter beweisen. ²⁶⁰) schule = solle.
²⁶¹) Wetet = wisset. ²⁶²) schet = Ausspruch des Schieds-
 gerichtes. ²⁶³) beberven = bieberen. ²⁶⁴) scebeslube
 = Schiedsrichter. ²⁶⁵) dwinget = zwingt. ²⁶⁶) sche-
 dinge = Entscheidung, Urtheil. ²⁶⁷) leyven = lieben.
²⁶⁸) weten = wissen. ²⁶⁹) borgherscen = Bürgerfrau.
²⁷⁰) blivet ener scheidunghe = beruft sich auf eine Ent-
 scheidung. ²⁷¹) vint = findet.

unde on feghebe ²⁷²) vor ene fcedinghe ²⁷³). dat mo-
ten fe beyde holden. welic oer de fcedinghe nicht en
wolde holden ²⁷⁴). den mach de andere dar to bwinghen
mit gherichte. unde overtughen ²⁷⁵) on mit deme..Rade
dat he de fcedinghe holden mod ²⁷⁶)..

XXXI.

Wo de vormunden antworden moten ²⁷⁷)

En andere recht is in ufer stad. en echt ²⁷⁸) un-
mundich kint funder ²⁷⁹) vader eber moder deme vor-
mundere ghesad ²⁸⁰) weren, worden de vormunden an-
ghesproken mit rechte umme fchuld. van des kintes elderen
weghene mit ener bloten claghe ²⁸¹) funder rechte bewi-
finghe ²⁸²), de fculd moten de vormunden vorantworden
mit ghulde of mit rechte ²⁸³)..

XXXII.

De Satoribus

Wortmer is en recht in ufer stad dat neyn knoken-
howere ²⁸⁴) versche hude ²⁸⁵) kopen en mod ²⁸⁶) in
ufer stad unde in ufeme gherichte

XXXIII.

we den anderen antastet ²⁸⁷)

Of is en recht in ufer stad tastet en den anderen
an funder ²⁸⁸) gherichte komet dat to claghe. dat scal

²⁷²) feghebe = fagte. ²⁷³) fcedinghe = Entfchei-
bung. ²⁷⁴) holden = nachkommen, befolgen. ²⁷⁵) over-
tughen = überziehen. ²⁷⁶) mod = muß ²⁷⁷) moten
= müffen. ²⁷⁸) echt = ehelich. ²⁷⁹) funder = ohne.
²⁸⁰) ghesad = beftellt. ²⁸¹) bloten claghe =
²⁸²) bewifinghe = Beweis. ²⁸³) ghulde of
mit rechte = ²⁸⁴) knoken-
howere = Knochenhauer. ²⁸⁵) versche hude = frifche
Häute. ²⁸⁶) mod = muß, mag. ²⁸⁷) antastet = an-
greift. ²⁸⁸) funder = ohne, außer.

de iene be den anevanc ²⁸⁹) heft ghe dan vorbeteren demerichte ²⁹⁰) na rechte. unde demer. Rade na gnaden. unde demer be hon ²⁹¹) is gheschen sine bote ²⁹²), Datum anno domini 1360 Bartholomei..

Minen fruntliken Dienst ersamen leven frundes ^{(Auf Pap. (139))} borghermester unde Rade to hannover ek bidde ju dienstliken wetten ²⁹³) en schith ²⁹⁴) is ghe schen ²⁹⁵) myt uns also dat en ²⁹⁶) let werken laten ²⁹⁷) vor enet weverschen vorsaliken ²⁹⁸) to smal dar wart he mede beschuldighet ²⁹⁹) vor ghe Richte also dat he vor quam ³⁰⁰) unde be lande des lakens dar wart up ghe vunden ³⁰¹) dat were velferie ³⁰²) also wart ame dat laten up den hals ghe vunden ³⁰³) vor ghe Richte do beden ³⁰⁴) sine frunt ³⁰⁵) dat me ome sin liff gheve ³⁰⁶) also heft he sin lif ghe loset myt gude ³⁰⁷) nu is he echt be sproken mit unbat ³⁰⁸) dat ome an sin lif ³⁰⁹) ghet dar vor

²⁸⁹) anevanc = Anfang. ²⁹⁰) richte = Gerichte.
²⁹¹) hon = iniuria, contumelia S. Dehrichs Glossar. ad stat. bremons. s. h. v. ²⁹²) bote = Buße, Genugthuung, reparatio damni parti laesae debita. S. Dehrichs Gloss. s. h. v. ²⁹³) wetten = zu wissen. ²⁹⁴) schith = Geschichte, Ereigniß. ²⁹⁵) geschen = geschehen. ²⁹⁶) en = Jemand. ²⁹⁷) let werken laten = ließ keinwand weben. ²⁹⁸) vorsaliken = vorsätzlich. ²⁹⁹) dar mede beschuldighet = deshalb verklagt. ³⁰⁰) quam = kam. ³⁰¹) ghe vunden = für Recht gefunden. ³⁰²) velferie = Betrug, Fälscherei. ³⁰³) up den hals ghe vunden = ward er wegen der keinwand zum Tode verurtheilt. ³⁰⁴) beden = baten. ³⁰⁵) frunt = Freunde. ³⁰⁶) liff gheve = Leben schenke. ³⁰⁷) gute = Güte, Selbe. ³⁰⁸) echt be sproken mit unbat = gerichtlich angeklagt wegen Unthat. ³⁰⁹) lif = Leben.

but ²¹⁰) he sine unſchult up den hylghen ²¹¹) nu
 ment ²¹²) dat ghe Richte he en moghe nene unſchult mer
 don ²¹³) ſint dem male dat he hut unde har ²¹⁴) ghe
 loſet hef ²¹⁵) vor ghe Richte he ſy mer ²¹⁶) Erloß unde
 Rechtloß bydde & Tu leven frunde denſticken dat gy my
 wolben don anrichtinge ²¹⁷) iſt alſodanne ſchit ²¹⁸) in
 juver ſtab ghe ſchen were wes dar mit ju ²¹⁹) Recht
 umme were unde gheven my dat he ſcreven ²²⁰) dat
 wyl ²²¹) el gherne ²²²) umme gil ²²³) vordenen ²²⁴)
 ghe ſcreven under mynen ingheſeghel beneden ²²⁵) diſſe
 ſcriſt ghe drucket.

Siegel von grünem Wachs ²²⁶).

uf Papier)

Dem Strengen Knaben Heyneken van Monichusen
 unſem beſonderen ghuden vrunde Enbede ²²⁷) wij de
 Rad tho Honover unſen vruntlichen denſt Leve heyneke
 ſo gij uns hebben geſcreven umme Recht beleringe alſe

²¹⁰) but = erbietet. ²¹¹) unſchult up den hylghen
 = Unſchuld ju beſchwören. ²¹²) ment = meinet. ²¹³) un-
 ſchult don = Reinigungseid leiſten. ²¹⁴) hut unde har
 = Haut und Haar, das Leben. ²¹⁵) hef = hätte.
²¹⁶) mer = nunmehr. ²¹⁷) anrichtinge = Anweiſung,
 Belehrung. ²¹⁸) ſchit = Vorfall. ²¹⁹) mit ju = bei
 Euch. ²²⁰) he ſcreven = geſchrieben, ſchriftlich. ²²¹) wyl
 = will. ²²²) gherne = gern. ²²³) gil = Euch.
²²⁴) vordenen = verdienen, mit Dank erkennen. ²²⁵) be-
 nedden = unter.

²²⁶) Abgedruckt in den hanöv. gel. Anzeigen 1761.
 pag. 700. und bei Grapen Obs. rer. & antiq. Germ. pag. 65.

²²⁷) Enbede = entbieten.

jewe breff dat innehold etc. hebbe wij woll vorstan ³²⁸).
 Hir up willet weten ³²⁹) dat in unfer Stad Recht is,
 were we ³³⁰) in unfer Stad be gelofet hebbe hud unde
 har ³³¹) vor gherichte van undat wegen unde worde
 defulve tom anderen male besproken ³³²) aver mid anne
 der undat, der he selk entflan ³³³) wolde mid sinem
 eyde des Rechten uppe de hilligen etc. de were des Rech-
 tes ³³⁴) to donde vorlecht ³³⁵). Sunder he mochte selk
 des entflan drierleyewiis. Int ersten To dreggende ³³⁶)
 dat glogende Ifern ³³⁷) Eder in eynen wallende ketell ³³⁸)
 to gripende ³³⁹) wente ³⁴⁰) an den Ellenbogen, Eder
 he mochte selk des entledigen uppe de hilligen sulff se-
 vede ³⁴¹). alle Sesse to selk nemende ³⁴²) umberuchtigede
 sekere ³⁴³) bebere ³⁴⁴) Iude. in dessen dren stucken
 mochte he den lore ³⁴⁵) hebben unde des ticht ³⁴⁶) seker
 bliven. Rechter enwete ³⁴⁷) wij nicht. Hir mede sidd
 gode bevalen Ronde wij iw wor ane ³⁴⁸) to denste wesen
 dede ³⁴⁹) wij mid flite ³⁵⁰) gerne. Scr. under unfer Stad

³²⁸) vorstan = verstanden. ³²⁹) weten = wissen.
³³⁰) we = Jemand. ³³¹) hud unde har = Haut und
 Haar, Leben. ³³²) besproken = angeklagt. ³³³) ent-
 flan = ent schlagen, entledigen. ³³⁴) Rechtes = Eides.
³³⁵) vorlecht = verlustig. ³³⁶) to dreggende = zu tra-
 gen. ³³⁷) glogende Ifern = glühende Eisen. ³³⁸) wal-
 lende ketell = kochenden Kessel. ³³⁹) gripende = greifen.
³⁴⁰) wente = bis. ³⁴¹) uppe den hilligen sulff sevede =
 mit sieben einen Reinigungs Eid schwören. ³⁴²) nemende =
 zu nehmen. ³⁴³) sekere = sichere. ³⁴⁴) bebere = bier-
 bere (Eideshelfer). ³⁴⁵) lore = Wahl. ³⁴⁶) ticht =
 Anklage, Inzucht. ³⁴⁷) enwete = wissen. ³⁴⁸) wor
 ane = worin. ³⁴⁹) dede = thaten. ³⁵⁰) flite =
 Fleiß.

Secret beneden ³⁵¹⁾ desse scriffte bedruckt. Anno etc. XXX sexto Octava Epiphaniae domini.

(In dorso:) De Huth unde Har eius ³⁵²⁾ vor gerichtte geloset hebbe.

if Papier)

De Rad unde swornen sint ³⁵³⁾ meynliken ³⁵⁴⁾ up eyn komen. We hit wonhafftich is he sy borgher eder nicht enschal nemande hus. eder woninge. eder stede vorlophen eder ienigherleye wijs laten. Id ensche ³⁵⁵⁾ mid willen unde vulborde des Rades unde der Sworenen.

³⁵¹⁾ beneden = unter. ³⁵²⁾ eius = einmal.

³⁵³⁾ Dieses Statut ist noch heutiges Tages in voller Gültigkeit und enthalten die landesherrlichen Verordnungen in Betreff der Veräußerung und Verpfändung der Bürgergüter, v. 6. Octbr. 1712, v. 13. Jan. 1733. u. v. 17. Aug. 1739. (abgedr. im Corp. Constit. Calenb. cap. II. N^o 69, 84. u. 155) die nämlichen Bestimmungen, daß überall keine bürgerliche Häuser oder sonstige Grundstücke verkauft oder sonst veräußert (=vorlophen eder ienigherleye wijs laten) werden sollen, es geschehe denn mit Vorwissen und Genehmigung der Stadtobrigkeit, und die auf die Unterlassung der Anmeldung gesetzte Strafe ist die Unverbindlichkeit des Geschäfts — ganz wie im Statut; nur ist die Geldstrafe von 20 Mark brennisch nicht mehr practisch.

Außer der gerichtlichen Anmeldung des Contractes, wodurch bürgerliche Grundstücke veräußert werden sollen, ist, nach der Verfassung der Stadt Hannover, noch erforderlich: 1) daß die förmliche Verlassung und Annahme vor Gericht geschehe, und zwar unter den, im Gerichte herkömmlichen Formalitäten, worüber wir schon oben gesprochen, 2) daß derjenige, welcher das Haus annehmen will, zuvor für sich und seine Ehefrau das Bürgerrecht muß gewonnen haben.

S. Weisner's Beiträge zur Kenntniß der Verfassung d. St. H. pag. 16 ff.

³⁵⁴⁾ meynliken = einmüthig. ³⁵⁵⁾ ensche = geschehe.

we dat vorbreke ³⁵⁶). de scholde dat deme Rade vorbeten mid XX. bremer marken. wat he der nicht en vor mochte, to ghevende. des wolde de Rad bekomen. an deme huß. dat he so vorkoffte eber lete. noch denne en scholde de Coop ³⁵⁷) nicht binden.

Vorspraken ³⁵⁸) Holt ³⁵⁹)

We of wel ³⁶⁰) en vorsprake wesen vor unser (Auf Payle heren gherichte. umme geldes willen, de enscal nenem ³⁶¹) unser borgere unde medewonere ³⁶²). vorsprekendes weygeren. de sake si pynlik iste borchlik ³⁶³), unde vor ene pynlike sake. dede gheyt an dat liff ³⁶⁴) scal nen vorsprake mer nemen. wen ³⁶⁵) VI lub. sol. unde vor ene pinlike sake de nicht en gheyt an dat liff II. lub. ß. unde vor ene borchlike sake III lub. of so en scal nen vorsprake van enem gaste ³⁶⁶) mer nemen wen also vorseven is icht de sake gulde ³⁶⁷) tegen ³⁶⁸) enen borgere. of en schullen se misdetere ³⁶⁹) vorsprekendes nicht weygeren. welk vorsprake. dat also nicht en helde ³⁷⁰). unde dat deme rade to wetende ³⁷¹) wert. so scal he deme rade dat vor beteren mid ener bremer mark.

³⁵⁶) vorbreke = überträte. ³⁵⁷) Coop = Kauf.
³⁵⁸) Vorspraken = Fürsprecher vor Gericht. ³⁵⁹) Holt = Gold, Gebühr. ³⁶⁰) wel = will. ³⁶¹) nenem = fernem.
³⁶²) medewoner = Witeinwohner. ³⁶³) borchlik = bürgerlich.
³⁶⁴) liff = Leben. ³⁶⁵) wen = als.
³⁶⁶) gaste = Fremden. ³⁶⁷) gulde = gölte, geführt würde.
³⁶⁸) tegen = gegen. ³⁶⁹) misdetere = Missethäter.
³⁷⁰) enhelde = hielt, befolgte. ³⁷¹) to wetende = kund, bekannt.

(140)
auf Papier)

Neyn borger noch medewonre ³⁷²) schal kopen
bynnen unfer Stad eder vor unfer doren ³⁷³) uppe
vorkoff ³⁷⁴) hefebe ³⁷⁵) leffe ³⁷⁶) eder andere grove ³⁷⁷)
vifche ³⁷⁸) de he weder vorkopen eder sellen ³⁷⁹) wille.
bij ener bremer markt so vaken ³⁸⁰) he dat vorbreke.
funder me schal fodanne grove vifche tom markede komen
laten dat mall ³⁸¹) dat sine selle doch mogen de ho-
kers ³⁸²) eder anders we de wolde an wol ³⁸³) de vifche
fniden ³⁸⁴) unde delen ³⁸⁵) funder broke ³⁸⁶).

XXXIII.
(141)
Brunwic

Des lengudes finnet ³⁸⁷) an den overen
heren

Prudentibus viris et honestis amicis suis
sinceris dominis. Consulibus in honore. Con-
sules civitatis Brünswich cum affectu fidelis sui
promptitudinem famulatus. Also gi us ghescreven
hadden des wetet ³⁸⁸), dat wi dat also holden wol-
den mit us unde hebbet us des bevragnet mit wifen ³⁸⁹)
luden. dat dit en recht is. wor storve ³⁹⁰) ridders eder
knecht ³⁹¹) ane ³⁹²) erven de lengut lenen ³⁹³) mocht:

³⁷²) medewonre = Miteinwohner.
Ehoren. ³⁷³) doren =
Rechte. ³⁷⁴) vorkoff = Vorkauf.
³⁷⁵) hefebe =
³⁷⁶) leffe = Lächse. ³⁷⁷) grove = große.
³⁷⁸) vifche = Fische. ³⁷⁹) sellen = bei Kleinem verkauf-
fen. ³⁸⁰) vaken = oft. ³⁸¹) mall = jeder. ³⁸²) hokers
= Hoken. ³⁸³) an wol = ³⁸⁴) fniden =
zerschneiden. ³⁸⁵) delen = theilen. ³⁸⁶) funder broke =
ungestraft. ³⁸⁷) finnet = ist zu machen, die Belehnung
ist zu suchen. ³⁸⁸) wetet = wisset. ³⁸⁹) wifen =
weisen, Klugen. ³⁹⁰) wor storve = stirbe. ³⁹¹) knecht
= Knappe. ³⁹²) ane = ohne. ³⁹³) lenen = ver-
leihen, belehnen.

ten deme ghude scoldeme volghen an den overen heren ³⁹⁴) unde be overe here scolde dat to rechte lenen des gudes scoldeme sinnen ³⁹⁵) ane deme overen heren ichtemen wiste ³⁹⁶) dat scolde scken ³⁹⁷) bi iare unde bi daghe wiste ³⁹⁸) men des nicht also vorder ³⁹⁹) alse he dat mit sineme rechte vorstan ⁴⁰⁰) wolde, dat he des nicht ne wiste. wanne he ome aver erst to wetende ⁴⁰¹) worde so trede ⁴⁰²) sin tid an. — Wortmer ⁴⁰³) is dat nen ⁴⁰⁴) recht dat ienich here us des vorleggen ⁴⁰⁵). dat wi nicht volghen ne mochten len to hebbende dat wolde wi nicht gherne liben unde wolden dat weder stan ⁴⁰⁶) wor we mochten. Datum sub nostro secreto..

Binnen eme iare scalmen bidden den overen heren gut **XXXIII**
to lenende

We be..Rad der stad to Gofflere sint ghe draghet (142) umme en recht Icht riddere eder knapen de lenghub lenen mochten borghere belened hebben mit ghude. de Riddere eder knapen vorstorven ane lenerven ⁴⁰⁷) an wene de borghere denne mit oreme iene volgen scullen. des scrive wi vor recht also wy us bevraget hebbet bi wifen ⁴⁰⁸) luben und sulve umme de sake nen ⁴⁰⁹)

³⁹⁴) volghen an den overen heren = vom Oberlehns-
herrn belehnt werden. ³⁹⁵) sinnen = muthen. ³⁹⁶) ichte-
men wiste = wenn man ihn kannte. ³⁹⁷) scken = ge-
schehen. ³⁹⁸) wiste = wüßte, kannte. ³⁹⁹) also vorder
= soweit, in sofern. ⁴⁰⁰) mit sineme rechte vorstan =
beschwören, gehörig beweisen. ⁴⁰¹) to wetende = bekannt.
⁴⁰²) trede = träte. ⁴⁰³) Wortmer = ferner. ⁴⁰⁴) nen
= kein. ⁴⁰⁵) vorleggen = abläugnen, abschlagen. ⁴⁰⁶) we-
der stan = widerstehen. ⁴⁰⁷) lenerven = Lehnserven.
⁴⁰⁸) wifen = weisen, erfahrenen. ⁴⁰⁹) nen = kein.

rechtere recht ne wetet ⁴¹⁰⁾ de borghere seolden den overen heren des ghudes binnen der iar tale ⁴¹¹⁾ bidden dat he on dat ghud lenebe, eber dat he se wisede an ores vorstorvenen heren ghenoten ⁴¹²⁾, van dem se dat ghud, mit also groten eren ⁴¹³⁾ hebben mochten alse se dat hadden van den ersten heren alse dat XXVI capitel van lenrechte ut wiset an dem ende. Ne wiset se de overe here aldus nicht binnen, iare unde daghe mit sines sulves munde, sint ⁴¹⁴⁾ ne mot ⁴¹⁵⁾ he se nergher ⁴¹⁶⁾ wisen unde scal on dat to rechte sulven lenen alse dat XXVII. capitel van lenrechte ut wiset bi deffeme rechte wille we bliven dat it also recht si unde wolde us iemand mid unrechte dar van driven, dar moeste we aller stede ⁴¹⁷⁾, unde anderet usen heren unde vrunde radeel unde holpe ⁴¹⁸⁾ to brufen wo we bi deme rechte bleven ⁴¹⁹⁾ datum nostro sub secreto tergotenus afflixo.

XXXV De borghere volgt in lengude den oversten heren.
Brunsv.

We..Stadmanne der stad to brunswiik sin ghe vraghet umme en recht. Icht ⁴²⁰⁾ ribbere eber knapen de lens ghud lenen mochten belent ⁴²¹⁾ hebben mit gude de ribbere eber de knapen vor storven ane lenerven, an

⁴¹⁰⁾ wetet = wissen, ⁴¹¹⁾ binnen der iar tale = innerhalb = eines Jahres. ⁴¹²⁾ ghenoten = Genossen. ⁴¹³⁾ also groten eren = mit eben dem Rechte. ⁴¹⁴⁾ sint = ferner. ⁴¹⁵⁾ mot = muß, mag. ⁴¹⁶⁾ nergher = nirgends. ⁴¹⁷⁾ stede = Städte. ⁴¹⁸⁾ holpe = Hilfe. ⁴¹⁹⁾ bleven = bleiben. ⁴²⁰⁾ Icht = wenn, falls. ⁴²¹⁾ belent = befehnt.

wene de borghere denne mit oreme lene volghen soelden. Sir umme hebbe we us bevragnet mit wisen luden unde spreket vor recht. de borghere moghen mit rechte oreme lene volghen an des ghudes overe heren ⁴²²⁾, de here mach se wisen an ores storbenen ⁴²³⁾ heren ghe noten ⁴²⁴⁾ binnen iare unde daghe ne deynt he des nicht so scal he on dat sulven lenen. wolde us van dessene rechte (143) ienich man bringen ⁴²⁵⁾ dat wolde wi der stede ⁴²⁶⁾ unde anderet vromen ⁴²⁷⁾ lude holpe ⁴²⁸⁾ to brucken unde wolden dat weder stan ⁴²⁹⁾ wo we mochten to eyner orkunde disser ding hebbe we dessen bref beseghelet to rugge halven ⁴³⁰⁾ mit usene hemelken ⁴³¹⁾ ingheseghele.

De Resicacione tecti.

XXXVI
Minden

Honestis viris.. Consulibus in Honovere.
 Consules Mindensis civitatis amicitie et honoris
 quicquid poterint cum salute. Cupientes vestre
 sagacitati in quantum possumus in omnibus pos-
 sibilibus et honestis cum affectu conplacere.
 vobis duximus super inquisitione iuris in nostre
 civitate super quodam casu nobis scripto obser-
 vati. rescribendum. quod si aliquis considerans
 in nostra civitate tectum domus sui vicini suo

⁴²²⁾ overe here = Oberlehnsherr. ⁴²³⁾ storbenen =
 gestorbenen. ⁴²⁴⁾ ghe noten = Genossen, Erben. ⁴²⁵⁾ brin-
 gen = mit Gewalt vertrieben. ⁴²⁶⁾ stede = Städte.
⁴²⁷⁾ vromen = frommen. ⁴²⁸⁾ holpe = Hilfe. ⁴²⁹⁾ we-
 der stan = Widerstand leisten. ⁴³⁰⁾ to rugge halven =
 auf der Rückseite. ⁴³¹⁾ hemelken = heimlichen.

parieti nimis vicinum et propinquum. et idem partem eiusdem tecti sui vicini quam sibi cognosceret magis esse in suo parieti periculosam bono animo et non animo impetuoso qui dicitur harstmod⁴³²⁾ resecaret seu alio modo defrangeret, idem qui hoc faceret, seu sic excederet talem excessum cum III sol. minden. emendabit, quorum quatuor solidorum wichgravius seu advocatus⁴³³⁾ domini nostri terciam partem, et Consules Mindenses duas partes tollent pro excessu memorato, et sic excessor seu talis defactor talem excessum in nostra civitate tam advocato quam. Consulibus dinoscitur emendasse. Secus si aliter esset quod talem excessum quis faceret animo impetuoso qui dicitur hastmod, qui excessus ad manus se extendit. sed semper advocatus terciam partem et. Consules duas partes tollent de emenda.



De incorrecto Modio et mensura.

XXXVII.
Minden

Hanc literam miserunt domini. Consules.
Mindensis Civitatis dominis nostris.

Consulibus. Negocio petitionis vestre ad nos delato per notarium⁴³⁴⁾ vestrum cognito honori vestre duximus rescribendum. quod si

⁴³²⁾ harstmod = Jähorn. ⁴³³⁾ advocatus =
Boigt. ⁴³⁴⁾ notarius = Schreiber.

aliquis vir seu burgensis probus et non infamatus habens modium unum et non plures et (144) concederet eundem publice vicinis suis, qui modius inveniretur non habens mensuram quam habere deberet, talis causa non pertineret ad iudicium seu ad wigravium nostre civitatis, quia non venit aliqua querimonia ad eundem, civi in iuste, cum tali modio mensuraverit.

Van deme de borge worde ⁴³⁵⁾ eer de vorvestinge ⁴³⁶⁾ XXXVII
vullkomen ⁴³⁷⁾ is.

Si aliquis proscriberetur coram iudicio, quod si talis acomodaretur ab aliquo amicorum suorum pro tempore quod duernacht ⁴³⁸⁾ dicitur et talis reus infra tempus pretaxatum abire decreverit et si ab amicis ab hoc promoveretur seu deduceretur, qui deducentes et ipsum promoventes infra dictum tempus, Hii a iudice et a wigravio manebunt inculpandi nec in ipsum aliquo modo excesserunt. proscriptione autem completa defensores ipsius rei nolentes ipsum iuri statuere culpandi tamquam reus existunt. hec apud nos si contingerent prescripto modo observamus.

⁴³⁵⁾ de borge worde = für den Bürgerschaft geleistet wird. ⁴³⁶⁾ vorvestinge = Verbannung. ⁴³⁷⁾ vullkomen = in Kraft getreten. ⁴³⁸⁾ duernacht = 24 Stunden.
S. Detrich's Glossar. ad stat. bromens. s. h. v.

XXIX. We testamente to settende unde wo men breve holden
 Winden sculle

Sy wisen beschedenen lude. Radman tho Honovere wetet ⁴³⁹) umme de sake de gy us ghescreven hebbet, dat user stad recht is. Is en borghere edder borgeresche (wedder borgeresche von später Hand) ane ⁴⁴⁰) echte ⁴⁴¹) wif unde kindere de mach setten sin testament by wolmacht ⁴⁴²) este in sinne var bedde ⁴⁴³) unde mach sin rede ⁴⁴⁴) ghub unde varende gub ⁴⁴⁵) vor giften ⁴⁴⁶) unde vor wisen ⁴⁴⁷) sulven, este sin testament bevelen ⁴⁴⁸) dat to donde unde dat blift stebe ⁴⁴⁹). dan erfhaftich gub ⁴⁵⁰), dat he bi wolmacht nicht vorgiftet ⁴⁵¹) unde let ⁴⁵²) alse bes gubes recht is des en mach he nicht in sine varbedde sinen erven enwerren ⁴⁵³).

XL.

De literis

Of gub dar breve ⁴⁵⁴) up sin de den rechten erven spreket ⁴⁵⁵) des he nicht ghegiffet ⁴⁵⁶) en heft unde ute den weren laten ⁴⁵⁷), de breve unde dar se up spreket, des en mach he nicht an sine var bedde sin erven nicht en verren. Sic umme dunket us na der

⁴³⁹) wetet = wisset. ⁴⁴⁰) an = ohne. ⁴⁴¹) echte = rechtmäßige. ⁴⁴²) wolmacht = Gesundheit. ⁴⁴³) var bedde = Krankheit. ⁴⁴⁴) rede = daares. ⁴⁴⁵) varende gub = bewegliches Gut. ⁴⁴⁶) vor giften = verschenken. ⁴⁴⁷) vor wisen = überweisen. ⁴⁴⁸) bevelen = befehlen, bestimmen. ⁴⁴⁹) stebe = gültig. ⁴⁵⁰) erfhaftich gub = Erbgut. ⁴⁵¹) vorgiftet = verschenkt. ⁴⁵²) let = läßt. ⁴⁵³) enwerren = entfremden. ⁴⁵⁴) breve = Briefe, Urkunden. ⁴⁵⁵) spreket = Anspruch geben. ⁴⁵⁶) ghegiffet = verschenkt. ⁴⁵⁷) ute den weren laten = aus den Händen gegeben.

scrift de gi us ghe sant hebbet recht wesen wat herman van deme solte rebes varendes gudes vor giftet unde vor wifet heft. Dat scolen sine testamentere volbringen, dan (145) heft he erfhaftich gud unde breve de den Erven spreket, unde dar nicht bi dan en heft als hir vorsecreven is. dar heft sin echte unde rechte ⁴⁵⁸⁾ vorschebene breder ⁴⁵⁹⁾ recht to..

Hanc literam miserunt Consules Mindenses ^{(In margi}
 Consulibus in Honovere. Salutacione amicabili ⁽¹⁴⁴⁾
 omni tempore praecepta. Wetet Borghemestere unde Rad leven besundern vrunde dat wi juwen bref wol hebbet vorstan, also dat huz ⁴⁶⁰⁾ unde hof ghelegghen in ufer Stad, dat is erfhaftich gud. Waret wol unde bedet over us ⁴⁶¹⁾.

Wundet ein den anderen dat nicht vor vestinge ⁽¹⁴⁵⁾
 wert is ⁴⁶²⁾ XLI.

Juwe bescheidenheit ⁴⁶³⁾ scal weten ⁴⁶⁴⁾ use recht is wundebe ein den anderen unde queme ⁴⁶⁵⁾ dat to claghe dem richgraven. de de wunden dan ⁴⁶⁶⁾ hebbe were se nicht vor vestens wert ⁴⁶⁷⁾ he worde doch bruck-achtich ⁴⁶⁸⁾ dem richtere LX sol. vor den blot von ⁴⁶⁹⁾..

⁴⁵⁸⁾ echte unde rechte = eheligen. ⁴⁵⁹⁾ vorschebene breder = Brüder, die aus der Gemeinschaft der Güter getreten sind. ⁴⁶⁰⁾ huz = Haus. ⁴⁶¹⁾ bedet over us = betet für uns. ⁴⁶²⁾ vor vestinge wert is. ⁴⁶³⁾ bescheidenheit = Bescheidenheit. ⁴⁶⁴⁾ weten = wissen. ⁴⁶⁵⁾ queme = käme. ⁴⁶⁶⁾ dan = gemacht. ⁴⁶⁷⁾ vor vestens wert = der Art, daß sie mit Verbannung bestraft wird. ⁴⁶⁸⁾ bruck-achtich = straffällig. ⁴⁶⁹⁾ blot von = Blutrünst.

XLII Spretet ein vrowe ⁴⁷⁰⁾ der anderen to den eren ⁴⁷¹⁾,
unde en queme nicht vore ⁴⁷²⁾

Umme dat andere sprete ein vrowe der anderen
scelbwort ⁴⁷³⁾ to den eren word, unde worde darumme
ladet an gherichte, queme de vrowe nicht unde worde
unhorsam deme gherichte, de mach men darumme vor-
vesten ⁴⁷⁴⁾, queme se aver to antworde ⁴⁷⁵⁾ de moſte
dat vorbeteren na dortmundesche rechte mit XIII scil.
dortmundesche, der boret ⁴⁷⁶⁾ dre scil. deme sakewol-
den ⁴⁷⁷⁾ twene deme richte ⁴⁷⁸⁾ achte deme. Rade in
des stades muren ⁴⁷⁹⁾ Dat is ufer stad recht. umme
den broke an den. rad den keret ⁴⁸⁰⁾ de Rad den broc-
haftigen ⁴⁸¹⁾ na oren gnaden an sine gude.

XLIII. Des sones sone volget sine eldere vadere an iene.

Winken

Umme dat lengud hebbe we us bevraget mit Lu-
dolfe van Monesehusen unde mit anderen wisen luden.
dat se rechters nicht en weten ⁴⁸²⁾ evenbordiche ⁴⁸³⁾
sones sone. deme elder vadere volghet an sine iene.
scriptum sub nostro secreto.

⁴⁷⁰⁾ vrowe = Frau. ⁴⁷¹⁾ to den eren = ehren-
rührige Worte. ⁴⁷²⁾ queme nicht vore = erschiene nicht
vor Gericht. ⁴⁷³⁾ scelbwort = Schelbworte. ⁴⁷⁴⁾ vor-
vesten = verbannen, in das Gefängniß werfen. ⁴⁷⁵⁾ to ant-
worde = um sich vor Gericht zu verantworten. ⁴⁷⁶⁾ boret
= gebühren. ⁴⁷⁷⁾ sakewolden = Kläger. ⁴⁷⁸⁾ richte
= Gerichte. ⁴⁷⁹⁾ stades muren = der Stadt Mauern.
⁴⁸⁰⁾ keret = ⁴⁸¹⁾ brochastigen = Straffäl-
ligen. ⁴⁸²⁾ weten = wissen. ⁴⁸³⁾ evenbordiche = ebenbürtig.

Mid eime eyde jediget sel ein velsculde ⁴⁸⁴) to einer tyt ⁴⁸⁵)

Sincera salutatione premissa to iuwer vraghe umme recht antwordede we aldus. weret mit us ⁴⁸⁶) dat ein den anderen sculbegebe ⁴⁸⁷) umme vele stukke de Gene de ghesculdiget wert mach sil mid eneme ede ⁴⁸⁸) eder mit twen Tughen ⁴⁸⁹) alle der stukke de under one ghe gheschen sint unladen ⁴⁹⁰). scriptum nostro sub secreto.

Umme den de korter ⁴⁹¹) elen ⁴⁹²) ghetigen ⁴⁹³) wert XLV
 Juwe wisheid scal wetet ⁴⁹⁴) dat de voghet ⁴⁹⁵)
 to Luneborch de ghint umme unde de sach ⁴⁹⁶) de want: (146)
 snidere ⁴⁹⁷) elen. in deme markede to Luneborch des vant ⁴⁹⁸) he by eme usen borghere. dat sin ele en wenich to forb ⁴⁹⁹) was. hic umme eschebe he ome borghen to ⁵⁰⁰). Dat ver antwordede use borghere he en wiste ⁵⁰¹) anders nicht mer ⁵⁰²) dat sin ele lang ghe noch were wente ⁵⁰³) he de elen hedde meten ⁵⁰⁴) laten bi sines naburs ⁵⁰⁵) elen de iegen ome over stunt

⁴⁸⁴) velsculde = der mehrer Dinge beschuldigt wird.
⁴⁸⁵) tyt = Zeit. ⁴⁸⁶) weret mit us = geschähe es bei uns.
⁴⁸⁷) sculbegebe = verklagte. ⁴⁸⁸) ede = Eide.
⁴⁸⁹) Tughen = Zeugen. ⁴⁹⁰) unladen = entlebigen.
⁴⁹¹) korter = zu kurzer. ⁴⁹²) elen = Elle. ⁴⁹³) ghetigen = beschuldigt.
⁴⁹⁴) wetet = wissen. ⁴⁹⁵) voget = Vogt.
⁴⁹⁶) de sach = besah. ⁴⁹⁷) de wantsnidere = der Tuchhändler.
⁴⁹⁸) vant = fand. ⁴⁹⁹) forb = kurz.
⁵⁰⁰) eschebe ome borghen to = forberte er Bürgschaft von ihm.
⁵⁰¹) wiste = wüßte. ⁵⁰²) mer = als.
⁵⁰³) wente = da, weil. ⁵⁰⁴) meten = messen.
⁵⁰⁵) naburs = Nachbarn.

of mit wande ⁵⁰⁶), unde de was ome des wol openbare bekennich. dat de ele bi siner elen ghe meten was dat hebbe we of wol ervaren bi usen borgheren de mit wande in deme markede weren. des bod sel de borghere to rechte ⁵⁰⁷). unde wolde de wifen ⁵⁰⁸) wo he van rechte scolbe. dat de ele an vorsate ⁵⁰⁹) unde an wischop ⁵¹⁰) unde tenegherleye arch ⁵¹¹) ghe kortet ⁵¹²) were. dit en halp eme nicht he en moeste deme voghede borghen setten ⁵¹³). unde de voghet be scadebe ⁵¹⁴) ome uppe twintibe mark penninghe. desse bescattinge ⁵¹⁵) en scilde ⁵¹⁶) nicht in ghe richte stad. Of en was deme voghede neyn claghe over de elen ghe komen unde use borghere büt ⁵¹⁷) sel noch to rechte unde wil sel vorsate unde alles arghes lebeghen ⁵¹⁸) wo he van rechte scal. were des ghe likes mit iuf ghe vallen ⁵¹⁹) in Juwer stad, wo gi dat richten unde handelen ⁵²⁰) wolden mit iuweme borghere dat bidde we us in iuweme breve weder to srivene bi bessene boden of ⁵²¹) gi können ⁵²²)..

Van deme sulven Responsio

XLVI
Minden

Intima salutis adopcione previa. Juwe wijsheyd scal weten umme de schicht ⁵²³) de iuweme bor-

⁵⁰⁶) wande = Lude. ⁵⁰⁷) bod sel to rechte = erbot sich zu Recht. ⁵⁰⁸) he wifen = beweisen. ⁵⁰⁹) an vorsate = ohne Vorsatz. ⁵¹⁰) an wischop = Vorwissen. ⁵¹¹) arch = böse Absicht. ⁵¹²) ghe kortet = zu kurz geworden. ⁵¹³) borghen setten = Bürgen stellen. ⁵¹⁴) be scadebe = bestrafte. ⁵¹⁵) bescattinge = Schatzung, Geldstrafe. ⁵¹⁶) scilde = geschah. ⁵¹⁷) büt = erbietet. ⁵¹⁸) lebeghen = unschuld beweisen. ⁵¹⁹) ghe vallen = geschehen, ereignet. ⁵²⁰) handelen = verfahren. ⁵²¹) of = wenn. ⁵²²) können = können. ⁵²³) schicht = Vorfall.

ghere gheschen ⁵³⁴) is in deme markede to Luneborch van der elen also gi us screven, were ⁵³⁵) des ghe liif ⁵³⁶) schen ⁵³⁷) eme usen borghere unde wan he set des entsloghe ⁵³⁸), dat dat to komen ⁵³⁹) were ane sine witscap ⁵⁴⁰) unde vorsate so moeste he den unram ⁵⁴¹) verbeteren usen heren dem Rade mid sinen ghude na oren gnaden Datum nostro sub secreto..

Echter ⁵³²) van der Elen ⁵³³).

Allen ghuden Luden den desse bref to kumpt to seynde ⁵³⁴) ede to horende, unde sunderliken ⁵³⁵) deme Rade to honovere unde der ghanse ⁵³⁶) menheyd ⁵³⁷), darfulves, do et kersten stad voghet to Luneborch witsliif ⁵³⁸) dat et nelkest ⁵³⁹) na wonheyd unde na rechte des markedes to Luneborch be sach ⁵⁴⁰) der wantsnidere elen. des quam ⁵⁴¹) et to eme wantsnidere ⁵⁴²) de hetet ⁵⁴³) herman banmer borghere to honovere unde eschebe ⁵⁴⁴) et sine elen de bede ⁵⁴⁵) he mi wilchiken ⁵⁴⁶) do et de elen mat do was se en voghe ⁵⁴⁷) to cord ⁵⁴⁸).

XLVII.
Idem
(147)

⁵³⁴) gheschen = geschehen. ⁵³⁵) were = wäre.
⁵³⁶) ghe liif = gleichen. ⁵³⁷) schen = geschehen. ⁵³⁸) des entsloghe = dessen entschläge, seine Unschuld daran bewiese.
⁵³⁹) to komen = sich ereignet hätte. ⁵⁴⁰) witscap = Vorwissen.
⁵⁴¹) unram = Unordnung. ⁵⁴²) Echter = ferner.
⁵⁴³) Elen = Elle. ⁵⁴⁴) seynde = sehen.
⁵⁴⁵) sunderliken = besonders. ⁵⁴⁶) ghanse = ganzen.
⁵⁴⁷) menheyd = gemeinen Bürgerschaft. ⁵⁴⁸) witsliif = kund.
⁵⁴⁹) nelkest = jüngst. ⁵⁴⁰) be sach = besah, nachsah.
⁵⁴¹) quam = kam. ⁵⁴²) wantsnidere = Tuchhändler.
⁵⁴³) hetet = heißt. ⁵⁴⁴) eschebe = forderte.
⁵⁴⁵) bede = gab. ⁵⁴⁶) wilchiken = willig.
⁵⁴⁷) en voghe = ein wenig. ⁵⁴⁸) to cord = zu kurz.

des sprac ⁵⁴⁹) eē rome dar umme, dar antworbede he mi to. he hedde de mate ⁵⁵⁰) ghe nomen bi sines naburs ⁵⁵¹) elen thilken tolners van hamborch unde he en wisse anders nicht wen dat se io recht were, des ginge we to Tilken tolners ghesinde, dar bekande se rome des. dat Herman de elen dar meten hedde. do eē de elen eschebe do sprac tilke tolnere he en hedde der elen nicht. sin ghe sin ⁵⁵²) hedde ene elen ghemeten de to Kort were de hedde he entwey broken do he sin want sniden ⁵⁵³) wolde, des wort dat vor sumet ⁵⁵⁴) dat men hermanne dat nicht wittik en bede ⁵⁵⁵) dat he de elen bi dan ⁵⁵⁶) hedde. de ol eme do to sprac mi duchte ⁵⁵⁷) he were wes ver broken van mines heren weghene. do sette he sel teghen ⁵⁵⁸) mid ovelen worden ⁵⁵⁹) dat eē one in borghen hand brachte ⁵⁶⁰) unde beschabede ⁵⁶¹) one umme de wort. were nu iemant de Hermanne Danmere umme desse sake ergherde ⁵⁶²) hemeliken ⁵⁶³) eder openbare an rochte ⁵⁶⁴) eder an eren de bede rome werliken ⁵⁶⁵) unrechte also eē des io bekomen wille sin ⁵⁶⁶) vor allen ghuden luden dar is rome to donde were, unde dar eē to comen ⁵⁶⁷) mochte. alle besser

⁵⁴⁹) sprac = sprach. ⁵⁵⁰) mate = Maasse. ⁵⁵¹) naburs = Nachbarn. ⁵⁵²) ghe sin = Gesinde, Diener. ⁵⁵³) want sniden = Tuch abmessen. ⁵⁵⁴) vor sumet = versäumt. ⁵⁵⁵) wittik bede = bekannt machte, wissen ließ. ⁵⁵⁶) bi dan = fortgeschafft, weggeschafft. ⁵⁵⁷) duchte = dünke. ⁵⁵⁸) sette he sel teghen = widersetzte er sich. ⁵⁵⁹) ovelen worden = Scheltworten. ⁵⁶⁰) in borghen hand brachte = Bürgschaft von ihm bestellen ließ. ⁵⁶¹) beschabede = nahm ihn in Geldstrafe. ⁵⁶²) ergherde = ärgerte. ⁵⁶³) hemeliken = heimlich. ⁵⁶⁴) rochte = guten Rufe. ⁵⁶⁵) werliken = wahrlich. ⁵⁶⁶) bekomen sin = beweisen. ⁵⁶⁷) to comen = zukommen.

dinch ⁵⁶⁸) to ener openbaren betughine zo hebbe et
 dessen bref be zeghelt ⁵⁶⁹) mit minem ingheseghel, unde
 is ghe gheven na goddes bort dritteynhundert iar in
 berne en unde festighesten iare in sunte Symonis unde
 Jude avende der hilghen apostole.

We gud van bloter hand ⁵⁷⁰) winned ⁵⁷¹).

(148)
 XLVIII.

Consules civitatis Mindensis. Leven vrunde
 wetet ⁵⁷²), recht is in user stad we nen ⁵⁷³) ghub up
 gheboret ⁵⁷⁴) hevet ⁵⁷⁵) van vader unde van moder de
 wile ⁵⁷⁶) se leveden ⁵⁷⁷). unde oes ghudeß na erme
 dode nicht up bort. hevet de ghub ghe wunnen ⁵⁷⁸) van
 bloter hand. de en darf mit sinen broderen nicht schich-
 ten ⁵⁷⁹).

Van vormunden to vor kesende ⁵⁸⁰)

XLIX.

Leven vrunde wetet dat use recht is scheidde sel ⁵⁸¹)
 en vrowe mit willen van oren kinderen na oes mannes
 dode unde scebede ⁵⁸²) der kindere vedderen vor mundescop
 es dar en knecht ⁵⁸³) mede van twelf iaren de en mach
 van sner weghene noch sner suster ⁵⁸⁴) de lunghere is

⁵⁶⁸) dinch = Dinge. ⁵⁶⁹) be zeghelt = besiegelt.
⁵⁷⁰) van bloter hand = ⁵⁷¹) winned
 = erwirbt. ⁵⁷²) wetet = wisset. ⁵⁷³) nen = kein.
⁵⁷⁴) upgheboret = aufgenommen, bekommen. ⁵⁷⁵) hevet
 = hätte. ⁵⁷⁶) de wile = so lange, während. ⁵⁷⁷) leveden
 = lebten. ⁵⁷⁸) ghe wunnen = erworben. ⁵⁷⁹) schich-
 ten = theilen. ⁵⁸⁰) vor kesende = wählen. ⁵⁸¹) scheidde
 sel = träte aus der Gemeinschaft der Güter. ⁵⁸²) scebede
 = ⁵⁸³) knecht = junger Mensch. ⁵⁸⁴) sus-
 ter = Schwester.

de vormunden nicht vor lesen he en sy vertein iar oft
 wann he de ut ghe bracht heft ⁵⁸⁵) so mach he van
 finer unde finer suster weghene lesen ⁵⁸⁶) to weme he
 wil, unde mach dat laten oft he wel wente ⁵⁸⁷) he dan
 sulven mundich worden is.

Consules Mindenses.

n margin)

Guden frundes so gi uns gescreven hebben van
 eynem Juwem Borgher de Juro sy menedich ⁵⁸⁸) ge-
 worden etc. Dat beghere ⁵⁸⁹) wy Juro up wetten ⁵⁹⁰).
 Ifft sulkes an unser stad geschege, dat stunde by uns
 alse by dem Rade wo wy dat richten wolden god sy
 mid Juv. gescreven under unserm Secret. des manbages
 vor sunte Marghareten Dage Anno etc. LVII.

L

De Judeis

Amicabili salutatione premissa. wetet leven
 vrundes. dat wy Juwe beste gherne don willet wor wy
 moghet, Of wetet, wanne Jöden ⁵⁹¹) mid uns won-
 hastich sin, de möten don plicht der stad. alse eyn an-
 der borghere id enst. dat se mid der stad sunderlike vrunt-
 schap beghebinghen ⁵⁹²) Scriptum etc.

Proconsules Mindenses.

LI. Eyn der stad medede ⁵⁹³) knecht vörede ⁵⁹⁴) bi

⁵⁸⁵) ut ghe bracht heft = vollkommen alt geworden.
⁵⁸⁶) lesen = wählen. ⁵⁸⁷) wente = weil. ⁵⁸⁸) men-
 edich = meineidig. ⁵⁸⁹) beghere = begehren. ⁵⁹⁰) wetten
 = zu wissen. ⁵⁹¹) Jöden = Juden. ⁵⁹²) sunderlike
 vruntschap beghebinghen = besondere güttliche Verträge schlie-
 ßen. ⁵⁹³) medede = gemietheter. ⁵⁹⁴) vörede =
 führte.

set der Stad henpt. Brandes zone ⁵⁹⁵) van Geynsen leep ⁵⁹⁶) ðme enieghen, de knecht wisede dat kind bi ⁵⁹⁷) mid der hand. dat kind leep achter ⁵⁹⁸) dat perb. dat perb sloch deme kinde sine oversten tene ⁵⁹⁹) ut almeystich ⁶⁰⁰) of is dat vare ⁶⁰¹) an dat dat kind dat van hindernisse beholde an siner sprake sine leve- daghe,

Up desse sake fereven de van Minden eyn recht

ALOU

Wetet leven vrundes, were de schicht ⁶⁰²) mid us gheschen ⁶⁰³) so en were de knecht nictes plichtich. unde were dat dat wunden ⁶⁰⁴) kind ghelemet ⁶⁰⁵) were an sineme munde so were dat perb vorlorn eder eyn half weregheld ⁶⁰⁶) vor dat perb. is dat kind of nicht ghelemet an sineme munde, so were sin beteringhe ⁶⁰⁷) ses schillinge uses pagimentes ⁶⁰⁸).

van krankfynnighen ⁶⁰⁹) liden, ProConsules et
Consules Civitatis Mindensio

Leven sunderliken vrunde wetet use recht is, que-
me ⁶¹⁰) eyn in user Stad van sinne so is plichtich sin (149)
vormunde unde sine maghe ⁶¹¹) ene to vorwarene unde

⁵⁹⁵) zone = Sohn. ⁵⁹⁶) leep = lief. ⁵⁹⁷) wisede bi = wies zur Seite. ⁵⁹⁸) achter = hinter. ⁵⁹⁹) tene = Zähne. ⁶⁰⁰) almeystich = größten Theils. ⁶⁰¹) vare = Gefahr. ⁶⁰²) schicht = Vorfall. ⁶⁰³) gheschen = geschehen. ⁶⁰⁴) wunden = verwundete. ⁶⁰⁵) ghelemet = gelähmt. ⁶⁰⁶) weregheld = Wehrgeld. ⁶⁰⁷) beteringhe = Buße. ⁶⁰⁸) pagiment = Geld, Münze. ⁶⁰⁹) krankfynnighen = verrückten, wahnsinnigen. ⁶¹⁰) queme = käme. ⁶¹¹) maghe = Verwandte.

hebbe he der nicht. so schal de Rad der ware ⁶¹²⁾ be-
 sorghere wesen unde wur ⁶¹³⁾ sin vormünde unde maghe
 dat vorsumeden ⁶¹⁴⁾ dar schal de Rad-embeden ⁶¹⁵⁾
 unde se dar to bwinghen ⁶¹⁶⁾, unde alse si daffe schicht
 heft ⁶¹⁷⁾. so heft de Rad rechte wifet ⁶¹⁸⁾. dat des
 krankfännighen mannes broder to sines broders gu-
 de ⁶¹⁹⁾ vormünden liden ⁶²⁰⁾ mostevan sines wi-
 wes ⁶²¹⁾ wegghen. unde den vormunden rekenschop ⁶²²⁾
 to bonde van dem gude unde sal ⁶²³⁾ of dar af der
 vrowen unde den kinderen vormiddelst den vormun-
 den rebelike nottruft ⁶²⁴⁾ don. Nu he dat vorhardet
⁶²⁵⁾ heft boven ⁶²⁶⁾ des Rades bod ⁶²⁷⁾. unde
 in welken stücken he des Rades bod vorhardet heft, dat
 mot he verbeteren na dem bröke ⁶²⁸⁾, alse se öme bo-
 den ⁶²⁹⁾ hebbet he enkünne dat mid rechte ⁶³⁰⁾ weder-
 reden. vorhardet he des Rades bod dar emboven mid
 unhorfame unde bedet se öme bi des stades hüliden ⁶³¹⁾.
 so steyt dat in orer gnade wo se dat eme keren willet.
 Nu aver de vründ vor dem Rade ghesproken hebbet, he

⁶¹²⁾ ware = Pflege, Gut, Aufsicht. ⁶¹³⁾ wur =
 insofern. ⁶¹⁴⁾ vorsumeden = versäumten. ⁶¹⁵⁾ embe-
 den = entbieten, befehlen. ⁶¹⁶⁾ bwinghen = zwingen.
⁶¹⁷⁾ schicht heft = Vorfall verhält. ⁶¹⁸⁾ wifet = An-
 weisung gethan. ⁶¹⁹⁾ gude = Vermögen. ⁶²⁰⁾ liden
 = leiden, sich gefallen lassen. ⁶²¹⁾ wuwes = Weibes.
⁶²²⁾ rekenschop = Rechenschaft. ⁶²³⁾ sal = soll.
⁶²⁴⁾ rebelike nottruft = gehörige Nothdurft. ⁶²⁵⁾ vor-
 hardet = unerfüllt gelassen. ⁶²⁶⁾ boven = gegen.
⁶²⁷⁾ bod = Gebot, Befehl. ⁶²⁸⁾ bröke = Strafe.
⁶²⁹⁾ boden = geboten, befohlen. ⁶³⁰⁾ mit rechte = eid-
 lich. ⁶³¹⁾ stades hüliden = Bürgereid; Pflichten gegen
 die Stadt.

fi dul ⁶³²) unde unwittig ⁶³³) alse vasse ⁶³⁴) alse de broder. Nu seyt dat undertoschedende ⁶³⁵), wente ⁶³⁶) is dat van dorheyt dat he des Rades bod vorfmad ⁶³⁷) so en is dat neyn unhorfam. so mot men ene besorghen ⁶³⁸) an vormundschap unde an ware ⁶³⁹) alse hir vorfcreven seyt, kumpt id aver van nener ⁶⁴⁰) dorheyt. so is id unhorfam so mod de Rad dat dwinghen unde to rechte bringhen alse hir vorfcreven is Dat is user Stad recht. It moghet de lenheven eren manen de van sinne komet. eder an erer sund ⁶⁴¹) ghetrenket werdet en to unwillen nene vormunden wesen, went id ere rechte len is to erme ⁶⁴²) line ⁶⁴³), unde den Heren dat gud nicht vorledighet noch aneghevella ⁶⁴⁴) an dem gude van erer krankheyt wegghen, men ere rechte borene ⁶⁴⁵) vormunde, este ⁶⁴⁶) we des nicht en hebde de to gheschickede ⁶⁴⁷) vormunde van rechte wegghen schal ene vorstan in der vrucht ⁶⁴⁸) de ute dem gude valt ⁶⁴⁹). de wile ⁶⁵⁰) he levet. etc. val.

De libertate

Amicabili et obsequiosa salutatione premissa.

Leven vründe wetet. user Stad Recht is dat. we mit

⁶³²) dul = verrückt. ⁶³³) unwittig = unverständig.
⁶³⁴) alse vasse = eben so sehr. ⁶³⁵) undertoschedende = zu unterscheiden.
⁶³⁶) wente = denn. ⁶³⁷) vorfmad = verschmäht.
⁶³⁸) ene besorghen = für ihn sorgen.
⁶³⁹) ware = Aufsicht. ⁶⁴⁰) nener = keiner. ⁶⁴¹) sund = Gesundheit.
⁶⁴²) erme = ihrem. ⁶⁴³) line = ⁶⁴⁴) aneghevella = anfiel.
⁶⁴⁵) borene = geborene.
⁶⁴⁶) este = ober. ⁶⁴⁷) to gheschickede = dazu bestellen.
⁶⁴⁸) vrucht = Einnahme. ⁶⁴⁹) valt = auskommt.
⁶⁵⁰) de wile = so lange.

uns syne borne vryheyt ⁶⁵¹⁾ thughen ⁶⁵²⁾ schal de mot sweren an de hylghen ⁶⁵³⁾ dat he vry gheboren sy. van vader unde Moder. unde dar na so möten sweren dre tüghe ⁶⁵⁴⁾ van des vader weghene. dat de Eyd reyne unde ummeyne ⁶⁵⁵⁾ sy van des vader weghene unde dre tüghe van der moder weggen dat de Eyd reyne unde ummeyne sy van der moder weghene. also dat is neyn nob ⁶⁵⁶⁾ en is dat se to samene dat sweren dan se möghen dat bysunderen don

in margine)

Suden frunde recht is in unser Stad quemen ⁶⁵⁷⁾ twe Borghere to scheltworden so dat cyn dem anderen frevele ⁶⁵⁸⁾ unfochlike ⁶⁵⁹⁾ worde to sebe ⁶⁶⁰⁾ unde oversede ⁶⁶¹⁾ de ome an sin gelimpe ⁶⁶²⁾ ghingen unde ton ezen wes to na stunden ⁶⁶³⁾ unde de parte ⁶⁶⁴⁾ beide van der wegen vor gericht to klage unde to antworde quemen unde dat gherichte se to fruntliker scheidunginge wisede ⁶⁶⁵⁾ so en weren de parte sodanen gericht van der wegen nenes brokes ⁶⁶⁶⁾ plichtich nach deme dat gericht se to fruntliken begebungen ⁶⁶⁷⁾ gewiset hedde unde of In deme gericht van der vorgenomden ⁶⁶⁸⁾ klage wegen unvormunnen ⁶⁶⁹⁾ weren.

⁶⁵¹⁾ borne vryheyt = angeborne Freiheit. ⁶⁵²⁾ thughen = beweisen. ⁶⁵³⁾ an de hylghen = auf dem Reliquienlasten. ⁶⁵⁴⁾ tyghe = Zeugen. ⁶⁵⁵⁾ ummeyne = nicht falsch. ⁶⁵⁶⁾ neyn nob = keine Noth, unnöthig. ⁶⁵⁷⁾ quemen = kämen. ⁶⁵⁸⁾ frevele = frevelhafte. ⁶⁵⁹⁾ unfochlike = unanständige. ⁶⁶⁰⁾ to sebe = sagte. ⁶⁶¹⁾ oversede = ⁶⁶²⁾ gelimpe = Glimp, guten Namen. ⁶⁶³⁾ ton ezen wes to na stunden = der Ehre zu nahe gingen. ⁶⁶⁴⁾ parte = Parthei. ⁶⁶⁵⁾ to fruntliker scheidunginge wisede = in Güte die Sache beilegte. ⁶⁶⁶⁾ nenes brokes = keiner Strafe. ⁶⁶⁷⁾ begebungen = Verträge. ⁶⁶⁸⁾ vorgenomden = vorgenannten. ⁶⁶⁹⁾ unvormunnen =

Guden frunde recht is in unfer Stad neme eyn (In margi
 frunve eynen man tor E^{670}) na wontliker wise unde
 de fulve man or entgbinge 671) unde van or were bo-
 ven 672) XV Jar edder XVI, dat openbar were unde
 van ome nictes voreffchebe 673) unde anders nicht en
 wuste men 674) dat he dot were unde dar na eynen
 anderen man neme tor e, de doch bes uppe de warde,
 queme 675) dat or erste man noch levebe unde se dar-
 umme beschuldigebe unde In de hechte 676) setten lete 677)
 dat se om alse bedrogen 678) hedde, mach de erbenom-
 be 679) frunve der unwitlicheit 680) des ersten mannes
 mit orem ede 681) vulstan 682) so dat oren frunvelken
 eren 683) nergen 684) anne to na 685) sy. In deme
 se tovoren sicke erliken 686) gehalten hebbe unde unbe-
 rochtiget 687) sy, scriptum under unsem Secret.

Cons. Mynd.

Guden frunde recht is in unfer stad gote 688) eyn (150)
 apengeter 689) mit uns wonhefflich in olde gropen 690) (In margi
 1460

670) tor E = zur Ehe. 671) or entgbinge = sie
 verliese. 672) boven = über. 673) voreffchebe = er-
 forschte, erführe. 674) men = als. 675) uppe de
 warde queme = inne würde, erführe. 676) hechte = Ge-
 fängnis, Haft; hechte kommt her von „hegen“ S. Delrich's
 Glossar ad stat. br. s. v. hechtenisse. 677) lete = liese.
 678) bedrogen = betrogen. 679) erbenombe = vorge-
 nannte. 680) unwitlicheit = Nichtwissen, Unkenntnis.
 681) ede = Eide. 682) vulstan = erhärten. 683) oren
 frunvelken eren = ihrer Frauen = Ehre. 684) nergen =
 nirgend. 685) na = nahe. 686) erliken = ehrlich.
 687) unberochtiget = unberuchtigt. 688) gote = göße.
 689) apengeter = 690) gropen = Gropen,
 Kessel.

nige ⁶⁹¹⁾ boene ⁶⁹²⁾ dar he umme beschuldiget worde van den gropengeteren ⁶⁹³⁾ effte ⁶⁹⁴⁾ smeden ⁶⁹⁵⁾ in unfer Stad mochte he don sunder broke ⁶⁹⁶⁾ der erschreuen ⁶⁹⁷⁾ wentte ⁶⁹⁸⁾ dat smebe ampt unde gropengeters eynes amptes sint in unfer Stad beschuldigeden of de smebe unde mestwerten ⁶⁹⁹⁾ Eynen unfer borger dat he uppe nige lemenen ⁷⁰⁰⁾ unde elingen nige schalen makede unde nige scheden ⁷⁰¹⁾ dar to Mochte he mit uns nicht don sunder broke der genanten ⁷⁰²⁾ ith en schege ⁷⁰³⁾ denne mit oren willen god si mit iur. Scriptum under unfer Secret Anno etc. LX. Am hilgen avende cecilie

Umme erve to nemende

Cons. Mind.

Amicabili et obsequiosa salutatione premissa. Leven vründe wetet ⁷⁰⁴⁾ Störve in unfer Stad eyn. de na seß lethe ⁷⁰⁵⁾ synes vader vulbroder ⁷⁰⁶⁾ kyndere unde vulsyster ⁷⁰⁷⁾ kyndere. unde synet moder halfbrodere. de hedden na user Stad Rechte. lyke ghud ⁷⁰⁸⁾ Recht to deme erve. unde eyn yowell ⁷⁰⁹⁾ persone neme

⁶⁹¹⁾ nige = neue. ⁶⁹²⁾ boene = Boden. ⁶⁹³⁾ gropengetere = Gropengießer, Kupferschmiede. ⁶⁹⁴⁾ effte = ober. ⁶⁹⁵⁾ smeden = Schmieden. ⁶⁹⁶⁾ sunder broke = ungestraft, ohne Strafe. ⁶⁹⁷⁾ erschreuen = vorgeannt. ⁶⁹⁸⁾ wentte = da, weil. ⁶⁹⁹⁾ mestwerten = Messerschmiede. ⁷⁰⁰⁾ lemenen = Messerklingen. ⁷⁰¹⁾ scheden = scheiden. ⁷⁰²⁾ genanten = genannten. ⁷⁰³⁾ ith en schege = es geschehe. ⁷⁰⁴⁾ wetet = wisset. ⁷⁰⁵⁾ lethe = ließe. ⁷⁰⁶⁾ vulbroder = vollbürtiger Bruder. ⁷⁰⁷⁾ vulsyster = vollbürtige Schwester. ⁷⁰⁸⁾ lyke ghud = gleich gutes. ⁷⁰⁹⁾ yowell = jede, jegliche.

synen deel ⁷¹⁰⁾. vo eyn also vele ⁷¹¹⁾ also de andere.
Scriptum sub nostro Secretario. —

Salutatione amicabili et obsequiosa pre- Cons. Min
 missa leven vrunde also gi uns ghescreven hebbet. dat
 der eynen partye de to der sake hored, schele ⁷¹²⁾ dat
 we nicht berichted ⁷¹³⁾ weren in der vraghe. unde uns
 nicht openbared en was. dat de halffbrodere. vulle bro-
 dere weren van vader weghene unde halffbrodere van
 moder weghene. Des weted ⁷¹⁴⁾ dat se neyn beter ⁷¹⁵⁾
 recht enhebbet to dem erve dat se vullebrodere syn van
 vader weghene unde halffbrodere van moder weghene.
 na user Stad Rechte. also wy Ju of eer ghescreven
 hebbet.

Amicabili et obsequiosa salutatione premissa. Cons. Min
 Leven Heren unde vrunde wetet we tüghe leden ⁷¹⁶⁾
 schal up ene berebincghe ⁷¹⁷⁾ dat schal he don bynnen
 synen echten daghen ⁷¹⁸⁾ das is bynnen dren verteyn
 nachten ⁷¹⁹⁾. unde de mach synes tughes theen ⁷²⁰⁾
 uppe den sulven man uppe den de tuchgat ⁷²¹⁾ unde
 de mot ⁷²²⁾ dan rechte secghen ⁷²³⁾ wat öme willic ⁷²⁴⁾

⁷¹⁰⁾ deel = Theil. ⁷¹¹⁾ vele = viel. ⁷¹²⁾ schele
 = unzufrieden sei. ⁷¹³⁾ berichted = recht berichtet.
⁷¹⁴⁾ weted = wisset. ⁷¹⁵⁾ beter = besser. ⁷¹⁶⁾ tüghe
 leden = Zeugniß ablegen. ⁷¹⁷⁾ berebincghe = Bezahlung.
⁷¹⁸⁾ echten daghen = vorgeschriebenen Frist. ⁷¹⁹⁾ dren
 verteyn nachten = 6 Wochen. ⁷²⁰⁾ tughe theen = sich
 auf das Zeugniß berufen. ⁷²¹⁾ tuchgat = zeuget, Zeugn-
 niß ablegt. ⁷²²⁾ mot = muß. ⁷²³⁾ secghen = sagen.
⁷²⁴⁾ willic = bekannt.

dat umme sy eder mit eden vorsaken ⁷²⁵) unde vor-
saket he der witticheyd ⁷²⁶) aldus ⁷²⁷) so mach de an-
dere bynnen syner echten tyd mit anderen tügen ⁷²⁸)
sik behelpen dit is use recht.

Minden

Salutatione amicabile premissa. Ieven vründe
wetet na utwysinghe ⁷²⁹) Jures breves so is unser Stad
recht Dat de eldeste Broder dat lofte ⁷³⁰) dat he dan hefft
unde na ⁷³¹) to enem sakewolben willekoret hefft ⁷³²),
van syneme dele ⁷³³) untrichten ⁷³⁴) mot ⁷³⁵) unde
nicht van deme sametgude. bedet to uns ⁷³⁶).

Salutatione nostra obsequiosa premissa. gu-
den vründe wetet ⁷³⁷) were unser Stad recht dat eyn
borgher in syneme lesten ⁷³⁸) den Legheden ⁷³⁹) pen-
ning synes gudes wittiken ⁷⁴⁰) vorgheven mochte. so
gi uns ghescreven hebbet. so were unser Stad recht.
dat de gave ⁷⁴¹) de der dochter gheschen ⁷⁴²) is. ne
scholde den anderen to neneme hinder ⁷⁴³) komen. den
of ghegiftet ⁷⁴⁴) is. Cons. Minden.

⁷²⁵) mit eden vorsaken = eidlich ableuanen. ⁷²⁶) witticheyd = Kenntniß, darum zu wissen ⁷²⁷) aldus = also, solcher Gestalt. ⁷²⁸) tügen = Zeugen. ⁷²⁹) utwysinghe = Ausweisung. ⁷³⁰) lofte = Bürgschaft. ⁷³¹) na = nachher ⁷³²) to enem sakewolben willekoret hefft = eine Bürgschaft unterschrieben hat. ⁷³³) dele = Theile. ⁷³⁴) untrichten = entrichten. ⁷³⁵) mot = muß. ⁷³⁶) bedet to uns = betet für uns. ⁷³⁷) wetet were = wisset, wäre. ⁷³⁸) lesten = Legten, im Sterben. ⁷³⁹) Legheden = Bejnten. ⁷⁴⁰) wittiken = wissentlich. ⁷⁴¹) gave = Gabe, Vermächtniß. ⁷⁴²) gheschen = geschehen. ⁷⁴³) neneme hinder = keinem Hinderniß. ⁷⁴⁴) ghegiftet = etwas vermacht.

Unsen vrüntliken grot tovoorn ⁷⁴⁵⁾, leven sanderlikes ⁷⁴⁶⁾ vründe Gy wetet ⁷⁴⁷⁾ wol na lantrechte so en beerved ⁷⁴⁸⁾ de unechte ⁷⁴⁹⁾ den echten nicht, men wy hebben geholden ⁷⁵⁰⁾ in unser Stad vor Recht des bruke wy ⁷⁵¹⁾, sterfft ⁷⁵²⁾ eyn unechte mid uns ⁷⁵³⁾ de neyn echte wiff ⁷⁵⁴⁾ effte ⁷⁵⁵⁾ kind naleth ⁷⁵⁶⁾, syne ⁽¹⁵¹⁾ neghesten ⁷⁵⁷⁾ nemed ⁷⁵⁸⁾ syne lene dat in unser Stad bestorven ⁷⁵⁹⁾ is. Scriptum sub nostro Sigillo.

Cons. Minden.

Wynden.

(In marg
(150)

Fruntliken gruth ⁷⁶⁰⁾ Ersamen Bisundern guden frunde so gy uns gesand hebben sulven bref mit copien twiger vorsegelden ⁷⁶¹⁾ breve vorsegelt van luterde robe- wolde de eynen andrepende ⁷⁶²⁾ sinen broder hermen unme XX gl. dat he one mede ⁷⁶³⁾ van sinen erve gekofft hefft unde de andere andrepen Adrianiken des benomden ⁷⁶⁴⁾ lutterdes echte husfrowen spreken ⁷⁶⁵⁾ mit anderen articulen uppe LXX lub. marc. liffucht ⁷⁶⁶⁾

⁷⁴⁵⁾ grot tovoorn = Gruß zuvor. ⁷⁴⁶⁾ sanderlikes = besondere. ⁷⁴⁷⁾ Gy wetet = Ihr wisset. ⁷⁴⁸⁾ beerved = beerbt. ⁷⁴⁹⁾ unechte = uneheliche. ⁷⁵⁰⁾ geholden = gehalten. ⁷⁵¹⁾ des bruke wy = dessen bedienen wir uns. ⁷⁵²⁾ sterfft = stirbt. ⁷⁵³⁾ mid uns = bei uns. ⁷⁵⁴⁾ neyn echte wiff = keine rechtmäßige Frau. ⁷⁵⁵⁾ effte = oder. ⁷⁵⁶⁾ naleth = nachlese. ⁷⁵⁷⁾ neghesten = Nächsten, nächsten Verwandte. ⁷⁵⁸⁾ nemed = nehmen. ⁷⁵⁹⁾ bestorven = durch Todesfall eröffnet werden. ⁷⁶⁰⁾ gruth = Gruß. ⁷⁶¹⁾ vorsegelden = besiegelten. ⁷⁶²⁾ andrepende = betreffend. ⁷⁶³⁾ mede = mit. ⁷⁶⁴⁾ benomden = genannten. ⁷⁶⁵⁾ spreken = lautend. ⁷⁶⁶⁾ liffucht = Leibzucht.

ute sinen guberen to borende ⁷⁶⁷⁾ etc. Begheren ⁷⁶⁸⁾
 wy iuw fruntliken wetten ⁷⁶⁹⁾, dat recht is in unser
 stad. Hedde eyn unse borghere sinen broder mit XX gl
 gekofft van sinen erve so were dat schult unde sodane
 schult were sin echte fruwe so vorscreven steit ⁷⁷⁰⁾ plich-
 tich dem brodere to betalende Ith en were ⁷⁷¹⁾ dat
 he sodane vorscrevene liffucht mede gewillet ⁷⁷²⁾ unde
 vulbordet ⁷⁷³⁾ hedde. God sy mit iuw Script. under
 unsem Secret. Anno LVII. Dionisij.

(151)
 n marg.)

Guden frunde Recht is in unser Stad worde eyn
 fruwe mit uns beschuldiget van eynes vorsegelten breves
 wegen den or hushere nicht vorsegelt en hedde wol ⁷⁷⁴⁾
 dat on eyn andere mit sik under sinem Ingesegel hedde
 namheftich gemaket unde se sik des entseide ⁷⁷⁵⁾ or dar
 nicht wittil ⁷⁷⁶⁾ van en were. unde of by ores mannes
 levende ⁷⁷⁷⁾ nicht wittil aff were geworden unde de
 wedderpart ⁷⁷⁸⁾ to bringen ⁷⁷⁹⁾ konde alse recht were
 dat se edder or hushere ⁷⁸⁰⁾ sodan ghelt alse de breve
 Innehelde ⁷⁸¹⁾ mede genoten ⁷⁸²⁾ unde entfangen hedde

⁷⁶⁷⁾ to borende = zu erheben. ⁷⁶⁸⁾ Begheren =
 wünschen. ⁷⁶⁹⁾ wetten = zu wissen. ⁷⁷⁰⁾ so vorscre-
 ven steit = wie oben geschrieben steht. ⁷⁷¹⁾ Ith en were
 = es wäre denn. ⁷⁷²⁾ mede gewillet = dazu consentert.
⁷⁷³⁾ vulbordet = gut geheissen. ⁷⁷⁴⁾ wol = obgleich.
⁷⁷⁵⁾ sik des entseide = ableugnete. ⁷⁷⁶⁾ wittil = be-
 kannt. ⁷⁷⁷⁾ levende = Leben. ⁷⁷⁸⁾ wedderpart =
 Gegenparthei. ⁷⁷⁹⁾ to bringen =
⁷⁸⁰⁾ hushere = Hausherr, Ehemann. ⁷⁸¹⁾ alse de breve
 Innehelde = worüber die Briefe sprechen. ⁷⁸²⁾ mede
 genoten = mit genossen.

unde se In gerichte unde in oren bimesende ⁷⁸³) de tuge ⁷⁸⁴) to lete ⁷⁸⁵) unde mit rechte nicht by enlede ⁷⁸⁶) holde ⁷⁸⁷) von sobane tuchnisse ⁷⁸⁸) bestentlik to sinde ⁷⁸⁹).
 God sy mit iur. Scr. —

Myn willeghe denst tovorn ⁷⁹⁰). Wetet Ieben heren unde guden vrünbe alse iurwe breff utwised ⁷⁹¹). unde alse iurwe Borgher den Tegheden verdinghed ⁷⁹²) hefft. unde de genne ⁷⁹³) de den Tegheden dinghed hadde. unde in syne were ⁷⁹⁴) bracht ⁷⁹⁵) dar weder spricht ⁷⁹⁶). So en is deme gennen de den Tegheden dinghed hefft dat nicht helpelik ⁷⁹⁷). he en möte ⁷⁹⁸) iuweme ⁷⁹⁹) borghere gheven dat he eme gheloved ⁸⁰⁰) hefft unde alse se vordreggen ⁸⁰¹) sint. Wente ⁸⁰²) de Brand de van synen vynden eme gheschen is effte ⁸⁰³) Musher ⁸⁰⁴), haghel eder ⁸⁰⁵) herschild ⁸⁰⁶) dat nicht to vorsteyt ⁸⁰⁷). wan eyn man den Tegheden

⁷⁸³) bimesende = Beisein, Gegenwart. ⁷⁸⁴) tuge = Zeugen, Beweis durch Zeugen. ⁷⁸⁵) to lete = zu liese.
⁷⁸⁶) by enlede = ⁷⁸⁷) holde = halten wir.
⁷⁸⁸) sobane tuchnisse = solchen Beweis. ⁷⁸⁹) bestentlik to sinde = gültig zu sein. ⁷⁹⁰) denst tovorn = Dienste zuvor.
⁷⁹¹) utwised = ausweist, enthält. ⁷⁹²) Tegheden verdinghed = Lehnen verpachtet.
⁷⁹³) de genne = derjenige. ⁷⁹⁴) were = Hof, Scheure. ⁷⁹⁵) bracht = gebracht.
⁷⁹⁶) weder spricht = widerspricht. ⁷⁹⁷) is nicht helpelik = hilft ihm nichts.
⁷⁹⁸) möte = muß. ⁷⁹⁹) iuweme = Euren. ⁸⁰⁰) gheloved = versprochen.
⁸⁰¹) vordreggen = übereingekommen. ⁸⁰²) Wente = denn, weil.
⁸⁰³) effte = ober. ⁸⁰⁴) Musher = Kaufesraßes.
⁸⁰⁵) eder = ober. ⁸⁰⁶) herschild = ⁸⁰⁷) vorsteyt =

vōreb ⁸⁰⁸) hefft up sine were. Scriptum sub meo sigillo
 .Gherhardus de Bücken.

Den wifen unde beschedenen luden Borgermesteren unde Rade to honovere scrive we Borgermester unde Rad der stad to Minden unsen wilgen ⁸⁰⁹) beenst myt vruntliker grote ⁸¹⁰) unde dot ⁸¹¹). in witiē ⁸¹²). dat we vor recht lange ghehad hebbet. unde noch hebbet unde holdet ⁸¹³). dat veertich ⁸¹⁴) myt uns sint unfer stad to hulpe umme dat mene beste ghude ⁸¹⁵) unde de pleghet myt uns den Rad to lesende ⁸¹⁶) unde to settende ⁸¹⁷). unde de veertich sint myt uns so lange wesen ⁸¹⁸). dat des myt uns nemant anders en denket. Des to bekantnisse so hebbe we unse Secret witiē ⁸¹⁹) an dessen bref ghe druket. Datum Anno domini MCCCmo nonagesimo secundo In crastino beati Jacobi apostoli majoris.

De sel
 vry ⁸²⁰)
 oft ⁸²¹)
 heft

Inmense prudencie ac discrecionis viris
 proconsulibus et Consulibus in honovere amicis
 nostris sinceris Consules Civitatis Mindensis.

⁸⁰⁸) vōreb = gefahren. ⁸⁰⁹) wilgen = willigen.
⁸¹⁰) grote = Grufe. ⁸¹¹) dot = thun. ⁸¹²) witiē
 = kund. ⁸¹³) holdet = halten. ⁸¹⁴) veertich = vier-
 zig. ⁸¹⁵) umme dat mene beste ghude = zum allgemeinen
 Besten. ⁸¹⁶) to lesende = zu wählen. ⁸¹⁷) to set-
 tende = ein zu setzen. ⁸¹⁸) wesen = gewesen. ⁸¹⁹) witiē
 = wissentlich. ⁸²⁰) vry = frei. ⁸²¹) oft =
 gekauft.

Amicabili et obsequiosa salutatione premissa.
Ghuden funderlix⁸²²⁾ vrunde iuwer beschedenheyd beghe-
 re⁸²³⁾ wy to wetende⁸²⁴⁾ uppe de vraghe in iuwer
 scrift, unfer Stad Recht is. de genne⁸²⁵⁾ de sij vry
 ghekost de bruket⁸²⁶⁾ vryer lude rechtē unde moghen
 tūchnisse don⁸²⁷⁾ in aller wys alse vrye lude plegget
 to donde precipite nobis confidenter in cunctis
 Datum nostro sub secreto.

Unsen vruntliken grot⁸²⁸⁾ toborn. ghuden vrunde
 in ufer Stad is recht, Worde by unsen borgere unrecht
 mate⁸²⁹⁾ vūden⁸³⁰⁾ dat stept an deme Rade, wer⁸³¹⁾
 se dat willen richten na gnaden effte⁸³²⁾ na rechte,
 were of de zulve⁸³³⁾ borger guder handelinge unde
 ghe rechtē⁸³⁴⁾, zo mach men eme dat to gnaden
 keren. Item hedde we⁸³⁵⁾. XXXI. iar, VI. welen un-
 de III. dage openbar to weghe unde to steghe ghan⁸³⁶⁾
 unbeclaghet in deme gherichte unde he ny⁸³⁷⁾ ant-
 werde⁸³⁸⁾ ghe weygheret en hedde. Kan he dat bewisen

De met
sura

De liber
tate

822) funderlix = besonderen. 823) beghere = wūn-
 schen. 824) to wetende = daß Ihr wissen möget. 825) de
 genne = derjenige. 826) bruket = genießen. 827) tūch-
 nisse don = Zeugniß ablegen. 828) grot = Gruß. 829) mate
 = Waage. 830) vūden = gefunden. 831) wer =
 wie. 832) effte = oder. 833) de zulve = derselbe.
 834) guder handelinge unde gh erochtes = von gutem Rufe.
 835) we = wer, jemand. 836) to weghe unde to steghe
 ghan =
 837) ny = niemals.
 838) antwerde = sich zu verantworten.

mid seffen unbeschuldenen ⁸³⁶⁾ beberven ⁸³⁷⁾ luden to sik de vullentomen syn in oreme rechte ⁸³⁸⁾ des mach he ghe neten ⁸³⁹⁾. bedet to uns. Cons. Myndens.

1542) Albus screff ⁸⁴⁰⁾ de Rab van Minden vor recht. Brunstiken groth ⁸⁴¹⁾ etc. Recht is in unser Stad schuldigebe ⁸⁴²⁾ eyn borger den anderen in gerichte umme III ⁸⁴³⁾ th. gulden Mofte he ome to Antworden also he one Beschuldigebe unde om dar neyn edder ⁸⁴⁴⁾ ia umme seggen ⁸⁴⁵⁾. Schuldigebe od eyn unse Borger de wambordich ⁸⁴⁶⁾ were, sinen halffbroder unde moder umme LX th. gulden de se ome scholden schuldich wesen van giffte ⁸⁴⁷⁾ wegen siner vaders, dar van sin steffmoder ome scholde ⁸⁴⁸⁾ entrichtet hebben eyn molt ⁸⁴⁹⁾ garsten unde II molt haveren und hopebe ⁸⁵⁰⁾ he egebe ⁸⁵¹⁾ So dat ander wes ome van den XL gl noch na stunde ⁸⁵²⁾ dar de sulve sin broder van siner und siner moder wegen up antworbe, sin moder und he hebben boven ⁸⁵³⁾ ver und brittich yar mit ome to wege und to stege gegang van der wegen unbeclaget unde unbeschuldiget guden frundes is recht

⁸³⁶⁾ unbeschuldenen = unbescholtene. ⁸³⁷⁾ beberven = biederer. ⁸³⁸⁾ de vullentomen syn in oreme rechte = die gültig sind. ⁸³⁹⁾ ghe neten = genießen, ohne Schaden bleiben. ⁸⁴⁰⁾ albus screff = also schrieb. ⁸⁴¹⁾ groth = Gruf. ⁸⁴²⁾ schuldigebe = verklagte. ⁸⁴³⁾ III = 3½. ⁸⁴⁴⁾ edder = oder. ⁸⁴⁵⁾ seggen = sagen. ⁸⁴⁶⁾ wambordich = unehlich. ⁸⁴⁷⁾ giffte = Vermächtniß. ⁸⁴⁸⁾ scholde = sollte. ⁸⁴⁹⁾ molt = Malter. ⁸⁵⁰⁾ hopebe = hoffte. ⁸⁵¹⁾ he egebe = es gebühre ihm von Rechts wegen. ⁸⁵²⁾ na stunde = nach zu bezahlen sei. ⁸⁵³⁾ boven = über.

in unfer Stad de fo mit uns mit dem anderen in unfer Stad sodaner vorgenomde tytlangf⁸⁵⁴⁾ to wege unde to ftege gehan hebde unbeclaget unde unbeschuldiget entwere⁸⁵⁵⁾ he ome vurder⁸⁵⁶⁾ van der wegen nenes antwordeß umme plichtich gefcr. under unfer Stad Secr.

Düt fcreff⁸⁵⁷⁾ de Rad to Wynden deme Rade to Ho- (152)
 novere. Leven vrunde wetet⁸⁵⁸⁾, dat mid uns⁸⁵⁹⁾ recht Wynde
 is. weren twe unfer medeborgere schelaftich⁸⁶⁰⁾. unde
 bleven se rechtes⁸⁶¹⁾, by twen bederven⁸⁶²⁾ luden, se
 mid rechte to vorschevende⁸⁶³⁾. was on de vor recht
 seggheden⁸⁶⁴⁾, dat moße datby bliven. Ghe bedet to
 uns.

Dit fcreff de Rad to Minden an den Rad to Ho- Cons.
 novere. vruntliken grot tovern. Sunderghen⁸⁶⁵⁾ ghu: Mindes
 den vrunde alse gi uns ghe screven hebbet van twen bro- super
 deren⁸⁶⁶⁾ de vorscheven weren in oreme ghude⁸⁶⁷⁾, der plu-
 unde de ene broder si ghe storven unde hebde naghelaten bome
 sine echten vromen⁸⁶⁸⁾. were des ghelik⁸⁶⁹⁾ mit uns

⁸⁵⁴⁾ vorgenomde tytlangf = vorgenannte Zeitlang.
⁸⁵⁵⁾ entwere = wäre. ⁸⁵⁶⁾ vurder = ferner. ⁸⁵⁷⁾ fcreff = schrieb.
⁸⁵⁸⁾ wetet = wisset. ⁸⁵⁹⁾ mid uns = bel uns.
⁸⁶⁰⁾ schelaftig = streitig. ⁸⁶¹⁾ bleven se rechtes = suchten sie Recht.
⁸⁶²⁾ bederven = dieberen. ⁸⁶³⁾ vorschevende = aus einander zu sehen.
⁸⁶⁴⁾ seggheden = sagten. ⁸⁶⁵⁾ Sunderghen = besonderen. ⁸⁶⁶⁾ bros deren = Brüdern.
⁸⁶⁷⁾ vorscheven weren in oreme ghude = keine Gemeinschaft der Güter hatten. ⁸⁶⁸⁾ echten vromen = rechtmäßige Ehefrau.
⁸⁶⁹⁾ des ghelik = des gleichen.

ghe schen ⁸⁷⁰⁾, so heide ⁸⁷¹⁾ wy vor recht, dat de vrowe were de negheste erve to alle ores mannes nalatenen ⁸⁷²⁾ ghude to alsodanen ⁸⁷³⁾ ghude alse uppe vrowen erven ⁸⁷⁴⁾ mach, unde de listucht ⁸⁷⁵⁾ enhindert ore nicht an orem erve, Id en sy dat se sel vorder ⁸⁷⁶⁾ wes vorwillekort ⁸⁷⁷⁾ hebbe rechters en wete wy nicht

Albus scress ⁸⁷⁸⁾ de Stad to Minden vor recht de me Stade to Honovere. usen vruntliken grob tovorn ⁸⁷⁹⁾. willet weten ⁸⁸⁰⁾ sunderlix ⁸⁸¹⁾ guden vrunde. so gi scrivet, des is recht an unser Stad, wes de Stad enbrechtighen ⁸⁸²⁾ mid den zworn ⁸⁸³⁾, dat mid us bevertighen ⁸⁸⁴⁾ sint, overdreghen by eden ⁸⁸⁵⁾. we dat wittliken vorbreke ⁸⁸⁶⁾. syn liff ⁸⁸⁷⁾ unde gud seyde an der Stad gnaden. so en were ⁸⁸⁸⁾ by sänderghem broke ⁸⁸⁹⁾ vor willekoret ⁸⁹⁰⁾, dat men mede lesten ⁸⁹¹⁾ mochte. Ghe bedet to us. Under unserm Secc. —

⁸⁷⁰⁾ ghe schen = geschehen. ⁸⁷¹⁾ heide = hielten.
⁸⁷²⁾ nalatenen = nachgelassenen. ⁸⁷³⁾ alsodanen = solchem.
⁸⁷⁴⁾ erven = vererbt werden. ⁸⁷⁵⁾ listucht = Leibzucht.
⁸⁷⁶⁾ vorder = früher. ⁸⁷⁷⁾ vorwillekort = einen Vertrag gemacht.
⁸⁷⁸⁾ Albus scress = So schrieb.
⁸⁷⁹⁾ vruntliken grob tovorn = freundlichen Gruß zuvor.
⁸⁸⁰⁾ weten = wissen. ⁸⁸¹⁾ sunderlix = besondere.
⁸⁸²⁾ enbrechtighen = einstimmig. ⁸⁸³⁾ zworn = Geschworenen.
⁸⁸⁴⁾ vertighen = Bierzig. ⁸⁸⁵⁾ overdreghen by eden =
⁸⁸⁶⁾ wittliken vorbreke = wissentlich überträte. ⁸⁸⁷⁾ liff = Leib, Leben.
⁸⁸⁸⁾ so en were = es wäre bean. ⁸⁸⁹⁾ sänderghem broke = besonders bestimmte Strafe.
⁸⁹⁰⁾ vor willekoret = an- gelobt. ⁸⁹¹⁾ lesten =

Consules Mindenses super causam Helmoldi turenken.

Unsen wilghen denst tovoorn. bifundern ghuden vrunde, alze gi uns ghe screven hebbet. Hedde we des ghe lyt⁸⁹²), so mid uns ghe handelet, dat stunde in des Rades gnade, wer se dat in sinen lyve⁸⁹³) ofte⁸⁹⁴) gube richten welden. unde umme den knecht. is he unberuchtet⁸⁹⁵) unde mid sinen rechte vorstan⁸⁹⁶) wel, dat des Rades kernerere eme dat ghe heten⁸⁹⁷) hebben. so hest de kernerer de schuld unde nicht de knecht, na unser Stad rechte. Ghe bedet to us⁸⁹⁸)

Unsen vruntliken grod⁸⁹⁹) tovoorn. Guden vrunde in unser stad is recht, wor eyn vadet syd⁹⁰⁰) mid sinen kynderen in unvorbelden ghube⁹⁰¹), de is der kyndere rechte vormunde de wile se bynnen iaren⁹⁰²) sint, wad de vader rebeliken⁹⁰³) beghebinghet⁹⁰⁴) van syner kindere wegene, des sind se plichtich to holdende. welden⁹⁰⁵) se aver des nicht holden, dar schal sel de va-

Consul
Minder

⁸⁹²) des ghe lyt = desgleichen. ⁸⁹³) lyve = Leibe, Leben. ⁸⁹⁴) ofte = oder. ⁸⁹⁵) unberuchtet = unberichtigt, von gutem Rufe. ⁸⁹⁶) mid sinen rechte vorstan = eidlich erhärten. ⁸⁹⁷) ghe heten = geheißen, befohlen. ⁸⁹⁸) Ghe bedet to us = Ihr betet für uns. ⁸⁹⁹) grod = Gruß. ⁹⁰⁰) syt = sith, ist. ⁹⁰¹) unvorbelden ghube = ungetheiltem Eigenthum, Gemeinschaft der Güter. ⁹⁰²) bynnen iaren = unmiündig. ⁹⁰³) rebeliken = rechtlich. ⁹⁰⁴) beghebinghet = verhandelt, Vertrag macht. ⁹⁰⁵) welden = wollten.

der an bewisen ⁹⁰⁶⁾ alze he best kan, willet se ome des nicht horen. so mach men se mid ghe richte dar to dwinghen ⁹⁰⁷⁾. Ghe bedet to uns. nostro sub Secr.

Consules Mindenses

Bruntliken grut to vorn. ghuden vrunde mid uns is recht, beropt sel eyn tughe to lebende ⁹⁰⁸⁾. unde nympt dar to sine echten tyd ⁹⁰⁹⁾, alze dre verteynacht ⁹¹⁰⁾, der tyd mach he brufen it en sy ⁹¹¹⁾, dat he sel sulven wor an vorwillekoret ⁹¹²⁾ hedde. Of is mid uns recht, dat de eghene ⁹¹³⁾ heft nen recht to des veyen nalate ⁹¹⁴⁾ von rechte. bedet to uns. Screven under unserm Secret.

Consules Mindenses

Bruntliken grot. ghuden vrunde in user Stad is recht. weren unser borgere twe partye schelhaftich ⁹¹⁵⁾ umme eyn gheistlik leen ⁹¹⁶⁾ weme dat to rechte ⁹¹⁷⁾ to lenende bord ⁹¹⁸⁾ des is de Rad mechtich to scheidende ⁹¹⁹⁾ na ansprake unde na antwerde ⁹²⁰⁾. Screven

(In margin)

Guden frundes also gy uns gescreven hadden uns

⁹⁰⁶⁾ bewisen = gen. ⁹⁰⁷⁾ bwinghen = zwingen. ⁹⁰⁸⁾ tughe to lebende = Zeugniß abzulegen, Zeugnissbeweis. ⁹⁰⁹⁾ echten tyd = gesetzliche Frist. ⁹¹⁰⁾ dre verteynacht = 6 Wochen. ⁹¹¹⁾ it en sy = es sei denn. ⁹¹²⁾ vorwillekoret = verpflichtet. ⁹¹³⁾ eghene = Reib-
elgene. ⁹¹⁴⁾ nalate = Nachlaß. ⁹¹⁵⁾ schelhaftich =
streitig. ⁹¹⁶⁾ leen = Lehn. ⁹¹⁷⁾ to rechte = von
Rechtswegen. ⁹¹⁸⁾ bord = gebührte. ⁹¹⁹⁾ to scheidende = zu entscheiden. ⁹²⁰⁾ ansprake unde antwerde =

me beleringe ²²¹⁾ des rechten andrepnde ²²²⁾ ghisen
 scherers Testament etc. und my des rechten mangt ²²³⁾
 uns nicht eyns werden konden und furder ²²⁴⁾ beleringe
 des rechten dar umme mit Juven scriffen an de van
 dorpmunde ²²⁵⁾ gedan und gehad hebben, hebben se
 uns dar wedder up gescreven se uppe nene testamente
 to richtende plegen. God sy mit iuw. Anno LXIII.
 Consules Mind.

Consules Mindenses In causa enghelberti (153)

Unsen vruntliken grod ²²⁶⁾ tovorn. Ghuden vrunde
 iowen ²²⁷⁾ breff hebbe we wol vorstan ²²⁸⁾ unde be-
 gheret iw weten ²²⁹⁾. Schude ²³⁰⁾ in unser Stad des
 ghelyk, alze gi screven hebbet dat eyn user medeborgere
 spreke to usen heren in user ieghenwardicheyd up dem
 Radhus. dat se id wol secghet ²³¹⁾ dat se id vorsche-
 den ²³²⁾ willen, se en dot ²³³⁾ des nicht. se vorhol-
 det my vorsatliken ²³⁴⁾, unde schedet des noch by eynen
 jare nicht. dat were eyn hoen ²³⁵⁾ deme Rade unde
 eyn broke ²³⁶⁾ unde de broke steyd an des Rades gna-

²²¹⁾ beleringe = Belehrung. ²²²⁾ andrepnde =
 betreffend. ²²³⁾ mangt = unter. ²²⁴⁾ furder = fer-
 ner. ²²⁵⁾ dorpmunde = Dortmund. ²²⁶⁾ grod = Gruß.
²²⁷⁾ iowen = Quern. ²²⁸⁾ vorstan = verstanden.
²²⁹⁾ begheret iw weten = begehren, daß Ihr wissen möget.
²³⁰⁾ Schude = geschäße. ²³¹⁾ secghet = sagen. ²³²⁾ vorse-
 scheden = entscheiden. ²³³⁾ dot = thäten es. ²³⁴⁾ vor-
 holbet my vorsatliken = sie ziehen meine Sache vorsätzlich in
 die Länge. ²³⁵⁾ hoen = Hohn. ²³⁶⁾ eyn broke = eine
 Geldstrafe.

den, rechters en wete ³³⁷⁾) wy nicht. Screven under usen Secr.

Den erzamen ³³⁸⁾) wifen mannen Borgermefteren unde Radmannen to Honovere, enbede ³³⁹⁾) wy de Rad to Minden usen vruntliken grot ³⁴⁰⁾), wetet ³⁴¹⁾) ghuden vrunde, Dat in ufer Stad is recht, welk unse borger de vor uns bede ³⁴²⁾) vorlatinghe ³⁴³⁾) fines erves unde ghudes, de mod ³⁴⁴⁾) Sesteyn iar old wesen, dat de vorlatinghe bindende ³⁴⁵⁾) sy. Screven under usf.

Unsen vruntliken grod to voren. Ghuden vrunde Borgermeftere unde Radmanne to Honovere, mid uns ³⁴⁶⁾) in unfer Stad to Minden is recht, we vor uns wad willekoren ³⁴⁷⁾) wel, de mod ³⁴⁸⁾) Sesteyn iar old wesen. is he dar beneden ³⁴⁹⁾), so enheft dat nene macht ³⁵⁰⁾). unde we to sinen iaren ghe komen ³⁵¹⁾) is unde dey vorlatinghe ³⁵²⁾) ghudes effte erves, dat mod blivende ³⁵³⁾) wesen. Item is mid us recht, were dat eyn de to sinen iaren ghekommen were, ghinghe to weghe unde to steghe ³⁵⁴⁾)

³³⁷⁾) wete = wissen. ³³⁸⁾) erzamen = ehrafamen.
³³⁹⁾) enbede = entbieten. ³⁴⁰⁾) grot = Graß. ³⁴¹⁾) wetet = wiffet.
³⁴²⁾) bede = thäte. ³⁴³⁾) vorlatinghe = Verlassung.
³⁴⁴⁾) mod = muß. ³⁴⁵⁾) bindende = bindend, gültig.
³⁴⁶⁾) mid uns = bei uns. ³⁴⁷⁾) willekoren = Vertrag machen.
³⁴⁸⁾) mod = muß. ³⁴⁹⁾) beneden = unter.
³⁵⁰⁾) nene macht = keine Gültigkeit. ³⁵¹⁾) to sinen iaren ghe komen = mündig geworden.
³⁵²⁾) dey vorlatinghe = abtritt, cedirt. ³⁵³⁾) blivende = bleibend, gültig.
³⁵⁴⁾) to weghe unde to steghe =

myd deme pennen de sel sine erve eber ghude underwunden ⁹⁵⁵) hebde. unde bisprake ⁹⁵⁶) des nicht mid rechte bynnen Jare unde daghe, des moeste he entghelden ⁹⁵⁷). Of so mach eyn sin older ⁹⁵⁸) tughen ⁹⁵⁹), mid twen bederven mannen ⁹⁶⁰) to sit, de vullkomen sin in orem rechte ⁹⁶¹). Ghe bedet to uns. Screven under unsem S.

Unsen vruntliken grut to voren mid begherlicheyd ⁹⁶²) alles ghuden. bisundern ghuden vrunde, up iowen ⁹⁶³) breff willet weten ⁹⁶⁴). Dat in uzer Stad Minden recht is. worde unser borghere welk van eghendomes weghene ⁹⁶⁵) so anghesproken, unde vormete ⁹⁶⁶) he sel sine vriheyd to to bringhende ⁹⁶⁷) alse recht is. vulvorde ⁹⁶⁸) he dat unde brochte dat enes ⁹⁶⁹) to vor uns alse recht is. des mochte he ghenoten ⁹⁷⁰) unde ne drofte ⁹⁷¹) des nicht mer ⁹⁷²) to bringhen. unde bedet to uns.

Vruntliken grot tovoren. bisundern guden vrunde,

In caus.
Bringh-
mans

⁹⁵⁵) underwunden = angemasset. ⁹⁵⁶) bisprake = klagte deshalb, nahm in Anspruch. ⁹⁵⁷) entghelden = ⁹⁵⁸) older = Alter. ⁹⁵⁹) tughen = beweisen. ⁹⁶⁰) bederven mannen = unverwiesliche, classische Zeugen. Emminghaus Comm. in ius susatense, 66. ⁹⁶¹) vullkomen sin in orem rechte = vollkommen gültig (als Zeugen) sind. ⁹⁶²) begherlicheyd = Begehr, Anweisung. ⁹⁶³) iowen = Quern. ⁹⁶⁴) weten = wissen. ⁹⁶⁵) van eghendomes weghene = als Leibeigener. ⁹⁶⁶) vormete = erböte. ⁹⁶⁷) to to bringhende = zu beweisen. ⁹⁶⁸) vulvorde = vollführte. ⁹⁶⁹) enes = einmal. ⁹⁷⁰) ghenoten = genießen, vortheilhaft gebrauchen. ⁹⁷¹) drofte = dürfte. ⁹⁷²) mer = mehr.

up iowen breff willet weten dat in ufer Stad Minden recht is we unfer medeborgere welk⁹⁷³⁾ entrochtebe⁹⁷⁴⁾ unde spreke om an sin lif unde ere⁹⁷⁵⁾. unde des bekende⁹⁷⁶⁾, effte⁹⁷⁷⁾ nicht vorseken⁹⁷⁸⁾ entonde. de mod deme Sakewolden dat vorbeteren mid drien schillinghen unfer Monte. deme Klade na gnaden, men⁹⁷⁹⁾ umme usen heren van Minden, de hefft sinen richter in ufer Stad de heth⁹⁸⁰⁾ de wicgreve. de vordert sinen broke⁹⁸¹⁾ nach ghebore⁹⁸²⁾ wanne vor ome wad vorclaghet wert, des enhebbe⁹⁸³⁾ we nicht to donde. Ghebedet to uns.

ons. Min-
den. De
teris si-
gillatis.

Guden vrunde in unfer Stad is recht beschuldige eyn borger myt uns den andern myt sinen openen⁹⁸⁴⁾ besegelden breven Den bref moeste he holden Id en were dat he on entledigen konde so recht were myt twee bederven mannen⁹⁸⁵⁾ de dat geseyn edet gehord⁹⁸⁶⁾ unde dar an unde over gewesen⁹⁸⁷⁾ hebben dat de betalinge geschen⁹⁸⁸⁾ sy edet myt quitancien⁹⁸⁹⁾ des mach

973) well = welcher. 974) entrochtebe = in bösen Ruf bringen, verläumbete. 975) spreke om an sin lif unde ere = sagte Dinge von ihm, die ihm an Leib und Ehre gingen. 976) bekende = gestände, bekannte. 977) effte = oder. 978) vorseken = leugnen. 979) men = aber. 980) heth = heißt. 981) broke = Geldstrafe. 982) ghebore = Gebühr. 983) des enhebbe = damit haben. 984) openen = offnen. 985) bederven mannen = gute, unverwerfliche, classische Zeugen. Emminghaus Comment. in ius susatense, pag. 66. 986) geseyn edet gehord = gesehn oder gehört. 987) dar an unde over gewesen = dabei gegenwärtig gewesen. 988) betalinge geschen = Bezahlung geschehen. 989) quitancien = Quitungen.

de fulve geneten ⁹⁹⁰) Scr. under unserm Secr. Anno etc.
XLII^o —

Consules Myndenses

(154)
(In marg.
1465

Guden vrunde recht is in unser Stad quemen ⁹⁹¹)
twe part van unser Borgheren vor uns und de eyne
part alse de erste lete ⁹⁹²) vor uns lesen eynen openen
besegelden bress one an brepende ⁹⁹³) dar Inne de ander
part benomet ⁹⁹⁴) were de den deme ersten parte gelo-
vet ⁹⁹⁵) hebde vor itlike articule in dem fulven breve
utgedruket ⁹⁹⁶) under sinen Ingesegel vorsegelt dar umme
de ander part beschuldiget worde Unde de fulve ander
part mende ⁹⁹⁷) avescriff ⁹⁹⁸) van dem erscrevenen ⁹⁹⁹)
breve to hebbende unde dorch recht egede ¹⁰⁰⁰) unde de
erste part mende ¹) he ome nene avescriff plichtich to
gevende ²) sy Is recht so dat de erste part deme an-
deren plichtich is unde des nene avescriff to gevende
He en wille ³) den dat dorch sinen guden willen bon.
Script. under unserm Secr. anno LXV Jare ame
negesten fridage post andree.

⁹⁹⁰) geneten = genießen, zum Vortheil gebrauchen.
⁹⁹¹) quemen = kämen. ⁹⁹²) lete = lese. ⁹⁹³) one
an brepende = ihn betreffend. ⁹⁹⁴) benomet = namhaft
gemacht. ⁹⁹⁵) gelovet = Versprechen gethan. ⁹⁹⁶) utge-
druckt = verzeichnet, aufgeführt. ⁹⁹⁷) mende = meine,
verlangte. ⁹⁹⁸) avescriff = Abschrift. ⁹⁹⁹) erscreve-
nen = obengenannten. ¹⁰⁰⁰) dorch recht egede = und
von Rechts wegen Anspruch darauf zu haben glaubte. ¹) mende
de = glaubte. ²) to gevende = zu geben. ³) He en
wille = Er wolle.

Dyt fcreff ⁴⁾ de Rad to Minden uppe des Rades vraghe ⁵⁾ to Honovere Ghuden vrunde alfe gi uns ghe vraghet hebbet wes unfer Stad recht sy, umme de ftude twe. Dar fecghe ⁶⁾ we iw ⁷⁾ up na unfer Stad rechte. We fines vaders ghud unde nalath ⁸⁾ upboret ⁹⁾. de is fines vaders fchuld dar van plichtich to betalende. Is nu de ene broder vorftorven, unde heft de andere broder des doden broders nalath dat he van finen vadere hadde up gheboret, fo is he dorch recht des vaders fchulde plichtich dar van to betalende. unde de des doden ban ¹⁰⁾ dorch trüwe unde gheloven ¹¹⁾ to fit nam, de endarf de nenes fchaden van wardende ¹²⁾ wesen. — Umme den anderen articule. We den anderen vor uns becloghed unde fchuldeget ¹³⁾. de mod ¹⁴⁾ of vor us recht nemen ¹⁵⁾ na unfer Stad rechte. Ghebedet

De Rad to Honovere fcreff an den Rad to Minden, wo rotbert van edingherode ghe fchuldeghet ¹⁶⁾ hedde alberte van osleviffen umme fchuld der he eme to betalende plichtich were van fines vedderen wegene nach den male ¹⁷⁾ he fyn erve neme dat he under eme ¹⁸⁾ wel bewifen welde ¹⁹⁾, dar albert to ghe antwerdet hedde.

4) fcreff = fchrieb. 5) vraghe = Anfrage. 6) fecghe = fragen. 7) iw = Euch. 8) nalath = Nachlaß. 9) upboret = aufnimmt, annimmt. 10) ban = rathwe unde gheloven = Treue und Glauben. 11) war = gewärtig. 12) schuldeget = beschuldigt. 13) mod = auß. 14) recht nemen = mit dem Urtheile zufrieden. 15) gheschuldeghet = verklagt. 16) nach dem male = nach dem, weil. 17) under eme = ihm. 18) welde = wollte.

dat he syn vedderlike erve neme unde nicht fines ved-
 dern etc., des rotbert do bleff ²⁰⁾ by dem rade ²¹⁾ to
 Honovere wo he de bewisinghe don ²²⁾ scholde to rechte,
 dar screven de van Minden up vor recht aldus. Ghu-
 ven vrunde in ufer Stad is recht, kan rotbert dat
 bewisen mid twen besetenen vullenkomenen ²³⁾ man-
 nen den dat wittil ²⁴⁾ is. des mach he ghe neten ²⁵⁾.
 Datum nostro sub Secr.

De Rad to Minden screff dem Rade tho Honovere
 up ere vraghe aldus. ghuden vrunde als gi us ghe scre-
 ven hebbet umme den uthman ²⁶⁾ unde brande schelen
 etc. beghere wy iw weten ²⁷⁾, Hest de uthman brande
 id ghe zecht to hone ²⁸⁾, so is id en broke ²⁹⁾. unde de
 steyd by iw ³⁰⁾, Dyt dunket us recht wesen na ufer
 Stad rechte, Dt dunket us recht wesen na ufer Stad
 rechte. Wes men by uns blifft in rechte to vorsche-
 de ³¹⁾. der mod ³²⁾ men set an holden unde an ghe no-
 ghen laten ³³⁾, secht ³⁴⁾ we dar enboven ³⁵⁾, dat werd

²⁰⁾ bleff = blieb. ²¹⁾ rade = Rathe. ²²⁾ bewis-
 singhe don = Beweis führen. ²³⁾ besetenen vullenkomen
 = ansässigen, vollkommen gültigen. ²⁴⁾ wittil = be-
 kannt, bewusst. ²⁵⁾ ghe neten = sich mit Nutzen bedienen.
²⁶⁾ uthman = Fremde. ²⁷⁾ beghere wy iw weten = lassen
 wir Euch wissen. ²⁸⁾ id ghe zecht to hone = das zum
 Hohne gesagt. ²⁹⁾ broke = Strafe. ³⁰⁾ steyd by iw
 = steht bei Euch. ³¹⁾ Wes men by uns blifft in rechte
 to vorschebende = Worüber man bei Unserem Gerichte ein
 Urtheil sucht. ³²⁾ mod = muß. ³³⁾ ghe noghen laten
 = genügen lassen. ³⁴⁾ secht = sagt. ³⁵⁾ dar enboven
 = darüber.

he brokhaftich ³⁶⁾ an, unde de broke ſteyb by uns. Scr. under unsem. Secr.

Beuntliken grot ³⁷⁾ to voren. Ghuden vrunde mid uns ³⁸⁾ is recht. wert eyn unfer borgere anghesproken vor eggen ³⁹⁾, de mach sine vriheyd beholden ⁴⁰⁾ mid Gessen siner neghesten maghe ⁴¹⁾ dre van vader unde dre van moder wegene de vullenkomen syn an ereme rechte ⁴²⁾, kan he aver der maghe al este eyn del ⁴³⁾ nicht hebben. so mach he in der ſtede ⁴⁴⁾. so vele alle eme enbrift ⁴⁵⁾, vromeder ⁴⁶⁾ lude nemen de vullenkomen syn an ereme rechte. worde of siner maghe well anghesproken vor eggen des he bruket to siner vryheid to beholdende, deme mod he sine vriheid beholden helpen alle sine. rechtens enwete ⁴⁷⁾ wy nicht. Scr. under unsem Secr. Consules Mindenses.

Beuntliken geut to voren. Ghuden vrunde in user Stad is recht, worde eyn user borger an ghe sproken vor eggen. de den sine vriheid to bringht ⁴⁸⁾ alze recht is. wel ⁴⁹⁾ de den cleggher nicht vorlaten ⁵⁰⁾ so mod de cleggher eme recht wesen ⁵¹⁾ dat he eme der ansprake

³⁶⁾ brokhaftig = straffällig ³⁷⁾ grot = Groß.
³⁸⁾ mid uns = bei uns. ³⁹⁾ vor eggen = als Leibeigener.
⁴⁰⁾ beholden = erhalten. ⁴¹⁾ maghe = Verwandten.
⁴²⁾ vullenkomen an ereme rechte = vollkommen gültige Zeugen.
⁴³⁾ al este eyn del = alle oder einen Theil.
⁴⁴⁾ stede = Stelle. ⁴⁵⁾ enbrift = fehlt.
⁴⁶⁾ vromeder = fremder. ⁴⁷⁾ enwete = wissen. ⁴⁸⁾ to bringht = beweiset.
⁴⁹⁾ wel = will. ⁵⁰⁾ vorlaten = verlassen. ⁵¹⁾ recht wesen = gerecht sein.

nicht to hone ghe dan hebbe, unde dat he anders nicht enwülste, men dat he ene rechte sake worde ⁵²⁾, rechters en wete wi nicht Scr. under unserm Secr. Consules Mindenses.

Erfamen guden frunde So gy uns gesant hebbet ^{(In mar}
 Illike scriffte bidden Juro unser stad recht dat up to ^{gine)}
 scribende etc. Also den eyn begedinge ghe begedinget ⁽¹⁵⁴⁾
 is do cord steyn alheide sine hüsfromen to der en nam
 gelik ⁵⁴⁾ de copie des breves uns gesant dat utwiset
 so en möchte na unser stad rechte cord vorgeschreven de
 begedinge nicht vor anderen dat bundich were dat en-
 were ⁵⁵⁾ myt wetende ⁵⁶⁾ unde willen siner dochtere
 so alse de in den ersten begedinge mede begrepen sit ⁵⁷⁾,
 god sy myt Juro. Screv. under unserm Secret.

Consules Mindenses

Guden frunde So gy uns hebben gescreven van wegen ^{(In mar}
 eynes gheheten ⁵⁸⁾ Jorden undesin iegenere ⁵⁹⁾ genos ⁽¹⁵⁵⁾
 met ⁶⁰⁾ Diberik etc. hebben wy wal verstan ⁶¹⁾ So is
 recht in unser stad dat sodan wilkheit ⁶²⁾ eyn don ⁶³⁾
 mot myt gerichte effte liegender ⁶⁴⁾ orkunde God sy
 myt Juro Screven under unserm Secret. Anno etc. LV

⁵²⁾ worde = führte. ⁵³⁾ begedinge ghe begedinget
 = Vertrag aufgerichtet. ⁵⁴⁾ gelik = sowie. ⁵⁵⁾ dat
 enwere = es wäre denn. ⁵⁶⁾ wetende = Wissen. ⁵⁷⁾ be-
 grepen sit = begriffen ist. ⁵⁸⁾ gheheten = geheissen,
 Namens. ⁵⁹⁾ iegenere = Segnet. ⁶⁰⁾ genommet =
 genannt. ⁶¹⁾ wal verstan = wohl verstanden. ⁶²⁾ sodan
 wilkheit = solches Wissen. ⁶³⁾ don = beweisen. ⁶⁴⁾ lie-
 gender =

Consules Mindenses

• **Beuntlike grute** ⁶⁵⁾ tovoorn ghuden vrunde In unser Stad ys recht. hedde eyn unser borghere. van unser Stad keneren ⁶⁶⁾ meer gheldes ghebord ⁶⁷⁾, vorder ⁶⁸⁾ den to ener tiid, den ⁶⁹⁾ wy menben ⁷⁰⁾ des wy om plichtich weren. mochte de borgere dat bewisen alze recht ys. dat he dat recht to hedde. des mochte he gheneten ⁷¹⁾. konde he aver des nicht ghebon ⁷²⁾. so ys dat vorstümet ghelt ⁷³⁾, so to vele up ghehort ⁷⁴⁾. unde steyt by dem Rade wo se dat richten willet, rechters en wete wy nicht **Secr. etc.**. Dit wart ghescreven in **Exacten sake** ⁷⁵⁾

Beuntliken grot tovoorn. ghuden vrunde in unser Stad is recht. Spreken use richteheren ⁷⁶⁾ eyndrechtliken eyne sake uth ⁷⁷⁾ de vor on in gherichte ghe hanbelet were. dar an ghe vulbordet ⁷⁸⁾ worde. we dar na dar wedderspreke. de moeste deme richtere unde richteheren dar umme wedden ⁷⁹⁾ unde bote don ⁸⁰⁾, unde dat wedde unde bote to bonde steit by dem rade in eren gnaden. **Secr. under unserm Secr.**

⁶⁵⁾ grute = Gräße. ⁶⁶⁾ keneren = Kämmerern.
⁶⁷⁾ ghebord = erhoben. ⁶⁸⁾ vorder = ferner mehr.
⁶⁹⁾ den = als. ⁷⁰⁾ menben = meinten. ⁷¹⁾ gheneten = genießen.
⁷²⁾ ghebon = thun. ⁷³⁾ vorstümet ghelt =
⁷⁴⁾ to vele up ghehort = zu viel erhoben.
⁷⁵⁾ sake = Sache. ⁷⁶⁾ richteheren = Gerichtsherren.
⁷⁷⁾ Spreken uth = thun einen Ausspruch, fällen ein Urtheil. ⁷⁸⁾ ge vulbordet = gut geheißen, genehmigt.
⁷⁹⁾ wedden = Selbststrafe geben. ⁸⁰⁾ bote don = Strafe leiden.

Consules Mindenses

Recht is in unser Stad were eyn unse borgersche ⁸¹⁾ beliffstuchtet myt eyndels ⁸²⁾ leenguderen van dem Icenheren myt vulborde ⁸³⁾ der rechten erven der liffstucht mochte de borgersche bruken effte bruken laten weme se wolde de wile se levede ⁸⁴⁾ unde van sobaner liffstucht wegen were men nener wederstadinge ⁸⁵⁾ plichtich to bonde Datum XI. nono

Unse vr. g. ⁸⁶⁾ etc. Guden vrunde. Alse juwe wisheid van uns begherende is ⁸⁷⁾ rechtes anwisinge ⁸⁸⁾ in eyner sake gelbende ⁸⁹⁾ juwer Stad jegen sesse effte ⁹⁰⁾ achte juwer borger van gelofftes ⁹¹⁾ wegen so juwe scriver ⁹²⁾ uns under berichtet ⁹³⁾ des sulven gelofftes stan ⁹⁴⁾ de sesse effte achte juwer borgere to unde nicht mer etc. Des beghere wy ju weten wer alsull ⁹⁵⁾ sake vor uns upgestan ⁹⁶⁾ unde gescheyn ⁹⁷⁾ So were de Rad unser Stad des gelofftes unde aller bedinge so dat vorramet ⁹⁸⁾ were indem ⁹⁹⁾ rechten heger ¹⁰⁰⁾ to tugende ¹⁰¹⁾

⁸¹⁾ borgersche = Bürgerfrau. ⁸²⁾ eyndels = einem Theile. ⁸³⁾ vulborde = Zustimmung. ⁸⁴⁾ de wile se levede = so lange sie lebte. ⁸⁵⁾ nener wederstadinge = keine Erstattung. ⁸⁶⁾ vr. g. = freundlichen Gruß. ⁸⁷⁾ begherende is = begehrt. ⁸⁸⁾ rechtes anwisinge = Rechtsbelehrung. ⁸⁹⁾ gelbende = betreffend. ⁹⁰⁾ effte = ober. ⁹¹⁾ gelofftes = Versprechen, Angelobung. ⁹²⁾ juwe scriver = Euer Stadtsecretarius. ⁹³⁾ under berichtet = unterrichtet, berichtet. ⁹⁴⁾ stan = gestehen. ⁹⁵⁾ alsull = solche, dergleichen. ⁹⁶⁾ upgestan = entstanden. ⁹⁷⁾ gescheyn = geschehen. ⁹⁸⁾ vorramet = höher. ⁹⁹⁾ indem = in dem. ¹⁰⁰⁾ heger = höher. ¹⁰¹⁾ to tugende = zu zugen, zu beweisen.

den jenige ¹⁰²⁾ fesse effte achte borgere dar enjegen ¹⁰³⁾ mid rechte to feggende unde wo gy den ¹⁰⁴⁾ de fulven juwe borgere de des gelofftes to kan na anwifunge juwes scribers an uns gebracht vurder volgen scholen ¹⁰⁵⁾ moge gy volgen mid rechte na jumer Stad fate ¹⁰⁶⁾ unde rechte to uns bedende ¹⁰⁷⁾ **Scr. under unsem Scr.**

Ghuden Brunde Recht is in unfer Stad. Que-
me ¹⁰⁸⁾ eyn gast ¹⁰⁹⁾ in eynes unfes borgers hus to
bere ¹¹⁰⁾ unde de gast worpe ¹¹¹⁾ effte floge ¹¹²⁾ den-
fulven unfen borgere mid eynem brande unde de borger
nodwere unde hufwere bede ¹¹³⁾. dar enwere de borger
deme gaste effte nemende ¹¹⁴⁾ nichtes umme plichtich u.

Consules Mindenses Lemmede.

Guden frunde Recht is an unfer stad hebde eyn
unfer eldesten radman sodan ¹¹⁵⁾ ghe handelt so juwe
scriffte an uns gescreven dat clarliken In holdet de
hebde sel fulven dar ane vortuget ¹¹⁶⁾ unde en mochte
dar nicht neyn vore seggen ¹¹⁷⁾ unde dat stunde by
uns also by dem rade wo wy dat richten wolden wer ¹¹⁸⁾

¹⁰²⁾ den jenige = als jene. ¹⁰³⁾ dar enjegen =
bagegen. ¹⁰⁴⁾ den = bann. ¹⁰⁵⁾ vurder volgen scho-
len = ferner gerichtlich verfolgen sollet. ¹⁰⁶⁾ fate =
Sagung, Statuten. ¹⁰⁷⁾ bedende = betend. ¹⁰⁸⁾ Que-
me = läme. ¹⁰⁹⁾ gast = Fremder. ¹¹⁰⁾ to bere =
zu Biere, Bier zu trinken. ¹¹¹⁾ worpe = würfe. ¹¹²⁾ effte
floge = ober schlüge. ¹¹³⁾ nodwere unde hufwere bede
= zur Nothwehr und zum Hausrechte griffe. ¹¹⁴⁾ effte
nemende = ober niemand. ¹¹⁵⁾ sodan = solcher Gestalt.
¹¹⁶⁾ vortuget = überführt. ¹¹⁷⁾ seggen = sagen.
¹¹⁸⁾ wer = entweder.

an sin liff ¹¹⁹⁾ este ¹²⁰⁾ an sin gud syt gode bevalen ¹²¹⁾.
 Sec. under unserm Secret. Anno etc. LIII

Guden frundes Recht is in unser Stad schuldiges ^{(In marg (156)}
 de ¹²²⁾ eyn uthman ¹²³⁾ eyenen unsern Borgher umme
 eyne summen unde de fulve Borgher vorstorve, unde
 de fruwe eyenen anderen man neme unde de uthman
 na der tyd densulven man beschuldigebe umme sobane
 summen vorbenant ¹²⁴⁾ dar unse Borghere to antwer-
 de ¹²⁵⁾ ome unde sin huffruwen, entwere van sodaner
 summen mit alle nichtes willic ¹²⁶⁾, unde en funde of
 In des vorstorven Borghers testamente dar nichtes van,
 unde en were of van siner wegen nicht her gekomen ¹²⁷⁾
 Ifft de uthman or dar en boven ¹²⁸⁾ nicht mochte un-
 bebedinget ¹²⁹⁾ laten he wolde ome vor uns iffte ¹³⁰⁾ un-
 sem gerichte edder ¹³¹⁾ deme lantheren ¹³²⁾ dar de uth-
 man under beseten ¹³³⁾ were So rechtis plegen ¹³⁴⁾
 Ifft den ¹³⁵⁾ de uthman des nicht nemen ¹³⁶⁾, unde
 unser borghere so to rechte komen laten welde ¹³⁷⁾,

¹¹⁹⁾ liff = Leib, Leben. ¹²⁰⁾ este = oder. ¹²¹⁾ syt
 gode bevalen = Seid Gott befohlen. ¹²²⁾ schuldigede =
 beschuldigte, verklagte. ¹²³⁾ uthman = Auswärtiger.
¹²⁴⁾ vorbenant = vorgeannt. ¹²⁵⁾ antwerde = ant-
 wortete. ¹²⁶⁾ willic = bekannt, bewusst. ¹²⁷⁾ nicht
 her gekomen = rührte nicht her. ¹²⁸⁾ dar en boven =
 dennoch. ¹²⁹⁾ unbededinget = unverklagt. ¹³⁰⁾ iffte
 = oder. ¹³¹⁾ edder = oder. ¹³²⁾ lantheren = Lan-
 desherren. ¹³³⁾ beseten = ansässig. ¹³⁴⁾ rechtis ple-
 gen = gerichtlich die Sache ausmachen. ¹³⁵⁾ Ifft den =
 Falls dann. ¹³⁶⁾ nemen = annehmen. ¹³⁷⁾ welde =
 wollte.

dige ticht ¹⁷⁸⁾ beclagebe dar up uns rechtes entlebeginge tho gerichtet ¹⁷⁹⁾ worde, Alfulke ¹⁸⁰⁾ entlebeginge. do ¹⁸¹⁾ wy vor middelst unser Borgermeistere mid vulborde unde hete ¹⁸²⁾ des menen ¹⁸³⁾ Rades unde unser meynheyde ¹⁸⁴⁾ vor unsen lantheren ¹⁸⁵⁾ Worden over unses Radeskumpane mener borgere eber medewonere welk in solkermate beschuldiget deme entlebeginge to gerichtet worde. de plecht men insolkermate vor uns dem Rade tho bonde, Albus is ed mid uns geholden so lange dat des nemend anders endenket ¹⁸⁶⁾. Ersamen bisundern vrunde wor wy Jumer leve ¹⁸⁷⁾ ane mogen tho willen wesen ¹⁸⁸⁾ do ¹⁸⁹⁾ wy to allen tiden mid flite gerne. Screven an der hilligen drier konynge dage under unser Stad Secret ghedrucket up dat spacium beses breves. Sub Anno domini etc. XXXVI°.

Consules Mindenses

Item Alse ghereke Rust beschuldigebe vor dem Rade Hinrike maekensen umme Gynhus ¹⁹⁰⁾ dar ghereke inne wonet unde Tilen maekensen dessulven Hinrikes brodere bij sinen levende ¹⁹¹⁾ affgekofft hebbe. unde ghereken doch noch nicht to gescreven ¹⁹²⁾ were, woll ¹⁹³⁾

¹⁷⁸⁾ unschuldige ticht = ungegründete Klage. ¹⁷⁹⁾ rechtes entlebeginge tho gerichtet = Vertheidigung zuerkannt. ¹⁸⁰⁾ Alfulke = Golche. ¹⁸¹⁾ do = thun. ¹⁸²⁾ vulborde unde hete = Zustimmung und Geheiß. ¹⁸³⁾ menen = gemeinen. ¹⁸⁴⁾ meynheyde = Gemeinheit, Bürgerschaft. ¹⁸⁵⁾ lantheren = Landesherren. ¹⁸⁶⁾ endenket = gedenkt, sich erinnert. ¹⁸⁷⁾ leve = Liebe. ¹⁸⁸⁾ tho willen wesen = gefällig sein. ¹⁸⁹⁾ do = thun. ¹⁹⁰⁾ Gynhus = ein Haus. ¹⁹¹⁾ levende = Leben. ¹⁹²⁾ to gescreven = zugeschrieben (der Besiß in das Stadtbuch). ¹⁹³⁾ woll = obmüß!

dat Tite in sinem lesten ¹⁹⁴⁾, vor sef vorbodet ¹⁹⁵⁾ laten hedde Johanne van Iude Johanne Rodewolde unde Johanne zalgen, biddende ¹⁹⁶⁾ dem Rade van finer (157) wegen to openbarende Also dat men Rüste unde sinen erven das Hus na Stad rechte io to scriben scholde. wente ¹⁹⁷⁾ Rüst om dat hus affgekofft hedde unde dat van nictes plichtich ¹⁹⁸⁾ were, unde meyne Hinrik schulle om dat hus to scriben laten So sef dat geboret etc. Dar Hinrik to antwerde ¹⁹⁹⁾ Sodane hus were om to gefallen van dodes wegen fines broders des he eyn Erve were, kunne ²⁰⁰⁾ Rüst kop unde betalinge des huses tobringen ²⁰¹⁾ so sef dat geboret ²⁰²⁾, des mote ²⁰³⁾ he neten ²⁰⁴⁾ unde entgelden ²⁰⁵⁾ Darup screven de Rad tho minden aldus kan ghereke Rüst mid twen bederven manen ²⁰⁶⁾ to bringen, dat de vorstorven vorloper ²⁰⁷⁾ des huses Se vor one hebbe vorbodet laten unde se biddende iw dem Rade van finer wegene vord ²⁰⁸⁾ to openbarende Also dat men dem genomen ²⁰⁹⁾ ghereken Rüste unde sinen erven dat hus na juwer Stad Rechte yo to scriben scholde, na dem ghereke om van des huses wegen vurder nicht plichtich

194) lesten = letzten, vor seinem Tode. 195) vorbodet = vorgeladen, zu sich kommen lassen.
 = sie bittend. 196) biddende = schuldig. 197) wente = weil, da. 198) plichtich = schuldig.
 199) antwerde = antwortete, erwiederte.
 200) kunne = könne. 201) tobringen = beweisen.
 202) geboret = gebühret. 203) mote = möchte. 204) neten = genießen.
 205) entgelden = in Besitz kommen.
 206) bederven manen = tüchtige Zeugen.
 207) vorloper = Verkäufer.
 208) vord = ferner.
 209) genomen = genannten.

were alse de artikell innehold des mach ghereke Rust ghe-
neten ²¹⁰⁾ ic. datum XLI°. Algundis. Desse tuch-
nisse ²¹¹⁾ brochte Rust to mid Johanne Rodewolbe
unde Johanne zalgen so vorseven is.

Datum na Deuli anno supr.

Consules Minden.

(In marg.)

Guden frunde recht is in unser stad worden dre
sustere ²¹²⁾ echt unde recht ²¹³⁾ myt us ²¹⁴⁾ beraden ²¹⁵⁾
unde ut ghegeven ²¹⁶⁾ unde kindere vorworven ²¹⁷⁾
hedden unde der Sustere cyn van dodes wegen vorval-
len ²¹⁸⁾ were unde na ghelaten hedde twe kindere unde
de andere suster of van dodes wegen vorvallen were so
dat se nene neger ²¹⁹⁾ erven naghelaten hedde den ²²⁰⁾
ore liffliken ²²¹⁾ sustere so is de levendige sustere de
negeste rechte erve to oter vorstorven sustere nalaten ²²²⁾
gubere unde nemand neger eder allike na ²²³⁾ de to
nemen God sy myt Jur. Ecc. under unserm Secret.
Anno MCCCCLV°.

Consules Minden. Erve.

Nota Item Recht is in unser Stad, vorvelle cyn van

²¹⁰⁾ gheteten = genießen. ²¹¹⁾ tuchnisse = Zeug-
nis, Beweis. ²¹²⁾ sustere = Schwestern. ²¹³⁾ echt
unde recht = ehrlich. ²¹⁴⁾ myt us = bei us. ²¹⁵⁾ ber-
raden = ²¹⁶⁾ ut ghegeven =
²¹⁷⁾ vorworven = ²¹⁸⁾ van dodes
wegen vorvallen = gestorben. ²¹⁹⁾ nene neger = keine
nähere. ²²⁰⁾ den = bann, als. ²²¹⁾ liffliken = leib-
lichen. ²²²⁾ nalaten = hinterlassen. ²²³⁾ allike na
= gleich nah.

dodes wegen de nalete siner moder Suster unde of siner moder broder kindere, dar were siner moder Suster negher dat erve to nemende ²²⁴⁾ wen ²²⁵⁾ siner moder broder kindere Script. — Ita fuit inter partes tunc litigantes diffinitum videlicet der Wyntemeschen unde wikenberge, duvenstepne van ozer huffrowen wegen und der Beghinen Alheyde Weslers.

Item. Alse ffrederik, beschuldiget ²²⁶⁾, volkmere umme jarliken tyns ²²⁷⁾, unde volkmer secht ²²⁸⁾ ffrederik hebbe VI gr. entffangen uppe den tins unde hopet ffrederik schulle des bekennen unde secghen ²²⁹⁾ uppe watte tiid ²³⁰⁾ und warup ic. unde ffrederik secht, he enhebbe to nener ²³¹⁾ tiid VI gr. entffangen dar he wes van plichtich sy jemende ic. Dungket ²³²⁾ uns recht wesen, ffrederik sy plichtich ya effte nen ²³³⁾ to secghende so recht is to den VI gr. to watte tiden unde worup, to uns bedende ²³⁴⁾. Sic fuit diffinitum inter partes tunc litigantes.

Cons. Mind.

Shuden vrundes So gy uns gescreven hebben umme eyne schicht ²³⁵⁾ wo bernd Rasehorne juwe vigent ²³⁷⁾

van
seyde
de ²²⁵⁾

²²⁴⁾ to nemende = zu nehmen. ²²⁵⁾ wen = als.
²²⁶⁾ beschuldiget = nimmt in rechtl. Anspruch. ²²⁷⁾ tyns = Zins.
²²⁸⁾ secht = sagt. ²²⁹⁾ secghen = sagen.
²³⁰⁾ uppe watte tiid = zu welcher Zeit. ²³¹⁾ nener = keiner.
²³²⁾ Dungket = dünket, scheint. ²³³⁾ ya effte nen = ja oder nein.
²³⁴⁾ to uns bedende = betet für uns. ²³⁵⁾ seyde = Gehde. ²³⁶⁾ schicht = Vorfall.
²³⁷⁾ vigent = Feind.

geworden sy unde sodane veyde ²³⁸⁾ gy in jurer Stad van huse to huse vormitdelst juren knechten uppe dat ²³⁹⁾ cyn islyt ²⁴⁰⁾ vor sinen schaden gewernet worde umme des besten willen vorkundigen laten zc. mangt ²⁴¹⁾ vel mer worden ²⁴²⁾ Unde darna cyn beyl jurer borghere van dem genanten Rasehorne uppe des rikes ²⁴³⁾ und jurer gnedigen heren van Brunswil unde Luneborch vrygen straten ²⁴⁴⁾ gefangen unde geschattet ²⁴⁵⁾ worden etc. alze dat de sulve juwe breff vorder ²⁴⁶⁾ myt mer worden uthwoyset Dor begheren wy jw vruntliken upp weten efft in sulker mate ²⁴⁷⁾ we unse vigent worde unde wy de veyde den unsen witslyt deden ²⁴⁸⁾ Unde dar na der unsen well van den benomden vigenden uppe des rikes vrygen straten eder in anderen steden ²⁴⁹⁾ gefangen unde geschattet worden moesten de ghenne ²⁵⁰⁾ lyden ²⁵¹⁾ de insulker mate gefangen worden Unde wan ⁽¹⁵⁸⁾ uns van den sulven unsen vigenden cyn legelyt sone ²⁵²⁾ weder varen ²⁵³⁾ mochte des en hebbe wy myt den ghenen nicht to bonde dede ²⁵⁴⁾ insolkermate gefangen worden alze vorgeschreven is wol ²⁵⁵⁾ dat de schicht uppe des rikes vrygen strate geschen ²⁵⁶⁾ were des hefft dat

²³⁸⁾ sodane veyde = solche Fehde. ²³⁹⁾ uppe dat = damit. ²⁴⁰⁾ islyt = jeder. ²⁴¹⁾ mangt = mit. ²⁴²⁾ veel mer worden = viel mehr Worten. ²⁴³⁾ rikes = Reiches. ²⁴⁴⁾ vrygen straten = freier Straße. ²⁴⁵⁾ geschattet = gepfändet. ²⁴⁶⁾ vorder = ferner. ²⁴⁷⁾ efft in sulker mate = Falls solcher Gestalt. ²⁴⁸⁾ witslyt deden = bekannt machen. ²⁴⁹⁾ steden = Stellen, Dertern. ²⁵⁰⁾ de ghenne = diejenigen. ²⁵¹⁾ lyden = leiden. ²⁵²⁾ legelyt sone = gelegentliche Auslösung. ²⁵³⁾ weder varen = wiederfahren, sich ereignen. ²⁵⁴⁾ dede = die da. ²⁵⁵⁾ wol = wie wohl. ²⁵⁶⁾ geschen = geschehen.

rike ²⁵⁷) eder we de strate dar van dem rike hefft to donde unde wy nicht Datum anno domini M^oCCCC^oXLII^o Epiphanie domini.

Consules Mindenses

Guden vrunde Recht is in unser Stad De den anderen to synem unwillen antastet ²⁵⁸) de breck der Stad lore ²⁵⁹) dat is drittich sß unde heylbe ²⁶⁰) he one vord ²⁶¹) unde drunghe ²⁶²) on darto dat he omc schuld bekennen moße unde lovebe ²⁶³) to ghevende dat were na unser Stad rechte eyn gewald dat is viff mraß unde solke schuld alze de bekant unde gelovet hefft to ghevende der bekantnisse unde losse ²⁶⁴) en heylbe ²⁶⁵) wy van neynen werde Scr. under unser Stad Secr. Anno domini M^oCCCC^oXLIII^o an Sunte Dominicus daghe

Diffinicio salis consules Mindenses

Guden vrunde So gy uns gescreven hebben umme schelinge ²⁶⁶) juve knechten unde den Soltern ²⁶⁷) ic. is recht in unser Stad wat unse knechte hebben in besittende weren ²⁶⁸) myt witschup ²⁶⁹) des Rades des mogen se geneten ²⁷⁰) Scr. under unser Stad Secret. Am sridaghe na Cantate Anno etc. XLIII^o

²⁵⁷) dat rike = das Reich. ²⁵⁸) to synem unwillen antastet = gewaltthätig angreift. ²⁵⁹) de breck der Stad lore = der bricht der Stadt Statuten. ²⁶⁰) heylbe = hielte. ²⁶¹) vord = ferner. ²⁶²) drunghe = drängte, zwänge. ²⁶³) lovebe = verspräche. ²⁶⁴) losse = Bersprechen. ²⁶⁵) heylbe = hielten. ²⁶⁶) schelinge = Streitigkeit. ²⁶⁷) Soltern = Salzführern. ²⁶⁸) in besittende weren = in Besiß. ²⁶⁹) witschup = Wissenschaft, Vorwissen. ²⁷⁰) geneten = genlesen.

Consules Mindensae

Guben frunde recht is in unser Stad gewe ²⁷¹⁾
 wy weme de gnade dat hee alle Jar bescheden geld ²⁷²⁾
 vor sin schot ²⁷³⁾ scholde geven unde wy eme unser open
 besegelden ²⁷⁴⁾ breff darupp geven de jenne ²⁷⁵⁾ were
 uns plichtich den breff vortobringende wan wy dat weren
 van eme esschende ²⁷⁶⁾ Scr. under unser Stad Secret
 An sunte lucien Dage anno XLVIII^o

Juramentum iudeorum in hildensen.

Van gnaden ludet der ioden eeyt ²⁷⁷⁾ to hildensen
 aldus dat beß god so helpe unde de ee ²⁷⁸⁾ de god moyß
 gaff uppe dem berghe synai unde sodan eet ²⁷⁹⁾ plecht
 de iode to donde uppe moyßes beß Scriptum per lit-
 teras consulatus hildensemensis

Consules Mindenses

Recht is an unser Stad quemen ²⁸⁰⁾ twe partige ²⁸¹⁾
 vor unsen radestol ²⁸²⁾ dar wy seten ²⁸³⁾ myt clage
 unde antworde dar wy on recht up segeben ²⁸⁴⁾ unde
 de ene dat recht ²⁸⁵⁾ bisprakebe ²⁸⁶⁾ eynß effte mer ²⁸⁷⁾
 unde vurder des sulven dages dar na ene to hopesamme:

²⁷¹⁾ gewe = gäben. ²⁷²⁾ bescheden geld = ein be-
 stimmtes Geld. ²⁷³⁾ schot = Schuß. ²⁷⁴⁾ open beser-
 gelden = offenen besiegelten. ²⁷⁵⁾ de jenne = der näm-
 liche. ²⁷⁶⁾ esschende = heischend, fordernd. ²⁷⁷⁾ ludet
 der ioden eeyt = lautet der Juden Eid. ²⁷⁸⁾ ee = Ehe,
 Gesetz. ²⁷⁹⁾ eet = Eid. ²⁸⁰⁾ quemen = kämen. ²⁸¹⁾ par-
 tige = Partheien. ²⁸²⁾ radestol = Rathstuhl. ²⁸³⁾ seten
 = säßen. ²⁸⁴⁾ segeben = sprächen. ²⁸⁵⁾ recht =
 Urtheil. ²⁸⁶⁾ bisprakebe = der Unrechtmäßigkeit beschul-
 digte. ²⁸⁷⁾ eynß effte mer = einmal oder mehremale.

ninghe ²⁸⁸) makebe van ampten effte menheid ²⁸⁹) up
 uns tegen ²⁹⁰) unse recht sbedinge ²⁹¹) dat were en
 broke ²⁹²) unde stonde bi dem rade werse dat richten
 wolden to live ²⁹³) effte to gude vurder hebbe wy enen
 ampte besegeld ²⁹⁴) enen bress de uppe dat leste ²⁹⁵)
 inanchelde dat de broke were deme rade unde deme ampte
 den broke neme de rad halff unde de anderen helffte dat
 ampt Datum XL nono.

Consules Mindenses

(In mar-
gine)

Erfamen guden frunde an ²⁹⁶) unser stad is recht
 wes eyn bekennet an ener hegeden ²⁹⁷) nochteren mor-
 gensprake ²⁹⁸)*) dar en mach he nicht neyn vor seg-

²⁸⁸) to hovesamminghe = Versammlung, Zusammenkunft.
²⁸⁹) ampten effte menheid = Gilden oder Bürgerschaft.
²⁹⁰) tegen = gegen. ²⁹¹) recht sbedinge = Urtheil.
²⁹²) broke = Vergehen. ²⁹³) live = Leibe. ²⁹⁴) beseg-
 geld = besiegelten. ²⁹⁵) leste = letzte. ²⁹⁶) an = in.
²⁹⁷) hegeden = gehegten. ²⁹⁸) nochteren morgensprake
 = nüchternen Morgensprache, Versammlung der Innungen.

*) Die Gilden in Hannover hielten ihre Morgensprache;
 aber in Minden war sie eine »nüchterne,« in Hannover nicht,
 denn sie ward — wie sich aus dem folgenden Schreiben der
 Mindenser v. 1452 ergibt — nach Mittag, also sicher-
 lich, nicht nüchtern abgehalten.

»Morgensprache« kommt her von »Sprache« i. e. Judi-
 cium und von der Tageszeit, in welcher sie eigentlich abge-
 halten werden sollte. Nach Sachsenrecht sollen eigentlich die
 Gerichte vor Mittag und nüchtern abgehalten werden. Daher
 heißt es im 1. Buche Art. 59, daß der Richter seinen Schult-
 heiß fragen soll: ob es dingens Zeit sei? und die Glosse fügt
 hinzu, das heiße: das Gericht solle vor Mittag beginnen und
 Richter und Beisitzer sollen nüchtern sein. In dieser Zusam-
 menkunft der Gilden verhandelten sie ihre wichtigsten Ange-
 legenheiten. Im vaterl. Archiv 1838. S. 313 ff. sind die
 Formeln der zu Nordhelm üblichen Morgensprache mitgetheilt;

gen ²⁰⁰). segede he dat enboven nen ²⁰⁰) so stonde de broke ²⁰¹) bij us alse bi deme rade wo wy dat richten wolden, wer ²⁰²) an sin liff ²⁰³) effte ²⁰⁴) gub Sec. under unser Secret

Ersamen bifundern guden frunde so gy us aver ²⁰⁵) gescreven hebben van der nochteren morgensprake ic. Beghern wy juw up weten ²⁰⁶) dat unse lopman ²⁰⁷) unde ampte ²⁰⁸) plegen sodan sprake vormitdage to holdende so gy den scriven dat men de myt juw ²⁰⁹) bes namitdages plege to holdende unde bes nemant anders en denket ic. So kunne gy sulven wol irkennen wes an sodaner sprake der nemand anders enbenket recht wesen moge Sec. under unser Secret. anno L secundo.

sie erinnern an die alten deutschen Rechtsgebräuche. Dem Vorsitz in den nordheimer Morgensprachen führte der Gildemeister. Die versammelten Gildebrüder bildeten den »Umstand,« das Schöffencollegium, welches seine Entscheidungen durch den »Gildenwordes,« Worthalter, abgab. Die Partei ward durch den »Vorspreke,« den Fürsprecher, vertreten. Dem aufzunehmenden neuen Gildengenossen ward das Gildenrecht symbolisch überantwortet, ganz dem altdeutschen Rechtsgebrauch gemäß; es übergab der Gildemeister, nach gescheneher Prüfung der persönlichen Verhältnisse des Aufzunehmenden, den Kugelstab, das Zeichen der Amtswürde des Gilde-meisters, in die Hand nehmend, das Gildenrecht im Namen der heil. Dreieinigkeit, der Recipientus ergriff den Stab, schwenkte ihn 3 Mal um's Haupt, der Gildemeister verkündigte die Aufnahme 3 Mal, und das neue Gildenmitglied setzte sich auf den Gildenstuhl.

²⁰⁰) neyn vor seggen = abläugnen. ²⁰⁰) nen = nein. ²⁰¹) broke = Strafe. ²⁰²) wer = entweder. ²⁰³) liff = Leib. ²⁰⁴) effte = ober. ²⁰⁵) aver = abermals. ²⁰⁶) weten = wissen. ²⁰⁷) lopmann = Kaufmanninnung. ²⁰⁸) ampte = Gilde. ²⁰⁹) myt juw = bei Euch.

Consules Mindenses*).

(Auf Papier
geschrieben,
159)

Unsen fruntliken ꝛc. So ghi uns gescreven hebben umme beleringe ³¹⁰⁾ des rechten In einer sake sus wesen ³¹¹⁾, dat ein maget in eines Juwes borgers Hus beslapen, und ein kindt thor werlde getelth ³¹²⁾ hebbe, de fulve fruwesname ³¹³⁾ bespreke ³¹⁴⁾ den werth ³¹⁵⁾, He des Kindes vader si und nemant anders und segge dath bi oer zelezalicheit ³¹⁶⁾ ꝛc. Unde manck ³¹⁷⁾ anderen vurder ervaren ³¹⁸⁾, van dren erliken fruwen, de der moder des Kindes nicht van blode thogedan ³¹⁹⁾ noch under anderen magelik ³²⁰⁾ vorwant sin, de mit der fulve fruwesnamen In der utersten noit telinge ³²¹⁾ des Kindes gewesen sin Unde de gefraget hebben we des Kindes vader si, vor In gesecht ³²²⁾ hebben, dat de moder hebbe one gheanthwordt, dat si de werdt ³²³⁾ wente ³²⁴⁾ se nenes anderen mannes schuldich si. ꝛc. Dat In borger up geanthwordt, He si nein ebreker ³²⁵⁾, und alle dat de moder des Kindes so up one bekant unde gesecht hebbe, dat lege ³²⁶⁾ und dichte se wente ³²⁷⁾ he ores lives ³²⁸⁾ nu ³²⁹⁾ si

*) Dieses Schreiben findet sich unter pag. 208. des Originals gleichfalls.

³¹⁰⁾ beteringe = Belehrung. ³¹¹⁾ sus wesen = sich also verhaltend. ³¹²⁾ thor werlde getelth = zur Welt gebracht. ³¹³⁾ fruwesname = Frauensperson. ³¹⁴⁾ bespreke = spräche an. ³¹⁵⁾ werth = Hauswirth. ³¹⁶⁾ zelezalicheit = Seele Seligkeit. ³¹⁷⁾ manck = unter. ³¹⁸⁾ vurder ervaren = ferner erfahren (haben). ³¹⁹⁾ van blode thogedan = blutsverwandt. ³²⁰⁾ magelik = verwandt, verschwägert. ³²¹⁾ utersten noit telinge = Niederkunft, Geburt. ³²²⁾ gesecht = gesagt. ³²³⁾ werdt = Wirth. ³²⁴⁾ wente = indem. ³²⁵⁾ ebreker = Ehebrecher. ³²⁶⁾ lege = lüge. ³²⁷⁾ wente = weil da. ³²⁸⁾ ores lives = ihres Leibes. ³²⁹⁾ nu = nie.

schuldich geworden ic. Wegeren ³³⁰) iff ³³¹) sodane gelicke sake ic. Guden frunde wen sodans vor uns tho clage unde anthworde queme ³³²), unde up uns In rechte tho erkennende gestalt worde, Wer ³³³) den de fruwes name so beslapen, vor der telinge ³³⁴) mith nemande berochtiget ³³⁵), unde In oren utersten noith der telinge oren Kindes, oren werdt vor den vader des Kindes nome ³³⁶), unde so bi bleve ³³⁷), unde mith rechte behelde ³³⁸) welches bekantnisse In der noith der telinge gheschein De vruwen dar bi ghewesen, dem kinde nicht van blode thogedan, mit oren eden bevesteden ³³⁹) des Kindes moder vorrehtinge ³⁴⁰), deden wi mith uns in rechte bi val ³⁴¹) godt si mith In, geset. sub secreto dirrbach na Reminiscere Anno etc. VIII.

Consules In minden

Unsen fruntliken groth ³⁴²) ic. So ghi uns gescreuen umme beleringe willen eines rechten, van einem knechte, den ein ampt ³⁴³) Inwer Stadt vorwisede ³⁴⁴), seggende ³⁴⁵), he woinbordich ³⁴⁶) si, Des de knecht nicht besta ³⁴⁷) unde vort bewiseth hebbe, dat sin moder mit sinen vader, In echte ³⁴⁸) vortruwet ³⁴⁹) si vor

³³⁰) Wegeren = fraget. ³³¹) iff = fallt. ³³²) queme = käme. ³³³) Wer = wäre. ³³⁴) telinge = Geburt. ³³⁵) berochtiget = in schlechtem Rufe. ³³⁶) nomebe = nannte, angäbe. ³³⁷) bi bleve = dabei bliebe. ³³⁸) mith rechte behelde = eiblich behauptete. ³³⁹) mit oren eden bevesteden = eiblich bekräftigten. ³⁴⁰) vorrehtinge = eibliche Aussage. ³⁴¹) bi val = Beifall. ³⁴²) groth = Gruß. ³⁴³) ampt = Gilde. ³⁴⁴) vorwisede = abwiese. ³⁴⁵) seggende = sagend. ³⁴⁶) woinbordich = unehlich. ³⁴⁷) besta = geständig sei. ³⁴⁸) In echte = rechtmäßig. ³⁴⁹) vortruwet = getrauet.

finer geborth ic. Erfamen guden frunde, wen ein so-
 dan knecht so mith uns In ein ampt tho sinde ³⁵⁰⁾
 effchebe ³⁵¹⁾ unde de kerckheren ³⁵²⁾ siß, dar so mit den
 elderen beworen ³⁵³⁾ hebben, umme der echte ³⁵⁴⁾ wil-
 len, unde se nicht hebben gescheden mocht, den knecht mo-
 stem ³⁵⁵⁾ thom ampte gestaden ³⁵⁶⁾ Datum ascensionis
 Anno etc decimo

Consules Mindenses.

(160)

Unsen groth voren etc. Guden frunde recht Is In
 unßer Stadt wor twe unßer boeger, vor uns tho clage
 unde to anthworde komen, dar de beclagede, des clegers
 ansprake beneneth ³⁵⁷⁾, der ansprake mach siß de becla-
 gede mith sinem rechten ³⁵⁸⁾ entledigen, Id en were dat
 omc des de cleger enthweren ³⁵⁹⁾ konde, So recht is
 Datum fridach na Valentini Anno etc. XVII

Consules Mindenses.

Unße fruntlicken denste ic. So ghi uns umme vor-
 claringe ³⁶⁰⁾ willen eines rechten. Als dat ein beclage-
 de, des clegers ansprake beneneth siß, der clage mith rechte
 entledigen mochte Id en were dat omc des de cleger
 enthweren ic., gescreuen hebben Guden frunde, So is des
 de vorcleringe so, weret dat de beclagede dar beforen

³⁵⁰⁾ sinde = sein. ³⁵¹⁾ effchebe = forderte. ³⁵²⁾ kerck-
 heren = Pfarrer. ³⁵³⁾ beworen = bewiesen, von »bewa-
 ren» probare. S. Detrichs Gloss. ad stat. brom. s. h. v.
³⁵⁴⁾ echte = Ehe. ³⁵⁵⁾ mostem = müste man. ³⁵⁶⁾ ge-
 staden = zulassen. ³⁵⁷⁾ beneneth = abtuegnet. ³⁵⁸⁾ rechten
 = Eide. ³⁵⁹⁾ enthweren = verwehren. ³⁶⁰⁾ vorcla-
 ringe = Erklärung.

einen openbaren eidt gedan hebbe, de nicht reine were, dat de cleger so mith rechte bi bringen ³⁶¹⁾ mochte, dar mede mochte de cleger dem beclageden, der entleggginge ³⁶²⁾ der ansprake mith rechte entweren, Datum Fridach na Bartolomei Anno etc. XVII

Consules Mindenses

Unsen fruntliken denst ic. In luttermans sake etc. Wen sodane giffte ³⁶³⁾ mith uns nicht richtlik geschein na gelege ³⁶⁴⁾ der guder, gheven wi nene macht ³⁶⁵⁾, dath wi Jro E. nicht wolden borgen ³⁶⁶⁾ ic. Datum 4a post conversionis pauli Anno etc. XXVII

Consules Mindenses

Unse fruntlike denste ic. J. E. So ghi an uns J. E. schriffte wu vor Juren Er: der wiste ³⁶⁷⁾, so under den clegeren Ern Luleff molter sampt sinem broder ein dels ³⁶⁸⁾ und den beclageden Thomas sothman unde siner eliken ³⁶⁹⁾ huffruwen de beclageden up ander sidt ³⁷⁰⁾ swereth ³⁷¹⁾, geschicket. So ock dar up tuge geförth ³⁷²⁾, in gherümeth unde vorhoret unde noch der publication unses vermarkendes ³⁷³⁾ uth den acte ³⁷⁴⁾ nicht wedderfochten ³⁷⁵⁾ So ghi denne Itlicher bebede:

³⁶¹⁾ bi bringen = beweisen. ³⁶²⁾ entleggginge = Entledigung. ³⁶³⁾ giffte = Schenkung. ³⁶⁴⁾ gelege = Lage, Beschaffenheit. ³⁶⁵⁾ nene macht = keine Gültigkeit. ³⁶⁶⁾ borgen = bergen, verheimlichen. ³⁶⁷⁾ wiste = zwiste. ³⁶⁸⁾ dels = Theils. ³⁶⁹⁾ eliken = ehlichen. ³⁷⁰⁾ ander sidt = andern Seite. ³⁷¹⁾ swereth = schwedt. ³⁷²⁾ tuge geförth = Zeugniß vorgebracht. ³⁷³⁾ vermarkendes = ³⁷⁴⁾ uth den acte = ³⁷⁵⁾ wedderfochten = widerlegt.

tiger ³⁷⁶) orsake, unvorbedtlich ³⁷⁷) willen sijn Wir (161) begerte ³⁷⁸) Ifft ³⁷⁹) sodan vor uns queme unde sodane tuechnisse geförth Ifft wi de ghetuechnisse wolden In ghewerde ³⁸⁰) holden ader nicht Ersame guden frunde wen sodan clage unde anthworde in unser stadt worden vorgedragen, mith einen bi ordel ³⁸¹), de clage tho bewisfende gesprochen unde Ingerümeth So ock tugelude ³⁸²) gehörth, ore ghetuechnisse nicht wedderfochten, sodane getuechnisse, gheve mith uns unde In unser stadt geloven, It en were sake ³⁸³), de beclageden konden dar enthegen ³⁸⁴) de betalinge ³⁸⁵) des upgehauen ³⁸⁶) so recht bewisen, dat wi J. E. nach Juwen begern ³⁸⁷) unbeantwort nicht hebben willen lathen Datum sub secreto Fridach na Corporis christi Anno etc. XXXIII

Consules in Hamelen. Des Blesch kopes ³⁸⁸).

Unse fruntliken denste voren Ersamen vorsichtigen gunstigen guden frunde, wi hebben J. E. gedanen schriftte so an uns gheverdiget wol tho sijnne nomen dat Iwo begere den kop der provendien ³⁸⁹) des flesches Und wi nicht anders bi unsen knochenhouwewen ³⁹⁰)

³⁷⁶) bebedtigger = bedencklicher. ³⁷⁷) unvorbedtlich = bedencklich. ³⁷⁸) Wir begerte = von uns wissen wollend. ³⁷⁹) Ifft = wenn. ³⁸⁰) in ghewerde = gältig. ³⁸¹) bi ordel = ³⁸²) tugelude = Zeugen. ³⁸³) It en were sake = es verhielte sich denn so, daß. ³⁸⁴) enthegen = entgegen. ³⁸⁵) betalinge = Bezahlung. ³⁸⁶) upgehauen = ³⁸⁷) begern = Begehr, Wunsch. ³⁸⁸) Blesch kopes = Fleischkaufes. ³⁸⁹) provendien = ³⁹⁰) knochenhouwewen = Knochenhauern.

wen dat punt offen vlesches In winterdagen bi der Krubben³⁹¹⁾ ghemestet wen dat punt vor XIII eder XV penninge, Unde dat punt rintflessches wente an den dag Jacobi, vor IX effte X penninge, wente tho der tidt, Ibt bi de kribben weder gebunden werth, Dem nach mith dem Hamelflesche Is bi uns kein sunderlicf kop, dat werth dividert³⁹²⁾ ungeverlic³⁹³⁾ In achte eder X stude, dat mach ein Ider so na löpen alse ome bequeme, Da bi uns In dem frimarkede³⁹⁴⁾ Alse michelis unde thor Jarnlerckmisse³⁹⁵⁾, de dar van buten³⁹⁶⁾ Inkommen, geven dat punt Dffen rintflesches einen penning neger³⁹⁷⁾ Alse bi uns unse knokenhouwer Des wi J. E. Int antworde nicht mogen bargaen³⁹⁸⁾, voran wi J. E. in grotterem mochten gevallen, willen wi flitich³⁹⁹⁾ gefunden werden, gescreven sub Secreto Am dage. margarete Anno 1533.

(162) Consules in Gottingen des vleschkopes

Unsen fruntlichen denst voren Ersamen vorssichtigen Hern besunderen guten frunde wo ghi uns igundt, umb den fleschkop binnen unser Stadt gescreven ic. hebbe wi vorstanden, und is nicht weinigers⁴⁰⁰⁾ vor Illiden Jaren dem ghemenen besten tho gude is Ingerumeth⁴⁰¹⁾, dat flesch von den knokenhouwer uth to wegende⁴⁰²⁾, unde

391) Krubben = Krippe. 392) dividert = zerlegt.
 393) ungeverlic = ungesäht. 394) frimarkede = Viech-
 marke. 395) Jarnlerckmisse = Jahmarkt. 396) buten
 = außen. 397) neger = wohlfeiler. 398) bargaen = vor-
 enthalten. 399) flitich = flehig. 400) weinigers =
 weniger. 401) Ingerumeth = eingeräumt. 402) wegende
 = wiegen.

Bē punden tho vorkopende. Van dem kope ⁴⁰³⁾ averst,
 also ein punt betalth werth mogen wi J. E. nicht egent-
 lich bescheden ⁴⁰⁴⁾, dan sollichs werth na Jaren und
 tiden des Jares Also dat vehe ⁴⁰⁵⁾ ghemesteth ⁴⁰⁶⁾ unde
 ungemesteth na aller gelegenheit vorandert unde gheor-
 benth Unde Sin ⁴⁰⁷⁾ Hute dages ⁴⁰⁸⁾ mith den unsern
 overkomen ⁴⁰⁹⁾ dat wi den knokenhouwere angefecht dat
 punt gudes Hamelfleischs und Rintfleischs vor negen ⁴¹⁰⁾
 gottingesche penninghe unde dath punt loefleischs ⁴¹¹⁾
 vor achte unde dat punt Swinefleischs vor XII gottin-
 gesche penninghe tho ghevende Dath wi J. E. tho
 gebedener ⁴¹²⁾ anthworde nicht mochten bargen ⁴¹³⁾, und
 woran wi J. E. furder wusten willige denste tho bewi-
 sende Sin wi nicht affgenegth ⁴¹⁴⁾ Gheven under un-
 serm Secret. Mandages na vincula petri Anno etc.
 XXXIII.

Senatus Gottingensis den Fleischkauff belangendt. (163,

Unser freundlich dienst Zuvorahn, Erbahre Fursich-
 tige unndt Weise gunstige gueten Freundes, Wir haben
 E. E. schreiben den Fleischkauff belangendt, empffangen
 unndt Inhalts darob vorstanden, unnd mugen E. E. dar-
 auf Zw freundlichet Andtwortt wißenschafft nicht vor-
 halten, daß wir ebener gestalt mit unseren fleischern
 in Zand gerathen, also das wir unnsß deßen abn andere

⁴⁰³⁾ kope = Kaufe. ⁴⁰⁴⁾ bescheden = Bescheid
 geben. ⁴⁰⁵⁾ vehe = Bleh. ⁴⁰⁶⁾ ghemesteth = gemästet.
⁴⁰⁷⁾ Sin = sind ⁴⁰⁸⁾ Hute dages = heute, jrgt. ⁴⁰⁹⁾ over-
 komen = übereingekommen. ⁴¹⁰⁾ negen = neun. ⁴¹¹⁾ loef-
 fleischs = Ruffleischs. ⁴¹²⁾ gebedener = erbetener.
⁴¹³⁾ bargen = verheimlichen. ⁴¹⁴⁾ affgenegth = abgeneigt.

umbfliggenden fetten haben ehrlunden mußen, unnd darauf die ordenunge gemacht, unnd ist also das pfundt gemeste Rintfleischs 3gunder uff gehen goslerische gesetzt, das Kuefleisch wirrt umb Sieben gosler, unnd was seer guitt ⁴¹⁵⁾ eber gemestet umb 8. gegeben, Das Hamel-fleisch wens gut unnd fett umb 10. gosler, Ist aber nicht der wirde ⁴¹⁶⁾, umb. 9. gosler, Das Schweinen-fleisch gibt man umb. 12, gosler, Doch nach tzeiten, Insonderheit Zwischen Bartholomei unnd Michaelis setz man fleisch, welches auß dem graße geschlachtet geringer. Die macht wir unns Ider Zeit fürbehaltenn, So wirdts auch den winter gewerbert ⁴¹⁷⁾ darnach es gut ist. Welchs wir E. E. uf derselben ehrlunden ⁴¹⁸⁾ nicht muchten In begerther antwort pergen ⁴¹⁹⁾, Diezen E. E. sonsten In allewege freundtlichen gerne, Datum unter unnsrem Secrett Montages nach Johannis Baptistae, Anno etc LIII.

[Der Radt der Stadt Gottingen

Den Erbahrn Fürsichtigen unnd Weisen Burgersmaister unnd Rathe der Stadt Hannover unnsren gunstigen unnd guten Freunden.

(164) Unnsren freundtlichen Dienst zuvorn, Erbahre Weise unnd Fürsichtige gunstige guthe Freunde, Nachdehme E. Ers. W. vonn unns des Fleischkauffs, wie ein Fetlich pfundt von Iderem vpho vorkaufft werde, underrichtung

⁴¹⁵⁾ seer guitt = sehr gut. ⁴¹⁶⁾ der wirde = der Würde, so gut. ⁴¹⁷⁾ gewerbert = der Werth bestimmt. ⁴¹⁸⁾ ehrlunden = Erfordern. ⁴¹⁹⁾ pergen = geheim halten.

begerten, Demnach mugen wir E. Erb. w. daruff begert
 ter Antwortt nicht vorhalten, das von unseren Kno-
 chenhawern das pffundt Ochsenfleisch es sey Sommer
 aber Winter vor II ß, Das pffundt Rhuefleisch fur 1 Matz
 thier, Das pffundt Hamelfleisch Sommer unnd Winter
 vor II ß gegeben wirdt, Das Schweinesfleisch aber die-
 weile es ein Zeitlangt theure gewesen, wirdt vonn un-
 seren Knochenhawern ungewagen bey stücken vorkaufft,
 Das wir E. Erb. w. denen wir sunst zu dienende ge-
 neigt nicht haben vorhalten mugen, Datum unter unserem
 Stadt Secrett, Donnerdages nach Servasij Anno etc
 LIII.

Der Stadt der Stadt Hamelen

Den Erfamen Weisen unnd Fursichtigen Burger-
 meistern unnd Rathe der Stadt Hannover unseren gun-
 stigen guthenn Freundenn.

Unser freuntlich Dienst Zuvohr, Erbare weise unnd (165)
 vorsichtige gunstigen guten freunde Was ihr der Ir-
 runge halber, so sich Zwischen Euch unnd Euern Kno-
 lenhawern iso des Fleischkauffs Zugetragen, ahn uns
 thuen schreiben, mit bitt E. Erb. g. Zu vorstendigen, wie
 theuer hir bei uns jedes pundt Ochsen, Rinth, Ruhe
 unnd Hamelfleisch, veth⁴²⁰⁾ aber mager vorkaufft und
 gegeben werde, solchs haben wir endtpffangen, lessende⁴²¹⁾
 woll vorstanden, Mugen E. Erb. g. daruff freuntlich
 nicht vorhalten, das wir iso Ihn gleichen gradt mit

⁴²⁰⁾ veth = fett.

⁴²¹⁾ lessende = lebend.

unseren knochenhaweren Jhn errunge stehen, und vorur-
sacht sein worden, solich Ampt frey gegeben, welichs
nun 180 ein Jahr

(p. 166 — 191 incl weiße Blätter.)

(192) Anno etc. 49 tor gedechtnis geschrevenn,

By tiden⁴²³), unser gnedigen Lantsfurstin, der olde-
ren Herteginngen, geboren von Brandenburgt ꝛ. ist von
den Rickspruch Ao. etc 42 up dem Ricksbage, to, Spit,
der, Ro : key : Maistait, eine, defensivē hulff, und ein, Roim-
toch⁴²³) widder, Frankt, und Turkenstuer up dem Reis-
genspurgeschen. Ricksbage, beharlich gewilligt, sindema-
lenn, Herzogt Hinrich tho Brunswigt Herzogt Erich tho
Brunswigt mit den Steden, Brunswigt Honover Got-
tingen Northeim und anderen orten Herzogt ernst tho
Brunswigt mit der Stadt Luneborgt sin up 269 Solde
angeleigt⁴²⁴), und ein soltt 4 flor. der solde drittemteil
gehörtt miner gn. frowen, der herzoginnen, ader unserm
gn. Hern Hertog Erichenn ꝛ. up tobringende ꝛ.

⁴²³) By tiden = zur Zeit. ⁴²³) Roimtoch = Röm-
erzug. ⁴²⁴) angeleigt = angelegt, belegt.

Liber III

von allen ammeten ⁴²⁵), eden, van tolle ⁴²⁶), van
vor drevenen ⁴²⁷) Euden.

Zuf Ver-
gament,
(193)

 Registrum quarti libri

Wo men de kerßen ⁴²⁸) dreget ⁴²⁹) vor us heren lichamen ⁴³⁰).	I
De molendinariis et pistoribus	II
Item de Pistoribus	III
Item de pistoribus	III
Item de Pistoribus	V
Juramentum van den Garbrederen ⁴³¹)	VI
Carnifices vendent carnes mundas.	VII
De Carnificibus et Sutoribus (Idem quere in iure Mindensi)	VIII
De Institoribus	IX
Iten de Institoribus	X
De Penesticis ⁴³²)	XI
De portatoribus	XII
De prosenetis	XIII
Juramentum Monetariorum	XIII
Juramentum Cantrefusorum	XV

⁴²⁵) ammeten = Kemtern, Bilden. ⁴²⁶) tolle =
Boll. ⁴²⁷) vor drevenen = vertriebenen, verbannten.
⁴²⁸) kerßen = Kerzen, Lichter. ⁴²⁹) dreget = trägt.
⁴³⁰) lichamen = Leichnam. ⁴³¹) Garbrederen = Gart-
chen. ⁴³²) Penestiei = Hoken. Sie wurden von den
Schwaaren (a penoro), welche sie verkauften, so genannt.
v. Spiller's Beschreibung, S. 49. Note *).

Juramentum der Dorhobere ⁴³³⁾	XVI
Juramentum der Lantwerre ⁴³⁴⁾	XVII
We de Zode ⁴³⁵⁾ sculle maken	XVIII
Van wagen perden unde der Stat waghē	XVIII
Van dem teghelstene ⁴³⁶⁾	XX
Wo men tollē ⁴³⁷⁾ scal	XXI
Van hopen.	XXII
Van Solte	XXIII
Van korne	XXIII
Van Closteren unde Popen	XXV
De Rotis	XXVI
Van Lakene ⁴³⁸⁾	XXVII
Van perden	XXVIII
De Vaccis	XXIX
De Bullonibus	XXX
Van Swinen	XXXI
Van Haringhe	XXXII
Van Byre	XXXIII
Van ghesten ⁴³⁹⁾	XXXIII
Item de hospitibus	XXXV
De Ollis	XXXVI
De korn vor copet ⁴⁴⁰⁾	XXXVII
De hospitibus	XXXVII
Qui annonam propriam venderet ho-	XXXIX

INDEX

⁴³³⁾ Dorhobere = Thorhüter. ⁴³⁴⁾ Lantwerre =
Grenzwächter. Siehe unten die Eidesformel selbst. ⁴³⁵⁾ Zode
= Brunnen. ⁴³⁶⁾ teghelstene = Siegelstein. ⁴³⁷⁾ tol-
lea = verzollen. ⁴³⁸⁾ Lakene = Leinwand. ⁴³⁹⁾ ghes-
ten = Fremden. ⁴⁴⁰⁾ vor copet = verkauft.

Desse sint vorveftent ⁴⁴¹⁾ unde vor bres ven ⁴⁴²⁾	XL
Van Trippenens	XLI
Golfat	XLII
Idem	
Idem	
De Moneta	XLIII
Hii Jurayerunt extra civitatem	XLIII
Fures	XLV
Per Jari	XLVI
Item per Jari	
Johannes Kroidel	XLVII
Polgenhagen	XLVIII
Dwerch	XLIX (194)
Storm	L
Scherpefate	LII
Johan van peine	LIII
Bolie	LIII
Sterenborch	LV
Juramentum den Kobelen	LVI
Johannes knoſt	LVII
Nota de mercatoribus	LVIII
Van Bernharde Raſtorf	LIX
Idem	LX
Steinhof	LXI
Brun de Wolteffen	LXII
Conrad hoveberne	LXIII

⁴⁴¹⁾ vorveftent = verbanat. ⁴⁴²⁾ vor bres =
vertrieben.

(Von späterer Hand)

Anno domini M^oCCC^o nonagesimo secundo feria secunda post dominicam Invocavit Do que-
 men ⁴⁴²) de Rad unde de swornen up eyn. Dat de
 Molre ⁴⁴³) van nemendes korne nicht mer nemen en
 scholen noch de ore nemen laten myt witschop ⁴⁴⁴) wenne
 de rechten matten ⁴⁴⁵) Unde were dat se dar umme
 gheschuldighet worden unde sel myt orene ebe nicht ent-
 leddighen wolde so scolde de yenne de dar umme geschul-
 diget wert dat myt eneme punde verbeterer alse dicke ⁴⁴⁶)
 de sel nicht entleddighen wolde. De scholen se de was-
 ce ⁴⁴⁷) maken laten by deme sulven broke ⁴⁴⁸) wanne
 de yenne de de Rad dar to satet ⁴⁴⁹) heft dat van on-
 effchet ⁴⁵⁰). edder van oer iengeme ⁴⁵¹). . Were of dat
 de ienne ⁴⁵²) de de Rad dar to ghesad heft de Grynd ⁴⁵³)
 in den Molen ⁴⁵⁴). also nicht in wunden alse de van
 rechter wegene wesen scholet. Dat scal eyn iowell Molle-
 vor iowell syn grynd verbeterer myt Leyn honov. B.

Unsen fruntliken grodt ⁴⁵⁵) to voren Erfamen vor-
 sichtigen bisunderen guden frundes So ghy unß umme
 beleringhe willen des rechten angenoget ⁴⁵⁶) hebben eynes
 hanfes des Klegers anlage und dar beneven ⁴⁵⁷) eynes

⁴⁴²) quemen = kamen. ⁴⁴³) Molre = Müller.
⁴⁴⁴) myt witschop = mit Vorwissen, wissentlich. ⁴⁴⁵) mat-
 ten = Rege. ⁴⁴⁶) dicke = oft. ⁴⁴⁷) were =
⁴⁴⁸) broke = Strafe. ⁴⁴⁹) satet = bestellt, besetzt.
⁴⁵⁰) effchet = verlangen. ⁴⁵¹) iengeme = irgend einem.
⁴⁵²) de ienne = berijente. ⁴⁵³) Grynd = ein Gerinne,
 Mühlenrad, S. v. Bülow u. Hagemanns pract. Erörter. IV.
 S. 9. ⁴⁵⁴) Molen = Mühlen. ⁴⁵⁵) grodt = Gruf.
⁴⁵⁶) angenoget = ⁴⁵⁷) beneven = nebst, bei.

iendes ⁴⁵⁹) beklageden antwoordt juwer borgere wu de allenthalvenn vormelden hebben wy guder meininge ⁴⁶⁰) entfangen. / Guden frunde Recht is in unser stadt wu twe van unsen borgeren tho klage unde antworde kommen dar de beklagede des klegers anklage benenet ⁴⁶¹) der anklage mach sich dyc beklagede midt sinen rechten ⁴⁶²) entledigen Izt ehn weer ⁴⁶³) dat omme de kleger des entworen ⁴⁶⁴) konde also recht is. godt sy midt Iuw. Gescreven under unsen Secret am fridag vor valentini anno etc. XVII.

Borgermeister unde Rادتmanne der stadt
mynden
Consulibus in honovere.

Liber III

(195)

Van allen ammeten ⁴⁶⁵) van tolne ⁴⁶⁶) unde van vordrevenen ⁴⁶⁷) Luben.

I ⁴⁶⁸) Wo men de kerzen ⁴⁶⁹) dreget ⁴⁷⁰) vor us Heren lichamen ⁴⁷¹) *).

Ordo servandus in processione in festo cor-

⁴⁵⁹) iendes =
nung. ⁴⁶¹) benenet = leugnet. ⁴⁶²) midt sinen rechten = eiblich, durch einen Eid. ⁴⁶³) Izt ehn weer = Es wäre denn. ⁴⁶⁴) entworen = verwehren, verhindern. ⁴⁶⁵) ammeten = Gilben. ⁴⁶⁶) tolne = Zoll. ⁴⁶⁷) vordrevenen = verbannten. ⁴⁶⁸) Vergleiche Spilders Beschreib. Seite 50. ⁴⁶⁹) kerzen = Kerzen. ⁴⁷⁰) dreget = trägt. ⁴⁷¹) vor us Heren lichamen = am Grohnleichnamtsfeste.

*) Dieses Statut, das eine Rangordnung der Bänfte ent-

poris christi Primo illi qui debent portare fa-
 culas ⁴⁷²⁾ et cereas ⁴⁷³⁾ ex parte mercatorum
 Item pistorum. Item Carnifices. Item Sutores
 Item fabri Item Lanifices Item aurifabri Item
 Institores Item pellifices Item pnestici Item
 Sartores (Lapiscide lumen ... Molendinarii) Item
 olearii. Item Linifices. ultimo stupenatores..

hält, gibt einen interessanten Aufschluß über die Denkart und
 die Sitten des Zeitalters. Die Statuten von Korbheim.

Spangenberg's pract. Grödt. II., 221.

rechnet folgende Gewerbe zu den verworfenen, das ist unehr-
 lichen: Pfeifer, Barbierer, Schäfer, Müller, Bänner, Badku-
 behalter, »Wachtstovers« (stupenatores). In der handver-
 sischen Rangordnung für die Frohnleichnamsp procession, wie in
 Korbheim werden die Badhalter auf den letzten Platz verwie-
 sen. Daß in dem hanoverischen Statute die Mercatores
 zuerst genannt werden, ergibt daß sie schon damals als der
 erste bürgerliche Stand in der Stadt angesehen wurden. In
 späterer Zeit hat die Kaufmannsinnung sich bei ihrem An-
 sehen wohl zu erhalten gewußt, denn sie genoß nach der Dar-
 stellung im »Rathshausl. Schematismus« v. 1771, namentlich
 folgender Rechte: »des privilegii des Bandeschnitts oder des Aus-
 schneidens des Luchs und was dem anhängig, worüber beson-
 dere Begnadigungsbriefe von Herzog Johann Anno 1272 und
 1277, Otto d. St. Ao. 1280, Erich d. Alt. Ao. 1522, Fr.
 Ur. Ao. 1629 und König Georg I. Ao. 1727 und Georg III.
 Ao. 1766. Dann wurden 2 Rathsherrenstellen jederzeit aus
 dem Mittel dieser Innung bekleidet und die beiden ältesten
 Älterleute concurrirten als patroni bei dem von Eobenschen
 oder Neuenkloster. Unter der »Ehrlichen Gemeinde« (dem
 Bürgerausschuß) macht diese Innung die erste Curie aus, und
 salarirt den aus ihrem Mittel ernannten Wochthaller. Sie
 conferirt das von Eobensche Stipendium, auch vertheilet sie
 jährlich zu gewissen Zeiten verschiedene legata unter die Ar-
 muth.

⁴⁷²⁾ faoules = Fackeln. ⁴⁷³⁾ cereas = Wachslichte.

De molendinariis et pistoribus.

Discretis viris magistris unionum vel officii II. in Pistoria et pistoribus universis in Honovere .. Consules opidi Hamelen se totos in quolibet famulatu. Noscat vestra discretio sincera, quod pistorum in nostro opido commorantes causam molendinatus per vos eis scriptam nobis declarabant. quibus et discretioni vestre usi virorum circumiacentium ac longe distantium discretorum consilio respondemus, quod latitudo vasis circa molarem dicti Stenbodens ⁴⁷⁴⁾ se extendat ad latitudinem duorum digitorum. altitudo vero sub molaris supra circumferentium dictam ummelaghe ⁴⁷⁵⁾ purgarique solet cum purgamentis farine dictis clyen ⁴⁷⁶⁾. statuta quoque inter vos et inter vestras circumiacentes civitates. de servis tenendis et resumendis constituta. dummodo per vestras munitas literas. confirmetur. vobiscum benivole observabunt. datum nostro sub secreto..

Item de pistoribus

Den wifen erbaren Luden meysteren ammechten ⁴⁷⁷⁾ III. des bacwerkes to honovere enbedet ⁴⁷⁸⁾ de meystere unde dat ammecht des bacwerkes in Minden al lif ⁴⁷⁹⁾ unde

⁴⁷⁴⁾ Stenbodens = Steinboden. ⁴⁷⁵⁾ ummelaghe = Schling.
⁴⁷⁶⁾ clyen = Kleie. ⁴⁷⁷⁾ ammechten des bacwerkes = Bäcker-Amt.
⁴⁷⁸⁾ enbedet = anbieten. ⁴⁷⁹⁾ lif = Siebe.

al gud up iuwe breve antworde we albus dat we vor en recht hebbet to Winden unde holdet also in dem molenwerke ⁴⁸⁰). dat de nederste sten ⁴⁸¹) scal liggen ghe like ⁴⁸²), unde beneven ⁴⁸³) der ummelaghe. weret aver dat de sten versleten ⁴⁸⁴) were, so mochte men one hōghen ⁴⁸⁵) boven ⁴⁸⁶) de ummelaghe ⁴⁸⁷) enes middelmaten ⁴⁸⁸) mannes. dumen ⁴⁸⁹) Bret ⁴⁹⁰) unde nicht mer. Wortmer ⁴⁹¹) de stembodene ⁴⁹²) scal nicht wider ⁴⁹³) wesen twischen dem stene unde der bodene ⁴⁹⁴) (196) wen ⁴⁹⁵) dat nederste dumen let ⁴⁹⁶) lang is enes middelmaten mannes. Men scal de molen nicht suveren ⁴⁹⁷) men mit dien eber mit fines eghenen matten korne ⁴⁹⁸) des molneres ⁴⁹⁹). dit holde we vor en recht. Scude aver anders in ienigher mole dar mochte we se ummesculdighen ⁵⁰⁰). unde dat moesten se wandelen ⁵⁰¹). disse sake scrijve we iuz mit wilborde ⁵⁰²) ufer molneres.

III.

Item de pistoribus

Den craftighen werden ⁵⁰³) wisen mannen usen

⁴⁸⁰) molenwerke = Mühlenwerke. ⁴⁸¹) nederste sten = unterste Stein. ⁴⁸²) ghe like = gleich. ⁴⁸³) beneven = neben. ⁴⁸⁴) versleten = abgenutzt. ⁴⁸⁵) hōghen = erhöhen. ⁴⁸⁶) boven = über. ⁴⁸⁷) ummelaghe = sving. s. unten. ⁴⁸⁸) middelmaten = mittelmäßigen. ⁴⁸⁹) dumen = Daumen. ⁴⁹⁰) Bret = breit. ⁴⁹¹) Wortmer = ferner. ⁴⁹²) stembodene = Steinboden. ⁴⁹³) wider = weiter. ⁴⁹⁴) bodene = die hölzerne Einfassung um den Mühlenstein. ⁴⁹⁵) wen = als. ⁴⁹⁶) nederste dumenlet = unterste Daumenglied. ⁴⁹⁷) suveren = säubern. ⁴⁹⁸) matten korne = Reßenkorn. ⁴⁹⁹) molneres = Mülser. ⁵⁰⁰) sculdighen = anklagen. ⁵⁰¹) wandelen = abändern. ⁵⁰²) wilborde = Zustimmung. ⁵⁰³) werden = werthe.

vrunden den betheren to honovere en bede ⁵⁰⁴) we befere der stad hildensen use willeghe denst berede ⁵⁰⁵) to allen tyden. Juwe wisheid scal weten ⁵⁰⁶), dat we et aldus holdet ⁵⁰⁷) mit usen knechten, dat welk knecht dat mede ervaren worde ⁵⁰⁸) dat he clien ⁵⁰⁹) eder anders wat fines heren gudes entvernebe ⁵¹⁰) in der molen, eder anders wor: de er scolde hir user werken nicht mer denen ⁵¹¹) bede it of en molenhelpere ⁵¹²), bene ne wolde we hir nicht lengt ⁵¹³) liben. Of so is dat hir recht dat sling ⁵¹⁴) dat de sten inne lit ⁵¹⁵), dat sling scal deme stene ghelijc wesen. Of hebbe we de gnade van deme Rade dat de waghenvorere ⁵¹⁶) dat uppe den hilghen sweret ⁵¹⁷), wat he emme manne utvort ⁵¹⁸) dat scal he emme weder invoren des it sin ⁵¹⁹) is, eder dat he it hebben wil. Wortmer ⁵²⁰) so moten ⁵²¹) de molenknepen ichte dere dre sin, de midleste mot dit uppen hilghen sweren dat he dat beware so he best kunne unde moghe, dat malterre ⁵²²) dat sin weder werde alse he in de molen ghe sant hebbe. Sin der knechte of twene in der molen, so scal de minneste ⁵²³) sweren, unde is

⁵⁰⁴) en bede = entbieten. ⁵⁰⁵) berede = bereit.
⁵⁰⁶) weten = wissen. ⁵⁰⁷) holdet = halten. ⁵⁰⁸) dat mede ervaren worde = von dem man erföhre.
⁵⁰⁹) clien = Kleie. ⁵¹⁰) entvernebe = entfremde. ⁵¹¹) denen = bienen.
⁵¹²) molenhelpere = Mühlenknappe. ⁵¹³) lengt = länger.
⁵¹⁴) sling = ummelaghe (s. oben. ⁵¹⁵) lit = liegt.
⁵¹⁶) waghenvorere = Fuhrleute. ⁵¹⁷) uppe den hilghen sweret = auf den Reliquien den Eid ablegen.
⁵¹⁸) utvort = ausführet. ⁵¹⁹) sin = das Seine. ⁵²⁰) Wortmer = ferner.
⁵²¹) moten = müssen. ⁵²²) malterre = Jedem.
⁵²³) minneste = geringste.

bet knechte nicht dan en in der molen de sulve scal sweren. also de anderen vore ⁵²⁴) dan hebben.

Item de pistoribus

v. Den wisen ⁵²⁵). luden den mestren van backwerke unde den bekkren ghemeyne to honovere de mestere to brunswik van allen richten ⁵²⁶) de en bedet iul ⁵²⁷) (197) ore willeghe denst to allen tiden. berede ⁵²⁸) to eten unde to vromen ⁵²⁹) wor se ot vormoghen. gi scolet weten umme de knechte de iul scaden ⁵³⁰) dot in ic nighen dingen. wanne gi us dat enbedet ⁵³¹) de ne wille we nicht holden in bakhusen noch in molen. des bidde we dat gi os also weder ⁵³²) don. deffer binghe hebbe we us voreynet mit den bekkren van hildensen unde van gofflere unde mit den van helmestebe unde willet differ mit iu gherne over eyn dregghen ⁵³³). gi scolet weten dat we sendet usen knechten in de molen des avendes ⁵³⁴) dat se de nacht over drinken scole en pennichwert beres ⁵³⁵) dar se plegghen ⁵³⁶) kien ⁵³⁷) vor to ghevende den moleknechten, des hope ⁵³⁸) we dat we dat dar mede hebben avebracht ⁵³⁹) unde welet knecht stabede ⁵⁴⁰) eder stabede des unde sines heren gud nicht to rechte..

⁵²⁴) vore = oben. ⁵²⁵) wisen = weisen. ⁵²⁶) richten =
⁵²⁷) en bedet iul = anbieten Euch.
⁵²⁸) berede = bereit. ⁵²⁹) vromen = Frommen, Ruhen.
⁵³⁰) scaden = Schaden. ⁵³¹) enbedet = entbietet, an-
 zeigt ⁵³²) weder = wieder. ⁵³³) over eyn dregghen
 = überein kommen, darüber vereinen. ⁵³⁴) avendes =
 Abends. ⁵³⁵) en pennichwert beres = Bier für 1 Pfennig.
⁵³⁶) plegghen = pflegen. ⁵³⁷) kien = Kleie.
⁵³⁸) hope = hoffen. ⁵³⁹) avebracht = abgestellt. ⁵⁴⁰) sta-
 bede = gestattete.

bewarebe in der molen eder in bachus. des knechtes denst wille we to Brunswil enberen ⁵⁴¹⁾ unde willet dat enbeden in disse vorbenomden stede ⁵⁴²⁾. unde gi scolen weten van der wide ⁵⁴³⁾ der stensboden ⁵⁴⁴⁾, welk sten mach unghebunden ghan sin wide scal wesen twey vinger bret ⁵⁴⁵⁾ al umme ⁵⁴⁶⁾. de hoghe ⁵⁴⁷⁾ des underen stenes de scal wesen twey vinger bret boven ⁵⁴⁸⁾ der ummelaghe ⁵⁴⁹⁾ unde de molen ⁵⁵⁰⁾ suvere ⁵⁵¹⁾ we mit deme buste ⁵⁵²⁾. bene we van dem stene keret wen men den sten uprichtet. unde unrecht dunket us umme de knutten ⁵⁵³⁾ mede te suvernde. unde de Rab to Brunswich kundeghet to allen echten dingen ⁵⁵⁴⁾. we kost in 'der molen Korn mele eder kien. de wert ⁵⁵⁵⁾ eder de wertinne ne willen des en weren wesen ⁵⁵⁶⁾. me scal ot vor dune ⁵⁵⁷⁾ hebben. We bekkere hebbet eyn willekore ⁵⁵⁸⁾ welk knecht us scabet ⁵⁵⁹⁾ in der molen. eder in dem bachus ⁵⁶⁰⁾. bene wroghe ⁵⁶¹⁾ we to dem ummebinge ⁵⁶²⁾ unde latet one scriven ⁵⁶³⁾ in den ummebref ⁵⁶⁴⁾ an dessen dingen noghet ⁵⁶⁵⁾ of

⁵⁴¹⁾ enberen = entbehren. ⁵⁴²⁾ vorbenomden stede = vorgeannten Städte. ⁵⁴³⁾ wide = Weite. ⁵⁴⁴⁾ stensboden = Steinboden. ⁵⁴⁵⁾ bret = breit. ⁵⁴⁶⁾ al umme = ringsum. ⁵⁴⁷⁾ hoghe = Höhe. ⁵⁴⁸⁾ boven = über. ⁵⁴⁹⁾ ummelaghe = sring. ⁵⁵⁰⁾ molen = Mühlen. ⁵⁵¹⁾ suvere = reinigen. ⁵⁵²⁾ buste = Gersten-Kleie. ⁵⁵³⁾ knutten = ⁵⁵⁴⁾ echten dingen = Gerichtstagen. ⁵⁵⁵⁾ wert = Wirth. ⁵⁵⁶⁾ en weren wesen = ⁵⁵⁷⁾ vor dune = ⁵⁵⁸⁾ willekore = Statut. ⁵⁵⁹⁾ scabet = Schaden thut. ⁵⁶⁰⁾ bachus = Bachhause. ⁵⁶¹⁾ wroghe = verklagen, strafen. ⁵⁶²⁾ ummebinge = ⁵⁶³⁾ scriven = schreiben. ⁵⁶⁴⁾ ummebref = ⁵⁶⁵⁾ noghet = genügt.

wol. wente⁵⁶⁶) de molere⁵⁶⁷) handelet us dat we on
 (198) danket bederve⁵⁶⁸) we suveringe⁵⁶⁹) de dot⁵⁷⁰) se us
 ut orene huse..

Juramentum Van den garbrederen⁵⁷¹).

V. Dit sweret de garbredere dat se garbraden unde
 seden⁵⁷²) dat se de spise solten⁵⁷³) unde Keyne ma-
 ken alse se best kunnen na witten unde na sinne. wat
 se des daghes flat⁵⁷⁴) dat scolet se des daghes unde
 des anderen vorlopen unde anders nicht. (usque dy-
 onisii et post dyonisiij possunt habere carnes
 usque ad tres dies) unde dat se neyn ungiftich⁵⁷⁵)
 vlesch⁵⁷⁶) vor lopen lopet se aber vinneghe swin⁵⁷⁷)
 unwittiken⁵⁷⁸). dat vlesch moghen se vorlopen van ey-
 neme witten salene ane worste unde sulden. se ne scolet
 of neyne swine lopen to sunte Nyclawese (noch van dem
 am Rande) hengere⁵⁷⁹). of en scolet se neyn swin duren⁵⁸⁰) lo-
 pen wen teyn scill. unde snoder⁵⁸¹). wen vere unde
 se unde ore ghesinde en scolet neyn ro⁵⁸²) vlesch vor-
 lopen. Of en scolet se neyneleye inster⁵⁸³) in de vor-
 ste⁵⁸⁴) haden ane van den swinen. dat se dat vlesch

⁵⁶⁶) wente = weil. ⁵⁶⁷) molere = Müller. ⁵⁶⁸) bes-
 derve = bedürfen. ⁵⁶⁹) suveringe =
⁵⁷⁰) dot = thun, geben. ⁵⁷¹) garbrederen = Garböden.
⁵⁷²) seden = sieben. ⁵⁷³) solten = salzen. ⁵⁷⁴) flat
 = schlachten. ⁵⁷⁵) ungiftich = schlecht, was man nicht
 geben darf. ⁵⁷⁶) vlesch = (vlesch) Fleisch. ⁵⁷⁷) vinneghe
 swin = stinige Schweine. ⁵⁷⁸) unwittiken = ohne Wor-
 wissen. ⁵⁷⁹) hengere = Henker. ⁵⁸⁰) duren = theur-
 rer. ⁵⁸¹) snoder = wohlfeiler. ⁵⁸²) ro = rohes.
⁵⁸³) inster = Eingeweide, Schmeer. ⁵⁸⁴) vorste =
 Würste.

van vorkopen alle hir bescreven steyt. of ne scolet se
mit witscap ⁵⁸⁵) neyn vlesch vorkopen dat mit oleybro=
de ⁵⁸⁶) mestet ⁵⁸⁷) si, id si ⁵⁸⁸) van line eder van
mane ⁵⁸⁹) unde se scolet dat vlesch vorkopen. et qui=
libet debet habere proprium caldarium, si que
porcos emerint vivos dividunt et non habebunt
aliquas obligationes.

De Rad old unde nige sin endrechtich gheworden ⁵⁹⁰) (In marg.)
dat dit erer stad recht si. dat se schullen setten III gar=
bradere unde de knokenhowere ⁵⁹¹) III na ⁵⁹²) ute
erem ammecht ⁵⁹³). welden se aver anders wene setten
wen ⁵⁹⁴) ute ereme ammechte, dat scholden se don mid
des rades orleve ⁵⁹⁵) unde willen. Anno Domini.
M^oCCC^oLXX^o primo feria IIa post Quasimo=
dogeniti.

Anno domini M^oCCCC^oXXXVI^o worden de Rad (In marg.)
unde Sworen eyn also dat de garbradere en schullen
neyne swin hürto ⁵⁹⁶) durer ⁵⁹⁷) kopen wen ⁵⁹⁸) XV
ß honov. unde myn ⁵⁹⁹) VIII ß honov. eder kopen
laten noch slan ⁶⁰⁰) unde schullen maken luttike spet=
braden ⁶⁰¹) so men oldinges ⁶⁰²) gedan hefft unde mo=

⁵⁸⁵) witscap = ihrem Vorwissen. ⁵⁸⁶) oleybrode =
Oelfuchen. ⁵⁸⁷) mestet = gemästet. ⁵⁸⁸) id si =
es sei. ⁵⁸⁹) line eder van mane = Einsamen oder
von Mohn. ⁵⁹⁰) endrechtig gheworden = überein gekom=
men. ⁵⁹¹) knokenhowere = Knochenhauer. ⁵⁹²) na =
nach, danach. ⁵⁹³) ammecht = Amt, Gilde. ⁵⁹⁴) wen
= als. ⁵⁹⁵) orleve = Erlaubniß. ⁵⁹⁶) hürto =
⁵⁹⁷) durer = theurer. ⁵⁹⁸) wen = als. ⁵⁹⁹) myn
= weniger, wohlfeiler. ⁶⁰⁰) slan = schlachten. ⁶⁰¹) lutt=
tike spetbraden = kleine Spießbraten. ⁶⁰²) oldinges =
vor Alters.

gen de geven vor enen swaren. Datum ut supra feria 3a na Misericordia domini.

(199)
auf Papier)

Anno MHC. Quinquagesimo sexto Am man-
bage na Sunte Ambrosii daghe worden de Rad und
Sworen Eyn Dat de Gharbradere de ore Swin slach-
ten willen So wontlik ⁶⁰³⁾ Is de swin nicht durer ko-
pen schullen wen XVIII honov. ß. unde nicht myn ⁶⁰⁴⁾
wen XII ß. Se entschullet neyne swin intsampt ⁶⁰⁵⁾
kopen, myn eder mer Also dat der eyndell ⁶⁰⁶⁾ sin bo-
ven ⁶⁰⁷⁾ XVIII ß wert ⁶⁰⁸⁾ unde de anderen bene-
den ⁶⁰⁹⁾ XII ß. dar en schall neyn argelift ⁶¹⁰⁾ mede
wesen

Item Sodane Swin de se vor XVIII ß kopende
werden ⁶¹¹⁾ schullen se nicht lengt ⁶¹²⁾ holden unde
messen, Sunder ⁶¹³⁾ lepe weme Eyn swin over ⁶¹⁴⁾ In
siner welen ⁶¹⁵⁾ dat mach he holden wente ⁶¹⁶⁾ an den
ersten dach darinne ome to slachtende boreit ⁶¹⁷⁾.

De gharbradere entschullen of nicht sweren alse Se
wente herto ⁶¹⁸⁾ ghedan hebben dat flesch ghar to ma-
kende Sunder der vurheren ⁶¹⁹⁾ knechte schullen dar by
komen allewege ⁶²⁰⁾ wan dat flesch uppe den market

⁶⁰³⁾ wontlik = gewöhnlich. ⁶⁰⁴⁾ myn = wohlfeiler.
⁶⁰⁵⁾ intsampt = zusammen. ⁶⁰⁶⁾ eyndell = ein Theil.
⁶⁰⁷⁾ boven = über. ⁶⁰⁸⁾ wert = werth. ⁶⁰⁹⁾ beneden
= unter. ⁶¹⁰⁾ argelift = Betrug. ⁶¹¹⁾ kopende wer-
den = kaufen werden. ⁶¹²⁾ lengt = länger. ⁶¹³⁾ Sun-
der = aber, ausgenommen. ⁶¹⁴⁾ lepe over = bliebe über.
⁶¹⁵⁾ welen = Woche. ⁶¹⁶⁾ wente = bis. ⁶¹⁷⁾ boreit
= geführt. ⁶¹⁸⁾ wente herto = bis jetzt. ⁶¹⁹⁾ vur-
heren = Feuerherren. ⁶²⁰⁾ allewege = jedes mal.

gekomen is unde dat beseen. Duchte ⁶²¹⁾ on dat id nicht ghar en were So schullet de knechte on dat vorbeden ⁶²²⁾, nicht to zellende ⁶²³⁾ unde to vorlopende So lange ⁶²⁴⁾ de vurheren dar by gekomen sin dat to beseende ⁶²⁵⁾. De scholden denne sodane flesch dat unghar gefunden worde senden den Armenluden tom hilligen gheiste eber to Sunte niclawese. Dar enschall neyn nawrafe ⁶²⁶⁾ vurder umme sçen ⁶²⁷⁾ jenigerleyewiis.

Carnifices vendent carnes mundas.

(198)

Quicumque. Carnifex excessit in eo quod ^{VI.} vendiderit carnes non legales que ungiftich ⁶²⁸⁾ dicuntur primo dabit Civitati duas marcas bre-mensis argenti, et carebit civitate per dimidium annum, pro anno si decreverit dabit item duas marcas. Item ad huc dabit litkop pro emenda.

De carnificibus et sutoribus

Anno domini M^oCCC^oXII^o domini. Consules ^{VII.} placitaverunt inter carnifices et sutores dum litigarent super quodam iure, concessum est eis, quod carnifices debent vendere pelles quas hodie mactant solis sutoribus, usque in diem ⁽²⁰¹⁾ crastinum, ad meridiem vero crastine diei illas

⁶²¹⁾ Duchte = dånkte. ⁶²²⁾ vorbeden = verbieten.
⁶²³⁾ zellende = verkaufen. ⁶²⁴⁾ So lange = bis. ⁶²⁵⁾ beseende = besehen.
⁶²⁶⁾ nawrafe = fernere Bestrafung.
⁶²⁷⁾ sçen = geschehen. ⁶²⁸⁾ ungiftich = die man dem Käufer nicht geben kann.

vendere poterint cuicumque voluerint, sed quatuor vicibus in anno carnifices non tenentur hoc.

Consules Mindenses. Kramerer

(199)
(In margine)

Da guden frundes so hebben de kramer in unfer stad vor recht unde in sede ⁶²⁹⁾ unde wonheyt dat se allerley leder unde vel ⁶³⁰⁾ des se brufen to oves Ampres behoff ⁶³¹⁾ mogen Beden unde gheren ⁶³²⁾ mit welskerleye Bethe on des bequeme unde behoff ⁶³³⁾ is. Anno etc. LVII.

1. 4. 9. 2. °

(200)
uf Papier)
dota istam
bene Concordiam.

Anno etc. XCII° Am fridage nach. Egidij que fuit. vigilia nativitatis marie virginis, Concluserunt Consules Jurati. concorditer. pro se et suis Inire concordiam cum Episcopo Hildens., et omnes se dimiserunt, de singulis consorciiis. et unionibus. et dixerunt se habere potestatem, et vellent omnes a suis habere potestatem uti dixerunt, de kopmannis. de communitate etiam idem dixerunt, similiter de Officiis idem dixerunt, quod vellent habere potestatem suorum. et ad tempus vite episcopi presens sonat Concordia.

(201)

De iustitoribus.

VIII.

Scriptum anno domini M°CCC°XLIII Ka-

⁶²⁹⁾ sede = Sitte. ⁶³⁰⁾ vel = Fell. ⁶³¹⁾ behoff = Gebrauch. ⁶³²⁾ Beden unde gheren = bāhen und gerben. ⁶³³⁾ behoff = nöthig.

terine. Dit is der kramere recht se moghen hude ⁶³⁴⁾ kopen up deme queke ⁶³⁵⁾ er se afghevild ⁶³⁶⁾ werden unde moghen of kopen afghevillede hude mit den scowerten ⁶³⁷⁾ to den thiden' alse se kopen moghen unde of dar na so vele alse se behoven ⁶³⁸⁾ to gherende ⁶³⁹⁾ se moghen se of gherede ⁶⁴⁰⁾ weder verkopen unde nicht ru ⁶⁴¹⁾ unghetheret.

Item de Institoribus.

Juris et statuti est nostre civitatis quod **IX**
institores qui sunt advene poterunt in nundinibus nostre Civitatis stare per triduum cum suis mercemoniis. Item alias ultra quemlibet mensem poterunt stare cum eisdem mercemoniis per triduum exclusis ipsiis nundinibus nostre civitatis. Et si in premissum excesserint hoc Consules iudicabunt.

Kramere Consules Minden

We of dat Ampt der kramere mid uns hefft de mach hantschen ⁶⁴²⁾ sulven maken ebers anders weme maken laten bynnen unde buten sinem hus' unde woninge weme he wille to sinen wyne ⁶⁴³⁾ unde vorluse ⁶⁴⁴⁾. (In marg.

Consules Minden. kramere

Ghuben frunde so hebben de kramers in unser (In marg.

⁶³⁴⁾ hude = Häute. ⁶³⁵⁾ queke = Viehe. ⁶³⁶⁾ afghevild = abgehäutet. ⁶³⁷⁾ scowerten =
⁶³⁸⁾ behoven = bedürfen. ⁶³⁹⁾ to gherede = zu geben.
⁶⁴⁰⁾ gherede = gegerbt. ⁶⁴¹⁾ ru = rauh.
⁶⁴²⁾ hantschen = Handschuhe. ⁶⁴³⁾ wyne = Gewinne.
⁶⁴⁴⁾ vorluse = Verlust.

Stad vor recht unde in sebe ⁶⁴⁵⁾ unde wonheit dat se allerleye leder unde vell des se brufen to ores Amptes behuff mogen bethen unde gheren mid welleleye bethe on des bequeme unde behuff is, LVII

Kramere

In marg.) Wortmer moghet de kramere kōpen allerleye vel ⁶⁴⁶⁾. se enscholet se aber nicht ru ⁶⁴⁷⁾ weder vorkopen wer ⁶⁴⁸⁾ ungheghered ⁶⁴⁹⁾. noch gheghered ane ⁶⁵⁰⁾ wat se dar to hantschon ⁶⁵¹⁾ sulven vorwerked ⁶⁵²⁾. Dit möghet se wylt- wort ⁶⁵³⁾ kōpen unde vorkopen lyt ⁶⁵⁴⁾ den Coopluden Istud est annexum Anno domini M^o.CCC^o.LXXVII^o feria sexta post festum Corporis christi

In marg.) Wortmer de kramere moget schapfell ⁶⁵⁵⁾ unde lamffell ⁶⁵⁶⁾ gheren ⁶⁵⁷⁾ unde semesch ⁶⁵⁸⁾ unde hantschon ⁶⁵⁹⁾ dar van maken edet maken laten willen se aber van den vellen vorgeschreven natebremen van maken de schullen wit ⁶⁶⁰⁾ bliven unde se moget dar vel vor- genomb brufen to orem ampte alse voren dat geschreven is. additum L feria 3a post Invocavit.

De penesticis ⁶⁶¹⁾.

X. Anno domini M^o.CCC^o.XIX in quadragesima

⁶⁴⁵⁾ sebe = Sitte. ⁶⁴⁶⁾ vel = Fell. ⁶⁴⁷⁾ ru =
rauh. ⁶⁴⁸⁾ wer = noch. ⁶⁴⁹⁾ ungheghered = unge-
gerbt. ⁶⁵⁰⁾ ane = ohne, außer. ⁶⁵¹⁾ hantschon =
Handschuhen. ⁶⁵²⁾ vorwerked = verarbeiten. ⁶⁵³⁾ wylt-
wort = Raubwerk, Pelzwerk. ⁶⁵⁴⁾ lyt = gleich. ⁶⁵⁵⁾ schap-
fell = Schaffelle. ⁶⁵⁶⁾ lamffel = Lammfelle. ⁶⁵⁷⁾ ghe-
ren = gerben. ⁶⁵⁸⁾ semesch = ⁶⁵⁹⁾ han-
schen = Handschuhe ⁶⁶⁰⁾ wit = weiß. ⁶⁶¹⁾ pene-
stici = Hoken. S. oben.

domini. Consules dederunt penesticis qui utuntur consorcio ⁶⁶²⁾ hanc gratiam quod nulli preter eos liceat butirum per talenta vendere et caseos ad vendendum incidere et candelas vendere et denariatum vel obulatum unguenti quod dicitur smer ⁶⁶³⁾ incidere ad vendendum et lota allecia. nullus. exceptis eis. vendere potest. que*) allecia lavabunt in lagina et maxime precavere debent. ne lake effundant in eorum domos vel curias seu plateam sive forum. quicumque in hiis excesserit carebit consorcio penesticorum.

De Portatoribus

Dit sweret de breghere ⁶⁶⁴⁾ dat se dit iar willen XI. wlmeten ⁶⁶⁵⁾ botteren ⁶⁶⁶⁾ dat se neder lecht ⁶⁶⁷⁾ is unde hoppen ⁶⁶⁸⁾. De lope ⁶⁶⁹⁾ beres scolet se van deme waghene bringhen in den keller uppe dat legher ⁶⁷⁰⁾ umme dre penninghe, ute deme kelleere uppe den vaghan umme dre penninghe, uppe de dele ⁶⁷¹⁾ umme II penninghe van der dele II. penninghe van der last harin- (202)

⁶⁶²⁾ qui utuntur consorcio = welche das Hokenamt bilden. ⁶⁶³⁾ smer = Schmeer. ⁶⁶⁴⁾ breghere = Träger. ⁶⁶⁵⁾ wlmeten = voll messen. ⁶⁶⁶⁾ botteren = Butter. ⁶⁶⁷⁾ neder lecht = niedergelegt. ⁶⁶⁸⁾ hoppen = Hopfen. ⁶⁶⁹⁾ lope = Kaufe. ⁶⁷⁰⁾ legher = Lager. ⁶⁷¹⁾ dele = Diele.

*) Bei Pufendorf in den Observ. iur. univ. app. 151. ist hier eingeschaltet: Statutum factum 1319., ergo falsum Johannem Boekholdum anno 1319. haleces condiendi muria rationem invenisse.

ghes of to bringhe dre penninghe, up to bringhe III penninghe. van deme amberg ⁶⁷²⁾ botteren l. den. de dimidia urna l den. pro quartale l obulum. pro stopa ⁶⁷³⁾ l obulum unde en scolet mit vorsate neynen undercop ⁶⁷⁴⁾ dreiven twiffchen ghesten ⁶⁷⁵⁾.

De proseretis.

XII. **Juramentum** Dit sweret de underkopere ⁶⁷⁶⁾ dat se willen underkopere wesen deme armen also deme riken. unde uscr borghere er ⁶⁷⁷⁾ gheste ⁶⁷⁸⁾ nicht werden ⁶⁷⁹⁾. unde se neynen ghasst to ghasste bringhen scolen unde neyme ghasste ghassteghub ⁶⁸⁰⁾ vorlopen mit ienighetley vorsate ⁶⁸¹⁾ ane ⁶⁸²⁾ perdecoop. bi witte unde bi synne.

Juramentum monetariorum

XIII. Dat gi willen dit iar de penninghe bewaren na witte unde na sime also it dem lande unde der stad to honovere nutte ⁶⁸³⁾ sy dat in god also hulpe unde hilghen ⁶⁸⁴⁾.

Juramentum Cantrifusorum

XIII De kannenghetere ⁶⁸⁵⁾ sweret, dat se na witte unde

⁶⁷²⁾ amberg = Sonne. ⁶⁷³⁾ stopa = Stübchen.
⁶⁷⁴⁾ undercop = ⁶⁷⁵⁾ ghesten = Fremden.
⁶⁷⁶⁾ underkopere = Makler. ⁶⁷⁷⁾ er = ihr.
⁶⁷⁸⁾ gheste = Gäste, fremden Kaufleute. ⁶⁷⁹⁾ werden = werden, abwendig machen. ⁶⁸⁰⁾ ghassteghub = Waaren fremder Kaufleute.
⁶⁸¹⁾ vorsate = Vorsatz. ⁶⁸²⁾ ane = außer.
⁶⁸³⁾ nutte = Nutzen. ⁶⁸⁴⁾ hilghen = die Heiligen.
⁶⁸⁵⁾ kannenghetere = Binngießer.

na sinne ore were.⁶⁸⁶⁾ gheyten⁶⁸⁷⁾ scoleu to beme
minnesten dat vefte⁶⁸⁸⁾ punt blyges⁶⁸⁹⁾, unde es-
schet⁶⁹⁰⁾ we van on mer tenes⁶⁹¹⁾, also he dat effchet
also scoleu se dat were maken. unde gheyten.

We on of old wert brochte dat scholeu se ome (In marg
laten unvormenghet id en: were⁶⁹²⁾ mid sinen vulbor-
de⁶⁹³⁾. Item was boven⁶⁹⁴⁾ eyn punt wicht wege⁶⁹⁵⁾
an flaschen kannen x. schal he by punden vorlopen,
Sunder⁶⁹⁶⁾ wat eyn punt wecht⁶⁹⁷⁾ und dar bene-
den⁶⁹⁸⁾ is, schal he redellen zellen⁶⁹⁹⁾.

Juramentum der borhobere⁷⁰⁰⁾

Dit sweret de borhobers dat wi scoleu mit usen XV.
wapenen⁷⁰¹⁾ to den doren komen wan ein rochte⁷⁰²⁾
wert⁷⁰³⁾ unde dar nicht af de..Rad en hete⁷⁰⁴⁾ dat
us het⁷⁰⁵⁾ us of de rad uppe de dore gan⁷⁰⁶⁾ dat
scole we don. Were aver dat vüres nod⁷⁰⁷⁾ worde
dat us so na⁷⁰⁸⁾ were dat en rorde⁷⁰⁹⁾ in use ede⁷¹⁰⁾
nicht.

686) were = Werk, Arbeit. 687) gheyten = giesen.
688) vefte = fünfte. 689) blyges = Blei. 690) effchet
= verlangt. 691) mer tenes = mehr Sinn. 692) id en
were = es wäre denn. 693) vulborde = Zustimmung.
694) boven = über. 695) wicht wege = an Gewicht
wäge. 696) Sunder = aber. 697) wecht = wiegt.
698) beneden = unter. 699) redellen zellen = redlich
verkaufen. 700) borhobere = Thorhüter. 701) wapenen
= Waffen. 702) rochte = Geschrei. 703) wert =
entsteht. 704) hete = hieß. 705) het = heißt, befehlt.
706) gan = zu gehen. 707) vüres nod = Feuernoth.
708) na = nach. 709) rorde = berührte. 710) ede
= Eid.

Jaramentum der Lantwere ⁷¹¹⁾

XVI. Dat he en truwe ⁷¹²⁾ vorwarere wille wesen der Lantwere ⁶⁾ unde des holtēs unde eyne rechte wroge ⁷¹³⁾ dar umme don we dar inne howe ⁷¹⁴⁾ (Eder holt uth-
 m Rande) droge eder vorede) ⁷¹⁵⁾ ane des..Kades orlof ⁷¹⁶⁾ unde ane dat de Burmestere howen laten darinne unde en wille dat nicht laten ⁷¹⁷⁾ bur ⁷¹⁸⁾ leyf ⁷¹⁹⁾ noch dur ⁽²⁰³⁾ leyt ⁷²⁰⁾ dat ome god helpe unde hilghen ⁷²¹⁾..

Dat scal stan ⁷²²⁾ also langhe alse id deme Kade behaghet unde of ome de id sweret.

⁷¹¹⁾ Lantwere = Grenzwächter. Die sonst den Landwehren obgelegenen Geschäfte haben jetzt die Forstauffseher. Scrupen Antiqq. 172. ⁷¹²⁾ en truwe = getreulich.

⁶⁾ Die Stadt besaß eine große Anzahl von Warten oder Thürmen, »Landweren« genannt. Sie hatte die Dörner Landwehr (jetzt Dörnerthurm), die Roder Landwehr (jetzt Kirchröderthurm), Bischoppes Holt, den Pferdethurm, den Stärkenbeis, die neue Landwehr (jetzt Eisterturm); sie hatte den Bergfrieden zu Seelze, den Bergfrieden zur Nordmühle (jetzt Landwehrschenke), den Bergfrieden beim Grütterwecker Camp; sie hatte das Kolenhus vor dem Brül, den Thurm (Bergfrieden) auf der Brücke, den Thurm (Bergfrieden) auf dem Damme, den Rothenthurm und die Homeyde.

Auf allen diesen Thürmen hielt sie ihre Wächter, die jedoch Theils zu kriegerischen Zwecken dienten, Theils für die öffentliche Sicherheit sorgen mußten, Theils die Aufsicht über den städtischen Forst wahrzunehmen hatten. Außer obigen ~~Warten~~, befanden sich auf der Stadtmauer und dicht bei derselben noch viele Wachtthürme.

⁷¹³⁾ wroge = Anklage. ⁷¹⁴⁾ howe = hauete, Holz

⁷¹⁵⁾ vorede = führe. ⁷¹⁶⁾ orlof = Erlaub-

⁷¹⁷⁾ laten = unterlassen. ⁷¹⁸⁾ dur = durch, aus.

yf = Liebe. ⁷²⁰⁾ leyt = Leid, Furcht. ⁷²¹⁾ hil-

= die Heiligen. ⁷²²⁾ stan = bestehen.

We de Zobe ⁷²³) sculle maken.

Anno domini M^oCCC^oLX^oVI^o in vigilia **XVII.**

beati Mathie de..Rad old unde nyge sint up eyn
Komen, dat de wurheren ⁷²⁴) scullet laten vor sek laden,
alle de to deme Zobe horet ⁷²⁵) dat men eynen nyen
Zob scal maken unde eschen ⁷²⁶) den af dat se under
sek dar wen to lesen ⁷²⁷), de den Zob van oer weghe-
ne maken laten en loeren ⁷²⁸) se den bin den verteins-
nachten ⁷²⁹) dar nemende to de sek des underwinden ⁷³⁰)
wolde so scolden de vürheren, van den de to deme.Zobe
horet so vele penninghe eschen eber af panden ⁷³¹), dat
se den Zob dar mede maken laten. So alle dessen stu-
cken wil de Rad den vürheren bi bestan ⁷³²) unde hel-
pen wor se des bedorven ⁷³³).

van wagen perden unde der stat wagen

De..Rad old unde nye unde Burmestere ⁷³⁴) sint **XVIII.**

bi eden up ein ghekomen dat der stad waghene perde
unde waghene nimanit hier braken en scule, dan to der
stad meyne ⁷³⁵) und nude ⁷³⁶) wat holtes men hier in
vüret ⁷³⁷) mit den waghenen we dat halede ⁷³⁸), de

⁷²³) Zobe = Brunnen. ⁷²⁴) wurheren = Feuer-
herren. Ueber deren Geschäfte folgt unten (Seite 227. des
Originals) eine eigne Feuerherrenordnung. ⁷²⁵) horet =
gehören. ⁷²⁶) eschen = forbern, verlangen. ⁷²⁷) lesen =
wählen ⁷²⁸) loeren = wählten. ⁷²⁹) bin den verteins-
nachten = innerhalb 14 Tage. ⁷³⁰) underwinden = un-
terziehen, übernehmen ⁷³¹) panden = pfänden. ⁷³²) bi
bestan = bestehen. ⁷³³) bedorven = bedürfen. ⁷³⁴) Bur-
mestere = Siehe darüber unten fol. 205. des Originals.
⁷³⁵) meyne = allgemeine Feste. ⁷³⁶) nude = Nutzen.
⁷³⁷) vüret = fährt. ⁷³⁸) halede = holte.

scolde den sulven broke ⁷³⁹⁾ gheven alse screven steid van der Lantwere

van den tegelstene ⁷⁴⁰⁾

XIX. Wortmer sint se des up eyn komen dat me mür teghelsteyne ⁷⁴¹⁾ hir neymanbe vorlopen scole dan umme rede ⁷⁴²⁾ penninghe unde en scal hir neymant teghelopen to utlude nud unde hande ⁷⁴³⁾..

De Sale ⁷⁴⁴⁾).

Anno Domini Tridecentesimo LX^o VIII^o. welf börghere uppe caren ⁷⁴⁵⁾ solt halet ⁷⁴⁶⁾ eder halen let ⁷⁴⁷⁾ uppe sin eghene eventüre ⁷⁴⁸⁾, be mach ed of van den Caren vorcöpen unde en schal ed nicht dürere gheven. wen alse he ed to dem ersten male upghesteken ⁷⁴⁹⁾ heft. Wortmer overoken ⁷⁵⁰⁾ wedertovorcöpende en schal neman köpen van sölteren wen des anderen daghes. unde de schal mall ⁷⁵¹⁾ sellen uppe sineme lyede ⁷⁵²⁾ unde en schal de of nicht dürere gheven wen alse de sölttere dat erst upghesteken hadde van deme de overoke ghecoft is..

⁷³⁹⁾ broke = Geldstrafe. ⁷⁴⁰⁾ tegelstene = Ziegelstein. ⁷⁴¹⁾ mür teghelsteyne = gebrannte Mauersteine. ⁷⁴²⁾ rede = baare. ⁷⁴³⁾ to utlude nud unde hande = für Auswärtige. ⁷⁴⁴⁾ Dieses Statut findet sich auch unten, fol. 240. des Originals. ⁷⁴⁵⁾ caren = Karren. ⁷⁴⁶⁾ halet = holet. ⁷⁴⁷⁾ let = läßt. ⁷⁴⁸⁾ uppe sin eghene eventüre = auf eigenes Risiko. ⁷⁴⁹⁾ upghesteken = ⁷⁵⁰⁾ overoken = ⁷⁵¹⁾ mall = jeber. ⁷⁵²⁾ lyede =

Additamentum ad premissa a consu-
libus et dominis ignis. anno domini
M^oCCCCIII Reminiscere.

Wanner of vromede ⁷⁵³⁾ zoltere ⁷⁵⁴⁾ mid orem
zolte to marke de komet so scholet de zoltere de hir won-
haftich sint, nicht vellen ⁷⁵⁵⁾ den kop mid orem zolte
den se gheven hebben, den vromeden Solteren to vor-
vanghe ⁷⁵⁶⁾ unde to schaden, men ⁷⁵⁷⁾ se scholet dat
gheven, alze se dat erst uvghesteken hebben, unde scholet
den vromeden Solteren, ore Gold nicht aff kopen, den
ghe menen kopern ⁷⁵⁸⁾ to schaden. we dat vorbreke, de
schal dat vorbeteren mid eynem punde, vorbreke id of
eyn Solter van over aller ⁷⁵⁹⁾ weghene, so schal erer
iowelf ⁷⁶⁰⁾ dat io vorbeteren mid eynem punde.

Juramentum der dorflüttere ⁷⁶¹⁾

(204)

Dat et wille. bi daghe upsluten ⁷⁶²⁾ unde bi daghe
to sluten, unde dar embinnen nicht upsluten, dar en sin ⁷⁶³⁾
by II radmanne unde iwene ute den swornen. dat mi
got etc.

Eyneweber ⁷⁶⁴⁾

De Eynewevere scholen vor de styghe ⁷⁶⁵⁾ teynes
bind lakens ⁷⁶⁶⁾ nemen to lone enen schilling. vor de
Styghe verteynbindes XIII d. vor de Styghe festey-

⁷⁵³⁾ vromede = fremde. ⁷⁵⁴⁾ zoltere = Salzhand-
lex. ⁷⁵⁵⁾ vellen = herabsetzen. ⁷⁵⁶⁾ vorvanghe = Nach-
theil. ⁷⁵⁷⁾ men = sonder. ⁷⁵⁸⁾ kopern = käufern.
⁷⁵⁹⁾ aller = mehrer. ⁷⁶⁰⁾ iowelf = jeder. ⁷⁶¹⁾ dor-
flüttere = Thorflüßler.
⁷⁶²⁾ upsluten = aufschließen.
⁷⁶³⁾ sin = wären. ⁷⁶⁴⁾ Eyneweber = Eineweber.
⁷⁶⁵⁾ styghe = Stiege. ⁷⁶⁶⁾ teynebind lakens = zehne-
bindige Einewand.

rebindes XVI d. wat aver keyner is dar scolen se re-
belif ion vor nemen dat deme Rade dar neyn klaghe
over encome. Of schölen se den liden ere gud bynnen
veer wekenen ⁷⁶⁷⁾ antworden ⁷⁶⁸⁾ ghewracht ⁷⁶⁹⁾ na
der tyd dat id in er hus ghetomen is. Dat scholen
se albus holden alsolanghe went de Rad dat anders settet.

Van den smeden ⁷⁷⁰⁾.

Anno domini M^oCCC^oLXXVIII^o feria ter-
cia ante festum Ascensionis Domini. Do luttere-
be ⁷⁷¹⁾ de Rad under seck unde of mit den olden Rat-
mannen dat der Stad olde wonheyd unde recht is. dat
vromede gheste ⁷⁷²⁾ hir mögghen allerleye Smedewerk
veyle ⁷⁷³⁾ bringhen unde vorkopen wanne se willen.

Eyn gnade ⁷⁷⁴⁾ den Smeden.

Anno domini M^oCCCmo nonagesimo octavo
In crastino Epiphaniae De Rad old unde nyge unde
de vortich Sworene sint ghenstiken hir an eyn ghewor-
den. dat se den Smeden umme beteret Heghinge unde
behelplinge ⁷⁷⁵⁾ willen dit to ghegheven hebbet alse hir
nascreven is. Dat nen smed ⁷⁷⁶⁾ wonhaftich Honovere
uppe dre myle na ⁷⁷⁷⁾. bynnen Honovere smedewerk
vorkopen schal. an to dessen nascrevenen tyden. alse to
der brodere aflate ⁷⁷⁸⁾ na Paschen ⁷⁷⁹⁾ to sunte ⁷⁸⁰⁾

⁷⁶⁷⁾ wekenen = Wochen. ⁷⁶⁸⁾ antworden = ablie-
fern. ⁷⁶⁹⁾ ghewracht = gewebt. ⁷⁷⁰⁾ smeden = Schmied-
den. ⁷⁷¹⁾ lutterebe = ⁷⁷²⁾ vromede ghes-
te = fremde Kaufleute. ⁷⁷³⁾ veyle = feil, zum Verkauf.
⁷⁷⁴⁾ gnade = Privilegium. ⁷⁷⁵⁾ behelplinge = Aufsätze.
⁷⁷⁶⁾ nen smed = kein Schmied. ⁷⁷⁷⁾ na = nach.
⁷⁷⁸⁾ brodere aflate = ⁷⁷⁹⁾ na Paschen
= nach Ostern. ⁷⁸⁰⁾ sunte = Sanct.

Jacopes dage to funte Jlligens⁷⁸¹⁾ dage unde to funte Symonis et Jude dage, to iowetter⁷⁸²⁾ tijd den hiligen dach unde den dach dar na. unde of to funte wolborghe⁷⁸³⁾ dage de wile⁷⁸⁴⁾ id hir vry is. unde anders to nenen⁷⁸⁵⁾ tijden wen alse vorseven is.. Of mach men hir spysserie⁷⁸⁶⁾ veyle⁷⁸⁷⁾ hebben wan de hir ghebracht wert. de tijd over alse men dar mede hir plecht to stande⁷⁸⁸⁾, Anno domini M^oCCCC^oXV^o des mandages vor elizabeth do deden⁷⁸⁹⁾ de Rad und de Swornen den Smeden de gnade, dat nen Smed de van Honovere vorder⁷⁹⁰⁾ wonhafftich is wen dre Mile, binnen Honovere smedewerk vorkopen schal gelik alze de nicht don mogen de Honovere uppe dre mile na wonden ane to den tiden und in der wise alse vorseven is. Of mach men hir ketele⁷⁹¹⁾ vorkopen to allen tijden. Düt schal stan so lange went de Rad und de Swornen dat anders setten.

Juramentum der olisleghere⁷⁹²⁾.

It schweret de olisleghere. Dat se gyftich⁷⁹³⁾ gud van mane⁷⁹⁴⁾ maken unde unvormeneghed⁷⁹⁵⁾ vorkopen willen. unde dat se aller malkeme⁷⁹⁶⁾ degher⁷⁹⁷⁾ weder antworten⁷⁹⁸⁾ willen wat van syneme gude wer-

781) Jlligens = Egidii. 782) iowetter = jeder.
 783) wolborghe = Walpurgis. 784) de wile = so lange.
 785) nenen = keinen. 786) spysserie = Specerei.
 787) veyle = feil, verkäuflich. 788) to stande = auszu-
 stehen. 789) deden = thaten, gaben. 790) vorder =
 weiter. 791) ketele = Kessel. 792) olisleghere = Oel-
 schläger. 793) gyftich = gut. 794) mane = Rohn.
 795) unvormeneghed = unvermischt. 796) malkeme = jedem.
 797) degher = völig, richtig. 798) antworten = abliefern.

den mach. unde dat se dat uppe dat ūterste ⁷⁹⁹⁾ arbeiden willen alse trūweliken ⁸⁰⁰⁾ alse icht ⁸⁰¹⁾ id ōn sulven gūlde ⁸⁰²⁾, by witte unde by synne.

Korsnewerten ⁸⁰³⁾.

Anno domini M^oCCC^o nonagesimo septimo des dynsedaghes vor sunte matheus daghe. Do worden de Rad unde de swornen menliken ⁸⁰⁴⁾ eyn. dat en iowelt ⁸⁰⁵⁾ de to Honovere wonhaftich is mach sulven gheren ⁸⁰⁶⁾ eder gheren laten in synem hus to synem eghenen ⁸⁰⁷⁾ behove ⁸⁰⁸⁾ allerleye wiltwerk. men de oltbotere ⁸⁰⁹⁾ van den korsnewerten en scholet nicht gheren noch gheren laten lampfel ⁸¹⁰⁾ eder schapfel ⁸¹¹⁾ dar se olde pilse ⁸¹²⁾ mede boten ⁸¹³⁾. men de scholen se kopen van den korsnewerten, eder wor se konnen. unde de korsnewerten scholen on de io vorkopen, wan se de van on kopen willen.

(205)

Juramentum der Buremester

Dat se allerleye rasschup ⁸¹⁴⁾ alse schuffelen ⁸¹⁵⁾ hadden spaden Cabelen ⁸¹⁶⁾ tow ⁸¹⁷⁾ eder wat dar were dat der stad hored ⁸¹⁸⁾ dat on geantwordet ⁸¹⁹⁾ unde

⁷⁹⁹⁾ uterste = äußerste. ⁸⁰⁰⁾ truweliken = getreulich. ⁸⁰¹⁾ icht = wenn. ⁸⁰²⁾ gūlde = gülte. ⁸⁰³⁾ Korsnewerten = Kürschner. ⁸⁰⁴⁾ menliken = sämtlich. ⁸⁰⁵⁾ iowelt = jeder. ⁸⁰⁶⁾ gheren = gerben, gären. ⁸⁰⁷⁾ eghenen = eigenem. ⁸⁰⁸⁾ behove = Bedarf, Gebrauch. ⁸⁰⁹⁾ oltbotere = Altflücker. ⁸¹⁰⁾ lampfel = Sammfelle. ⁸¹¹⁾ schapfel = Schaffelle. ⁸¹²⁾ olde pilse = alte Pelze. ⁸¹³⁾ boten = ausbessern. ⁸¹⁴⁾ rasschup = Gerätschaft. ⁸¹⁵⁾ schuffelen = Schaufeln. ⁸¹⁶⁾ Cabelen = Kabel. ⁸¹⁷⁾ tow = Tawe. ⁸¹⁸⁾ hored = gehört. ⁸¹⁹⁾ geantwordet = überliefert.

van tiben to tiben vort to ghetuget ⁸²⁰) werde truweliken ⁸²¹) vorhegghen ⁸²²) unde vorwaren willen na witte unde synne unde schullen sodan rasschup to hope scriven ⁸²³) laten unde also scriffliken den nigen burmestren wan de in oer stede ⁸²⁴) komen bij den sulven eyden upantworden worde dar wes van oer wegen aff verloren eder vorlend ⁸²⁵) dar schullen se rede aff gheven ⁸²⁶) Se schullen of alle steldelen ⁸²⁷) uppe den holthoff voren ⁸²⁸) laten unde wan men der ghebruket hefft tor stad behuff de dar over loyen ⁸²⁹) schullen se dar is weder voren laten so vaken ⁸³⁰) des to donde is, alle hold ⁸³¹) unde aff gesneden hold dat uppe den rosehoff ⁸³²) kumpt schullen se bij der stad laten to brukende eder to rose holte ⁸³³) wat dar to benen ⁸³⁴) wil sunder se schullen (des olden holtes) des loys ⁸³⁵) van dem holte unde der sponc ⁸³⁶) unde der stumpel ⁸³⁷) van dem holte de twiger vöte ⁸³⁸) land weren de der stad nicht benen edder nütte wesen konden bruken unde besset bij oer kost ⁸³⁹) invoren ⁸⁴⁰) afriten ⁸⁴¹) unde bearbeiden laten also dat de Stad dar neynen flete ⁸⁴²) van lide

(ist ausges
strichen)

⁸²⁰) to ghetuget = neu angeschafft. ⁸²¹) truweliken = getreulich. ⁸²²) vorhegghen = hegen. ⁸²³) to hope scriven = zusammen schreiben, verzeichnen. ⁸²⁴) stede = Stelle. ⁸²⁵) vorlend = verliehen. ⁸²⁶) rede aff gheven = verantwortlich sein. ⁸²⁷) steldelen = ⁸²⁸) voren = fahren. ⁸²⁹) over loyen = übrig sind. ⁸³⁰) vaken = oft. ⁸³¹) hold = Holz. ⁸³²) rosehoff = Bauhof. ⁸³³) rose holte = Bauholz. ⁸³⁴) benen = dienen. ⁸³⁵) loys = Worte. ⁸³⁶) sponc = Spähne. ⁸³⁷) stumpel = Stümpel, Ueberbleibsel. ⁸³⁸) twiger vöte = 2 Fuß. ⁸³⁹) kost = Unkosten. ⁸⁴⁰) invoren = einfahren. ⁸⁴¹) afriten = abreißen. ⁸⁴²) flete = Schaden.

Se schullen of de wagen tot stad behuff salven (dorch see oder dorch eynen anderen) wynnen ⁸⁴²) unde vordingen umme redelik lon to varende der stad beste dar ane vort to settende na witte unde synne etc.

So en schullet of neynerleye marcklied ⁸⁴⁴) burholt ⁸⁴⁵) vellen oder haumen laten van Ritvasten an to rekende wente to Johannes dage middensommer In en schege ⁸⁴⁶) benne na hete ⁸⁴⁷) unde vulbordes ⁸⁴⁸) des rades unde sworn. additum LIII Cantato

Scholdemen of wat niges buwen ⁸⁴⁹) dar burheren ⁸⁵⁰) to gheset ⁸⁵¹) worden wo sik dat vorlepe ⁸⁵²) dat schal bij rade unde swornen stan wat men on van sponen holte edder loes van der wegen to feren ⁸⁵³) wille Of en schullet de burmestere van den dach lonheren ⁸⁵⁴) noch herden ⁸⁵⁵) swenen ⁸⁵⁶) edder icmande de der stat beneden ⁸⁵⁷) edder arbeiden neynerleye vormede ⁸⁵⁸) noch bate ⁸⁵⁹) nemen. additum LV.

(206)

Juramentum der Brumere ⁸⁶⁰)

Anno domini M^oCCCC^o Quinquagesimo Am Mandage Appollonie virginis worden de Rad unde sworn genstiken ⁸⁶¹) eyn dat nement to Honovere schulle veyle

⁸⁴²) wynnen = miethen. ⁸⁴⁴) marcklied = merklich.
⁸⁴⁵) burholt = Bauholz. ⁸⁴⁶) schege = geschäfte.
⁸⁴⁷) het = Geheiß. ⁸⁴⁸) vulbordes = Zustimmung.
⁸⁴⁹) buwen = bauen. ⁸⁵⁰) burheren = Bauherren.
⁸⁵¹) gheset = bestellt. ⁸⁵²) vorlepe = zuträge, ereignete.
⁸⁵³) to feren = zuwenden, geben. ⁸⁵⁴) dach lonheren =
 Tagelöhnern. ⁸⁵⁵) herden = Hirten. ⁸⁵⁶) swenen =
 Schweinehirten. ⁸⁵⁷) beneden = dienen. ⁸⁵⁸) vormede
 = ⁸⁵⁹) bate = Gabe. ⁸⁶⁰) Brumere =
 Brauer. ⁸⁶¹) genstiken = gänzlich.

bruwen ⁸⁶³) he en sy eyn beseten ⁸⁶³) Borghere to Honovere unde umme den theinden ⁸⁶⁴) dach mede ingerelent ⁸⁶⁵), schal unde mach de Jenne de braves id ebber braver ward veyle bruwen II. molt moltes ⁸⁶⁶) unde nicht mer unde dat stovelen bec ⁸⁶⁷), scherffber ⁸⁶⁸) dunnsber ⁸⁶⁹) unde keller. ben geven, eyn islic ⁸⁷⁰) na finer werde ⁸⁷¹) und der neyn mit deme anderen vorrengen laten tovorkopende na witte unde na synne. Dessel schal eyn Islic braver sweren dat he ith so holden wille so vorseven is unde schal stan so lange Nac und sworen anders eyn werden.

Anno domini etc. MHC und Strgentich In sunte Nota factum.
 Crifogonus dage de de is. dhe avent. sancts Kathorine
 qwan ⁸⁷²) by nachtslapener tydt Sunder ⁸⁷³) alle veyde ⁸⁷⁴)
 und vorwaringe ⁸⁷⁵) Hertoge Hinric de elder Hertoghen
 wilhelmes sohne mit merckliken ⁸⁷⁶), volcke vor sunte iligen ⁸⁷⁷)
 bore und belede ⁸⁷⁸) dath. volck in de garden vorborgen,
 und hadde waghen mit volcke belecht bede thom erste
 dath bore belopen ⁸⁷⁹) scholben und mit den wagen de
 bore mit singelen ⁸⁸⁰) beva-

⁸⁶³) veyle bruwen = zum Verlaufe brauen. ⁸⁶³) beseten = ansässiger. ⁸⁶⁴) theinden = zehnten. ⁸⁶⁵) ingerelent = eingerechnet. ⁸⁶⁶) molt moltes = Walter Malz. ⁸⁶⁷) stovelen bec = Stübchenbier. ⁸⁶⁸) scherffber = liches. ⁸⁶⁹) dunnsber = Dünnbier. ⁸⁷⁰) islic = jeglich. ⁸⁷¹) werde = Würde, Werth. ⁸⁷²) qwan = kam. ⁸⁷³) Sunder = ohne. ⁸⁷⁴) veyde = Fehde. ⁸⁷⁵) vorwaringe = unversehen. ⁸⁷⁶) merckliken = ansehnlichem. ⁸⁷⁷) sunte iligen = St. Egidii. ⁸⁷⁸) belede = theilte. ⁸⁷⁹) belopen = berennen, angreifen. ⁸⁸⁰) singelen = Singel.

ren ⁸⁸¹⁾ So dat me see nicht dohn ⁸⁸²⁾ sonde, averst
 de alwelbighe ⁸⁸³⁾ leve godt deme erbenomben ⁸⁸⁴⁾ Hertogen
 synen ungehorden ⁸⁸⁵⁾ unmynsliken ⁸⁸⁶⁾ bosen willen unde
 upfath ⁸⁸⁷⁾, und behn unvorsichtigen doth ⁸⁸⁸⁾ buffer armen
 bergere nicht vorhengen Sunder ehn sodan alleyne
 doch dath vorbident der Junfrewen marien, unser patronen,
 der hilgen Junfrewen sunte Katherinen und sancti
 crisogoni, midt gnaden afferebe ⁸⁸⁹⁾ der orjake ⁸⁹⁰⁾ worden radt
 und sworn eyn, deme alwelbigen leven gode tho eren
 und unsen patronen de wile ⁸⁹¹⁾ Honover in wesende is ⁸⁹²⁾ tho
 holdende eyne herlike ⁸⁹³⁾ processionen up den dach
 Crisogoni ghelic ⁸⁹⁴⁾ in die corporis christi quod sic
 conclusum est ergo nolite confidere in principibus

Sanctus uterque simul crisogonus et Katherina
 Sacrandus merito sanctus uterque simul
 Inscia bella tulit sanctorum tempore festi
 Hic protinus presens inscia bella tulit
 Cunctipotens opidum dominus defendit ab hoste
 Defendat semper cunctipotens opidum
 Sit tibi nota dies Honover et illa iocalis
 Minus horrenda sit tibi nota dies

⁸⁸¹⁾ bevaren = in Gefahr bringen. ⁸⁸²⁾ dohn =
⁸⁸³⁾ alwelbighe = allmächtige. ⁸⁸⁴⁾ erbenomben =
 vorgenannten. ⁸⁸⁵⁾ ungehorden = unerhörten.
⁸⁸⁶⁾ unmynsliken = unmenschlichen. ⁸⁸⁷⁾ upfath =
 Worsach. ⁸⁸⁸⁾ unvorsichtigen doth = unvorhergesehenen Tod.
⁸⁸⁹⁾ afferebe = abgewandte. ⁸⁹⁰⁾ der orjake = deshalb.
⁸⁹¹⁾ de wile = solange. ⁸⁹²⁾ in wesende is = besteht.
⁸⁹³⁾ herlike = herrliche. ⁸⁹⁴⁾ ghelic = gleich, so wie.

Etsi versus ornato et polluto carens stilo minime refert quia invasio omni humanitate et fide carebat.

Consules Myndenses

(207)

Ersamen Bisunderen guden frundes Recht is in unser Stad vorkofften vorstendere⁸⁹⁵) dee armen lude in dem hus des hilgen gheystes unser Stad na vulborde⁸⁹⁶) unde hete⁸⁹⁷) unser unde unser Stad Sworn eynen borchfrede⁸⁹⁸) hus unde hoff mit oren to behoringen⁸⁹⁹) eynem prestere eynem unserm borgere unde siner echten huffrowen to oret driger⁹⁰⁰) live⁹⁰¹) vor eyne bescheden⁹⁰²) unde genoge⁹⁰³) summen ghelbes unde leten⁹⁰⁴) one dat in ore brukende hebbende were⁹⁰⁵), dat in buwete⁹⁰⁶) unde in beteringe⁹⁰⁷) to holbende mit bessern onderschebe⁹⁰⁸) so dat de genante⁹⁰⁹) besset vorsevrene gud nemende anders vorhuten⁹¹⁰) noch don⁹¹¹) scholden dat Inne to wonende noch to brukende in ore stede⁹¹²) Ith en schege⁹¹³) denne mit vulborde⁹¹⁴) unde hete⁹¹⁵) unser unser

895) vorstendere = Vorsteher. 896) vulborde = Zustimmung.
 897) hete = Geheiß. 898) borchfrede =
 899) to behoringen = Zubehör. 900) driger =
 driger = breiter. 901) live = Leben. 902) bescheden =
 bestimmte. 903) genoge = genugsame. 904) leten =
 lassen. 905) brukende hebbende were = in Gebrauch und
 Besiß. 906) buwete = Bau. 907) beteringe = Besserung,
 Ausbesserung. 908) onderschebe = Vorbehalt.
 909) genant = genannten. 910) vorhuten = vermieten.
 911) don = geben. 912) stede = Stelle. 913) Ith en
 en schege = es geschehe. 914) vulborde = Zustimmung.
 915) hete = Geheiß.

Stad sworne unde vorstendere der armen lude alle vorge-
 nant ⁹¹⁶) we de tot tyd weren unde de vorbenan-
 ten ⁹¹⁷) parte sic na den tyden over dessen vorscree-
 ven gude nicht vordragen konden so dat de erscreven ⁹¹⁸)
 prestere de vorbenanten unsen Borghere und Borger-
 schen dat umme ta richte ⁹¹⁹) ladede menende ⁹²⁰) se
 to drengende ⁹²¹) ome to gunnende unde to stadende ⁹²²)
 eynen anderen na sinem gode in sine stede to gelikem. ⁹²³)
 langem levende ⁹²⁴) to settende unde desse sulven vorbe-
 nante parte to vormidende ⁹²⁵) kost unde arbeit ⁹²⁶)
 sic hie over In scheidslude geven. ⁹²⁷) se in frun-
 schupp ⁹²⁸) dat over to vorschevende ⁹²⁹) be den mangl ⁹³⁰)
 anderen scheiden ⁹³¹) tigen ⁹³²) dessen vorscreevenen
 breff so dat der ergemante ⁹³³) prestere mochte eynen
 anderen na sinem gode in sine stede des erscrevenen gu-
 des to allem rechten to gelikem langem levende setten so
 he dat beseten ⁹³⁴) heide Is recht in unser Stad nach
 deme ⁹³⁵) de scheidung der vordracht. ⁹³⁶) mit deme ge-
 liken langem levende unde gebrukinge ⁹³⁷) der gudere

⁹¹⁶) vorgeant = vorgeannt.
⁹¹⁷) vorbenanten = vorgeannt.
⁹¹⁸) erscreven = vorbeschrieben.
⁹¹⁹) to richte = vor Gericht.
⁹²⁰) menende = in der Meinung, Absicht.
⁹²¹) to drengende = dahin zu bringen.
⁹²²) stadende = gestatten.
⁹²³) gelikem = gleichen.
⁹²⁴) levende = Leben.
⁹²⁵) vormidende = vermeiden.
⁹²⁶) kost unde arbeit = Unkosten und Mühe.
⁹²⁷) In scheidslude geven = Schiedsrichter wählen.
⁹²⁸) frunschupp = Freundschaft, Güte.
⁹²⁹) to vorschevende = aus einander zu setzen.
⁹³⁰) mangl = unter.
⁹³¹) scheiden = ent- scheiden.
⁹³²) tigen = gegen.
⁹³³) ergemante = ehe- genannte.
⁹³⁴) beseten = besessen.
⁹³⁵) nach deme = da.
⁹³⁶) scheidung der vordracht = Ausspruch des Schieds- gericht.
⁹³⁷) gebrukinge = Gebrauch.

funder ⁹³⁸) willen unde vutborde unfer, unfer Stad swor-
re unde der vorfendere vorbenomed openbar tigen dan
ergenanten vorfegelten breff fpreken ⁹³⁹) uppe dat vorbe-
nomede gud gefchen ⁹⁴⁰) is were sodan vorgescreven fche-
dinge unbundich unde van nenem werde ⁹⁴¹) Dat guden
frundes is recht in unfer Stad fchuldigebe ⁹⁴²) eyn unse
Borghere den anderen in gorichte mit enem openen be-
fegelten ⁹⁴³) breve dar ome dre andere unse Borghere
mit ome Janz fchuldich woren unde vorfegelt hebben
eyne summen goldes unde de fulve den he fus ⁹⁴⁴) fchul-
digebe vortt ⁹⁴⁵) synes ordels fragen lere ⁹⁴⁶) dat recht
were na dem male dat se dat gold famplicken entfangen
unde vorfegelt hebben wer ⁹⁴⁷) he se dem icht ⁹⁴⁸) dorch
recht famplicken manen fcholde er ⁹⁴⁹) he ome antwer-
des plegende were ⁹⁵⁰) unde ves ordels vortt gefraget unde
to rechte vortt gefunden worde na dem male se dat gold
famplicken emfangen unde vorfegelt hebben so fcholde he
se dorch recht famplicken manen well ordel gefchulden ⁹⁵¹)
worde vor uns unde vor eyn recht gefecht ⁹⁵²) worde he
mochte dat ghelt aff manen wenne he wolde Holde wy
vor recht dat erste ordel mogelten vorghan ⁹⁵³) unde

⁹³⁸) funder = ohne. ⁹³⁹) fpreken = lautend.
⁹⁴⁰) gefchen = gefchehen. ⁹⁴¹) nenem werde = keinem
 Werthe. ⁹⁴²) fchuldigebe = verftagte. ⁹⁴³) befegelten
 = befiegelten. ⁹⁴⁴) fus = fo. ⁹⁴⁵) vortt = weiter.
⁹⁴⁶) lere = ließe. ⁹⁴⁷) wer = ob. ⁹⁴⁸) icht = etwa.
⁹⁴⁹) er = che. ⁹⁵⁰) antwerdes plegende were = Stebe
 und Antwort ftände. ⁹⁵¹) well ordel gefchulden = von
 welchem Urtheile appellirt. ⁹⁵²) gefecht = gefprochen, be-
 hauptet. ⁹⁵³) mogelten vorghan = möglichft vor fich
 gehen.

macht hebben schulle, In deme he se hebben ⁹⁵⁵) kunne
 God sy mit iuw. Gescreven under unserm Secret. Anno
 In dem LXII ame mandage vor martini

Consules Mindenses

(Caus mit der zelwinderischen filio unde Hanse gottl.
 unde suthmegere den se gewonnen ⁹⁵⁶) hadden umme
 ghelt over velt ⁹⁵⁷) to gande unde wart gefangen unde
 schattet ⁹⁵⁸) umme den schaden he schulbigede ⁹⁵⁹)

De breve unde de casus sin in der masch.)

Unsen fruntliken gruth ⁹⁶⁰) Ersamen Bisundern
 Leven frunde Alse gi uns umme becleringe ⁹⁶¹) des
 rechten hebben don screven dat wy denne vort ⁹⁶²) an
 de van borthmunde umme gescreven hadden ic. beghe-
 ren ⁹⁶³) iuw dar up wetten ⁹⁶⁴) were alsulkes ⁹⁶⁵)
 hie geschen Hannes unde de fruwe mochten den schaden
 vor Antwerden ⁹⁶⁶) mit gulde unde mit rechte ⁹⁶⁷). unse
 here god sy mit iuw. Gescreven under unserme Secret
 Ame Donnerstage vor deme sondage letare LXVIII

De eodem

Vorsichtigen leuen frunde so gy begherende sin klar-
 liker uth to druckende wu men den artikel mit gulde

⁹⁵⁵) hebben = haben, (seine Ansprüche gegen sie geltend machen könne). ⁹⁵⁶) gewonnen = gemiethet. ⁹⁵⁷) velt = Geld. ⁹⁵⁸) schattet = geschagt. ⁹⁵⁹) schulbigede = klagte. ⁹⁶⁰) gruth = Gruß. ⁹⁶¹) becleringe = Belehrung. ⁹⁶²) vort = ferner. ⁹⁶³) begheren = wünschen, lassen. ⁹⁶⁴) wetten = wissen. ⁹⁶⁵) alsulkes = solches, dergleichen. ⁹⁶⁶) vor Antwerden = verantworten. ⁹⁶⁷) mit gulde unde mit rechte = S. unten.

vande mit rechte vorstan ⁹⁶⁸⁾ schulle sulker beleringe
 wy iuw latest ⁹⁶⁹⁾ screven ic. Is to vorstande unde unse
 rneninge de genamte Hans unde sine mede becladeden ⁹⁷⁰⁾
 mogen den schaden se ome plichtich sin vor Antwerpen
 mit gulde na oer sammettichet ⁹⁷¹⁾ oer vorwort unde
 denstes deme klegere vul to bonde ⁹⁷²⁾ unde isft de kles-
 gere sulkes oes vuldonde nicht to vreden ⁹⁷³⁾ were mo-
 ten se mit oren rechten to den hilgen vorrechten ⁹⁷⁴⁾
 se ome dar mede vul don hebben. unse here god sy mit
 iuw. Gescreven under unserm Secret am sonavende Jo-
 cunditatis LXVIII.

Consules in Mynden.

Consules in Mynden ⁹⁷⁵⁾, In causa Hermen (208)

Urtheil

Unser fruntliken grot ⁹⁷⁶⁾ unde wes wy gudes
 vormogen Erfamen Vorsichtigen bisunderen guden frunde
 So gy uns gescreven hebben unrae beleringe des rech-
 ten in eyner Sake sus wesende ⁹⁷⁷⁾, dat eyn maget ⁹⁷⁸⁾
 in eyner juwes borgeris huse beslapen unde eyn kynt
 tor werlde getelet ⁹⁷⁹⁾ hebbe De sulve fromesuhame ⁹⁸⁰⁾
 bespreke ⁹⁸¹⁾ den werth ⁹⁸²⁾ he des kyndes vader sy

⁹⁶⁸⁾ vorstan = verstehen. ⁹⁶⁹⁾ latest = leghin,
 neulich. ⁹⁷⁰⁾ mede beclageden = Mitbeklagten. ⁹⁷¹⁾ sam-
 mittichet = Gesamtheit. ⁹⁷²⁾ vul to bonde = zufrie-
 den zu stellen. ⁹⁷³⁾ to vreden = zufrieden. ⁹⁷⁴⁾ to
 den hilgen vorrechten = auf den Reliquien einen Eid ablegen.
⁹⁷⁵⁾ Dieses Schreiben findet sich oben pag. 159. des Ori-
 ginals gleichfalls. ⁹⁷⁶⁾ grot = Gruß. ⁹⁷⁷⁾ sus we-
 sende = sich so verhaltend. ⁹⁷⁸⁾ maget = Magd. ⁹⁷⁹⁾ tor
 werlde getelet = zur Welt gebracht. ⁹⁸⁰⁾ fromesuhame
 = Frauensperson. ⁹⁸¹⁾ bespreke = klage an. ⁹⁸²⁾ werth
 = Hauswirth.

unde nemant anders unde segge dat by oer selen salicheit⁹⁸²⁾ myt mee inholve⁹⁸³⁾ juwer scrifte van oer sagen unde mangt⁹⁸⁴⁾ anderen furber⁹⁸⁵⁾ voren⁹⁸⁷⁾ van een erliken frowen de der moder des kindes nicht van blode togedan⁹⁸⁸⁾ Noch under anderen magelik vorwant⁹⁸⁹⁾ syn de myt der sulven frowenhamen in der uterliken nottelynge⁹⁹⁰⁾ des kyndes gewesen syn Unnde se gefraget hebben, we des kyndes vader sy, vor iw gefecht hebben, dat de moder one hebbe geantwort, dat sy de wert, wente se anders neynes mannes schulbich sy ic. Dar juwe borger de werth up geantwort hebbe, He sy neyn Gebreker unnde alle dat jenne dat de moder des kyndes up one belant unde gefecht⁹⁹¹⁾ hebbe dat lege⁹⁹²⁾ unde dichte se wente he oer lyves⁹⁹³⁾ nhy⁹⁹⁴⁾ sy schulbich geworden ic. Begeren⁹⁹⁵⁾ isst⁹⁹⁶⁾ Eodan gelyke⁹⁹⁷⁾ sale myt uns gescheyn were unde vor uns to erkennende queme⁹⁹⁸⁾ Iw so screvende wo wy dat belen⁹⁹⁹⁾ wolden, Guden frundes wan sodans vor uns to klage unde antworde queme unde up uns in rechte to erkennende, were denne de frowenhamen so beslapen vor der telinge¹⁰⁰⁰⁾ myt nemande

982) salicheit = Seligkeit. 983) inholve = Inhalts.
 984) mangt = unter. 985) furber = ferner. 987) voren =
 988) van blode to gedan = blutsverwandt.
 989) magelik vorwant = verschwägert. 990) uterliken
 nottelynge = Niederkunft, Geburt. 991) gefecht = gesagt.
 992) lege = läge. 993) lyves = Leibes. 994) nhy =
 nie. 995) Begeren = Wünsche zu wissen. 996) isst =
 falls. 997) Eodan gelyke = eben solche. 998) queme
 = käme. 999) belen = aufschreiben. 1000) telinge =
 Niederkunft.

berochtiget ¹⁾ in oer uteden ²⁾ noth der telinge oer
 kynde, wen wert vor den vader oer kynde nome ³⁾
 unde so bibeve ⁴⁾, unde myt rechte behelde ⁵⁾ welke
 bekantnisse in der not der telinge geschein De frauen dar by
 gewesen Dem kynde nicht van blode to gebaer myt oren erden
 bevesteden ⁶⁾ Des kynde moder vorrehtinge ⁷⁾, Dedem ⁸⁾
 wy myt uns in recht byfall ⁹⁾ Godt sy myt Iw Scree-
 ven under unserm Secret. Am Dinstach nra Reminis-
 oere Anno domini etc. octavo.

Consules in mynden in causa gherichte
 gherichtes und Lilien eylerdes supra bona luttermans
 zeliger

Unser frantiken denste voren Ersamen und wol-
 wifen heren ghyntigen frunde So juwe ersamenheit ¹⁰⁾
 avermaes ahn uns juwe scrifte hobben fardiget in twisten-
 der ¹¹⁾ sake sic entholden ¹²⁾ vor Iuw twiffchen Hanse und
 ghericht gherichtes gebroder apppe eyner ¹³⁾ und Lilien
 eylerdes ander deis ¹⁴⁾ des nhalaten ¹⁵⁾ ewes und gu-
 des des vorstorwen luttermans mit begheit ¹⁶⁾ J. E.
 dar up tho vorstendigenbe wes recht in unser stadt dar
 upp sy. Ersamen guden frundes dar upp gheven wy J. E.
 tho antworde, wen soban ghifte ¹⁷⁾ mit uns nicht recht: (209)

1) berochtiget = in übeln Rufe. 2) uteden = äußersten. 3) nome = nannte. 4) bibeve = dabel bliebe, es behauptete. 5) myt rechte behelde = eidlich erhärtete. 6) bevesteden = bestätigten. 7) vorrehtinge = Aussage. 8) Dedem = thäten. 9) byfall = Beifall. 10) ersamenheit = Ehrsamkeit. 11) twistender = streitiger. 12) sic entholden = entstanden. 13) eyner = einer. 14) deis = Theils. 15) nhalaten = hinterlassen. 16) begheit = Begehren. 17) ghifte = Schenkung.

lit¹⁰⁾ gescheyn ncha gelege¹⁹⁾ der ghuder ghre wy neyne macht²⁰⁾, dat wy J. E. nicht in antworde verbergen willen, mochten wij J. E. gunste und wilen bewisen weren wy geneiget. Datum under unserm Secret segel des midtwelens na Conversionis pauli anno etc. XXVII.

(210)

Wo men tollē²¹⁾ scal²²⁾

XXI.

Albus scal men den tolne geben, voret²³⁾ en beghere eneme ghaste²⁴⁾ ene last in unde ene last ut, beghast scal gheven vere penninghe in unde vere penninghe ut. varet he aver slichtes²⁵⁾ dor²⁶⁾ mid ener last so en ghift he nicht men enes²⁷⁾ vere penninghe. van deme waghene. vore²⁸⁾ aver eynes ghastes waghē ledich²⁹⁾ ut. de en gheve nicht wanne he vor tolnet hebbe sine invore³⁰⁾

Van hopenen.

XXII.

De hopenere³¹⁾ ghift utwort³²⁾ van deme waghene ver penninghe, van der koren twe to hus wort³³⁾ ne ghift he nicht. ed en were dat he hit ander ghud upladebe. so gheve he dat sulve.

¹⁰⁾ richtlik = gerichtlich. ¹⁹⁾ gelege = Lage, Beschaffenheit. ²⁰⁾ neyne macht = keine Gültigkeit. ²¹⁾ tollē = Soll geben. ²²⁾ (Alte Zoll- oder Accise-Ordnung.) ²³⁾ voret = fährt. ²⁴⁾ ghaste = Fremden. ²⁵⁾ slichtes = gerades Wegs, nur. ²⁶⁾ dor = durch. ²⁷⁾ men enes = nur einmal. ²⁸⁾ vore = führe. ²⁹⁾ ledich = unbeladen. ³⁰⁾ invore = Vereinsfuhr. ³¹⁾ hopenere = Hopfenführer. ³²⁾ utwort = auswärts, beim Herausfahren. ³³⁾ to hus wort = nach Hause zu.

Van Solte ³⁴⁾

E. m. De solt waghene unde fare de gheven des market **XXIII.**
S. l. ghes solt tolne. in anderen daghen ghift de solt waghene
 penninghe unde de fare twene. van der ut vore
 evet se nenen ³⁵⁾ tollen wat mit oren eghenen ³⁶⁾
 nninghen kopet. voret ³⁷⁾ se aver eneme anderen de
 Ue plichtich is dar ghif men tolle af.

Van korne.

Wetif ghast hir korn kost eber ³⁸⁾ molt ³⁹⁾. eber **XXIII.**
 or voret ⁴⁰⁾. de ghift van deme schepele ⁴¹⁾ eynen hal-
 ven penningh van dem waghene ver penninghe. sun-
 der ⁴²⁾ wat he up dem weghe mit sinen perden voderen ⁴³⁾
 wil. dat en ghift nenen tolent ⁴⁴⁾.

Van Closteren unde Papen.

Alle besse lant saten ⁴⁵⁾ klosteren unde papen de en **XXV.**
 gheven nenen tolent van korne dat se sulven to oren
 kost ⁴⁶⁾ to oren sad ⁴⁷⁾ unde to vobere ⁴⁸⁾ hebben willet.

De Rotis.

En ghast ghift van eneme nien rade enen penninch **XXVI.**
 dat he hir kost eber dat he in lopassen ⁴⁹⁾ eber uppe

³⁴⁾ Solte = Salze. ³⁵⁾ nenen = keinen. ³⁶⁾ eghenen = eigenen. ³⁷⁾ voret = fahren. ³⁸⁾ eber = ober. ³⁹⁾ molt = Malz. ⁴⁰⁾ vor voret = durchfähret. ⁴¹⁾ schepele = Scheffel. ⁴²⁾ sunder = aber, ausgenommen. ⁴³⁾ voderen = verfuttern. ⁴⁴⁾ nenen tolent = keinen Zoll. ⁴⁵⁾ lant saten = im Lande belegenen. ⁴⁶⁾ kost = Nahrung. ⁴⁷⁾ sad = Saat. ⁴⁸⁾ vobere = Futter. ⁴⁹⁾ lopassen = Kaufschse.

fineme towē ⁵⁰⁾ hir dor voret. steket ot aver in fineme waghene so vortolet he ot mit fineme waghene..

Van Latene.

XXVII. Van dem Latene dat men hir dor drecht ⁵¹⁾ ghift
(211) men enen penningh eber wert ⁵²⁾ ob up enen waghē
ghelecht umbeslaghen ⁵³⁾ so ghift ob dat sulve

(210) Schep ⁵⁴⁾ toln

(In marg.) Van iowelker vullabenen eel ⁵⁵⁾ schal men hir to
tolne gheven alse dicke ⁵⁶⁾ alse de hir gheladen wert.
dre sol. honov. penn. wanne de aver nicht vul ghela-
den en were, so schal men barna gheven alse set dat
in eneme gheleken ⁵⁷⁾ boren ⁵⁸⁾ mach.

(211) Anno domini M^oCCCCmo feria quarta ante
(In marg.) festum beati Petri ad Cathedram. do worden de
Rad unde de Swornen eyn. dat me van iowelker ⁵⁹⁾
eel de men hir labet to iowelker reyse gheven schal
XXIII sol. honov. pen. der Stad.

Van perden

XXVIII. Van emme orse ⁶⁰⁾ enen schillingh. van eme an-
deren perde ghud oder snode ⁶¹⁾ twene penninghe. van

⁵⁰⁾ towē = Fuhrwerk. ⁵¹⁾ drecht = trägt. ⁵²⁾ eber
wert = ober wick. ⁵³⁾ umbeslaghen =
⁵⁴⁾ Schep = Schiff. ⁵⁵⁾ eel = Art flacher langer Schiffe.
⁵⁶⁾ dicke = oft. ⁵⁷⁾ in eneme gheleken = nach Recht
und Billigkeit. ⁵⁸⁾ boren = gebühren. ⁵⁹⁾ iowelker
= jeder. ⁶⁰⁾ orse = ⁶¹⁾ snode = schlecht.

erner moder mit oren sochvalen⁶³⁾ ghift men to samenbe⁶⁴⁾ enen penningh.

De Vaccis.

Van ener so⁶⁴⁾ mit oreme sochvalve⁶⁵⁾ al⁶⁶⁾ **XXIX.**
 hebbe se of twe ghift men enen penningh.

De Bullonibus

Van eme ossen. van eneme rinde. van eme bosse **XXX.**
 van twen ceghen⁶⁷⁾ enen penningh alse vele⁶⁸⁾ gheven se icht se sochhölene⁶⁹⁾ hebbet. van ver schapen⁷⁰⁾ se hebben sochlammere⁷¹⁾. eder nicht ghift men enen penningh.

Porci

Van eme swine enen penningh. van ener verlene **XXXI.**
 moder⁷²⁾ mit oren sochverken enen penningh.

Allocia.

Van ener tunnen haringhes op eneme ledeghen⁷³⁾ **XXXII.**
 waghene ghift men enen penningh. van ener brocht haringhes en scherf.

⁶³⁾ sochvalen = saugendem Fohlen. ⁶⁴⁾ to samenbe = zusammen. ⁶⁵⁾ sochvalve = saugendem Kalbe. ⁶⁶⁾ al = selbst, auch. ⁶⁷⁾ ceghen = Ziegen. ⁶⁸⁾ alse vele = ebensoviel. ⁶⁹⁾ sochhölene = saugende kleine Ziegen. ⁷⁰⁾ schapen = Schafen. ⁷¹⁾ sochlammere = saugende Lämmer. ⁷²⁾ verkenemoder = Mutterschwein. ⁷³⁾ ledeghen = unbeladenen.

Van byre

- XXXIII.** Dat lechlen beres ⁷⁴⁾ dat men vorkopen wil ghift men enen penningh. sunder ⁷⁵⁾ halve unde gance voder ⁷⁶⁾ vad ⁷⁷⁾ de ghevet waghene eber koren ⁷⁸⁾ toln

Van gheften ⁷⁹⁾.

- XXXIII.** Ghefte de under sel kopet ober vorkopet perde ober ander quel ⁸⁰⁾ de ghevet beyde liken ⁸¹⁾ toln..

Item de Hospitibus

- XXXV.** Wortmer ⁸²⁾ winnet ⁸³⁾ en borghere enes ghaftes waghene de ghift in unde ut enen toln dat sint ver penninghe voret he aver eneme ut unde beme anderen in so ghift he twene tolne.

De Ollis.

- XXXVI.** Van eneme Gropen ⁸⁴⁾ enen penningh unde van eneme ketele ⁸⁵⁾ enen penningh, de men, entliken ⁸⁶⁾ kost, weret aver dat en ghaft koste samed kop ⁸⁷⁾ an ketelen unde an gropen uppe waghene eber uppe koren de ghift waghene unde koren toln. unde van beme slude nicht.

⁷⁴⁾ lechlen beres = Gäßchen Bier. ⁷⁵⁾ sunder = aber.
⁷⁶⁾ voder = Fuder. ⁷⁷⁾ vad = Maß. ⁷⁸⁾ koren = Karren.
⁷⁹⁾ ghefte = Fremde. ⁸⁰⁾ quel = Vieh.
⁸¹⁾ liken = gleichen. ⁸²⁾ Wortmer = ferner. ⁸³⁾ winnet = miethet.
⁸⁴⁾ Gropen = Grapen. ⁸⁵⁾ ketele = Kessel.
⁸⁶⁾ entliken = einzeln. ⁸⁷⁾ samed kop = Kauf en gros.

De corn vorcopet.

Si aliquis in honovere annonam vendere voluerit. Theolonium non dabit. XXXVII.
(212)

De Hospitibus

Set si hospes annonam emerit ut carius vendat de Civitate dabit theolonium. XXXVIII

Qui annonam propriam vendent Honovere.

Welck ⁸⁰⁾ man of corn voret ⁸¹⁾ to honovere dat ome up sine lande wassen ⁸⁰⁾ is de ne ghift bar nenen toln van. he si ghaft eder borghere he voret uppe sine me eghenen waghcn eder uppe eneme mebeden ⁸¹⁾ λ. XXXIX.

Desse sint vor vestent ⁸²⁾ unde vor breven ⁸³⁾.

Isti proscripti sunt ex parte civitatis honovere schelphane et vrochtenicht ac ipsorum adjutores in presentia advocati. XL.

Henricus Maroch

Clenowe ac ipsorum adjutores proscripti sunt ex parte hildebrandi schelen.

Hermannus kreghel. Conradus de sconevelde Ludeke de Lange proscripti sunt ex parte heydorn et hil. de meghendevelde.

⁸⁰⁾ Welck = welcher. ⁸¹⁾ voret = fährt, bringt.
⁸⁰⁾ wassen = gewachsen. ⁸¹⁾ mebeden = gemieteten.
⁸²⁾ vor vestent = verbannt. ⁸³⁾ vor breven = vertrieben.

Van Trippenem.

XL. Anno domini M^o CCC^o XLV feria quinta post Jacobi Trippen willeforde ⁹⁴⁾ vor den olden unde nyen.. Rade vor den wchren ⁹⁵⁾ unde werkmesteren dat he na funte Mych. daghe de nu erst kumpt nene ammechte ⁹⁶⁾ mer in sinem hus heggen ⁹⁷⁾ ne scal ane ⁹⁸⁾ Einwe vere. noch nemene ⁹⁹⁾ de usen borgheren vorlop ¹⁰⁰⁾ don.

Golsal.

XLI. Geneke Golsal is deme..Rade mit sulfwolt ¹⁰¹⁾ entgan ¹⁰²⁾ unde ne wolde nenes rechtes von on pleggen ¹⁰³⁾ unde heft dor ¹⁰⁴⁾ dat burscap ¹⁰⁵⁾ unde woninghe ¹⁰⁶⁾ vorboret des is de..Rad old nye up en kotten dat se one hit mit on ¹⁰⁷⁾ nicht liben ¹⁰⁸⁾ ne willet we one of dar en boven ¹⁰⁹⁾ huset eber hegget ¹¹⁰⁾ des lif ¹¹¹⁾ unde gud scal in des..Rades hant stan..

idem

Also also kolsaffe de..Rad vorkundeghet heft na oer stad rechte. also willet se dat holden unde ne willet one

⁹⁴⁾ willeforde = gelobte, versprach. ⁹⁵⁾ wchren = Feuerherren. ⁹⁶⁾ ammechte = Amte, Gilden. ⁹⁷⁾ heggen = halten. ⁹⁸⁾ ane = ausgenommen. ⁹⁹⁾ nemene = niemand. ¹⁰⁰⁾ vorlop = Verkauf. ¹⁰¹⁾ sulfwolt = Selbsthilfe. ¹⁰²⁾ entgan = entgangen. ¹⁰³⁾ nenes rechtes vor on pleggen = sich nicht vor ihr Gericht stellen. ¹⁰⁴⁾ dor = durch. ¹⁰⁵⁾ burscap = Bürgerschaft. ¹⁰⁶⁾ woninghe = Aufenthaltrecht. ¹⁰⁷⁾ mit on = bei ihnen. ¹⁰⁸⁾ liben = leiden, dulden. ¹⁰⁹⁾ dar en boven = trotz dem, dennoch. ¹¹⁰⁾ huset eber hegget = beherbergt oder aufnimmt. ¹¹¹⁾ lif = Leben.

nicht liden also vere ¹¹²⁾ als ore dam went ¹¹³⁾ unde ore rennebome ¹¹⁴⁾ unde dat en binnen.

idem

Et...Henneke Golsat do wittik ¹¹⁵⁾ al den de dessen bref set ¹¹⁶⁾ eder lesen horet dat ek de wort. de ek ghesproken unde ghescreven hebbe uppe Borcharde tegen uppe (213) Roberte den olden. Johanne unde Roberte de Jungheren gheheten van der Npenstad uppe Gyselen van Lub. den elderen uppe Johanne van dem steinhus den Junghen Johannes zone ¹¹⁷⁾. neeghen umme ¹¹⁸⁾ ghesproken unde ghescreven hebbe, wen ¹¹⁹⁾ dat ek se to antworde brochte. wente ¹²⁰⁾ ek van on nicht en wet ¹²¹⁾ wen ¹²²⁾ dat se bederve ¹²³⁾ lude sint. bes hebbe ek dessen bref to ener betughinge ¹²⁴⁾ mit mineme ingheseghele ghetekent ¹²⁵⁾.

De moneta

Anno domini M^o CCC^o XXI^o Arnoldus suring XLIII. monetarius dedit litteras.. Consulibus qualiter novi denarii exire deberent huius anni quas in uno articulo, videlicet quod pro marca bremensi viginti et quatuor solidos dare deberet non servavit. Item pronunciari petivit quod coram ju-

¹¹²⁾ vere = fern, weit. ¹¹³⁾ dam went =

¹¹⁴⁾ rennebome = Schlagbäume, Grenzpfähle.

¹¹⁵⁾ do wittik = thun kund. ¹¹⁶⁾ set = sehen.. ¹¹⁷⁾ zone = Sohn.

¹¹⁸⁾ neeghen umme = aus keinem andern Grund. ¹¹⁹⁾ wen = als. ¹²⁰⁾ wente = indem, weil.

¹²¹⁾ wet = weiß. ¹²²⁾ wen = als. ¹²³⁾ bederve =

biebere. ¹²⁴⁾ betughinge = Zeugnis, Beweis. ¹²⁵⁾ ghetekent = gezeichnet.

dicio unicuique vel coram nobis de incusandis satisfacere voluerit quod fuerat pronunciatum publice et postea negavit. Consulibus et eisdem iusticiam facere renuit. Item dicebat coram domino nostro Duce quod domini. Consules ab eo dictas litteras extorserint contra suam voluntatem.

Hii iuraverunt extra Civitatem.

XLIII.

Anno domini M^o CCC^o XX. Isti nunquam intrabunt Civitatem Honovere cum consensu et voluntate. Consulam.

Fures.

XLV.

Arnoldus Braders pro furto. Her schilt pro furto. Johannes filius arnoldi de bettensen pro furto.

Periuri

XLVI.

Godeco boneac pro juramento iniusto

Item perjari

Isti iuraverunt iniuste

Lu. Lapidida.

Wichmann sarrator.

idem

Witthon de heft de Stad vorswaren ¹²⁵⁾ dat he nicht neghere ¹²⁷⁾ komen en scal den uppe dre mile na ¹²⁸⁾ der Stad.

¹²⁶⁾ vorsworen = verschworen.
näher. ¹²⁸⁾ na = nahe.

¹²⁷⁾ neghere =

idem

Bertolt Kotel heft de stad vorseoren teyn iar unde ne skal der stad nicht neyhere den uppe diſ mile na. unde na ¹³⁰⁾ dessen iaren mach on de Stad weder laden unde er ¹³⁰⁾ nicht. actum est anno domini M^oCCCXLVII ante festum purificationis beate Marie virginis

idem

Anno domini M^oCCCXLIX crastino circumscisionis. Junge knost heft ghesvoren ute Honovere ver weken ene mile verne. unde dar na ene mile verne up (214) des Stades gnade unde den scaden ¹³¹⁾ to beternde ¹³²⁾ des swines.

Johannes kroidel

Anno domini M^oCCCLI Johannes kroydel XLVII. iuravit ad sanctos Quod nunquam in futurum quamdiu vixerit velit nec debeat aliquid mali vel dampni aliquo modo agere quod sit contra dominum nostrum ducem Ludovicum et contra consules et communes cives in honovere perpetuo tempore duraturam..

Pokgenhagen

Eodem anno Scolastice Tyleke pocghen- XLVIII. ghen pro wlnere ¹³³⁾ facto iuravit extra Civitatem ad quinque annos ad distanciam duarum

¹³⁰⁾ na = nach. ¹³⁰⁾ er = ehe. ¹³¹⁾ scaden
 = Schaden. ¹³²⁾ beternde = ersehen. ¹³²⁾ wlnere
 = vulnere.

miliarium post hec potest revocari gratia consulum.

Anno domini LI^o gregorii Heneke everdes iuravit extra Civitatem ad V. miliaria perpetuo pro offensione plurimorum.

Dwerch

- LIX. Anno domini M^oCCCLIII dominica. Invocavit dwerch servus quondam Lemeken carnificis iuravit ad sanctos extra esse tam diu quando consules ipsum revocarent et non propius nisi tria miliaria. et arbitravit si excesserit quod vellet pati quod juris esset hoc debet esse quod sibi abscideretur capud.

Storm.

- L. Anno domini M^oCCCLIII in Quadragesima storm iuravit ad sanctos extra Civitatem esse antiquam propter rogatum Bertoldi de Lente et arbitravit coram iudicio domini nostri ducis si excesserit quod deberet decollari et promisit et iuravit ad sanctos orveydiam ¹²⁴⁾ domino nostro duci et suis et burgensibus inviolabiliter observare:

Scerpestake ¹²⁵⁾.

- LII. Anno domini M^oCCCLVI Scerpestake iuravit

¹²⁴⁾ orveydiam = Urpbebe. ¹²⁵⁾ S. Scrupen, Deutsche Alterth. zur Erläut. des Sächs. u. Schwäb. Land- u. Lehn-R. Seite 191.

d sanctos quod neminem offendat vel perturbet de
Honovere, et quod nullo modo propius vellet
renire civitatem honovere quam diu vixerit
nisi duo miliaria per restem ¹³⁶⁾ quod vulga-
riter dicitur bi bec weden ¹³⁷⁾.

Johan van Peine

Anno domini M^o C^o C^o L^o V^o I in profesto lam- LIII.
berti Henneke peyne iuravit extra civitatem
per unum miliare et non faciet vindictam. re-
vocandus gracia. Consulum hoc idem fecerunt
nolte sarrator ¹³⁸⁾ et suns socius.

Bolit

Henninc bolit receptis viginti et quatuor LIII.
solidis honoverensium denariorum promisit data (215)
fide manualiter. Consulibus quod talis denariis
vellet deservire quod si non facerit extunc ip-
sos denarios debet restituere requisitus. anno
domini M^o C^o C^o L^o I in vigilia Thome.

Sterenberch.

Anno domini M^o C^o C^o L^o V^o I feria sexta post LV.
Bartholomei. Sterenberch sartor pro notorio
maleficio iuravit extra Civitatem ad distanciam

¹³⁶⁾ restem = Strid. Iurare per restem heißt: bei
 Strafe des Stricks oder Hängens schwören. ¹³⁷⁾ bi bec
 weden = Strafe des Hängens. ¹³⁸⁾ sarrator = sartor,
 Schneider.

decem miliarium per centum annos et unum
denarium nec illud in aliquo vindicabit.

Juramentum den lobeken.

LVI. Dat we be schicht ¹³⁹⁾ de an lobeken geschen ¹⁴⁰⁾
is, nicht wrefen ¹⁴¹⁾ en en vissen unde dat we dat
umme des..Rades oder ienghes ¹⁴²⁾ borgheres oder oder
denere ¹⁴³⁾ oder iemendes erghestes ¹⁴⁴⁾ nicht wervan ¹⁴⁵⁾
en willen. noch mit rade ¹⁴⁶⁾ noch mit dade ¹⁴⁷⁾ dat
os god also helpe unde be hilghen..

Istud iuramentum iuraverunt. Thidericus
et Henricus fratres de anderten Ludewicus Lu-
ceke Gyseke et Hermannus fratres dicti Montere.
Anno domini M^oCC^oL^oVII in die decollationis
beati Johannis Baptiste presentibus ibidem. Con-
sulibus novis et antiquis et magistris ignum.
besses sulven ghelic skal en ander of don wanne dat
also boreet ¹⁴⁸⁾.

Johannes knost

LVII. Johannes knost pro eo quod noluit parere
mandatis. Consulum perdidit unionum pistorum
et mansionem in civitate nec debet esse bur-
gensis.

¹³⁹⁾ schicht = Borfall. ¹⁴⁰⁾ geschen = geschehen.
¹⁴¹⁾ wrefen = rächen. ¹⁴²⁾ ienghes = jenige, irgend
eines. ¹⁴³⁾ denere = Diener. ¹⁴⁴⁾ erghestes = Arg-
stes, Schaben. ¹⁴⁵⁾ wervan = werden, sich bemühen et-
was zu thun. ¹⁴⁶⁾ rade = Rath. ¹⁴⁷⁾ dade = That.
¹⁴⁸⁾ boreet = sich gebührt.

Nota de mercatoribus

Isti filii mercatorum non habent consor- LVIII.
cium mercatorum filii Reyneri Binnenwis. Johan-
nis hon et reyneko, Item Ludovicus filius Gherhardi
Saringi Item hermannus et thidericus filii thi-
derici thurenken Item Ludovicus et henricus
filii Bertoldi Binnenwis Item Johannes filius
Boldewini uncel. Item Johannes et Godfridus
et Engelbertus et hildebrandus filii gotfridi de
Lente.

Van Bernharde lastorf.

Anno domini M^oCCCLXIII. De. Rad old unde LIX.
nye sint up eyn ghecomen umme broke ¹⁴⁹⁾ Bernhar-
des Lastorves. de broke ludet aldus dat he ghave nare
van Richarde van Ebingherode up en sit ¹⁵⁰⁾ unde
van sine Zone ¹⁵¹⁾ up ander sit, also dat he wolde
helpen tücht hebben ¹⁵²⁾ dem Zone up den vader um- (216)
me den bridden penning, de summe sines antales ¹⁵³⁾,
de res ¹⁵⁴⁾ uppe neghedehalles ¹⁵⁵⁾ punt der heft he,
vestehalf rede upgehoret ¹⁵⁶⁾, umme deffer stude willen
scal he eweliken III mile van honovere bliven..

idem

Deffer stude heft he eyne rechte orvepde ¹⁵⁷⁾ dan LX.

¹⁴⁹⁾ broke = Strafe. ¹⁵⁰⁾ sit = Seite. ¹⁵¹⁾ Zone
= Sohne. ¹⁵²⁾ tücht hebben = Zeugniß ablegen. ¹⁵³⁾ an-
tales = Antheiles. ¹⁵⁴⁾ res = Rest. ¹⁵⁵⁾ negheder-
halles = neuntehalb. ¹⁵⁶⁾ rede upgehoret = baar erhö-
ben. ¹⁵⁷⁾ orvepde = Urpede.

dem..Nede unde der stad unde de meynen ¹⁵⁸⁾ borghe-
ren en nemende so werfende ¹⁵⁹⁾ neuerlepe wijs en
weden noch mit werfen.

(215)
, in marg.)

Anno. 1555. a^om dinstage n^oha Conversionis
Pauli, hebben Stadt unde Schworen einbrechtliken en
guden ripen rade besloten, Dat nu henforbet beide Edm:
unde unndel nemendes ut^o gesloten, van dem forze
so hirbinnen nicht gekofft sondern dorch de Stadt, edder
duten wech geforet werdt, nicht mehr, alse van Dem
Wolder einen witten tho wechgelde geven schollen.

Steinhof.

LXI. Anno L^{XV}. Herman Steinhof iuravit extra
Civitatem ad distanciam. V. miliarium et non
redibit nec in aliquo vindicabit

Brun de Boltessesem

LXII Anno domini M^oCCCLX quinto Brun ser-
vus artus de Boltessesem iuravit extra honovere
esse ad distanciam trium miliarium quamdiu
vixerit quia fecit violenciam Cuidam oleifici
civi nostro in domo sua et non faciet vindic-
tam neque malum domino duci neque cuilibet de
nostris civibus quamdiu vivet

Conradus Hovederne

LXIII Anno domini M^oCCCLXVI feria sexta ante

¹⁵⁸⁾ meynen = gemeinen. ¹⁵⁹⁾ werfende = rächen.

10 mihi Conradus hovederne iuravit extra civitatem ad distanciam II miliarium et non revertetur propinquius nisi det. Consulibus XXIII lenta.

Anno domini M^oCCCCXI^o Sexta feria post festum Circumscisionis domini Conradus de Tzerede juravit hiis verbis Dat el wille des Rades unde der Stad hemelicheyt eweliken helen unde des Rades der Stad unde der sworn beste handelen vortsetzen ¹⁶⁰⁾ unde don na witte unde sinne dat my god so helpe unde hilghen.

Herstol.

Eodem anno des midwefens na Dionissi do swor herstol uppe de hilghen, wan de Rad dat van rome eschet ¹⁶¹⁾, dat he denne eyne mile verne wesen wille van Honovere unde nicht negher ¹⁶²⁾ noch dar in to komende de Rad en orleve ¹⁶³⁾ eme dat. byt schach ¹⁶⁴⁾ dat umme dat he dem rade honspraket ¹⁶⁵⁾ hadde.

So vorseven is Swor of peter van der list uppe des rades gnade. anno etc. XXX^o des mandages vor Thome unde schach hiirumme dat den vormunden.

Anno domini M^oCCCC^oXXVI^o. feria quarta post corporis christi do entfengh ¹⁶⁶⁾ de Rad Johanse vor eynen underscriber ¹⁶⁷⁾ to eynen Jare unde de swor aldus ¹⁶⁸⁾, dat el wille des Rades unde der

(217)

¹⁶⁰⁾ vortsetzen = fortsetzen. ¹⁶¹⁾ eschet = verlangt.
¹⁶²⁾ negher = näher. ¹⁶³⁾ orleve = erlaube. ¹⁶⁴⁾ schach = geschach.
¹⁶⁵⁾ honspraket = Hohn gesprochen. ¹⁶⁶⁾ entfengh = empfing, nahm an. ¹⁶⁷⁾ underscriber = Unterscriber.
¹⁶⁸⁾ aldus = also.

Stad hemelicheit ¹⁶⁹⁾ eweliken helen ¹⁷⁰⁾ unde des Rades der Stad unde der sworen beste handelen vortsetzen unde doen na witten unde sinne dat my god so helpe unde hilgen

Anno domini Millesimo CCCC^oXXII Ipso die silvestri Dydericus de henederden Juravit hiis verbis dat et wille des Rades unde der Stad hemelicheit eweliken helen unde des Rades der Stad unde der sworen beste handelen vortsetzen unde doen na witten unde sinne dat my god so helpe unde hilgen

Anno domini M^oCCCC^oXXV^o. sequenti die galli Diderikus Hertege juravit hiis verbis Dat et wille des Rades unde der Stad hemelicheit eweliken helen unde des Rades unde Sworen beste handelen vortsetzen unde doen na witten unde sinne dat my god so helpe etc.

Anno domini M^oCCCC^oXXXIX In die francisci entphengh ¹⁷¹⁾ de Rad Bernhardsse patres vor eynen underscriber so einem Jare unde Swor aldus Dat et wille des Rades unde der Stad hemelicheit eweliken helen unde des Rades unde der Stad unde der sworen beste handelen vortsetzen unde doen na witten unde sinne. Dat my god so helpe unde hilgen.

Anno domini MCCCC^oXLVIII^o feria 6a post odalrici entphengh de Rad Jo: vorsten vor

¹⁶⁹⁾ hemelicheit = Heimlichkeit, Geheimniß, (Stadt-Archiv). ¹⁷⁰⁾ helen = geheim halten. ¹⁷¹⁾ entphengh empfang, nahm an.

ynen underscriber to eynem iare unde Swor aldus dat
E wille des Rades unde der stad heymelicheit ewichliken
 yelen unde des Rades unde der Stad unde der sworen
 beste handelen vortsetzen unde doen na witte unde sinne
 Dat my god so helpe unde hilgen.

Anno domini MCCCLVII^o feria 3a post
 vocem Jocunditatis entphengt de Rad werner gher-
 den vor eynen underscriber to eynem Jare unde Swor
 aldus Dat ik wille des Rades unde der Stad hemelicheit
 ewichliken helen unde des Rades unde der Stad unde der
 Sworen beste handelen vortsetzen unde doen na witte unde
 sinne Dat my god so helpe unde hilgen.

Anno LXIX Am mandage post conversionem
 sancti pauli ward Kembertus Sindorp entfangen vor
 eynen underscribere unde dede dessen vorseuenen eyth

Anno LXXII Am fridage post martini ward
 gherhardus Iolshorn entfangen vor eynen underscribere
 unde swor den bovenscrevenen eyth

Anno domini LXXIX^o am vridage post fran-
 cisci entfengen Rad unde Sworen Lodewich Ghire eyn
 Jar langt vor eynen underscribere unde dede den eith so
 bovenscreven steitt.

Anno etc. XCII. am Dornsdage nach letare wordt
 Johannes Sindorp ein jar land vor eynen underscriber
 et juravit ut supra.

Zum ersten wracht ¹⁷²⁾ men der landwere eynen (218)

¹⁷²⁾ wracht = fragt.

vrede ¹⁷³⁾ also dat men vynd ¹⁷⁴⁾ well Borgher se anverdighet ¹⁷⁵⁾ de broke ¹⁷⁶⁾ 1 pund, dem gaste ¹⁷⁷⁾ mach men id keren ¹⁷⁸⁾ wo men wel

Item vraghet men wa ho men den vryenheigher ¹⁷⁹⁾ unde de wedelude ¹⁸⁰⁾ besetten ¹⁸¹⁾ moghe, dat vynd men umme VI ß unde dar beneden ¹⁸²⁾, Is de schuld hogher ¹⁸³⁾ dat mot men uth richten dat se beseten ¹⁸⁴⁾ sint

Item wad vronen ¹⁸⁵⁾ de Richter holden moghe So vynd men dat he nenen vronen holden moghe de en sy der Stad bequeme

Item wer men de Botfeldere hiir of besetten moghe umme ore schulde dat vynd men me moghe dat don

Item we anverdighe wiffche ¹⁸⁶⁾ tune ¹⁸⁷⁾ wad ore broke sij So vynd men we dat do de schulle dem Rade dat vorbeteren ¹⁸⁸⁾ na orem gebode unde malkem ¹⁸⁹⁾ sinen schaden weder don ¹⁹⁰⁾

Item wo dicke ¹⁹¹⁾ men eynen vorbeben ¹⁹²⁾ schulle umme cynen penning So vynd men deme Borghere

¹⁷³⁾ vrede = Frieden. ¹⁷⁴⁾ vynd = findet ¹⁷⁵⁾ anverdighet = angreift, daran vergeht. ¹⁷⁶⁾ broke = Strafe. ¹⁷⁷⁾ gaste = Fremden. ¹⁷⁸⁾ keren = halten, verfügen. ¹⁷⁹⁾ vryenheigher = Freie Hagen sind Bezirke, welche von der Bograsenfolge oder dem Heerbaen befreit werden. S. Wöfser Dänabr. Gesch. I. S. 6. Note b. ¹⁸⁰⁾ wedelude = Weideteute. ¹⁸¹⁾ besetten = mit Arrest belegen. ¹⁸²⁾ beneden = unter. ¹⁸³⁾ hogher = höher. ¹⁸⁴⁾ beseten = ansäßig. ¹⁸⁵⁾ vronen = Gerichtsdiener. ¹⁸⁶⁾ wiffche = Wiesen. ¹⁸⁷⁾ tune = Bäume. ¹⁸⁸⁾ vorbeteren = abßßen. ¹⁸⁹⁾ malkem = jedem. ¹⁹⁰⁾ weder don = ersetzen. ¹⁹¹⁾ di cke = oft. ¹⁹²⁾ vorbeben = vortaben.

drie ¹⁹³⁾ unde dem gaste eynd, unde dem palbure ¹⁹⁴⁾ unde iowelkes knechte so vele ¹⁹⁵⁾ also dem borghere

Item wan de Richter bi gerichte sid wur men finen willen umme maken ¹⁹⁶⁾ schulle So vynd men de gast mit VI pen. dem borghere sid ¹⁹⁷⁾ he dat gerichte umme nicht ¹⁹⁸⁾

Item to watte tiden ¹⁹⁹⁾ men den Borghere unde den gast verboden schole So find men den borghere by sunnen schyne ²⁰⁰⁾, den gast wan men hebben kan

Item we vor dem echten bynge wene beclaghen moge So vynd men de Borghere unde anders nement

Item wo men wene vor dem echten dinge beclagen moghe, So vynd men vor XII ß unde beneden ²⁰¹⁾ nicht

Item we hic hofflorne ²⁰²⁾ bringet wer men bene of behinderen ²⁰³⁾ moge So vynd men dat me des nicht don moghe he en sy vor sinem Heren erst vorclaget

Item wer men umme borgetoch ²⁰⁴⁾ vor dem echtendynge of wene beclagen moge So vynd men dat men des nicht don en moghe he en sy denne to voren ²⁰⁵⁾ vor dem richte ²⁰⁶⁾ vorvolget

¹⁹³⁾ drie = dreimal. ¹⁹⁴⁾ palbure = Pfahlbürger.
¹⁹⁵⁾ vele = viel. ¹⁹⁶⁾ finen willen umme maken = ihm Gebühren bezahlen. ¹⁹⁷⁾ sid = sit, hält. ¹⁹⁸⁾ umme nicht = umsonst. ¹⁹⁹⁾ to watte tiden = zu welcher Zeit.
²⁰⁰⁾ sunnen schyne = Sonnenschein, bei Tage. ²⁰¹⁾ beneden = darunter. ²⁰²⁾ hofflorne =
²⁰³⁾ behinderen = mit Arrest belegen. ²⁰⁴⁾ borgetoch = Bürgschaft. ²⁰⁵⁾ to voren = zuvor. ²⁰⁶⁾ richte = Gerichte.

Item wer men de Borgeren of vorclagen moght uppe dem Baumgarten ²⁰⁷⁾ de hiir vor dem Rade recht wesen ²⁰⁸⁾ willen So vynd men dat me des nicht des moghe

Item wo men id holden schulle umme pande ²⁰⁹⁾ ic. So vynd men weme pande van gerichtes halven ²¹⁰⁾ antworde ²¹¹⁾ werden de schal he holden ²¹²⁾ XIII nacht ²¹³⁾ dem to ghude de se van set hefft antworde ²¹⁴⁾, dat na mach he de vorlopen unde syn ghele dat anne soeken ²¹⁵⁾, loyt ome over ²¹⁶⁾ dat schal he weder keren ²¹⁷⁾, enbrist ²¹⁸⁾ ome he mane na.

(219) Anno domini Quingentesimo primo am mēdage na lucie virginis worth mathias wyße ensangen vor eynen underscriber eyn jarlangt juravit ut supra.

Anno domini quingentisimo decimo Nono am Frydage Na Judica worth Johannes Gynindt ensangen vor eynen underscriber eyn Jarlangt Juravit ut supra.

Anno domini 1530 Altera die Marci worth Hans Gohman ensangen vor einen underscriber ein Jarlangt, Juravit ut supra.

Anno domini 1533 am frydage na omnium

²⁰⁷⁾ Baumgarten = das landesherrliche Gericht auf dem Baumgarten. ²⁰⁸⁾ recht wesen = Recht suchen. ²⁰⁹⁾ pande = Pfand. ²¹⁰⁾ halven = wegen. ²¹¹⁾ antworde = überantwortet. ²¹²⁾ holden = bewahren. ²¹³⁾ XIII nacht = 14 Tage. ²¹⁴⁾ antworde = ausgeantwortet. ²¹⁵⁾ soeken = suchen. ²¹⁶⁾ loyt ome over = hat er überschuß. ²¹⁷⁾ weder keren = wieder geben. ²¹⁸⁾ enbrist = fehlt.

inctorum wardt up erforderent der Oberlube unde
 ardmestere unde der gangen Stadt vann Rade der
 Stadt Bronswid upgeforderet Auctor Sander in der
 Sake ²¹⁹⁾ de uthflucht ²²⁰⁾ des Alden entwekenen ²²¹⁾
 Rades tho denenn ²²²⁾ Unde is folgendet ²²³⁾ anno
 34 frydach post misericordias domini vann denn
 Ryengekoren ²²⁴⁾ Rade vor eyenn Syndicum angeno-
 men der Stadt in dem ampte ethliche Jare gedhenett

Johannes Lange wardt Stadt Schriver anno etc 34.

Anno etc. —. wardt Casper Bodicher vor einen
 Secretarien ahngenomen.

Conradus von Winthem wardt Schriver anno etc 34.

M. Heiso Grove wardt Schriver, anno etc. 40.

Henningus von Wenningt wardt Stadtschriver
 anno etc. 42.

Anno etc. 50 ist Andreas Grauß fur einen Syndi-
 cum ahngenomen worden

Jorgen Rammenspergt wardt Stadtschriver. An-
 no etc. 46:

Nicolaus Freptagt wardt Stadtschreiber Anno etc. 50:

Johannes Halsbandt wardt Stadtschriver Anno
 etc 54:

Status Pastmer wardt Stadtschriver Anno etc. 58.

Borchardus Arneke 1567 Stadtschriver geworden,

Anno 1569 ist Christianus Studenig von einem
 erbaru Rade vor einen Syndicum bestellt und ange-
 nomen

²¹⁹⁾ Sake = Sache. ²²⁰⁾ uthflucht = Entweichen.

²²¹⁾ entwekenen = entweichenen. ²²²⁾ tho denenn = zu

bienen. ²²³⁾ folgendt = folgendes, darauf. ²²⁴⁾ gekor-
 nen = gewählten.

Anno 1574 ist Marten heffner für einen unterschreiber Angenhomen. Juravit ut supra.

(220) Statutum uppe uthjocht ²²⁵) und uppe cynen tael volkes ²²⁶) nth tho maefnde

Anno domini etc. XXIII amc midtrocken zhs Quasimodogeniti worden Eyns de radt und de sworen upp andragend ²²⁷) und hetent ²²⁸) der personen bede ²²⁹) im rade und sworen findt So cyn jder midt synem ampte sproken ²³⁰) hebbe wan cyn Erfame radt tho Honover wel ²³¹) uthmaken ²³²) cynen tal volkes ²³³) tho vothe ²³⁴) de jenne de des rades, edder cynes borgeres des de radt und de sworen ampten ghilbe unde menheit ²³⁵) tho ere und rechte mechtig ²³⁶) syn, vident ²³⁷) worden were de helpen tho sofende ²³⁸) edder to gripende So mach de radt cynen tal volkes uthmaken und sodan ²³⁹) schal up der rege ²⁴⁰) herghen, cyn jder sulvest edder ²⁴¹) cynen uthmaken ²⁴²) und sodanes schal cyn jder up syne iegen handt slete und teringe ²⁴³) dohn und sodan schal up de rege herghen und neymende ²⁴⁴) daranne to vorschonende hee ²⁴⁵) sy borger edder bor-

²²⁵) uthjocht = Verfolgung außerhalb der Stadt. ²²⁶) tal volkes = Haufen Bewaffneter. ²²⁷) andragend = Antrag, Vorschlag. ²²⁸) hetent = Geheiß. ²²⁹) bede = die da. ²³⁰) sproken = gesprochen. ²³¹) wel = will. ²³²) uthmaken = ausheben. ²³³) tal volkes = Haufen Bewaffneter. ²³⁴) vothe = Fuße. ²³⁵) menheit = Gemeinheit, Bürgerschaft. ²³⁶) tho ere unde rechte mechtig = zu schützen verbunden. ²³⁷) vident = Feind. ²³⁸) sofende = zu suchen. ²³⁹) sodan = solches. ²⁴⁰) rege = Reihe. ²⁴¹) edder = oder. ²⁴²) uthmaken = für sich stellen. ²⁴³) slete unde teringe = Unkosten und Beehrung. ²⁴⁴) neymende = niemand. ²⁴⁵) hee = er.

gersche und wan sodan ummekomen ²⁴⁶⁾ is schal me
 idt weder anheven ²⁴⁷⁾ und sodan schal de walescriver ²⁴⁸⁾
 waren ²⁴⁹⁾ by sinen eyde dat sodan recht gehalten werde
 und wan sodan uthschickent ²⁵⁰⁾ schut ²⁵¹⁾ schal de
 borgermeister eynen edder mehe kessen ²⁵²⁾ havetlude ²⁵³⁾
 sicc de anderen dar nha weten ²⁵⁴⁾ tho richtende und
 wan so eyn uthschickent worde und wol ²⁵⁵⁾ dar brockaf-
 tich ²⁵⁶⁾ worde anne gefunden sodan broke ²⁵⁷⁾ mo-
 gen de jenne vorteren ²⁵⁸⁾ bede ²⁵⁹⁾ mede uthewest ²⁶⁰⁾
 weren dat de radt belevede ²⁶¹⁾ und de radt heyt ²⁶²⁾
 duth statutum scriven ²⁶³⁾ tore bechtnisse ²⁶⁴⁾

Statutum up dath bruwent ²⁶⁵⁾ und multent ²⁶⁶⁾ (221)

Anno domini etc. XIX am fridage nha coroli
 besloten de Radt und de Sworen midt vulborde ²⁶⁷⁾
 der olderlude des kopmans und meynheit und der older-
 lude und wardmestere der ampten olt und Nige wal ²⁶⁸⁾
 thokumstich ²⁶⁹⁾ hyre to Honover borger wart schal
 in synen eyt neymen ²⁷⁰⁾ wan hee den borger eyt beit ²⁷¹⁾

²⁴⁶⁾ ummekomen = herumgekommen. ²⁴⁷⁾ weder anhe-
 ven = wieder von vorn anfangen. ²⁴⁸⁾ walescriver =
 Wachschrreiber. ²⁴⁹⁾ waren = beaufsichtigen. ²⁵⁰⁾ uth-
 schickent = Ausschickung. ²⁵¹⁾ schut = geschieht. ²⁵²⁾ kes-
 sen = wählen. ²⁵³⁾ havetlude = Hauptleute, Aufseher.
²⁵⁴⁾ weten = wissen. ²⁵⁵⁾ wol = wer. ²⁵⁶⁾ brockhaftich
 = straffällig. ²⁵⁷⁾ broke = Geldstrafe. ²⁵⁸⁾ vorteren
 = verzeihen. ²⁵⁹⁾ bede = welche da. ²⁶⁰⁾ uthewest
 = ausgewelen. ²⁶¹⁾ belevede = beliebte. ²⁶²⁾ heyt
 = hieß, befaht. ²⁶³⁾ scriven = schreiben. ²⁶⁴⁾ becht-
 nisse = Erinnerung. ²⁶⁵⁾ bruwent = brauen. ²⁶⁶⁾ mult-
 tent = Malz bereiten. ²⁶⁷⁾ vulborde = Zustimmung.
²⁶⁸⁾ wal = wer. ²⁶⁹⁾ thokumstich = in Zukunft.
²⁷⁰⁾ neymen = nehmen. ²⁷¹⁾ beit = thut, ablegt.

wu ²⁷³) hee este ²⁷³) sine kindere de hee hye mede in-
 bringet hye bruwen ofte multen wolben to vorlopende
 schullen deme Rade ersten ²⁷⁴) gheven twintich gulden
 ahn golde edder vertich mathier grossen vor juwellen ²⁷⁵)
 gulden ehe hee dat brament edder multent betenget ²⁷⁶)
 averst neyme ²⁷⁷) de sulste thore ee, eyneß borgerß doch-
 ter edder eyne borgerßchen de mach uthgheven teyn gulden
 in mathen ²⁷⁸) wu vor ertalt ²⁷⁹) der gnade mach hee
 bruken hye schal oß neymant bruwen edder multen uth-
 wart edder hye bynnen tho vorlopende hee sy denne eyn
 borger edder borgerßche hye to Honover, de wedewen ²⁸⁰)
 mogen bruwen und multen de wile ²⁸¹) see in oren
 wedewenstete ²⁸²) syn averst so see sich voranderen ²⁸³)
 midt uthluden ²⁸⁴) schal see idt holden wiß oben scre-
 ven is dat de radt vor eyn statutum Civitatis leit
 scriven

Van den weren ²⁸⁵) to makende ²⁸⁶)

Anno domini M^oCCCC^oXXXII^o des dinges
 dages na Exaltationis sancte Crucis, weren de Wo-
 lenheren unde des hilligen gheistes vormunden by dem
 Epiliken were, unde by den anderen weren, unde besegen ²⁸⁷)

²⁷³) wu = wie, daß. ²⁷³) este = oder. ²⁷⁴) er-
 sten = vorher, erst. ²⁷⁵) juwellen = jeden. ²⁷⁶) beten-
 get = anfängt. ²⁷⁷) neyme = nähme. ²⁷⁸) in ma-
 then = der Art, auf die Weise. ²⁷⁹) vor ertalt = vor
 erzählt, oben gesagt. ²⁸⁰) wedewen = Wittwen. ²⁸¹) de
 wile = so lange, während. ²⁸²) wedewenstete = Witt-
 wenstände. ²⁸³) voranderen = verheirathen. ²⁸⁴) uth-
 luden = Auswärtigen. ²⁸⁵) weren = Behren. ²⁸⁶) man-
 kende = makende, machen. ²⁸⁷) besegen = besahen.

De were wat mallem ²⁸⁸⁾ des bore ²⁸⁹⁾ to makende,
So id van olden tiden geholden is

Primo Dat Holtwerk to dem Eyliken were boret
dem nigenmolre ²⁹⁰⁾ to makende

Item Dem Glikmolre dat negeste wer der Coplen.
Dem bruckmolre dat wer negest der oy ²⁹¹⁾

Item de bywere by dem eylikenwere de boren der
Stad unde dem Rade to makende, van dem eyliken were
an wente ²⁹²⁾ uppe dat nigen molen wer

Item dat nigenmolen ²⁹³⁾ wer boret dem nigen
molre to makende, dat hefft of de Stad in velen tiden
woll to gemeynewerfet ²⁹⁴⁾

Item burmans wer dat boret dem hilligen gheiste
to makende unde de nedermolre dat to tohelfende mid
Elven schof wasen wan men des bedroffte ²⁹⁵⁾ unde
nod is

Item dat wer in den Suelken graven dat boret
den visscheren ²⁹⁶⁾ van Ricklinge unde den visscheren
uppe dem Damme to makende:

Item dat wer by der nigen dele boret dem bruck-
molre to makende, unde twe stücke lieghen ²⁹⁷⁾ dar by
de boret dar to, dar plecht men van to dikende ²⁹⁸⁾. —

We de Rad der Stad Honovere bekennet dat we (222)

²⁸⁸⁾ mallem = jedem. ²⁸⁹⁾ bore = gebühre.

²⁹⁰⁾ nigenmolre = Neuenmüllen. ²⁹¹⁾ oy = Ohe, Aue.

²⁹²⁾ wente = bis. ²⁹³⁾ nigenmolen = Neue-Mühlen.

²⁹⁴⁾ gemeynewerfet = durch die zur Arbeit verpflichteten

Bürger gehalten. ²⁹⁵⁾ bedroffte = bedürfte. ²⁹⁶⁾ visscheren

= Fischern. ²⁹⁷⁾ lieghen = liegen. ²⁹⁸⁾ dikende =

deichen, Erde zur Deicharbeit zu nehmen.

us vorenēt²⁹⁹⁾ hebbet mit deme Rade disser Stede. Goslere, Minden, Hildensen, Hamelen unde Embete to dissen neghesten dren Jaren aldus alse hir na ghescreven is. Were dat disser stede jeneghe iemand vorunrechte³⁰⁰⁾ an rove³⁰¹⁾ an brande, an duicghede³⁰²⁾, an name³⁰³⁾ an vengnisse³⁰⁴⁾ este in welker achte³⁰⁵⁾ dat schude³⁰⁶⁾ unde se uns dat wittik³⁰⁷⁾ beden so scholde we recht vor se beden³⁰⁸⁾, unde den Hochgebornen vörsten Hertogen Magnus Hertogen to Brunswil unde to Luncborch usen heren vor se bidden dat he vor se bede unde recht vor se bede³⁰⁹⁾, erkönden se denne uses vorbenomden Heren unde user nicht genethen³¹⁰⁾ dat se bi rechte bleven³¹¹⁾ eber weygherde use here des, unde welde nicht vor se bidden unde recht vor se beden bynnen den neghesten verteyn nachten dar na wanne se dat van us gheeschet³¹²⁾ hebben, so en scholde³¹³⁾ we unde welden³¹⁴⁾, de, eber nenen³¹⁵⁾ der, de se aldus vorunrechteden, by user witschap³¹⁶⁾ nenerleye wys³¹⁷⁾ husen eber heghen³¹⁸⁾, noch behulpich wesen mit Spysse, mit vobere³¹⁹⁾, mit volghe³²⁰⁾ eber mit jenegherhande

²⁹⁹⁾ vorenēt = vereinet. ³⁰⁰⁾ vorunrechte = Unrecht thäte, feindlich behandelte. ³⁰¹⁾ rove = Raub.
³⁰²⁾ duicghede = Zwang. ³⁰³⁾ name = Wegnahme.
³⁰⁴⁾ vengnisse = Gefangenschaft. ³⁰⁵⁾ achte = Art.
³⁰⁶⁾ schude = geschähe. ³⁰⁷⁾ wittik = Kund.
³⁰⁸⁾ beden = bitten, entbieten. ³⁰⁹⁾ bede = entbiete.
³¹⁰⁾ gheneten = mit Klugen sich bedienen. ³¹¹⁾ bleven = blieben.
³¹²⁾ gheeschet = gefordert, verlangt. ³¹³⁾ scholde = sollten.
³¹⁴⁾ welden = wollen. ³¹⁵⁾ nenen = keinen.
³¹⁶⁾ witschap = Borwissen. ³¹⁷⁾ nenerleye wys = keinerlei Weise.
³¹⁸⁾ husen eber heghen = behausen oder beherbergen. ³¹⁹⁾ vobere = Futter. ³²⁰⁾ volghe = Zug, Hülfe.

anderen hülplichen dincgen dat ſu to ſchaden, unde den, eber der jenegheme de ſe aldus vorunrechteden to vromme ³²¹⁾ komen möchte. wörde of jenich biſſer vorſcreven ³²²⁾ ſtede bevedighet ³²³⁾ mit beſtallende ³²⁴⁾, in to ſtyghende ³²⁵⁾, eber to beſtykende ³²⁶⁾ eſte in welcher achte dat ſchüde dat ſe benodighet ³²⁷⁾ wörde, ſo ſchölden de anderen ſtede, de in diſſer vorenyng ³²⁸⁾ begrepen ³²⁹⁾ ſin van ſtaden an ³³⁰⁾ wanne ſe dat aller erſt vreſcheden ³³¹⁾, ſunder ³³²⁾ ienegherhande ſümend ³³³⁾ to ſamene riden ³³⁴⁾. unde ſchölden der benödigheden Stad beſte prøven ³³⁵⁾ unde von mit rade unde mit hülp, alſe ſe truwelikeſt ³³⁶⁾ unde beſt lönden unde möchten. unde welk diſſer Stede, der benödigheden Stad negheſt ³³⁷⁾ belegen were, de Rad ſcholden des hiſſere ³³⁸⁾ unde vortdrivere ³³⁹⁾ weſen. Dat dit io endichliken ³⁴⁰⁾ ſchüde ³⁴¹⁾, weret ³⁴²⁾ of dat jenich ſcheel ³⁴³⁾ eber unwillig upſtunde in diſſer Stede ienigher an deme Rade under anderen ³⁴⁴⁾, eber twiſchen deme rade unde

³²¹⁾ vromme = Nutzen, Vortheil. ³²²⁾ vorſcreven = vorgenannt. ³²³⁾ bevedighet = befehlet. ³²⁴⁾ beſtallende = Belagerung, Einſchließung. ³²⁵⁾ in to ſtyghende = Sturm, Einſtetzen. ³²⁶⁾ beſtykende = Überfall, beſchleichen. ³²⁷⁾ benodighet = angegriffen, geängſtigt. ³²⁸⁾ vorenyng = Vereinigung, Bündniß. ³²⁹⁾ begrepen = begriffen. ³³⁰⁾ van ſtaden an = von dem Augenblicke an. ³³¹⁾ vreſcheden = erforſchten, erführen. ³³²⁾ ſunder = aber. ³³³⁾ ſümend = Säumniß, Aufenthalt. ³³⁴⁾ riden = reiten. ³³⁵⁾ prøven = verſuchen. ³³⁶⁾ truwelikeſt = getreulichſt. ³³⁷⁾ negheſt = nächſt. ³³⁸⁾ hiſſere = hiſſere, Helfer. ³³⁹⁾ vortdrivere = Vertreiber, Abwehret. ³⁴⁰⁾ endichliken = endlich. ³⁴¹⁾ ſchüde = geſchähe. ³⁴²⁾ weret = wäre es, falls. ³⁴³⁾ ſcheel = Streit. ³⁴⁴⁾ under anderen = unter einander.

der Meynheyt ³⁴⁵), well disse stede dit aller erst vorne-
me de scholden dat den anderen steden scriven. de schöl-
den denne unvortoghen ³⁴⁶) dat to riben. unde schölden
de schelincghe ³⁴⁷) helpen berichten ³⁴⁸) so se best kö-
den, were of dat disse stede jenich mit der anderen schel-
haftich ³⁴⁹) wörde. de schölden oer beyder sake klage
unde antworde bescreven ³⁵⁰) senden an den Rab van
Minden de scholden mechtich wesen ³⁵¹) dat scheel unde
de sake to schedende ³⁵²). mit vruntschap ³⁵³) eber mit
rechte. de schedinghe ³⁵⁴) scholden se don bynnen den
neghesten vcer wekenen ³⁵⁵) dat na alse dat an se ghe-
bracht were. Obinghe aver de Sake de van Minden
(223) sälven an, so schölde se scheden de Rab van Hildensen.

Wortmer wille we disse stede beste weten unde wer-
ven ³⁵⁶) unde se vor breme schaden warnen wer uns
dat to wetende wert dat we dat mit eren ³⁵⁷) don
möghen. Alle disse vorseven stücke schole we unde wil-
let alle dissen vogenanten steden holden mit guden tru-
wen ³⁵⁸) van disse tyd an wante ³⁵⁹) to paschen neyft
vort over ³⁶⁰) dre Jar uthghesproken ³⁶¹) den Hochghe-
bornen vörsten unsen Heren Hertoghen Magnusen Her-

³⁴⁵) Meynheit = Bürgerschaft. ³⁴⁶) unvortoghet = unverzüglich, sogleich. ³⁴⁷) schelincghe = Streit. ³⁴⁸) berichten = ausgleichen. ³⁴⁹) schelhaftich = streitig, in Streit geriethe. ³⁵⁰) bescreven = schriftlich. ³⁵¹) mechtich wesen = Macht haben. ³⁵²) schedende = entscheidende. ³⁵³) vruntschap = Freundschaft, Güte. ³⁵⁴) schedinge = Entscheidung, Urtheil. ³⁵⁵) wekenen = Wochen. ³⁵⁶) weten unde werren = wissen und befördern. ³⁵⁷) eren = Ehre. ³⁵⁸) truwen = Treue. ³⁵⁹) wante = bis. ³⁶⁰) neyft vort = (nächst ferner) den nächsten. ³⁶¹) uthgesproken = ausgenommen.

rogen to Brunswik unde to lüneborch. To bewysincghe differ stücke hebbe we de Rad der Stad to Honover dissen bref to rückgehalf³⁶²⁾ besegelt mit unser heymeliken Ingesegel. Na Goddes bord Driteynhundert Jar in deme Seventigheften Jare an sunte Nicolaus daghe. —

Anno domini etc. XXVIII. am Dage sancti (222)
 mathaei apostoli wordt eyn ersamen radt tho Honover (In marg.
 dopelvadder³⁶³⁾ uses g. h. hertogen Erikis siner ff. g. jungen sohne und fursten tho munden so sine ff. g. den radt dar tho dorch siner g. scrifte³⁶⁴⁾ gefordert hadde dar de radt hen schickede hanse meyger und de radt leyt³⁶⁵⁾ deme jungen fursten und der moder unser g. furstynnen eynen vorguldeden schawer³⁶⁶⁾ bynnen und buthen vor und darinne XXX goltgulden und de schawer ghewert³⁶⁷⁾ vann LXXX golt gulden dartho klebeden³⁶⁸⁾ see sine g. X drasenten³⁶⁹⁾ de ock nha munden³⁷⁰⁾ worden unser g. H. upp siner g. Inforde- runge tho eren.

Anno LVIII. Nige { stenhus
 Stenengevel³⁷¹⁾ (223)

Des Mandages allorii worden de Rad unde Sworen eyn welt borger to Honover eynen nigen stenen- gevel leggen edder nigesteynhaus buwen³⁷²⁾ wolde byn- nen Honover deme willen se to hulpe geven dat feste

³⁶²⁾ to rückgehalf = rückwärts, auf der Rückseite.
³⁶³⁾ dopelvadder = Gevatter. ³⁶⁴⁾ scrifte = Schreiben.
³⁶⁵⁾ leyt = ließ. ³⁶⁶⁾ schawer = Pokal. ³⁶⁷⁾ ghewert = war werth. ³⁶⁸⁾ klebeden = kleiben. ³⁶⁹⁾ drasenten = Trabanten. ³⁷⁰⁾ munden = Münden. ³⁷¹⁾ Stenengevel = Steingiebel. ³⁷²⁾ buwen = bauen.

duſent müſſteyns edder dat feſte hundert na antale ²⁷³⁾ des buwetes ²⁷⁴⁾ grote ²⁷⁵⁾ to rekende ²⁷⁶⁾ ſo ſik dat van der wegen geboren ²⁷⁷⁾ mach dat heb ²⁷⁸⁾ de Rad ſo ſcriven.

Item additum LXI.

Wolde ock we leggen eyne nige Muren achter ²⁷⁹⁾ ſinen hoff na ²⁸⁰⁾ der Stad muren deme ſchal me na vorſcrevener wiſe to hulpe komen mit deme muſtene ²⁸¹⁾.

Van der nigen ²⁸²⁾ bliden ²⁸³⁾

Anno XXXIII^o wart eyn nige blide gemaket, dat holt werck vind ²⁸⁴⁾ me uppe dem Holtbove Sunder ²⁸⁵⁾ de ſcho ²⁸⁶⁾ is to kort unde to Geyne maket boven dre vote ²⁸⁷⁾, dat andere Raſſchup ²⁸⁸⁾ alſe ſchynne ²⁸⁹⁾ dūme ²⁹⁰⁾ iſernwerck ²⁹¹⁾ de label ²⁹²⁾ ic. alſe id dar to hort ²⁹³⁾ vint men boven uppe dem nigenhus ic. De groten nagele twe vint men to Sunte Jligen ²⁹⁴⁾ under dem torne ²⁹⁵⁾ ic.

Wo na ²⁹⁶⁾ eyn dem anderen ſchal machyl ²⁹⁷⁾ ſin de in dem Rade ſitte.

Uppe werf ²⁹⁸⁾ des Erfamen Hern Johans iſern:

²⁷³⁾ antale = Maßgabe. ²⁷⁴⁾ buwetes = Bauet.
²⁷⁵⁾ grote = Größe. ²⁷⁶⁾ rekende = zu rechnen. ²⁷⁷⁾ geboren = Gebühren. ²⁷⁸⁾ heb = hieß. ²⁷⁹⁾ achter = hinter.
²⁸⁰⁾ na = nach. ²⁸¹⁾ muſtene = Mauerſteinen. ²⁸²⁾ nigen = neuen. ²⁸³⁾ bliden = Art Wurfgeſchüß. ²⁸⁴⁾ vind = findet. ²⁸⁵⁾ Sunder = aber. ²⁸⁶⁾ ſcho = Schuß.
²⁸⁷⁾ vote = Füße. ²⁸⁸⁾ Raſſchup = Geräthſchaft.
²⁸⁹⁾ ſchynne = Schlenen. ²⁹⁰⁾ Dūme =
²⁹¹⁾ iſernwerck = Eiſenwerck. ²⁹²⁾ label = Stricke.
²⁹³⁾ hort = gehört. ²⁹⁴⁾ Sunte Jligen = St. Egidii.
²⁹⁵⁾ torne = Thurm. ²⁹⁶⁾ na = nach. ²⁹⁷⁾ machyl = verwandt. ²⁹⁸⁾ werf = Awerbung, Anfrage.

en Scriver des Rades to Honover van wegen orec
 uns Borghermester unde Ratmann der Stad Min-
 t gebracht uppe eyne sinez vrage wo na eyn Rad-
 in unser Stad den jennen de sake vor uns vorhandelen,
 solen besibbet wesen ³⁹⁹⁾ dat he van mageffchup ⁴⁰⁰⁾
 egen de zedelen ⁴⁰¹⁾ des Rades to den tyden umme
 imen ⁴⁰²⁾ schole, Holde wy myt uns alfus, De va-
 er en mach nicht sitten alze eyn ratman in sines sones
 saken, Des geliken De sone en mach nicht sitten alze
 eyn Ratman in saken sines vaders. Des sulven geliken
 eyn broder en mach nicht sitten alze eyn ratman in sa-
 ken sines broders. Et en mogen neynes ⁴⁰³⁾ dochter-
 man, este eynes susterman nicht sitten in ratstole ⁴⁰⁴⁾
 in saken der dochter vader este eynes susterbroder unde
 des geliken weder umme eyn vader tegen ⁴⁰⁵⁾ der doch-
 terman unde Eyn tegen sines wyves broder, Sunder ⁴⁰⁶⁾
 se mogen wol orec eyn in des andern saken in orem
 berade ⁴⁰⁷⁾ unde vor uns unde in orem begebungen ⁴⁰⁸⁾
 wesen.

Dit is Hertogen Alberte van Brunswil bref up (224)
 de voreninghe ⁴⁰⁹⁾ mid der stad to V jaren.

Van godes gnaden we Her Albert Hertoge to Brun-
 swil bekennen openbare. Dat we us vorenet ⁴¹⁰⁾ hebbet

³⁹⁹⁾ besibbet wesen = verwandt sein. ⁴⁰⁰⁾ mageffchup =
 Verwandtschaft ⁴⁰¹⁾ zedelen = Sessel, Stühle, Sitze. ⁴⁰²⁾ rü-
 men = räumen. ⁴⁰³⁾ neynes = kein. ⁴⁰⁴⁾ ratstole =
 Rathstühle. ⁴⁰⁵⁾ tegen = gegen. ⁴⁰⁶⁾ Sunder = aber.
⁴⁰⁷⁾ berade = Beratung. ⁴⁰⁸⁾ begebungen = Verhand-
 lungen. ⁴⁰⁹⁾ voreninghe = Vereiniung. ⁴¹⁰⁾ vor-
 enet = vereinet, verbunden.

mid dem Rade unde de ghemenen bürgeren der stad Honovere to bissen neghesten vij jaren. aldus alse hir na ghescreven is, dat we ore beste weten unde werven ⁴¹¹⁾ unde in hold wesen ⁴¹²⁾ willen. unde schullen disse tyd over, wor unde in welken dinghen we möghen. unde schullen ⁴¹³⁾ se vorbidden ⁴¹⁴⁾ unde vorbeghedinghen ⁴¹⁵⁾ to ereme rechte unde ore daghe holden ⁴¹⁶⁾ disse tyd over, wor unde tighen ⁴¹⁷⁾ wene in des to bōnde is, wanne unde wo dicke ⁴¹⁸⁾ se dat van us eschet ⁴¹⁹⁾ edet eschen latet. Ede we of denne Cost ⁴²⁰⁾ uppe oren daghen. dat se us to gheeschet hebben. de Cost schōlden se stan. Of wille we unde schūllet se, de ore unde ore gud velighen ⁴²¹⁾ gheleyden ⁴²²⁾ unde beschermen in useme lande unde in usen sloten ⁴²³⁾, unde in dat toeder ut mid user vorderinghe ⁴²⁴⁾ ghūnnen unde staden ⁴²⁵⁾.

Wortmer ⁴²⁶⁾ enschūlle we ere viande ⁴²⁷⁾, mortbernere ⁴²⁸⁾, stratenrovere ⁴²⁹⁾, unde we se ientigherleye wyß vorunrechtede ⁴³⁰⁾, in useme lande unde in usen sloten nenerleye wyß husen edet heghen ⁴³¹⁾ noch is:

⁴¹¹⁾ weten unde werven = wissen und werben, suchen und befördern. ⁴¹²⁾ hold wesen = zugethan sein. ⁴¹³⁾ schullen = sollen. ⁴¹⁴⁾ vorbidden = ihr Fürbitter sein, Schaden abwenden. ⁴¹⁵⁾ vorbeghedinghen = vertheidigen. ⁴¹⁶⁾ daghe holden = . ⁴¹⁷⁾ tighen = gegen. ⁴¹⁸⁾ dicke = oft. ⁴¹⁹⁾ eschet = verlangen. ⁴²⁰⁾ Ede we of Cost = hätten wir Unkosten. ⁴²¹⁾ velighen = sichern. ⁴²²⁾ geleyden = Geleite geben. ⁴²³⁾ sloten = Schöffern. ⁴²⁴⁾ vorderinghe = Förderung. ⁴²⁵⁾ staden = gestatten, erlauben. ⁴²⁶⁾ Wortmer = Ferner. ⁴²⁷⁾ viande = Feinde. ⁴²⁸⁾ mortbernere = Mordbrenner. ⁴²⁹⁾ stratenrovere = Straßenräuber. ⁴³⁰⁾ vorunrechteden = ihnen Unrecht zufügte. ⁴³¹⁾ husen edet heghen = hausen oder hegen.

nig herleve wyß behülpiß wesen up uren schaden, binnen den neghesten achte daghen dat na, wanne se uns dat hebben gheopenbaret.

Were ok dat se iemend vorunrechtebe binnen disser vorcrevenen tyd, unde beden se uns dat wittik, deme eber den scholde we se to rechte beden ⁴³²). altohand ⁴³³) wanne se uns dat hebben wittik ⁴³⁴) gheban. erkonden se benne, user nicht gheneten ⁴³⁵) dat se bi rechte blesven ⁴³⁶). so enscholde we deme eber den. de se albus vorunrechteben, nenerleve hüipe döñ eber staden ⁴³⁷). ute useme lande unde usen sloten up uren schaden. Unde hit vöre ⁴³⁸) sin se uns plichtich to ghevenbe to lesmöde ⁴³⁹) to iowelkeme ⁴⁴⁰) Wynnachten. disser vif jar XX lodighe marc silvers. Unde to ener vasten ⁴⁴¹) bewaringhe unde holbinghe, al disser vorcrevenen stude unde enes iewellen bi sit hebbe we ön dissen bref ghegheven. beseghelt mit useme Ingheseghele. Datum Anno Domini. M^oCCC^oLXX^o. ipso die beatorum apostolorum Symonis et Jude.

Dit is des Rades bref up de sulven eninghe ⁴⁴²).

We de Rab to Honovere bekennen openbare in dussen breve dat we dem vorluchtighen ⁴⁴³) vörsten Her-

⁴³²) to rechte beden = ⁴³³) altohand = sogleich. ⁴³⁴) wittik = kund. ⁴³⁵) user nicht gheneten = vermöchten wir nicht soviel für sie. ⁴³⁶) blesven = bleiben. ⁴³⁷) staden = gestatten. ⁴³⁸) hit vöre = hierfür. ⁴³⁹) to lesmöde = ⁴⁴⁰) iowelkeme = jedem. ⁴⁴¹) vasten = festen. ⁴⁴²) eninghe = Breinigung, Bündniß. ⁴⁴³) vorluchtighen = Durchlauchtigen.

10gen Alberte, Hertogen to Brunswik. Düsse neghesten
 vif Jar to juwelkeme ⁴⁴⁴) wynnachten plichtich sin to
 ghevende Twintich marc lodiges sulveres. dar vore dat
 he unse unde unser börgere beste wete unde werve ⁴⁴⁵),
 unde uns de unse unde unse gub vorbidde ⁴⁴⁶) vorde-
 ghebinghe ⁴⁴⁷) bescherme unde to rechte bede ⁴⁴⁸), also,
 alse sin beseghelde bref den he uns dar up ghegheven
 best opeliken utwiset ⁴⁴⁹). Des hebbe we ðme dissen
 bref ghegheven bezeghelt ⁴⁵⁰), mid unsere kleynen In-
 gheseghele. Datum anno domini MCCC LXX ipso
 die beatorum apostolorum Symonis et Jude.

Anno domini M^oCCCC^oXL primo am Son-
 avende vor Judica Nise de Ampte in Rade unde Swo-
 ren, sunder ore des Rades unde Sworen vulborde ⁴⁵¹)
 sunderachte nemen ⁴⁵²), in saken der Stad anlicgen-
 de ⁴⁵³) mid namen umme hovewerk ⁴⁵⁴) to holdende ic.
 Mangl velen worden ⁴⁵⁵) Sede ⁴⁵⁶) on de Rad vor
 Recht, wan eyn sake ⁴⁵⁷) der Stad anlicgende, were dar

⁴⁴⁴) juwelkeme = jedem. ⁴⁴⁵) wete unde werve =
 suche und besördere. ⁴⁴⁶) vor bidde = Fürbitter sei, Schas-
 den abwende. ⁴⁴⁷) vordeghedinghe = vertheidige. ⁴⁴⁸) to
 rechte bede = ⁴⁴⁹) opeliken utwiset =
 offenbar ausweist. ⁴⁵⁰) bezeghelt = besiegelt. ⁴⁵¹) vul-
 borde = Erlaubniß. ⁴⁵²) sunderachte nemen = unge-
 bührliche Reden führen. Es heißt in der Urkunde wegen des
 freien adligen Gerichts Wähligen Gruppen Discept. for. 846.
 auf die angebrachte Frage, was auf dem Gerichte verboten
 würde: »Sunder Achte, ungebührliche Reden und Scheitworte.
⁴⁵³) anlicgende = betreffend. ⁴⁵⁴) hovewerk =
⁴⁵⁵) mangl velen worden = unter, mit
 vielen Worten. ⁴⁵⁶) Sede = sagte. ⁴⁵⁷) sake =
 Sache.

de Rad unde Sworen umme spreken, So enborde ⁴⁵⁸⁾ seß dat nicht, dat de Ampte mangel on ⁴⁵⁹⁾ in sodane zaßen sunderachte nemen scholden ic.

Anno domini MCCCCXL rekende ⁴⁶⁰⁾ ik Nicolaus Norman myt dem Rade den Sworen to Honover unde Gorde van winthem in der sake myt Hans Blomen dar ik en in ghedenet ⁴⁶¹⁾ hadde also dat se my dar van wol vornoghet ⁴⁶²⁾ hebben unde my noch nemende ⁴⁶³⁾ dar vurder wes van plichtich syn to ghewende sunder ⁴⁶⁴⁾ alle dinch ⁴⁶⁵⁾ myt differ rekenschop ⁴⁶⁶⁾ to eynem ganzen ende wol gesloten is also dat ik en gutliken danke unde wor ik en to denste mach wesen dat do ik myt willen gerne und hebbe desset to bekantnisse myt myner eghen hant hir in ghescreven anno ut supra de fridaghes vor cantate

N. Norman manu
propria.

We de Rad der stad to Brunswik bekennet dat we os hebbet voreenet ⁴⁶⁷⁾ unde undersproken ⁴⁶⁸⁾ mit dem Rade der stad to Honovere to dissen neghesten dren jaren aldus also hir na ghescreven is. Were dat se iement vor unrechte, an rove ⁴⁶⁹⁾, an brande an duighede ⁴⁷⁰⁾,

(225)

⁴⁵⁸⁾ enborde = gebührte. ⁴⁵⁹⁾ mangel on = unter sich, untereinander. ⁴⁶⁰⁾ rekende = rechnete ich ab. ⁴⁶¹⁾ ghedenet = gedienet. ⁴⁶²⁾ vornoghet = vergnügt, zufrieden gestellt. ⁴⁶³⁾ nemende = Niemandem. ⁴⁶⁴⁾ sunder = sonderu. ⁴⁶⁵⁾ dinch = Dinge. ⁴⁶⁶⁾ rekenschop = Abrechnung. ⁴⁶⁷⁾ voreenet = vereinet. ⁴⁶⁸⁾ undersproken = verabredet. ⁴⁶⁹⁾ rove = Raube. ⁴⁷⁰⁾ duighede = Zwang.

an name ⁴⁷¹⁾, an vengnisse ⁴⁷²⁾, este ⁴⁷³⁾ in welker achte ⁴⁷⁴⁾ dat schilde ⁴⁷⁵⁾, unde se os dat wittik beden so schilde we recht vor se beden ⁴⁷⁶⁾, künde we da denne nenes rechtes helpen ⁴⁷⁷⁾ binnen den neghesten verteynachten ⁴⁷⁸⁾ dar na wanne se dat van os gheeschet ⁴⁷⁹⁾ hebben. so enschilde we unde enwolde de, eber neuen der, de se aldus vorunrechteden. bi user witschap ⁴⁸⁰⁾ nenerleye wys husen eber heghen ⁴⁸¹⁾. noch behülpiich wesen mid spise mid vodere ⁴⁸²⁾ mid volghen eber mid ienigherhande anderen hulpliken dinghen, dat en is schaden unde den eber der ienigheme de se aldus vorunrechteden to vromen ⁴⁸³⁾ komen möchten. Wortmer wille we ore beste weten ⁴⁸⁴⁾ unde se vor ore schade warnen, wor os dat to wetende ⁴⁸⁵⁾ wert, unde dat dit stede unde vast ⁴⁸⁶⁾ gheholden werde, des vorplichte we os unde use nakömelinghe ⁴⁸⁷⁾ in disseme breve, de to enet betughinghe ⁴⁸⁸⁾ ghevestend ⁴⁸⁹⁾ unde beseghelet ⁴⁹⁰⁾ is mid user stad Ingheseghele. Unde is gheschen na Godes bod Dufent jar unde drehundert jar in deme Ewentighesten Jare In sante Egidius daghe des heylighen

⁴⁷¹⁾ name = Wegnahme. ⁴⁷²⁾ vengnisse = Gefangenschaft. ⁴⁷³⁾ este = oder. ⁴⁷⁴⁾ achte = Art. ⁴⁷⁵⁾ schilde = geschähe. ⁴⁷⁶⁾ beden = entbleten. ⁴⁷⁷⁾ helpen = verhelfen. ⁴⁷⁸⁾ verteynachten = 14 Tagen. ⁴⁷⁹⁾ gheeschet = gefordert, verlangt. ⁴⁸⁰⁾ witschap = Vorwissen. ⁴⁸¹⁾ husen eber heghen = hausen oder hegen. ⁴⁸²⁾ vodere = Futter. ⁴⁸³⁾ vromen = Vortheil. ⁴⁸⁴⁾ weten = wissen, zu befördern suchen. ⁴⁸⁵⁾ to wetende = kund, bekannt. ⁴⁸⁶⁾ stede unde vast = beständig und fest. ⁴⁸⁷⁾ nakömelinghe = Nachkommen. ⁴⁸⁸⁾ betughinghe = Bezeugung, Zeugniß. ⁴⁸⁹⁾ ghevestend = bekräftigt durch Besiegelung. ⁴⁹⁰⁾ beseghelet = besiegelt.

obates. Consimilem habent Brunswicenses a
obis.

Wan Gobdes gnaden we Her Gherd Byschop to
Hildensen bekennen openbare in dissem breve dat we
des Rades unde der bōrgere to Honovere beste, weten
unde werven ⁴⁹¹⁾ willen unde willen unde schüllen se,
de dre unde dre gud. truweliken ⁴⁹²⁾ vorbidden ⁴⁹³⁾ vor-
beghedinghen ⁴⁹⁴⁾ unde beschermen, in useme lande unde
in usen sloten. unde wue we dat vormōgghen ghelik usen
eghenen mannen ⁴⁹⁵⁾ to dissen neghesten vij Jaren.
Dē wille we unde schüllen disse tyd over ōn mid user
vōrderinghe ⁴⁹⁶⁾ gūnnen unde staden ⁴⁹⁷⁾ eres vromen ⁴⁹⁸⁾,
inne unde ute useme lande unde usen sloten, unde dre
viande ⁴⁹⁹⁾ mortbernere ⁵⁰⁰⁾ stratenrovere ⁵⁰¹⁾, unde
we se vorunrechtede, de entschülle we unde enwillen in
useme lande unde in usen sloten disse tyd over bi user
witschap ⁵⁰²⁾ nicht husen eder begghen unde den mid
nicht behūlpich wesen up eren schaden. In alle disser
vorscrebenen stücke betūchnisse ⁵⁰³⁾ unde vorwaringhe ⁵⁰⁴⁾
hebbe we ōn dissen bref ghegheven bezeghelet ⁵⁰⁵⁾ mid
useme Ingheseghele Datum Anno domini. M.CCC

⁴⁹¹⁾ weten unde werven = suchen und befördern.
⁴⁹²⁾ truweliken = getreulich. ⁴⁹³⁾ vorbidden = Schas-
den abwenden. ⁴⁹⁴⁾ vorbeghedinghen = vertheidigen.
⁴⁹⁵⁾ mannen = Unterthanen. ⁴⁹⁶⁾ vōrderinghe = För-
derung. ⁴⁹⁷⁾ staden = gestatten, herauslassen. ⁴⁹⁸⁾ eres
vromen = ihres Vortheils. ⁴⁹⁹⁾ viande = Feinde.
⁵⁰⁰⁾ mortbernere = Wortbrenner. ⁵⁰¹⁾ stratenrovere =
Straßenräuber. ⁵⁰²⁾ witschap = Vorwissen. ⁵⁰³⁾ betūch-
nisse = Forderung. ⁵⁰⁴⁾ vorwaringhe = Sicherheit, Ge-
währleistung. ⁵⁰⁵⁾ bezeghelt = besiegelt.

septuagesimo die beatorum Dyonisii et sociorum ejus martyrum.

Wē de Rad to Honovere bekennen openbare in dissem breve, dat we deme erhaftighen ⁵⁰⁶⁾ vaders Herrn Gherde Byschope to Hildensen, disse neghesten vij Jar to juwelken ⁵⁰⁷⁾ Wynnachten plichtich sijn to ghevende Twintich marc lodiges silveres, dat vore dat he us unde ufer bōrghere beste were unde werde ⁵⁰⁸⁾, unde us de use, unde use gud, vorbidde ⁵⁰⁹⁾ vordeghedinghe ⁵¹⁰⁾ unde bescherme, also, alse sijn beseghelde bref, den he uns dar up ghegheven heft opeliken ⁵¹¹⁾ utwiset. Des hebbe we ōme dissen bref ghegheven bezeghelt mid useme kleynen Ingeseghele. Datum Anno Domini M C C C LXX, die beatorum Dyonisii et sociorum ejus martyrum.

Et cunradus solde Bekenne in duffer scrift to merer bekantnisse mit myner hant ghescreven. Dat de Rat van Honover my gotliken ⁵¹²⁾ vornoghet ⁵¹³⁾ heft dar van alze ik III man ⁵¹⁴⁾ or dener ghewesen hebbe dat ik one dancde unde hebbe neyn schel ⁵¹⁵⁾ mit on noch mit oren borghern noch inwonern wan ⁵¹⁶⁾ an dusse

⁵⁰⁶⁾ erhaftighen = ehrhaftigen, ehrwürdigen. ⁵⁰⁷⁾ juwelken = jedem. ⁵⁰⁸⁾ wete unde werde = suche und befördere. ⁵⁰⁹⁾ vorbidde = Schaden abwende. ⁵¹⁰⁾ vordeghedinghe = vertheidige. ⁵¹¹⁾ opeliken = offendar. ⁵¹²⁾ gotliken = göttlichen. ⁵¹³⁾ vornoghet = zufrieden gestellt. ⁵¹⁴⁾ man = Monate. ⁵¹⁵⁾ schel = Streit. ⁵¹⁶⁾ wan = bis.

tyb. scr. anno domini quadragesimo sexto feria
 sexta post scholastici virginis. manu propria.

Van der gnade Godes wi Junther Otte, Greve
 to Holtzaten unde to schowenborch ⁵¹⁷⁾. bekennen unde (226)
 betughen ⁵¹⁸⁾ openbare in dissen openen breve, de wits-
 liken ⁵¹⁹⁾ ghevestenet ⁵²⁰⁾ is mid usme Ingheseghele.
 Dat wi us vrüntliken vorenēt ⁵²¹⁾ unde vorbunden
 hebbet mid den beschedenen lüden, dem Rade unde den
 ghemenen bōrgheren der stad Hōnovere, in disser wise,
 dat wi ōre beste weten unde werven ⁵²²⁾ willen. unde
 schōlen wor wi mögghen, unde were dat Hertoghe Mag-
 nus van Brunswik. sine hūlpere ⁵²³⁾ edet iemend van
 siner wegghen mid ōn edet se mid ome to veyde ⁵²⁴⁾
 quemen ⁵²⁵⁾. edet se ienigherleye wys anverdiggheden ⁵²⁶⁾
 edet anverdigghen welden mid rove ⁵²⁷⁾ mid brande, edet
 mid ienighhande unvoghe ⁵²⁸⁾ edet schaden, dat wi ōn
 dat willen helpen truweliken ⁵²⁹⁾ vorweren ⁵³⁰⁾. alse
 vro ⁵³¹⁾ alse dat van uns edet van unsen ammecht-
 liden ⁵³²⁾ eschen latet ⁵³³⁾ sunder ⁵³⁴⁾ ienighhande

⁵¹⁷⁾ Greve to Holtzaten unde to schowenborch = Graf
 zu Holstein und zu Schauenburg. ⁵¹⁸⁾ betughen = bezeugen.
⁵¹⁹⁾ wittliken = wissentlich. ⁵²⁰⁾ ghevestenet =
 bekräftiget. ⁵²¹⁾ vorenēt = vereinet. ⁵²²⁾ weten unde
 werven = suchen und befördern. ⁵²³⁾ hūlpere = Helfer,
 Bundesgenossen. ⁵²⁴⁾ veyde = Fehde. ⁵²⁵⁾ quemen =
 lämen. ⁵²⁶⁾ anverdiggheden = angriffen. ⁵²⁷⁾ rove =
 Raube. ⁵²⁸⁾ unvoghe = Unfug, Unrecht. ⁵²⁹⁾ truwel-
 liken = getreulich. ⁵³⁰⁾ vorweren = abwehren. ⁵³¹⁾ vro
 = früh, bald. ⁵³²⁾ ammechtliden = Amtleuten, Beamten.
⁵³³⁾ eschen latet = sie verlangen lassen. ⁵³⁴⁾ sunder =
 ohne.

vortoch ⁵³⁵). Were of dat we eber de use up den
 weghe wanne wi eber se to en eber van en tōghen ⁵³⁶)
 mid den vianden ⁵³⁷) stredden ⁵³⁸), wat schaden denne
 wi eber de use van den vianden nemen, dene scholde
 se half stan ⁵³⁹). neme wi of denne vromen ⁵⁴⁰), de
 scholde unse alleyne wesen. Wanne aver wi eber de use
 to en ghekomen sin unde mid den vianden to stride ⁵⁴¹)
 quemen ⁵⁴²), wat vromen denne in dem stride irwor-
 ven ⁵⁴³) wōrde, den scholde wi delen ⁵⁴⁴) uppe beyde
 siben na antale ⁵⁴⁵) wapender ⁵⁴⁶) lide, aver neme wi
 eber de use denne schaden. den scholde wi sulven stan,
 unde wanne wi eber de use umme disse sake willen to
 en ghekomen sin, so scholde se uns vorpleghen ⁵⁴⁷)
 spise ⁵⁴⁸) voderes ⁵⁴⁹) unde hufflaghes. Were nu des
 God nicht enstade ⁵⁵⁰), dat twischen uns unde den unsen
 uppe eyne halve unde en unde den enen up anderhalve,
 ienigherleye unwillle eber schel ⁵⁵¹) upstunde, wo dat
 scholde ⁵⁵²), des scholde wi unde de use unde willen bli-
 ven ⁵⁵³) bi dem Rade to Miden to vruntschap ⁵⁵⁴)
 eber in rechte, Disse voreninghe ⁵⁵⁵) unde bund mid

⁵³⁵) vortoch = Verzug, Aufenthalt. ⁵³⁶) tōghen =
 zögen. ⁵³⁷) vianden = Feinden. ⁵³⁸) stredden = stritten.
⁵³⁹) half stan = die Hälfte tragen. ⁵⁴⁰) vromen =
 Vortheil. ⁵⁴¹) stride = Streit, Kampf. ⁵⁴²) quemen
 = kämen. ⁵⁴³) irworven = erworben, erungen ⁵⁴⁴) des
 len = theilen. ⁵⁴⁵) antale = Anzahl, Verhältnis.
⁵⁴⁶) wapender = bewaffneter. ⁵⁴⁷) vorpleghen = ver-
 pflegen mit. ⁵⁴⁸) spise = Speise. ⁵⁴⁹) voderes =
 Futter. ⁵⁵⁰) enstade = zugebe, gestatte. ⁵⁵¹) schel =
 Streit. ⁵⁵²) scholde = geschähe. ⁵⁵³) bliven = blei-
 ben, Entscheidung nachsuchen. ⁵⁵⁴) vruntschap = Freunds-
 chaft, Güte. ⁵⁵⁵) voreninghe = Vereinigung.

alle dißes vorſcrevenen ⁵⁵⁶⁾ ſtücken wille wi unde ſchö-
 len dem Rade unde dem borgheren to Honovere vorbe-
 nomd ⁵⁵⁷⁾ truweliken holden van ſtaden an ⁵⁵⁸⁾ de wile
 tölle (sic) levē. Datum Anno domini M^o CCC^o LXX^o
 primo feria III ante feſtum Penthecoſte proxima.

*) We de Stad to Honovere ic. Dat wi us nrünt-
 liken vorenēt unde verbunden hebbet mid dem edelen
 Hern Junkheren Ditten Greven to Holtzaten unde to
 Schonenborch in dißer wiße, dat wi ſin beße weten unde
 werven willen unde ſchölen wor wi möghen. unde ware
 dat Hertogh Magnus van Brunſwil. ſine hülperē eder
 iemend van ſiner weggen mid ömer eder Junkher Dite
 vorbenomd mid Hertogh Magnuse unde den ſinen to
 veyde quemen. eder ſe ene ienigherleye wyß anverdighē-
 den eder anverdighen weiden mid rove mid brande eder
 mid ienighhande unvoghe eder ſchaden. Dat wi öme
 dat willen helpen truweliken vorwären, alße vro alße he
 eder ſine ammechtliche dat van us eſchen latet ſunder
 ienigherhande vortoch. Were of dat we ober de uße up
 dem weghe wanne wi eder ſe to öme eder van öme
 töghen mid den vianden ſtredden. wat ſchaden denne wi
 eder de uße, van den vianden nemen, done ſchöldē he
 half ſtan. Neme wi of denne vromen. de ſchöldē uße
 aleyne weſen. wanne aver wi eder de uße to öme eder

⁵⁵⁶⁾ vorſcrevenen = oben verzeichneten. ⁵⁵⁷⁾ vorbe-
 nomd = vorgenannt. ⁵⁵⁸⁾ von ſtaden an = voll ſagt an.

*) Wegen der Wort-Erklärungen ſiehe vorſtehende Urkunde.

to sinen ammechtlieden ghekomen sin unde mit dem vian-
den to stride quemen, wat vromen denne in dem stride
inworven worde. dene scholde wi desen uppe beyde syden,
na antale wapender lude, aver neme wi eder de use
denne schaden, dene scholde wi sulven stan. unde wanne
wi eder de use umme differ sake willen to deme eder to
sinen ammechtlieden ghekomen sin. so schal he eder se
uns vorpleghen spise voderes unde husslaghes, were nu,
des God nicht enstade, dat twischen us unde den usen
up eyne halve, unde deme unde den sinen up andere
halve ienigherleye unwillle eder schel upstunde, wo dat
scholde des schole wi unde de use unde willen bliven bi
dem Rade to Minden, to vorschebende in vrantschaft
eder in rechte. Diffe voreninghe unde bunt mit alle
dissen vorsevenen stücken wille wi unde scholen dem
vorbenomden Junkheren Otten truweliken holden van
staden an de wile he levet. Datum Anno domini
M^o CCC^o LX^o primo feria tertia ante festum
Penthecoste proxima.

In spiritu humilitatis et in animo contrito

Helmke III ß.

Hinrik Botfeld V ß van enen de andere gift VI ß

Borgholt VI ß

Syverd III ß

Ludese Ludeman III ß

Bernecke III ß

Bickentwille VIII ß

Gord wendten VI ß

Kremer X ß

Sabart VI §

Gharden ⁵⁵⁹⁾ uppem brule ⁵⁶⁰⁾

Feuer: Herren: Ordnung ⁵⁶¹⁾.

Wann de olden vurheren de nyenen fetten ⁵⁶²⁾ unde (227) over schenket ⁵⁶³⁾ hebben so en wilt ⁵⁶⁴⁾ de olden nicht to voren de nyen enhebben to den hilghen ⁵⁶⁵⁾ ghesworen edder by oren eyden vorwilforet ⁵⁶⁶⁾ dat se willen dyt iar vurheren wesen der stat to ghude na witte unde na sinne alse he best kan.

Wanne de olden vurheren en weggen ⁵⁶⁷⁾ sint, so settet ⁵⁶⁸⁾ zel ⁵⁶⁹⁾ de nyen albus. De olberman de dat wort holt ⁵⁷⁰⁾ is de eyn mene man ⁵⁷¹⁾ so set he by sel to der vorderen ⁵⁷²⁾ hant enen ute dem kopmanne ⁵⁷³⁾. dat neghest enen uter menheyt ⁵⁷⁴⁾. to der lochteren ⁵⁷⁵⁾ hant, enen uten ammechten ⁵⁷⁶⁾. Albus sittet de ver olberman ⁵⁷⁷⁾ by deme ut dem am-

⁵⁵⁹⁾ Gharden = Gärten. ⁵⁶⁰⁾ brule = der Brül, ein Theil der jetzigen Neustadt. Schlegel Kirchengesch. I., 395.

⁵⁶¹⁾ Diese Überschrift ist von Grupens Hand. ⁵⁶²⁾ fetten = einsehen. ⁵⁶³⁾ over schenket =

⁵⁶⁴⁾ wilt = weichen. ⁵⁶⁵⁾ hilghen = Heiligen. ⁵⁶⁶⁾ vorwilforet = angelobt. ⁵⁶⁷⁾ en weggen = weg, fort.

⁵⁶⁸⁾ settet = setzen. ⁵⁶⁹⁾ zel = sich. ⁵⁷⁰⁾ wort holt = Worthalter, Vorsteher, tribunus plebis. ⁵⁷¹⁾ mene man

= ein Mann aus der Gemeinde, i. e. Brauergilde. ⁵⁷²⁾ vorderen = rechten. ⁵⁷³⁾ kopmann = Kaufmannsinnung.

⁵⁷⁴⁾ menheyt = Gemeinde. ⁵⁷⁵⁾ lochteren = linken. ⁵⁷⁶⁾ ammechten = Ämtern, Gilben, nämlich: das Kramer-

amt, das Amt der Zeugmacher, Schneider, Hoken, Goldschmiede, Leineweber, Kürschner, Putmacher und Knopfmacher,

samt den 4 großen Ämtern der Bäcker, Fleischer, Schuster und Schmiede. ⁵⁷⁷⁾ ver olberman = vier Ämterleute, Vorsteher.

michte sit de andere ut dem kopmanne. Unde den hat io neghest enen uter menheyt, unde enen ut dem ammechte. also schult se sel underscheden to beydent siden alset sel gheboet.

(228) Wan de vurheren vorhobet⁵⁷⁶) weydet, de nicht en kumpt to der tid, de brigt⁵⁷⁷) enen schiffingh, et en beneme omme echte not⁵⁸⁰), edder he hebbe orlof⁵⁸¹), Waller twene⁵⁸²) de lest⁵⁸³) komet de berlet maif⁵⁸⁴) twe penninghe

De vurheren schullet of twe⁵⁸⁵) des iares unne ghan. na der tocheltid⁵⁸⁶) na paschen⁵⁸⁷), unde na sinte mychelis daghe. Dunkt on aver, dat des wen ens⁵⁸⁸) not en sy, dat schult se io den

In wiffen mannes hus, edder hode⁵⁸⁹), umgheban scken stro, edder dorchen⁵⁹⁰), edder voder⁵⁹¹) leghe, uppe sinem balken, edder bonen⁵⁹²). dat sin vurginghe⁵⁹³) under were, dat scholde he den vurheren vorbeteren⁵⁹⁴) myt enem punde, edder wes on de vurheren dat an gnade deden, wan he dat myt rechte nicht vor antworden en soude...

⁵⁷⁶) vorhobet = vorgeladen, anzuwenden. ⁵⁷⁷) brigt = verbricht, kommt in Strafe um. ⁵⁸⁰) beneme echte not = Echte oder ehrhafte Noth, Ehrhasten, sind rechtmäßige Hindernisse. Der Sachsenpiegel B. 2. Art. 7 und 16. zähle heren 4 auf: Gefängniß, Krankheit, Gottes, u. des Kaisers Dienst. Beral. J. G. Hoffmann Diss. de legitima impeditio. Fran. 1736. ⁵⁸¹) orlof = Urlaub. ⁵⁸²) twene = zweimal. ⁵⁸³) lest = letzte. ⁵⁸⁴) maif = jedesmal. ⁵⁸⁵) twige = zweimal. ⁵⁸⁶) tocheltid = Zeit, wo man umzuziehen pflegt. ⁵⁸⁷) paschen = Ostern. ⁵⁸⁸) wen ens = nur einmal. ⁵⁸⁹) hode = Hude, kleines Haus. ⁵⁹⁰) dorchen = gedroschen. ⁵⁹¹) voder = Futter. ⁵⁹²) bonen = Boden. ⁵⁹³) vurginghe = Feuerung, Heerd. ⁵⁹⁴) vorbeteren = verbessern, abblößen.

In wes woninghe up stonde ⁵⁹⁵) vüres nod. unde (229)
van on nicht erst ⁵⁹⁶) berochtighet ⁵⁹⁷) en worde. de
scholde dat den vürheren vorbeteren mid enem punde.

We lecht ⁵⁹⁸) buten luchten ⁵⁹⁹) oder blas ⁶⁰⁰)
hedde in siner schune ⁶⁰¹), eder hove. syn brote ⁶⁰²)
is. vyff. schill. uppe gnade

We des somers vor midnacht vür ⁶⁰³) under pan-
nen ⁶⁰⁴) steet ⁶⁰⁵). syn brote. is. vyff. schill. . .

We beret ⁶⁰⁶). eder backet. unde neyn water dar
bi en hedde. syn brote is. I. schill'.

We derede. unde dat holt altohant ⁶⁰⁷) na der (230)
wechterkloeden ⁶⁰⁸). nicht uter dore ⁶⁰⁹) en 'toghe ⁶¹⁰).
syn brote is I schill.

We hye zolt ⁶¹¹) vele ⁶¹²) bringh. de schal den
market holden. van des sonabendes wen to des sonbas
ghes to middaghe unde legghen syn touwe ⁶¹³) neber.
wo he dat zolt des marketdaghes feld ⁶¹⁴) also scal he
dat de welen over ⁶¹⁵) gheven und en schon ⁶¹⁶) dat
usen borgheren anders nicht verduren ⁶¹⁷).

⁵⁹⁵) upstonde = entstände. ⁵⁹⁶) erst = zuerst.
⁵⁹⁷) berochtighet = Hülfgeschrei, Gerichte erheben. ⁵⁹⁸) lecht
= Licht. ⁵⁹⁹) luchten = Laterne, Leuchte. ⁶⁰⁰) blas
= Feuer. ⁶⁰¹) schune = Scheune. ⁶⁰²) brote = Strafe.
⁶⁰³) vür = Feuer. ⁶⁰⁴) pannen = Pfannen. ⁶⁰⁵) steet
= ansteht, anmacht. ⁶⁰⁶) beret = backet. ⁶⁰⁷) alto-
hant = sofort, sogleich. ⁶⁰⁸) wechterkloeden = Wächter-
glocke. ⁶⁰⁹) dore = Thüre. ⁶¹⁰) toghe = zöge.
⁶¹¹) zolt = Salz. ⁶¹²) vele = feil, zum Verkauf.
⁶¹³) touwe = ⁶¹⁴) feld = verkauft. ⁶¹⁵) de
welen over = die Woche hindurch. ⁶¹⁶) schon = sollen.
⁶¹⁷) verduren = theurer verkaufen.

Of en scon ⁶¹⁸⁾ se neynen vorlop ⁶¹⁹⁾ don under ander mit deme zolte.

We disser stude yemich verbreke de scolde dat verbeteren na gnade der vurheren.

(231) We of dem anderen vorlop debe, syn brot is veer schill'.

Wuten ⁶²⁰⁾ den slaghen ⁶²¹⁾ vor billemes hus. unde vor hermens hus van bennete. unde dem zobe ⁶²²⁾ bi dem hilghen gheyste. scal nement neyn holt kopen. unde of en scal et nement in de bore leyden ⁶²³⁾. we dit verbreke syn brote is. I. scill'. wo dicke ⁶²⁴⁾ he dar umme schuldegheit worde

We of dem anderen. hor ⁶²⁵⁾ veyhede in de goten ⁶²⁶⁾ so dattet ⁶²⁷⁾ vor sine bore vrote ⁶²⁸⁾. syn brote is I. ß.

We of mes ⁶²⁹⁾ eber erde lete dregghen ⁶³⁰⁾ uppe de strate unde des na dren daghen nicht en wech lete voren ⁶³¹⁾. syn brote is. I. sol.

(232) Dit en scal men nicht lesen den ⁶³²⁾ vor den verra.

Of so scullet de vere sich beweten ⁶³³⁾ mit deme Rade umme de kemezere wannemen den rad lesen ⁶³⁴⁾

lall

⁶¹⁸⁾ scon = sollen. ⁶¹⁹⁾ vorlop = Vorlauf. ⁶²⁰⁾ Wuten = Außerhalb. ⁶²¹⁾ slaghen = Schlagdumen, Thoren. ⁶²²⁾ zobe = Brunnen. ⁶²³⁾ leyden = geleiten, fahren. ⁶²⁴⁾ dicke = oft. ⁶²⁵⁾ hor = Unflath, Biarda Kitzfries. Wörterb. 195. Vaterl. Archiv, 1837. Seite 275. ⁶²⁶⁾ goten = Goffe, Minnstein. ⁶²⁷⁾ dattet = daß es. ⁶²⁸⁾ vrote = flöße. ⁶²⁹⁾ mes = Mist. ⁶³⁰⁾ lete dregghen = ließe tragen. ⁶³¹⁾ voren = fahren. ⁶³²⁾ den = als. ⁶³³⁾ beweten = ⁶³⁴⁾ lesen = wählen.

We deme anderen aas eder andere vulnisse ⁶³⁵⁾ vor sine dore ⁶³⁶⁾, eder woninghe bringht eder bringhen lech, de schal dat verbeterem mit. IIII sch. uppe gnabe.

Twyschen middensomere ⁶³⁷⁾ unde sunte Jacobs Rote daghe schal men hinkike dorhigere, de lose kundeghen unde denne to wynachten gheven LX pund hon. pen. unde so schal he vorbatmer, vul schot ⁶³⁸⁾ gheven.

In dem Jare unses heren vusent drehundert in dem (233) vif unde neghentighesten Jare des hilleghen daghes to middensomere Quam diderich luceke van Luneborch unde brochte dem Rade to Honover twe quitantien de ome gheantwert ⁶³⁹⁾ hadde hern sanders wedewe schellepepers unde ore sone. de ene quitantie sprak uppe vif hundert mark. de andere uppe twe hundert pund unde seftich De se untfanghen ⁶⁴⁰⁾ hadden van stamkorpes weggen. desse twe quitantien antwerde de rad des sulven daghes orem scribere borchartese to bewarende.

Anno domini M^oCCC^o nonagesimo nono in crastino conceptionis marie. do vordregghen ⁶⁴¹⁾ sel de Rad unde de zwornen, alse de macht ⁶⁴²⁾ to on an beydensiden ghezad ⁶⁴³⁾ wart, van dem Copmanne ⁶⁴⁴⁾ unde den ammechten ⁶⁴⁵⁾ unde van der men:

⁶³⁵⁾ vulnisse = Fäulnis. ⁶³⁶⁾ dore = Thür.
⁶³⁷⁾ middensomere = Johannis. ⁶³⁸⁾ vul schot = vollen Schuß.
⁶³⁹⁾ gheantwert = überantwortet. ⁶⁴⁰⁾ untfanghen = empfangen.
⁶⁴¹⁾ vordregghen = vertragen, kamen überein. ⁶⁴²⁾ macht = Vollmacht. ⁶⁴³⁾ ghezad = gegeben.
⁶⁴⁴⁾ Copman = Kaufmannsinnung. ⁶⁴⁵⁾ ammechten = Ämter der Handwerker.

heyd ⁶⁴⁶) bruntliken aldus, dat de Sonnavende scholen vry wesen, also dat de ghemenen borgere to honoyere alle sonnavende kopen moghen leneward, unde dat weder verkopen weme se kunnen to allen tyden. Item dat de ghemenen borgere alle daghe copen ⁶⁴⁷) mogen honnich unde was ⁶⁴⁸) wan se kunnen, unde dat weder verkopen to allen tiden weme se kunnen. Item dat de ghude donnerdach ⁶⁴⁹) unde sunte Jacobes dach des groteren apostels, scholen vry wesen den ghemenen borgere leneward to kopende unde dat weder to verkopende to allen tiden. Item was de borgere van leneward utwendighes ⁶⁵⁰) kopen unde kopen laren, dat se dat weder verkopen moghen to allen tiden weme se kunnen. Item was iowelles ⁶⁵¹) borghens vrome ⁶⁵²) unde maghet van leneward tughen ⁶⁵³), dat se dat verkopen moghen to allen tiden weme se kunnen. we besser stude yemich verbeete, de brote schal stan to dem Rade unde to den zwornen, unde was dar van upqueme ⁶⁵⁴), dat schal komen in der stad nuth ⁶⁵⁵).

- (234) Na gobes bord ⁶⁵⁶) verteynhundert Jar dar na in deme Seveden jare na Nicolai. Do worden de Rad unde swornen ghenstliken syn. Dat de Rad sel belesen ⁶⁵⁷) molben umme de sake to den Steden unde in der wise

⁶⁴⁶) meahyd = Gemeinde, i. a. Brauergilde ⁶⁴⁷) copen = kaufen. ⁶⁴⁸) was = Wachs. ⁶⁴⁹) ghude donnerdach = grüne Donnerstag. ⁶⁵⁰) utwendighes = außwärts. ⁶⁵¹) iowelles = jedes. ⁶⁵²) vrome = Frau. ⁶⁵³) tughen = verfertigen. ⁶⁵⁴) upqueme = aufkame. ⁶⁵⁵) nuth = Nutzen. ⁶⁵⁶) bord = Geburt. ⁶⁵⁷) belesen = um Belehrung nachsuchen.

alfe na'creven is. unde in aller wise de sake unwise, unde alfe de Rede ⁶⁵⁸⁾ van den Sieden dar vor antworde werde wedder up screven, dat is hir na bescreven, eyn na dem anderen.

Post salutem. Leven vrlände vor unser Stad Rycht ⁶⁵⁹⁾ eyn Capelle de is besorghet ⁶⁶⁰⁾ mit ghude unde ghulde ⁶⁶¹⁾ na eyner personen bade. van dem dorchtlichtighen hochbornen vrsken unser gnedighen heren van Brunswik unde Lüneborch unde alze de jūlor ⁶⁶²⁾ Capelle unde wy des in breven bezorghet sind sende wy ju hir mede eyne Copien des breves alze de ynnre holt hir ynnre besloten ⁶⁶³⁾. Do de persona dat was is deme breve benomet ⁶⁶⁴⁾. Do sande ⁶⁶⁵⁾ wy unser Burgermeister mit eyner unser Rades kumpane ⁶⁶⁶⁾ to unser heren mit der Copien des breves den unse heren dar up bezgelt ⁶⁶⁷⁾ hebbet, unde leten ⁶⁶⁸⁾ werpen ⁶⁶⁹⁾ uns me dat Een. unde ghude so komende ⁶⁷⁰⁾ alze de breff ynnre holt. Dar antwerden ⁶⁷¹⁾ unse heren also to. Dat unse Burgmeister unde unser Rades kumpan in dem antwerde vornemen ⁶⁷²⁾. Dat unse heren menen ⁶⁷³⁾. Dat se der Capellen nicht plichtich wesen to vorlatende ⁶⁷⁴⁾ de ghulde unde ghude. unde dat wy se dar umme nicht

⁶⁵⁸⁾ Rede = Rätze. ⁶⁵⁹⁾ Rycht = liegt. ⁶⁶⁰⁾ besorghet = doirt. ⁶⁶¹⁾ ghulde = Geldeinkünften. ⁶⁶²⁾ de jūlor = dieselbe. ⁶⁶³⁾ besloten = eingeschlossen, beifommend. ⁶⁶⁴⁾ benomet = namhaft gemacht. ⁶⁶⁵⁾ sande = sandten, schickten. ⁶⁶⁶⁾ kumpane = Mitglied. ⁶⁶⁷⁾ bezgelt = besiegelt. ⁶⁶⁸⁾ leten = ließen. ⁶⁶⁹⁾ werpen = anhalten, bitten. ⁶⁷⁰⁾ to komende = (uns) zukommend, gebührend. ⁶⁷¹⁾ antwerden = antworten. ⁶⁷²⁾ vornemen = vernahmen. ⁶⁷³⁾ menen = meinen, glauben. ⁶⁷⁴⁾ vorlatende = überlassen.

manen ⁶⁷⁵) mochten na uttwiffinghe der breve alze se uns berichteden, do se weder to hus quemen ⁶⁷⁶). Dar na wart do unsem Borgermeister eyn wan ⁶⁷⁷) ghegheven. alze he uns berichtede. alze welde wy vor sinen sone bidden to unsen heren umme dat Len. dat se ome dat umme unsen willen von leneden ⁶⁷⁸). Des bath uns unse Borgermeister. dat wy vor sinen sone bidden welken to unsen heren. unde se ⁶⁷⁹) seide de ghulde nicht komen to der Capellen alze wy de Stad mende ⁶⁸⁰) dat se don scholde. so mochte wy jo des sinem sone so mer ⁶⁸¹) ghünnen ⁶⁸²). alze eynem vromeden ⁶⁸³). Dar antwerde wy to wanne yd eyn vromede hebben scholde. so ghonde wy des io sinem sone beth ⁶⁸⁴). men wy hopeben ⁶⁸⁵) yd scholde io by de Capellen unde Godeshus komen alze dat bezorghet ys. Of so en were wy des noch nicht beraden ⁶⁸⁶) dat wy vor sinen sone bidden wolden umme den willen dat ⁶⁸⁷) wy to der tiit mit unsen heren in unwillen seten ⁶⁸⁸) unde of umme anderet zake ⁶⁸⁹) willen der wy ome do berichteden. Dor na quam ⁶⁹⁰) he vor us unde bath aver ⁶⁹¹) do antworde wy ome alze wy er ⁶⁹²) ghedan hadden. unde

⁶⁷⁵) manen = maßen. ⁶⁷⁶) quemen = kamen.
⁶⁷⁷) wan = Wahn, falsche Meinung. ⁶⁷⁸) leneden = belehnten.
⁶⁷⁹) seide = sagte. ⁶⁸⁰) mende = meinten.
⁶⁸¹) so mer = um so mehr. ⁶⁸²) ghünnen = gönnen.
⁶⁸³) vromeden = Fremden. ⁶⁸⁴) beth = besser, lieber.
⁶⁸⁵) hopeben = hofften. ⁶⁸⁶) beraden = bedacht. ⁶⁸⁷) umme den willen dat = darum, weil, Aus dem Grunde, weil.
⁶⁸⁸) in unwillen seten = uneinig wären. ⁶⁸⁹) zake = Sache, Ursache.
⁶⁹⁰) quam = kam. ⁶⁹¹) aver = abermals.
⁶⁹²) er = eher, zuvor.

seden ⁶⁹²) mede ⁶⁹⁴) dat wy erst bezen ⁶⁹⁵) wolden. (235)
 off wy des Godeshusen unde Capellen unde unser stad
 beste dar uth proven ⁶⁹⁶) sonden. unde weygherden ome
 aver. Dar under ⁶⁹⁷) ghingh do sin tiit uth ⁶⁹⁸) dat
 he sworne Borgermeister was. unde doch allikewol ⁶⁹⁹)
 in Eden jath ⁷⁰⁰) unser stad beste eweliken to weten:
 be ⁷⁰¹). Do irwarff ⁷⁰²) he dat Len. Do wy dat irvo:
 ren ⁷⁰³). do lete ⁷⁰⁴) wy one vor uns vorboden ⁷⁰⁵).
 unde spreken ⁷⁰⁶) mit ome dar umme. dat he dat ghe:
 dan hebbe dat en neme wy vor neynen willen ⁷⁰⁷).
 nach dem male ⁷⁰⁸) he des invortiden ⁷⁰⁹) eyn wer:
 ver ⁷¹⁰) ghewesen hebbe van unser weggen. do he unse
 Borgermeister was. unde hebbe yd nu sinem sone irwo:
 ven alze he yd us mogheliker ⁷¹¹) scholde irworden
 hebben. Dar antwerde he to. he hebbe yd uns deme
 Kade nicht to unwillen ⁷¹²) ghedan. unde of nicht un:
 der ⁷¹³) deme werde ⁷¹⁴). alze he yd uns irwerben
 scholde. eder under unser koste ⁷¹⁵) unde eventüre ⁷¹⁶)

⁶⁹²) seden = sagten. ⁶⁹⁴) mede = mit. ⁶⁹⁵) bezen
 = besehen, überlegen. ⁶⁹⁶) proven = probiren, versuchen.
⁶⁹⁷) dar under = währenddem. ⁶⁹⁸) ghingh sin tiit uth =
 verfloß seine Zeit. ⁶⁹⁹) allikewol = gheichwohl. ⁷⁰⁰) in
 Eden jath = sich eidlich verpflichtet. ⁷⁰¹) wetende = zu
 befördern, im Auge zu haben. ⁷⁰²) irwarff = erwarb.
⁷⁰³) irvoren = erfuhren. ⁷⁰⁴) lete = ließen. ⁷⁰⁵) vor:
 boden = vorladen. ⁷⁰⁶) spreken = sprachen. ⁷⁰⁷) ney:
 nen willen = keinen Beweis eines guten willens. ⁷⁰⁸) nach
 dem male = indem. ⁷⁰⁹) invortiden = vor Zeiten, früher.
⁷¹⁰) werver = Bewerber. ⁷¹¹) mogheliker = eher, lieber.
⁷¹²) to unwillen = zuwieder. ⁷¹³) under = während.
⁷¹⁴) werde = Auftrage. ⁷¹⁵) under unser koste = mit
 unseren Unkosten. ⁷¹⁶) eventüre = Risiko.

unde entlebighebe sek des mit. rechte ⁷¹⁷⁾ unde sebe ⁷¹⁸⁾
 staede dat he ys in demre synne ⁷¹⁹⁾ gheban hebbe, dat
 wy des bet ⁷²⁰⁾ scholden bekomen wesen ⁷²¹⁾ mit synem
 sone wen ⁷²²⁾ mit eyneme vromeden. wente ys sin sone
 so vorlaken ⁷²³⁾ scholde. off ⁷²⁴⁾ wy dat mit vrunt-
 schop ⁷²⁵⁾ ader mit rechte van unsen heren irbeghedin-
 ghen ⁷²⁶⁾ konden. Et openbarede he us eynen bref den
 unse heren omme bezegelt ⁷²⁷⁾ hadden, dat he us des
 besorghet ⁷²⁸⁾ hebbe. konde wy dat len mit vruntshoy
 edet mit rechte irbeghedineghen van unsen heren id were
 over langh edes kort. so scholde de leynnghe ⁷²⁹⁾ de
 synem sone gheschen ⁷³⁰⁾ were by wesen ⁷³¹⁾. unde sin
 sone scholde mit ghubene willen astaten. Wydde wy ju
 leven vrunde uns to scriuende by deffem boden ⁷³²⁾ unde
 uns dar mede to vorderende ⁷³³⁾. wente ⁷³⁴⁾ uns dar
 sanderliik macht ane ys ⁷³⁵⁾. wor ⁷³⁶⁾ unse Borge-
 stor dat len sinem sone mit besche ⁷³⁷⁾ moghe irwo-
 ven hebben alle de wy ⁷³⁸⁾ des mit unsen heren wanne
 dat len nicht to ende ghesomen weren. unde he of wol

⁷¹⁷⁾ rechte = einem Eide. ⁷¹⁸⁾ sebe = sagte.
⁷¹⁹⁾ synne = Absicht. ⁷²⁰⁾ bet = besser, leichter.
⁷²¹⁾ bekomen wesen = worden bekommen haben. ⁷²²⁾ wen
 = als. ⁷²³⁾ vorlaken = verlassen, überlassen. ⁷²⁴⁾ off
 = wenn. ⁷²⁵⁾ vruntshoy = Freundschaft, Güte. ⁷²⁶⁾ irbe-
 ghedinghen = erstreiten. ⁷²⁷⁾ bezegelt = besiegelt. ⁷²⁸⁾ bes-
 orghet = besorgt, dafür gesorgt, vorbehalten. ⁷²⁹⁾ leyn-
 nge = Belehnung. ⁷³⁰⁾ gheschen = geschehen. ⁷³¹⁾ by
 wesen = vorbei sein, ungültig sein. ⁷³²⁾ boden = Boten.
⁷³³⁾ vorderende = fördern. ⁷³⁴⁾ wente = weil. ⁷³⁵⁾ san-
 derliik macht ane ys = viel daran gelegen ist. ⁷³⁶⁾ wor
 = ob. ⁷³⁷⁾ besche = Recht, rechtmäßiger Weise.
⁷³⁸⁾ alle de (wike) = während.

wäfte. dat wy mit unsen heren in ancloghe seten ⁷³⁹). unde lesen vründe dat gy uns hic is mede vordrum. dat wille wy dorch jw mit unsem denste gherne vorschulden ⁷⁴⁰) wor wy moghen

Consules Civitatis Lubicensis.

Brantlike grüte ⁷⁴¹) mit beghoringhe ⁷⁴²) alles ghaben vorser. Ewen vründe jowen bress an uns ghesand by dessen bodem hebbe wy wol vornomen ⁷⁴³). unde alze gy begherut van uns jw inscrivende off jowe Burgmeister dat len dar van gy scriben sijnem sone mit bescheide ⁷⁴⁴) moghe inworden hebben ic. Des willet weten ⁷⁴⁵) dat unser stad recht. dar wy mede bewedemet ⁷⁴⁶), sin. unde dat recht dar na gy jw richten sel nicht allens vorlopen ⁷⁴⁷). wente ⁷⁴⁸) alze wy vornemen. so richte gy na deme Sasseschen speyghel ⁷⁴⁹). Dar umme oft ⁷⁵⁰) yd. jower beschedenheyt behaghe so mochte gy jw des rechtens van unsen vrunden den van Lüneborg besecghen ⁷⁵¹) laten. Jodoch wolde gy van den jaken ⁷⁵²) na unseme rechte bescheet ⁷⁵³) weten. wanner denne claghe unde antwoorde van beyden partyen vor uns queme ⁷⁵⁴) so wolde wy jw getre dar

⁷³⁹) in anclage seten = processirten. ⁷⁴⁰) vorschulden = verschulden, wieder gut machen. ⁷⁴¹) grüte = Grüße. ⁷⁴²) beghoringhe = Begehr, Anwünschung. ⁷⁴³) vornomen = vernommen, verstanden. ⁷⁴⁴) mit bescheide = rechtmäßig, auf eine rechtliche Art. ⁷⁴⁵) weten = wissen. ⁷⁴⁶) bewedemet = beliebt, bewidmet. ⁷⁴⁷) allens vorlopen = übereinstimmen. ⁷⁴⁸) wente = denn. ⁷⁴⁹) Sasseschen speyghel = Sachsenspiegel. ⁷⁵⁰) oft = falls. ⁷⁵¹) besecghen = sagen, belehren. ⁷⁵²) jaken = Sachen. ⁷⁵³) bescheet = Bescheid. ⁷⁵⁴) queme = läme.

ane vorscheden ⁷⁵⁶) na useme rechte. zitt ⁷⁵⁶) gode bevalen ⁷⁵⁷). screven under unserm seer. in sunte Lucien daghe.

(236)

Consules Hamburgenses.

Unsen vruntliken grut mit begheringhe alles ghuben vorser. Examen ⁷⁵⁸) bisundern Leven vrunde Jowen breff hebbe wy wol vornomen dat gy ane scriven van der Cappellen de beleggen is vor jower stad ic. Des bydde wy jowe Examicheyd ⁷⁵⁹) weten. dat wy noch nicht ghehord hebben. dat antwert iowes Borgermesters. dat gy van scriven. unde of der hochebornen vorsten. den dat mede anrorende ys ⁷⁶⁰) und dat umme is uns nicht möghelik. Jw van besser zake nu to der tiit mer weder to scrivende. unde bydden jy vruntliken. dat gy dat vornenem unwillen hebben. siid Gode bevalen. screven under unserm Secret. des neisten ⁷⁶¹) mandaghes na conceptionis marie anno domini MCCC VII.

Consules Civitatis Luneburgensis.

Unsen vruntliken denst tovern wysen bescheden manne leven vründe. Jowe breve hebbe wy wol vorstan ⁷⁶²) unde alze gy scrivet dat gy jowen Borgermester mit eyneme jower rades kumpene to unsern heren mit der Copien jowes breves den se jw bezegelt hebben ghe:

⁷⁵⁵) vorscheden = Urtheil fällen. ⁷⁵⁶) zitt = seib.
⁷⁵⁷) bevalen = befohlen. ⁷⁵⁸) Examen = Examen.
⁷⁵⁹) Examicheyd = Ehrsamkeit. ⁷⁶⁰) anrorende ys = berührt, betrifft.
⁷⁶¹) neisten = nächsten. ⁷⁶²) vorstan = verstanden.

gand ⁷⁶³) hebben to wervende ⁷⁶⁴) umme dat len unde ghud to komende alze de bres ynneholt dat unse Heren on to gheantwordet hebben. alze se vornemen. dat unse heren meneden ⁷⁶⁵). dat se to der Cappellen nicht plichtich en weren de ghulde unde ghude. unde dat gy se dat umme nicht manen en mochten ic. Dat na were jowem Borgermester eyn wan ⁷⁶⁶) ghegheven. alze he jro berichtet hebbe in der wise. welde gy vor synen sone bidden tho unsen heren umme dat Len. dat se synem sone dat wol leneden. unde en soude dat to der Cappellen nicht komen. dat gy des benne synem sone so leff ⁷⁶⁷) ghünnen mochten alze eynem vromeden ⁷⁶⁸). Dat gy to antwerden. wan yd. eyn vromede hebben scholde. so ghonde gy des syneme sone beth. ic. unde alze de bress vort ynne holt. so mene ⁷⁶⁹) wy Levenvrunde. nach dem male unse heren menen. dat dat len van des breves unde reches weggen to de Cappellen nicht kommen en moghe unde de Borgermester dat len synem sone icworven heft nach den worden alze vorcreven is. dat gy is ome beth ghonden den eynem vromeden. wan yd to der Cappellen nicht komen en soude. nochten ⁷⁷⁰) mit der beholnisse ⁷⁷¹). off gy dat in vruntscap eder mit rechte van den heren icbeghedingeden ⁷⁷²). so scholde de Lenynge de syneme sone scken ⁷⁷³)

⁷⁶³) ghand = gesandt. ⁷⁶⁴) wervende = werben, anzubalten. ⁷⁶⁵) meneden = meinten. ⁷⁶⁶) wan = falscher Glaube. ⁷⁶⁷) leff = lieb, gern. ⁷⁶⁸) vromeden = Fremden. ⁷⁶⁹) mene = sind der Meinung. ⁷⁷⁰) nochten = noch dazu. ⁷⁷¹) beholnisse = Vorbehalt. ⁷⁷²) icbeghedinghen = erstreiten. ⁷⁷³) scken = geschehen.

were by wesen ⁷⁷⁴). unde syn sone scholde mit ghenen willen afflaten. unde dat he jw dat nicht to unwillen unde el nicht under deme werde. alze he yd jw werven scholde, eder under jower koste unde Eventüre ghedan hebbe. des he sel mit rechte entledighet best alze jowe breff uthwiset, dat he dat Len syneme sone mit beschebe wol moghe itworden hebben alze vorseven is. wente gy des mit syneme sone besorghet ⁷⁷⁵) sint des gy mit eynem vromeden nene macht en hebben. wan deme van unsen heren dat gheleuet were. zitt ⁷⁷⁶) gode bevalen. **Screven des Donnerdages na Lucie under unsem Secret.**

(237)

Consules in Brunswic.

Unsen vruntliken dienst toborn. leven bisundern ghenen vrundes alze gy uns ghescreven hebben umme jowen Borgermeister. alze van der Cappellen weggen. vor jower stad Honovere ic. unde gy uns bidden jw to scrivende. wer jowe Borgermeister dat len synem sone mit beschebe ⁷⁷⁷) moghe itworden hebben alle de wile gy des mit jowen heren umme dat zulve len nicht to Ende komen weren ic. Des dor wy jw wilik. weret dat alsodane sake mit uns ghevalen ⁷⁷⁸) were. so en wolde wy unsen Borgermeister dar umme in neyner wyte ⁷⁷⁹) hebben. na dem male he sel entledighet hebbe. dat he uns des nicht to unwillen ghedan hebbe, unde nicht under unseme werde koste unde Eventüre, unde sunderliken alze

⁷⁷⁴) by wesen = ungültig sein. ⁷⁷⁵) besorghet = der Vorbehalt gemacht. ⁷⁷⁶) zitt = Geld. ⁷⁷⁷) beschebe = Fug und Recht. ⁷⁷⁸) ghevalen = vorgefallen. ⁷⁷⁹) wyte = Borwurf, Tadel, Anklage.

dat of vorder by ghevaren ⁷⁸⁰) were. na inholde alze gy uns ghescreven hebben. Dat yd in deme synne ghedan were dat des sulven Borgermeesters sone dat Benjo vorlaten scholde off wy dat in vruntſchop edec mit rechte van unſen Heren irbeghedingen konden. Hir mede ghebedet ⁷⁸¹) an uns. *Scriptum nostro sub secreto.*

Consules Goslarienses

Unſen vruntliken denſt tovoorn vorzichtighen ⁷⁸²) wiſen Borgermeester unde Radmann biſanderen ghuden vrunde. Jowen breff unde of de Copien de gy uns biſloten ⁷⁸³) dar ynne mede ſanden hebbe wy overlezen ⁷⁸⁴), unde na utſwiſſinge der Copien dunket uns alſodane ghave ⁷⁸⁵) unde overſettinghe ⁷⁸⁶) gheſtlikes ghudes nicht beſtentlich ⁷⁸⁷) weſen. wenne gheſtlik unde werlik ⁷⁸⁸) recht dar mede over enn brecht ⁷⁸⁹). wat Gode to Eren ſinen hilghen ⁷⁹⁰) to love ⁷⁹¹) unde den zelen ⁷⁹²) umme zalicheit ⁷⁹³) gheoppert unde ghe gheven wert dat en mach nummer mer ⁷⁹⁴) in werliker lude. handelinghe ⁷⁹⁵) komen alzo dat ſe dar jenigherleye wandelinghe ⁷⁹⁶) ghave overſettinghe edec ſchichtinghe ⁷⁹⁷)

⁷⁸⁰) ghevaren = verfahren. ⁷⁸¹) ghebedet an uns = betet für uns. ⁷⁸²) vorzichtighen = vorſichtigen. ⁷⁸³) biſloten = beiliegend, in der Anlage. ⁷⁸⁴) overlezen = geleſen. ⁷⁸⁵) ghave = Schenkung. ⁷⁸⁶) overſettinghe = Überlaſſung. ⁷⁸⁷) beſtentlich = vom Beſtande, gültig. ⁷⁸⁸) werlik = weltlich. ⁷⁸⁹) over enn brecht = übereinkunft. ⁷⁹⁰) hilghen = Heiligen. ⁷⁹¹) love = Lobe. ⁷⁹²) zelen = Seelen. ⁷⁹³) zalicheit = Seligkeit. ⁷⁹⁴) nummer mer = nimmermehr. ⁷⁹⁵) handelinghe = Handlung. ⁷⁹⁶) wandelinghe = Veränderung. ⁷⁹⁷) ſchichtinghe = Theilung.

mede den konnen eber moghen. dat yd macht unde bes-
 stentlicheyt hebbe in dem rechten. wo vornemens ⁷⁹⁹⁾
 stades ⁷⁹⁹⁾ de weren unde wat weder ⁸⁰⁰⁾ recht schied ⁸⁰¹⁾
 holt ⁸⁰²⁾ men ungheschen ⁸⁰³⁾. Hircumme is unse me-
 nynghe ⁸⁰⁴⁾ dat de vorchlichtighen vorsten de Cappellen
 mit oer to behoringe ⁸⁰⁵⁾ lenen ⁸⁰⁶⁾ mochten. sind ⁸⁰⁷⁾
 de Collatio unde dat jus patronatus an se drypt ⁸⁰⁸⁾,
 wenne wur ⁸⁰⁹⁾ se de tiit ober lenynghe vorbedet ⁸¹⁰⁾
 unde overseten ⁸¹¹⁾ hebben. dat mede hebben se alsul-
 kel ⁸¹²⁾ jus patronatus verloren unde Collatio dre-
 pe ⁸¹³⁾ set an eynen anderen na uithwifinge gheystliker
 rechtos. Alse jowe bress vort uithwifet wo gy eynen jowes
 Rades mede kumpan ⁸¹⁴⁾ mit ome janden ⁸¹⁵⁾ to jowen
 heren mit der Copien unde wo ome na der tiit eyn
 wan ⁸¹⁶⁾ ghedan worde wo he vor gif van der weggen
 worde ⁸¹⁷⁾. unde gy ome antwerden unde one vort ⁸¹⁸⁾
 dar umme spreken leten. dat he dat len sinem sone
 irworven hebbe. unde scriven vort dat he dat to ant-
 worde. dat he gif deme Rade nicht to unwillen dat
 ghedan en hebbe. unde of nicht under jowem werde alse
 id gif scholde irworven hebben eber under juwer koste

799) vornemens = vornehmen 799) stades = Stans-
 des. 800) weder = wider, gegen 801) schied = ger-
 schieht. 802) holt = halt 803) ungheschen = unger-
 scheben. 804) menynghe = Meinung. 805) to behoringe
 = Zubehöre. 806) lenen = zu Lehn geben. 807) sind =
 weil. 808) drypt = zukommt. 809) wenne wur =
 denn falls 810) vorbedet = verstreichen lassen. 811) over-
 seten = versetzen. 812) alsukel = solches. 813) drepe
 = stänbe zu. 814) mede kumpan = Mitglied. 815) jand-
 en = schicket. 816) wan = falscher Glaube. 817) worde
 = warb, sich bewarb. 818) vort = ferner.

unde Eventure. des he sel vor gif entledeghebe mit rechte. (238)
 Leven bifundern vrunde. alze we vornemen desse vorghe-
 torben⁸¹⁹⁾ artikele. unde alze de vort ghehandelet sint
 unde gy sedder⁸²⁰⁾ sine unschuldegheinge⁸²¹⁾ vor gif
 van onre ghenomen hebben. So ys unse menynghe dat
 de sake dar mede ghenflisen gheleghert⁸²²⁾ unde to ende
 gherichtet sy unde men en schulle bynnen eber buten
 deme gherichte nicht mer upteyn⁸²³⁾ na uthwistinghe
 rechtcs gheystlik unde werlik. Alze jowe breff vort uth-
 wiset. wo he spreke dat he dat in deme synne gheban
 hebbe. off gy de Rad dat len mit vruntshop eber mit
 rechte irdeghedinghen fonden. dat gy des bet scholben
 bekomen mit synem sone. unde dat len jo vorlaten scholde.
 unde openbarede gif eyner breff. den de heren bezegelt
 hebben dar he mede gif des besorghet best. Dar mede
 he by unde affghelecht⁸²⁴⁾ best alle vordechnisse⁸²⁵⁾
 unde arghen wan⁸²⁶⁾. icht men onre archwanich dar
 umme hebben eber holden mochte alze we meynen dat
 doch unbilken⁸²⁷⁾ scheghe⁸²⁸⁾. wenne⁸²⁹⁾ eyn also
 dane⁸³⁰⁾ vornomen⁸³¹⁾ Man. dede umme vromicheyt
 unde wysheit willen to vormunden eyner bleses⁸³²⁾
 ghezath⁸³³⁾ wert, den en schalme nicht an modende we-

819) vorgherorden = vorherführten 820) sedder =
 seither. 821) unschuldegheinge = Entschuldigung. 822) ghe-
 leghert = beigelegt 823) upteyn = aufziehen, ansprechen.
 824) by unde affghelecht = von sich gewiesen, entfernt.
 825) vordechnisse = Verdacht. 826) arghen wan =
 Argwohn. 827) unbilken = unbillig, nicht mit Recht.
 828) scheghe = geschähe. 829) wenne = denn. 830) also
 dane = solcher. 831) vornomen = vornehmer. 832) bles-
 es = Reichbildes, Flecken. 833) ghezath = bestellt.

fen ³³⁴). dat he unne alsolif ³³⁵) gberinghe tiidlik ghevflif ghud. finer zele zalicheyt ³³⁶) over gheve ³³⁷), unde alze we us hic ynne vornomen ³³⁸) so is unse ondacht ³³⁹). dat he dat len in better wise mit beschebe ³⁴⁰) wol moghe irworven hebben. unde darunne lofflikes ³⁴¹) dantes wol ghewert ³⁴²) sy. dat he gif den Rad des besorghet heft, icht gy dat len mit vruntfchop edet mit rechte irbeghedinghen können. dat gy des noch mechtich fin. dat sin sone dat len so laten schulle. Hic mede ghebedet ³⁴³) an uns. screven under unsem secret.

Consules in Ghotinghe.

Unsen vruntliken denst tovorn Examen Leven bisundern vrunde alze gy uns ghescreven hebben unne eyn Len. dat jowes olden Borgermeesters sone mede beleghen ³⁴⁴) ys dunket uns na jowem breve unde na aller handelinghe alze dat ghehandelet is unde we dat vorstan ³⁴⁵) hebben. dat jowe vorghescreven Borgermeister nicht umbeschedeliken ³⁴⁶) dar one ghedan hebbe edet ghevaren ³⁴⁷) unde dat gy gif des ghütliken under eyn ander vordraghen dat dunket uns ghud syn, unde wes wy jower Examicheyt ³⁴⁸) konden to willen unde to

³³⁴) an modende wesen = zumuthen. ³³⁵) alsolif = solches. ³³⁶) zele zalicheit = Seele Seligkeit. ³³⁷) over gheve = dahin gäbe. ³³⁸) vornomen = besprochen. ³³⁹) ondacht = Ansicht, Meinung. ³⁴⁰) beschebe = Zug und Recht. ³⁴¹) lofflikes = löbliches. ³⁴²) ghewert = werth, würdig. ³⁴³) ghebedet = betet. ³⁴⁴) belegghen = befehlet. ³⁴⁵) vorstan = verstanden. ³⁴⁶) umbeschedeliken = unrechter Weise. ³⁴⁷) ghevaren = verfahren. ³⁴⁸) Examicheyt = Ehrsamkeit.

denste sin. dat dede we Leven vründe willichliten mit
 allem vlyte ⁸⁴⁹⁾ gerne. Datum nostro sub secreto.

Na godes borb ⁸⁵⁰⁾ vercteynhundert iar, dar na in (239)
 deme trynden iare. des vribaghes vor sunte Margareten
 daghe. do ward de sittende Rad mid den swornen cyn
 unde leten kundeghen van der lovene alze dat mid dem
 olden rade to voren over ghesproken ⁸⁵¹⁾ hadden de des
 of mid on eyn weren aldus. De Rad Old unde Nige
 sint eyn ghetworden unde willet, dat diberit van deme
 stenhuis unde sin vrowe ⁸⁵²⁾ unde ere kyndere. Johans
 wedewe ⁸⁵³⁾ van berkhusen unde ere sone, alze hans,
 Lubelff, Hermen unde Dideric unde ere kyndere, etz
 aller meghede ⁸⁵⁴⁾ knechte unde ghesinde. to honovere
 nicht inkomen scholen. alle de wile ⁸⁵⁵⁾ se upper nigen-
 stad wonhafftich sin. uthghesproken ⁸⁵⁶⁾ den heren van
 sunte gallen unde sine ghude. Of en schal nemend to
 honovere, unde in des rades ghebede ⁸⁵⁷⁾ ierghene ⁸⁵⁸⁾
 wonhafftich, on nichtes vorlopen noch to ghude kopen
 unde neyne vordernisse ⁸⁵⁹⁾ don noch selschop ⁸⁶⁰⁾
 mid on hebben mid ienighen dynghen. unde of eres
 erces unde ghudes sel nicht underwynden ⁸⁶¹⁾ bynnen
 unde buten honovere. ane ⁸⁶²⁾ ore ghude bynnen hono-

⁸⁴⁹⁾ vlyte = Fleiße. ⁸⁵⁰⁾ borb = Geburt. ⁸⁵¹⁾ over
 ghesproken = besprochen, überlegt. ⁸⁵²⁾ vrowe = Frau.
⁸⁵³⁾ wedewe = Wittwe. ⁸⁵⁴⁾ meghede = Mägde.
⁸⁵⁵⁾ alle de wile = so lange. ⁸⁵⁶⁾ uthghesproken = aus-
 genommen. ⁸⁵⁷⁾ ghebede = Gebiete. ⁸⁵⁸⁾ ierghene =
 irgend. ⁸⁵⁹⁾ vordernisse = Förderung, Befähigkeit. ⁸⁶⁰⁾ sel-
 schop = Gesellschaft, Gemeinschaft. ⁸⁶¹⁾ underwynden =
 anmaßen. ⁸⁶²⁾ ane = außer.

were dar se plicht aff dōn. we of eres ghubes wad in ord unde in stellynge ⁸⁶³) hebbe, de schal sel dar van en zlyten ⁸⁶⁴). schelede ⁸⁶⁵) dar of weme wad an, de openbare dat deme rade. we besser stuce ynich vorbreke, de schal dat deme Rade unde den swornen vorbeteren mid teyn bremer marken. Item to der vorsecreven tid. spreken de Rad unde swornen over unde worden eyn, were dat deme rade unde swornen, unde ienegheme personen van on bisunderen, van besser vorsecreven ⁸⁶⁶) künbeghinghe ⁸⁶⁷) unde eyndracht wegene, ichtes to unwillen wedderstunde ⁸⁶⁸), eber to schaden ghetoghen ⁸⁶⁹) worden gheistlik edder werklik, dat se des ghenyken willet eyn wesen dat helpen irweten ⁸⁷⁰) unde deme wedderstan unde vordegghedingen ⁸⁷¹) upper Stad koste.

- (240) De Rad unde sworne hebbet endrechtliken ⁸⁷²) gesworen, dat se den kaland nicht liden ⁸⁷³) entwillen bynnen honovere eber nerghen dar se gebede ⁸⁷⁴) hebben unde dat se weder ⁸⁷⁵) den kaland wesen willen, nur se moghen unde wat se vornemen dat den kaland vortsette, dat willen se under sel openbaren. Et en wel de Rad nemende belenen de in deme kalande syn mit oren geistliken .lenen.

⁸⁶³) in ord unde in stellynge = Bestellung, Beackerung, Pacht. ⁸⁶⁴) zlyten = davon los machen. ⁸⁶⁵) schelede = wäre streitig. ⁸⁶⁶) vorsecreven = vorstehenden. ⁸⁶⁷) künbeghinghe = Bekanntmachung. ⁸⁶⁸) wedderstunde = entstände. ⁸⁶⁹) ghetoghen = gezogen, gebracht. ⁸⁷⁰) irweten = abwehren. ⁸⁷¹) vordegghedingen = vertheidigen. ⁸⁷²) endrechtliken = einträchtig, einstimmig. ⁸⁷³) liden = leiden. ⁸⁷⁴) gebede = Gebiet, Botmäßigkeit. ⁸⁷⁵) weder = wiber, gegen.

Solt kop ⁸⁷⁶⁾).

Welf borghere uppe koren sold ⁸⁷⁷⁾ halet ⁸⁷⁸⁾ eder halen leth ⁸⁷⁹⁾ uppe syn eventüre ⁸⁸⁰⁾, de mach id of van den koren verkopen unde enschal id nicht durer gheven wen alse he id to dem ersten male uppe steken ⁸⁸¹⁾ hefft.

Wortmer ⁸⁸²⁾ overoken ⁸⁸³⁾ weder to verkopenbe, enschal nemant kopen van den solteren ⁸⁸⁴⁾ wen des anderen daghes, unde de schal malt ⁸⁸⁵⁾ sellen ⁸⁸⁶⁾ uppem lede ⁸⁸⁷⁾, unde enschal de of nicht durer ⁸⁸⁸⁾ gheven wen alse de soltere dat erst uppe steken hadde, van deme de overoke gekofft is.

Wanner of vromede ⁸⁸⁹⁾ soltere mit orem solte to dem markebe komet so schullet de soltere de hiir wonshafftich synt nicht vellen den kopp ⁸⁹⁰⁾ mit orem solte de se gheven hebbet, den vromeden solteren to vorvanghe ⁸⁹¹⁾ unde to schaden, men se schollet dat gheven, alse se dat erst uppe steken hebbet, unde schullet den vromeden solteren ore sold nicht aff kopen den gemeynen koperen to schaden. we dat vorbreke de schal dat vorbeteren mit eynem punde, vorbreke dat of eyn solter van

⁸⁷⁶⁾ Dieses Statut findet sich auch oben, fol. 203. des Originals. ⁸⁷⁷⁾ Solt = Salz. ⁸⁷⁸⁾ halet = holet. ⁸⁷⁹⁾ leth = läßt. ⁸⁸⁰⁾ eventüre = Risiko. ⁸⁸¹⁾ uppe steken = ⁸⁸²⁾ Wortmer = Ferner. ⁸⁸³⁾ overoken = ⁸⁸⁴⁾ solteren = Salzhändler. ⁸⁸⁵⁾ malt = jeder. ⁸⁸⁶⁾ sellen = verkaufen. ⁸⁸⁷⁾ lede = ⁸⁸⁸⁾ durer = theurer. ⁸⁸⁹⁾ vromede = fremde. ⁸⁹⁰⁾ vellen den kop = den Preis herabsetzen. ⁸⁹¹⁾ vorvanghe = Nachtheil.

oerz aller weggen se schol oerz iowell⁸⁹⁷⁾ dat is vorteteren mit eynem punde.

In vortiden⁸⁹⁸⁾ worden geschicket van dem sitten-
den Rade Johan Nagel unde Gort Eckenbuth Ratmann
unde van den Swornen Bertold Arndes unde Brand van
Gronawe Swornen. to den Berkhusen Johan Hermen
unde diderik broderen alse umme biffant unde ghanst to oren
saken So se dem Rade under Sworen ansinnende weren ac.
unde de sulven Ratmann unde Sworen vorbenomd had-
den den van Berkhusen gesecht⁸⁹⁴⁾ Aldus⁸⁹⁵⁾. de Rad
unde Sworen wolden myd der halreburch ghenliken
unbetworen wesen⁸⁹⁶⁾ Sunder⁸⁹⁷⁾ wes se on hiir en-
hoven⁸⁹⁸⁾ to ghude keren konden so se ore borgeren we-
ren dat beden se gerne. Do vraggheden de Berkhusen de
vorbenomden Ratmann unde Swornen unde vorhalden⁸⁹⁹⁾.
efft⁹⁰⁰⁾ de Rad unde Sworen gicht⁹⁰¹⁾ myd vrunt-
liken breven und worden on vorderlik unde behulpen⁹⁰²⁾
wesen wolden. Alse se diit van dem Rade unde Swornen
vorhald hadden seden⁹⁰³⁾ se den van Berkhusen hiirup
vor antwerde wes de Rad unde Swornen myd vrunt-
liken breven unde worden one seggen konden sunder der
Etab schaden dem beden se so gerne. Datum etc.
XXIX. Thome.

⁸⁹⁷⁾ iowell = jeder. ⁸⁹⁸⁾ vortiden = Vorzeit.
⁸⁹⁴⁾ gesecht = gesagt. ⁸⁹⁵⁾ Aldus = also. ⁸⁹⁶⁾ unbetworen wesen = unbetätigt sein, nicht sich damit befassen.
⁸⁹⁷⁾ Sunder = aber. ⁸⁹⁸⁾ hiir enhoven = außerdem.
⁸⁹⁹⁾ vorhalden = fragen sie uns. ⁹⁰⁰⁾ efft = ob. ⁹⁰¹⁾ gicht = etwa. ⁹⁰²⁾ behulpen = behülflich. ⁹⁰³⁾ seden = sagten.

Litera Episcopi Lubicensis.

(241)

Unsen ghen willen mid begheringe⁹⁰⁴⁾ alles gude tovoorn. Erfamen ghen vrunde jumen breff mand⁹⁰⁵⁾ anderen worden inholtende jume begher dat wy de jemen bynnen junter Stad de wy in schuldinge⁹⁰⁶⁾ haben ic. Jro namastich wolden maken gy wolden mid on spreken unde menden⁹⁰⁷⁾ woll dat se nicht en vorleggen⁹⁰⁸⁾ to blivende der sake⁹⁰⁹⁾ sulver schuldinge by dem Erwerdigen vromen⁹¹⁰⁾ Heren Herrn Boldewin dem Abbete to Sunte Michele to Luneborg ic. hebbe wy untfangen⁹¹¹⁾ unde woll vornomen⁹¹²⁾. Des willet weten⁹¹³⁾ dat gy der jemen namen bede⁹¹⁴⁾ unvochtliken⁹¹⁵⁾ up uns gesproken hebben sulven woll weten offte woll weten kunnen unde wy of twivelen⁹¹⁶⁾ offt gy oec to rebeltcheid⁹¹⁷⁾ genscliken⁹¹⁸⁾ mechtich sin⁹¹⁹⁾. So duncket uns nen bedarff⁹²⁰⁾ sin dat wy jro se nomen⁹²¹⁾ noch tar tiid. Wortmer also gy in dem sulven breve roren⁹²²⁾ wes gy vurder⁹²³⁾ ghen to don konden dat bede gy mid flite⁹²⁴⁾ gerne des

⁹⁰⁴⁾ begheringe = Anwartschung. ⁹⁰⁵⁾ mand = unter.
⁹⁰⁶⁾ schuldinge = Anklage. ⁹⁰⁷⁾ menden = glaubtet.
⁹⁰⁸⁾ vorleggen = vortögen, die Unwahrheit sagen.
⁹⁰⁹⁾ to blivende der sake ic. = solche Beschuldigung untersuchen zu lassen.
⁹¹⁰⁾ vromen = frommen. ⁹¹¹⁾ untfangen = empfangen.
⁹¹²⁾ vornomen = vernommen, verstanden.
⁹¹³⁾ weten = wissen. ⁹¹⁴⁾ bede = welche.
⁹¹⁵⁾ unvochtliken = ungehörlich. ⁹¹⁶⁾ twivelen = zweifeln.
⁹¹⁷⁾ to rebeltcheid = vor Gericht Stebe zu stehen, zu Billigkeit.
⁹¹⁸⁾ genscliken = gänglich. ⁹¹⁹⁾ mechtich sin = Gewalt hat.
⁹²⁰⁾ nen bedarff = keine Nothwendigkeit.
⁹²¹⁾ nomen = nennen. ⁹²²⁾ roren = berührt.
⁹²³⁾ vurder = ferner. ⁹²⁴⁾ flite = Fleiße.

love ²²⁵⁾ wy jw woll to. funder ²²⁶⁾ des enlove wy nicht dat gy des mechtich fin ²²⁷⁾ dat wy woll merken by dem olden Meymberte van winthum des gy noch ²²⁸⁾ vormiddelst jwem dwange ²²⁹⁾ noch vormiddelst stren gen breven des Romefchen Konynge ²³⁰⁾ to rebelicheid unde gotliken horfam ²³¹⁾ mechtich wesen konden noch enkunnen ²³²⁾, Alsodann ungelimpe ²³³⁾ unde der geliik oft groter faken fet bar van in jwver Stad dat jwve borgere menliken ²³⁴⁾ mid jw to liken hovetluden ra den ²³⁵⁾ willen des jwve erlike ²³⁶⁾ Stad in de lenge ane twifell ²³⁷⁾ nicht woll kan genesen ²³⁸⁾ funder ²³⁹⁾ groten fchaden. unde of bar ane alrede ²⁴⁰⁾ fchaden no men ²⁴¹⁾ hefft to menningen ²⁴²⁾ tiiden, wente ²⁴³⁾ wor umme. Omne regnum in se divisum desola bitur. Item ubi multitudo ibi confusio. etc. Unde dat umme were nutte ²⁴⁴⁾ erliik unde ewich vrom e ²⁴⁵⁾ jwve Stad dat men de nicht enregerde ²⁴⁶⁾ to liken hovetluden ²⁴⁷⁾. funder ²⁴⁸⁾ dat men dar inne

²²⁵⁾ love = glauben. ²²⁶⁾ funder = aber. ²²⁷⁾ des mechtig fin = dazu die Macht habet. ²²⁸⁾ noch = weder. ²²⁹⁾ dwange = Zwange. ²³⁰⁾ Konynge = Königs. ²³¹⁾ gotliken horfam = göttlichen Gehorfam. ²³²⁾ enkunnen = können. ²³³⁾ ungelimpe = Unglimpf. ²³⁴⁾ menliken = fämmtlich. ²³⁵⁾ to liken hovetluden raden = gleiche Stimme im Rathe haben. ²³⁶⁾ erlike = ehrliche. ²³⁷⁾ ane twifell = ohne Zweifel. ²³⁸⁾ genesen = genießen. ²³⁹⁾ funder = ohne. ²⁴⁰⁾ alrede = bereits. ²⁴¹⁾ nomen = genommen. ²⁴²⁾ men nigen = manchen. ²⁴³⁾ wente = denn. ²⁴⁴⁾ nutte = nützlich. ²⁴⁵⁾ vrome = Vortheil. ²⁴⁶⁾ enregerde = regierte. ²⁴⁷⁾ to liken hovetluden = zu gleichen Hauptleuten, zu gleichen Antheil an der Regierung. ²⁴⁸⁾ funder = fondern.

hedde allene eynen vulmechtigen ⁹⁴⁹⁾ Rad also alle andere erentrike ⁹⁵⁰⁾ Stede de, woll vele ⁹⁵¹⁾ groter unde riker ⁹⁵²⁾ sind wen juwe Stad is, hebben unde werden jo mid grotern vromen unde wijsheid woll vorstan ⁹⁵³⁾. unde is twar unloffliē ⁹⁵⁴⁾ unde straffliē eyner isliken ⁹⁵⁵⁾ Stad meynheid ⁹⁵⁶⁾ de orem sworen Rade ungeloven to lecht ⁹⁵⁷⁾, unde schaffet vord ⁹⁵⁸⁾ dat ore borgere over se eber mid on raden ⁹⁵⁹⁾ schullen, wente dar van kumpt underdrückinge des rechten had ⁹⁶⁰⁾ nyb ⁹⁶¹⁾ unde uneyndrechticheid ⁹⁶²⁾ de eyn ortsprungh ⁹⁶³⁾ sin verderfflikes ⁹⁶⁴⁾ schaden allewege. Ersamen leven ghuden vrunde wy bidden vruntliken dat gy unse vorgerorden ⁹⁶⁵⁾ scriffst to nemem unwillen nemen ⁹⁶⁶⁾ wente ⁹⁶⁷⁾ god woll kēd ⁹⁶⁸⁾ dat wy ju dat so scriven in ghuder truwet ⁹⁶⁹⁾ andacht ⁹⁷⁰⁾ in dat beste juwer Stad uppe dat gy unde de jennen bede mit ju raden so vele ⁹⁷¹⁾ de vurder vorsichtliken dar up vordacht ⁹⁷²⁾ mogen wesen. God almēchtich beware ju gesund to langen saligen tiiden. Screven to Lubeke des

⁹⁴⁹⁾ vulmechtigen = vollkommene Macht besitzenden.
⁹⁵⁰⁾ erentrike = ehrenreiche. ⁹⁵¹⁾ vele = viel. ⁹⁵²⁾ riker = reicher. ⁹⁵³⁾ vorstan = vorgestanden, regiert. ⁹⁵⁴⁾ unloffliē = nicht löblich. ⁹⁵⁵⁾ isliken = jeden. ⁹⁵⁶⁾ meynheid = Bürgerschaft. ⁹⁵⁷⁾ ungeloven to lecht = kein Vertrauen schenkt. ⁹⁵⁸⁾ schaffet vord = ferner eingerichtet. ⁹⁵⁹⁾ raden = raten. ⁹⁶⁰⁾ had = Haß. ⁹⁶¹⁾ nyb = Neid. ⁹⁶²⁾ uneyndrechticheid = Uneinigkeit. ⁹⁶³⁾ ortsprungh = Ursprung, Quelle. ⁹⁶⁴⁾ verderfflikes = verderbliches. ⁹⁶⁵⁾ vorgerorden = vorherührte. ⁹⁶⁶⁾ to nemem unwillen nemen = nicht übel nehmet. ⁹⁶⁷⁾ wente = weil. ⁹⁶⁸⁾ kēd = kennt, weiß. ⁹⁶⁹⁾ truwet = treuer. ⁹⁷⁰⁾ andacht = Absicht. ⁹⁷¹⁾ vele = viel. ⁹⁷²⁾ vordacht = bedacht.

Sondages vor Sante Mauricii dage under unserm Secret. Anno. XXX^o.

(242) Anno domini M^oCCCC^oXXXVI^o worden de Sworen unde vurheren²⁷³⁾ eyndrechtliken cyn. Int erste dat men nicht schal setten²⁷⁴⁾ noch lesen²⁷⁵⁾ twe brodere cynen in den Rad unde den anderen in de Sworen desgelif vader unde sonen datum sequenti die Nicolai umme des bleses²⁷⁶⁾ Honovere beste willen

Stro voder XLIII

Anno domini M^oCCCC^oXLIII^o in sante Hilgen²⁷⁷⁾ avende worden de Rad unde Sworen cyn. Also We ungedorschen²⁷⁸⁾ stro eber voder²⁷⁹⁾ uppe sinen ballen leyde²⁸⁰⁾, vor der tiid alse de vurheren unmeghan na der meyntweken²⁸¹⁾ unde dar unbere bacebe eber bruwede²⁸²⁾ worde de dar umme beschuldiget van den vurheren de scholde en dat vorbeteren²⁸³⁾ mid eyner brem. mark.

Item En schall nemend nedene²⁸⁴⁾ in sin hus ungedorschen Korn stro eber voder leggen by eyner brem. mark. id enwere denne dat he van stund²⁸⁵⁾ dorschen²⁸⁶⁾

²⁷³⁾ vurheren = Feuerherren. ²⁷⁴⁾ setten = einsehen. ²⁷⁵⁾ lesen = wählen. ²⁷⁶⁾ bleses = Weichbitt, Stadt. ²⁷⁷⁾ sante Hilgen = St. Egidii. ²⁷⁸⁾ ungedorschen = ungedroschenes. ²⁷⁹⁾ voder = Futter. ²⁸⁰⁾ leyde = legte. ²⁸¹⁾ meyntweken = ²⁸²⁾ bruwede = braucte. ²⁸³⁾ vorbeteren = verbessern, läßen. ²⁸⁴⁾ nedene = unten. ²⁸⁵⁾ van stunde = sogleich. ²⁸⁶⁾ dorschen = dreschen.

ünde by bringen⁹⁸⁷) wolde, Unde be wile id dar so lege, scholde men in dem huse neyn vur⁹⁸⁸) hebben by demselven broke vorgenomb⁹⁸⁹).

Hoppen⁹⁹⁰.

Of en schall nemend vor sunte michels daghe mer hoppen kopen, wen Eyn voder⁹⁹¹), we dat vorbreke⁹⁹²) de scholde ed den vurheren vorbeteren, io vor eynen iowelken⁹⁹³) scapel⁹⁹⁴) des he boven⁹⁹⁵) eyn voder kofte mid viff ß.

Of en schall nemend jenigen hoppen dem anderen to schoverhode⁹⁹⁶) kope, noch ienigerleyewiis mid weme bespreken in kope⁹⁹⁷), ome na Sunte michels dage to bringende, by dem broke uppe den hoppen vorstreven.

Korn

Of en schall nemend jenich korn kopen, dar he dat nicht kopen mach, we dat vorbreke de scholde dat den vurheren vorbeteren mid eynen schillinge vor eynen jowelken scapell to ghevende.

Hold. Kole

Item En schall nemend Hold⁹⁹⁸) noch kole kopen (243) dar he des nicht kopen mach, we dat vorbreke de schal dat den vurheren vorbeteren, io vor eyn jowelk⁹⁹⁹) vo-

⁹⁸⁷) by bringen = weglegen. ⁹⁸⁸) vur = Feuer.
⁹⁸⁹) broke vorgenomb = vorgenannten Geldstrafe. ⁹⁹⁰) Hoppen = Hopfen. ⁹⁹¹) voder = Vater. ⁹⁹²) vorbreke = überträte.
⁹⁹³) iowelken = jeden. ⁹⁹⁴) scapel = Scheffel. ⁹⁹⁵) boven = über.
⁹⁹⁶) schoverhode = Schabernack, Nachtheil (Barlauf). ⁹⁹⁷) bespreken in kope = Kauf abschließen, verabreden.
⁹⁹⁸) Hold = Holz. ⁹⁹⁹) jowelk = jedes.

der ¹⁰⁰⁰) holtes Eynen schillingh unde vor en jowell voder kole III ß to ghevende.

Sodane Korn hold kole vorgn. schall men allens bynnen ¹) der Stad doren ²) kopen Nempliken ³), vor dem leyndore over der ghoten ⁴) dar de slage ⁵) stan na der barvoten brodere kerken ⁶) uppe der siden ⁷) unde uppe der anderen siden jegen dem gode ⁸) over der ghoten by Eylhardes bokholtes huse, vor dem Stendore wan men de slage twe vorlumpt ⁹) by dem wechterhuse unde vor Sunte Fligens dore dar den slagen by Deptmers van dornbe huse unde de straten vorgn. ¹⁰) vort alle uth ¹¹) wente ¹²) uppe den markt.

Goze ¹³) botteren ¹⁴) keze ¹⁵) Eggere ¹⁶) flas ¹⁷).

Item Goze botteren keze eggere flas u. schall men alle bynnen der Stad doren kopen de broke is III ß So vaken ¹⁸) dat vorbroken wert ¹⁹). verto folium et reperitur.

Item we of sodanes wat ¹⁹) alse vorgreven steyt ²⁰) in de Stad leydede ²¹) de scholde dessulven brokes

¹⁰⁰⁰) voder = Fuder. ¹) bynnen = innerhalb. ²) doren = Thore. ³) Nempliken = nämlich. ⁴) ghoten = Gasse, Sinnstein. ⁵) slage = Schlagräume. ⁶) barvoten brodere kerken = Barfüßer = Kirche, Schloßkirche. ⁷) siden = Seite. ⁸) gode = Brunnen. ⁹) vorlumpt = vorbei kommt. ¹⁰) vorgn = vorgeannt. ¹¹) vort alle uth = weiter bis zum Ende. ¹²) wente = bis. ¹³) Goze = Gänse. ¹⁴) botteren = Butter. ¹⁵) keze = Käse. ¹⁶) Eggere = Eier. ¹⁷) flas = Flachß. ¹⁸) vaken = oft. ¹⁹) Von Item — wert ist durchgestrichen. ¹⁹) sodanes wat = von solchen etwas. ²⁰) steyt = steht. ²¹) leydede = brächte, führte.

pflichtich wesen de dar up gesath ²²⁾ is dat he so geleyde ²³⁾ also dat vorseven steit.

In dessen vorseven stücken unde broke mogen de vurheren woll gnade von na rebelken ²⁴⁾ dinghen wo one dat dungket ²⁵⁾ nuttest ²⁶⁾ vor de Stad wesen.

Swinelovenn ²⁷⁾

We of lovene hebben uppe den straten, wor de sin de schall malß by breken ²⁸⁾ bynnen achte dagen unde men schall vortmer ²⁹⁾ neyne lovene uppe den straten noch vor den husen under den vensteren noch iergene ³⁰⁾ buten den husen hebben de broke is eyn brem. mark.

Item Lenewand Wulle Was ³¹⁾ fflas ³²⁾ Lam- (244)
mere Hölen ³³⁾ Schoze ³⁴⁾ honre ³⁵⁾ botteren lese eygere ³⁶⁾ unde allerleye kopenschup ³⁷⁾ schall men alle bynnen den doren kopen unde muren ³⁸⁾ kopen. De broke is van der Stige lenewandes III ß, vor jowel ³⁹⁾ stude wasses III ß. vor jowel Gluwede ⁴⁰⁾ wulle III ß. vor lammere hoken Schoze honre botteren lese Eygere unde andere kopenschup wes so buten gekofft worde III ß So vaken ⁴¹⁾ dat vorbroken worde unde We dar umme

²²⁾ gesath = gesetzt, bestimmt. ²³⁾ geleyde = brächte.
²⁴⁾ rebelken = reblichen. ²⁵⁾ dungket = dünket. ²⁶⁾ nuttest = am nützlichsten.
²⁷⁾ Swinelovenn = Schweinesloven, Ställe. ²⁸⁾ by breken = abbrechen, niederreißen.
²⁹⁾ vortmer = ferner. ³⁰⁾ iergene = irgenb. ³¹⁾ Was = Wachs. ³²⁾ fflas = Flachß. ³³⁾ Hölen = Ziegenlämmer.
³⁴⁾ Schoze = Gänse. ³⁵⁾ honre = Hühner. ³⁶⁾ eygere = Eier. ³⁷⁾ kopenschup = Waare. ³⁸⁾ muren = Mauern.
³⁹⁾ jowel = jedes. ⁴⁰⁾ Gluwede =
⁴¹⁾ vaken = oft.

werde beschuldiget. Ane.⁴²⁾ perde kop⁴³⁾ Schap Swin
mach men kopen vor den boven mall⁴⁴⁾ to siner behuff.
Dae en schall nemend jenige bate⁴⁵⁾ mid unsen bor-
geren unde inwoneren que zolen⁴⁶⁾ unde nemmen vor-
kop dar que von De broke is vor jowelt hoved⁴⁷⁾ que-
tes⁴⁸⁾ vorgn. IIII ß. Hic sind enbuten.⁴⁹⁾ de jar-
market dage unde also id hit vry⁵⁰⁾ is.

Item. we of vorkop beyt an leffen⁵¹⁾ de schall
vor isliken las⁵²⁾ gheven IIII ß van des vorkopes
weghen so vaken⁵³⁾ he beschuldiget werd.

⁴²⁾ Ane = ohne, ausgenommen. ⁴³⁾ kop = Kühe.
⁴⁴⁾ mall = Feder. ⁴⁵⁾ bate = Worthail. ⁴⁶⁾ zolen
= suchen. ⁴⁷⁾ hoved = Haupt, Stück. ⁴⁸⁾ quetes =
Wieh. ⁴⁹⁾ enbuten = ausgenommen. ⁵⁰⁾ vry = frei,
erlaubt. ⁵¹⁾ leffen = Löcher. ⁵²⁾ isliken las = jeden
Eachs. ⁵³⁾ vaken = oft.

